

# Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x	12x	14x	16x	18x	20x	22x	24x	26x	28x	30x	32x
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						

---

**APPENDICE No. 2,**

DU

**DIX-SEPTIÈME VOLUME.**

---

APPENDICE  
DU  
DIX-SEPTIÈME VOLUME  
DES  
JOURNAUX  
DE  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DE LA  
PROVINCE DU CANADA.

---

Depuis le 29 Janvier jusqu'au 4 mai 1859, ces deux jours inclus.

DANS LA VINGT-DEUXIÈME ANNÉE DU RÉGNE DE NOTRE SOUVERAINE DAME LA

REINE VICTORIA.

---

Etant la 2<sup>me</sup> Session du 6<sup>me</sup> Parlement Provincial du Canada.

SESSION, 1859.

---

*Imprime' par Ordre de l'Assemblée Legislative.*

---

Vol. 17.



## SECOND RAPPORT

DU

## COMITE DES COMPTES PUBLICS.

~~~~~

Votre comité a cru de son devoir, avant que de procéder à l'investigation et à la vérification des comptes public pour l'an dernier, d'exiger la production de certaines correspondances échangées entre les surintendants en chef de l'éducation, surtout entre le surintendant du Haut-Canada, et le gouvernement, ainsi que de certains témoignages concernant le remboursement de deniers fait au gouvernement par cet officier public—afin de pouvoir faire un rapport final sur ces faits et ces circonstances à votre honorable chambre ; ces témoignages ainsi que cette correspondance sont annexés au présent rapport et transmis en même temps à votre honorable chambre.

Votre comité prend en outre la liberté de faire rapport du résumé suivant des faits qui, dans son opinion, découlent des témoignages et de la correspondance :

1. Que le salaire du surintendant de l'éducation pour le Bas-Canada est par le statut provincial, 9 Victoria, chapitre 27, section 34, fixé à £500.

2. Que le salaire du même officier pour le Haut-Canada est fixé par la 13e et 14e Victoria, chapitre 48, section 34, à la somme attachée par la loi au salaire du surintendant du Bas-Canada.

3. Que le salaire du révérend Dr. Ryerson a été par ordre en conseil du 22 mai 1855, élevé à £750, et que l'hon. M. Chauveau a été nommé surintendant en chef pour le Bas-Canada, en juillet de la même année, avec le même salaire de £750, et que les salaires de ces deux officiers ont été portés à £1000 chaque, par ordre en conseil du 24 mars 1858, à compter du 1er janvier 1857.

3. Que le 17 avril 1858, la somme de £390 fut payée au Dr. Ryerson, en vertu d'un ordre en conseil du 3 septembre 1857, comme arrérages de salaire depuis avril 1846, jusqu'à juillet 1850, y compris £50 pour loyer du bureau, à la suite d'une réclamation par lui faite au gouvernement, le 27 décembre 1856.

5. Que dans le mois de juillet dernier, le Dr. Ryerson remboursa au gouvernement les intérêts accumulés sur les deniers publics, se montant en tout à la somme de £1,376 courant.

---

6. Que le 27 janvier 1859, par ordre en conseil, une allocation ou paiement de £913 15s. fut faite au Dr. Ryerson, apparemment en règlement final de la réclamation par lui présentée en décembre 1856, et dont partie lui avait déjà été auparavant accordée et payée.

Votre comité s'abstient de formuler aucune opinion sur les faits ou sur le résumé des faits accompagnant le présent rapport, et laisse ce sujet à la considération de votre honorable chambre.

Le tout humblement soumis.

T. LEE TERRILL, Président.

Mardi, 22 mars, 1859.

---

# TROISIÈME RAPPORT

DU

# COMITÉ SPÉCIAL PERMANENT

DES

# COMPTES PUBLICS.

---

---

*Imprime par ordre de l'Assemblée Législative.*

---

---



TORONTO:

JOHN LOVELL, IMPRIMEUR, COIN DES RUES YONGE ET MELINDA.

1859.

---

## ORDRE DE RENVOI.

---

### COMITÉ SPÉCIAL PERMANENT DES COMPTES PUBLICS.

---

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE,

SAMEDI, 29 janvier 1859.

*Résolu*,—Qu'un comité spécial permanent des comptes publics soit nommé avec injonction de s'enquérir de toutes les matières et choses qui pourront lui être renvoyées par la chambre, et de faire rapport, de temps à autre, de ses observations et de ses opinions à cet égard, avec pouvoir de faire venir personnes, papiers et archives.

*Ordonné*,—Que

L'HON. M. CAYLEY,  
L'HON. M. GALT,  
L'HON. M. FOLEY,  
L'HON. M. TERRILL,  
M. TURCOTTE,  
M. SIMARD,  
M. CHAPAIS,  
M. FERRES,  
M. STARNES,  
M. BUCHANAN,  
M. DUBORD,  
M. MATTICE,  
M. DUNKIN,  
M. HOWLAND,  
M. JOHN CAMERON,  
M. WHITE, et  
M. JOBIN,

Forment le dit comité.

Attesté,

W. B. LINDSAY,  
Greffier de l'assemblée.

---

MARDI, 22 février 1859.

*Ordonné*,—Que le quorum du dit comité soit réduit à sept membres.

---

JEUDI, 10 mars 1859.

*Ordonné*, Que les comptes publics pour l'année 1858 soient renvoyés au dit comité.

## TROISIÈME RAPPORT.

---

Le Comité Spécial permanent des Comptes Publics a l'honneur de présenter son troisième rapport :

Votre comité prend la liberté de faire rapport :—que le peu de temps qui s'est écoulé entre l'époque où les comptes de l'an passé lui ont été renvoyés et celle où votre honorable chambre s'est décidée à siéger le matin, n'a pas permis à votre comité d'examiner et vérifier les comptes publics d'une manière aussi minutieuse qu'il l'aurait désiré.

Votre comité a, néanmoins, examiné d'une manière générale et, comme de raison, hâtive, les différents aperçus et tableaux qui constituent les comptes publics, et il est d'opinion qu'ils représentent fidèlement l'état des affaires de la province, sous les chapitres des revenus et dépenses, et, qu'à l'exception de quelques erreurs cléricales, il n'y a rien découvert qui méritât des commentaires spéciaux.

Votre comité a, sur différents sujets du ressort de l'ordre de renvoi, interrogé M. Langton, l'auditeur des comptes publics, et annexé son témoignage au présent rapport.

Votre comité a pu, avec grande satisfaction, constater des progrès dans la manière de tenir les comptes, mais il regrette de s'être vu dans l'impossibilité de pousser ses investigations plus loin, et d'offrir un rapport plus complet sur tous les sujets qui lui ont été renvoyés.

Votre comité a fait subir un interrogatoire long et sévère aux différents témoins qui ont pris part à la construction des phares dans le golfe St. Laurent et dans le détroit de Belle-Isle.

Il est évident que la construction de ces phares a été une entreprise difficile et exceptionnelle, à en juger par les raisons présentées par M. Page, l'ingénieur en chef du département des travaux publics ; son témoignage explique comment il se fait que le coût de ces travaux ait atteint un chiffre si élevé.

Mais en même temps votre comité tient à observer que les détails des dépenses, tels que fournis par M. Gauvreau, ne sont pas aussi méthodiques que des travaux aussi vastes et aussi importants semblent l'exiger. Le système auquel l'on

a recours pour calculer les voyages des bateaux à vapeur et des goëlettes, n'est certainement ni correct, ni nécessaire. Un état détaillé et distinct aurait, à coup sûr, été bien plus lucide et bien plus satisfaisant, tout en faisant disparaître le soupçon que des charges excessives auraient été approuvées sans difficulté par le bureau d'audition—soupçon qui semble avoir existé dans l'esprit de quelques individus, mais qui, dans l'opinion de votre comité, n'a pas été corroboré par les témoignages.

Pour permettre à votre honorable chambre de former son jugement sur ces matières, tous les témoignages ont été soumis avec le présent rapport. En même temps, le comité est venu à la conclusion, que poursuivre l'enquête plus loin ne serait d'aucune utilité pour le service public, et qu'il n'en résulterait rien d'avantageux.

Le tout humblement soumis.

JOHN CAMERON,  
*Président temporaire.*

*Résolu.*—Que, dans l'opinion de ce comité, les documents qui lui ont été soumis dans le cours de l'enquête, relativement aux phares, sont si volumineux qu'il n'est pas désirable de les livrer à l'impression; et, en conséquence, il recommande qu'ils soient conservés en liasse tels que soumis.

Le comité ajourne ensuite jusqu'à ce qu'il soit convoqué par le président.

# COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS.

## PROCES VERBAL ET DELIBERATIONS DU COMITE.

### CHAMBRE DE COMITE,

*Mardi, 22 février 1859.*

Le comité s'assemble dans le but de s'organiser;

#### MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. CAYLEY,  
 M. DUBORD,  
 M. DUNKIN,  
 M. CHAPAIS,  
 M. FERRES,  
 L'HON. M. GALT,  
 M. HOWLAND,  
 M. JOBIN,  
 M. SIMARD,  
 L'HON. M. TERRILL, et  
 L'HON. M. FOLEY,

Lu l'ordre de renvoi.

L'hon. M. *Terrill* est à l'unanimité appelé au fauteuil.

*Ordonné*, Que le président propose en chambre que le quorum du comité soit réduit à neuf membres.

Le comité s'ajourne jusqu'à ce qu'il soit convoqué par le président.

### CHAMBRE DE COMITE,

*Mardi, 15 mars 1859.*

Le comité s'assemble, conformément à l'ordre du président.

#### MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. TERRILL, président ;  
 M. CHAPAIS,  
 M. DUBORD,  
 M. DUNKIN,  
 L'HON. M. FOLEY,  
 L'HON. M. GALT,  
 M. HOWLAND,  
 M. JOBIN,  
 M. MATTICE,  
 M. SIMARD,  
 M. STARNES, et  
 M. TURCOTTE,

Lu le procès verbal de la dernière séance.

L'hon. M. *Foley* propose que le quorum du comité soit réduit à cinq membres.

La motion étant mise aux voix est négative sur la division suivante :

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| <i>Pour :</i>               | <i>Contre :</i> |
| M. Mattice,                 | L'hon. M. Galt, |
| M. Howland,                 | M. Dunkin,      |
| M. Starnes,                 | M. Chapais,     |
| M. Dubord,                  | M. Jobin,       |
| L'hon. M. <i>Foley</i> ,—5. | M. Turcotte,    |
|                             | M. Simard,—6.   |

Sur motion de M. *Dubord*,

*Ordonné*, que le comité s'assemble le quatrième jour d'avril, pour recevoir les témoignages de MM. Gauvreau et Patry, architectes, de Québec.

Il est aussi *Ordonné*, que le greffier fasse connaître à l'hon. M. Lemieux, le jour auquel seront reçus ces témoignages.

Sur motion de M. *Dubord*,

*Ordonné*, que M. Pierre Gauvreau compareisse devant le comité sans délai, et qu'il produise une liste des noms de toutes les personnes employées à la construction des phares dans le golfe, ainsi que la liste de paie, le nombre de chevaux, le nombre et les noms des goëlettes employées, et toutes les pièces justificatives des comptes pour tous les effets et articles qui ont servi pour l'érection de ces phares, de même que sa lettre d'instructions de l'autorité compétente, et tous autres documents y relatifs.

Sur motion de M. *Dubord*,

*Ordonné*, que M. Michel Patry compareisse devant le comité, le 2 d'avril, avec tous les comptes, lettres et papiers relatifs aux travaux et aux gages payés pour la construction du phare à Belle-Isle, et pour les autres phares.

Il est *Ordonné*, que John Langton, écuyer, auditeur, compareisse devant le comité demain, à 11 heures, A. M.

Sur motion de l'hon. M. *Foley*,

*Ordonné*, que le greffier écrive à l'honorable secrétaire provincial, pour le prier de transmettre au comité une copie de toute la correspondance échangée entre les surintendants de l'éducation pour le Bas et le Haut-Canada, comme formant suite à celle fournie au comité l'an dernier.

Sur motion de M. *Dubord*,

*Ordonné*, que le greffier écrive à l'honorable commissaire des travaux publics pour le prier de transmettre au comité une copie des comptes courants entre François Baby, écuyer, et le département des travaux publics, depuis le mois de décembre 1857.

Le comité s'ajourne à demain, à 11 heures, A.M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mercredi, 16 mars 1859.*

## LE COMITE S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. TERRILL, président ;

M. CHAPAIS,  
 M. DUBORD,  
 M. DUNKIN,  
 L'HON. M. FOLEY,  
 L'HON. M. GALT,  
 M. JOBIN,  
 M. STARNES, et  
 M. TURCOTTE,

Lu le procès-verbal de la dernière assemblée.

*John Langton*, écuyer, auditeur, comparait conformément à l'ordre du comité, et subit l'interrogatoire suivant :

(Par le président.)

*Quest. 1.* Ayez la bonté de faire connaître quelle est la date de l'ordre en conseil, par lequel furent augmentés à £1000 les salaires des surintendants de l'éducation pour le Haut et le Bas-Canada, et à compter de quelle période ont commencé à courir ces salaires ainsi augmentés ?—*Rép.* L'ordre en conseil porte la date du 24 mars 1858, et l'augmentation devait compter du 1er janvier 1857.

*Quest. 2.* A quelle date et de quelle manière la somme de \$5504, comme accumulation d'intérêts sur les deniers publics, fut-elle remboursée au gouvernement par le surintendant de l'éducation pour le Canada Ouest ?—*Rép.* La somme de \$3104 fut payée le 24 juillet 1858, et la somme de \$2400, le 29 juillet. Les paiements furent effectués en la manière ordinaire. Le certificat de banque fut déposé au bureau du receveur général.

*Quest. 3.* Veuillez dire quelles allocations et avances ont été faites par le gouvernement au surintendant de l'éducation pour le Canada Ouest, depuis qu'il a remboursé cette somme pour intérêts accumulés ; quelles en ont été les raisons et les causes ; quelles sont les dates respectives de ces allocations, et l'autorité sous laquelle elles ont été faites ?—*Rép.* Par un ordre en conseil, daté le 27 janvier 1859, une allocation, se montant à la somme de £913 15s., fut faite au Dr. Ryerson ; le 18 septembre 1858, la somme de £600 avait été avancée au Dr. Ryerson, à compte des réclamations qu'il avait alors devant le gouvernement, à la condition qu'elles seraient admises, si non, cette somme devait être portée contre son salaire. Ces £600 furent en conséquence déduits du montant accordé par l'ordre en conseil du 27 janvier.

(Par l'hon. M. Foley.)

*Quest. 4.* Pouvez-vous fournir au comité un compte détaillé, indiquant les réclamations du Dr. Ryerson pour rémunération additionnelle, le montant demandé et le montant payé, et si la somme payée l'a été à l'acquit définitif de ses

réclamations, ou s'il y en a encore une partie sous considération?—*Rép.* Je puis fournir au comité les détails des montants payés au Dr. Ryerson, mais il m'est impossible de dire quels sont les montants qu'il a demandés. Le dernier paiement me paraît être en règlement final.

Le comité s'ajourne ensuite à demain, à 11 heures, A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Jeudi, 17 mars 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

MEMBRES PRÉSENTS :

L'HON. M. TERRILL, président ;

M. CHAPAIS,  
M. DUBOIRD,  
L'HON. M. FOLEY,  
L'HON. M. GALT,  
M. JOBIN,  
M. MATTICE,  
M. SIMARD,  
M. STARNES,  
M. TURCOTTE, et  
M. WHITE,

Lu le procès-verbal de la dernière assemblée.

Après délibération, il est,

*Ordonné*,—Que John Langton, écuyer, auditeur, soit requis de comparaître de nouveau devant le comité sans délai.

Conformément à l'ordre du comité, John Langton, écuyer, auditeur, comparait, et subit l'interrogatoire suivant :

(Par l'hon. M. Galt.)

*Ques.* 5. Savez-vous si la demande d'augmentation de salaire a été faite par le surintendant de l'éducation pour le Bas-Canada, ou par le Dr. Ryerson?—*Rép.* Je l'ignore.

*Ques.* 6. En vertu de la loi, le salaire du surintendant de l'éducation pour le Haut-Canada n'est-il pas fixé au même montant que le salaire du surintendant de l'éducation pour le Bas-Canada?—*Rép.* Oui, par l'acte des écoles de 1850.

(Par le président.)

*Ques.* 7. A quelle date la somme de \$1560, paraissant avoir été payée au Dr. Ryerson pour arrérages de salaire, et pour loyer de bureau, à la page 106 de la partie Ire des comptes publics, l'a-t-elle été,—sur autorisation de qui,—et quelle est la date de cette autorisation?—*Rép.* Elle lui fut payée le 17 avril 1858, sur autorisation d'un ordre en conseil, daté le 3 septembre 1857.

*Ques. 8.* Les détails de cette réclamation faite par le Dr. Ryerson, et ainsi payée, formeront-ils partie de la correspondance qui sera produite devant le comité, comme la promesse en a été faite, ou forment-ils partie de la première correspondance ou de la correspondance subséquente?—*Rép.* Je suis sous l'impression que la réclamation sur laquelle l'on a payé une balance a déjà été publiée dans la correspondance mise devant le comité l'an dernier.

(Par M. *White.*)

*Ques. 9.* Pouvez-vous dire quels ont été les salaires attachés par la loi aux charges de surintendants de l'éducation pour les deux sections de la province, respectivement, pendant les quatre dernières années, et à quelle date l'augmentation a eu lieu?—*Rép.* Le salaire du surintendant de l'éducation pour le Bas-Canada, tel que fixé par la loi, est de £500. Par l'acte des écoles de 1850, comme je l'ai déjà dit, le salaire du surintendant de l'éducation pour le Haut-Canada, devait être le même que celui du surintendant pour le Bas-Canada. Ces salaires ont été deux fois augmentés par ordre en conseil dans le cours des quatre dernières années. Le salaire du Dr. Ryerson fut le premier élevé par ordre en conseil du 22 mai 1855, à £750. Lors de la nomination de l'hon. M. Chauveau, en juillet de la même année, son salaire fut aussi porté à £750. Les deux salaires furent élevés à £1000 par ordre en conseil du 24 mars 1858.

(Par l'hon. M. *Galt.*)

*Ques. 10.* Dans les dépenses relatives à l'éducation pour le Bas-Canada, l'on voit que le salaire de l'hon. P. J. O. Chauveau, comme surintendant jusqu'au 31 décembre 1858, est de \$5,000. Ce montant ne couvre-t-il pas aussi \$1000 d'arrérages pour 1857, de même que dans le cas du salaire du Dr. Ryerson?—*Rép.* Comme de raison, cette somme couvre les arrérages de 1857, comme dans le cas du Dr. Ryerson, et ce fait aurait dû être mentionné.

(Par l'hon. M. *Foley.*)

*Ques. 11.* Il a été dit hier devant le comité que les \$2,400 avancées au Dr. Ryerson en septembre dernier, l'ont été à la condition que si ses réclamations pour arrérages étaient admises, cette somme irait à l'acquit de ses réclamations, autrement qu'elle serait portée contre son salaire. Comment se fait-il donc que dans les comptes publics, page 106, cette somme est inscrite comme "avance à compte de sa réclamation devant le gouvernement," sans mention de cette condition?—*Rép.* J'ai donné dans mon témoignage un extrait de l'ordre en conseil; mais il serait impossible d'entrer dans chaque mandat tous les détails d'un ordre en conseil. Le commis, au bureau du secrétaire, qui prépare les mandats, les énonce en aussi peu de mots que possible, d'après les termes de l'ordre en conseil, et les mots du mandat sont inscrits dans les comptes publics.

L'hon. M. *Foley* propose,—Que toute la correspondance, tous les ordres en conseil et autres papiers relatifs à l'augmentation des salaires du Dr. Ryerson et de l'hon. M. Chauveau et aux demandes d'arrérages faites par eux soient fournis au comité aussitôt que possible.

(Par le président.)

*Ques. 12.*—Avez-vous en votre possession un état détaillé du montant payé au Dr. Ryerson, auquel vous avez hier fait allusion dans la réponse à la question 11?

L'hon. M. *Galt*, M. *Starnes*, et M. *Dunkin* soutiennent que cette question doit être ajournée jusqu'à ce que les documents demandés soient transmis.

M. *Jobin* propose en amendement, Que la question ne soit pas maintenant posée, mais qu'elle soit remise à demain.

L'amendement est emporté sur la division suivante :

*Pour :*

L'hon. M. Galt,  
M. Dubord,  
M. Starnes,  
M. Dunkin,  
M. Simard,  
M. Jobin,—6.

*Contre :*

L'hon. M. Foley,  
L'hon. M. Terrill,—2.

Le comité s'ajourne ensuite à demain à 11 heures A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Vendredi, 18 mars 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

MEMBRES PRÉSENTS :

L'HON. M. TERRILL, Président ;

M. DUBORD,  
M. DUNKIN,  
L'HON. M. GALT,  
M. JOBIN,  
M. MATICE,  
M. SIMARD,  
M. STARNES,  
M. TURCOTTE,  
M. WHITE, et  
L'HON. M. FOLEY.

Lu le procès-verbal de la dernière assemblée.

Conformément à l'ordre du comité, en date du 15 du courant, la correspondance échangée entre les surintendants de l'éducation pour le Haut et le Bas-Canada, est mise sur la table.

Sur motion de l'hon. M. *Foley*.

*Ordonné*, Que la correspondance qui vient d'être mise sur la table soit imprimée pour l'usage des membres du comité.

Le comité s'ajourne à lundi à 11 heures A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Lundi, 21 mars 1859.*

## LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRÉSENTS :

L'HON. M. TERRILL, Président.

M. DUNKIN,  
 L'HON. M. FOLEY,  
 L'HON. M. GALT,  
 M. JOBIN.  
 M. MATTICE.  
 M. SIMARD,  
 M. STARNES, et  
 M. TURCOTTE.

Lu le procès verbal de la dernière assemblée.

La correspondance imprimée échangée entre les surintendants de l'éducation pour le Haut et le Bas-Canada, est mise sur la table. *Voir l'Appendice.*

Après délibération,

Le comité s'ajourne à demain à 11½ heures A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mardi, 22 mars 1859.*

## LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRÉSENTS :

L'HON. M. TERRILL, Président,

M. BUCHANAN,  
 M. JOHN CAMERON.  
 M. CHAPAIS.  
 M. DUNKIN.  
 L'HON. M. FOLEY,  
 L'HON. M. GALT,  
 M. JOBIN,  
 M. MATTICE,  
 M. SIMARD,  
 M. TURCOTTE, et  
 M. WHITE.

Lu le procès verbal de la dernière assemblée.

Le président présente son premier rapport sur les comptes publics, lequel est lu comme suit :

Votre comité a cru de son devoir, avant que de procéder à l'investigation et à la vérification des comptes publics pour l'an dernier, d'exiger la production de certaines correspondances échangées entre les surintendants en chef de l'éducation, surtout entre le surintendant du Haut-Canada, et le gouvernement, ainsi que de certains témoignages concernant le remboursement de deniers fait au gouvernement par cet officier public—afin de pouvoir faire un rapport final sur ces faits et ces circonstances à votre honorable chambre ; ces témoignages ainsi que cette correspondance sont annexés au présent rapport et transmis en même temps à votre honorable chambre.

Votre comité prend en outre la liberté de faire rapport du résumé suivant des faits qui, dans son opinion, découlent des témoignages et de la correspondance :

1. Que le salaire du surintendant de l'éducation pour le Bas-Canada est par le statut provincial, 9 Victoria, chapitre 27, section 34, fixé à £500.

2. Que le salaire du même officier pour le Haut-Canada est fixé par la 13e et 14e Victoria, chapitre 48, section 34, à la somme attachée par la loi au salaire du surintendant du Bas-Canada.

3. Que le salaire du révérend Dr. Ryerson a été, par ordre en conseil du 22 mai 1855, élevé à £750, et que l'hon. M. Chauveau a été nommé surintendant en chef pour le Bas-Canada, en juillet de la même année, avec le même salaire de £750, et que les salaires de ces deux officiers ont été portés à £1000 chaque par ordre en conseil du 24 mars 1858, à compter du 1er janvier 1857.

4. Que le 17 avril 1858, la somme de £390 fut payée au Dr. Ryerson, en vertu d'un ordre en conseil du 3 septembre 1857, comme arrérages de salaire depuis avril 1846, jusqu'à juillet 1850, y compris £50 pour loyer du bureau, à la suite d'une réclamation par lui faite au gouvernement, le 27 décembre 1856.

5. Que dans le mois de juillet dernier, le Dr. Ryerson remboursa au gouvernement les intérêts accumulés sur les deniers publics, se montant en tout à la somme de £1,376 courant.

6. Que le 27 janvier 1859, par ordre en conseil, une allocation ou paiement de £913 15s. fut faite au Dr. Ryerson, apparemment en règlement final de la réclamation par lui présentée en décembre 1856, et dont partie lui avait déjà été auparavant accordée et payée.

Votre comité s'abstient de formuler aucune opinion sur les faits ou sur le résumé des faits accompagnant le présent rapport, et laisse ce sujet à la considération de votre honorable chambre.

Le tout humblement soumis.

Après délibération,

L'hon. M. Foley propose que l'amendement qui suit soit ajouté au rapport :

Votre comité en faisant rapport des faits ainsi exposés, croirait manquer à son devoir s'il ne profitait de cette circonstance pour condamner la pratique suivie depuis peu par le gouvernement, au mépris de la loi, d'accorder à des individus, sous différents prétextes, des sommes d'argent, non seulement sans l'autorité, mais en violation directe des statuts du parlement—pratique qui, dans

le cas dont il est fait maintenant rapport, a été, dans l'opinion de votre comité, exercée en dépit du droit et de la justice.

L'amendement est perdu sur la division suivante :

| <i>Pour :</i>       | <i>Contre :</i>       |
|---------------------|-----------------------|
| M. Mattice,         | M. Simard,            |
| M. Jobin,           | M. Dunkin,            |
| L'hon. M. Foley,—3. | M. Turcotte,          |
|                     | M. Buchanan,          |
|                     | L'hon. M. Galt,       |
|                     | L'hon. M. Terrill,—6. |

L'hon. M. *Foley* propose, que l'amendement suivant soit ajouté au rapport :

Votre comité en faisant rapport des faits ainsi exposés, croirait manquer à son devoir s'il ne profitait de cette circonstance pour condamner la pratique suivie depuis peu par le gouvernement, au mépris de la loi, d'accorder à des individus, sous différents prétextes, des sommes d'argent, non seulement sans l'autorité, mais en violation directe des statuts du parlement et de la constitution.

Lequel amendement est perdu sur la même division.

M. *Buchanan* propose, que l'amendement suivant soit ajouté au rapport :

Votre comité, en faisant rapport des faits ainsi exposés, croirait manquer à son devoir s'il ne profitait de cette circonstance pour condamner la pratique suivie par le gouvernement exécutif, au mépris de la loi, d'accorder des deniers à des individus sous différents prétextes.

L'amendement est perdu sur la division suivante :

| <i>Pour :</i>       | <i>Contre :</i>       |
|---------------------|-----------------------|
| M. Mattice,         | M. Simard,            |
| M. Buchanan,        | M. Dunkin,            |
| M. Jobin,           | M. Turcotte,          |
| L'hon. M. Foley,—4. | L'hon. M. Galt,       |
|                     | L'hon. M. Terrill,—5. |

Le rapport est ensuite adopté sans division.

Conformément à l'ordre du comité du 15 du présent mois, les comptes courants entre François Baby, écuyer, et le gouvernement, sont mis sur la table.

Sur motion de l'hon. M. *Galt*,

*Ordonné*, Que John Langton, écuyer, auditeur, soit prié de comparaître devant le comité demain.

Le comité s'ajourne à demain à 11½ heures, A.M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mercredi, 23 mars 1859.*

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. TERRILL, président ;

L'HON. M. FOLEY,  
L'HON. M. GALT, et  
M. MATTICE.

Pas de quorum—le président ajourne le comité jusqu'à nouvel ordre.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Lundi, 28 mars 1859.*

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. MR. TERRILL, président ;

M. DUNKIN,  
M. JOBIN,  
M. MATTICE,  
M. SIMARD, et  
M. TURCOTTE.

Pas de quorum à midi—le comité s'ajourne à demain à 11½ heures, A.M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mardi, 29 mars 1859.*

## LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. TERRILL, président ;

L'HON. M. GALT,  
M. JOHN CAMERON,  
M. DUNKIN,  
M. MATTICE,  
M. SIMARD,  
M. TURCOTTE, et  
M. WHITE.

Lu le procès-verbal de la dernière assemblée, conformément à l'ordre du comité.

*John Langton, écuyer, comparait et subit l'interrogatoire suivant :*

(Par le président.)

*Ques. 13.* Voulez-vous dire au comité quels changements ont été adoptés dans la manière de tenir les comptes publics en 1858, et indiquer au comité les améliorations et les avantages du nouveau système comparé à celui suivi autrefois, depuis l'établissement du bureau d'audition?—*Rép.* Les principaux changements ont été de placer dans un seul tableau toutes les dépenses et toutes les recettes de la province. Autrefois, le tableau No. 12, ne contenait que les dépenses à compte du fonds consolidé, et toutes les autres dépenses étaient ou énoncées dans des tableaux séparés, ou n'étaient indiquées que par des changements de balance dans l'état des affaires. Le tableau No. 12 renferme aujourd'hui les détails de toutes les dépenses; et le tableau No. 3, contient un sommaire des dépenses sous différents chapitres, et du revenu des différentes sources. Les détails des différentes sources du revenu sont énoncés comme autrefois, dans des tableaux séparés.

*Ques. 14.* A-t-il été fait, dans le cours de l'an passé, des changements à l'égard du paiement des deniers; si oui, dites lesquels;—et l'auditeur général est-il aujourd'hui en position, par la manière dont les comptes sont tenus, et les paiements contrôlés, de connaître les balances exactes au crédit du revenu consolidé, ou le déficit réel à un temps donné?—*Rép.* Vers la fin de l'année 1857, le compte des avances à la banque fut aboli par ordre en conseil, et la banque eût instruction de ne plus faire d'avances à aucun des départements, ou de considérer le gouvernement responsable des montants payés, autrement que sur des mandats réguliers. Il était impossible de clore ces comptes d'une manière définitive à la fin de l'année 1857; mais, dans le cours de 1858, ils l'ont été finalement, et tous les paiements faits en Canada sont régulièrement portés dans les livres sur des mandats. Les paiements effectués à Londres le sont encore par nos agents, sur des lettres d'instruction du département, qui sont portées dans les livres au moyen d'une entrée dans le journal. Tous les autres paiements passent par la caisse.

*Ques. 15.* Voulez-vous faire connaître au comité quel est le déficit réel de 1858, provenant de toutes causes, c'est-à-dire la différence réelle entre le revenu et les dépenses et le revenu, provenant de n'importe quelles causes;—quels sont les dépenses et les revenus bruts?—*Rép.* Le tableau No. 3 fait voir que les dépenses brutes étaient de \$11,403,587.44, et le revenu brut \$10,271,291.51, laissant un déficit de \$1,132,295.63.

*Ques. 16.* Quelles déductions des revenus et dépenses brutes de l'année 1858 faut-il faire pour arriver au déficit réel de cette année?

Le témoin dit qu'il répondra par écrit à cette question à la prochaine assemblée du comité.

*Ques. 17.* Avez-vous comparé le tableau No. 12 des comptes de l'an dernier, qui donne un état des dépenses faites par le receveur général, à compte de la province, avec le No. 3; et les montants qui y sont portés comme payés sous différents chapitres, correspondent-ils avec les sommes portées au No. 3, et s'il existe des différences, ayez la bonté de les indiquer, et d'en expliquer les causes?—*Rép.* Il existe des différences entre les tableaux No. 3 et 12; le tableau No. 12, a dû nécessairement être placé entre les mains de l'imprimeur avant que les livres aient été finalement balancés, et des erreurs ont été découvertes en complétant le tableau. Elles sont indiquées dans un "Errata" à la fin du tableau, et elles ont été corrigées dans le tableau No. 3. Partout où il existe des différences entre les deux tableaux, No. 3 est correct.

*Quest. 18.* Pouvez-vous expliquer au comité les différences qui existent dans les tableaux 3 et 12, à l'égard du montant payé, comme intérêt, sur la dette publique, se montant à la somme de \$14,600?—*Rép.* C'est une erreur qui est corrigée à la page 233. Sur les pages 40 et 41, deux sommes de £1500 sterling chacune, pour intérêt sur le fonds consolidé d'emprunt municipal, sont indiquées comme payées par Glynn, Mills et Cie. et Barings frères et Cie. A la page 43, le montant entier, payé pour intérêt sur le fonds consolidé d'emprunt municipal, est porté correctement au chiffre de \$441,097.86. La somme de £3000 sterling, ou \$14,600, est ainsi portée deux fois dans la somme totale. Elle est en conséquence déduite du grand total à la fin du tableau, et dans le tableau No. 3 de l'intérêt total sur la dette publique.

*Quest. 19.* Trouvez-vous quelque différence entre les tableaux Nos. 3 et 12, à l'égard des travaux et édifices publics?—*Rép.* Il y a une erreur d'une piastre dans l'addition, mais elle se trouve corrigée à la page 232, et dans le tableau No. 3. Sous tous autres rapports la somme totale est correcte; mais la récapitulation à la page 146 est tout à fait erronée. La véritable division entre le fonds consolidé et les autres fonds se trouve dans le tableau No. 3. Les récapitulations, telles qu'elles se trouvent dans le tableau 12, n'y sont que sous forme de mémoranda, sans égard aux sommes totales. Dans tous les cas, la distribution du montant dans le tableau No. 3, est la distribution correcte.

Le comité s'ajourne ensuite à demain, à 11½ heures, A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mercredi, 30 mars 1859.*

### LE COMITE S'ASSEMBLE.

#### MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. TERRILL, président;

M. BUCHANAN,

M. DUNKIN,

L'HON. M. FOLEY,

L'HON. M. GALT,

M. JOBIN,

M. MATTICE,

M. SIMARD,

M. TURCOTTE et

M. WHITE.

Lu le procès-verbal de la dernière assemblée.

*John Langton*, écuier, auditeur général, comparait de nouveau, et donne communication de la réponse suivante à la question 16 :

Si nous analysons les comptes avec soin, l'on se convaincra qu'il y a plusieurs items du revenu et des dépenses qui n'appartiennent pas à proprement parler aux transactions de l'année; ce sont ou des arrérages des années passées, ou des avances à compte du futur. Chaque année il y a des items semblables des deux côtés du compte; et, excepté lorsqu'il s'agit de sommes considérables, comme, par exemple, le remboursement de l'avance au Grand Tronc et le rachat du *Great Western*, ils peuvent sans inconvénient être mis de côté. Conséquemment, en re-

tranchant du compte des détails aussi peu importants, qui se balancent presque les uns et les autres, et en ne prenant que les chapitres de dépenses qui se trouvent dans le tableau No. 3, l'analyse donnée par l'inspecteur général aux pages 4 et 5 de son rapport, me paraît donner une idée exacte des recettes et des dépenses ordinaires de la province, indiquant un déficit dans l'année de \$2,535,610-51, à l'exception de deux items dont j'aurais disposé d'une autre manière. Le montant placé dans le fonds d'amortissement est certainement un paiement d'une nature exceptionnelle, et équivaut à un rachat de la dette jusqu'à concurrence de ce montant, mais, en vertu de l'acte, c'est une charge annuelle directe sur le revenu consolidé; en ma qualité d'auditeur, tant que cet acte ne sera pas amendé, jamais je ne pourrai l'envisager sous un autre point de vue. L'autre item est une recette que j'aurais déduite, c'est-à-dire, la prime sur des débetures vendues. C'est un profit casuel provenant de la vente des débetures, qui, selon moi, aurait dû faire partie des produits au pair des débetures même, qui sont déduites comme elles devraient l'être; en d'autres mots, je pense que tous les produits des débetures, et non pas uniquement leur valeur au pair, auraient dû être déduits.

(Par l'hon. M. Galt.)

*Ques. 20.* A l'égard de la prime sur les débetures reçue en 1858, voulez-vous avoir la bonté de dire ce qui en a été fait, et si elle ne doit pas, sous n'importe quelles circonstances, être portée au crédit du fonds consolidé?—*Rép.* Immédiatement après l'Union, un compte ouvert fut tenu pour les primes dans le grand livre, mais il fut finalement clos en le portant au rachat de la dette publique. Pendant les cinq dernières années, les primes ont été considérées comme partie du revenu casuel. Cette année, sur la recommandation du bureau d'audition, elles sont portées comme chapitres distincts des recettes. Mais comme il n'y aurait aucun avantage à tenir un compte ouvert dans le grand livre, le compte des primes est annuellement clos en le portant au fonds consolidé.

(Par le président.)

*Ques. 21.* Relativement au tableau No. 12, concernant l'intérêt sur la dette publique, avez-vous quelque remarque ou explication à offrir au comité?—*Rép.* Je n'ai pas de remarque à offrir, si ce n'est que cette année, pour la première fois, les frais d'administration et d'échange qui autrefois étaient compris sous le chapitre d'intérêt de la dette publique, ont été portés sous des chapitres distincts. Les différents comptes de garantie sont chargés non seulement de ce qui apparaît contre eux sous le chapitre de l'intérêt de la dette publique, mais aussi de ce qui apparaît sous le chapitre des frais d'administration et d'échange.

*Ques. 22.* Veuillez expliquer au comité la charge qui apparaît sous le chapitre du fonds d'amortissement, et dire à quelle époque eut lieu la remise?—*Rép.* La remise de £60,000 sterling fut faite dans le mois de novembre. Cette année, non seulement nous avons porté dans le compte la somme remise, mais nous avons aussi porté le montant des dividendes et des profits sur les placements accumulés durant l'année, afin de faire voir le montant entier dont le fonds d'amortissement a été augmenté.

*Ques. 23.* Voulez-vous expliquer, dans l'ordre dans lequel ils se présentent, les différents items ou chapitres séparés des dépenses dans le tableau 12?—*Rép.*

*Débetures rachetées.*

Le montant indiqué est devenu dû durant l'année, et a été racheté par l'émission d'autres débetures en vertu de l'acte 12 Vict., c. 5, tel qu'il appert par le tableau No. 42.

*Escomptes.*

Ce montant provient du placement du fonds d'amortissement en 1856, quand l'on profita du crédit des consolidés possédés par la province au pair.

*Gouvernement Civil.*

Je n'ai pas de remarques à faire à ce sujet, si ce n'est que les salaires du département du bureau des postes et du département des terres de la couronne, ont cette année, été portés comme faisant partie du gouvernement civil, au lieu d'être déduits du revenu.

*Administration de la Justice.*

Après délibération,

Le comité s'ajourne à demain à 11 heures, A.M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Jeudi, 31 mars 1859.*

## LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. TERRILL, président,

M. JOHN CAMERON,  
L'HON. M. GALT,  
M. JOBIN,  
M. MATTICE,  
M. TURCOTTE, et  
M. WHITE.

Lu le procès-verbal de la dernière assemblée.

Le comité continue son investigation sur l'administration de la justice.

*John Langton*, écuyer est présent, et à la demande du comité produit des états des comptes des personnes suivantes, Alexander Grant, écuyer, registraire de la cour de chancellerie; C. C. Small, écuyer, greffier de la cour du banc de la reine et des plaids communs; messieurs Lelièvre et Angers, pour les décisions des tribunaux, et des protonotaires de Québec et Montréal.

*Police.*

Je n'ai pas de remarques à présenter sur ce chapitre, si ce n'est que la police Johnston, qui en 1858 a coûté \$10,098, est aujourd'hui licenciée.

*Pénitencier.*

Les détails des dépenses du pénitencier sont énoncées dans le tableau No. 54. Les prisons de réforme sont à peine encore établies sur un pied permanent, et les montants dépensés en 1858, ne peuvent donner une idée des dépenses annuelles probables.

*Législation.*

Je n'ai pas d'observations à offrir à ce sujet; mais, à la demande de M. White, le compte de M. Wilson, officier rapporteur pour le comté d'Halton, est produit.

*Education.*

Le montant chargé cette année pour l'éducation dans le Canada Est, dépasse la somme annuelle.

Dans la récapitulation, on verra que \$28,494.73 sont chargées comme avance. Ceci a été fait dans le but d'inclure le paiement entier à compte de l'année dans les comptes publics. L'avance sera probablement permanente pendant quelques années, vu que les arrérages datent d'avant la nomination de l'hon. M. Chauveau. Quant au surintendant de l'éducation pour le Canada Ouest, des mandats lui sont donnés pour couvrir différentes branches de ses dépenses; ces mandats sont entrés en bloc dans le tableau No. 12; et les détails de leur distribution parmi les différents services sont portés dans le tableau No. 38.

(Par le président.)

*Quest. 24.*—Le fonds de revenu d'éducation supérieure pour le Bas-Canada, établi par la loi de 1856, a-t-il suffi pour faire face à toutes les demandes, d'après l'apportionnement du surintendant de l'éducation pour le Bas-Canada aux écoles supérieures?—*Rép.* Il n'a jamais suffi.

*Quest. 25.*—Comment est fournie la balance annuelle requise pour les écoles supérieures et de quelle manière doit-elle être remboursée?—*Rép.* La balance du fonds de revenu d'éducation supérieure, à la fin de 1858, était de \$8,763 65, et est portée contre le fonds dans l'état des affaires. Mais l'apportionnement pour 1858 n'a pas paru dans les comptes publics de cette année là; ni non plus le quatrième quartier des salaires des inspecteurs. S'ils eussent été portés dans les comptes, la balance contre le fonds aurait été d'environ \$80,000. Contre cette balance doit être portée une réclamation due au fonds par le gouvernement pour l'abolition de partie du revenu par l'acte seigneurial, et la perception des arrérages dus sur les biens des Jésuites pourra ajouter quelque chose encore au fonds.

*Institutions littéraires et scientifiques.*

Pas de remarques.

*Hôpitaux et asiles de charité.*

Pas de remarques.

*Exploration géologique.*

Pas de remarques.

*Milice et corps enrôlés.*

Les charges pour contingents des pensionnaires ne se répèteront plus, vu que le corps a été licencié.

*Arts, agriculture et statistiques.*

Sur ce montant, environ \$17,000 étaient pour arrérages des années antérieures.

(Par M. White.)

*Quest. 26.*—Les items imprévus de \$9,696 23 à la page 104, partie 2me des comptes publics, sont-ils en sus des sommes mentionnées dans le tableau No. 12, ou seulement dans cette partie du tableau No. 12, non autorisée par la législature?—*Rép.* Les dépenses totales dans tous les cas sont portées dans le tableau No. 12. Dans le tableau des items imprévus les différents comptes se trouvent répétés pour l'information de la législature. Mais ce tableau n'est pas en sus du tableau No. 12, et ne contient que la partie des dépenses non autorisées.

Le comité s'ajourne ensuite jusqu'à ce qu'il soit convoqué par ordre du président.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mardi, 5 avril 1859.*

## LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

Conformément à l'ordre du président.

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. M. TERRILL, président,

M. JOHN CAMERON,  
 M. DUBORD,  
 M. DUNKIN,  
 M. FERRERES,  
 M. JOBIN,  
 M. MATTICE,  
 M. SIMARD,  
 M. TURCOTTE, et  
 M. WHITE.

Lu le procès verbal de la dernière assemblée.

Conformément à un ordre du comité, daté le 15 mars, *Pierre Gauvreau, écrivain*, architecte, de Québec, comparait et subit l'interrogatoire suivant :

(Par M. Dubord.)

*Ques. 27.* Etes-vous employé par le gouvernement, en quelle qualité, et quelle est la nature de vos devoirs?—*Rép.* Je suis employé par le gouvernement comme architecte et comme surintendant des travaux publics depuis 1850.

*Ques. 28.*—Agissiez-vous par instructions par écrit ou verbales?—*Rép.* Par écrit.

*Ques. 29.* A qui rendez-vous vos comptes, et les rendez-vous ordinairement par écrit, en fournissant les détails des comptes que l'on présente afin de les payer?—*Rép.* Je rends mes comptes par écrit et en détail au département des travaux publics, en les adressant au secrétaire.

*Ques. 30.* Avez-vous des commis, nommez-les, et depuis quand?—*Rép.* J'ai eu un clerc à mon bureau depuis 1854 jusqu'en décembre 1858; il se nomme Jean-Baptiste Dérome.

*Ques. 31.* N'avez-vous pas reçu instruction de surveiller, comme principal, aux phares bâtis depuis 1854 à 1857, dans le golfe St. Laurent?—*Rép.* Oui, en 1854, 1855, 1856, et 1857.

*Ques. 32.* Sur la bâtisse du phare de Belle-Isle, avez-vous reçu des instructions et les avez-vous?—*Rép.* J'ai reçu des instructions générales sur la construction des quatre phares.

*Ques. 33.* Le gouvernement n'a-t-il pas employé des surintendants à chaque phare pour voir que l'ouvrage fut bien fait, tenir le temps du monde et aussi la liste des effets employés à la bâtisse? Dites le nom du surintendant de Belle-

Isle?—*Rép.* Il y avait des surintendants en l'année 1854 à la Pointe Ouest d'Anticosti et au Cap Desrosiers. Ce n'est qu'en 1855 qu'il en a été envoyé aux autres places: M. Patry, à Belle-Isle; M. Rouillard, à Forteau; M. Larue, à Anticosti, et M. Laurencelle, au Cap Desrosiers. Je pense que les instructions qu'avaient reçues ces *scemen* étaient semblables aux miennes—de surveiller l'exécution de ces bâtisses suivant le plan et spécification qui ont été donnés à chacun d'eux et de veiller à ce que l'ouvrage fut bien fait et avec de bons matériaux.

*Ques.* 34. Qui eut instruction de garder le temps du monde, de surveiller et garder la liste des effets?—*Rép.* Je ne sache pas que personne ait eu aucunes instructions ni qui leur en ait été donné.

*Ques.* 35. Prétendez-vous dire que personne ne gardait le temps du monde?—*Rép.* Je pense qu'en 1854 personne n'en tenait compte, vu que personne n'en avait reçu instruction.

*Ques.* 36. N'était-il pas du devoir, en 1854, du surintendant de tenir les comptes?—*Rép.* Il n'était pas du devoir du surintendant de tenir le temps des hommes si l'ouvrage se faisait sous contrat. Nous étions sous cette impression.

*Ques.* 37. N'avez-vous pas reçu instruction ou communication, de la part de M. Baby ou du gouvernement, que tout se faisait à la journée?—*Rép.* Non.

*Ques.* 38. Qui vous faisait croire que l'ouvrage ne se faisait pas à la journée?—*Rép.* Ce qui me faisait croire que l'ouvrage ne se faisait pas à la journée, c'est que mes instructions me dictaient de veiller à la bonne exécution du plan et de la spécification et rien autre chose.

*Ques.* 39. Quand avez-vous été informé que l'ouvrage se faisait à la journée?—*Rép.* Je n'en ai jamais été informé.

(Par M. Galt.)

*Quest.* 40. Est-ce que le département vous a averti que l'ouvrage de Belle-Isle se faisait par contrat?—*Rép.* C'est ce que j'ai compris par mes instructions.

*Quest.* 41. Est-ce que le département ne vous a jamais averti d'un changement dans l'exécution de l'ouvrage?—*Rép.* Les seules instructions que j'ai reçues du département qui pouvaient me faire douter qu'il y avait eu un changement, étaient contenues dans une lettre qui m'est parvenue du bureau des travaux publics en date du 29 août 1855, qui me demandait de fournir au département un état des dépenses encourues par le contracteur en fournissant le temps des hommes et le nombre de goëlettes, etc.

(Par le président.)

*Quest.* 42. Avez-vous cette lettre? si oui, produisez là?—*Rép.* Oui, je l'ai, et je la produis.

(Par M. White.)

*Quest.* 43. Avez-vous chargé quelque personne de tenir compte du temps des hommes et des matériaux durant le progrès de la construction du phare à Belle-Isle? si oui, quand et comment avez-vous tenu tel compte, et par qui?—*Rép.* Je ne me rappelle point d'avoir donné instruction à personne de tenir le temps des hommes et du reste, etc.; mais quant au temps des hommes, je m'en suis assuré moi-même par mes visites personnelles qui avaient lieu deux ou trois fois par année; et quant aux matériaux employés il n'y avait qu'un seul moyen.

de connaître les quantités, c'était de mesurer et toiser les ouvrages faits ; c'est ce que j'ai fait. Lorsque je ne pouvais pas m'assurer du temps des hommes par ma visite personnelle je me le faisais donner par les surintendants, cela a eu lieu en 1855 et 1856.

*Quest. 44.* Sur quelle autorité et à quelle date avez-vous certifié le montant des dépenses encourues par F. Baby, écuyer, pour la construction du phare à Belle-Isle en 1854?—*Rép.* Par autorité d'une lettre en date du 29 août 1855. Cette lettre est déjà devant le comité. Je n'avais pas certifié de comptes de dépenses avant ce temps, à l'exception des quantités des ouvrages faits et des matériaux délivrés sur les lieux que je fournissais à mon département sans mentionner le prix. En 1854-55, quoique je ne fus pas autorisé à tenir le temps des hommes, je me suis assuré moi-même, à chaque fois que je visitais les ouvrages, du nombre d'ouvriers et de journaliers, etc., et cela était seulement pour m'assurer si le nombre d'ouvriers était suffisant pour faire progresser l'ouvrage.

(Par M. Dubord.)

*Quest. 45.* Regardez le compte du 1er juillet 1856, signé par vous, se montant à £11,836 8s. 6d., est-il correct, et est-ce votre signature?—*Rép.* Cela est le compte que j'ai produit et c'est ma signature ; je le crois correct, sauf les erreurs.

*Quest. 46.* Regardez le compte se montant à £15,628 10s. 7d., daté le 30 juin 1856. Est-il signé par vous et correct?—*Rép.* Il est signé par moi. Je le crois correct.

*Quest. 47.* Regardez le compte daté 15 novembre 1857, se montant à £19,734 7s. 3d. Est-il correct et est-ce votre signature?—*Rép.* C'est ma signature, et je le pense correct.

*Quest. 48.* En quelle année l'ouvrage à Belle-Isle a-t-il été commencé?—*Rép.* Les ouvrages ont commencés en 1855, mais en 1854 il a été envoyé des goëlettes chargées de matériaux et de provisions, et elles avaient à bord un nombre d'ouvriers. Ces goëlettes sont parties de Québec dans le mois de juillet 1854. Je les ai rencontrées moi-même dans le Détroit de Belle-Isle dans le mois d'octobre de la même année. Après avoir déchargé leurs cargaisons à Forteau, les ouvriers ont passé là le reste de la saison, n'ayant point pu débarquer à Belle-Isle ; ce dont j'ai informé le département, et les dépenses encourues par ces goëlettes qui ont été expédiées exprès pour Belle-Isle ont été chargées dans les comptes de Belle-Isle.

*Quest. 49.* Donnez le nombre de goëlettes, leurs noms, et la liste du monde à bord?—*Rép.* Comme je l'ai déjà dit, je n'ai point gardé de liste du nombre d'hommes, ni du nombre de goëlettes pour 1854 ; et il m'est impossible de dire le nombre de goëlettes qui a été à Belle-Isle ; mais je puis donner le nombre de goëlettes qui ont été envoyées aux quatre phares ; la raison en est que souvent il a été envoyé des goëlettes pour une place, qui allaient décharger leurs cargaisons dans une autre.

*Quest. 50.* Vous avez dit que vous avez rencontré les goëlettes qui revenaient de Belle-Isle en 1854 ; combien en avez-vous rencontré ; et quelles étaient leurs noms et par qui ces goëlettes avaient-elles été engagées?—*Rép.* J'en ai rencontré plusieurs, je ne puis dire si elles étaient toutes pour Belle-Isle ; les noms des capitaines que j'ai rencontrés, autant que je puis m'en rappeler, étaient comme suit : capitaines Etienne et Pierre Tremblay, capitaine Audette, capitaine Savard, aussi capitaine Bouchard, et d'autres goëlettes dont je ne me rappelle pas les noms. Elles étaient engagées par M. Buteau, l'agent du contracteur.

*Ques. 51.* M. Buteau ou M. Baby vous ont ils donné les engagements de ces goëlettes, vous ont-ils donné le prix qu'elles avaient?—*Rép.* Ils n'ont pu me donner exactement le nombre; mais m'ont fourni le montant qu'ils ont payé pour 1854.

*Ques. 52.* Donnez le prix séparé des différentes goëlettes engagées par M. Buteau?—*Rép.* Je mets devant le comité un certificat de M. F. Buteau, agent de M. Baby, le contracteur qui certifie le montant exact qui a été payé pour des goëlettes expédiées aux phares en 1854.

Le comité s'ajourne alors à demain, à 11 heures, A.M.

*Mercredi, 6 avril 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

#### MEMBRES PRÉSENTS :

L'HON. M. TERRILL, président.

M. DUBORD,

M. DUNKIN,

M. FERRES,

L'HON. M. FOLEY,

M. JOBIN,

M. SIMARD,

M. TURCOTTE et

M. WHITE.

Le procès-verbal de la dernière assemblée est lu et adopté.

Le comité continue l'interrogatoire de M. *Gauvreau*.

(Par M. *Dubord*.)

*Ques. 53.* Avez-vous votre ordre, reçu à Québec, de comparaître devant le comité? Montrez-le?—*Rép.* Je le produis au comité.

*Ques. 54.* Teniez-vous un livre de comptes pour les phares? Produisez-le?—*Rép.* Je ne comprends pas quels livres de comptes me sont demandés; mais je tiens minute des correspondances avec mon département et aussi, je tiens des livres de mesurage et de toisées des ouvrages qui sont sous ma surveillance. Pour d'autres comptes je n'en tiens pas.

*Ques. 55.* N'avez-vous pas tenu un livre contenant un compte des hommes employés, un compte des goëlettes employées, ainsi que le nombre et leurs noms et un compte des effets envoyés à ces phares?—*Rép.* Je n'ai pas tenu de livres contenant le nombre des hommes employés aux phares, mais j'ai gardé des listes, autant qu'il a été possible, des hommes employés à ces ouvrages pour 1855, 1856 et 1857. Pour 1854 je n'ai pas de listes pour les raisons que j'ai données. Pour les goëlettes j'en ai tenu une liste pour 1855, 1856 et 1857; pour 1854 je n'ai pas tenu de liste pour les raisons que j'ai déjà mentionnées. Tant qu'aux effets et matériaux, je me suis assuré des quantités par le moyen d'un mesurage fidèle et détaillé et que j'ai déjà produit au département des travaux publics à chaque fois que je visitais les ouvrages, et tant qu'aux provisions, les comptes étaient si peu justifiables pour moi que je n'ai jamais voulu les reconnaître.

*Ques. 56.* Quelles sont ces raisons?—*Rép.* Les raisons dont je parle sont que je n'avais reçu d'ordre de tenir le temps des hommes ni le nombre des goëlettes. J'avais seulement pris le nombre pour m'assurer que le nombre d'hommes sur les lieux était suffisant pour faire progresser les ouvrages, car mon impression était toujours que les ouvrages se faisaient sous contrat. Comme je l'ai déjà dit, ces listes ont été faites d'après mon inspection personnelle et des informations que j'obtenais sur les lieux.

*Ques. 57.* Qui vous donnait ces informations?—*Rép.* Les foremen du gouvernement.

*Ques. 58.* Avant d'envoyer les listes ou les comptes que vous avez envoyés au bureau des travaux publics, ne les preniez-vous pas de votre livre?—*Rép.* Je les prenais dans mon livre de mesurage et d'après mes listes.

*Ques. 59.* Vous ne teniez donc pas de livres?—*Rép.* Je ne sais pas ce que vous voulez dire par tenir des livres car je ne suis pas teneur de livres pour le gouvernement; mais j'ai mon livre de toisée et de mesurage indiquant les quantités d'ouvrages faits et qui sont sous ma surveillance, et aussi, ce livre de mesurage montre la quantité des matériaux qui sont entrés dans les ouvrages.

*Ques. 60.* Je veux dire par livre un document où vous devez avoir copié les comptes tels que signés par vous et envoyés au bureau des travaux publics. En avez-vous un?—*Rép.* Je l'ai ici à mon hôtel à Toronto et je le produirai.

*Ques. 61.* Avez-vous reçu des documents qui vous faisaient croire que tout l'ouvrage se faisait par contrat en 1854?—*Rép.* Mes instructions que je recevais du département des travaux publics me justifiaient à croire cela.

*Ques. 62.* Regardez le compte de 1854, se montant à £2,441. Sur quels données avez-vous fait et approuvé ce compte?—*Rép.* Sur des données que j'ai collectées moi-même dans mes inspections personnelles en septembre et octobre 1854.

*Ques. 63.* Dans ce compte vous me dites qu'il y a trente-cinq hommes, quatre chevaux et six goëlettes employés? Etes-vous certain que ce compte est juste?—*Rép.* Ce compte est juste autant qu'il se peut, car, comme je l'ai déjà dit, en 1854, les choses se faisaient très irrégulièrement, vu que nous étions sous l'impression que les ouvrages se faisaient par contrat. J'entends par "irrégulièrement," que les ouvrages se faisaient tout autrement que par le contrat, et que je n'en avais pas été informé. Quant aux items du compte ils sont justes autant qu'il m'a été possible de le faire.

(Par M. Simard.)

*Ques. 64.* Etiez-vous chargé par le département des travaux publics de faire les paiements pour les ouvrages qui étaient en construction sous votre surveillance dans le golfe St. Laurent, durant les années 1854, 1855, 1856 et 1857?—*Rép.* Non.

(Par M. Dubord.)

*Ques. 65.* Les paiements ne se faisaient-ils pas sur les certificats que vous signiez?—*Rép.* Je n'en sais rien. Je sais que c'était sur les informations que je fournissais au département que l'argent était payé au contracteur.

*Ques. 66.* Pourquoi avez-vous chargé dans le compte de 1854, 6 goëlettes, 29 hommes et 4 chevaux?—*Rép.* Il était impossible pour moi de m'assurer de la quantité des goëlettes à chaque place. 1o. Pour les raisons que j'ai déjà données.

20. Parcequ'il arrivait souvent qu'une goëlette était envoyée à une place et allait décharger dans une autre. 30. Il arrivait très souvent qu'une goëlette partait de Québec avec des effets pour les quatre phares, quelquefois pour deux seulement, et ainsi de suite. Je me suis assuré autant que possible de la quantité totale pour les quatre phares. En 1854, j'ai établi le nombre par le montant d'argent qui avait été payé suivant le certificat de M. Buteau, l'agent du contracteur, et en 1855, vingt-cinq goëlettes ont été envoyées aux quatre phares. Je produis une liste des goëlettes envoyées en 1855 ainsi que le nom des capitaines. En 1856, vingt-sept goëlettes ont été envoyées aux quatre phares. J'en produis aussi une liste semblable. En 1857, deux goëlettes ont été envoyées. J'en produis aussi une liste. Outre ces listes que j'ai produites, il y a eu trois voyages faits à ces phares par un steamer pour porter les provisions et matériaux.

(Par le président.)

*Ques. 67.* Sans renseignements positifs, de quelle manière avez-vous trouvé la proportion qui devait être chargée au phare de Belle-Isle?—*Rép.* Après avoir établi la quantité de goëlettes expédiées de ces quatre phares en 1854, 1855, 1856 et 1857, je l'ai divisée tel qu'il apparaît dans le compte.

(Par M. Dubord.)

*Ques. 68.* Vous venez de produire une liste des goëlettes, pourquoi ne marquez-vous pas le prix que l'on payait ou que l'on devait payer à chacune. Ces goëlettes étaient-elles d'un tonnage considérable?—*Rép.* Il y avait des goëlettes d'un tonnage considérable, et aussi des petites. La raison pour laquelle je ne connais pas le prix est que j'ai refusé de payer les prix qui m'étaient demandés, parcequ'ils étaient trop élevés. J'ai fait toutes les recherches nécessaires, je n'ai pu me procurer le prix réel de la valeur d'un voyage de goëlette expédiée de Québec aux phares. Le capitaine Etienne Tremblay me dit avoir reçu £250 pour un voyage; le capitaine Louis Audette, £200; le capitaine Bouchard, £200; le capitaine Louis Tremblay, £160, et beaucoup d'autres, d'après les informations que j'ai prises, ont été payés depuis £30 jusqu'à £250. Un autre capitaine, dont je ne me rappelle pas le nom, a reçu pour un voyage à Belle-Isle £160 ou £180, et, après avoir pris tous ces prix en considération, j'ai cru qu'il était raisonnable d'accorder £80 10s. par goëlette, l'un dans l'autre.

*Ques. 69.* Prétendez-vous que d'après une moyenne, toutes les sommes chargées pour goëlettes sont justes, et que la province n'a pas perdu à ce calcul?—*Rép.* Oui, je le pense.

*Ques. 70.* Comment se fait-il que dans le compte, £100 soit chargé pour une goëlette?—*Rép.* S'il y a £100 de chargé dans le compte j'avais des raisons de croire que cela valait £100. Tel que j'avais raison de croire qu'une autre chargée £33 ne valait pas plus.

*Ques. 71.* Comment connaissez-vous le prix que l'on donnait aux hommes, le prix chargé est-il d'après les conditions faites avec eux et aussi le prix des chevaux?—*Rép.* Le prix a été fixé par moi-même, et je me suis fié pour cela à mon expérience pratique et sur les prix courants dans la cité de Québec.

(Par M. Simard.)

*Ques. 72.* Voulez-vous expliquer de quelle manière vous avez estimé la valeur des prix dont vous venez de faire mention?—*Rép.* J'ai établi ces prix en me basant sur les prix courants de la cité de Québec, et j'ai aussi pris en considération pour payer ces prix les gages des hommes et leur nourriture, les hardes de lits ustensile de cuisine, charbon et bois que le contracteur a été obligé de

transporter pour faire la cuisine, la nourriture des *foremen* du gouvernement, la valeur de 40 à 45 animaux envoyés dans l'espace des quatre années, le foin et l'avoine pour les nourrir, tous les outils et instruments de menuisiers, de maçons, de journaliers et de forgerons; aussi, toutes les voitures et harnais de toute espèce; tous les poêles et tuyaux sont compris dans ces prix. Il y a aussi une boîte de médecine que le contracteur avait envoyé à chaque place. Il y a aussi de compris, le temps extra qu'ont fait les hommes quand ils étaient obligés de travailler le dimanche et la nuit pour décharger les goëlettes. J'ai aussi pris en considération dans ces prix, le gaspillage inévitable des provisions et matériaux causé par une abondance d'approvisionnement qu'il était absolument nécessaire de garder dans ces places, pour la sûreté de la vie des ouvriers.

(Par M. Dubord.)

*Ques. 73.* Toutes les charges dont vous venez de parler, en avez-vous eu communication des surintendants ou d'autres personnes; et incluez-vous dans votre calcul l'année 1854 où vous pensiez que M. Baby était à l'entreprise?—*Rép.* L'année 1854 y est incluse, et ces charges sont faites sur mon inspection personnelle et sur des informations que j'ai eues des *foremen* qui étaient sur les lieux.

*Ques. 74.* Connaissez-vous les prix, par journée, que le contracteur accordait à ses ouvriers et journaliers?—*Rép.* Imparfaitement, M. Baby lui-même me l'a dit sans me montrer de pièces justificatives qu'il payait tel prix; mais le contracteur m'avait chargé de lui engager de bons ouvriers, et que les prix qu'il leur donnerait seraient de 8s. jusqu'à 12s. 6d. par jour, et je sais qu'il y en avait un qui avait 15s.

*Ques. 75.* Regardez la liste des effets. La quantité est-elle juste, le prix tel que vous avez certifié, et avez-vous les comptes que l'on vous a filés?—*Rép.* Je produis une toisée correcte de la quantité des matériaux qui sont mentionnés dans la présente liste et elle est accompagnée d'une copie du plan de la bâtisse pour montrer que ce mesurage est correct; il y a aussi une spécification. Ce n'est que pour Belle-Isle seulement. Cette copie de mesurage est la vraie copie du mesurage écrit dans mon livre de minutes que je tiens en main. Tant qu'aux autres items qui n'ont pas été établis par un mesurage, j'en produis les comptes qui m'ont été mis en main. Vous en trouverez quelques-uns qui ont été accordés et d'autres refusés par moi.

(Par M. Simard.)

*Ques. 76.* Pouvez-vous dire au comité, si la somme de douze chelins et six deniers, demandée par quart de ciment hydraulique, comprend les frais ordinaires de tonnage, charriage, emmagasinage, quaiage, et les frais de transport?—*Rép.* Les raisons pour lesquelles j'ai accordé 12s. 6d. par quart de ciment était que 100 quarts de ciment expédiés de Québec aux phares ne valaient pas plus de 80 quarts lorsqu'ils étaient rendus, et aussi dans ce prix était compris le charriage, quaiage et hangarage. Je produis un certificat de la corporation de Québec pour prouver que le ciment se vendait en 1854, 12s. le quart. J'ai aussi considéré la quantité de ciment que le contracteur avait importé des Etats-Unis et qui a dû lui coûter 15s. le baril. La diminution du ciment citée ci-haut est causée par l'humidité et les quarts qui se brisent dans le voyage. Et cette allouance n'a été faite que pour le ciment qui a été réellement employé.

*Ques. 77.*—N'êtes-vous pas en société avec MM. Chinic, Simard et Cie. dans la vente de ce ciment?—*Rép.* Non.

*Ques. 78.* Avez-vous intérêt dans la vente de ce ciment?—*Rép.* Oui, je suis intéressé dans la vente du ciment que vendent MM. Chinic, Simard et Méthot.

Le comité s'ajourne alors à demain à 11 heures A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

Jeudi, 7 avril 1859.

## LE COMITE S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. T. LEE TERRILL, Président.

L'HON. M. CAYLEY,  
 M. JOHN CAMERON,  
 M. DUBORD,  
 M. FERRES,  
 M. HOWLAND,  
 M. JOBIN,  
 M. MATICE,  
 M. SIMARD,  
 M. STARNES,  
 M. TURCOTTE, et  
 M. WHITE.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

Le comité continue l'interrogatoire de *Pierre Gauvreau*, écr.

(Par M. Dubord.)

*Ques. 79.* Pour qui MM. Chinic, Simard et Méthot vendent-ils ce ciment et à quel prix? Le vendent-ils au prix courant du marché et le fabriquent-ils pour vous?—*Rép.* Je ne sais pas à quel prix ils vendent ce ciment, mais je sais qu'ils m'en rendent compte à 10s. le quart. Je pense qu'ils le vendent au prix courant et ils le fabriquent pour moi.

*Ques. 80.* Produisez le compte de ce ciment, de la brique et de la pierre de taille?—*Rép.* Comme je l'ai déjà dit j'ai rejeté les comptes de ciment, de briques et d'autres matériaux dont je trouvais les quantités trop élevées suivant mon expérience. Les quantités de matériaux envoyés à ces phares étaient de beaucoup plus considérables que ceux employés, et comme mon intention était de donner valeur qu'aux matériaux employés, je me suis assuré des quantités par le moyen d'un mesurage que j'ai déjà mis devant le comité. Néanmoins, je mets devant le comité la quantité de briques et de ciment qui m'a été demandée et que j'ai rejetée. Les chiffres en rouge sur cet état sont le résultat de mon mesurage. La quantité de briques demandée et envoyée à ces phares est de 474,267, et la quantité de ciment demandée et envoyée est de 6,949 quarts; et le résultat produit par mon mesurage était de 314,000 briques, et la quantité de ciment 5,900 quarts, ce qui faisait 1,059 quarts de moins et 160,000 briques. Quoique j'aie rejeté le compte, les quantités demandées ont été envoyées.—Je produis quatre ordres du foreman de Belle-Isle me demandant différents matériaux, tels que ciment, briques et autres matériaux, et aussi pour m'informer que 53,000 de briques avaient été déposés dans la Baie des Châteaux, à une distance de 23 milles du phare de Belle-Isle, avec 166 quarts de ciment. Ces ordres sont signés et écrits par M. Michel Patry, le surintendant de Belle-Isle.

(Par M. Simard.)

*Ques. 81.* Savez-vous si tous les ouvrages du phare de Belle-Isle ont été payés au contracteur d'après la quantité des matériaux expédiés de Québec ou d'après

le mesurage des dits ouvrages que vous avez faits vous-même sur les lieux?—*Rép.* Les matériaux n'ont pas été payés suivant les quantités envoyées de Québec, mais suivant les quantités qui sont entrées dans l'ouvrage et données par mon mesurage, suivant les ouvrages et les plans qui ont été exécutés.

(Par M. White.)

*Ques.* 82. Quelles sont les dimensions du phare de Belle-Isle?—*Rép.* La tour a 21 pieds de diamètre dans sa base, sa hauteur est de 50 pieds, et les murs sont à peu près de 5 pieds d'épaisseur. Il y a une maison adjoignant la tour, de 50 pieds de front sur 24½ de profondeur, avec passage couvert conduisant à la tour, d'environ 18 pieds de longueur et autant de largeur.

*Ques.* 83. Quelle quantité de bardeaux faudrait-il pour couvrir la bâtisse?—*Rép.* Entre 20,000 et 30,000.

*Ques.* 84. Comment se fait-il que vous avez certifié l'emploi de 50,000 bardeaux dans l'ouvrage?—*Rép.* Les raisons pour lesquelles il y a une si grande quantité de bardeaux dans les estimations pour Belle-Isle sont, que la quantité nécessaire a été envoyée quatre fois, et la raison pour laquelle j'en ai accordé deux fois la valeur est que j'ai demandé moi-même au contracteur d'envoyer une goëlette, aussi à bonne heure que possible, avant la débâcle des glaces dans le détroit, étant en peine du sort des ouvriers, ce qu'il fit, quoique ce fut très dangereux. Cette goëlette avait à bord quelque chose comme 20,000 briques et 30 milles de bardeaux, et elle périt vis-à-vis Belle-Isle. Cependant j'ai cru que le contracteur ne devait pas perdre cette brique et ce bardeau qui avaient été envoyés par mon ordre dans un temps de la saison si peu favorable. Cela était au commencement de juin 1856.

*Ques.* 85. Savez-vous s'il fut livré des matériaux à Belle-Isle par le contracteur, durant l'année 1854, si oui, quels matériaux et quelle quantité?—*Rép.* Il n'y en a pas eu de délivré à Belle-Isle, mais il en a été expédié de Québec et délivré à Forteau. Ces effets n'ont pu débarquer à Belle-Isle et ont servi à la construction du phare à Forteau.

*Ques.* 86. Dans l'item de \$9,764 porté en compte des prétendues dépenses faites dans l'année 1854, pour la construction du phare à Belle-Isle, vous dites qu'il ne fut fait aucun ouvrage dans le cours de cette année : par quelle autorisation avez-vous certifié la réclamation des gages pour des ouvriers et des chevaux pendant quatre-vingt-huit jours, et six cargaisons de goëlettes pour cet ouvrage?—*Rép.* Parceque les dépenses ont été encourues exprès pour le phare de Belle-Isle, et qu'il a été impossible d'y débarquer. J'ai cru qu'il était juste de charger cela au compte de Belle-Isle. La longueur du voyage de Québec à Forteau dépend de la saison et des vents, et peut ordinairement durer six semaines.

(Par M. Dubord.)

*Ques.* 87. Vous avez dit que quelques unes des goëlettes qui furent envoyées à Belle-Isle en 1854 s'en retournèrent à Forteau ; que sont devenues les autres goëlettes qui furent envoyées à Belle-Isle en 1854?—*Rép.* J'ai dit quelques unes, mais je ne me rappelle pas le nombre.

*Ques.* 88. Comment savez-vous que le phare de Belle-Isle a été payé d'après votre mesurage de l'ouvrage et non d'après les comptes fournis se montant à £19,734 7s. 3d.?—*Rép.* Si le phare de Belle-Isle a été payé suivant le compte fourni, c'est le produit de mon mesurage qui accompagnait le compte en détail.

(Par *M. Turcotte.*)

*Ques.* 89. Vous avez dit dans l'une de vos réponses que vous n'aviez pas certifié les comptes des matériaux sur les envois de Québec tel que demandé par le contracteur, mais sur les mesurages faits par vous ; pouvez-vous dire s'il est resté quelque part des matériaux non employés, et quelle quantité, et s'il y en a eu de perdus et quelle quantité ?—*Rép.* Il a été envoyé une plus grande quantité de matériaux que nous en avons employés, mais le contracteur n'en a pas été payé. Je citerai la quantité perdue pour le phare de Belle-Isle. A la Baie des Châteaux, à 23 milles du phare, il y avait, d'après le rapport de M. Patry, le surintendant de Belle-Isle, 53,000 briques et 166 quarts de ciment. Sur l'île de Belle-Isle où est érigé le phare, il a été perdu une quantité de quarts de ciment, dont je ne puis dire le nombre, faute d'abris nécessaire pour le protéger. A Forteau, il a resté à peu près 12 à 15 mille briques dans l'Anse à Loup, à une distance de 5 milles du phare, et aussi à peu près 6,000 briques dans l'Anse aux Morts, et une quantité de ciment dont je ne puis dire le montant—disons 150 quarts—Au Cap des Rosiers, il est resté sur les lieux à peu près 15,000 briques. Je ne sais pas s'il y a eu du ciment de perdu là. A Anticosti, il y en eu de 6,000 à 7,000 briques ; dans la Baie de Gamache et au phare, il y en eu de 7,000 à 8,000. Il y a eu très peu de ciment de perdu là. Toutes ces quantités le contracteur n'en a pas été payé, il sont là à ses risques et je l'en ai averti. Pour montrer que la quantité mentionnée pour la Baie des Châteaux est correcte, je réfère à la lettre du surintendant que j'ai déjà filée. Quantité d'autres matériaux et de provisions qui n'ont jamais été payés au contracteur, furent perdus dans le naufrage des goëlettes suivantes :

Goëlette du Capt. Desjardins, 7 juin 1856, entre Belle-Isle et le Cap Normand. Perte totale à l'exception de la brique et du bardeau qui a été payé au contracteur.

Goëlette du Capt. Talbot, 13 juin 1856, sur les battures de St. Augustin, côte du Labrador. Perte totale. Cette goëlette était chargée de matériaux et de provisions.

Goëlette, nom inconnu, a fait naufrage en 1856, à une place nommée la Trinité. Perte totale. Chargée de matériaux et provisions.

Goëlette, nom inconnu, a fait naufrage en 1855, dans l'Anse aux Morts. Perte totale. Chargée de matériaux et provisions.

Goëlette, nom inconnu, naufragée à l'Islet en 1855. Charge sauvée à l'exception du ciment qui était endommagé.

Outre ces naufrages, le steamer *Doris* a fait naufrage à l'Anse à l'Eau, dans le détroit de Belle-Isle. La cargaison a été sauvée endommagée. J'ai entendu parler du naufrage de deux autres goëlettes.

(Par *M. Dubord.*)

*Ques.* 90. Le fret des provisions, du foin et autres articles pour la nourriture des hommes et des chevaux est-il compris dans le fret déjà chargé pour Belle-Isle ?—*Rép.* Le fret pour le foin, l'avoine et les provisions des hommes, n'est pas compris dans le prix des hommes et des chevaux, mais est compris dans le prix du fret des goëlettes.

*Ques.* 91. Savez-vous le prix qui a été payé pour les briques et de qui ont-elles été achetées, pour Belle-Isle ?—*Rép.* Je ne sais pas exactement quel prix

toute la brique a été payée. J'ai vu des comptes qui montraient qu'elle avait été payée £8 10s. Je ne sais pas de qui elle a été achetée.

*Ques. 92.* Quant à la pierre de taille, cette pierre a-t-elle été payée par pied courant et qui l'a fournie pour le phare de Belle-Isle?—*Rép.* C'est M. Chateauvert qui a fourni la pierre de taille pour le phare de Belle-Isle. Je ne sais pas s'il était au pied courant pour toute la pierre, mais je sais qu'il en a fourni au pied. Vu le prix élevé qui m'était demandé par le contracteur pour cette pierre, j'ai vu M. Chateauvert exprès et lui demandai de bien vouloir me dire le prix que le contracteur lui avait payé pour la pierre des phares; que j'avais besoin de ces informations là comme je croyais que le contracteur me demandait un prix trop élevé, savoir: 15s. le pied courant. M. Chateauvert m'a donné le prix que M. Baby lui avait payé, et suivant mon jugement je n'ai pu lui accorder le montant qu'il avait payé à M. Chateauvert.

*Ques. 93.* N'avez-vous pas le compte pour cette pierre? si oui, produisez-le. Un homme du nom de Pierre Girard n'en a-t-il pas fourni, et a-t-il été payé pour?  
*Rép.* Je n'ai pas d'autres comptes que mon mesurage, à l'exception de quelques comptes de M. Chateauvert que vous trouverez parmi les comptes que j'ai laissés ici hier. Je ne sais pas si Pierre Girard a fourni de la pierre. Le prix payé au contracteur a été à raison de 6s. le pied superficiel.

M. Gauvreau produit alors les livres qu'il avait reçu ordre d'apporter.

(Par le président.)

*Ques. 94.* Voyez votre livre et indiquez au comité l'entrée d'après laquelle le compte des dépenses, du 20 juillet au 1er novembre 1854, de £2,441, a été copiée?—*Rép.* Cela correspond avec le livre, page 238 P.

(Par M. Dubord.)

*Ques. 95.* Ce livre que vous produisez est-il le livre que vous teniez en 1854, et par qui a-t-il été écrit?—*Rép.* Ce livre que je produis est celui que je tiens depuis le 10 janvier 1855, et les comptes de 1854 sont entrés dans ce livre parce qu'ils ne m'ont été demandés par mon département qu'en 1855, et l'écriture est celle d'un jeune homme que j'avais à mon bureau pour m'aider.

(Par M. Cameron.)

*Ques. 96.* S'est-on servi de chevaux sur ces îles, pendant la construction des phares; si oui, combien à chaque endroit?—*Rép.* Il y en avait à chaque phare, excepté à Belle-Isle en 1854, parce qu'ils étaient restés à Forteau. Le nombre des chevaux mentionné à chaque place dans les comptes est correct.

*Ques. 97.* Que sont devenus ces chevaux—furent-ils vendus ou ramenés?—*Rép.* Quarante-cinq chevaux et bœufs ont été envoyés à ces phares; la plus grande partie sont morts de faim, et les autres ont été tués pour ne pas les nourrir. Il était presque impossible de les ramener à Québec, vu les difficultés de les embarquer. Le contracteur en a vendu trois au gouvernement et trois à d'autres individus. En 1856, étant inquiet, je demandai à M. Baby d'envoyer une goëlette à Belle-Isle avec des provisions et des matériaux, laquelle a été perdue. Le contracteur a envoyé ensuite le steamer *Doris*, qui s'est aussi perdu. J'ai été envoyé par le bureau des travaux publics à Belle-Isle en novembre 1856, et j'ai vu le *Doris* à terre ainsi que les goëlettes. J'ai trouvé à Belle-Isle les ouvriers dans une triste position vu que nous étions à la fin de novembre et presque dans l'impossi-

bilité de débarquer à Belle-Isle. La perte de tous les vaisseaux a été cause de la mort des chevaux et mettait en danger la vie des ouvriers sur cette île.

(Par M. Starnes.)

*Ques.* 98. Avez-vous tenu des livres en 1854, pour les contrats des bâtisses du phare de Belle-Isle?—*Rép.* Le seul livre que j'ai est le livre de mes ouvrages que j'ai déjà produit.

Sur motion de M. Dubord, il est *résolu*, que le département des travaux publics soit prié de fournir au comité une liste des steamers qui ont été employés à visiter les phares construits par M. Baby dans le golfe.

*Ordonné*, Que les délibérations du comité soient imprimées de jour en jour pour l'usage des membres.

Ajourné à demain à 11 heures A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Vendredi, 8 avril, 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

#### MEMBRES PRESENTS :

L'HON. TIMOTHY LEE TERRILL, Président.

M. DUBORD,  
M. DUNKIN,  
M. FERRES,  
M. JOBLN,  
M. SIMARD,  
M. STARNES, et  
M. TURCOTTE.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

Le comité continue l'interrogatoire de M. *Pierre Gauvreau*.

(Par le président.)

*Ques.* 99. A quelle date avez-vous fait votre premier mesurage de l'ouvrage exécuté sur le phare de Belle-Isle?—*Rép.* C'est le 30 juin 1856. Car depuis le commencement jusqu'à cette époque il n'a pas été fait d'autres ouvrages que des chemins pour conduire les matériaux et les provisions à la place où devait être érigé le phare et aussi des bâtisses temporaires pour loger les chevaux, les hommes, le ciment et autres effets. En référant aux détails de mesurage on verra qu'il n'a été fait rien autre chose depuis le 12 mai 1855 au 30 juin 1856, y compris l'hiver, à l'exception de 30 toises de maçonnerie brute et 90 toises de pierre à maçonnerie, et tout le reste du temps a été employé à faire des chemins et des bâtisses temporaires, et au soutien de ces avancés je produis une lettre de M. Patry, le surintendant de Belle-Isle, en date de cette place, juin 1856, m'annonçant qu'il achevait de miner les fondations de la tour.

*Ques.* 100. Dans l'état détaillé que vous avez fourni au comité, le nombre et la date de vos différents mesurages apparaissent-ils?—*Rép.* Les dimensions et les dates apparaissent dans mes mesurages.

*Ques.* 101. Les différents comptes en faveur de l'entrepreneur pour ouvrage et matériaux pour les phares et certifiés par vous, sont-ils basés sur les états qui vous ont été fournis par l'entrepreneur ou son agent, ou sont-ils basés uniquement sur les mesurages faits par vous-même, et sur les informations que vous avez obtenues des surintendants locaux ou des *foremen*?—*Rép.* Ils sont basés sur les informations des *foremen* locaux et sur le mesurage que j'ai fait et aussi sur des informations que j'ai reçues des agents des contracteurs.

*Ques.* 102. Avez vous conservé et entré dans vos livres, ou gardé en liasse les états en détail des comptes pour ces ouvrages et matériaux fournis par l'entrepreneur ou son agent, ou par les surintendants locaux à compte du gouvernement, et si oui, pouvez-vous les produire devant le comité?—*Rép.* Les comptes que j'ai filés donnent tous ces détails ainsi que mon mesurage.

(Par M. Simard.)

*Ques.* 103. Dans l'exécution de vos devoirs, comme surveillant des travaux du phare de Belle-Isle, avez-vous toujours été guidé par les informations écrites et verbales que vous avez reçues de temps à autre de M. Patry, durant le temps qu'il était employé en qualité de *foreman* aux dits travaux?—*Rép.* Je me guidais d'après leurs informations, soit écrites ou verbales, en autant que je les croyais justes et raisonnables. Quand ils me donnaient des informations que je croyais être contre les intérêts du gouvernement, je les laissais de côté et j'exerçais mon jugement, et, au soutien de ces avancés, je produirai plusieurs lettres de M. Patry, me donnant des informations que j'ai cru ne pas devoir suivre dans l'intérêt du gouvernement. Je produis une lettre, en date de Belle-Isle, 15 septembre 1856, signé: Michel Patry, me donnant beaucoup d'informations sur la nécessité qu'il y avait de faire hiverner des ouvriers à Belle-Isle, autrement, me disait-il, il ne serait pas possible de terminer la tour en été 1857. Après avoir pris cette lettre en considération, et aussi la somme énorme qu'aurait coûté au gouvernement pour faire hiverner des hommes à cette place, j'ai cru, dans l'intérêt du gouvernement, de ne pas suivre ces informations, et, qu'avec un peu d'énergie on pourrait finir l'ouvrage en 1857, sans faire hiverner des hommes. C'est ce qui a été fait. M. Patry est retourné en 1857 à Belle-Isle, a montré beaucoup d'activité, et a complété la bâtisse. Je produis aussi, au soutien de ces avancés, un certificat, en date de Québec, 26 décembre 1856, signé: Michel Patry, me fournissant une liste des hommes qui ont été employés à la construction du phare de Belle-Isle depuis le 1er juin 1856, et, en comparant cette liste avec le temps des hommes qui apparait dans les estimés, l'on verra que le nombre d'hommes est moindre que celui mentionné dans cette liste, et le temps de ces hommes n'est chargé que du 30 juin, au lieu du 1er juin, tel qu'il apparait dans le compte du surveillant, et ne va que jusqu'au 23 novembre, au lieu du 26 décembre, dans le certificat du surveillant. Les écritures en rouge sur ce certificat sont de mon écriture. D'après mes notes cette liste ne peut compter que du 30 juin, au lieu du 1er juin, et finit au 23 novembre, au lieu du 26 décembre.

*Ques.* 104. Durant la construction du phare de Belle-Isle, les matériaux ont-ils manqué aux ouvriers? Dites pourquoi, et si le progrès des travaux a été retardé en conséquence?—*Rép.* Certainement, les progrès de ces travaux ont été retardé par la livraison des matériaux sur les lieux, ce qui était très difficile. En 1856, les ouvriers ont été retardés par le manque de matériaux, et je produis une lettre de M. Patry, m'informant que ses hommes étaient incapables de travailler de-

puis trois semaines faute de sable, en conséquence d'une furieuse tempête, et m'informant aussi que la goëlette qui lui fournissait le sable, était périe. Cette lettre est datée du 2 septembre 1856. Me trouvant sur les lieux, je fis les demandes nécessaires pour engager des goëlettes pour mener du sable à Belle-Isle, pour donner de l'ouvrage aux ouvriers qui étaient là à rien faire. Dans l'intérêt du gouvernement j'engageai la goëlette du nommé Boily à \$10 par jour. Dans une lettre du 28 juillet 1856, il y a un postscriptum, daté du 14 août, m'informant que les ouvriers étaient encore sans ouvrage faute de sable, et qu'une tempête avait eu lieu le 26 juillet, et il pensait que la goëlette que j'avais engagée, était périe. Je produis aussi une lettre en date de juin 1856, relativement à des difficultés causées par des mauvais ouvriers, ce qui a fait beaucoup souffrir le progrès des ouvrages. Je produis aussi une lettre d'instructions au foreman de Belle-Isle.

*Ques. 105.* Etait-il nécessaire de construire des chemins pour le transport des matériaux et des provisions aux divers endroits; si oui, à quels endroits, et étaient-ils de nature à causer beaucoup de travail et de dépenses?—*Rép.* A Belle-Isle, il a été fait un chemin de 27 arpents, et ce chemin a dû coûter une somme énorme qui, comme je l'ai déjà dit, a absorbé tout le montant mentionné dans les estimés, depuis le 12 mai 1855 au 1er juillet 1856, à l'exception des goëlettes et matériaux, y compris l'hiver. Durant ce temps, tous les hommes ont été employés à faire ce chemin et les bâtisses temporaires.

*Ques. 106.* La construction de la bâtisse temporaire, érigée à Belle-Isle pour y loger les ouvriers, a-t-elle été dispendieuse? Veuillez dire pour quelles raisons?—*Rép.* Oui, elle a été très dispendieuse, car les ouvriers ont été obligés de se servir des matériaux envoyés pour le phare, pour construire ces bâtisses temporaires. On s'est aussi servi de briques et de ciment, et l'on a de plus construit une poudrière. J'ai alloué pour les matériaux pour ces bâtisses £30, tel que l'on peut le voir par les comptes. Le contracteur a été obligé d'envoyer d'autres matériaux pour remplacer ceux dont on s'était servi.

*Ques. 107.* Savez-vous d'où venait le sable qui a été employé dans la construction du phare de Belle-Isle?—*Rép.* Le sable venait de la baie des Châteaux, une distance de 23 milles de Belle-Isle, d'où il était amené en goëlette, et la goëlette étant mouillée devant Belle-Isle, on déchargeait le sable au moyen d'une chaloupe que l'on accostait le long du rocher de l'île pour monter le sable sur ce rocher qui a une hauteur de 20 et quelques pieds, au moyen d'un palan et d'un treuil, et c'était de même que l'on débarquait tous les autres matériaux.

*Ques. 108.* Dans le mesurage que vous avez fait des travaux de Belle-Isle, avez-vous estimé combien de quarts de ciment ont été employés pour chaque mille de briques employées pour les dits travaux?—*Rép.* J'ai alloué ce qui est reconnu et admis par tous les ingénieurs et architectes dans de pareils ouvrages, comme suit: 3 quarts pour un mille de briques et 3½ pour une toise de maçonnerie.

*Ques. 109.* Comment avez-vous pu estimer la quantité et la valeur des effets employés dans la construction des ouvrages à Belle-Isle, tels que peinturer, fer, acier, plomb, etc.?—*Rép.* Par les comptes qui m'ont été fournis, et qui sont devant le comité. Lorsque je croyais les montants de mandés justes, je les accordais, et lorsque je les trouvais injustes, je les déduisais suivant mon jugement, tel que je l'ai fait pour l'acier pour Belle-Isle mentionné dans les estimés. Les montants dont j'ai parlé plus haut, montrent que le contracteur a payé £70 pour l'acier envoyé à Belle-Isle, néanmoins, j'ai cru ne devoir lui accorder que £20. La poudre a été payée 1s. la livre, et je ne lui allouais que 20 sous. Une grande quantité de peinture a

été envoyée, mais je n'ai accordé que 5 quarts pour mettre dans les joints de la pierre de taille et les peinturer.

*Ques.* 110. Voulez-vous dire, comment il se fait que des outils de forgeron sont entrés dans l'état des matériaux envoyés à Belle-Isle, daté 1er juillet 1856? —*Rép.* Ces outils de forgeron ont été requis par le gouvernement pour l'usage du gardien du phare. C'est pour cela qu'ils sont entrés dans les estimés.

*Ques.* 111. Vous avez dit dans votre réponse à la question 48, que des matériaux partis de Québec, et destinés à la construction du phare de Belle-Isle, ont été laissés à divers endroits dans le Golfe St. Laurent, et ne sont jamais parvenus au dit phare, et n'ont pas été payés au contracteur. Voulez-vous expliquer au comité les raisons qui vous ont fait croire que le contracteur ne devait pas être payé pour les dits matériaux? —*Rép.* Il a été délivré quantité de matériaux en divers endroits dans le Golfe St. Laurent, et qui ne sont jamais parvenus aux phares. Et la raison pour laquelle ils n'ont pas été payés, est, qu'ils n'ont pas été délivrés aux lieux où se construisaient les phares, et aussi qu'ils n'étaient pas nécessaires pour leur construction.

*Ques.* 112. Pouvez-vous dire si beaucoup de provisions et de matériaux sont restés à Belle-Isle? —*Rép.* Sur l'île de Belle-Isle, il est resté peu de matériaux. Il est aussi resté des provisions, mais je n'en connais pas la quantité.

(Par M. Dubord.)

*Ques.* 113. Quand vous avez été employé par le gouvernement en premier lieu, était-ce comme architecte ou comme ingénieur? —*Rép.* Comme architecte.

*Ques.* 114. Voulez-vous dire l'année que l'on a acheté le ciment et la brique pour Belle-Isle? —*Rép.* Une grande quantité de briques et de ciment en 1854, et aussi en 1855 et 1856.

*Ques.* 115. De quoi étaient chargées les six goëlettes qui ont été expédiées à Belle-Isle en 1854? —*Rép.* De toutes sortes de matériaux nécessaires pour la construction du phare et de provisions.

*Ques.* 116. Par qui les comptes que vous avez produits pour les phares ont-ils été écrits? —*Rép.* Ceux qui ne sont pas écrits par moi, sont écrits par mon clerc, M. Jean-Baptiste Dérome.

*Ques.* 117. N'avez-vous pas mentionné que vous ne vouliez pas certifier les comptes des phares, mais que vous avez reçu ordre des officiers du gouvernement de les certifier, ou, qu'à votre refus de signer, M. Baby serait monté à Toronto, et qu'il aurait apporté l'ordre de les certifier? N'avez-vous pas mentionné ce fait à un monsieur de Québec, qui est maintenant en cette ville? —*Rép.* Non, jamais; et je n'en ai jamais parlé à aucune personne quelconque, et jamais M. Baby ne m'a apporté de Toronto ou d'ailleurs de pareils ordres pour faire de telles choses.

Le comité s'ajourne alors à mardi matin, à 10½ heures.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mardi, 12 avril 1859.*

## LE COMITE S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. TIMOTHY LEE TERRILL, président.

M. JOHN CAMERON,  
 M. DUBORD,  
 M. FERRES,  
 L'HON. M. FOLEY,  
 L'HON. M. GALT,  
 M. HOWLAND,  
 M. JOBIN,  
 M. MATTICE,  
 M. SIMARD,  
 M. STARNES, et  
 M. TURCOTTE.

Le procès-verbal de la dernière assemblée est lu et adopté.

Le comité commence l'interrogatoire de M. *Michel Patry* :

(Par M. *Dubord*.)

*Ques.* 118. En quel temps avez-vous été engagé comme surintendant pour aller à Belle-Isle?—*Rép.* En mai 1855.

*Ques.* 119. Quelles instructions avez-vous reçues et quel était votre devoir à Belle-Isle?—*Rép.* Les instructions verbales que j'ai reçues de M. Killaly comportaient que je devais veiller strictement à l'exécution des travaux à Belle-Isle, prendre soin de la quantité et de la qualité des matériaux et tenir le temps des hommes; de bâtir premièrement une bâtisse temporaire pour les hommes, une forge et autres abris. J'ai reçu de M. Gauvreau un plan et une spécification des ouvrages à faire.

*Ques.* 120. Gardiez-vous le temps du monde, et les ouvriers et journaliers ont-ils été payés d'après leurs engagements et d'après les listes que vous avez fournies pour Belle-Isle?—*Rép.* Oui.

*Ques.* 121. Avez-vous gardé plusieurs listes pour Belle-Isle des hommes qui y ont travaillé, et produisez ces listes?—*Rép.* Oui. Je produis la liste de 1855 et de l'hivernement de 1855-56, l'été de 1856 et de l'hivernement de 1856-57, ainsi que celle du dernier été 1857. Je fournissais ces listes au bureau de M. Baby à Québec, à l'exception de la première que j'ai envoyée à Québec vu que j'ai hiverné à Belle-Isle. Je produis aussi les livres que je tenais à Belle-Isle, et ces listes en sont des copies fidèles.

(Par M. *Ferres*.)

*Ques.* 122. Avez-vous envoyé en même temps à M. Gauvreau une copie certifiée de ces listes?—*Rép.* Non; je ne lui en ai pas envoyé parce qu'il ne m'en a pas demandé. Je lui ai envoyé seulement une liste pour 1856 ne contenant que le nom des hommes qu'il m'avait demandé. Dans cette liste, M. Gauvreau a cru voir que les hommes devaient être payés jusqu'au 26 décembre. C'est une er-

reur. Cette liste est datée du 26 décembre 1856, mais c'est le quantième du jour que je l'ai faite et non l'époque où les hommes ont cessé de travailler, tel qu'il appert par la liste elle-même.

(Par M. Dubord.)

*Ques. 123.* Les listes que vous produisez sont-elles fondées sur les engagements du monde, et les prix sont-ils d'après ces engagements et les hommes ont-ils été payés d'après ces listes?—*Rép.* Oui; et je produis en support de ce que je dis les engagements sous seing privé passés à Québec.

*Ques. 124.* Partie de votre monde n'a-t-il pas laissé Belle-Isle dans le cours de novembre 1855 pour aller à Québec?—*Rép.* Non; c'est le 21 d'octobre que presque tous les hommes sont partis. Il n'en est resté que trois pour hiverner avec moi.

*Ques. 125.* Comment se fait-il que votre première liste va jusqu'au 1er novembre puisque votre monde est parti dans le mois d'octobre de Belle-Isle?—*Rép.* J'avais reçu ordre, dans le mois de septembre, de M. Baby lui-même qui se trouvait à Belle-Isle, d'envoyer, avec les hommes, une liste du temps qu'ils avaient fait. C'est ce que j'ai fait en datant cette liste jusque vers le 15 octobre. Cette liste rendue à Québec au bureau de M. Baby, on y a ajouté le temps depuis l'époque suscitée jusqu'à leur arrivée à Québec le 1er novembre. Le printemps suivant, les mêmes hommes étant revenus à Belle-Isle pour y travailler de nouveau, ils m'ont dit avoir été payés jusqu'au 1er novembre, et tout cela étant suivant les engagements des hommes à M. Baby.

*Ques. 126.* Le contracteur ne devait-il pas et n'a-t-il pas nourri le monde à Belle-Isle?—*Rép.* Oui.

*Ques. 127.* La nourriture était-elle bonne et de quoi consistait-elle à Belle-Isle?—*Rép.* La nourriture était bien bonne et consistait en lard, bœuf salé, biscuit, fleur, beurre, café, thé, riz, mélasse, pois et autres effets.

*Ques. 128.* Les provisions et les combustibles n'étaient-ils pas transportés à Belle-Isle au frais du gouvernement, et le cuisinier n'était-il pas payé par le gouvernement?—*Rép.* Oui.

*Ques. 129.* D'après la connaissance de la nourriture du monde, de la manière dont ils étaient servi et de leur coucher, pouvez-vous dire quel prix valait la pension donnée par le contracteur, ainsi que la dépense pour garder un cheval?—*Rép.* Je pense que la nourriture des hommes qui leur a été servie et leur coucher, et vu que tout était transporté sur les lieux aux frais du gouvernement, qu'un écu par jour payait bien cette pension; à l'appui de ce que je dis là, j'ai fait pensionner deux hommes à bord d'une goëlette à Belle-Isle pour la même somme d'un écu, et le capitaine de la goëlette était bien content. Tant qu'au cheval, une piastre par jour payait bien les dépenses, vu que le cheval était conduit et soigné par un des hommes.

*Ques. 130.* D'après le temps du monde et de leur pension, du nombre de goëlettes et de chevaux, à combien se montait la somme totale payée pour la construction de la partie du phare de Belle-Isle jusqu'au premier novembre 1858?—*Rép.* J'ai fait un résumé d'après la liste que j'ai fournie et un estimé de la pension des hommes, la nourriture du cheval et du nombre de goëlettes qui est venu à Belle-Isle cette année, et d'après moi le montant serait £2055 3s. 2d. courant. Je file cet estimé.

(Par le président.)

*Ques.* 131. Quand avez-vous fait cet estimé?—*Rép.* J'en avais fait un à Québec avant de venir ici; mais, ayant entendu le témoignage de M. Gauvreau, je l'ai modifié, et il est fait d'après mes livres.

*Ques.* 132. Vous dites que vous avez modifié votre estimé depuis que vous avez entendu le témoignage de M. Gauvreau, dites quelle était la différence entre ces deux estimés, et lequel des deux a été fait d'après vos livres?—*Rép.* Les deux se trouveraient d'après mes livres, mais quand j'ai fait le premier je croyais que les provisions étaient transportées à Belle-Isle aux frais du contracteur; mais ayant appris le contraire par le témoignage de M. Gauvreau, je l'ai modifié. Mon premier estimé était 10s. par jour pour les chevaux tel que marqué dans les comptes. Quant aux hommes, c'est la même chose. La différence entre les deux est de £30 5s. Celui que j'ai fait ici est le plus bas.

(Par M. Dubord.)

*Ques.* 133. Dans le compte filé et certifié par M. Gauvreau, le temps du monde commence le 12 de mai, cela est-il correct?—*Rép.* Non; les hommes ont commencé entre le 23 et 31 mai, quoique le compte filé par M. Gauvreau indique le 12.

*Ques.* 134. Si le bureau des travaux publics ou M. Gauvreau vous eût demandé un retour ou rapport pour 1855, êtes-vous d'opinion que vous auriez donné une liste semblable à celle que vous avez fournie?—*Rép.* Je ne pouvais pas faire autrement d'après mes livres.

*Ques.* 135. Est-ce le cas que, jusqu'à ce jour, le bureau des travaux publics ou M. Gauvreau ne vous ont pas encore demandé votre rapport?—*Rép.* Oui, c'est le cas; personne ne m'en a demandé.

*Ques.* 136. Sur quoi donc les comptes, que vous voyez certifiés par M. Gauvreau, ont-ils été faits?—*Rép.* Je n'en sais rien.

*Ques.* 137. Avez-vous hiverné à Belle-Isle de 1855 à 1856? Pouvez-vous donner le compte de ce que le phare de Belle-Isle a coûté depuis?—*Rép.* J'ai hiverné à Belle-Isle en l'hiver de 1855-56, et je file un estimé et résumé de ce que ce phare a coûté depuis jusqu'à la complétion de l'ouvrage. Le montant est de £7,019 3s. 6d.

*Ques.* 138. Quelle est la différence entre les comptes de M. Gauvreau et les vôtres?—*Rép.* Les comptes certifiés par M. Gauvreau se montent à £10,446 15s. ce qui fait une différence avec moi de £3,427 11s. 6d.

(Par le président.)

*Ques.* 139. Comment se fait-il qu'ayant reçu instructions du département des travaux publics de tenir compte du temps des hommes, matériaux fournis, etc., vous n'avez jamais fourni des listes ou états à ce département, ou à aucun officier de ce département, mais que vous ayiez fourni ces listes et états au contracteur?—*Rép.* Parce que les officiers des travaux publics ne m'en ont jamais demandé et que le contracteur m'en a demandé.

(Par M. Dubord.)

*Ques.* 140. Comment établissez-vous la différence de £10,446 15s. 6d. et de £7,019 3s. 6d. par votre liste ou estimé, No. 49, filé ce jour?—*Rép.* J'établis la

différence par le prix des hommes qui ont été payés moins cher qu'il n'est marqué dans le compte, par le nombre de goëlettes qui n'est que de 9½ au lieu de 19 qu'il a été chargé, par la différence qu'il y a pour le travail des chevaux, et aussi par la différence qu'il y a pour le sable, briques, etc., amenés de la baie des Châteaux.

(Par le président.)

*Ques.* 141. Saviez-vous qu'il était fait des paiements de temps en temps au contracteur d'après des certificats de M. Gauvreau, et connaissiez-vous la nature et le montant de ces comptes?—*Rép.* Non; je ne connais rien de tout cela.

*Ques.* 142. Quand vous êtes-vous aperçu pour la première fois de la différence entre les comptes payés alors et les comptes et estimés tels que faits et gardés par vous même?—*Rép.* Je ne me suis aperçu de cela que dans l'été de 1858, ayant reçu une copie du rapport des comptes publics.

(Par M. Simard.)

*Ques.* 143. M. Gauvreau ne vous a-t-il pas écrit en date du 23 juillet 1855, vous donnant instruction de faire des rapports détaillés aussi souvent que possible à l'hon. commissaire des travaux publics?—*Rép.* Non. Voici la communication du 23 juillet 1855, que je mets devant le comité:—J'ai correspondu d'après la nature de la lettre que M. Gauvreau m'a envoyée, et je lui ai envoyé toutes les informations qu'il désirait. Et j'ai pensé que M. Gauvreau faisait partie du bureau des travaux publics puisque c'est lui qui m'a donné les plans et spécifications du phare de Belle-Isle et qu'il m'écrivait de temps à autre au sujet du susdit phare.

(Par M. Dubord.)

*Ques.* 144. Maintenant, pouvez-vous donner une liste des matériaux, tels que ciment, briques, pierre, cèdre et bardeaux que vous avez employés à Belle-Isle?—*Rép.* Je fournis un extrait de mes livres montrant que j'ai reçu 55,000 briques et 1331 quarts de ciment. Toute la brique a été employée et je n'ai employé que 930 quarts de ciment. J'ai reçu et employé 30,000 bardeaux. Je n'ai pas mesuré la pierre. Quant au cèdre j'en ai employé 31 morceaux.

*Ques.* 145. Quelle est la valeur des effets dont vous venez de faire l'énumération?—*Rép.* Je ne connais pas la valeur de la brique, du ciment et de la pierre. Quant au cèdre il peut valoir l'un portant l'autre une piastre le morceau.

*Ques.* 146. Regardez à la liste des effets dans le compte maintenant filé par M. Gauvreau, dites s'il est correct et si les prix sont aussi corrects?—*Rép.* Au lieu de 68,000 briques il n'en a été employé que 55,000. Quant au cèdre marqué £50, cela peut valoir £8. Il y a 20,000 bardeaux qui ne sont pas venus à Belle-Isle et deux foyers qui ne se sont pas rendus. Les châssis n'étaient ni peints, ni vitrés, et ils ont été chargés la moitié trop cher. Il y a un évier qui ne vaut que £2 10s. Il y a 2 treuils de chargés £50 qui ne valent que £12 10s. les deux. Il y a aussi 100 quarts de sable de marqués pendant que je n'en ai reçu que 50. Les 260 lbs. de tôle galvanisée n'ont jamais été reçues ni la barre de cuivre forgé de 3 pouces carré.

*Ques.* 147. Combien de steamers ont visité Belle-Isle lorsque vous étiez là?—*Rép.* Il y en a deux, le *Doris* et le *Napoléon III*. Le *Doris* a fait cinq voyages, le *Napoléon III* en a fait quatre. Ce steamer, en venant de France, a arrêté à Belle-Isle pour y déposer l'appareil pour la lumière. Je pense que le *Doris* s'en venait à Belle-Isle lorsqu'il s'est perdu. Ce voyage n'est pas contenu dans les cinq ci-dessus.

Le comité s'ajourne jusqu'à convocation par le président.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mercrèdi, 13 avril 1859.*

## LE COMITE S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRESENTS :

L'HON. TIMOTHY LEE TERRILL, président.

M. JOHN CAMERON,

M. DUBORD,

M. DUNKIN,

M. FERRES.

L'HON. M. FOLEY,

M. JOBIN,

M. MATTICE,

M. SIMARD,

M. STARNES,

M. TURCOTTE.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

Le comité continue l'interrogatoire de M. *Michel Patry*.

(Par M. *Simard*.)

*Ques.* 148. Dans les tableaux que vous avez mis hier devant le comité, établissant la valeur des gages des ouvriers employés au phare Belle-Isle, avez-vous compris l'année 1854, et savez-vous si les gages et les prix des provisions étaient élevés à Québec durant cette année?—*Rép.* Non; je n'ai rien inclus de 1854. Je ne puis dire si les prix des provisions étaient élevés en 1854.

*Ques.* 149. Avez-vous fait des entrées dans vos livres, des matériaux de construction et des provisions que vous avez reçus à Belle-Isle durant votre surintendance des travaux faits en cet endroit.—*Rép.* Oui, j'ai fait des entrées dans mes livres, des matériaux de construction; quand aux provisions je puis mettre devant le comité les listes des effets qui m'ont été envoyés par M. *Baby*.

*Ques.* 150. N'avez-vous pas reçu de M. *Gauvreau* des lettres d'instructions en date du 10 octobre 1855 et du 10 juillet 1856, et voulez-vous mettre devant le comité copie de ces lettres?—*Rép.* Oui, je les ai reçues, et je vais les filer.

(Par M. *Dubord*.)

*Ques.* 151. Combien de journées avez-vous de marquées pour les chevaux au phare de Belle-Isle, dites si le nombre de jours, 2842, chargé dans le compte filé et certifié par *Gauvreau* à 10s par jour, faisant la somme de £1421, est juste?—*Rép.* Je n'ai que 1781 journées de marquées pour les chevaux, et je les ai estimées à 5s, ce qui fait £445 5s, faisant une différence avec M. *Gauvreau*, de £975 15s. Je suis certain que ce calcul est correct quant aux journées. De plus je donne le nombre de chevaux et le prix qu'ils ont coûté qui se monte ensemble à £115. En déduisant le prix des chevaux, £115, il resterait pour payer les voitures, harnais et nourriture £330 5s.

*Ques.* 152. Connaissez-vous les prix détaillés que l'on a payés pour les chevaux? donnez-les?—*Rép.* Le premier cheval a coûté £7 10s., le second, £15; deux autres £25 les deux; deux autres encore £20 les deux; deux autres encore £35 pour les deux, et le dernier £12 10s.

*Ques.* 153. Les ouvriers qui sont allés au phare de Belle-Isle ont-ils fourni leurs propres outils?—*Rép.* Oui, à l'exception des journaliers dont les outils ont été fournis par le contracteur. Il a été fourni en outre par le contracteur plusieurs outils que les ouvriers ne fournissent pas ordinairement, tels que niveaux, haches à bardeaux, masses de mineurs, truelles et quelques autres outils.

*Ques.* 154. Dites à peu près la valeur des outils fournis par le contracteur aux ouvriers du phare de Belle-Isle?—*Rép.* Je puis dire à peu près, mais c'est tout au plus pour £25 ou £30. Une partie a été détruite là et l'autre partie a été emportée par le contracteur.

*Ques.* 155. Est il à votre connaissance que M. Gauvreau ait fait la visite du phare de Belle-Isle? et combien de fois et en quelles années?—*Rép.* Oui, c'est à ma connaissance qu'il a visité Belle-Isle une fois en 1855, deux fois en 1856, et deux fois en 1857.

*Ques.* 156. M. Gauvreau restait-il longtemps à terre pour examiner les ouvrages?—*Rép.* Des fois une heure, des fois plus.

*Ques.* 157. Chaque fois qu'il a été là l'avez-vous toujours accompagné?—*Rép.* Je l'ai toujours accompagné.

*Ques.* 158. M. Gauvreau aurait-il pu prendre des observations et mesurer des ouvrages sans vous en apercevoir?—*Rép.* Non.

*Ques.* 159. Savez-vous si dans aucun temps il a mesuré la tour ou phare de Belle-Isle?—*Rép.* Non, il ne l'a jamais mesuré en aucun temps, et je n'ai jamais été absent de Belle-Isle.

*Ques.* 160. A combien se monte la somme que vous avez reçue du bureau des travaux publics pour vos services comme surintendant du phare de Belle-Isle?—*Rép.* J'ai reçu £753 pour tous mes services, et j'ai été nourri par le contracteur.

*Ques.* 161. Persistez-vous à dire que nonobstant cette somme payée pour votre surveillance on ne vous a jamais demandé à en rendre compte après avoir fini tout l'ouvrage du phare de Belle-Isle?—*Rép.* Oui, on m'a seulement demandé de temps à autre quel progrès l'ouvrage faisait, mais l'on ne m'a jamais demandé de donner le temps des hommes avec leurs prix et le nombre des matériaux employés au dit phare.

*Ques.* 162. Maintenant regardez le compte de 1854 se montant à £2441? en savez vous quelque chose?—*Rép.* En 1854, une goëlette a laissé Québec pour Forteau et Belle-Isle. Le nombre d'hommes à bord était de 39; rendue à Forteau la goëlette a débarqué à peu près la moitié du monde et a continué avec le reste du monde pour Belle-Isle; mais après environ huit jours de navigation et n'ayant pu trouver la place du phare de Belle-Isle, elle est remontée à Forteau et y a déchargé les provisions, et les hommes ont travaillé le reste de la saison au phare de Forteau. Je crois qu'à peu près ce nombre d'hommes a été chargé et certifié par M. Gauvreau pour le phare de Forteau, conséquemment, il ne doit rien être chargé contre le phare de Belle Isle. Je considère donc ce compte comme erroné et frauduleux.

Par M. Simard.)

*Ques.* 163. Vous avez dit en réponse à la question No. 118 que vous avez été engagé par le département des travaux publics dans le mois de mai 1855. Comment connaissez-vous les faits que vous venez de mentionner qui se rappor-

tent aux travaux faits en 1854? Où étiez-vous en 1854?—*Rép.* Une partie des hommes qui en 1854 étaient dans la goëlette et qui ont été à Belle-Isle et qui ont remonté à Forteau ont descendu avec moi en 1855, et ce sont eux qui m'ont donné tous ces renseignements; de plus, le *foreman* de Forteau, le nommé J. Bte. Pruneau, qui était là en 1854, m'a dit la même chose. En 1854 j'étais à Québec.

(Par M. Dubord.)

*Ques.* 164. Est-il d'usage pour aucune personne ayant la charge et surveillance, et devant rendre compte, de tenir les comptes comme M. Gauvreau prétend les tenir, chargeant le nombre d'hommes avec prix marqués, et déclarant ensuite qu'il n'était pas sûr du nombre de jours de travail et des prix donnés aux hommes, mais basant son calcul de tous les effets employés sur mesurage?—*Rép.* Non, il n'est pas d'usage de tenir des comptes semblables. M. Gauvreau pour faire des comptes véridiques aurait dû avoir le nombre d'hommes, le nombre de leurs jours, avec le prix et la quantité des matériaux employés et reçus par le surintendant du phare. Dans un mesurage on s'écarte plus ou moins de la vérité.

*Ques.* 165. En faisant scrupuleusement l'examen que vous avez fait des comptes filés et certifiés par M. Gauvreau, et des comptes que vous avez tenus comme surintendant, prenant connaissance des matériaux fournis, du nombre de goëlettes déchargées à Belle-Isle, de la somme payée aux hommes, pouvez-vous dire d'après votre expérience, combien le gouvernement a été surchargé sur la bâtisse du phare à Belle-Isle dont vous étiez surintendant?—*Rép.* Je crois que le gouvernement a été chargé de £7000 à £8000 de trop pour le compte de Belle-Isle.

*Ques.* 166. Quant au témoignage que vous avez rendu par rapport au phare de Belle-Isle, peut-il être supporté par d'autres témoins, et nommez-les?—*Rép.* Oui, il peut être supporté en partie par Jean-Baptiste Pruneau, Pierre Trondeau, Cyprien Coulombe, Barthélemy Leclerc, Augustin Mathieu, John McKenzie, Octave Caron et plusieurs autres; je pourrais ajouter à ces noms, les suivants: M. Buteau, l'agent de M. Baby, M. Moizan, son teneur de livres, et les noms des capitaines, si M. Gauvreau veut me donner les noms des goëlettes qu'il prétend, par ses réponses à la question 115, avoir envoyé avec des provisions à Belle-Isle.

(Par M. Simard.)

*Ques.* 167. Savez-vous si les travaux du phare Belle-Isle ont été exécutés suivant les plans et spécifications qui vous ont été confiés par M. Gauvreau?—*Rép.* Oui, ils ont été scrupuleusement exécutés.

*Ques.* 168. Voulez-vous dire comment il se fait que vous n'avez pas donné à M. Gauvreau pour l'année 1856, une liste du temps des ouvriers et de leurs gages semblable à celle que vous avez fournie alors au contracteur?—*Rép.* Parce que M. Gauvreau me demandait seulement le nom des hommes, pendant que le contracteur me demandait les noms, les prix et le temps des hommes pour les payer. J'ajouterai de plus, que j'ai offert à M. Gauvreau une liste semblable à celle que j'ai donnée au bureau de M. Baby et que M. Gauvreau m'a refusé, "donne moi, dit-il, les noms des hommes, c'est suffisant."

Ajourné à demain à 1½ heure P. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Jeudi, 14 avril 1859.*

## LE COMITE S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRÉSENTS :

L'HON. TIMOTHY LEE TERRILL, Président.

L'HON. M. CAYLEY,  
 M. J. CAMERON,  
 M. DUBORD,  
 M. DUNKIN,  
 M. FERRES,  
 M. MATTICE,  
 M. SIMARD,  
 M. TURCOTTE, et  
 M. WHITE,

Le procès verbal de la dernière assemblée est lu et adopté.

Le comité continue l'interrogatoire de M. *Patry*.

(Par le président.)

*Ques.* 169. Quand vous êtes allé à Belle-Isle en 1855, avant que les travaux du phare y furent commencés, y avez-vous trouvé des matériaux, provisions ou effets qui avaient été expédiés en 1854?—*Rép.* En arrivant à Belle-Isle en 1855 il n'y avait ni matériaux ni provisions.

(Par M. *White*.)

*Ques.* 170. En supposant qu'une goëlette eût laissé Québec vers le milieu de juillet 1854, à quelle époque serait-elle arrivée à Forteau ou à Belle-Isle par un temps ordinaire?—*Rép.* Cela dépend des vents. J'ai descendu moi-même en quatre semaines.

*Ques.* 171. Savez-vous si les provisions débarquées à Forteau dans l'automne de 1854, en destination pour Belle-Isle, ont été reçues à ce dernier endroit en l'année 1855?—*Rép.* Non, il n'en est pas venu.

(Par M. *Cayley*.)

*Ques.* 172. A votre connaissance, y a-t-il eu des matériaux ou des provisions de transportés en aucun temps de Forteau à Belle-Isle?—*Rép.* Non, à l'exception de 2000 de briques que j'ai pris moi-même en passant à Forteau pour compléter mon ouvrage à Belle-Isle en 1855.

*Ques.* 173. Avez-vous gardé une liste de tous les bâtiments arrivés à Belle-Isle pendant votre séjour en cet endroit?—*Rép.* Oui, et je les nomme "Marie Odile," capitaine Joncas; la goëlette du capitaine Hoffman, et celle du capitaine Simard; les goëlettes "Victoria," "Marie Henriette," capitaine Fraser; "Caroline," capitaine Boily; "Lady," capitaine Bergeron; "Marie Henriette," capitaine Fraser, second voyage; la goëlette du capitaine Mercier, et la "Caroline," capitaine Boily, demi-cargaison, second voyage. Je file sept connaissements des goëlettes.

*Ques.* 174. Vous dites que le phare à Belle-Isle est construit strictement d'après les plans et spécifications. Ne pouvez-vous pas alors constater les quantités de matériaux employés dans cet édifice d'après les plans et spécifications sans faire de mesurage sur les lieux?—*Rép.* Oui, le phare et la maison à Belle-Isle sont bâtis correctement d'après le plan. On peut savoir en mesurant sur le plan la quantité approximative qui peut rentrer dans ses bâtisses, mais ce n'est jamais aussi juste que quand on a compté la brique avant qu'elle soit

employée. Tant qu'à estimer le ciment par le mesurage, pour la brique et la maçonnerie brute, il est impossible de savoir cela. Il est aussi facile de mesurer sur le plan que sur la bâtisse.

M. *Simard* propose que M. Page, ingénieur, employé par le département des travaux publics, comparaisse devant ce comité, lundi prochain, pour être interrogé.

Ajourné à demain à 1½ heure P. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Lundi, 18 avril 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

MEMBRES PRESENTS :

L'HON. TIMOTHY LEE TERRILL, Président.

L'HON. M. CAYLEY,  
M. JOHN CAMERON,  
M. DUBORD,  
M. DUNKIN,  
M. FERRES,  
M. JOBIN,  
M. SIMARD, et  
M. TURCOTTE,

M. *Gauvreau* comparait devant le comité et les questions suivantes lui sont posées :

(Par M. *Simard*.)

*Ques.* 175. Avez-vous ici, en votre possession, une copie de la correspondance que vous avez échangée avec le département des travaux publics relativement aux phares dans le golfe St. Laurent?—*Rép.* J'en ai une partie. C'est une partie de la correspondance entre le bureau des travaux publics et moi.

(Par M. *Dubord*.)

*Ques.* 176. Pourquoi ne pas produire toute la correspondance depuis 1853?—*Rép.* Je ne l'ai pas ici parce que je n'ai pas eu le temps de la copier.

(Par M. *Ferres*.)

*Ques.* 177. La correspondance entière se trouve-t-elle au département des travaux publics?—*Rép.* Oui, certainement.

Interrogatoire de M. *Patry* continué.

*Ques.* 178. Veuillez examiner votre estimation No. 1, et dire à compter de quelle date vous calculez les gages et la pension des hommes?—*Rép.* Depuis le 23 mai 1855, tel qu'il apparaît dans la liste No. 1, jusqu'au 1er novembre.

(Par M. *Cayley*.)

*Ques.* 179. Avez-vous fourni au comité le connaissance du *Napoléon III*, constatant son arrivée à Belle-Isle en 1857?—*Rép.* Je ne m'en rappelle pas. J'en ai produit sept l'autre jour.

Ajourné jusqu'à demain à une heure et demie P. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mardi, 19 avril 1859.*

## LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

MEMBRES PRÉSENTS :

L'HON. TIMOTHY LEE TERRILL, Président.

M. DUBORD,  
 M. DUNKIN,  
 M. FERRES,  
 M. MATTICE,  
 M. SIMARD,  
 M. STARNES, et  
 M. TURCOTTE.

Le comité continue l'interrogatoire de M. *Patry*.

(Par M. *Ferres*.)

*Ques.* 180. Était-ce le jour de leur départ ou le jour de leur engagement?—  
*Rép.* C'était le jour de leur départ. Quelques-uns d'entre eux avaient commencé à travailler avant notre départ à faire des couchettes dans les goëlettes.

*Ques.* 181. Ont-ils été payés et nourris pendant ce temps?—*Rép.* Ils ont été payés, mais pas nourris.

(Par le président.)

*Ques.* 182. Combien y en eût-il d'ainsi employés à faire des couchettes et pendant combien de temps ont ils été ainsi employés, et leur temps, pendant qu'ils étaient ainsi occupés, est-il entré dans vos listes?—*Rép.* Il y en avait quatre. Ils ont travaillé de temps à autre entre le 23 mai et le 31, jour où nous avons fait voile, et leur temps est marqué dans la liste de 1855.

(Par M. *Ferres*.)

*Ques.* 183. Les hommes étant sur l'isle tout le temps, n'ont-ils pas été payés et nourris sans déduction de jours, et M. Gauvreau n'avait-il qu'à constater seulement le nombre d'hommes, pour faire un compte pour eux?—*Rép.* Les hommes sont toujours restés sur l'isle et ont été nourris par le contracteur mais n'ont pas été payés tout le temps qu'ils ont été sur l'isle, quelques-uns ayant été malades pendant certains temps (variant depuis huit jours jusqu'à deux mois) qui leur ont été retranchés sur leurs gages. Ma liste donne le nombre de jours que chaque homme a fait d'ouvrage.

(Par le président.)

*Ques.* 184. Comment savez-vous que l'entrepreneur a payé les hommes d'après vos listes? Étiez-vous présent quand ils ont été payés, et où?—*Rép.* En 1855, j'ai hiverné à Belle-Isle et j'ai envoyé la liste du temps du monde au bureau de M. Baby pour que ces hommes fussent payés, et ces mêmes hommes m'ont dit avoir été payés. Tant qu'aux autres listes, les hommes ont été payés devant moi au bureau de M. Baby.

(Par M. *Ferres*.)

*Ques.* 185. Savez-vous si des goëlettes ont été perdues dans des tempêtes; si oui, dites combien; étaient-elles chargées ou non de matériaux pour les phares

et de provisions pour les hommes, et M. Baby en a-t-il été indemnisé par le gouvernement?—*Rép.* Je ne connais qu'une seule goëlette qui ait été entièrement perdue. Elle était chargée de provisions et de matériaux pour le phare de Belle-Isle. Je ne sais pas si M. Baby a été indemnisé par le gouvernement.

*Ques.* 186. Le steamer *Doris* n'a-t-il pas fait naufrage dans ce service, et M. Baby a-t-il été indemnisé de cette perte?—*Rép.* Je sais que le steamer *Doris* a été perdu dans ce service-là, mais j'ignore si M. Baby a été indemnisé pour cette perte.

*Ques.* 187. Y a-t-il eu une plus grande quantité de briques, de ciment et d'autres matériaux expédiée au siège des travaux qu'il n'en était besoin? Quelle quantité, et M. Baby a-t-il reçu paiement du surplus?—*Rép.* Il n'y a eu qu'environ 400 quarts de ciment de plus d'envoyés. La quantité de briques reçue a été employée. Il paraît que, d'après les comptes filés par M. Gauvreau, M. Baby a été payé pour environ 300 quarts de ciment de plus que nous n'en avons employé.

*Ques.* 188. En réponse à la question 145, vous dites que vous ne connaissez pas la valeur des matériaux employés, si ce n'est la valeur du cèdre, que vous faites monter à une piastre le morceau? Combien y avait-il de pieds dans chaque?—*Rép.* Il y avait 12 morceaux de 7½ pieds, 3 de 18 pieds, 1 de 13 pieds, 12 de 22½ pieds, faisant en tout 28 morceaux, et le nombre de pieds employé de 427 en tout. J'ai employé de plus trois autres morceaux de 22½ pieds, ce qui fait 67½ pieds de plus.

*Ques.* 189. Le cèdre a-t-il été acheté à Québec, et quel en était alors le prix ordinaire?—*Rép.* Non; il a été acheté à Rimouski, et le prix à Québec pour les plus longs étaient 7s. 6d., et les autres 5s. l'un portant l'autre.

*Ques.* 190. Vous dites, en réponse à la question 146, que les châssis n'étaient ni garnis de vitres ni peints? Voulez-vous dire que vous avez laissé les bâtisses simplement avec les châssis posés?—*Rép.* Je les ai fait peindre et vitrer moi-même à Belle-Isle.

*Ques.* 191. Y a-t-il une charge contre le gouvernement pour vitres et peintures pour les fenêtres?—*Rép.* Non, il n'y en a pas.

*Ques.* 192. Vous avez dit qu'il n'y avait qu'un seul cheval à Belle-Isle? Persistez-vous dans cette opinion?—*Rép.* En 1855, jusqu'au 11 octobre, il n'y avait qu'un seul cheval.

*Ques.* 193. Avez-vous eu des conversations avec quelqu'un au sujet de la situation de M. Gauvreau et de la chance que vous aviez de l'obtenir?—*Rép.* Jamais. Je n'y ai jamais pensé.

(Par le président.)

*Ques.* 194. Pouvez-vous expliquer au comité comment il se fait que dans les listes et les états que vous avez produits, il y a cinq voyages de goëlettes pour 1855 et un seul connaissance de produit par vous pour cette année là?—*Rép.* Le capitaine de la première goëlette *Marie Odile*, dans laquelle je suis descendu à Belle-Isle, a donné son connaissance au commis de M. Baby, M. Charles Joncas. Le capitaine Hoffman a débarqué une partie de sa charge à Belle-Isle, et le mauvais temps l'a contraint de partir sans me laisser mes papiers. La troisième goëlette, capitaine Fraser, a perdu ses papiers par une lame qui est embarquée dans la chambre et je lui ai donné les miens. La quatrième goëlette était chargée de charbon et n'avait pas de connaissance.

*Ques.* 195. Expliquez comment il se fait qu'il y a cinq connaissements de produits par vous pour voyages de goëlettes en 1856 pour ce service, tandis que dans vos listes vous n'en mentionnez que quatre?—*Rép.* Un connaissement a été donné au capitaine Savard pour Belle-Isle, mais en même temps il était obligé d'aller à Sydney pour chercher du charbon pour Québec. Voilà ce qui fait qu'il y a un connaissement et un engagement. Cet engagement m'avait été donné pour envoyer la goëlette à Sydney.

*Ques.* 196. Dans vos listes et estimations pour 1857, vous ne chargez qu'un seul voyage de goëlette pour cette année-là tandis que vous produisez le connaissement pour cette goëlette ainsi qu'un connaissement pour le steamer *Napoléon*; expliquez cela et dites si le *Napoléon* a transporté des matériaux à Belle-Isle durant l'année 1857, et si oui, avez-vous dans vos estimations porté quelque chose pour ce service?—*Rép.* Il n'est venu qu'une seule goëlette en 1857, et le *Napoléon* a amené les effets mentionnés dans le connaissement. Je n'ai rien chargé dans mes estimés pour ce service.

*Ques.* 197. Comment se fait-il que dans votre estimation vous ne faites pas mention des frais et charges d'un voyage du steamer *Napoléon*, en 1857, à Belle-Isle?—*Rép.* Parce que je ne vois rien de mentionné dans les comptes de M. Gauvreau et que je crois que ces steamers sont payés à part de cela.

Le comité s'ajourne jusqu'à demain à onze heures A. M.

*Mercredi, 20 avril 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

MEMBRES PRESENTS:

L'HON. TIMOTHY LEE TERRILL, président.

M. JOHN CAMERON,  
M. DUBORD,  
M. JOBIN,  
M. SIMARD,  
M. TURCOTTE, et  
M. WHITE.

Le comité continue l'interrogatoire de M. Gauvreau.

(Par M. Simard.)

*Quest.* 198. Savez-vous si les articles suivants, "68,000 briques, 800 pieds de bois de cèdre, 20,000 bardeaux, 2 foyers, 100 quarts de sable, 260 livres de tôle galvanisée, 1 barre de cuivre 3 pouces carrés," chargés dans les comptes du phare Belle-Isle, ont tous été expédiés de Québec en destination pour le dit phare, et connaissez-vous la valeur de deux treuils et un évier qui y sont mentionnés?—*Rép.* 68,000 de briques sont chargés, mais le résultat de mon mesurage est de 40 et quelques milles et non pas 55 mille comme le dit M. Patry. Le reste de la brique est ce que j'ai ordonné d'envoyer moi-même en mai 1856, et tout le reste des matériaux mentionnés dans cette question ont été envoyés par mon ordre et avant le départ des goëlettes, je me suis assuré que ces effets étaient à bord. Le prix chargé pour les treuils dans le compte est le prix ordinaire, et dans ce prix est compris celui des chaînes. Le prix des évier est le prix payé par le contracteur

à M. Thomas Andrews. De plus, il a été payé à ce monsieur £24 pour deux réservoirs à l'huile et dans le compte il n'y a que £12 de chargé pour ces articles.

*Quest. 199.* M. Patry a dit en réponse à la question No. 124 que trois hommes seulement ont hiverné avec lui à Belle-Isle durant l'hiver 1855 et 1856, comment se fait-il que vous en mentionnez vingt par votre liste comme y ayant hiverné?—*Rép.* Si M. Patry a dit cela c'est par erreur ou autrement. Cela n'est pas correct. Car en référant à la liste No. 2 fournie par M. Patry on voit un pareil nombre à la liste que j'ai fournie, à l'exception d'un homme qui a été omis par M. Patry. Cette personne omise par M. Patry est le nommé Welsh, pilote. Et je produis une lettre de M. Patry, pour prouver mon avancé.

*Quest. 200.* Savez-vous si les croisées des bâtisses du phare de Belle-Isle ont été vitrées et peinturées sur les lieux aux frais du contracteur?—*Rép.* Ces châssis ont été vitrés et peinturés aux dépens du contracteur et c'est à la requisition de M. Patry, après l'avoir consulté, que nous avons envoyé les châssis non vitrés afin d'empêcher de casser les vitres. Alors j'ai demandé au contracteur d'envoyer les vitres en caisse ainsi que le mastic et qu'on les ferait vitrer sur les lieux, et cela a été fait à la requisition du commissaire des travaux publics. Tant qu'au peinture, M. Patry s'est trompé, car les croisées ont été peinturées ainsi que la menuiserie en dehors et en dedans, à Belle-Isle et aussi la couverture. Il n'y a rien de cela chargé dans les comptes à l'exception de quatre barils de peinture que j'ai chargés pour la pierre de taille.

*Quest. 201.* Veuillez examiner les listes mises devant le comité par M. Patry, montrant les noms des employés au phare de Belle-Isle et leurs gages—et dire si ces listes sont correctes?—*Rép.* J'ai examiné les listes de M. Patry; quant au nombre des ouvriers, cela correspond avec le nombre produit dans les comptes publics, à l'exception de trois hommes dont les salaires ne sont pas inclus dans ces listes, et je vois que leur temps est reconnu par M. Patry. C'est le temps du capitaine Pierre Godier et de Charles Joncas, ainsi que du nommé Welsh mentionné dans la lettre de M. Patry, que j'ai filée. Je mets devant le comité un état des journées fournies par M. Patry et un fait par moi, et l'on verra par cet état que M. Patry a 145 jours de plus que moi, mais cela ne m'étonne pas parce que je sais que les hommes ont fait du temps extra comme l'a dit M. Patry.

*Quest. 202.* Combien de goëlettes ont été expédiées aux phares durant les années 1854, 1855, 1856 et 1857 et y ont livré leurs cargaisons, et savez-vous les noms des capitaines qui commandaient les dites goëlettes?—*Rép.* J'ai déjà produit la liste des noms des goëlettes et de leurs capitaines, à l'exception de 1854, parce qu'il m'a été impossible de donner les noms. Je produis un état du nombre de goëlettes expédiées aux phares en 1854, 1855, 1856 et 1857, et dans cet état l'on verra que deux goëlettes destinées au phare du Cap Rosier, et deux destinées au phare de la Pointe Ouest d'Anticosti ont été déduites et ajoutées au nombre de celles pour Belle-Isle, ce qui fait 19 en tout, et cela a été pour que chaque phare fut gardé dans sa proportion de dépense autant qu'il a été possible de le faire, vu que les charges de goëlettes pour Belle-Isle ont coûté presque le double de celles du Cap Rosier.

*Quest. 203.* Pouvez-vous donner des explications au comité touchant la différence qui apparaît entre le compte fourni par vous au gouvernement pour le phare de Belle-Isle et les estimés et les comptes filés devant ce comité par M. Patry?—*Rép.* La différence est due à trois hommes de haut salaire qui ont été omis par M. Patry, aussi il y a une différence sur les journées des chevaux, mais ces différences sont bien peu de chose. Ce qui fait la grande différence c'est le prix

de la pension des hommes mise à unécu par jour, ce que je considère absurde.— car cette pension valait plus que cela. Le prix que j'ai chargé dans les estimés comprend la pension et comme je l'ai déjà dit, le gaspillage et la perte inévitable des provisions, et aussi j'avais fait une allowance pour la fourniture des instruments de toutes espèces, tel que je l'ai déjà dit, ainsi que pour bien d'autres dépenses faites par le contracteur, tant à Québec qu'ailleurs. Le nombre des journées de chevaux que M. Patry donne moins que moi est dû à ce que les chevaux qui avaient été envoyés pour Belle-Isle sont restés à Forteau, et le temps de ces chevaux n'a pas été chargé à Forteau. En 1855, six chevaux ont été envoyés à Forteau et 4 pour Belle-Isle. Ayant rencontré M. Patry dans le Déroit de Belle-Isle vers la fin de juin de la même année, nous avons conclu tous les deux qu'il valait mieux laisser à Forteau tous les chevaux pour Belle-Isle vu qu'il n'y avait pas là de provisions pour eux, ni d'ouvrage. M. Patry devait prendre ces chevaux au fur et mesure qu'il en aurait besoin.

*Quest. 204.* Quel était le prix courant des gages à Québec dans la saison de l'été pendant les années de 1854, 1855, 1856 et 1857?—*Rép.* En 1854, les gages des journaliers étaient depuis 4s. à 6s. par jour, les ouvriers depuis 8s. à 12s. 6d. En 1855, les journaliers valaient de 4s. à 5s., les ouvriers la même chose qu'en 1854. En 1856 et 1857 le prix des journaliers était de 3s. à 4s. et le prix des ouvriers avait diminué un peu sur les prix de 1856.

*Quest. 205.* Voulez-vous expliquer pourquoi vous avez admis dix chelins par jour pour chaque cheval employé au phare Belle-Isle?—*Rép.* Je crois l'avoir déjà dit et je le répète, dans ce prix étaient compris l'achat et la perte des chevaux ainsi que leur nourriture et toutes les voitures nécessaires. J'avais aussi compris le gaspillage du foin et de l'avoine.

*Quest. 206.* Savez-vous si tous les outils employés par les ouvriers dans la construction des ouvrages du phare Belle-Isle ont été fournis aux frais du contracteur?—*Rép.* Oui, tous les outils ont été fournis aux frais du contracteur.

*Quest. 207.* Etes-vous d'opinion que la province ait souffert aucune perte pour surcharges par le contracteur ou autrement dans la construction du phare Belle-Isle?—*Rép.* Non.

(Par le président.)

*Ques. 208.* Avec votre réponse à la question, No, 52, vous produisez un certificat de M. Buteau, indiquant le montant total payé pour le service total des goëlettes en 1854. Est-ce au moyen d'une distribution de cette somme entre le nombre entier des goëlettes que vous arrivez au prix de £80 10s comme étant le prix de chacune?—*Rép.* Exactement.

*Ques. 209.* Comprenez-vous que le certificat de M. Buteau donne le montant entier payé pour le service de chaque goëlette en 1854, et la somme ainsi certifiée avoir été payée est-elle \$5,445 03?—*Rép.* Je la considère correcte, et cela couvre tous les frais de service de 1854 pour les quatre phares.

*Ques. 210.* Consultez les comptes que vous avez produits, et veuillez dire s'il n'y a pas 24 voyages de goëlettes de chargés au compte des quatre phares pour l'année 1854 à £80 10s chaque, se montant à \$7,728?—*Rép.* Oui, c'est correct.

*Ques. 211.* Comment rendez-vous compte de la différence de \$2,283, entre la somme entière de \$7,728 certifiée par vous comme étant le prix du service des

goëlettes aux quatre phares, en 1854, et le montant du certificat de M. Buteau?—  
*Rép.* Parce que j'ai reçu ordre, en 1855, de fournir au département le nombre de  
 goëlettes expédiées, et je les ai divisées en, en ayant trouvé le nombre tel qu'il  
 apparait dans le compte, et aussi tel qu'il apparait dans l'état des goëlettes fourni  
 par moi.

Le comité s'ajourne ensuite à demain, à 11 heures A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Jeudi, 21 avril 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

#### MEMBRES PRESENTS :

L'HON. T. LEE TERRILL. Président,

M. SINARD,  
 M. FERRES,  
 M. JOHN CAMEHON,  
 M. MATICE,  
 M. STARNES,  
 M. TURCOTTE, et  
 M. DUBORD.

Le procès-verbal de la dernière assemblée est lu et adopté.

M. *John Page* est appelé.

(Par M. *Ferres*.)

*Ques.* 213. Etes-vous un des officiers du département des travaux publics, depuis quand, et quels sont vos devoirs?—*Rép.* Je suis attaché à ce département depuis 1842, et je remplis la charge d'ingénieur en chef depuis 1853, et mes devoirs consistent à faire des plans des travaux, et de les visiter quand j'en suis requis.

*Ques.* 214. Avez-vous jamais visité les endroits où sont les phares construits dans le golfe par M. Baby, et combien de fois?—*Rép.* Je les ai visités en mai 1854, pour choisir l'emplacement pour les édifices respectifs, et en septembre 1857, j'ai été voir s'ils étaient exécutés d'après les plans, et les recevoir.

*Ques.* 215. Ces travaux ont-ils été donnés au contrat ou à la journée?—*Rép.* Quand je visitai les emplacements pour la première fois, ils étaient donnés à contrat, je pense. Quand je laissai Québec les contrats furent placés entre mes mains.

*Ques.* 216. Quelle était la nature du contrat?—*Rép.* Je fournirai une réponse par écrit à la prochaine réunion du comité.

*Ques.* 217. La construction de ces phares a-t-elle été accompagnée de nombreuses difficultés, et quelle en est la nature?—*Rép.* La position des travaux, un accès difficile, et les tempêtes qui se font sentir dans le golfe ont, dans mon opinion, rendu ces travaux bien plus difficiles qu'aucun de ceux entrepris par le gouvernement depuis que je remplis ma charge actuelle?—La brièveté de la saison

propre à l'accomplissement de l'ouvrage, la nécessité de faire venir les matériaux d'une grande distance, et la difficulté de les descendre à terre, et la plupart du temps de les transporter au lieu de leur destination une fois à terre, les dépenses occasionnées par la construction de chemins entre le débarcadère et l'emplacement du phare, constituent quelques uns des embarras dont je parle.

*Ques.* 218. N'a-t-il pas été nécessaire dans quelques cas de tracer des chemins dans des rochers, dans le but de transporter les matériaux des bateaux aux emplacements?—*Rép.* Ce sont les chemins dont j'ai voulu parler.

*Ques.* 219. Avez-vous fait l'estimation des quantités de matériaux de différentes espèces requises pour ces phares, avant qu'ils ne fussent commencés?—*Rép.* Oui; et l'entrepreneur a reçu une partie des quantités requises. Les matériaux dont il n'a pas eu la quantité requise, étaient les pierres pour les travaux intérieurs; il était à croire qu'il en trouverait à l'endroit même. Je n'ai pas fait connaître à l'entrepreneur la quantité de ciment qu'il aurait à fournir, pour la raison qu'une personne connaissant bien la nature de ces travaux et munie des plans devait savoir la quantité qui serait nécessaire.

M. Turcotte propose que les témoins Gauvreau et Patry soient renvoyés.

*Pour :*

M. Ferres,  
M. Simard,  
M. Turcotte,  
M. Mattice,  
M. Cameron, et M. le  
Président.

*Contre :*

M. Dubord.

Ajourné jusqu'à samedi, à 10 heures.

## CHAMRE DE COMITE,

*Samedi, 23 avril 1859.*

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

#### MEMBRES PRESENTS :

M. JOHN CAMERON,  
M. MATTICE,  
M. SIMARD,  
M. TURCOTTE,  
M. DUNKIN,  
M. BUCHANAN,  
L'HON. M. CAYLEY, et  
M. FERRES.

En l'absence du Président, M. *John Cameron* est appelé au fauteuil.

Le procès-verbal de la dernière assemblée est lu et adopté

Ajourné à lundi, à 10 heures, A.M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Lundi, 25 avril 1859.*

## LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

## MEMBRES PRESENTS.

M. JOHN CAMERON, Président.

M. SIMARD,  
 M. TURCOTTE,  
 M. FERRES,  
 M. JOBIN,  
 M. DUNKIN,  
 M. CHAPAIS, et  
 M. WHITE.

Le procès-verbal de la dernière assemblée est lu et adopté.

En l'absence du président, M. *John Cameron* est appelé au fauteuil.

L'interrogatoire de M. *Page* est continué. Il transmet la réponse suivante à la question 216 :

Ils existe deux contrats : ils stipulent que l'entrepreneur doit exécuter les travaux respectifs, aux endroits qui seront indiqués, conformément aux plans et aux spécifications, et à la satisfaction des commissaires des travaux publics ou de l'officier qu'ils pourront charger de la surveillance des opérations. Un contrat, daté le 17 octobre 1853, est pour la construction d'un phare et d'une résidence de gardien sur l'Isle d'Anticosti, et d'un autre phare à l'endroit appelé Cap Rosier, sur la partie inférieure du fleuve St. Laurent. Un autre contrat, daté le 10 novembre 1853, est pour la construction de deux phares au Détroit de Belle-Isle, ou dans les environs. Les taux de chaque contrat sont les mêmes, et s'y trouvent exprimés comme suit :—

“ Huit louis dix chelins courant pour chaque mille briques réfractaires qui seront employées aux édifices ; deux louis dix chelins courant pour poser chaque mille briques réfractaires avec le meilleur mortier ; deux louis dix chelins pour chaque mille briques communes qui seront employées aux édifices, y compris leur posage ; deux louis courant pour chaque toise de la meilleure maçonnerie brute ; trois chelins six deniers courant pour chaque pied en superficie de pierre de taille bien préparée, tels qu'allèges de fenêtres, linteaux, etc. ; cinq chelins six deniers courant pour chaque verge cube d'excavation dans le roc ; et quinze deniers courant pour chaque verge d'excavation dans la glaise pour les fondations des dits phares, et sept deniers et demi courant pour chaque livre de fer à être employée dans les dits édifices, avec l'addition et la condition, etc., que trente-trois et demi par cent seront alloués en sus et au-dessus des prix ci-dessus mentionnés, en considération des difficultés d'accomplir les dits travaux dans leurs localités respectives ; et les prix et les taux de toute autre partie ou portion des dits travaux non indiqués dans les présentes, seront fixés par l'officier du département des travaux publics, et les paiements des dits travaux devront se faire à mesure que l'ouvrage progressera de temps à autre, sur le rapport ou certificat de l'officier du dit département ; mais, néanmoins, il sera loisible aux dits commissaires des travaux publics de retenir sur le dit François Baby dix par cent du montant de chaque estimation ou rapport jusqu'à l'achèvement entier et parfait des dits travaux, et jusqu'à ce qu'ils aient été acceptés par les dits commissaires, etc.”

(Par M. Ferres.)

*Ques.* 220. Ce contrat a-t-il été fait par le commissaire en chef d'alors, après vous avoir consulté, en votre qualité d'ingénieur en chef, et avez-vous trouvé que les prix étaient libéraux?—*Rép.* L'un des contrats a été passé avant ma nomination à la charge d'ingénieur en chef, et l'autre après ma nomination. J'ignorais qu'il eût été passé quelque contrat avec M. Baby avant que les documents eussent été placés entre mes mains, et que j'eus reçu ordre d'aller choisir les emplacements pour les édifices. J'exposai en cette occasion à l'un des commissaires que vu le peu de connaissances que j'avais des localités, il m'était impossible de faire une estimation correcte de la valeur des travaux; mais, néanmoins, j'étais d'avis que le triple du montant porté au contrat ne suffirait pas pour rétribuer l'entrepreneur. Après avoir fait une étude des localités, j'informai le commissaire que j'étais d'avis que cinq fois les prix portés au contrat suffiraient à peine pour accomplir les travaux. Le contrat fut signé par les deux commissaires et par le secrétaire des travaux publics.

*Ques.* 221. Quelle est la quantité ordinaire de ciment qu'il faut par 1000 briques et par toise de maçonnerie?—*Rép.* J'estimai qu'il fallait  $2\frac{1}{2}$  bûrils de ciment par mille briques et trois bûrils par toise de maçonnerie de la qualité requise pour ces travaux. Comme il est extrêmement difficile de débarquer le sable à quelques endroits, j'intimai à M. Gauvreau, le surintendant, que plutôt que de retarder l'ouvrage il valait mieux employer une plus grande quantité de ciment, ce qui, d'après information, a été fait dans quelques cas.

M. Cameron met sur la table, à la requisition de l'hon. M. Terrill, le président, le projet d'un rapport.

Le comité s'ajourne ensuite à demain à 10 heures A. M.

Mardi, 26 avril 1859.

### LE COMITÉ S'ASSEMBLE.

MEMBRES PRESENTS :

MR. JOHN CAMERON, Président.

M. JOBIN,  
M. DUNKIN,  
M. SIMARD,  
M. FERRES,  
M. CHAPAIS,  
M. TURCOTTE,  
M. WHITE,  
M. MATTICE, et  
L'HON. M. FOLEY.

M. Jobin propose que M. John Cameron prenne le fauteuil.

Le procès verbal de la dernière assemblée est lu et adopté.

L'interrogatoire de M Page est continué.

(Par M. Ferres.)

*Ques. 222.* Avez-vous acquis de l'expérience dans la construction des phares avant d'être attaché au département des travaux publics, et où ?

La question étant mise au témoin, M. *White* y objecte.

*Rép.* J'ai étudié ma profession en Ecosse, sous Allan Stephenson, ingénieur du *Northern Light-house Board*. J'ai étudié près de trois années sous lui. Durant cette période, j'ai visité presque tous les phares au nord de l'Ecosse deux fois par année, tant ceux en voie de construction, que ceux achevés.

(Par M. *White*.)

*Ques. 223.* Pouvez-vous dire de quelle manière les travaux ont été exécutés à Belle-Isle ; était-ce aux termes du contrat mentionné dans l'une de vos réponses antérieures, ou à la journée, et avec les matériaux fournis par M. Baby, l'entrepreneur ?—*Rép.* J'ignore si les travaux ont été exécutés au contrat, ou à la journée, si ce n'est pas ouï-dire, et par les comptes publics. Je ne connais rien personnellement des transactions monétaires.

(Par M. *Ferres*.)

*Ques. 224.* Dans l'estimation que vous avez faite des matériaux, avez-vous estimé libéralement ; et avez-vous trouvé, lors de votre dernière visite, beaucoup de matériaux qui n'ont pas servi aux différents phares ?—*Rép.* En estimant la quantité des ouvrages en brique d'abord, il n'a rien été déduit pour les portes et les châssis sur la partie de la tour du phare, couverte par la résidence du gardien. L'entrepreneur a eu une liste des quantités. J'ai la liste originale en ma possession, et je la mets devant le comité. La quantité, mentionnée dans la liste, fournie à l'entrepreneur fut de 21,000 briques réfractaires pour la résidence du gardien, 91,000 pour la tour, pour Cap Rosier, à la pointe ouest d'Anticosti, et Forteau ; pour Belle-Isle, la quantité de briques mentionnée fut de 21,000 pour la résidence du gardien, et 37,000 pour la tour. A Cap Rosier, il y a environ 12,000 briques entassées sur la grève,—à la pointe ouest d'Anticosti, environ 3500—à la Baie des Châteaux, pour Belle-Isle, 15000. Je ne me rappelle pas s'il y en a à Forteau.

Le comité s'ajourne alors à demain, à 10½ heures, A. M.

## CHAMBRE DE COMITE,

*Mercredi, 27 avril 1859.*

## LE COMITE S'ASSEMBLE.

MEMBRES PRESENTS :

M. JOHN CAMERON, président.

L'HON. M. FOLEY,  
 M. CHAPAIS,  
 L'HON. M. CAYLEY,  
 M. SIMARD,  
 M. TURCOTTE,  
 M. FERRES,  
 M. DUNKIN et  
 L'HON. M. GALT.

Le procès-verbal de la dernière assemblée est lu et adopté.

L'interrogatoire de M. *Page* est continué :

(Par M. *Ferres*.)

*Ques. 224.* Est-il possible de constater correctement les quantités des matériaux employés, par un mesurage fait sur le plan d'après lequel les édifices ont été construits?—*Rép.* Il est très facile de constater correctement les quantités de matériaux employés dans un édifice d'après un plan détaillé et des spécifications des travaux. C'est le mode suivi dans la plupart des cas, quand il s'agit de faire des estimations. Le plan et les spécifications des phares sont suffisamment détaillés, pour permettre de faire cette estimation.

*Ques. 225.* Les phares ont-ils été construits d'après les plans? Quelle est la qualité des matériaux et de l'ouvrage?—*Rép.* Les édifices ont été construits, je pense, aussi près que possible, d'après le plan; et les matériaux paraissent être d'une bonne qualité dans leurs espèces respectives. Après avoir visité les travaux en septembre 1857, dans un rapport, adressé au département, je fis les remarques suivantes, que l'on peut trouver dans le rapport de cette année là: "A la vérité, l'on a déployé plus d'attention et de soin pour ces constructions, dans le but d'en assurer la stabilité, que je ne pouvais me l'imaginer, en face des nombreuses difficultés à vaincre; et, dans mon opinion, l'entrepreneur a non-seulement droit à des éloges pour la manière dont les travaux ont été conduits, mais on devrait lui allouer un profit raisonnable sur les dépenses, vu que la poursuite des travaux a été bien plus dispendieuse et bien plus difficile que l'esprit humain n'aurait pu le prévoir."

*Ques. 226.* Avez-vous vu des états ou mesurages relatifs aux phares, transmis par M. Gauvreau au département des travaux publics?—*Rép.* J'ai vu les états publiés dans les comptes publics, etc.

*Ques. 227.* Pouvez-vous dire si les quantités de matériaux pour les phares, certifiées par M. Gauvreau, sont correctes?—*Rép.* Je n'ai fait que jeter un coup d'œil sur les items relatifs aux travaux des phares tels qu'ils se trouvent dans les comptes publics. Je n'en ai pas fait un examen attentif pour la raison qu'ils ne m'ont pas été renvoyés par le département. Je n'ai pas formé d'opinion définitive sur les items dans tout leur ensemble.

*Ques. 228.* En les comparant avec l'estimation que vous avez faite avant que les travaux ne fussent commencés, avez-vous lieu de croire qu'ils sont corrects? —*Rép.* L'estimation que j'ai faite, comme on le verra en consultant le document que j'ai transmis hier, ne concernait qu'une partie seulement des items. En les comparant avec les états insérés dans les comptes publics, je n'hésite pas à dire qu'ils sont corrects.

*Ques. 229.* Pouvez-vous indiquer la valeur de la brique réfractaire en 1854, '55 et '56 à Québec? —*Rép.* Je ne saurais dire précisément quel était le prix de la brique réfractaire à Québec en 1854, '55 et '56, mais d'autres entrepreneurs, en qui j'ai foi, m'ont dit qu'il variait de £6 10s. à £10 par 1000.

*Ques. 230.* Considérez-vous la charge de £9 par 1000 briques réfractaires, tel qu'il appert par les comptes publics, y compris les frais d'expédition, etc., comme un prix raisonnable? —*Rép.* Je considère que la charge de £9 par 1000, en supposant que les données ci-dessus sont correctes, est un prix raisonnable.

*Ques. 231.* Pouvez-vous dire quelle était la valeur moyenne du ciment hydraulique pendant les mêmes années? —*Rép.* Je ne saurais dire quelle était la valeur moyenne du ciment pendant les années indiquées. Je sais que le département des travaux publics a payé 10s. par baril pour ce ciment à Montréal, et que l'entrepreneur de la maison de la douane à Québec se trouva dans la nécessité d'en avoir une grande quantité dans l'automne de 1856, qui lui couta, à ce qu'il dit, un prix bien plus considérable.

*Ques. 232.* Considérez-vous la charge de 12s. 6d. par baril de ciment tel qu'il appert par les mêmes comptes, y compris les frais d'expédition, etc., comme un prix raisonnable? —*Rép.* Comme il se perd beaucoup de ciment en le préparant pour l'expédier par eau, je considère qu'une moyenne de 12s. 6d. par baril, y compris les frais d'expédition, est un prix raisonnable. Au sujet du ciment pour les phares, j'écrivis une lettre au département des travaux publics, le 26 février 1855, dans laquelle je suggérais que le ciment fut mis dans de petits colis, consistant soit en barils bien bordés ou en sacs à l'épreuve de l'eau. Je fis cette recommandation pour la raison qu'il était extrêmement difficile de le débarquer à certains endroits.

*Ques. 233.* Quelle était la valeur de la pierre de taille envoyée en 1855 et '56, de la qualité de celle fournie pour les phares? —*Rép.* La pierre de taille pour le parapet ou celle qui forme la base des lanternes était bien dispendieuse. Elle était circulaire, taillée sur les deux faces, avec emboitures (*stop water checks*) taillées dans les assises supérieures et inférieures. Quand cette pierre est préparée, je considère qu'elle vaut depuis \$1.80 jusqu'à \$2 par pied cube, ou environ \$1.50 par pied en superficie; les allèges de fenêtre, linteaux, etc., valent 80 centins par pied en superficie. La moyenne du prix de la pierre de taille dans tout l'édifice doit être de \$1.25 par pied en superficie.

*Ques. 234.* Considérez-vous que la somme de 15s. par jour pour les gages des ouvriers et celle de 10s. pour les journaliers, allouée par M. Gauvreau, y compris la pension, l'usage des outils et les autres dépenses, tel que mentionné par M. Gauvreau dans sa réponse à la question 72, est raisonnable? —*Rép.* J'ai lu la réponse de M. Gauvreau à la question 72, et je considère que si toutes les provisions, les outils, etc., sont compris dans les 10s. par jour aux journaliers et les 15s. aux ouvriers, les taux sont modérés. Je sais qu'en 1855 et '56 les gages des journaliers étaient généralement de 6s. 3d. par jour, et ceux des ouvriers de 11s. à 13s. par jour dans les campagnes bien habitées le long de la ligne entre Toronto et Québec. Je sais que l'entrepreneur a éprouvé beaucoup de difficulté à se procurer des hommes qui voulussent aller à des endroits aussi éloignés.

*Ques. 235.* Considérez-vous le prix de 10s. par jour pour chaque cheval, y compris le fourrage et les autres dépenses; tel que mentionné par M. Gauvreau dans sa réponse à la question 72, comme raisonnable?—*Rep.* Je considère que c'est un prix modéré, et bien probablement que si la question m'eût été renvoyée j'aurais accordé un taux plus élevé.

*Ques. 236.* Y avait-il des provisions de quelque espèce dans les localités ou près des localités où devaient être érigés les phares?—*Rep.* L'île de Belle-Isle est une chaîne de collines nues et rocheuses, sans un arbre, sans un arbrisseau, sans même une touffe d'herbe visible sur toute l'étendue de leur surface raboteuse. L'Isle n'a rien fourni à la construction des édifices ni aux besoins des hommes qui y étaient employés, si ce n'est de l'eau fraîche. L'on y a trouvé du granit dur propre à la construction. A Forteau, l'on pouvait se procurer de la pierre à une distance de trois ou quatre milles; durant les sécheresses il fallait aller chercher l'eau fraîche à deux milles et demi et trois milles. A la pointe Est d'Anticosti, l'on trouvait, à une distance d'un demi mille, de la pierre pour les ouvrages intérieurs, de l'eau fraîche et du petit bois dont on pouvait faire usage comme combustible. Au Cap Rosier, impossible de se procurer de la bonne pierre à bâtir. Il fallait aller la chercher à une distance de vingt-trois milles; il y avait du sable à deux milles de l'édifice, et en temps de sécheresse, il fallait parcourir la même distance pour avoir de l'eau fraîche. A ces exceptions près, il fallut expédier tous les matériaux dans des vaisseaux et les débarquer sur une grève nue, sans abri ni protection d'aucun genre. L'on m'a informé que dans certains cas les hommes se virent dans la nécessité de porter la brique dans des sacs sur leur dos.

*Ques. 237.* En tenant compte des difficultés et des délais qui ont entravé la construction des phares, êtes-vous d'opinion qu'il eût été possible de construire ces édifices à des frais moindres que ceux qui ont été encourus?—*Rép.* En ne perdant pas de vue les hauts prix de la main d'œuvre, qui régnaient alors dans toutes les parties de la province, ainsi que le fait que l'entrepreneur et le département des travaux publics ignoraient entièrement la nature et l'étendue des difficultés à surmonter, je suis d'opinion que les travaux doivent avoir coûté considérablement plus cher qu'ils ne coûteraient aujourd'hui que nous sommes en possession d'informations auxquelles tout accès était alors fermé. Rien ne peut me faire croire que des dépenses inutiles ont été encourues.

*Ques. 238.* Savez-vous quelque chose du naufrage des bâtiments appartenant à l'entrepreneur; si oui, dites la connaissance que vous en avez?—*Rép.* Je sais que le steamer *Doris* a fait naufrage dans la baie de l'Anse à l'Eau. Quand j'étais à la Baie des Châteaux, j'appris d'individus qui fréquentent cet endroit, que la goëlette *Adèle*, Capt. Desjardins, chargée de matériaux, de provisions, etc., en destination pour Belle-Isle, fit naufrage sur la glace le 7 juin 1856. On m'informa aussi à Québec, de la perte de deux autres goëlettes, pareillement chargées, en destination pour Belle-Isle. La pierre pour le parapet du phare de Belle-Isle, fut expédiée à trois reprises différentes, les bardeaux pour la maison du gardien furent expédiés à quatre reprises différentes; les autres envois furent perdus. La goëlette *Pacifique*, chargée de matériaux et de provisions, pour Forteau, fit naufrage en juin 1855. sur les battures St. Augustin. Le capitaine perdit la vie en cette occasion. En octobre 1855, une goëlette pareillement chargée, en destination pour la pointe Ouest d'Anticosti, fit naufrage sur le rocher Bellechasse, près Berthier. Dans la même année et le même mois, une goëlette pareillement chargée et en destination pour le Cap Rosier, fit naufrage près de la Baie de la Trinité.

(Par M. Cayley.)

*Ques. 239.* Savez-vous que plusieurs des assurances effectuées par M. Baby sur ces bâtiments, y compris le steamer *Doris*, ne furent pas payées par les assureurs?—*Rép.* Je ne le sais pas, mais on m'a dit qu'elles ne l'avaient pas été.

*Ques. 240.* M. Gauvreau a-t-il été chargé de la surintendance de travaux publics sous vos ordres?—*Rép.* Les phares en question furent dès le commencement confiés à M. Gauvreau, sous mes ordres; mais plus tard d'autres devoirs vinrent m'empêcher de voir à tous les détails; il a eu la surintendance d'autres travaux sous mes ordres.

*Ques. 241.* Savez-vous s'il a surveillé attentivement la construction des phares dans le golfe?—*Rép.* Je n'hésite pas à croire qu'il a exercé sur les travaux une surveillance aussi attentive que les circonstances ont pu le lui permettre.

*Ques. 242.* De quelle manière a-t-il rempli ses devoirs de surintendant et d'architecte du gouvernement?—*Rép.* M. Gauvreau, en autant que ses actes sont venus à ma connaissance, a rempli les devoirs de surintendant et d'architecte avec fidélité.

---

## Appendice.

### CORRESPONDANCE entre les Surintendants de l'Instruction pour le Haut et le Bas Canada et le Gouvernement.

---

#### DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE POUR LE HAUT-CANADA.

BUREAU DE L'ÉDUCATION,

Toronto, 27 décembre 1856.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre à la favorable considération de son excellence le gouverneur général en conseil, la demande qui suit de remboursement de deniers que j'ai payés, pour l'avancement du grand œuvre dans lequel je suis engagé, et de deniers qui me sont dus comme salaire.

Je ne me proposais pas de présenter ces réclamations si je n'avais pas réussi dans la tâche que j'ai entreprise il y a environ douze ans, ou si j'avais reçu ce que l'on pourrait appeler une compensation équitable. Mais comme j'ai raison de croire que j'ai réussi, à l'avantage et à la satisfaction du pays, à établir un système d'instruction publique élémentaire; et comme je me trouve aujourd'hui dans un grand besoin des deniers que j'ai dépensés pour le service public, et de ce qui m'est légitimement dû comme salaire, je me vois forcé de soumettre mes réclamations à la favorable considération de son excellence en conseil.

Lorsque j'acceptai mon emploi actuel, à la fin de 1844, je le fis à la condition expresse que mon salaire serait de £500 par année, et aussi que j'emploierais la première année à faire des recherches et investigations préliminaires, dans le dessein d'établir un système d'instruction publique dans le Haut-Canada. Je résolus d'appliquer à ce travail tout ce que je possédais, et de le faire sans que le public n'eût rien à payer pour cela. Je me proposais, et je m'y préparais depuis un an, de faire un tour en Europe pour mon avancement personnel, et pour ache-

ter une bibliothèque au collège Victoria, dont j'étais alors le président, et j'avais, six mois auparavant, obtenu le consentement formel du bureau de ce collège de faire le voyage que je projetais; mais lorsque la charge que je remplis maintenant me fut offerte, et lorsque je l'eus acceptée, avec le consentement des autorités de mon église, je changeai le plan et le but de mon voyage. Je partis du Haut-Canada en octobre 1844, et j'employai quatorze mois à faire des recherches et des études en Europe et aux Etats-Unis, me procurant en même temps un grand nombre de documents, plans, modèles, livres, etc., adaptés à mes vues, et je payai une personne (le rév. Dr. McNab), comme mon député, pendant quinze mois, au taux de £175 par année, pour remplir les devoirs de routine de mon bureau pendant mon absence. Je revins en décembre 1845. Mon voyage, y compris les documents, etc., me coûta un peu plus de £800 courant, et je payai £220 au Dr. McNab pour ses services—en tout £1,020. En février 1846, je soumis mon rapport sur un système d'instruction publique élémentaire pour le Haut-Canada. Mon rapport ayant été approuvé par le gouverneur général, je fus prié de préparer un projet de loi pour donner effet à mes recommandations. Je le fis en quelques semaines. Le projet de loi fut approuvé et soumis à la législature au mois de mai suivant. Lorsque la clause relative à mon salaire fut proposée, plusieurs motions furent faites par des membres pour le fixer à £350, ensuite à £400, ensuite à £450, mais toutes ces propositions furent repoussées, M. Lafontaine (alors chef de l'opposition) supportant les vues de l'administration sur ce point, que le salaire du surintendant de l'instruction pour le Haut-Canada devrait être le même que celui du même officier dans le Bas-Canada. La clause fut adoptée avec cette entente, comme le prouvent clairement les journaux de l'assemblée législative et les débats rapportés et publiés dans les journaux du temps; et après l'adoption du bill, je reçus une lettre de félicitation de l'un des membres du conseil exécutif, m'informant que mon salaire était fixé à £500 par année. Mais en recevant le warrant pour mon premier trimestre de salaire en vertu du nouvel acte, je vis que ce n'était que le quart de £360, au lieu de £500. J'en appelai au gouverneur général en conseil, protestant contre une telle interprétation de la clause du statut réglant mon salaire, par le bureau de l'inspecteur général. Une copie de ma lettre, du 12 novembre 1846, est ci-annexée. La décision rendue fut que la lettre du statut exigeait que mon salaire fût fixé à £420, nonobstant l'intention de l'assemblée législative telle que recueillie dans les rapports des délibérations. Comme certains journaux m'avaient suscité beaucoup d'opposition et de préjugés en m'accusant de vouloir établir un système d'éducation despotique comme en Prusse, je crus qu'il valait mieux pour moi développer mon système, laisser le pays juge des résultats de mes travaux, et ne rien dire de plus à propos de mon salaire. En juillet 1850, mon salaire fut porté à £500, et depuis lors, la part de l'octroi des écoles voté par la législature afférente au Haut-Canada est devenue plus forte que celle du Bas-Canada, mais je n'ai jamais reçu de compensation pour l'inégalité de mon salaire, comparé à celui du surintendant de l'instruction pour le Bas-Canada, au taux de £80 par année, durant quatre ans et trois mois, d'avril 1846 à juillet 1850,—en tout £340.

Je prétends donc respectueusement avoir droit au paiement de cette somme, de même qu'au remboursement des sommes mentionnées ci-dessus, avancées par moi du 1er octobre 1844 au 31 décembre 1845, et s'élevant à £1,020, sans compter l'intérêt pendant onze ans. Ces trois sommes réunies, sans intérêt, s'élèvent à £1,360.

Je crois qu'aucun pays n'a retiré, durant le même espace de temps, plus de profit et d'honneur de son système d'instruction publique que le Haut-Canada; et je suis certain que le pays est beaucoup plus en état que moi de payer ce que j'ai dépensé dans les études préliminaires que j'ai faites, et dont le résultat a été l'établissement de ce système.

A propos de cette réclamation, je prendrai la liberté de soumettre deux autres circonstances à la considération de son excellence en conseil. La première est, que pendant six mois après le transport du bureau de l'instruction à Toronto, en juillet 1846, j'ai fourni dans ma propre maison des salles pour le bureau, et pour les réunions du bureau de l'éducation, en même temps que j'y assistais à mes propres frais,—et pour tout cela je n'ai jamais reçu la moindre compensation. La seconde est, que depuis 1851 (lors du transport du siège du gouvernement de Toronto à Québec) le paiement et la comptabilité de tous les deniers des écoles communes (et depuis 1853 de tous les deniers des écoles de grammaire aussi) ont été transportés des autres départements du gouvernement à moi; et, en sus de ce que l'acte des écoles de 1850 exigeait de moi, j'ai payé plus de £200,000, en sommes variant de cinq chelins à mille louis,—pour chaque denier desquels j'ai produit toutes les pièces justificatives que pouvait demander l'auditeur des comptes publics. Et pour cette responsabilité officielle et ces devoirs de surrogation, je n'ai jamais reçu un seul sou de compensation, bien que la cherté de la vie, ou la dépréciation de la valeur de l'argent, est telle que £1000 aujourd'hui valent à peine autant que £500 en 1850.

Je demande donc instamment que son excellence en conseil veuille bien prendre en sa considération favorable le sujet de cette communication, et m'accorder la compensation qu'elle croira équitable pour les sommes que j'ai dépensées au service public, ou dont j'ai été injustement privé, et pour ma responsabilité et mes devoirs supplémentaires, joints à la cherté exceptionnelle de la vie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

E. RYERSON.

L'hon. T. Lee Terrill, M. P. P.,  
Secrétaire provincial, Toronto.

BUREAU DE L'ÉDUCATION,  
Toronto, 12 novembre 1846.

MONSIEUR,—Relativement au montant du salaire qu'il a été ordonné de me payer pour le trimestre expiré au 30 septembre, et à votre billet du 19 ultimo, expliquant le délai apporté au paiement, et la raison pour laquelle le montant était si peu considérable, je prends la liberté de soumettre à son excellence en conseil le sujet du salaire attaché à ma charge.

Lorsque la charge m'a été offerte en 1844, le ci-devant gouverneur-général, Lord Metcalfe, et les membres de son gouvernement, exprimèrent leur conviction que le salaire devrait être de £500 par année, et leur intention de le fixer à cette somme, lors de l'amendement à la loi des écoles.

Sur ce point je renverrai respectueusement aux honorables messieurs Daly et Draper.

Pendant que le bill des écoles—maintenant la loi des écoles—était sous la considération de l'assemblée législative, le printemps dernier, la proposition de fixer le salaire du surintendant des écoles du Haut-Canada à £400 par année, fut rejetée sur le principe évident, tel qu'il appert par les débats, que les surintendants des écoles des deux provinces devaient être mis sur le même pied relativement au salaire. Ce fut là la raison pour laquelle M. Lafontaine et quelques-uns de ses amis votèrent contre la proposition de M. Roblin, et l'argument apporté par M. Draper contre cette proposition. Les journaux de tous les partis publièrent, et des membres de l'assemblée qui avaient pris part aux délibérations me dirent que les salaires des deux surintendants des écoles étaient les mêmes. Je le

supposai pendant plusieurs semaines; et ensuite, lorsque je parlai de ce sujet à l'honorable procureur-général, en juin, je compris qu'il donnait une toute autre interprétation à l'acte, interprétation qui paraît avoir été suivie lorsqu'on a fixé le montant du premier trimestre de mon salaire, en vertu de cet acte.

Je me permettrai d'ajouter que, lorsque j'entrai en charge, il ne s'y rattachait aucun devoir relativement au bureau de l'instruction, à l'école normale ou aux livres d'écoles,—devoirs qui m'ont pris plus de temps et donné plus de trouble, depuis que je suis rendu à Toronto, que les devoirs ordinaires de la charge.

Si j'étais resté à Cobourg, j'aurais eu une maison meublée et le combustible gratuitement, comme président du collège Victoria—ce qui n'aurait pas plus nui à mes devoirs officiels que le fait de la présidence de l'évêque de Toronto sur l'université de King's College ne nuit à ses devoirs épiscopaux. Mais dans le but d'établir un bureau provincial, et une école normale, il parut nécessaire de transporter mon bureau à Toronto; cependant, malgré les frais de transport, l'augmentation des prix des loyers, du combustible, et de la vie en général, et plusieurs devoirs de surcroît, non seulement n'y eût-il pas d'augmentation de salaire, mais il y eut réellement une réduction, suivant ce qui m'a été payé durant le dernier trimestre.

Je sou mets donc respectueusement le sujet à la favorable considération de son excellence en conseil,—vous priant en même temps d'attirer son attention sur ma lettre à M. le secrétaire Daly, en date du 25 juillet, à propos du loyer et des dépenses de bureau et de celui du bureau de l'instruction, jusqu'à ce qu'il fut transporté dans l'une des vieilles bâtisses du gouvernement, lors de l'achèvement des réparations,—et de solliciter la décision de son excellence en conseil sur ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé,)

E. RYERSON.

A James Hopkirk, écr.,  
Montréal.

COPIE D'UN RAPPORT d'un comité de l'honorable conseil exécutif, en date du 1er septembre 1857, approuvé par son excellence l'administrateur en conseil, le 2 septembre 1857.

Sur une lettre datée du 27 décembre dernier, du révérend docteur Egerton Ryerson, surintendant des écoles du Haut-Canada, demandant qu'une compensation lui soit accordée pour les sommes qu'il a dépensées pour le service public, et dont il a été injustement privé, et pour le surcroît de sa responsabilité et de ses devoirs, en même temps que pour la cherté extraordinaire de la vie, suivant que votre excellence croira qu'il y a justement droit.

Le révérend docteur Ryerson explique qu'en octobre 1844 il est parti du Haut-Canada et a employé 14 mois à faire des recherches et des études, en Europe et aux États-Unis, dans le but d'établir un système d'instruction publique dans le Haut-Canada; qu'il est revenu en décembre 1845, et que son voyage, y compris les documents, etc., qu'il s'était procurés, lui a coûté un peu plus de £800 courant; qu'il a payé au révérend docteur McNab, pour ses services comme député, la somme de £220—en tout £1020—à part l'intérêt pendant onze ans; qu'il a accepté sa charge actuelle avec l'entente formelle que son salaire serait de £500 par année; mais que depuis le mois d'avril 1846 jusqu'au mois de juillet 1850, il ne reçut que £420 par année, faisant un déficit de £80 par année pendant quatre ans et trois mois—en tout £340; que durant six mois après le transport du bureau de l'instruction à Toronto en juillet 1846, il donna dans sa propre maison des chambres pour le bureau et pour les réunions du

bureau de l'instruction, et qu'il y assistait à ses frais, et que pour cela il n'a jamais reçu la moindre compensation; que depuis 1851, lors du transport du siège du gouvernement à Québec, le paiement de tous les deniers d'écoles fut transporté des autres départements du gouvernement à lui; et qu'en sus de ce qu'exigeait de lui l'acte des écoles de 1850, il a payé plus de £200,000, et que pour cette responsabilité et ces devoirs de surrogation il n'a reçu aucune compensation; tandis que telle a été l'augmentation de la cherté de la vie que £1000 valent à peine aujourd'hui autant que £500 valaient en 1850.

L'hon. procureur général, dans son rapport en date du 2 juillet 1857, dit qu'après avoir soigneusement examiné la réclamation ci-dessus, il est d'opinion que le Dr. Ryerson ne peut raisonnablement espérer que les frais de son voyage lui soient payés, puisqu'il dit lui-même que le salaire de sa charge a été fixé avec l'entente formelle qu'il emploierait la première année à des études préliminaires, etc., et comme le nouveau système, pour lequel ses précieux services étaient particulièrement requis, n'a été légalement inronisé que par le statut 9 Vic., c. 20.,—que relativement à la somme de £340 qu'il réclame comme lui étant due, étant la différence entre le salaire de £500, qui lui a été promis, et le salaire de £420, qui lui a été payé, pendant quatre ans et trois mois, il appert en recourant au statut ci-dessus que le salaire a été fixé avec un maximum de £500, et devait être en proportion de cette somme ce que le montant des deniers des écoles communes du Haut-Canada l'est aux mêmes deniers appropriés pour le Bas-Canada; que comme la province inférieure a reçu, durant ces quatre ans et trois mois, un octroi plus fort que la section supérieure—le salaire du Dr. Ryerson fut proportionnellement réduit au-dessous du salaire maximum; que considérant la grande valeur des services du Dr. Ryerson, et qu'ils ont été aussi précieux que ceux du surintendant du Bas-Canada, et considérant que bien que l'octroi des écoles du Haut-Canada excède depuis quelques années celui du Bas-Canada, il n'y a pas eu d'augmentation correspondante dans le salaire du Dr. Ryerson, le procureur général croit qu'il n'est que juste que les salaires de tous deux soient mis sur un pied d'égalité depuis le commencement, et que la somme de £340 devrait être payée au Dr. Ryerson.

Le procureur général est d'opinion que le Dr. Ryerson devrait recevoir une somme raisonnable, disons £50, pour loyer de bureau, etc., durant les six mois qu'il a fourni ce bureau.

Le comité concourt dans les vues et la recommandation du procureur général.

Certifié,

(Signé,)

WILLIAM H. LEE, G.C.E.

L'hon. Secrétaire provincial.

L'honorable secrétaire provincial:

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre la requête ci-jointe, et de vous prier tant de la part du Dr. Ryerson que de la mienne de vouloir bien la soumettre à la considération de son excellence le gouverneur général, aussi promptement qu'il vous sera possible.

J'ai, etc.,

(Signé,

P. J. O. CHAUVEAU.

*A son excellence Sir Edmund Walker Head, baronnet, procureur général de l'Amérique Britannique du Nord, etc., etc., etc.*

La pétition conjointe des soussignés, surintendants de l'instruction publique du Haut et du Bas-Canada, expose respectueusement:

Que peu de charges sont égales en importance et en responsabilité à celles qu'ils occupent.

Que depuis quelques années et plus spécialement par la législation des deux dernières sessions du parlement, les devoirs attachés aux dites charges ont été considérablement augmentés, et que les diverses sommes d'argent considérables qui passent annuellement par les mains de vos pétitionnaires constituent une responsabilité pécuniaire qui, par elle même, suffirait pour accorder des salaires de beaucoup plus élevés que ceux que reçoivent vos pétitionnaires.

Que le caractère sacré du dépôt qui leur est confié exige une attention énergique et continuelle, et absorbe tout leur temps, ne leur laissant aucun autre moyen de pourvoir aux besoins de leurs familles, et les empêchant souvent de veiller à leurs affaires particulières.

Que le prix des nécessités de la vie augmente tous les jours, et que les dépenses qui découlent de la résidence dans une grande ville, et de l'accomplissement de fonctions élevées sous le gouvernement, deviennent chaque jour plus onéreuses.

Qu'en justice pour eux et leurs familles, et en justice aussi pour les grands intérêts publics qui leur sont confiés, dont l'importance devrait être reconnue par une rémunération convenable des officiers qui en sont chargés,—vos pétitionnaires prennent respectueusement la liberté d'attirer l'attention de votre excellence sur leur position, et ils se permettent d'ajouter qu'il serait étrange et pénible si, après avoir employé avec succès toutes leurs capacités à l'éducation des enfants du peuple de leur pays, on ne leur donnait que des moyens limités de pourvoir aux besoins de leurs propres enfants sous ce rapport et sous tous les autres.

C'est pourquoi vos pétitionnaires prient respectueusement votre excellence de vouloir bien augmenter leurs salaires respectifs à tel montant et de telle manière que son excellence jugera convenable.

(Signé,)

E. RYERSON,

S. I. H.-C.

P. J. O. CHAUVEAU,

S. I. B.-C.

Toronto, 5 mai 1857.

Montréal, 28 mai 1857.

L'hon. secrétaire provincial, Toronto.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien soumettre à la considération de son excellence le gouverneur général, le plus promptement qu'il vous sera possible, la demande que j'ai eu l'honneur de vous transmettre de la part du Dr. Ryerson et de la mienne pour une augmentation de salaire, dont vous avez accusé réception.

En ce qui me concerne personnellement, il m'importe beaucoup de connaître le plus promptement possible la décision du gouvernement au sujet d'une demande que je crois juste et qui ne m'a été suggérée que par une absolue nécessité.

J'ai, etc.,

(Signé,)

P. J. O. CHAUVEAU.

SECRETARIAT PROVINCIAL,

Toronto, 26 mars 1858.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer, en réponse à la requête que vous avez présentée conjointement avec M. le révérend Dr. Ryerson, qu'il a plu à son excellence le gouverneur général en conseil, d'élever votre salaire à la somme de \$4000 par année, chacun, à compter du 1er janvier 1857.

J'ai etc.,

(Signé,)

T. J. J. LORANGER,

Secrétaire.

BUREAU DE L'ÉDUCATION,  
Montréal, 30 mars 1858.

L'hon. secrétaire provincial, Toronto.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre par laquelle vous m'informez que sur la demande que j'avais faite, conjointement avec le Dr. Ryerson, les salaires des surintendants de l'éducation ont été élevés à \$4000 (quatre mille piastres) par année pour chacun d'eux, à compter du 1er janvier 1857.

Veillez exprimer à son excellence le gouverneur général, et à vos collègues dans le gouvernement, toute ma reconnaissance, et toute la satisfaction que j'éprouve, non seulement en ce qui peut m'être personnel, mais encore au point de vue de la sollicitude que l'administration témoigne par là pour l'instruction publique. Je m'efforcerai de me rendre plus digne de cette bienveillance du gouvernement, en continuant de remplir avec tout le zèle possible les fonctions importantes qui me sont confiées.

J'ai, etc.,

(Signé,)

P. J. O. CHAUVEAU,  
S. E. B.-C.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
TORONTO, 29 mars 1858.

RÉVÉREND MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que son excellence le gouverneur général a pris en considération, en conseil, la pétition signée par vous et le surintendant en chef des écoles du Bas-Canada, demandant une augmentation de salaire, et que son excellence en conseil a bien voulu ordonner que vos salaires respectifs soient augmentés de mille piastres par année, cette augmentation devant compter depuis le commencement de la dernière année fiscale. Un mandat pour les arrérages de salaire maintenant dus, vous sera remis, à vous ou à votre agent, au bureau du receveur général.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

E. A. MEREDITH,  
Sous-secrétaire.

Rév. Dr. Egerton Ryerson,  
Surint. en chef, instruction du H. C.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
TORONTO, 8 septembre 1857.

RÉVÉREND MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que son excellence l'administrateur du gouvernement a pris en considération, en conseil, votre lettre du 27 décembre dernier, demandant qu'il vous soit accordé quelque compensation et allocation pour les sommes d'argent dépensées par vous pour le service public (depuis votre nomination comme surintendant en chef de l'instruction dans le Haut-Canada) dont vous prétendez avoir été injustement privé, et auxquelles l'accroissement des devoirs et de la responsabilité de votre charge, et la cherté extraordinaire de la vie, peuvent vous donner droit.

2. D'après les explications contenues dans votre lettre, il paraît qu'en octobre 1844, vous êtes parti du Haut-Canada et avez employé 14 mois à faire des recherches et des études en Europe et aux Etats-Unis, dans le but d'établir un système d'instruction publique dans le Haut-Canada,—que vous êtes revenu en ce pays en décembre 1845,—et que votre voyage, y compris l'achat de documents, etc., vous a coûté un peu plus de £800 courant.

3. Vous dites de plus que vous avez payé au rév. Dr. McNab, pour remplir vos devoirs de routine au collège Victoria, durant votre voyage, la somme de £220.

4. Vous prétendez, cependant, que vous avez accepté votre emploi actuel avec l'entente formelle que votre salaire serait de £500 par année; mais qu'à partir d'avril 1846 jusqu'à juillet 1850, une période de quatre ans, vous n'avez été payé que sur le pied de £420 par année, ou £80 par année de moins que la somme que vous réclamez, faisant une différence de £340 pour tout ce laps de temps.

5. Vous exposez de plus que pendant six mois après le transport du bureau de l'instruction à Toronto, en juillet 1846, vous avez fourni, dans votre propre maison, des chambres pour le bureau, etc, et pour les réunions du bureau de l'instruction, en même temps que vous y assistiez à vos propres frais, et que pour cela vous n'avez jamais reçu de compensation.

6. Et enfin, vous dites que depuis 1851, le paiement de tous les deniers d'école vous a été transporté des autres départements, et qu'ainsi, en sus de ce que l'acte des écoles de 1850 exigeait de vous, vous avez payé plus de £200,000, et que pour cette responsabilité et ces devoirs de surrogation vous n'avez reçu aucune compensation, tandis que telle a été l'augmentation de la cherté de la vie que £1000 valent à peine aujourd'hui autant que £500 valaient en 1850.

7. Quant aux dépenses provenant directement ou indirectement de votre voyage, dont il est question dans les paragraphes précédents (2 et 3), son excellence est d'opinion que vous ne pouvez raisonnablement espérer vous faire rembourser de ces dépenses, puisque vous admettez que le salaire de votre charge a été fixé avec l'entente formelle que vous emploieriez la première année à une étude préliminaire.

Le nouveau système, pour lequel vos précieux services étaient surtout requis, n'a été légalement intronisé que lors de l'adoption du statut 9 Vict., ch. 20.

8. Cependant, son excellence a bien voulu ordonner que la somme de £340, dont il est question dans le paragraphe No. 4, vous soit payée.

9. Son excellence en conseil a de plus ordonné qu'il vous soit payé £50 comme loyer du bureau que vous avez fourni pour le bureau de l'instruction, dont il est question dans le paragraphe No. 5.

J'ai l'honneur, etc.,

E. A. MEREDITH,

Sous-secrétaire.

Le rév. Dr. Egerton Ryerson,  
Surintendant en chef de l'instruction,  
Toronto.

BUREAU DE L'INSTRUCTION,  
Toronto, 7 janvier 1858.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 8 septembre, en réponse à la mienne du 27 décembre 1856, dans laquelle je priais son excellence en conseil de prendre en sa favorable considération certaines réclamations que je faisais.

Mon absence, et le fait que plusieurs membres du gouvernement se sont trouvés nécessairement engagés dans les dernières élections, m'ont empêché de répondre plus tôt à votre lettre. Je désire exprimer ma reconnaissance pour la favorable considération qui a été donnée à une partie de ma lettre, et en même temps offrir des explications sur deux points, à propos desquels l'administrateur du gouvernement était évidemment sous une fausse impression, lorsqu'il a ordonné de faire la réponse que vous m'avez envoyée.

1. Le premier point dont je veux parler est exposé dans votre lettre dans les termes suivants: "Vous dites de plus que vous avez payé au rév. Dr. McNab, pour remplir vos devoirs de routine au collège Victoria, durant votre voyage, la somme de £220."

En acceptant ma charge actuelle en 1844, j'abandonnai mes devoirs et mon salaire au collège Victoria, et je n'ai certainement jamais payé au Dr. McNab, ni à personne autre, un seul sou pour la remplir. Dans ma lettre du 27 décembre 1856, adressée au secrétaire provincial, j'ai dit que j'avais "payé une personne (le rév. Dr. McNab), comme mon député, pendant quinze mois, au taux de £175 par année, pour remplir les devoirs de routine de mon bureau pendant mon absence."

Lorsque le siège du gouvernement fut transporté de Kingston à Montréal, en 1844, il me fut permis de transporter le bureau de l'instruction à Cobourg (où je résidais alors) jusqu'à ce que le gouvernement le fixât définitivement quelque part. Le rév. Dr. McNab ayant été nommé par le bureau du collège Victoria pour remplir quelques-uns des devoirs que j'avais accomplis jusque là—tels que ceux de chapelain et de gouverneur résidant—fut payé pour cela par le bureau—devoirs qui ne l'occupaient ordinairement que le matin et le soir; tandis que, avec le consentement du gouvernement, j'engageai le Dr. McNab pour remplir les devoirs de routine de mon bureau pendant le voyage que je fis pour étudier la nature et le fonctionnement des systèmes d'école en Europe et aux États-Unis. Le Dr. McNab géra mon bureau pendant quinze mois, faisant les apportionnements aux écoles, fournissant les blancs de formes, les actes des écoles, etc., par tout le Haut-Canada, et conduisant toute la correspondance du bureau; et pour cela je le payai sur le pied de £175 par année, ou £220 en tout. C'est pour le paiement de cette somme au Dr. McNab, pour devoirs remplis dans le *bureau de l'instruction* (et non pas au collège Victoria), que je demandais à être remboursé; et sous ces circonstances, et voyant que l'administrateur du gouvernement se méprenait sur l'objet pour lequel j'avais payé les £220, j'espère que cette somme me sera accordée. C'est une affaire de peu d'importance pour le gouvernement, mais importante pour moi sous les circonstances actuelles.

2. Mais le second point sur lequel l'administrateur du gouvernement s'est mépris est beaucoup plus important pour moi. Les vues qu'entretient son excellence sont ainsi exprimées dans votre lettre.

"7. Quant aux dépenses provenant directement ou indirectement de votre voyage, dont il est question dans les paragraphes précédents (2 et 3), son excellence est d'opinion que vous ne pouvez raisonnablement espérer vous faire rembourser de ces dépenses, puisque vous admettez que le salaire de votre charge a été

fixé avec l'entente formelle que vous emploieriez la première année à une étude préliminaire ; et que de plus le nouveau système, pour lequel vos précieux services étaient surtout requis, n'a été légalement intronisé que lors de l'adoption du statut 9 Vict., ch. 20."

En recourant à ma lettre en question, l'on verra que mon salaire n'a pas été fixé en vue de mon voyage pour faire une étude préliminaire, plus qu'en vue de mes travaux ici, mais que j'acceptai la charge avec l'entente que je m'occuperais d'abord, comme il était dit dans la lettre de nomination, à "prendre les mesures qui étaient nécessaires pour établir un système d'instruction efficace." En faisant mon voyage dans ce but, je n'hésite aucunement à répéter que, bien que mon salaire fut fixé indépendamment de ce voyage, je me proposais de le faire sans frais pour le gouvernement, et que, pendant dix ans, je n'ai pas demandé le remboursement des dépenses que j'avais faites pendant cette année de labeur ardu et incessant. Et je ne l'aurais jamais demandé, sans les circonstances dont je parle dans ma lettre, qui se rattachent aux importants résultats, pour le pays en général, du voyage que je fis dans le but de prendre des renseignements sur l'éducation.

Ensuite, quant à la remarque que "le nouveau système, pour lequel mes services étaient surtout requis, n'a été légalement intronisé que lors de l'adoption du statut 9 Vic., ch. 20," il semble que l'administrateur du gouvernement n'a pas observé que le nouveau système fut le premier fruit de ces études ; qu'en février 1846, après mon retour d'Europe, je soumis un rapport détaillant les résultats de mes recherches, et recommandant le nouveau système, lequel ayant été approuvé par le gouvernement, je fus ensuite chargé de préparer un projet de loi, afin de l'introduire légalement ; et que le projet de loi, ainsi préparé et soumis par moi en mars 1846, fut adopté et devint, en juin 1846, le statut 9 Vic., ch. 20. Je ne fus donc pas nommé pour faire fonctionner un nouveau système préparé sous mes soins, et l'on ne peut dire que je n'avais pas droit au salaire avant son intronisation ; mais, au contraire, je fus nommé pour faire fonctionner l'ancien système, tel qu'il existait alors, et je fus autorisé à trouver un meilleur système,—ce pourquoi je fis le voyage en question. Je soumetts donc, en justice et en équité, que j'avais autant de droit à mon salaire et à mes dépenses, lorsque j'employais tous mes instants, toutes mes forces et toute mon énergie, à préparer et introniser le nouveau système, qu'en le faisant fonctionner après son intronisation.

Je prends de plus la liberté de soumettre à la considération de son excellence en conseil que, dans le voyage que j'entrepris pour faire les recherches préliminaires en question, j'ai suivi une pratique qui a été sanctionnée par l'exemple des gouvernements les plus éclairés d'autres pays, tant sous le rapport des systèmes que sous celui des institutions d'instruction publique. Le système de discipline actuel dans notre Asile d'aliénés, notre Pénitencier et nos Prisons, est le résultat d'informations obtenues par des commissions d'enquête successives dans des pays voisins, nommées et payées par notre gouvernement. Les syndics du Collège Gérard, à Philadelphie, afin d'introniser le meilleur système d'instruction dans cette institution, autorisèrent le premier président (le Dr. A. D. Bache), avec l'aide d'un secrétaire, à faire des investigations préliminaires en Europe,—où il passa plus de deux ans (de septembre 1836 à octobre 1838) à visiter les collèges et les écoles de la Grande-Bretagne, de France et d'Allemagne, et à étudier les systèmes d'instruction et de discipline qui y étaient suivis, dont les résultats furent incorporés par le Dr. Bache dans un rapport très précieux. Avant l'établissement du grand système d'instruction publique en France, en 1833, par M. Guizot, M. Cousin fut chargé de faire un voyage pour étudier le système d'instruction établi en Hollande, en Saxe et en Prusse. Sir John Kay Shuttleworth, lorsqu'il était secrétaire du comité d'instruction du conseil privé, fut autorisé à faire plusieurs voyages en France, en Hollande, en Allemagne et en Suisse, pendant qu'il préparait et établissait un système d'écoles normales en Angleterre. Les gouvernements anglais et français

ont nommé des commissions de personnes compétentes pour visiter l'Allemagne, afin de constater le meilleur système de musique vocale pour le peuple en général, et l'introduire en France et en Angleterre. Les commissaires français adoptèrent le système Wilhelm, lequel fut ensuite adopté par les commissaires anglais; il fut plus tard anglifié par Hullah, et je suis par venu à l'introduire en Canada. En recourant à mon "Rapport sur un système d'instruction publique élémentaire pour le Haut-Canada," préparé au commencement de 1846, après mon retour d'Europe, l'on verra que je me suis appliqué à tous ces sujets durant mon voyage, ainsi qu'à d'autres du ressort d'un système complet d'instruction publique, et que je fis part des résultats de toutes les recherches antérieures aussi bien que des miennes, sur ces sujets,—et c'est sur ces principes, et d'après le système ainsi expliqué et recommandé, que notre loi d'école a été basée, et que notre système scolaire a été conduit durant les douze dernières années.

Je sou mets donc respectueusement à la considération de son excellence en conseil, si ces études, qui ont été sanctionnées et si libéralement remunerées par les gouvernements les plus éclairés, devraient être passées sous silence, parce que je les ai faites, et lorsque le résultat de ces études, dans le système actuel d'instruction publique pour le Haut Canada, peut être favorablement comparé aux résultats de même nature dans aucun des pays susdits.

J'espère donc, qu'après ces explications, et pour les raisons déjà apportées, son excellence en conseil accordera la même considération favorable à mes réclamations relatives aux dépenses de mon voyage entrepris dans le but de faire des investigations préliminaires, que celle qu'elle a donnée aux représentations que j'ai pris la liberté de lui faire relativement aux arrérages de mon salaire, et pour laquelle je lui renouvelle l'expression de mes sincères remerciements.

J'ai, etc.,

E. A. Meredith, écr.,  
Sous-secrétaire.

E. RYERSON.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
23 septembre 1858.

RÉVÉREND MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que son excellence le gouverneur-général a pris en considération, en conseil, votre lettre du 7 janvier dernier, en réponse à la mienne du 8 septembre 1857, au sujet de certaines réclamations que vous formuliez contre le gouvernement dans votre lettre du 27 décembre 1856.

En attendant la décision du gouvernement relativement à votre réclamation, son excellence en conseil a bien voulu ordonner que la somme de £600 (\$2,400) vous soit avancée, pour être appliquée à la liquidation de vos réclamations si elles sont admises en tout ou en partie, et si elles sont rejetées, la dite somme de £600 sera chargée sur votre salaire.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

E. A. MEREDITH,  
Sous-secrétaire.

Le Rév. Dr. Ryerson,  
Etc., etc., etc.

COPIE D'UN RAPPORT d'un comité de l'honorable conseil exécutif, daté le 26 janvier 1859, et approuvé par son excellence le gouverneur-général en conseil le 27 janvier 1859.

Sur la demande du révérend docteur Ryerson, surintendant de l'instruction publique (H.-C.) en date du 27 décembre 1856 et du 7 janvier 1858, pour se faire indemniser des dépenses encourues dans son voyage préliminaire en Europe à

l'effet d'y recueillir les renseignements qui forment aujourd'hui la base du système d'enseignement dans le Haut-Canada,—lesquelles dépenses se montant à £800,— et d'une autre somme de £220 qu'il a payée au révérend docteur McNab pour avoir rempli les devoirs d'aide surintendant de l'instruction pendant les quinze mois de l'absence du docteur Ryerson.

L'honorable inspecteur-général fait rapport qu'il trouve que la nomination du docteur Ryerson a été faite en vertu d'une lettre du secrétaire-provincial, en date du 20 septembre 1844, le salaire attaché à la charge étant alors fixé par la loi à £375 par année; que le 2 d'octobre 1844, le docteur Ryerson exprima le désir qu'il lui fut permis d'aller étudier en personne le système des écoles de la Grande-Bretagne, de la Belgique et de la Prusse, disant que ce service ne causerait aucune dépense à la province; et que le 11 d'octobre cette permission lui a été accordée, avec un congé d'absence de douze mois.

Que par la lettre du 2 d'octobre, le docteur Ryerson demandait que le révérend docteur McNab fut chargé par son excellence de remplir les devoirs d'aide surintendant, ce qui fut accordé par la lettre du secrétaire-provincial du 11 d'octobre; qu'en conséquence il appert à l'honorable inspecteur-général que, quant à la réclamation du docteur Ryerson pour la somme qu'il a payée au docteur McNab pour les services ainsi rendus—£220 pour quinze mois—comme la nomination du docteur McNab a incontestablement été faite avec la sanction du gouvernement, et comme on ne peut supposer que ce monsieur avait consenti à remplir les devoirs d'aide surintendant gratuitement, sa rémunération a été portée avec droit contre la province, autrement la province aurait reçu les services de deux messieurs, le docteur Ryerson et le docteur McNab, pour un seul salaire, ce qui ne pouvait certainement pas être inféré de la lettre du docteur Ryerson, car alors l'on aurait compris que ce monsieur devait employer tout son temps et encourir les frais d'un long et coûteux voyage pour £200 par année; qu'il appert que la rémunération allouée au docteur McNab était extrêmement raisonnable,—environ £175 par année—et en conséquence il recommande que cette partie de la réclamation du docteur Ryerson soit admise.

Qu'en considérant la réclamation du docteur Ryerson pour les frais de son voyage d'Europe, ce monsieur expose trois points:

Premièrement—L'étendue et la nature précieuse des renseignements obtenus; secondement—la pratique suivie par d'autres gouvernements; et enfin, le fait qu'il n'a jamais été indemnisé pour le risque et le travail inhérents à la distribution de fortes sommes de deniers d'écoles entre 1851 et 1855, non prévus lors de la nomination ni compris dans les devoirs ordinaires de sa charge.

Qu'il est d'opinion que, par les termes de la lettre du Dr. Ryerson en date du 2 octobre 1844, il ne peut, en droit, plaider aucun des deux premiers points, et la dernière raison apportée n'a évidemment aucune relation avec ce sujet. Qu'en équité, néanmoins, il semble à l'inspecteur général que cette province ne devrait pas se prévaloir contre le Dr. Ryerson des termes précis de sa lettre du 2 octobre, mais qu'elle devrait l'interpréter dans le seul sens dans lequel cette lettre a pu être écrite; Que l'intention du Dr. Ryerson était évidemment d'employer le salaire attaché à sa charge d'assistant-surintendant, pendant un an, à l'acquisition de ces connaissances qu'il sentait lui être nécessaires pour remplir efficacement l'important devoir qui lui était confié, celui d'organiser un système d'instruction publique pour un pays nouveau et progressant rapidement. Que ce monsieur ne pouvait pas croire—et le gouvernement ne pouvait pas l'espérer—qu'il devait employer non seulement tout son temps et toute son énergie, mais encore ses moyens pécuniaires privés, à la mission qu'il entreprenait. Que si les frais de cette mission eussent été au-dessous de £375 courant par année, il lui semble que ces dépenses auraient justement dû être, conformément à ses propres instructions, supportées par le Dr. Ryerson, mais que puisque ces dépenses se sont élevées à £800,

il (l'inspecteur général) est d'opinion que les considérations d'équité exigent que le gouvernement ne s'arrête pas aux termes employés dans la lettre du 2 octobre, et considère si le coût excessif de cette mission a été inutilement encouru par le Dr. Ryerson sans profit pour la province, ou si elle n'a pas été, de fait, dans ses résultats, du plus grand avantage, et si ces dépenses n'ont pas été largement compensées par les renseignements qu'il a obtenus en Europe, et qui ont tellement servi à l'établissement du système scolaire du Haut-Canada qu'il l'ont rendu très acceptable et très utile à toute la population.

L'inspecteur général expose que, dans son opinion, les frais de la mission du Dr. Ryerson, en en considérant l'étendue et les motifs variés, tels qu'exposés dans son rapport de février 1846, étaient raisonnables et justifiables sous les circonstances, et il recommande que la différence entre le salaire reçu par le Dr. Ryerson, du 1er novembre 1844 au 1er décembre 1845, à £375 par année, soit £406 5s., soit déduite de la dite réclamation pour les dépenses de cette mission, £800, et que la balance de £393 15s. lui soit allouée comme due pour des raisons de stricte équité.

L'inspecteur général expose de plus qu'il a soigneusement examiné les circonstances mentionnées par le Dr. Ryerson à propos des devoirs de surrogation qu'il a remplis dans la distribution de fortes sommes d'argent, dont il n'était légalement pas obligé de se charger, entre la période de 1851 à 1855, époque à laquelle il prétend que le salaire attaché à sa charge était de £500 par année.

Qu'en examinant cette réclamation, il faut, dans son opinion, avoir égard à la déduction considérable qu'il a cru de son devoir de recommander sur la réclamation pour la mission en Europe, et qu'il croit que le Dr. Ryerson devrait, en équité recevoir une indemnité pour ce service de surrogation, lorsque de fait il a été forcé d'employer toute une année au service public sans aucune compensation quelconque ; il recommande donc qu'il lui soit alloué, pour ce service extra et le risque qui s'y rattachait, une indemnité au taux de £75 par année, ou £300 en tout pour la période susdite.

Le comité concourt dans les vues et les recommandations de l'honorable inspecteur général, et les soumet à l'approbation de votre excellence.

(Certifié.)

(Signé,) WILLIAM H. LEE, G. C. E.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,

29 janvier 1859.

MONSIEUR,—A l'égard de la lettre qui vous a été adressée de ce bureau le 23 décembre dernier, j'ai l'honneur de vous informer que son excellence le gouverneur général a pris en considération, en conseil, vos lettres datées respectivement des 27 décembre 1856 et 7 janvier 1858.

2. Dans vos communications en question, vous formulez vos droits à être indemnisé par le gouvernement de certaines dépenses, s'élevant à £800, encourues par vous lors de votre voyage préliminaire en Europe pour y recueillir des informations sur lesquelles le système scolaire actuel du Haut-Canada a été établi, et pour une autre somme de £220 payée par vous au Dr. McNab pour l'accomplissement de vos devoirs comme assistant surintendant de l'instruction durant votre absence de quinze mois du Canada.

---

3. Son excellence en conseil a bien voulu, après une nouvelle considération attentive de toute l'affaire, admettre votre demande d'indemnité pour le montant payé par vous au rév. Dr. McNab.

4. Quant à votre demande d'indemnité pour vos frais de voyage en Europe, son excellence en conseil a bien voulu vous allouer, pour des considérations d'équité, la somme de £393 15s., étant la différence entre le montant de ces dépenses et le montant du salaire reçu par vous du 1er novembre 1844 au 1er décembre 1845, à £375 par année.

5. Cependant, en considération des devoirs de surérogation (dont vous n'étiez légalement pas obligé de vous charger) que vous avez remplis dans la distribution de fortes sommes d'argent entre 1851 et 1855, lorsque votre salaire était fixé à £500 par année, son excellence en conseil a bien voulu vous allouer, pour les services extra que vous avez ainsi rendus, et le risque qui en découlait, une indemnité au taux de £75 par année, ou £300 en tout pour la période susdite.

J'ai l'honneur, etc.

E. A. MEREDITH.

Le rév. Dr. Egerton Ryerson,  
Etc., etc., etc.,  
Toronto.

## RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative à son excellence le gouverneur général, datée du 23 ultimo, priant son excellence de faire mettre devant la chambre " un " état détaillé des balances au débit des percepteurs " des revenus provenant des licences, au 31 décembre " 1858, indiquant la date où ces balances se sont accu- " mulées."

Par ordre;

C. ALLEYN,  
Secrétaire.

Bureau du secrétaire,  
Toronto, 4 avril 1859.

MONTANTS restant dus par les inspecteurs du revenu et les officiers municipaux dans les comtés et districts sous-mentionnés, jusqu'au 28 février 1859.

| Noms.                     | Comtés et districts.             | Dates.         | Montants.  | Remarques.                                                                                   |
|---------------------------|----------------------------------|----------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| F. Murphy.....            | Dunham.....                      | 1858           | \$ 4 80    | Dû par l'officier municipal.                                                                 |
| W. G. Hall.....           | Essex.....                       | "              | 1259 54    | \$500 ont été dép. en mars, mais il n'est pas dit si c'est à c'to de cette som., ou de 1859. |
| A. Thibodo.....           | Frontenac, Lennox et Addington.. | 1858           | 1523 00    | Dû par Jas. Morton, distillat. Entre les mains du procureur général.                         |
| P. Paterson.....          | Hastings.....                    | 1853, 4, 5 & 6 | 1710 53    |                                                                                              |
| H. McCarthy.....          | Do.....                          | 1856           | 20 00      | [mun.]                                                                                       |
| James Kinnear.....        | Haldimand.....                   | 1858           | 19 20      | Dû par l'insp. de rev. et l'offic.                                                           |
|                           | Oxford.....                      | "              | 57 36      | Dû par l'officier municipal.                                                                 |
| E. P. Ryerse.....         | Norfolk.....                     | 1856           | 1 98       |                                                                                              |
| A. Hubbs.....             | Prince Edouard.....              | 1855 & 6       | 62 58      |                                                                                              |
| Egerton Perry.....        | Peterboro' et Victoria.....      | 1854, 5 & 6    | 150 92     | Entre les mains du procureur général.                                                        |
| Estate of J. Moberly..... | Simcoe.....                      | 1846           | 921 00     | do do do                                                                                     |
| St. G. B. Crozier.....    | Wentworth et Halton.....         | 1856 & 7       | 2064 56    | do do do                                                                                     |
| Peter Morgan.....         | York et Peel.....                | 1855, 6 & 7    | 635 38     | do do do                                                                                     |
| Late D. S. Stewart.....   | Montreal, 1er division.....      | 1854           | 2505 08    | do do do                                                                                     |
| Robert Bellmare.....      | Do do.....                       | 1856, 7 & 8    | 971 55     | Réclamé p. arrér. de salaire. Rapporté au commissaire des douanes.                           |
| M. Ryan.....              | Do 2de division.....             | 1850           | 57 72      | 16 avril 1858, et 5 mars 1859.                                                               |
| P. Darnford.....          | Do do.....                       | 1856, 7 & 8    | 1252 35    | do do do                                                                                     |
| D. S. Marquis.....        | Kamouraska.....                  | 1853           | 101 10     |                                                                                              |
| F. De Gauso.....          | Do.....                          | 1855, 7 & 8    | 89 40      |                                                                                              |
| J. M. Lemoine.....        | Québec.....                      | 1854, 5 & 6    | 6 11       |                                                                                              |
| E. Clark.....             | St. François.....                | 1854           | 1 00       |                                                                                              |
| O. Symes.....             | Ottawa.....                      | "              | 2 02       |                                                                                              |
| Louis Taché.....          | St. Hyacinthe.....               | 1858           | 8 30       | Licence de distillerie non exé-                                                              |
| L. S. Loranger.....       | Terrebonne.....                  | "              | 40 00      | cutée dans le compte.                                                                        |
|                           |                                  |                | \$13465 48 |                                                                                              |

W. WM. DICKINSON,  
Agis. D. I. G.

Bureau de l'inspecteur général,  
Toronto, 26 mars 1859.

# BUDGET

DE

## CERTAINES DÉPENSES DU GOUVERNEMENT CIVIL

DE LA

### PROVINCE DU CANADA,

ANNÉE 1859, POUR LESQUELLES DES SUDDSIDES SONT DEMANDÉS.

| SERVICE.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Montant. | Montant. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$       | cts.     |
| <i>Département de l'adjudant général de la milice.</i>                                                                                                                                                                                                                            |          |          |
| Salaire de six commis, \$1,600, \$1,100 ; trois à \$1,000 ; un à \$750 ; un messenger à \$500 .....                                                                                                                                                                               | 6950     | 00       |
| do de deux officiers d'état major pour l'inspection de la milice volontaire, Haut et Bas-Canada, pour 1859, à \$1,600 chaque .....                                                                                                                                                | 3200     | 00       |
| do d'un aide-de-camp provincial pour do .....                                                                                                                                                                                                                                     | 1600     | 00       |
| do huit garde-magasins d'arsenaux, à \$300 chaque, pour do .....                                                                                                                                                                                                                  | 2400     | 00       |
| do dix-neuf sous-adjudants généraux, à \$120 chaque, pour do .....                                                                                                                                                                                                                | 2280     | 00       |
| Dépenses contingentes pour frais de port, papeterie, impressions, réparations d'accoutrements, transport d'armes, frais de voyage des officiers d'état major, et toutes autres dépenses imprévues se rattachant à la force active, pour l'année expirée le 31 décembre 1859 ..... | 8000     | 00       |
| Soin des armes, loyer des arsenaux, abris de canons et magasins, et salaire des garde-magasins et des garde-arsenaux de la force active .....                                                                                                                                     | 5000     | 00       |
| Combustible pour les arsenaux et les selleries dans toute la province pendant l'hiver .....                                                                                                                                                                                       | 800      | 00       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          | 30230 00 |
| <i>Conseil législatif.</i>                                                                                                                                                                                                                                                        |          |          |
| Salaire de l'orateur .....                                                                                                                                                                                                                                                        | 3200     | 00       |
| do du greffier .....                                                                                                                                                                                                                                                              | 2000     | 00       |
| do de l'assistant greffier et traducteur français .....                                                                                                                                                                                                                           | 1600     | 00       |
| do du greffier en loi .....                                                                                                                                                                                                                                                       | 1000     | 00       |
| do des chapelain et bibliothécaire .....                                                                                                                                                                                                                                          | 800      | 00       |
| do du gentilhomme huissier de la verge noire .....                                                                                                                                                                                                                                | 400      | 00       |
| do du sergent d'armes .....                                                                                                                                                                                                                                                       | 400      | 00       |
| <i>A reporter</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                           | 9400     | 00       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          | 30230 00 |

| S E R V I C E .                                                                                                                                                                                                                       | Montant.    | Montant.  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
|                                                                                                                                                                                                                                       | \$ cts.     | \$ cts.   |
| <i>Conseil législatif.—(Suite.)</i>                                                                                                                                                                                                   |             |           |
| <i>Report</i> .....                                                                                                                                                                                                                   | 9400 00     | 30230 00  |
| Salaires du messager en chef .....                                                                                                                                                                                                    | 400 00      |           |
| do du portier .....                                                                                                                                                                                                                   | 240 00      |           |
| do de trois messagers pour la session, à \$180 chaque.....                                                                                                                                                                            | 540 00      |           |
| Dépenses contingentes.....                                                                                                                                                                                                            | 25000 00    |           |
| Indemnité des membres pour avoir assisté aux séances du conseil, à par jour y compris les frais de voyage à 10 cts. par mille, pour la distance entre le lieu de la résidence de chaque membre et le lieu où se tient la session..... | 30000 00    | 65580 00  |
| <i>Assemblée législative.</i>                                                                                                                                                                                                         |             |           |
| Salaires de l'orateur.....                                                                                                                                                                                                            | 3200 00     |           |
| do du greffier.....                                                                                                                                                                                                                   | 2000 00     |           |
| do de l'assistant greffier.....                                                                                                                                                                                                       | 1600 00     |           |
| do du greffier en loi et traducteur anglais.....                                                                                                                                                                                      | 2000 00     |           |
| do du greffier de la couronne en chancellerie.....                                                                                                                                                                                    | 600 00      |           |
| Dépenses contingentes de do do .....                                                                                                                                                                                                  | 400 00      |           |
| Salaires du sergent d'armes .....                                                                                                                                                                                                     | 400 00      |           |
| Dépenses contingentes (indemnité des membres exceptée).....                                                                                                                                                                           | 200000 00   | 210200 00 |
| Salaires et parties de salaire des députés, greffiers et messagers dans les départements publics qui ne sont pas payés à même la liste civile.....                                                                                    |             | 70000 00  |
| <i>Pensions à des officiers, etc., des ci-devant corps législatifs du Haut et du Bas-Canada.</i>                                                                                                                                      |             |           |
| William Ginger, comme ci-devant sergent d'armes du conseil législatif du Bas-Canada .....                                                                                                                                             | 266 66      |           |
| Samuel Waller, comme greffier des comités .....                                                                                                                                                                                       | 400 00      |           |
| John Bright, comme messager du conseil législatif du do .....                                                                                                                                                                         | 80 00       |           |
| Louis Gagné, comme do do de l'assemblée législative, Bas-Canada .....                                                                                                                                                                 | 72 00       | 818 66    |
| <i>Autres pensions.</i>                                                                                                                                                                                                               |             |           |
| Jacques Brien, pour blessures reçues au service public.....                                                                                                                                                                           | 80 00       |           |
| Pierre Bouchard, pour blessures reçues au service public.....                                                                                                                                                                         | 100 00      |           |
| Mme. veuve Antrobus .....                                                                                                                                                                                                             | 800 00      |           |
| Mme. veuve McCormick .....                                                                                                                                                                                                            | 400 00      |           |
| G. B. Faribault, comme ci-devant assistant greffier de l'assemblée législative.....                                                                                                                                                   | 1600 00     | 2980 00   |
| <i>Hôpitaux et autres institutions de charité.</i>                                                                                                                                                                                    |             |           |
| Aide à l'hôpital de Toronto.....                                                                                                                                                                                                      | 8000 00     |           |
| do do do pour (patients du comté).....                                                                                                                                                                                                | 6000 00     |           |
| do malades indigents à Québec .....                                                                                                                                                                                                   | 8000 00     |           |
| do do à Montréal, deux à \$4,000.....                                                                                                                                                                                                 | 5000 00     |           |
| do à la corporation de l'hôpital général à Montréal.....                                                                                                                                                                              | 12000 00    |           |
| do hôpital des émigrés et de la marine, Québec .....                                                                                                                                                                                  | 3200 00     |           |
| do à l'hôpital général, Kingston, deux à \$6,000.....                                                                                                                                                                                 | 3000 00     |           |
| do à l'hôpital d'Hamilton.....                                                                                                                                                                                                        |             |           |
| do pour le soutien des indigents malades à Kingston.....                                                                                                                                                                              |             |           |
| <i>A reporter</i> .....                                                                                                                                                                                                               | \$ 45200 00 | 379808 66 |

| SERVICE.                                                                                     | Montant.    | Montant.  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
|                                                                                              | \$ cts.     | \$ cts.   |
| <i>Hôpitaux et autres institutions de charité.—(Suite.)</i>                                  |             |           |
| <i>Report.....</i>                                                                           |             |           |
|                                                                                              | 45200 00    | 379808 66 |
| Aide pour le soutien des indigents malades à Trois Rivières,                                 | } 5600 00   |           |
| do à la maison d'industrie de Toronto, deux à \$2,800.....                                   |             |           |
| do à l'hôpital St. Patrice, Montréal.....                                                    | 2000 00     |           |
| do aux sœurs de la province de Montréal,                                                     | } 2800 00   |           |
| do à l'hôpital de London, deux à \$1,400.....                                                |             |           |
| do à l'hôpital général des sœurs de charité de Montréal,                                     | } 2000 00   |           |
| do à l'hôpital de l'Hôtel-Dieu de Kingston, deux à \$1,000....                               |             |           |
| do à l'asile des orphelins protestants et à la société de secours<br>des femmes, Toronto,    | } 6400 00   |           |
| do à l'asile des orphelins catholiques romains de Toronto,                                   |             |           |
| do à l'asile des orphelins de Kingston,                                                      |             |           |
| do à l'asile des orphelins d'Hamilton,                                                       |             |           |
| do do do catholiques romains do,                                                             |             |           |
| do à l'hôpital protestant de Bytown,                                                         |             |           |
| do do catholique romain do,                                                                  |             |           |
| do à l'asile St. Patrice des orphelins catholiques romains de<br>Montréal, huit à \$300..... |             |           |
| do à l'asile des orphelins protestants de Montréal,                                          |             |           |
| do à la maison de refuge de Montréal,                                                        |             |           |
| do à l'hospice de la maternité de l'université à Montréal,                                   | } 4800 00   |           |
| do do aux soins des sœurs de la miséricorde,                                                 |             |           |
| do à l'hospice de la maternité de Toronto,                                                   |             |           |
| do à l'asile du Bon Pasteur à Québec,                                                        |             |           |
| do à l'hospice de la maternité à Québec,                                                     |             |           |
| do à l'institution des sourds et muets à Montréal, huit à \$600.                             |             |           |
| do à la société bienveillante des dames de Montréal, pour les<br>veuves et les orphelins,    | } 3600 00   |           |
| do à l'asile des orphelins catholiques romains, à Québec,                                    |             |           |
| do à l'asile des orphelins de Québec,                                                        |             |           |
| do à l'association charitable des dames de l'asile catholique<br>romain à Montréal,          |             |           |
| do aux directeurs de l'asile des orphelines protest. à Québec,                               |             |           |
| do à l'institution pour les maux d'yeux et d'oreilles, Montréal,                             |             |           |
| do au dispensaire de Montréal,                                                               |             |           |
| do à l'école d'industrie et refuge de Montréal,                                              |             |           |
| do à la crèche publique des enfants pauvres, neuf à \$400....                                |             |           |
| do à l'asile militaire du Canada pour les veuves et orphelins à<br>Québec.....               |             | 200 00    |
| do pour le soutien de l'asile des aliénés à Toronto,                                         | } 120000 00 |           |
| do do temporaire des aliénés à Beauport, près<br>de Québec.....                              |             |           |
|                                                                                              |             | 192600 00 |
| <i>Diverses institutions publiques.</i>                                                      |             |           |
| Aide à la faculté médicale, collège McGill,                                                  | } 5000 00   |           |
| do à l'école de médecine de Montréal,                                                        |             |           |
| do do Kingston,                                                                              |             |           |
| do collège Victoria, Toronto,                                                                |             |           |
| do à l'institut canadien de Toronto, cinq à \$1000                                           | } 800 00    |           |
| do do cité d'Ottawa,                                                                         |             |           |
| do à l'athénée d'Ottawa, deux à \$400.....                                                   | 700 00      |           |
| do aux instituts d'artisans pour 1858, cinq à \$140.....                                     |             |           |
|                                                                                              |             | 6500 00   |
| <i>A reporter.....</i>                                                                       |             | 578908 66 |

| SERVICE.                                                                                                                                                        | Montant. |      | Montant. |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------|----------|------|
|                                                                                                                                                                 | \$       | cts. | \$       | cts. |
| <i>Report</i> .....                                                                                                                                             |          |      | 578908   | 66   |
| <i>Dépenses contingentes de l'administration de la justice.</i>                                                                                                 |          |      |          |      |
| Dans le Haut et le Bas-Canada, dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu .....                                                                          | 150000   | 00   |          |      |
| Pour le soutien du pénitencier provincial à Kingston.....                                                                                                       | 55000    | 00   |          |      |
| do des prisons de réforme.....                                                                                                                                  | 15000    | 00   |          |      |
| Salaire additionnel à John Black, commis dans le bureau du registraire, cour de chancellerie .....                                                              | 300      | 00   |          |      |
| do do à William Stanley, do bureau du maître do ..                                                                                                              | 300      | 00   |          |      |
| Salaire d'un greffier des procédures, cour du banc de la reine et des plaids communs, H.-C.....                                                                 | 1400     | 00   |          |      |
| do d'un commis surnum. dans le bur. du proc. gén. ouest...                                                                                                      | 400      | 00   |          |      |
| do d'un commis dans le bureau du greffier de la couronne et des plaids, H.-C.....                                                                               | 600      | 00   |          |      |
| do d'un greffier de la cour d'assise, Toronto.....                                                                                                              | 1200     | 00   |          |      |
| do additionnel d'un commis permanent dans le département des terres de la couronne.....                                                                         | 560      | 00   |          |      |
| do do au juge de la cour de vice-amirauté, Québec...                                                                                                            | 1111     | 14   |          |      |
|                                                                                                                                                                 |          |      | 225871   | 14   |
| <i>Items divers.</i>                                                                                                                                            |          |      |          |      |
| Allocation aux gardiens des dépôts de provisions sur le fleuve St. Laurent, pour le soulagement des personnes naufragées .....                                  | 800      | 00   |          |      |
| Pour l'achat de provisions pour les dits dépôts.....                                                                                                            | 1400     | 00   |          |      |
| Allocation à Pierre Bruchu pour résider sur le chemin de Kempt, pour y assister les voyageurs, .....                                                            |          |      |          |      |
| do à Jonathan Noble, pour les mêmes fins, .....                                                                                                                 | 400      | 00   |          |      |
| do pour une personne qui réside do au pied du Matapédia, .....                                                                                                  |          |      |          |      |
| do do à Assametquagan, pour do, quatre à \$100. ....                                                                                                            |          |      |          |      |
| Dépenses de l'impression et reliure des lois.....                                                                                                               | 24000    | 00   |          |      |
| Pour autres impressions, abonnement et annonces, gazette officielle .....                                                                                       | 10000    | 00   |          |      |
| Dépense pour la distribution des lois.....                                                                                                                      | 3400     | 00   |          |      |
| Part des frais de l'entretien des phares sur les îles St. Paul et Scatterie, dans le golfe.....                                                                 | 3000     | 00   |          |      |
| Pour faire face aux dépenses imprévues dans les diverses branches du service public.....                                                                        | 6000     | 00   |          |      |
| Pour défrayer les dépenses de l'observatoire de Québec.....                                                                                                     | 2400     | 00   |          |      |
| do do do l'observatoire de Toronto.....                                                                                                                         | 4800     | 00   |          |      |
| Nouvelles annuités des sauvages .....                                                                                                                           | 4400     | 00   |          |      |
| Dépenses pour protéger les pêcheries dans le golfe .....                                                                                                        | 7800     | 00   |          |      |
| Une année de loyer du cimetière protestant dans le faubourg St. Jean, Québec.....                                                                               | 93       | 00   |          |      |
| Aide à la chambre d'agriculture, Bas-Canada.....                                                                                                                | 4000     | 00   |          |      |
| Aide à l'octroi parlementaire en faveur des sauvages du Bas-Canada, en vertu de l'acte 14 et 15 Vic., chap. 106.....                                            | 400      | 00   |          |      |
| Indemnité aux pensionnaires au lieu de terres .....                                                                                                             | 12410    | 00   |          |      |
| Aide pour couvrir les dépenses de l'émigration de cette année..                                                                                                 | 12000    | 00   |          |      |
| Montant requis pour faire face au déficit des dépenses de la police fluviale de Québec, pour la présente année .....                                            | 3000     | 00   |          |      |
| Dépenses de la police fluviale de Montréal, pour 1859, \$9,000; dont \$3,700 doivent être payés par les commissaires du havre. La balance requise étant de..... | 5300     | 00   |          |      |
| Service de remorquage entre Montréal et Kingston.....                                                                                                           | 24000    | 00   |          |      |
| <i>A reporter</i> .....                                                                                                                                         | 129603   | 00   | 804779   | 80   |

| SERVICE.                                                                                                                                                                                   | Montant.    | Montant.   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
|                                                                                                                                                                                            | \$ cts.     | \$ cts.    |
| <i>Items Divers.—(Suite.)</i>                                                                                                                                                              |             |            |
| <i>Reporté.....</i>                                                                                                                                                                        | 129603 00   | 804779 80  |
| Service de Remorquage en bas de Québec.....                                                                                                                                                | 54000 00    |            |
| Aide à Louis Vincent, sauvage infirme, maître d'école, tribu des Hurons .....                                                                                                              | 100 00      |            |
| do au bureau des arts et manufactures, pour le Haut et le Bas Canada, \$500 chaque.....                                                                                                    | 1000 00     |            |
| Pour paiement et contingents de la force de police de Montréal pour décembre, 1858 .....                                                                                                   | 1094 77     |            |
| Dépenses de l'expédition de la rivière Rouge en 185.....                                                                                                                                   | 8000 00     |            |
| Pour fret et assurance maritimes sur des espèces pour la nouvelle monnaie.....                                                                                                             | 5734 73     |            |
|                                                                                                                                                                                            |             | 199532 50  |
| <i>Education.</i>                                                                                                                                                                          |             |            |
| Aide en faveur du fonds de revenu de l'éducation supérieure du Bas-Canada .....                                                                                                            | 20000 00    |            |
| do do do Haut Canada.....                                                                                                                                                                  | 20000 00    |            |
|                                                                                                                                                                                            |             | 40000 00   |
| Distribuée comme suite : en 1858,                                                                                                                                                          | \$ cts.     |            |
| Aide au collège du Haut Canada.....                                                                                                                                                        | 4,444 42    |            |
| do collège Victoria.....                                                                                                                                                                   | 3,000 00    |            |
| do Queen's College.....                                                                                                                                                                    | 3,000 00    |            |
| do collège Régopolis, Kingston.....                                                                                                                                                        | 3,000 00    |            |
| do fonds d'école de Grammaire, H. C.....                                                                                                                                                   | 2,355 58    |            |
| do collège St. Michel, Toronto.....                                                                                                                                                        | 2,000 00    |            |
| do collège de Bytown.....                                                                                                                                                                  | 1,400 00    |            |
| do collège méthodiste de Belleville.....                                                                                                                                                   | 800 00      |            |
|                                                                                                                                                                                            | \$20,000 00 |            |
| Somme additionnelle pour écoles communes, Haut et B.-Canada.....                                                                                                                           |             | 160000 00  |
| [24,000 de laquelle à même la part du Bas Canada pour écoles normale.]                                                                                                                     |             |            |
| Total pour 1859.....                                                                                                                                                                       | \$          | 1204312 30 |
| Pour payer diverses dépenses incidentes du gouvernement civil, encourues pendant l'année 1858, telles que détaillées dans l'état No. 59 des comptes Publics mis devant la législature..... |             | 466106 00  |
| Total.....                                                                                                                                                                                 | \$          | 1670418 30 |

## BUDGET

Du montant probable des Dépenses Publiques ainsi que du

| PAIEMENTS.                                                            | Dépenses encourues en 1858. |      | Estimés pour 1859. |      |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------|--------------------|------|
|                                                                       | \$                          | cts. | \$                 | cts. |
| Intérêt sur la dette publique.....                                    | 3030899                     | 25   | 3050000            | 00   |
| Charges d'administration.....                                         | 56738                       | 70   | 50000              | 00   |
| Fonds d'amortissement.....                                            | 434880                      | 80   | 270000             | 00   |
| Escompte.....                                                         | 30942                       | 85   | 00                 | 00   |
| Echange.....                                                          | 10812                       | 72   | 00                 | 00   |
| Gouvernement civil.....                                               | 394735                      | 51   | 350000             | 00   |
| Administration de la justice—Est.....                                 | 360883                      | 56   | 320000             | 00   |
| do do Ouest.....                                                      | 247475                      | 68   | 245000             | 00   |
| Police.....                                                           | 41931                       | 01   | 25000              | 00   |
| Pénitencier provincial et prisons de réforme.....                     | 61600                       | 00   | 75000              | 00   |
| Législation.....                                                      | 684442                      | 27   | 385000             | 00   |
| Education—Est.....                                                    | 304734                      | 42   | 225000             | 00   |
| do Ouest.....                                                         | 224630                      | 79   | 225000             | 00   |
| Institutions littéraires et scientifiques.....                        | 33360                       | 98   | 15000              | 00   |
| Hôpitaux et institutions de charité.....                              | 194988                      | 65   | 200000             | 00   |
| Exploration géologique.....                                           | 19566                       | 66   | 18000              | 00   |
| Milice et force enrôlée.....                                          | 162351                      | 54   | 75000              | 00   |
| Arts, agriculture et statistiques.....                                | 24616                       | 36   | 10000              | 00   |
| Sociétés d'agriculture.....                                           | 111032                      | 32   | 60000              | 00   |
| Emigration et quarantaine.....                                        | 49982                       | 67   | 25000              | 00   |
| Pensions.....                                                         | 45339                       | 64   | 45000              | 00   |
| Annuités des sauvages.....                                            | 31020                       | 00   | 31000              | 00   |
| Travaux et édifices publics (les travaux permanents non compris)..... | 187030                      | 58   | 150000             | 00   |
| Loyers, réparations, etc., do.....                                    | 38305                       | 51   | 40000              | 00   |
| Chemins et ponts (fonds des commissions non compris).....             | 94859                       | 73   | 50000              | 00   |
| Service des steamers océaniques et du fleuve.....                     | 217555                      | 10   | 250000             | 00   |
| Phares et service des côtes.....                                      | 116615                      | 71   | 110000             | 00   |
| Pêcheries.....                                                        | 15628                       | 76   | 15000              | 00   |
| Mesurage et inspection de bois.....                                   | 50198                       | 13   | 50000              | 00   |
| Inspection des chemins de fer et bateaux-à-vapeur.....                | 14778                       | 66   | 8000               | 00   |
| Avances.....                                                          | 163345                      | 33   | 00                 | 00   |
| Divers items.....                                                     | 57728                       | 53   | 55000              | 00   |
| Perceptions du revenu—Douanes.....                                    | 341863                      | 37   | 300000             | 00   |
| Accise.....                                                           | 16290                       | 00   | 25000              | 00   |
| Bureau de Poste.....                                                  | 565636                      | 37   | 350000             | 00   |
| Travaux publics, perception.....                                      | 270572                      | 18   | 230000             | 00   |
| Territorial (y compris les terrains de l'artillerie) do.....          | 221316                      | 95   | 150000             | 00   |
| Amendes et confiscations.....                                         | 11887                       | 65   | 12000              | 00   |
| Casuel.....                                                           | 33                          | 00   | 00                 | 00   |
| Fonds spéciaux (commissions non compris).....                         | 2401                        | 59   | 3000               | 00   |
| Total.....                                                            | \$ 8943013                  | 53   | 7497000            | 00   |

## GENERAL

Revenu Brut de la Province du Canada, pour l'année 1859.

| RECETTES.                                                             | Recettes pour 1858. |       | Estimés pour 1859. |      |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|--------------------|------|
|                                                                       | \$                  | cts.  | \$                 | cts. |
| <i>Revenus Ordinaires.</i>                                            |                     |       |                    |      |
| Droits de douanes.....                                                | 3368157             | 76    | 5200000            | 00   |
| do d'accise.....                                                      | 138760              | 22    | 200000             | 00   |
| Revenu du bureau de poste.....                                        | 295395              | 76    | 350000             | 00   |
| Travaux publics.....                                                  | 400727              | 15    | 450000             | 00   |
| Revenu territorial.....                                               | 415372              | 68    | 400000             | 00   |
| do casuel.....                                                        | 12856               | 08    | 15000              | 00   |
| Prêt aux incendiés de Québec.....                                     | 729                 | 76    | 00                 | 00   |
| Intérêt sur des placements.....                                       | 46599               | 21    | 46000              | 00   |
| Intérêt sur les fonds d'amortissements et profits sur placements..... | 142880              | 80    | 120000             | 00   |
| Impôts sur les banques.....                                           | 45208               | 41    | 75000              | 00   |
| Fonds d'honoraires de justice, 22 Vic., ch. 63 et 64.....             | 42176               | 22    | 42000              | 00   |
| Amendes et confiscations.....                                         | 20845               | 54    | 21000              | 00   |
| Prime.....                                                            | 239568              | 75    | 00                 | 00   |
| <i>Revenus Spéciaux.</i>                                              |                     |       |                    |      |
| Fonds d'honoraires de justice, H. C., 8 Vic., ch. 13.....             | 35618               | 24    | 35000              | 00   |
| do do B. C., 13 Vic., ch. 37.....                                     | 59710               | 58    | 60000              | 00   |
| Droits de tonnage, Québec et Montréal, (fonds des marins).....        | 8360                | 40    | 8000               | 00   |
| Droits sur les passagers.....                                         | 11418               | 77    | 10000              | 00   |
| Droits de tonnage, Québec, (police fluviale,).....                    | 8514                | 40    | 9000               | 00   |
| Fonds des mesureurs de bois.....                                      | 49338               | 13    | 50000              | 00   |
| Inspection des bateaux-à-vapeur.....                                  | 5293                | 26    | 6000               | 00   |
| <i>Montants garantis et avancés.</i>                                  |                     |       |                    |      |
| Fonds d'Emprunt municipal, H.-C.....                                  | 140198              | 29    | 200000             | 00   |
| do do B. C.....                                                       | 11734               | 27    | 150000             | 00   |
| Société de loi, H. C.....                                             | 10191               | 09    | 10000              | 00   |
| Palais de justice, B. C.....                                          | 25135               | 05    | 25000              | 00   |
| Fonds de bâtisse du Haut Canada.....                                  | 12138               | 00    | 12000              | 00   |
| Prêt aux incendiés de Québec.....                                     | 72                  | 01    | 00                 | 00   |
| Remboursement de deniers avancés.....                                 | .....               | ..... | 70000              | 00   |
| Intérêt du chemin de fer Great Western.....                           | 227088              | 40    | 170000             | 00   |
| Total.....                                                            | \$ 5774089          | 23    | 7734000            | 00   |

## BUDGET SUPPLÉMENTAIRE,

## DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,

## POUR L'ANNÉE 1859.

| DIVERS TRAVAUX PUBLICS.                                                                                                                                                                                        |       | Montant. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                | \$    | cts.     |
| 1.—Canal Welland, pour continuer le contrat pour creuser et élargir le canal au-dessus d'Allanburgh, de manière à le mettre au niveau des eaux du lac Erié.                                                    | 23500 | 00       |
| 2.—Canaux du St. Laurent, pour la construction de portes pour alimenter le pouvoir d'eau au canal Cornwall, pour ériger un quai à l'écluse No. 4 du canal de Lachine, pour faciliter l'entrée à l'écluse ..... | 7200  | 00       |
| 3.—Navigation de la rivière Ottawa, pour placer des lumières près des battures Green, Pointe Valois et Pointe Claire.....                                                                                      | 4000  | 00       |
| 4.—Do do ouvrages en bois pour améliorations aux Grandes Chutes, rivière Madawaska, travaux sur la branche sud de la rivière Petawawa.....                                                                     | 10743 | 00       |
| 5.—Pour construire trois vaisseaux en fer pour lumières flottantes sur le lac St. Louis, pour remplacer ceux en bois qui se sont détériorés.....                                                               | 8400  | 00       |
| 6.—Phares, pour l'acquisition d'une maison et lot de terre à Presqu'Isle, bâtir des maisons de résidence aux Iles Nicholson et Burnt .....                                                                     | 1150  | 00       |
| 7.—Travaux en bois au Saguenay, pour parachever la glissoire et autres travaux.                                                                                                                                | 8275  | 00       |
| 8.—Chemin Metapedia (nord et sud,) pour continuer les travaux.....                                                                                                                                             | 4000  | 00       |
| 9.—Chemin de Gaspé et du St. Laurent—à partir du côté nord de la Baie de Gaspé—pour le continuer.....                                                                                                          | 4000  | 00       |
| 10.—Hôpital de Marine, Québec.....                                                                                                                                                                             | 5000  | 00       |
| 11.—Grosse Isle, station de la Quarantaine.....                                                                                                                                                                | 2206  | 00       |
| 12. { Prison de Kamouraska<br>Cour de Justice, Trois-Rivières<br>Prison et Cour de Justice, Sherbrooke } Pour compléter certaines réparations indispensables.....                                              | 12938 | 00       |
| <i>A reporter</i> .....                                                                                                                                                                                        | \$    | 91412 00 |

# TABLEAUX

DU

# COMMERCE ET DE LA NAVIGATION

DE LA

# PROVINCE DU CANADA,

POUR L'ANNÉE

1858.

---

COMPILÉS D'APRÈS DES RAPPORTS OFFICIELS.

---

PRÉSENTÉ AUX DEUX CHAMBRES DU PARLEMENT PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE.

A. T. GALT, INSPECTEUR GÉNÉRAL.

---

TORONTO:  
IMPRIMÉ PAR STEWART DERBISHIRE ET GEORGE DESBARATS,  
Imprimeur de Sa Très-Excellente Majesté la Reine.

1859.

## TABLEAU DES DROITS DE DOUANES D'ENTREE,

*En force jusqu'au 7 Août, 1858.*

### *Articles payant des Droits Spécifiques.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Droit    |    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Courant. |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | £        | s. | d. |
| Cigares, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                              | 0        | 3  | 0  |
| Tabac en poudre, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                      | 0        | 0  | 6  |
| Tabac manufacturé, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                    | 0        | 0  | 2½ |
| Spiritueux et boissons fortes de toute espèce, pour chaque gallon de toute force n'excédant pas la preuve par l'hydromètre de Sykes, et ainsi en proportion pour toute force plus grande que celle de la preuve et pour toute quantité plus ou moins grande qu'un gallon, savoir : |          |    |    |
| Eau-de-vie, par gallon .....                                                                                                                                                                                                                                                       | 0        | 4  | 0  |
| Cordiaux, par gallon. ....                                                                                                                                                                                                                                                         | 0        | 5  | 0  |
| Genièvre et autres spiritueux et eaux fortes autres que du rum, eau-de-vie ou whiskey, par gallon .....                                                                                                                                                                            | 0        | 3  | 6  |
| Rum, par gallon .....                                                                                                                                                                                                                                                              | 0        | 2  | 3  |
| Whiskey, par gallon .....                                                                                                                                                                                                                                                          | 0        | 0  | 7½ |
| Vin en futaille, n'excédant pas en valeur £10 par pipe (de 126 gallons) par gallon.                                                                                                                                                                                                | 0        | 1  | 0  |
| De plus de £10, n'excédant pas £15 par pipe en valeur, par gallon .....                                                                                                                                                                                                            | 0        | 1  | 6  |
| De plus de £15, en valeur par pipe, par gallon .....                                                                                                                                                                                                                               | 0        | 2  | 0  |
| En bouteilles d'une pinte, sur vin de pas plus de 20s. en valeur par douzaine, les douze bouteilles .....                                                                                                                                                                          | 0        | 7  | 6  |
| De plus de 20s., et n'excédant pas 40s. en valeur par douzaine, les douze bouteilles .....                                                                                                                                                                                         | 0        | 10 | 0  |
| De plus de 40s. en valeur par douzaine, les douze bouteilles .....                                                                                                                                                                                                                 | 0        | 12 | 6  |
| En bouteilles de chopine, dans la même proportion les douze bouteilles, 3s. 9d. 5s. et :                                                                                                                                                                                           | 0        | 6  | 3  |
| Mélasse, par gallon .....                                                                                                                                                                                                                                                          | 0        | 0  | 2½ |
| Café vert, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                            | 0        | 0  | 0½ |
| Fruits séchés, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                        | 0        | 0  | 1½ |
| Macaroni, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                             | 0        | 0  | 1½ |
| Vermicelle, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                           | 0        | 0  | 1½ |
| Vinaigre, par gallon .....                                                                                                                                                                                                                                                         | 0        | 0  | 3  |
| Thé, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0        | 0  | 2½ |
| Balais, par douzaine .....                                                                                                                                                                                                                                                         | 0        | 2  | 6  |
| Moutarde, clous, casse et canelle, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                    | 0        | 0  | 3  |
| Gingembre, piment, poivre et amidon, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                  | 0        | 0  | 2  |
| Macis et Muscades, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                    | 0        | 0  | 9  |
| Epices non énumérées, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                 | 0        | 0  | 4  |
| Sucre raffiné, en pains ou en morceaux, candi, écrasé, en poudre ou en grains ou en aucune autre forme, sucre blanc bâtard, ou autre sucre égal au sucre raffiné en qualité, par qtl. ....                                                                                         | 0        | 14 | 0  |
| Sucre blanc terré, et sucre brun terré, et sucre jaune bâtard, ou sucre d'aucune espèce égal en qualité à aucune des dites espèces de sucre, mais non égal en qualité au sucre raffiné, par qtl. ....                                                                              | 0        | 10 | 0  |
| Sucre brut et tout sucre d'aucune espèce non égal en qualité à aucune des espèces de sucre ci-dessus mentionnées, par qtl. ....                                                                                                                                                    | 0        | 7  | 6  |

### *Effets à 20 pour cent.*

Les cuirs manufacturés et le caoutchouc manufacturé, pour chaque £100 en valeur. 20 0 0

### *Effets à 5 pour cent*

Tôle (Canada Plates), manivelles en fer battu, bandes en fer pour balanciers, versoirs de charrue, fer galvanisé, cadres et piedestaux, bielles, chaînes autres que les cables-chaînes, roues et essieux et céréales et bandages pour locomotives,

mécanismes en usage pour les manufactures des portes, des châssis, jalousies et autres fins de bâtisses, papier à imprimer,—c'est-à-dire, papier à imprimer pour livres et papier à imprimer pour papiers-nouvelles, pour chaque £100 en valeur.....

£ s. d.  
5 0 0

*Effets à 2½ pour cent.*

Acides ; Alum ; Poudres à blanchir ; Tubes de cuivre ; Coton à chandelle ; Coton filé et en chaîne ; Tuiles à Egout ; Peaux crues ; Briques ; Hameçons ; Filets et Seines ; Fer en barre, rond et en feuille ; Fer à Bouilloires ; Nitre ; Tourteaux de Graine de Lin ; Gréments préparés ; Matériaux employés dans la construction des Vaisseaux ; Acier ; Soufre en bâton ; Fer-blanc et Zinc ; Fil de fer pour Télégraphes et Ponts ; Fer à rails et à cercles, vieux et en morceaux ; Fer rond et carré ; Bleu de marine, et Bleu en pâte ; Bottes de Pêcheurs ; Borax ; Soufre ; Charbon de bois fait ou raffiné ; Couperose ; Gomme Copale ; Fer en feuille roulé d'un ¼ de pouce à 1½ pouce d'épaisseur ; Chevilles de fer ; Machines à vapeur pour la manufacture de Brique d'argile sèche par la pression ; Machines pour préparer les minerais ; Phosphores ; Prussiate de Potasse ; Sel Ammoniac ; Lac en écailles ; Poulies pour vaisseaux ; Lampes d'Habitacles ; Compas ; Cap de mouton ; Faux sabords ; Tampons de ponts ; Anneaux de Foc ; Boucles de panneaux ; Voiles ; Rouet de poulie ; Fanaux de signal ; Ardoise ; Isoleurs pour télégraphes, aimant de rechange, régistres et batteries ; Vitriol, pour chaque valeur de £100 .....

2 10 0

*Effets à 15 pour cent.*

Articles non énumérés, pour chaque £100 en valeur.....

15 0 0

*Effets Francs de Droits.*

Préparations Anatomiques ; Ancres ; Animaux en général ; Potasse et Perlasse et Soude ; Armes pour l'armée, la marine ou pour les Sauvages, moyennant que le droit qui autrement serait payable sur ces effets soient défrayés ou admis par le trésor du Royaume Uni ou de cette Province ; Peintures Artificielles et Métalliques, du produit et manufacture de la N. E. ; lorsqu'importées directement de la G. B. ou des provinces de l'A. B. du N. ; Ecorce à tanner des E. U. ; Outils de Relieurs, Presses et autres instruments ; Livres imprimés, n'étant pas de réimpression étrangère d'ouvrages sous propriété de titre ; Métaux jaunes ou de cuivre ; Soies de Cochon ; Millet à balais ; Plantes et Racines ; Etamine ; Meules ouvrées et brutes ; Bustes et Objets d'Albâtre, de Bronze, en Marbre ou de Plâtre de Paris ; Beurre ; Cabinets de pièce de monnaies ; Caoutchouc ; Voitures et Chevaux de Voyageurs et ceux employés au transport de Marchandises, (ceux de Colporteurs ou de Cirques exceptés) ; Cables de Chaînes ; Fromage ; Chocolat et Cacao en pain, du cru ou manufacture de la G. B. ou des Provinces de l'A. B. du N. ; Hardes pour l'Armée, la Marine ou les Sauvages, ou pour distribution gratuite par toute Société de Bienveillance ; Charbon et Coke ; Huile de Cacao, de pin et de palmier ; Cochenille ; Monnaies ou lingots ; Collections d'antiquités ; Approvisionnement du Commissariat ; Ammunitions de Contrateurs pour l'Armée, la Marine ou les Sauvages ; Cuivre en barre, en bague ou en feuille ; Cordages de toutes sortes ; Déchets de Coton et de Chanvre ; Laine de Coton ; Dessins ; Matières à teintures, savoir : écorce, baies, drogues, noix, végétaux et bois, terre et ocre du cru des provinces de l'A. B. du N. ; Œufs des E. U. ; Gravures, etc., à l'eau forte ; Feutre ; Bois de Chauffage de la G. B. et des provinces de l'A. B. du N. et des E. U. ; Argile ; Poisson ; Produits du poisson et Huile de poisson de la G. B. et des Colonies de l'A. B. du N. et des E. U. ; Lin, Chanvre et Etoupe non préparés ; Farines ; Fruits verts ; Fruits de toutes sortes des Provinces de l'A. B. du N. ; Fruits séchés des E. U. ; Fourrures ou Peaux, du produit du poisson ou autres animaux de mer, et Fourrures, Peaux ou Queues non apprêtées, lorsque directement importées du Royaume Uni ou des Provinces de l'A. B. du N. et des E. U. ; Pierres précieuses et Médailles ; Grains, savoir : orge et Seigle, Fèves et Pois, Orge dite *bear* et *big*, Son et gras de Son, Blé Sarrasin ; Houblon ; Blé-d'Inde ; Avoine ; Blé, et farine de ces grains ; Graisse et Déchets ; Pierres à aiguiser, douces et brutes, du produit des Provinces de

l'A. B. du N. et des E. U. ; Gypse pulvérisé ou en pierre, du produit de la G. B., des provinces de l'A. B. du N. et des E. U. ; Foin, Peluche à chapeau ; Peaux crues et Cornes du produit de la G. B. et des Provinces de l'A. B. du N. et des E. U. ; Instruments et Outils d'Artisans autres que Marchandises, Instruments d'Agriculture autres que Marchandises, mais à l'usage immédiat et qui appartiennent à des personnes venant s'établir dans la province ; Instruments d'Agriculture et Ustensiles de ferme, lorsque spécialement importés par des Sociétés d'Agriculture incorporées pour l'encouragement de l'Agriculture ; Indigo ; Etoupe et Fil de Carret ; Saindoux ; Plomb en saumon et en feuille, du produit des Provinces de l'A. B. du N. ; Gravures ; Engrais de toutes sortes ; Cartes Géographiques ; Marbre brut en bloc ; Ciment hydraulique ; Viandes de toutes espèces ; Chevaux ; Bestiaux ; Voitures et Harnais de Ménageries ; Lard mess ; Ustensiles de guerre ; Accoutrements, les Boutons militaires importés pour l'usage de la Milice Provinciale y compris ; Modèles de Machines et autres inventions et améliorations dans les Arts ; Instruments de Musique pour Bandes Militaires ; Minerai de toutes espèces de Métaux ; Peintures à l'huile ou à l'eau étant des ouvrages d'arts ; Instruments Philosophiques et Appareils, lorsque spécialement importés pour l'usage de Sociétés Philosophiques, Universités, Collèges, Ecoles Publiques et autres Institutions ; Ballots, lorsqu'ils sont d'une description ordinaire, contenant des effets libres ; Ballots, savoir : Balles, Paquets, Caisses contenant des vins en quarts ou de l'Eau-de-vie en bois ; Caisses et quarts contenant des Marchandises sèches, Quincailleries ou Coutelleries ; Paniers et Quarts contenant des faïences ou poteries ; Caisses contenant des vins ou des spiritueux en bouteilles, et autres emballages dans lesquels les effets ne sont pas ordinairement offerts en vente ou qui généralement n'accompagnent pas les effets lors de leur vente ; Fer en Saumon ; Argile à pipes ; Poix et Goudron ; Plantes, Arbustes et Arbres ; Plâtre de Paris pour engrais ; Encre d'imprimerie, Caractères d'imprimerie, Presses et autres ustensiles ; Guenilles ; Résine et Rosine ; Riz ; Laine de chanvre filée de Russie ; Toile à voiles ; Sel ; Graines de toutes sortes ; Hardes et autres effets d'Emigrants, autres que Marchandises, à l'usage exclusif de personnes venant résider dans la Province ; Caques à l'eau à l'usage de vaisseaux ; Spécimen d'Histoire Naturelle, Minéralogie ou Botanie ; Ardoise des E. U. ; Pierres brutes des Provinces de l'A. B. du N. et des E. U. ; Suif ; *teasels*, Bois de construction et autres de toutes espèces, lorsqu'importés directement de la G. B., des Provinces de l'A. B. du N. et des E. U., et sont de leur produit ; Gournables ; Térébenthine, autre que les Esprits de Térébenthine des E. U. ; Tabac non manufacturé des E. U. ; Vernis, brillant et noir ; Végétaux de la G. B., et des Provinces de l'A. B. du N. et Bois à plaquer ; Chaux hydraulique ; Hardes de Sujets Britanniques mourant à l'étranger ; Vins et Liqueurs lorsqu'importés pour la Messe des Officiers ; Bois employé dans la manufacture d'Outils de Charpentiers et de Menuisiers ; Laine.....

£ s. d.

Exempts.

## TABLEAU DES DROITS DE DOUANE A L'ENTREE,

*En force depuis le 7 août, 1858, inclusivement.*

## EFFETS ET MARCHANDISES SOUMIS A DES DROITS SPECIFIQUES.

| ARTICLES.                                                                                | Droit. |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------|
|                                                                                          | £      | cts. |
| Ale, bière et porter, en futailles, par gall.....                                        | 0      | 08   |
| Ale, bière et porter, en bouteilles de pinte, par douz. de bouteilles.....               | 0      | 25   |
| Ale, bière et porter, en bouteilles de chopine, par douz. de bouteilles.....             | 0      | 12½  |
| Et un droit de 15 pour cent <i>ad valorem</i> sur les bouteilles contenant ces boissons. |        |      |
| Amandes, noix et avelines par lb.....                                                    | 0      | 03   |
| Balais de blé-d'inde, par douz.....                                                      | 0      | 50   |
| Petits balais de " par douz.....                                                         | 0      | 15   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                          | \$ | cts. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|
| Cigares, par lb. ....                                                                                                                                                                                                                                                    | 0  | 80   |
| Chicorée, en nature et séchée au four, par lb                                                                                                                                                                                                                            | 0  | 01   |
| “ rôtie et moulue, par lb                                                                                                                                                                                                                                                | 0  | 04   |
| Café, vert, par lb                                                                                                                                                                                                                                                       | 0  | 01   |
| “ rôti, par lb                                                                                                                                                                                                                                                           | 0  | 04   |
| “ moulu, par lb                                                                                                                                                                                                                                                          | 0  | 04   |
| Boissons cordiales, par gall.                                                                                                                                                                                                                                            | 1  | 00   |
| Raisin de Corinthe, par lb                                                                                                                                                                                                                                               | 0  | 03   |
| Fruits secs, par lb.                                                                                                                                                                                                                                                     | 0  | 03   |
| Figues, par lb                                                                                                                                                                                                                                                           | 0  | 03   |
| Gingembre, piment et poivre, non moulu, par lb.                                                                                                                                                                                                                          | 0  | 04   |
| Gingembre, piment et poivre, moulu, par lb.                                                                                                                                                                                                                              | 0  | 06   |
| Macaroni et vermicelle, par lb                                                                                                                                                                                                                                           | 0  | 03   |
| Moutarde, par lb                                                                                                                                                                                                                                                         | 0  | 05   |
| Mélasse, par gall.                                                                                                                                                                                                                                                       | 0  | 04   |
| Macis, par lb                                                                                                                                                                                                                                                            | 0  | 25   |
| Muscades, par lb.                                                                                                                                                                                                                                                        | 0  | 25   |
| Noix non spécialement dénommées, excepté les cacaos, par lb                                                                                                                                                                                                              | 0  | 01   |
| Spiritueux et boissons fortes, de toutes sortes, par chaque gallon de n'importe quelle force n'excédant point celle de la preuve de l'hydromètre de Sykes, et ainsi en proportion pour toute force plus grande ou pour toute quantité plus petite qu'un gallon, savoir : |    |      |
| Eau-de-vie, par gall.                                                                                                                                                                                                                                                    | 1  | 00   |
| Genièvre, par gall                                                                                                                                                                                                                                                       | 0  | 80   |
| Rum, par gall.                                                                                                                                                                                                                                                           | 0  | 50   |
| Whisky, par gall                                                                                                                                                                                                                                                         | 0  | 18   |
| Spiritueux et eaux fortes, y compris les esprits de vin et les liqueurs alcooliques, n'étant ni eau-de-vie, ni genièvre, ni whisky, par gall                                                                                                                             | 0  | 70   |
| Epices, non moulues, non autrement dénommées, par lb                                                                                                                                                                                                                     | 0  | 07   |
| “ moulues, “ “ par lb.                                                                                                                                                                                                                                                   | 0  | 10   |
| Empois, et toutes préparations d'empois, par lb                                                                                                                                                                                                                          | 0  | 05   |
| Savon, non autrement spécifié, par 100 lbs.                                                                                                                                                                                                                              | 1  | 25   |
| Sucre raffiné, en pains ou en morceaux, candi, pilé, en poudre ou en grain, ou en toute autre forme ; sucre blanc bâtard, ou autre sucre égal en qualité au sucre raffiné, par 100 lbs                                                                                   | 2  | 50   |
| “ blanc terré, ou sucre jaune bâtard, ou sucre de n'importe quelle espèce égal en qualité au sucre blanc terré ou au sucre jaune bâtard, mais non au sucre raffiné, par 100 lbs                                                                                          | 1  | 75   |
| “ brun terré, moscouade ou sucre brut de n'importe quelle espèce non égal en qualité aux sucres en dernier lieu mentionnés, par 100 lbs.                                                                                                                                 | 1  | 30   |
| Sucre brut, pour raffinage seulement, et valant 25 pour cent de moins que le sucre en dernier lieu mentionné, par 100 lbs                                                                                                                                                | 0  | 90   |
| Thé, de pas plus de 18 cents la livre, par lb.                                                                                                                                                                                                                           | 0  | 03   |
| “ de plus de 18 cents la livre, par lb.                                                                                                                                                                                                                                  | 0  | 04   |
| Tabac, manufacturé, de pas plus de 20 cents la livre, par lb                                                                                                                                                                                                             | 0  | 05   |
| Tabac, de plus de 20 et de pas plus de 40 cents la livre, par lb                                                                                                                                                                                                         | 0  | 07½  |
| Tabac, de plus de 40 cents la livre, par lb                                                                                                                                                                                                                              | 0  | 10   |
| “ en poudre, par lb                                                                                                                                                                                                                                                      | 0  | 10   |
| Vinaigre, par gall.                                                                                                                                                                                                                                                      | 0  | 06   |
| Vin, en futailles, de pas plus de \$40 la pipe de 126 galls., par gall.                                                                                                                                                                                                  | 0  | 20   |
| “ en futailles, de plus de \$40 et de pas plus de \$60 la pipe de 126 galls., par gall                                                                                                                                                                                   | 0  | 30   |
| “ “ de plus de \$60 et de pas plus de \$100 la pipe de 126 galls., par gall.                                                                                                                                                                                             | 0  | 40   |
| “ “ de plus de \$100 la pipe de 126 galls., par gall                                                                                                                                                                                                                     | 0  | 50   |
| “ en bouteilles de pinte, ne valant pas plus de \$4 la douz. de bouteilles,—par douz. de bouteilles                                                                                                                                                                      | 1  | 50   |
| “ en bouteilles de chopine, en proportion, par douz. de bouteilles.                                                                                                                                                                                                      | 0  | 75   |
| “ en bouteilles de pinte, valant plus de \$4, et pas plus de \$8 la douz.—par douz. de bouteilles                                                                                                                                                                        | 2  | 00   |
| “ en bouteilles de chopine, en proportion, par douz. de bouteilles                                                                                                                                                                                                       | 1  | 00   |
| “ en bouteilles de pinte, valant plus de \$8, et pas plus de \$12 la douz.—par douz. de bouteilles                                                                                                                                                                       | 2  | 50   |
| “ en bouteilles de chopine, en proportion, par douz. de bouteilles                                                                                                                                                                                                       | 1  | 25   |
| “ en bouteilles de pinte, valant plus de \$12 la douz.—par douz. de bouteilles.                                                                                                                                                                                          | 3  | 00   |
| “ en bouteilles de chopine, en proportion, par douz. de bouteilles.                                                                                                                                                                                                      | 1  | 50   |

Et un droit de 15 pour cent *ad val.* sur les bouteilles contenant tel vin.  
Billets, en-têtes de comptes, chèques, reçus, traites, placards, cartes, étiquettes de toute description, annonces illustrées, ou affiches ou pancartes de spectacle, imprimés, lithographiés, ou en taille-douce; pour chaque cent pancartes ou feuilles.  
Pamphlets d'annonces, par centaines.....

\$ cts.

1 00  
1 00

*Effets et Marchandises soumis à un Droit de cinq pour cent.*

Les effets suivants seront frappés d'un droit de cinq pour cent sur leur valeur :

Tamis ;  
Airain en barres, en baguettes et en feuilles ;  
Fil de laiton ou de cuivre, et tissu métallique ;  
Chaînes de fer, autres que les câbles-chaînes, et n'étant pas des chaînes pour chevaux, pour chiens, ou des chaînes à crics, ou autres petites chaînes, n'excédant pas trois quarts de pouce ;  
Tôle du Canada, (*Canada plates*), fer blanc, tôle galvanisée, et tôle ordinaire ;  
Cuivre, en barres, en baguettes, en boulons ou en feuilles ;  
Mèches de chandelle en coton, laine filé et chaîne ;  
Emeri ;  
Papier à emeri, à verre ou papier sablé ;  
Filets et seines de pêche ;  
Hameçons, lignes et fil de rets ;  
Chauderets et peaux pour les batteurs d'or ;  
Cordon de soie pour chapeaux, bottines et souliers ;  
Peluche pour chapeaux ;  
Crin d'Angola, de chèvre, du Thibet, de cheval, ou de chèvre de Turquie, non manufacturé ;  
Fer, en barres, en baguettes ou en cercles ;  
" en baguettes pour clous et chevilles ;  
" cercles ou bandages pour les roues de locomotives, courbés ou soudés ;  
" tôle à chaudière ;  
" barres pour chemins de fer ;  
" tôles roulées ;  
" tôle, cantonnière, ou autre fer, façonné ou non, lorsqu'il fait partie d'un navire en fer, importé par morceaux ;  
" clous à river pour do ;  
" fil de fer ;  
Plomb, en feuilles ;  
Voiles faites ;  
Acier, battu ou coulé ;  
Étain, granulé ou en barres ;  
Tubes et tuyaux, de cuivre, d'airain ou de fer, passés à la filière ;  
Vernis, luisant et noir, pour les constructeurs de navires, autre que la résine copale, que le vernis pour les voitures, que la laque plate, le matic, ou le vernis du Japon ;  
Zinc ou *Spelter*, en feuilles ;  
Chassis, manivelles, essieux moteurs de locomotives et de machines, essieux de chars et de locomotives, tiges de piston, tiges de tiroir, glissières, tourillons de manivelle, bielles, arbres et manivelles ébauchées de bateaux-à-vapeur et de moulins.

*Effets et Marchandises soumis à un Droit de vingt pour cent.*

Les effets suivants seront frappés d'un droit de vingt pour cent sur leur valeur :

Anchois, sardines, et autres poissons à l'huile ;  
Produits manufacturés de maillechort, *Argentine*, d'alabatta, ou albata, et d'argent allemand ;  
Articles brodés d'or, d'argent ou d'autres métaux ;  
Papiers et tous autres articles non spécifiés ailleurs, faits d'herbe, d'osier, de feuilles de palmier, paille, baleine, ou de saule ;  
Grains de colliers de toute description ;  
Tables de billard et accessoires ;  
Tables de bagatelle ; et do. ;  
Cirages ;

Bracelets, tresses (*braids*), chaînes, boucles de cheveux, ou parures de tête de toute espèce, faites de cheveux ou en partie ;  
 Balais et brosses, non ailleurs spécifiés ;  
 Camées et mosaïques, réels ou imités, s'ils sont montés en or, en argent ou autre métal ;  
 Capres, marinades, olives et sauces de toute espèce non spécifiées ailleurs ;  
 Chandelles et pains de bougie de cire, de spermacéti, de Belmont, stéarine, adamantine, et de composition ;  
 Chandeliers, girandoles, appareils à gaz ;  
 Voitures ou parties de voitures, non ailleurs spécifiées ;  
 Ebenisterie et meubles ;  
 Cachemire ;—Voir (a) *Produits Manufacturés*.  
 Robinets, chantepleurs, et couplets ;  
 Nattes et tapis, de velours, de Bruxelles, tapisserie, tapis de Turquie, de Perse, et de toute autre espèce ;  
 Bonbons, non spécifiés ailleurs ;  
 Porcelaine de toute espèce ;  
 Coutellerie polie, de toute sorte ;  
 Fournitures de carosse et de harnais, de toute espèce ;  
 Dessus de table et d'autres meubles, de composition ;  
 Essences, baumes, cosmétiques, extraits, pâtes, parfums, teintures, et parfumerie de toute espèce ;  
 Plumes et fleurs artificielles ou d'ornement ou partie d'icelles confectionnées avec n'importe quels matériaux ;  
 Evantails et écrans de cheminée ;  
 Pièces de feu d'artifice ;  
 Glaces ;  
 Glaces étamées ;  
 Verres, et verres de cristal pour les montres ;  
 Verrerie, coupée, dépolie ou colorée ;  
 Verre, coloré ou peint ;  
 Bouteilles et fioles de verre n'étant pas des bouteilles à vin ou à bière ;  
 Feuilles d'or et d'argent ;  
 Cadres dorés ;  
 Fusils, carabines et armes à feu de toute espèce ;  
 Chapeaux, casquettes, et chapeaux pour les dames ;  
 Encres de toute espèce, excepté l'encre à imprimer ;  
 Bijouteries réelles ou imitées ;  
 Etain vernissé, poli, et articles d'argent britannique de toute sorte ;  
 Cuir, à semelles, pour la sellerie, peaux de taure apprêtées, de veau, empeigne, et toutes imitations de cuir ;  
 Manteaux de cheminée de marbre ou d'imitation de marbre, ou parties d'iceux ;  
 Matelas de crin, de mousse ou d'autres matériaux ;  
 Marchandises de modes de toute espèce ;  
 Instruments de musique de toute espèce, y compris les boîtes et les horloges à musique ;  
 Faucheuses, moissonneurs, et machines à battre ;  
 Produits manufacturés de fourrures ou de choses dans lesquelles la fourrure entre pour la plus grande partie ;  
 (a) Produits manufacturés de cachemire ;  
     "      "      de soie, satin et velours, et tous autres articles manufacturés dans lesquels la soie entre pour la plus grande partie ;  
     "      "      d'os, d'écaïlle, corne, nacre de perle, ivoire, ou ivoire végétal ;  
     "      "      d'or, d'argent ou électro-plaqués ;  
     "      "      d'airain ou de cuivre ;  
     "      "      de cuir, ou d'imitation de cuir, ou dont le cuir ou imitation de cuir est la matière principale, non autrement spécifiés ;  
     "      "      de marbre, ou marbre plus travaillé que les pièces polies ou les blocs bruts ;  
     "      "      de papier mâché ;  
     "      "      de caoutchouc ou de gutta percha, ou dont aucun de ces articles entre pour la plus grande partie ;  
     "      "      de paille ;  
 Médicaments brevetés, et préparations médicinales non ailleurs spécifiées ;  
 Etoffes cirées, quels que soient les matériaux dont elles se composent ;  
 Huiles à salade, huiles de table, et huiles de lin ;

Opium ;  
 Ornaments de bronze, d'albâtre, terra-cotta, ou de composition ;  
 Articles plaqués et dorés de toute espèce ;  
 Cartes à jouer ;  
 Légumes, viandes, volailles, poisson et gibier marinés ;  
 Balustrades ou haies en fer ;  
 Cribles ;  
 Balances et poids ;  
 Châles de cachemire, en laine, ou brodés ;  
 Soies, satins ou velours, et toutes étoffes dans lesquelles la soie forme la principale partie ;  
 Bêches, pelles, haches, houes, rateaux, fourches, et instruments tranchants, faux et manches de faux, boulons, écrous et rondelles ;  
 Fiches, clous, brochettes, clous étetés et pointes ;  
 Broderies de soie, de laine, de laine filée et de coton, et broderies au tambour ;  
 Cordon de soie et cordon composé de soie et de moire ;  
 Drap et fil d'argent et d'or, et autres articles brodés d'or, ou pour broder ;  
 Peaux de mouton, de veau, de chèvre et de chamois, apprêtées ;  
 Savon, parfumé et de fantaisie ;  
 Poêles et tous articles en fer coulé ;  
 Bimbeloterie ;  
 Dentelle de fil et applications ;  
 Secrétaires, étuis et boîtes de fantaisie et d'ornements de quelque matériaux qu'ils soient composés ;  
 Marchandises de laine.

*Effets et marchandises soumis à un droit de vingt-cinq pour cent.*

Les articles suivants seront frappés d'un droit de vingt-cinq pour cent sur leur valeur :  
 Produits manufacturés, de cuir, savoir :  
 " Bottes et souliers ;  
 " Harnais et sellerie ;  
 Vêtements ou hardes faits à la main ou au moyen d'une machine à coudre,

*Effets et marchandises soumis à un droit de quinze pour cent.*

Tous articles non-énumérés ci-dessus, comme étant soumis à un droit spécifique ou *ad valorem*, et non exempts du paiement des droits, seront soumis à un droit de quinze pour cent sur leur valeur.

*Tableau des Exemptions.*

Acides, de toute sorte ;  
 Sociétés d'agriculture—Graines de toutes sortes, instruments et ustensiles d'agriculture, quand ils sont spécialement importés par ces sociétés pour l'encouragement de l'agriculture ;  
 Alun ;  
 Préparations anatomiques ;  
 Anères, pesant plus de 6 quintaux ;  
 Animaux de toutes sortes ;  
 Collections d'antiquités ;  
 Vêtements, et autres effets mobiliers et instruments d'agriculture (n'étant point dans le commerce) et à l'usage de personnes qui viennent s'établir dans cette province et accompagnant le propriétaire ;  
 Vêtements de sujets anglais décédés à l'étranger ;  
 Tartre ;  
 Armes pour l'armée, la marine et les tribus sauvages, pourvu que le droit autrement payable sur icelles soit payé par le trésor du royaume-uni ou de cette province ;  
 Potas-e, perlasse et soude ;  
 Tan ;  
 Ecorce servant uniquement à teindre ;  
 Orge, excepté l'orge perlée ;  
 Farine d'orge ;  
 Fèves ;

Farine de fèves ;  
 Orge, *bear and big* ;  
 Farine de cette orge ;  
 Baies employées seulement à teindre ;  
 Poudre à blanchir ;  
 Livres imprimés—Publications périodiques et pamphlets, n'étant point des ouvrages anglais soumis au droit de propriété littéraire, ni des livres de blancs, de comptes, ou d'exemples ou des cahiers à écrire ou de dessin ;  
 Borax ;  
 Bouteilles contenant du vin, des liqueurs spiritueuses ou fermentées pour l'ordinaire des officiers ;  
 Eau-de-vie importée pour do ;  
 Bran de son et son gras ;  
 Soufre ;  
 Soies de cochon ;  
 Blé-d'inde à balais ;  
 Sarrasin ;  
 Farine de sarrasin ;  
 Bulbes et racines ;  
 Lingot d'or et d'argent ;  
 Pierres à meules, travaillées ou non, mais non réunies en meules de moulins ;  
 Beurre ;  
 Monnaie et lingot d'or et d'argent ;  
 Cabinet de monnaies ;  
 Cables-chaines ;  
 Cables d'étoupe goudronnée ;  
 " d'étoupe non goudronnée ;  
 " d'herbe ;  
 Voitures de voyageurs, et voitures employées au transport des marchandises (les colporteurs et troupes de cirque exceptés) ;  
 Futailles à eau, en usage dans les navires ;  
 Caoutchouc, et gutta percha, non manufacturés ;  
 Ciment, marin ou hydraulique ;  
 Sociétés charitables—dons de hardes pour être distribuées gratuitement par elles ;  
 Fromage ;  
 Vêtements pour l'armée ou la marine, ou pour les tribus sauvages, ou pour être distribués gratuitement par quelque société charitable ;  
 Charbon ;  
 Cochenille ;  
 Coke ;  
 Provisions pour le commissariat ;  
 Couperose ;  
 Liège, ou écorce du liège ;  
 Blé d'inde ;  
 Déchets de coton et de filasse ;  
 Coton en rame ;  
 Crème de tartre cristallisé ;  
 Diamants et pierres précieuses ;  
 Drogues employées seulement pour teindre ;  
 Matières tinctoriales, savoir : écorce, baies, drogues, noix, végétaux, bois, et extrait de campêche ;  
 Terres, ocres et argiles, sèches ;  
 Œufs ;  
 Formes de chapeaux de feutre, et feutre pour chapeaux ;  
 Brique réfractaire ;  
 Bois de chauffage ;  
 Poisson ;  
 Huile de poisson, crue ou dans son état naturel ;  
 Produits de poisson, non manufacturés ;  
 Lin, chanvre et étoupe, non préparés ;  
 Fleur ;  
 Fruits verts ;  
 Fruits secs, des Etats-Unis seulement, tant que le traité de réciprocité sera en force ;  
 Fourrures, peaux, pelleteries ou queux, non préparées, lorsqu'elles sont importées directement du Royaume-Uni ou des provinces de l'Amérique Britannique du Nord ou des Etats-Unis, tant que le traité de réciprocité sera en force ;

Pierres précieuses, et médailles ;  
 Gravier ;  
 Grains—Orge et seigle ;  
     Fèves et pois ;  
     Orge (bear and big) ;  
     Bran de son et son gras ;  
     Sarrasin ;  
     Blé d'inde ;  
     Avoine ;  
     Bié ;  
     Farine des grains ci-dessus ;  
 Pierres à meules, travaillées ou non ;  
 Gommés et résines, à l'état naturel ;  
 Gypse ou plâtre de Paris, moulu ou non ;  
 Graisse et graillons ;  
 Jambons ;  
 Chanvre ;  
 Cuirs crus ;  
 Cornes ;  
 Effets de ménage non dans le commerce, qui ont appartenu à des sujets de Sa Majesté qui avaient leur domicile en Canada, mais qui sont décédés à l'étranger ;  
 Indigo ;  
 Modèles d'inventions et d'améliorations dans les arts—pourvu qu'on ne puisse les considérer comme importés pour en faire usage ;  
 Vieux cordage et cordage dépecé ;  
 Saindoux ;  
 Chaux, de provenance des provinces de l'Amérique Britannique seulement, modèles de machines,—pourvu qu'ils ne puissent être mis en usage ;  
 Herbe de Manille ;  
 Engrais de toutes sortes ;  
 Cartes géographiques et marine, non montées, ni sur toile ;  
 Marbre en blocs ou en pièces plates non polies ;  
 Viandes fraîches, fumées et salées ;  
 Chevaux, bestiaux, voitures et harnais de ménageries, sujets aux règlements que pourra faire le gouverneur en conseil ;  
 Habits militaires pour les troupes ou la milice de Sa Majesté ;  
 Munition de guerre, et effets et marchandises pour habits militaires, importés pour l'usage de la milice provinciale, sujets à tels restrictions et règlements que le gouverneur en conseil prescrira ;  
 Mousses et foin de mer, pour les tapissiers ;  
 Instruments de musique pour les corps de musique militaire ;  
 Nitre ou salpêtre ;  
 Etoupe ;  
 Pain de lin ;  
 Huiles, beurre de cacao, résine de pin, huile de palme—crues et dans leur état naturel ;  
 Vieux filets ;  
 Munitions d'artillerie ;  
 Minerais de toute espèce ;  
 Branches d'osier ou de saule, pour l'usage des vanniers ;  
 Colis de toute espèce dans lesquelles des marchandises sont ordinairement importées, excepté les colis de spiritueux, vin, huile, bière, cidre, et autres contenant des liquides, les paniers de toute espèce, les coffres, les jarres pour mettre du tabac à priser, jarres en faïence, bœaux de verre, sacs et barils contenant du grain, des graines et des pois ;  
 Fer et plomb en saumons ;  
 Brai et goudron ;  
 Instruments et appareils de physique, livres, globes, cartes géographiques et marines ; pourvu qu'ils soient spécialement importés par des sociétés de physique, des universités, collèges, écoles publiques ou instituts ;  
 Plantes, arbrisseaux et arbres ;  
 Provisions pour l'armée, la marine, ou les tribus sauvages ;  
 Guenilles ;  
 Résine et colophane ;  
 Riz ;  
 Toile à voile ;

Sel de soude ;  
 Sel ammoniac ;  
 Sel ;  
 Graines de toute espèce ;  
 Poulies de navires ;  
 Lampes d'habitacle ;  
 Canevas, toile dite *duck* ;  
 Etamine ;  
 Compas ;  
 Cap-de-mouton ;  
 Faux sabords ;  
 Tampons de pont ;  
 Anneaux de fer ;  
 Roues de poulies ;  
 Lampes à signaux ;  
 Margouillots ;  
 Cordages ;  
 Futailles à eau en usage dans les navires ;  
 Feutres à chapeaux, de soie ;  
 Cendre de soude ;  
 Spécimens d'histoire naturelle, de minéralogie ou de botanique ;  
 Pierre brute ;  
 Ardoise ;  
 Statues, bustes et empreintes en marbre, en bronze, albâtre ou plâtre de Paris ;  
 peintures et dessins comme œuvres d'art ; échantillons de sculpture, cabinets  
 de monnaies, médailles, pierres précieuses, et toutes collections d'antiquités ;  
 Soufre en pierre ou en poudre ;  
 Etain et zinc ou *spelter*, en blocs ou en saumons ;  
 Suif ;  
 Chardons à carder ;  
 Bois de construction de toute espèce, rond, aviré, scié, non manufacturé en tout  
 ou en partie ;  
 Tabac non manufacturé ;  
 Outils et instruments de personnes venant en Canada pour y demeurer, et qu'elles  
 apportent pour leur propre usage, mais non pour vendre ;  
 Gourmables ;  
 Térébenthine, autre que l'esprit de térébenthine ;  
 Métal pour caractères typographiques, en blocs ou en saumons ;  
 Végétaux—non spécifiés ailleurs ;  
 Voitures de voyageurs—celles des colporteurs et porte-cassettes exceptées ;  
 Chaux hydraulique ;  
 Vin, spiritueux et liqueurs fermentées de toute espèce, importées pour tout ordinaire  
 d'officiers, et les colis qui les contiennent ;  
 Bois pour cercles, mais non encochés ;  
 Bois de toute espèce ;  
 Laine ;  
 Toutes importations pour l'usage de l'armée et de la marine de Sa Majesté de  
 service en Canada.

Expressément importés pour la construction des  
 navires et par des constructeurs de navires ou des  
 voiliers.

#### TABLEAU DES PROHIBITIONS.

L'importation des articles qui suivent est prohibée sous peine d'une amende de cinquante louis, et de confiscation du paquet ou colis dans lequel les dits articles peuvent être trouvés :

Livres et dessins d'un caractère immoral ou indécent ;  
 Monnaie de bas-aloi ou contrefaite.

TRANSPORT  
DU  
COMMERCE ET DE LA NAVIGATION  
SUR LES  
CANAUX PROVINCIAUX  
DU CANADA,  
POUR L'ANNÉE 1858.

---

---

No. 1.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le CANAL WELAND pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.

| ARTICLES.                           | TONNEAUX. |          | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |          | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |         | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |          | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |          | TOTAL.  |          | MONTANT DES PÉAGES. |           |         |
|-------------------------------------|-----------|----------|-------------------------------------------|----------|--------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|----------|---------------------------------------------|----------|---------|----------|---------------------|-----------|---------|
|                                     | TOTAL.    | Descente | M'tée.                                    | Descente | M'tée.                                     | Des'te. | M'téc.                                     | Descente | Montée.                                     | Descente | Montée. | Descento | Montée.             | Descento  | MONTANT |
|                                     |           |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |           |         |
| Potasse et Perlasse.                | 311       | 230      | 17                                        |          |                                            |         | 6                                          |          |                                             | 58       |         | 311      |                     | 49 36     |         |
| Pommes, oignons et autres végétaux. | 294       |          |                                           |          |                                            |         | 1                                          |          | 269                                         |          |         | 277      |                     | 57 30     |         |
| Lard séché.                         | 59        |          |                                           |          |                                            |         | 1                                          |          |                                             | 58       |         | 59       |                     | 16 84     |         |
| Ecorce.                             | 1,065     |          |                                           | 488      | 207                                        |         | 195                                        |          |                                             |          |         | 870      |                     | 46 18     |         |
| Orges.                              | 1,503     | 20       | 207                                       |          |                                            | 32      |                                            | 175      |                                             | 631      |         | 838      |                     | 367 46    |         |
| Farine d'Orge.                      | 983       |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             | 970      |         | 981      |                     | 322 32    |         |
| Pouf.                               | 69        | 12       | 4                                         |          |                                            |         | 10                                         |          |                                             | 30       |         | 56       |                     | 15 02     |         |
| Bière, cidre et vinaigre.           |           |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |           |         |
| Cire.                               |           |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |           |         |
| Biscuit.                            |           |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |           |         |
| Son et farine à biscuit de bord.    | 1,949     | 809      | 576                                       | 36       |                                            | 30      |                                            |          |                                             | 231      |         | 875      |                     | 174 61    |         |
| Briques, chaux et sable.            | 2,730     | 408      | 120                                       | 95       |                                            | 49      |                                            | 262      |                                             | 804      |         | 1,926    |                     | 296 95    |         |
| Beurre.                             | 124       | 17       | 1                                         |          |                                            |         |                                            |          |                                             | 105      |         | 122      |                     | 31 31     |         |
| Charrettes, wagons et voitures.     | 116       | 10       | 2                                         |          |                                            | 4       |                                            | 90       |                                             | 8        |         | 106      |                     | 34 10     |         |
| Bestiaux.                           | 1         |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             |          |         |          |                     | 26        |         |
| Ciment et Chaux hydraulique.        | 4,849     | 12       |                                           |          |                                            | 46      |                                            | 4,706    |                                             |          |         | 4,764    |                     | 995 72    |         |
| Promage.                            | 67        |          |                                           |          |                                            | 13      |                                            |          |                                             |          |         | 25       |                     | 17 25     |         |
| Charbon de bois.                    |           |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |           |         |
| Argile.                             | 102       |          |                                           |          |                                            |         |                                            | 92       |                                             | 10       |         | 92       |                     | 20 80     |         |
| Graine de trèfle.                   | 126       |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             | 126      |         | 126      |                     | 31 88     |         |
| Charbon.                            | 35,642    | 199      |                                           |          |                                            | 1,269   | 22,945                                     | 9,409    |                                             | 1,797    |         | 10,877   |                     | 6,686 69  |         |
| Café.                               | 1,376     | 2        |                                           |          |                                            | 2       |                                            | 1,372    |                                             |          |         | 1,376    |                     | 489 85    |         |
| Couperose.                          | 16        |          |                                           |          |                                            |         |                                            | 16       |                                             |          |         | 16       |                     | 4 80      |         |
| Blé-d'Inde.                         | 102,387   | 3        |                                           |          |                                            | 1,453   | 7,832                                      |          |                                             | 98,099   |         | 1,456    |                     | 20,207 24 |         |
| Farine de Blé-d'Inde.               | 83        |          |                                           |          |                                            | 9       |                                            |          |                                             | 74       |         | 9        |                     | 18 80     |         |
| Poisson.                            | 1,130     | 40       |                                           | 16       |                                            | 3       |                                            | 948      |                                             | 106      |         | 1,007    |                     | 349 50    |         |
| Lin et graine de lin.               |           |          |                                           |          |                                            |         |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |           |         |
| Farine.                             | 44,336    | 7        | 512                                       | 6        |                                            | 30      | 1,688                                      | 7        |                                             | 32,162   |         | 44,956   |                     | 11,761 52 |         |
| Meubles et bagages.                 | 814       | 30       | 3                                         | 12       |                                            | 17      |                                            | 673      |                                             | 73       |         | 732      |                     | 260 92    |         |

|                                         |                |              |               |               |              |              |               |                |                |                |                |               |           |           |
|-----------------------------------------|----------------|--------------|---------------|---------------|--------------|--------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|-----------|-----------|
| Gypse.                                  | 1,974          | 638          | 1,336         |               |              | 11           | 44            |                |                | 317            |                | 1,974         |           | 103 94    |
| Jambons.                                | 376            | 3            |               |               |              |              |               |                |                | 3              |                | 364           |           | 150 53    |
| Chaux.                                  | 54             |              |               |               |              |              |               |                |                | 51             |                | 51            |           | 10 80     |
| Peaux crues et cuir.                    | 332            | 5            | 1             |               |              | 6            | 2             |                |                | 312            |                | 320           |           | 107 69    |
| Coelons.                                | 127            |              | 127           |               |              |              |               |                |                |                |                | 127           |           | 4 58      |
| Cornes, sabots et os.                   | 4              |              |               |               |              |              |               |                |                |                |                | 4             |           | 1 00      |
| Chevaux.                                | 162            | 6            | 5             |               |              | 1            |               | 142            |                | 9              |                | 147           |           | 53 40     |
| Pier (fontaine cassée).                 | 634            |              |               |               |              | 1            |               | 633            |                |                |                | 634           |           | 126 52    |
| Do. (en grueuse et ferrailles).         | 4,068          | 277          | 36            |               |              |              |               | 2,275          |                | 29             |                | 3,919         |           | 800 46    |
| Do. (pour railroad).                    | 20,650         | 6,017        | 2,688         |               |              | 19           |               | 11,945         |                |                |                | 20,660        |           | 4,121 30  |
| Do. (poëles et autres objets de fonte). | 1,959          | 109          | 3             |               |              | 19           |               | 1,803          |                | 23             |                | 1,934         |           | 481 11    |
| Do. (tout autre non énuméré).           | 3,416          | 759          | 174           | 1             |              | 20           | 8             | 2,441          |                | 10             |                | 3,394         |           | 891 68    |
| Saindoux.                               | 503            | 1            |               |               |              | 15           |               | 487            |                | 205            |                | 503           |           | 143 75    |
| Huile de Saindoux.                      | 281            | 27           | 1             |               |              | 1            | 6             | 41             |                |                |                | 69            |           | 70 62     |
| Manil.                                  | 233            |              |               |               |              |              |               | 232            |                |                |                | 233           |           | 77 93     |
| Manganèse et engrais.                   |                |              |               |               |              |              |               |                |                |                |                |               |           |           |
| Marbre.                                 | 380            | 1            |               |               |              |              |               | 378            |                | 1              |                | 379           |           | 75 90     |
| Outils.                                 | 5              |              |               |               |              |              |               |                |                |                |                | 5             |           | 1 84      |
| Melasso.                                | 868            | 36           |               |               |              | 5            |               | 827            |                |                |                | 868           |           | 270 74    |
| Clous.                                  | 1,210          | 293          | 2             |               |              | 3            | 2             | 909            |                |                |                | 1,207         |           | 293 29    |
| Avoine.                                 | 10,100         | 75           | 239           | 225           |              | 14           | 788           |                |                | 8,698          |                | 9,772         |           | 2,571 40  |
| Farine d'avoine.                        |                |              | 16            |               |              |              |               |                |                |                |                | 23            |           | 4 43      |
| Fourreaux de lin.                       | 160            |              |               |               |              |              | 23            |                |                | 187            |                | 160           |           | 39 88     |
| Moutée de lin.                          | 22             |              |               |               |              |              |               |                |                | 20             |                | 2             |           | 5 07      |
| Minerals, (toutes sortes).              | 10,612         |              |               |               |              |              |               | 2,328          |                | 876            |                | 9,786         |           | 660 63    |
| Charrues et ustensiles d'agriculture.   | 235            |              |               |               |              |              |               | 213            |                | 13             |                | 217           |           | 71 81     |
| Lard.                                   | 2,059          | 1            | 4             |               |              | 16           | 175           |                |                | 1,817          |                | 17            |           | 552 63    |
| Papiers.                                | 523            | 12           | 5             | 27            |              | 19           | 78            |                |                | 367            |                | 504           |           | 99 28     |
| Foin pressé et millet à balai.          | 7              |              |               |               |              |              |               |                |                | 7              |                | 7             |           | 1 77      |
| Guenilles, vieux cordages et étoupe.    | 30             |              |               |               |              |              |               |                |                | 6              |                | 18            |           | 6 65      |
| Coton brut.                             | 36             |              |               |               |              |              |               |                |                | 30             |                | 30            |           | 9 00      |
| Seigle et farine de Seigle.             | 345            | 88           |               |               |              | 44           |               |                |                | 213            |                | 132           |           | 76 53     |
| Sei.                                    | 92,782         | 307          | 31            | 1,583         |              | 3,157        | 1             | 87,627         |                |                |                | 92,734        |           | 18,369 12 |
| Moutons.                                |                |              |               |               |              |              |               |                |                |                |                |               |           |           |
| Ardoise.                                | 193            | 17           |               |               |              |              |               | 111            |                |                |                | 128           |           | 22 62     |
| Fiches.                                 | 154            | 36           |               | 18            |              |              |               | 99             |                | 1              |                | 153           |           | 33 02     |
| Poiteries et Verrieres.                 | 1,197          | 85           | 66            |               |              |              | 150           | 847            |                | 48             |                | 998           |           | 365 26    |
| <b>Total</b>                            | <b>355,766</b> | <b>9,753</b> | <b>13,278</b> | <b>14,183</b> | <b>3,328</b> | <b>7,172</b> | <b>34,008</b> | <b>131,396</b> | <b>142,748</b> | <b>162,504</b> | <b>193,262</b> | <b>72,791</b> | <b>33</b> |           |

No. 1.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Continué.

| ARTICLES.                                            | TONNEAUX. |           | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |         | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |           | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |           | T O T A L U X. |           | MONTANT DES PÉAGES. |
|------------------------------------------------------|-----------|-----------|--------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|----------------|-----------|---------------------|
|                                                      | TOTAL.    |           | Descente.                                  |         | M'tée.                                     |           | Descente.                                  |           | Montée.        |           |                     |
|                                                      | M'tée.    | Descente. | M'tée.                                     | Des'te. | M'tée.                                     | Descente. | M'tée.                                     | Descente. | Montée.        | Descente. |                     |
| <i>Totaux rapportés de l'autre part...</i>           | 355,766   |           | 14,183                                     | 3,328   | 7,172                                      | 34,008    | 131,396                                    | 142,748   | 162,504        | 193,262   | \$ 72,791 33        |
| Pierre.....                                          | 6,847     | 810       | 8                                          |         | 8                                          | 2,980     | 28                                         | 686       | 2,421          | 4,426     | 876 85              |
| Sucre.....                                           | 3,825     | 148       |                                            |         | 120                                        |           | 46                                         | 60        | 3,824          | 106       | 1,161 25            |
| Sulf.....                                            | 106       |           |                                            |         |                                            |           |                                            |           |                |           | 27 14               |
| Fer-blanc et acier.....                              | 514       | 68        |                                            |         | 48                                         |           |                                            |           | 514            |           | 160 41              |
| Tabac non manufacturé.....                           | 196       | 4,422     | 63                                         | 2,244   | 4,145                                      | 56,269    | 3                                          | 178,654   | 4,365          | 241,589   | 38 48               |
| Blé.....                                             | 245,954   | 22        | 9                                          |         | 4                                          |           | 1                                          | 1,264     | 31             | 1,274     | 79,370 40           |
| Whiskey, autres esprits et vins.....                 | 1,305     | 44        |                                            |         | 1                                          |           |                                            |           | 432            |           | 433 86              |
| Vitres.....                                          | 432       |           |                                            |         |                                            |           |                                            |           |                |           | 116 33              |
| Laine.....                                           | 165       |           |                                            |         |                                            |           |                                            |           |                |           | 46 90               |
| Tous autres produits d'agriculture non énumérés..... | 1,138     | 796       | 58                                         | 73      | 1                                          | 4         | 26                                         | 180       | 85             | 1,053     | 339 82              |
| Tous autres effets et march. do.                     | 4,184     | 11        | 27                                         | 8,573   | 5                                          | 331       | 11                                         | 3,245     | 4,011          | 173       | 3,770 27            |
| Bois, quaré, en vaisseau do.                         | 30,636    | 19,785    |                                            | 2,790   |                                            | 2,110     |                                            | 146       | 50             | 30,586    | 7,606 58            |
| Do. do. en radeaux.....                              | 8,657     | 5,897     |                                            | 2,760   |                                            |           |                                            | 118       |                | 8,657     | 2,164 61            |
| Do. rond ou plat en vaisseau.....                    | 6,402     | 1,205     |                                            | 600     |                                            |           |                                            |           | 1,437          |           | 278 90              |
| Do. do. en radeaux.....                              | 4,384     | 3,734     |                                            |         |                                            |           |                                            |           |                |           | 617 24              |
| Do. Planches et autres bois scités en vaisseau.....  | 61,627    | 8,294     | 494                                        | 88,182  | 13                                         | 990       |                                            | 757       | 1,321          | 60,306    | 7,777 23            |
| Do. do. en radeaux.....                              | 221       |           |                                            |         |                                            |           |                                            |           |                | 221       | 26 30               |
| Douyes et fonds à pipes.....                         | 14,369    | 11,065    |                                            | 3,186   |                                            | 9         |                                            | 159       |                | 14,369    | 3,341 33            |
| Do. des Indes Occidentales do.                       | 20,334    | 6,127     |                                            | 4,190   |                                            | 5,227     |                                            | 4,790     |                | 20,334    | 1,890 39            |
| Do. à baül do.                                       | 4,012     | 219       |                                            | 392     |                                            | 172       |                                            | 926       | 572            | 3,440     | 394 09              |
| Bardeaux.....                                        | 90        | 6         |                                            | 32      |                                            | 4         |                                            | 46        |                | 88        | 52 72               |
| Bois de chauffage.....                               | 64,255    | 918       | 44,892                                     | 6,137   | 6,931                                      |           |                                            | 1,760     | 13,236         | 51,019    | 1,274 01            |
| Billois de soiage.....                               | 18,917    | 58        | 18,831                                     |         | 28                                         |           |                                            | 408       | 86             | 18,831    | 1,015 97            |
| Cercles de quart.....                                | 438       | 15        |                                            | 15      |                                            |           |                                            | 77        |                | 438       | 157 32              |
| Bois divers, 40 pds. cubes à 1 tonneau.....          | 163       |           |                                            |         |                                            |           |                                            |           |                |           | 64 35               |
| Piquets et poteaux pour clôtures.....                | 6         | 5         |                                            |         |                                            |           |                                            |           |                |           | 1 77                |

| ARTICLES.                                                                | TONNEAUX.      |               | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |               | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |               | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |                | T O T A L U X. |                | MONTANT DES PÉAGES. |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|--------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|---------------------|
|                                                                          | TOTAL.         |               | Descente.                                  |               | M'tée.                                     |               | Descente.                                  |                | Montée.        |                |                     |
|                                                                          | M'tée.         | Descente.     | M'tée.                                     | Des'te.       | M'tée.                                     | Descente.     | M'tée.                                     | Descente.      | Montée.        | Descente.      |                     |
| Quarts vides.....                                                        | 164            | 40            |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                | 15 11               |
| Courbes et Fractions.....                                                | 57             | 52            |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                | 10 74               |
| Flottes et Traverses.....                                                |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                | 24                  |
| <b>Grands Totaux.....</b>                                                | <b>855,112</b> | <b>13,979</b> | <b>141,645</b>                             | <b>20,162</b> | <b>73,487</b>                              | <b>19,014</b> | <b>101,617</b>                             | <b>343,219</b> | <b>195,144</b> | <b>659,968</b> | <b>185,821 44</b>   |
| Moins les péages remis sur articles libres, le fer, etc.—Voir note*..... |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Total du revenu provenant des péages sur les effets.....                 |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Do. do. sur les vaisseaux.....                                           |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                | 2,945 03            |
| Do. do. sur les passagers.....                                           |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                | 182,876 41          |
| Do. do. sur les amendes et dommages.....                                 |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                | 25,167 37           |
| Do. rentes annuelles, \$9,110 72, arrrages ditto perçus, \$3,957 47..... |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                | 317 62              |
| Total du revenu provenant de toutes sources.....                         |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Fer en gueuse..... Ton's, 1,130..... Péages, \$226 00                    |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Do. à rail do..... " 7,757..... " 1,551 40                               |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Do. autres..... " 774..... " 193 50                                      |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Sel..... " 1,703..... " 340 60                                           |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Minerai..... " 5,898..... " 294 90                                       |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| Bois de construction pour l'usage du Canal..... " 338 63                 |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |
| <b>Totaux..... 17,262..... Péages..... \$2,945 03</b>                    |                |               |                                            |               |                                            |               |                                            |                |                |                |                     |

\* NOTE.—Sur les quantités de fer, etc., représentées dans la colonne des totaux en montant le Canal Welland, ce qui en suit ci-après est passé exempt des péages, ayant payé leur montant entier au Canal St. Laurent, etc., savoir:

No. 2.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les CANAUX du St. LAURENT pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.

| ARTICLES.                            | TONNEAUX. |         | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |        | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |        | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |        | T O T A U X. |         | MONTANT DES PEAGES. |
|--------------------------------------|-----------|---------|--------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|--------|---------------------------------------------|--------|--------------|---------|---------------------|
|                                      | Total.    | Montée. | Descente                                   | M'tée. | Descente                                   | M'tée. | Des'te.                                     | M'tée. | Descente     | Montée. |                     |
| Potasse et Perlasse.....             | 5,937     | 241     | 3,684                                      | 12     |                                            |        |                                             |        | 241          | 3,696   | \$ 692 75           |
| Pommes, oignons et autres végétaux.  | 274       | 10      | 264                                        |        |                                            |        |                                             |        | 10           | 264     | 41 41               |
| Lard séché.....                      | 10        | 1       | 9                                          |        |                                            |        |                                             |        | 1            | 9       | 2 70                |
| Ecorce.....                          | 595       | 121     | 474                                        |        |                                            |        |                                             |        | 121          | 474     | 39 12               |
| Orge.....                            | 2,692     | 40      | 1,892                                      | 700    |                                            |        |                                             |        | 40           | 2,592   | 240 80              |
| Beuf.....                            | 65        | 65      | 65                                         |        |                                            |        |                                             |        | 65           | 65      | 11 87               |
| Bière, cidre et vinaigre.....        | 415       | 363     | 38                                         | 4      |                                            |        |                                             |        | 377          | 38      | 80 99               |
| Cire.....                            |           |         |                                            |        |                                            |        |                                             |        |              |         |                     |
| Biscuit.....                         | 27        | 1       | 26                                         |        |                                            |        |                                             |        | 1            | 26      | 1 99                |
| Son et farine à biscuit de bord..... | 676       | 7       | 669                                        |        |                                            |        |                                             |        | 7            | 669     | 166 93              |
| Briques, chaux et sable.....         | 2,345     | 1,102   | 869                                        |        | 335                                        |        |                                             |        | 1,437        | 908     | 155 41              |
| Beurre.....                          | 567       | 29      | 537                                        | 1      |                                            |        |                                             |        | 30           | 537     | 78 00               |
| Charrettes, wagons et voitures.....  | 318       | 98      | 220                                        |        |                                            |        |                                             |        | 98           | 220     | 38 98               |
| Bétail.....                          | 707       | 38      | 669                                        |        |                                            |        |                                             |        | 38           | 669     | 186 26              |
| Ciment et Chaux hydraulique.....     | 1,927     | 252     | 1,601                                      | 14     | 60                                         |        |                                             |        | 312          | 1,615   | 174 29              |
| Fromage.....                         | 74        | 74      | 74                                         |        |                                            |        |                                             |        | 74           | 74      | 16 28               |
| Charbon de bois.....                 |           |         |                                            |        |                                            |        |                                             |        |              |         |                     |
| Argile.....                          | 29        | 26      |                                            |        | 3                                          |        |                                             |        | 29           |         | 5 26                |
| Graine de tréfle.....                | 20,001    | 14,911  | 1,107                                      |        | 3,981                                      | 2      |                                             |        | 18,892       | 1,109   | 913 71              |
| Charbon.....                         | 25        | 20      | 5                                          |        |                                            |        |                                             |        | 20           | 5       | 6 39                |
| Café.....                            | 3         | 3       |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 3            |         | 0 47                |
| Couperose.....                       | 4,137     | 4       | 4,133                                      |        |                                            |        |                                             |        | 4            | 4,133   | 641 40              |
| Grains.....                          | 5         | 5       |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 5            |         | 1 35                |
| Farine de Blé-d'Inde.....            | 2,163     | 2,047   | 82                                         | 23     |                                            |        |                                             |        | 2,070        | 83      | 449 90              |
| Poisson.....                         | 298       | 199     | 22                                         | 6      |                                            |        |                                             |        | 200          | 28      | 17 95               |
| Lin et graine de lin.....            | 61,536    | 754     | 59,923                                     |        | 1                                          |        |                                             |        | 754          | 60,782  | 12,520 75           |
| Meubles et bagages.....              | 790       | 406     | 379                                        | 1      |                                            |        |                                             |        | 410          | 380     | 179 96              |

|                                           |                |               |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  |     |          |
|-------------------------------------------|----------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------|-----------|---------------|---------------|------------------|-----|----------|
| Gypse.....                                | 860            | 614           | 7             |              |              |              |              |          | 39        |               |               | 863              | 7   | 41 66    |
| Vanbons.....                              | 58             | 2             | 56            |              |              |              |              |          |           |               |               | 2                | 56  | 14 37    |
| Chanvre.....                              | 41             | 7             | 34            |              |              |              |              |          |           |               |               | 7                | 34  | 6 56     |
| Peaux crues et cuir.....                  | 157            | 3             | 154           |              |              |              |              |          |           |               |               | 3                | 154 | 39 02    |
| Cochons.....                              | 86             | 13            | 73            |              |              |              |              |          |           |               |               | 13               | 73  | 13 72    |
| Cornes, sabots et os.....                 | 197            |               | 197           |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 197 | 22 37    |
| Chevaux.....                              | 301            | 129           | 172           |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 172 | 64 38    |
| Fer, fonte cassée.....                    | 80             | 80            |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  |     | 12 61    |
| Fer, fonte cassée et ferrailles.....      | 5,867          | 4,531         | 361           | 729          |              |              |              |          |           |               |               |                  | 607 | 675 10   |
| Do. en guise de ferrailles.....           | 23,187         | 23,067        | 11            | 50           |              |              |              |          |           |               |               |                  | 20  | 2,962 16 |
| Do. pour railroad.....                    | 4,049          | 3,708         | 206           | 56           | 46           | 11           |              |          |           |               |               |                  | 239 | 376 41   |
| Do. poëles et autres objets de fonte..... | 7,963          | 7,447         | 433           | 44           |              |              |              |          |           |               |               |                  | 433 | 1,343 85 |
| Do. tout autre non énuméré.....           | 28             | 1             | 27            |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 27  | 6 57     |
| Saoudoux.....                             | 332            | 329           | 3             |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 3   | 45 41    |
| Huile de Saoudoux.....                    | 75             | 75            |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  |     | 11 00    |
| Manil.....                                | 438            | 17            | 100           |              | 321          |              |              |          |           |               |               |                  | 17  | 17 63    |
| Manganèse et engrais.....                 | 156            | 40            |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  |     | 6 50     |
| Marbre.....                               | 6              | 6             |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  |     | 81       |
| Outils.....                               | 1,063          | 780           | 166           | 4            |              |              |              |          |           |               |               |                  | 1   | 146 89   |
| Mélasse.....                              | 2,078          | 2,068         | 6             |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 6   | 445 37   |
| Clous.....                                | 3,644          | 166           | 2,287         | 488          |              |              |              |          |           |               |               |                  | 6   | 519 43   |
| Avoine.....                               | 181            | 22            | 164           | 5            |              |              |              |          |           |               |               |                  | 22  | 31 12    |
| Farine d'avoine.....                      | 47             | 6             | 41            | 313          |              |              |              |          |           |               |               |                  | 6   | 7 32     |
| Tourteaux de lin et Moulée de lin.....    | 431            | 118           | 23            |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 431 | 21 12    |
| Minéral, (toutes sortes).....             | 180            | 167           | 506           |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 23  | 16 72    |
| Charries et ustensiles d'agriculture..... | 1,042          | 388           | 85            |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 388 | 181 20   |
| Lard.....                                 | 106            | 21            | 85            |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 21  | 9 82     |
| Pâtes.....                                | 4              | 1             | 3             |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 1   | 59       |
| Foin pressé et millet à balai.....        | 568            | 454           | 114           |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 114 | 80 37    |
| Guenilles, vieux cordages et étoups.....  |                |               |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  |     |          |
| Coton brut.....                           |                |               |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  |     |          |
| Seigle et farine de Seigle.....           | 648            | 5             | 580           |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 5   | 129 70   |
| Sel.....                                  | 13,989         | 12,304        | 115           | 1,427        | 2            | 111          |              |          |           |               |               |                  | 643 | 129 70   |
| Moutons.....                              | 176            | 6             | 170           |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 6   | 1,214 33 |
| Ardoise.....                              | 331            | 249           |               |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 170 | 26 46    |
| Fiches.....                               | 315            | 274           | 41            |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 41  | 25 88    |
| Poteries et Verres.....                   | 1,554          | 1,441         | 56            |              |              |              |              |          |           |               |               |                  | 55  | 379 29   |
| <b>Total</b> .....                        | <b>173,554</b> | <b>79,341</b> | <b>82,928</b> | <b>2,710</b> | <b>1,826</b> | <b>4,991</b> | <b>1,747</b> | <b>1</b> | <b>20</b> | <b>87,043</b> | <b>86,621</b> | <b>25,019 17</b> |     |          |

No. 2.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Continué.

| ARTICLES.                                                                     | TONNEAUX. |  | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |           | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |           | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |           | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |         | T O T A U X . |           | MONTANT DES PÉAGES. |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|-------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------|---------|---------------|-----------|---------------------|
|                                                                               | TOTAL.    |  | Montée.                                   | Descente. | M'tée.                                     | Descente. | M'tée.                                     | Descente. | M'tée.                                      | Des'te. | Montée.       | Descento. |                     |
|                                                                               |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           |                     |
| <i>Totaux rapportées de l'autre part.</i>                                     | 173,564   |  | 79,341                                    | 82,928    | 2,710                                      | 1,826     | 4,991                                      | 1,747     | 1                                           | 20      | 87,043        | 86,521    | \$ 26,019 17        |
| Pierre.....                                                                   | 12,721    |  | 288                                       | 12,417    |                                            |           | 6                                          | 10        |                                             |         | 294           | 12,427    | 345 06              |
| Sucre.....                                                                    | 4,663     |  | 3,572                                     | 7         | 2                                          |           | 1,082                                      |           |                                             |         | 4,656         | 7         | 769 78              |
| Sulf.....                                                                     | 155       |  | 6                                         | 97        |                                            |           | 4                                          |           |                                             |         | 10            | 145       | 38 62               |
| Fer-blanc et acier.....                                                       | 520       |  | 497                                       | 3         |                                            | 20        |                                            |           |                                             |         | 497           | 23        | 125 37              |
| Tabac non manufacturé.....                                                    | 96        |  | 1                                         | 91        |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 1             | 95        | 15 81               |
| Blé.....                                                                      | 51,387    |  | 1,482                                     | 49,900    |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 1,482         | 49,905    | 8,634 49            |
| Whiskey, autres esprits et vins.....                                          | 923       |  | 320                                       | 587       | 1                                          |           | 15                                         |           |                                             |         | 321           | 602       | 186 57              |
| Vitres.....                                                                   | 586       |  | 585                                       | 1         |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 585           | 1         | 126 09              |
| Laine.....                                                                    | 11        |  |                                           | 11        |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               | 11        | 2 65                |
| Tous autres produits d'agriculture non énumérés.....                          | 6,801     |  | 214                                       | 6,569     | 1                                          |           | 17                                         |           |                                             |         | 215           | 6,586     | 1,548 02            |
| Tous autres effets do.....                                                    | 7,803     |  | 6,566                                     | 1,062     | 11                                         | 4         | 142                                        |           | 1                                           |         | 6,720         | 1,083     | 4,543 24            |
| Bois, quarré, en vaisseaux do.....                                            | 5,794     |  | 270                                       | 5,094     |                                            |           |                                            | 430       |                                             |         | 270           | 5,524     | 147 28              |
| Do. do. en radeaux.....                                                       | 19,679    |  | 790                                       | 18,889    |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 790           | 18,889    | 494 15              |
| Do. rond en vaisseaux.....                                                    | 1,634     |  | 100                                       | 1,534     |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 100           | 1,534     | 14 27               |
| Do. do. en radeaux.....                                                       | 7,434     |  | 477                                       | 6,957     |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 477           | 6,957     | 110 01              |
| Do. Planches et autres bois sciés en vaisseaux.....                           | 65,365    |  | 3,385                                     | 21,582    | 3                                          | 39,600    |                                            | 795       |                                             |         | 3,988         | 61,977    | 1,227 31            |
| Do. do. do. en radeaux.....                                                   | 21,781    |  | 212                                       | 21,569    |                                            |           |                                            | 40        |                                             |         | 212           | 21,569    | 656 15              |
| Douves et fonds à pipes.....                                                  | 7,006     |  | 25                                        | 6,941     |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 25            | 6,981     | 1,378 44            |
| Do. des Indes Occidentales do.....                                            | 10,453    |  |                                           | 8,311     |                                            |           |                                            | 2,142     |                                             |         |               | 10,453    | 908 60              |
| Do. à baril do.....                                                           | 3,148     |  |                                           | 2,734     |                                            |           |                                            | 407       | 7                                           |         |               | 3,141     | 189 12              |
| Bardeaux.....                                                                 | 112       |  | 16                                        | 96        |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 16            | 96        | 18 57               |
| Bois de chauffage.....                                                        | 202,629   |  | 2,957                                     | 197,067   |                                            |           |                                            | 2,605     |                                             |         | 2,957         | 199,672   | 6,877 66            |
| Billots de sciage.....                                                        | 663       |  | 391                                       | 262       |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 391           | 262       | 74 33               |
| Cercles de quart.....                                                         | 49        |  | 34                                        | 15        |                                            |           |                                            |           |                                             |         | 34            | 15        | 6 96                |
| Bois divers, 40 pds. cubes à 1 tonneau. Piquets et poteaux pour clôtures..... | 155       |  | 43                                        | 81        |                                            |           | 31                                         |           |                                             |         | 74            | 81        | 33 65               |
| Quarts vides.....                                                             | 425       |  | 261                                       | 164       |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               | 164       | 70                  |
|                                                                               |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 46 05               |

| ARTICLES.                                                          | TONNEAUX. |         | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |           | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |           | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |           | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |         | T O T A U X . |           | MONTANT DES PÉAGES. |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|---------|-------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------|---------|---------------|-----------|---------------------|
|                                                                    | TOTAL.    |         | Montée.                                   | Descente. | M'tée.                                     | Descente. | M'tée.                                     | Descente. | M'tée.                                      | Des'te. | Montée.       | Descento. |                     |
|                                                                    |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           |                     |
| Courbes.....                                                       | 7         |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 30                  |
| Flottes.....                                                       |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 28 05               |
| Traverses et Fractions.....                                        |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 41 59               |
|                                                                    |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 7                   |
| Grands Totaux.....                                                 | 605,568   | 101,799 | 444,999                                   | 2,743     | 41,450                                     | 6,256     | 8,282                                      | 9         | 20                                          | 110,807 | 494,751       |           | 54,603 06           |
| Moins les péages remis sur les articles libres.—Voir note*.....    |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 9,020 64            |
| Total du revenu provenant des péages sur les effets.....           |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 45,582 42           |
| Do. do. sur les vaisseaux.....                                     |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 7,987 78            |
| Do. do. sur les passagers.....                                     |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 1,136 51            |
| Do. sur les emmagasinsages, \$1,361 04 .. Rentes, \$47,643 20..... |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 49,004 24           |
| Do. Amendes, \$289 69 .. Dommages, \$292 00.....                   |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | 581 69              |
| Total du revenu.....                                               |           |         |                                           |           |                                            |           |                                            |           |                                             |         |               |           | \$ 104,272 64       |

\* NOTE.—Sur la quantité des grains, blé, fleur et minerais, représentée dans la dernière colonne des totaux, en descendant le Canal St. Laurent, ce qui en suit ci-après est passé exempt des péages, ayant payé leur montant entier au Canal Welland ou Chambly, savoir :

|             |        |        |             |                    |
|-------------|--------|--------|-------------|--------------------|
| Grains..... | Ton'x. | 3,921  | Péages, \$  | 627 36             |
| Blé.....    | "      | 41,192 | "           | 6,590 72           |
| Fleur.....  | "      | 11,266 | "           | 1,802 56           |
| Totaux..... | Ton'x. | 56,379 | Totaux..... | Péages, \$9,020 64 |

No. 3.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le CANAL de CHAMBLY, pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.

| ARTICLES.                           | TONNEAUX. |     | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |        | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |        | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |        | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |        | MONTANT DES PÉAGES. |
|-------------------------------------|-----------|-----|-------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|--------|---------------------------------------------|--------|---------------------|
|                                     | TOTAL.    |     | Descente                                  | Montée | Des'te                                     | Montée | Descente                                   | Montée | Des'te                                      | Montée |                     |
|                                     | 540       | 732 | 8                                         | 540    | 540                                        | 684    | 684                                        | 724    | 540                                         | 8 |  | $ cts. |
| Potasse et perlasse.                | 540       |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 51 20               |
| Pommes, oignons et autres végétaux. | 732       |     | 40                                        |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 73 06               |
| Lard séché                          |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Ecorce                              | 9,785     |     | 98                                        | 9,681  |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 912 46              |
| Beuf                                |           |     | 10                                        |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 4 94                |
| Bière, cidre et vinaigre.           | 56        |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Cire                                |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Biscuit.                            |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Son et farine à biscuit de bord.    | 901       |     | 249                                       |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 102 82              |
| Briques, chaux et sable.            | 4         |     | 3                                         |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 0 40                |
| Beurre                              | 3         |     | 1                                         |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 0 40                |
| Charrettes, wagons et carioles.     | 20        |     | 20                                        |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 0 95                |
| Bœstiaux                            | 11        |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 1 10                |
| Ciment et chaux hydraulique         |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Fromage                             |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Charbon de bois                     | 7         |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 0 65                |
| Argile                              | 80        |     | 30                                        | 49     |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 5 88                |
| Graine de trèfle.                   | 8,871     |     | 534                                       | 1,367  |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 839 12              |
| Charbon.                            | 4         |     | 200                                       |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 0 53                |
| Café                                | 3         |     | 3                                         |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 0 15                |
| Couperose                           | 25        |     | 25                                        |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 0 83                |
| Grains                              | 77        |     | 77                                        |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 10 98               |
| Farine de Blé-d'Inde                |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Poisson                             | 298       |     | 283                                       |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 28 90               |
| Lin et graine de lin.               | 85        |     | 37                                        |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        | 10 88               |
| Farine.                             |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |
| Meubles et bagages                  |           |     |                                           |        |                                            |        |                                            |        |                                             |        |                     |

|                                          |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
|------------------------------------------|---------------|--|--------------|------------|---------------|--|--|---------------|--|---------------|-----------------|
| Gypse.                                   | 115           |  | 115          |            |               |  |  |               |  |               | 3 84            |
| Jarbons                                  |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Chanvre                                  | 7             |  | 1            |            |               |  |  |               |  |               | 0 70            |
| Peaux crues et cuir                      | 3             |  | 3            |            |               |  |  |               |  |               | 0 17            |
| Cochons.                                 |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Cornes, sabots et os                     | 2             |  | 1            |            |               |  |  |               |  |               | 0 20            |
| Chevaux                                  | 10            |  | 10           |            |               |  |  |               |  |               | 1 05            |
| Fer, fonte cassée.                       | 687           |  | 221          | 416        |               |  |  |               |  |               | 66 80           |
| De, en guense et ferrailles              | 1,649         |  | 1,649        |            |               |  |  |               |  |               | 164 90          |
| De, pour railroad.                       | 196           |  | 84           | 27         |               |  |  |               |  |               | 18 89           |
| De, poêles et autres objets de fonte.    | 41            |  | 41           |            |               |  |  |               |  |               | 4 05            |
| De, tout autre non énuméré.              |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Saindoux.                                | 3             |  | 3            |            |               |  |  |               |  |               | 0 30            |
| Huile de saindoux.                       |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Manil.                                   | 630           |  | 630          |            |               |  |  |               |  |               | 62 95           |
| Manganèse et engrais.                    | 133           |  |              |            |               |  |  |               |  |               | 13 20           |
| Marbre                                   |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Outils.                                  | 607           |  | 55           |            |               |  |  |               |  |               | 87 33           |
| Mélasse.                                 | 29            |  | 28           |            |               |  |  |               |  |               | 1 03            |
| Clous.                                   | 15,378        |  | 108          | 15,089     |               |  |  |               |  |               | 1,481 32        |
| Avoine.                                  | 95            |  | 95           |            |               |  |  |               |  |               | 9 45            |
| Farine d'avoine                          |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Tourreaux de lin.                        |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Moulée de lin.                           |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Minerai, (toutes sortes)                 | 3,046         |  | 3,046        |            |               |  |  |               |  |               | 152 29          |
| Charnures et ustensiles (l'agriculture). |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Lait.                                    | 17            |  | 17           |            |               |  |  |               |  |               | 0 57            |
| Patates                                  | 28            |  | 5            |            |               |  |  |               |  |               | 2 64            |
| Foin pressé et millet à balai.           | 70            |  | 70           |            |               |  |  |               |  |               | 2 34            |
| Guenilles, vieux cordages et étoupe.     | 3             |  | 3            |            |               |  |  |               |  |               | 0 30            |
| Coton brut.                              |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Seigle.                                  | 3,844         |  | 1,442        | 2,392      |               |  |  |               |  |               | 332 73          |
| Moutons.                                 | 79            |  | 79           |            |               |  |  |               |  |               | 2 64            |
| Ardoise                                  | 229           |  | 229          |            |               |  |  |               |  |               | 22 90           |
| Fiches.                                  |               |  |              |            |               |  |  |               |  |               |                 |
| Potteries et verreries.                  | 88            |  | 35           | 42         |               |  |  |               |  |               | 8 96            |
| <b>Totaux portés en l'autre part.</b>    | <b>48,491</b> |  | <b>5,053</b> | <b>777</b> | <b>30,272</b> |  |  | <b>12,889</b> |  | <b>35,325</b> | <b>4,486 80</b> |

| ARTICLES.                                            | TONNEAUX. |          | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |          | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |          | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |          | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |          | TOTAL.  |          | MONTANT DES PÉAGES. |
|------------------------------------------------------|-----------|----------|-------------------------------------------|----------|--------------------------------------------|----------|--------------------------------------------|----------|---------------------------------------------|----------|---------|----------|---------------------|
|                                                      | TOTAL.    | Descente | Montée.                                   | Descente | Montée.                                    | Descente | Montée.                                    | Descente | Montée.                                     | Descente | Montée. | Descente |                     |
|                                                      |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |
| <i>Totaux rapportés de l'autre part.</i>             | 48,491    | 777      | 5,053                                     | 30,272   | 12,389                                     | 13,166   | 35,325                                     | 13,166   | 4,486 80                                    |          |         |          |                     |
| Pierre.....                                          | 19        |          |                                           |          | 19                                         |          |                                            | 19       | 1 90                                        |          |         |          |                     |
| Sucre.....                                           | 1,737     |          | 15                                        |          | 1,722                                      |          | 15                                         | 1,722    | 269 93                                      |          |         |          |                     |
| Sulf.....                                            | 38        |          | 15                                        |          | 23                                         |          | 15                                         | 23       | 3 75                                        |          |         |          |                     |
| Fer-blanc et acier.....                              | 91        |          | 11                                        |          | 80                                         |          | 11                                         | 80       | 9 05                                        |          |         |          |                     |
| Tabac, non manufacturé.....                          | 4         |          | 4                                         |          |                                            |          |                                            | 4        | 0 20                                        |          |         |          |                     |
| Blé.....                                             | 5         |          | 5                                         |          |                                            |          | 5                                          | 5        | 0 83                                        |          |         |          |                     |
| Whiskey, autres esprits et vins.....                 | 20        |          | 20                                        |          |                                            |          | 20                                         | 20       | 1 55                                        |          |         |          |                     |
| Vitres.....                                          | 5         |          | 5                                         |          |                                            |          | 5                                          | 5        | 0 68                                        |          |         |          |                     |
| Laine.....                                           | 2,093     |          | 11                                        | 577      |                                            |          |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |
| Tous autres produits d'agriculture non énumérés..... | 2,314     |          | 294                                       | 550      | 1,264                                      |          | 588                                        | 1,505    | 189 74                                      |          |         |          |                     |
| Bois, carré, en vaisseaux.....                       | 5,166     |          | 29                                        | 5,127    |                                            |          | 844                                        | 1,505    | 314 12                                      |          |         |          |                     |
| Do. do. en radeaux.....                              |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |
| Do. rond ou plat, en vaisseaux.....                  |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |
| Do. do. en radeaux.....                              |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |
| Do. Planches et autres bois sciés en vaisseaux.....  | 63,343    |          | 4,000                                     | 59,340   |                                            |          | 5,156                                      | 588      | 514 35                                      |          |         |          |                     |
| Do. do. en radeaux.....                              | 10        |          | 10                                        |          |                                            |          | 63,340                                     | 3        | 3,771 87                                    |          |         |          |                     |
| Douves et fonds à pipes.....                         |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            | 10       | 1 20                                        |          |         |          |                     |
| Do. des Indes Occidentales.....                      |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |
| Do. baril.....                                       | 76        |          | 12                                        | 64       |                                            |          | 76                                         |          |                                             |          |         |          |                     |
| Bardeaux.....                                        | 2,794     |          | 1,847                                     |          | 947                                        |          |                                            |          | 21 48                                       |          |         |          |                     |
| Bois de chauffage.....                               |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            |          | 83 14                                       |          |         |          |                     |
| Billots de sciage.....                               |           |          |                                           |          |                                            |          |                                            |          |                                             |          |         |          |                     |
| Cerclés de quart.....                                | 7         |          |                                           | 7        |                                            |          | 7                                          |          | 1 60                                        |          |         |          |                     |
| Bois divers 40 pds. cubes à 1 tonneau.....           | 226       |          | 3                                         | 213      | 10                                         |          | 213                                        |          | 56 51                                       |          |         |          |                     |
| Piquets et perches pour clôtures.....                | 1         |          | 1                                         |          |                                            |          | 1                                          |          | 0 40                                        |          |         |          |                     |
| Quarts vides.....                                    | 119       |          | 90                                        |          |                                            |          | 90                                         |          | 15 67                                       |          |         |          |                     |

|                                                             |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           |          |
|-------------------------------------------------------------|---------|-------|-------|--------|--------|--|---------|--------|----------|--|--|--|-----------|----------|
| Courbes.....                                                | 5       |       | 5     |        |        |  | 5       |        | 0 18     |  |  |  |           |          |
| Traverses, Flottes, etc.....                                | 91      |       | 4     | 87     |        |  | 91      |        | 17 92    |  |  |  |           |          |
| Grands Totaux.....                                          | 126,645 | 9,564 | 4,385 | 96,242 | 16,454 |  | 105,806 | 20,859 | 9,722 27 |  |  |  |           |          |
| Moins, escompte pour 49 tonneaux d'effets d'Ordonnance..... |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           |          |
| Total du revenu provenant des péages sur des effets.....    |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           |          |
| Do. do. do. des vaisseaux.....                              |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           | 7 35     |
| Do. do. do. des passagers.....                              |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           | 9,715 42 |
| Do. des Dommages et amendes.....                            |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           | 1,816 97 |
| Do. do. des rentes.....                                     |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           | 43 62    |
| Total du revenu provenant de toutes sources.....            |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           |          |
|                                                             |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  | 98 37     |          |
| Total du revenu provenant de toutes sources.....            |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  |           |          |
|                                                             |         |       |       |        |        |  |         |        |          |  |  |  | 11,674 38 |          |



No. 4.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Continué.

| ARTICLES.                                             | TONNEAUX. |  | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |           | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |           | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |         | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |         | TOTAL.       |           | MONTANT DES PÉAGES.<br>\$ cts. |
|-------------------------------------------------------|-----------|--|-------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|---------|---------------------------------------------|---------|--------------|-----------|--------------------------------|
|                                                       | TOTAL.    |  | Montée.                                   | Descente. | M'tée.                                     | Descente. | Montée.                                    | Des'te. | M'tée.                                      | Des'te. | T O T A U X. |           |                                |
|                                                       |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         | Montée.      | Descente. |                                |
| <i>Totaux rapportés de l'autre part..</i>             | 30,432    |  | 7,975                                     | 2,556     | 11,545                                     |           | 8,356                                      |         |                                             |         | 16,331       | 14,101    | 7,826 65                       |
| Pierre.....                                           | 655       |  |                                           | 25        |                                            |           | 630                                        |         |                                             |         | 630          | 25        | 21 82                          |
| Sucre.....                                            | 1,031     |  | 464                                       |           |                                            |           | 567                                        |         |                                             |         | 1,031        |           | 687 28                         |
| Suif.....                                             |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Fer-blanc et acier.....                               | 10        |  | 7                                         |           |                                            |           | 3                                          |         |                                             |         | 3            | 7         | 10 10                          |
| Tabac, non manufacturé.....                           | 5,462     |  |                                           |           | 5,030                                      |           | 432                                        |         |                                             |         | 432          | 5,030     | 842 06                         |
| Bilé.....                                             | 159       |  | 73                                        | 59        |                                            |           | 27                                         |         |                                             |         | 100          | 59        | 79 50                          |
| Whiskey, autres liqueurs et vins.....                 |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Vitres.....                                           | 4         |  |                                           |           |                                            | 4         |                                            |         |                                             |         |              | 4         | 1 90                           |
| Laine.....                                            |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Tous autres produits d'agriculture }<br>non énumérés. | 1,058     |  |                                           |           | 1,058                                      |           |                                            |         |                                             |         |              |           | 163 20                         |
| Tous autres effets et march. do.....                  | 2,453     |  | 1,509                                     | 51        |                                            |           | 893                                        |         |                                             |         | 2,402        | 51        | 1,902 24                       |
| Bois, quarré, en vaisseaux.....                       |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Do. do. en radeaux.....                               | 88        |  |                                           | 88        |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              | 88        | 1 40                           |
| Do. rond ou plat en vaisseaux.....                    |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Do. do. en radeaux.....                               |           |  |                                           | 520       |                                            |           | 41                                         |         |                                             |         | 41           | 12,479    | 751 20                         |
| Planches et bois sciés en vaisseaux.....              | 12,520    |  |                                           |           | 11,959                                     |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Do. do. do. en radeaux.....                           |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Douves et fonds à pipes.....                          | 1,875     |  |                                           | 1,583     |                                            |           | 292                                        |         |                                             |         |              | 1,875     | 327 00                         |
| Do. des Indes Occidentales do.....                    | 3,268     |  |                                           | 1,806     |                                            |           | 1,462                                      |         |                                             |         |              | 3,268     | 126 67                         |
| Do. Baril do.....                                     |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Do. Baril do.....                                     | 1         |  |                                           |           |                                            |           | 1                                          |         |                                             |         |              | 1         | 0 10                           |
| Bardeaux.....                                         |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Bois de chauffage.....                                | 221       |  | 221                                       |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         | 221          |           | 2 30                           |
| Billots de sciage.....                                |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Cereles de quart.....                                 |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Autres bois, 40 pds. cubes à 1 tonneau.....           |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Piquets et perches pour clôtures.....                 |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |
| Quarts vides.....                                     | 17        |  | 4                                         | 13        |                                            |           |                                            |         |                                             |         | 4            | 13        | 1 47                           |
| Courbes.....                                          |           |  |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |         |              |           |                                |

| ARTICLES.                                                | TOTAL. | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |           | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |           | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |         | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |  | TOTAL.    | MONTANT DES PÉAGES.<br>\$ cts. |
|----------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|---------|---------------------------------------------|--|-----------|--------------------------------|
|                                                          |        | Montée.                                   | Descente. | M'tée.                                     | Descente. | Montée.                                    | Des'te. |                                             |  |           |                                |
| Flottes.....                                             |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |
| Traverses.....                                           |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |
| Grands Totaux.....                                       | 59,254 | 10,246                                    | 6,708     | 31,351                                     | 11,313    | 21,195                                     | 38,059  |                                             |  | 12,744 89 | 1,046 00                       |
| Total du revenu provenant des péages sur les effets..... |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |
| Do. do. do. sur les vaisseaux.....                       |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |
| Do. do. do. sur les passagers.....                       |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |
| Do. do. do. sur les amendes.....                         |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |
| Do. do. do. sur les rentes.....                          |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |
| Total du revenu provenant de toutes sources.....         |        |                                           |           |                                            |           |                                            |         |                                             |  |           |                                |



| ARTICLES.                                                             | TONNEAUX |       | De Ports du Canada à des Ports du Canada. |  | De Ports du Canada à des Ports d'Amérique. |  | De Ports d'Amérique à des Ports du Canada. |  | De Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique. |  | T O T A U X. |     | MONTANT.<br>DES<br>PÉAGES.<br>\$ cts. |          |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|-------|-------------------------------------------|--|--------------------------------------------|--|--------------------------------------------|--|---------------------------------------------|--|--------------|-----|---------------------------------------|----------|
|                                                                       | TOTAL.   |       | Descente                                  |  | M <sup>te</sup> ée.                        |  | Descente                                   |  | M <sup>te</sup> ée.                         |  | Montée.      |     |                                       | Descente |
|                                                                       | 13,408   | 9,458 | 3,950                                     |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 3,950        |     |                                       |          |
| <i>Totaux rapportés de l'autre part...</i>                            |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     | 564 22                                |          |
| Pierre.....                                                           | 20       | 20    |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 20           |     | 0 60                                  |          |
| Sucre.....                                                            | 431      | 431   |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 431          |     | 21 55                                 |          |
| Suif.....                                                             | 97       | 97    |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 97           |     | 4 85                                  |          |
| Tabac, non manufacturé.                                               |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Bile.....                                                             | 179      | 96    | 83                                        |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 96           | 83  | 8 95                                  |          |
| Wiskey, autres esprits et vins.                                       | 150      | 150   |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 150          |     | 7 50                                  |          |
| Vitres.....                                                           | 84       | 84    |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 84           |     | 4 20                                  |          |
| Laine.....                                                            |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Tous autres produits d'agriculture }<br>non énumérés.....             | 99       |       | 99                                        |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              | 99  | 4 95                                  |          |
| Tous autres effets et march. }<br>do. Bois, quarré, en vaisseaux..... | 1,774    | 1,480 | 294                                       |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 1,480        | 294 | 88 70                                 |          |
| Do. do. en radeaux.....                                               | 300      |       | 300                                       |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              | 300 | 3 75                                  |          |
| Do. rond ou plat en vaisseaux.....                                    |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Do. do. en radeaux.....                                               |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Planches et bois scies en vaisseaux.....                              | 54,943   |       | 54,943                                    |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 54,943       |     | 999 40                                |          |
| Do. do. en radeaux.....                                               | 6,056    |       | 6,056                                     |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 6,056        |     | 109 02                                |          |
| Douves et fonds à pipes.....                                          |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Do. des Indes Occidentales do.....                                    | 21       |       | 21                                        |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 21           |     | 0 32                                  |          |
| Do. à baril do.....                                                   | 974      |       | 974                                       |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 974          |     | 23 73                                 |          |
| Bardeaux.....                                                         | 63       |       | 63                                        |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 63           |     | 15 17                                 |          |
| Bois de chauffage.....                                                |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Billots de sciage.....                                                | 75,542   |       | 75,542                                    |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 75,542       |     | 703 01                                |          |
| Cercles de quart.....                                                 | 35       |       | 35                                        |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 35           |     | 1 75                                  |          |
| Bois divers, 40 pds. cubes à 1 tonneau.                               |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Piquets et poteaux pour clôtures.....                                 |          |       |                                           |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  |              |     |                                       |          |
| Fiottes.....                                                          | 176      |       | 176                                       |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 176          |     | 8 80                                  |          |
| Traverses.....                                                        | 39       |       | 39                                        |  |                                            |  |                                            |  |                                             |  | 39           |     | 1 95                                  |          |

Quaris vides.....

53

23

30

23

30

2 65  
1 68

*Grands Totaux.*

154,444

11,839

142,605

11,839

142,605

2,576 75

Moins les péages remis sur les articles libres.— Voir Note.

Total du revenu provenant des péages sur les effets.....

63 90

2,512 85

2,283 80

110 76

51 00

Total du revenu provenant de toutes sources.....

4,958 41

\* NOTE.—Sur la quantité du fer représentée dans la colonne des totaux en montant l'écluse du Canal St. Anne, ce qui en suit ci-après est passé exempt des péages, ayant payé leur montant entier au Canal St. Laurent, savoir :

Fer à rail..... Tonneaux, \$2,130 ..... Péages, \$6,390

NO. 6.—ETAT SOMMAIRE des affaires des CANAUX WELLAND, ST. OURS et STE. ANNE, indiquant la quantité totale de, et le montant de l'année 1858.

| ARTICLES.                                                  | Canal Welland. |                      | Canaux St. Laurent. |                     |
|------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|                                                            | Ton'x.         | Péages.              | Ton'x.              | Péages.             |
| VAISSEAUX DE TOUTES SORTES ....                            | 1,148,771      | \$ cts.<br>25,167 37 | 757,810             | \$ cts.<br>7,967 78 |
| PASSAGERS.....Nombre.                                      | 10,599         | 317 52               | 20,962              | 1,136 51            |
| FORÊT.                                                     |                |                      |                     |                     |
| <i>Produit du bois</i> —Planches et autres bois scié. .... | 61,848         | 7,803 53             | 87,146              | 1,883 46            |
| Bois de chauffage.....                                     | 64,255         | 1,274 01             | 202,629             | 6,877 66            |
| Bardeaux.....                                              | 90             | 52 72                | 112                 | 18 57               |
| Douves.....                                                | 38,715         | 5,625 81             | 20,607              | 2,476 16            |
| Ecorce.....                                                | 1,065          | 46 13                | 595                 | 39 12               |
| Bois de construction et autre.....                         | 69,609         | 11,917 72            | 35,409              | 946 29              |
| Total des forêts.....                                      | 235,582        | 26,719 92            | 346,498             | 12,241 26           |
| AGRICULTURE.                                               |                |                      |                     |                     |
| <i>Animaux</i> —Bêtes à cornes, moutons et porcs.          | 128            | 4 84                 | 969                 | 175 44              |
| Chevaux.....                                               | 162            | 53 40                | 301                 | 64 38               |
| Total des animaux de ferme.....                            | 290            | 58 24                | 1,270               | 239 82              |
| <i>Produit des animaux</i> —Lard séché et Jambons          | 435            | 167 37               | 68                  | 17 07               |
| Bœuf et lard.....                                          | 3,022          | 874 95               | 1,107               | 193 07              |
| Beurre et fromage.....                                     | 191            | 48 56                | 641                 | 94 28               |
| Peaux non tannées, peaux, cornes, sabots et os.            | 336            | 108 69               | 354                 | 61 39               |
| Saindoux, suif et cire.....                                | 609            | 170 89               | 183                 | 45 19               |
| Laine.....                                                 | 165            | 46 90                | 11                  | 2 65                |
| Total du produit des animaux.....                          | 4,758          | 1,417 36             | 2,364               | 413 65              |
| <i>Comestibles végétaux</i> —Orge et autres grains.        | 11,918         | 3,015 39             | 6,828               | 889 93              |
| Son et farine à biscuit de bord.....                       | 1,949          | 174 61               | 676                 | 166 93              |
| Farine de blé-d'Inde et d'avoine.....                      | 128            | 28 30                | 186                 | 32 47               |
| Blé-d'Inde.....                                            | 102,387        | 20,207 24            | 4,137               | 661 40              |
| Fleur.....                                                 | 44,336         | 11,761 52            | 61,536              | 12,520 75           |
| Oignons, patates et pommes.....                            | 822            | 156 53               | 374                 | 51 23               |
| Blé.....                                                   | 245,954        | 79,370 40            | 51,387              | 8,634 49            |
| Total des comestibles végétaux.....                        | 407,524        | 114,714 04           | 125,124             | 22,957 20           |
| <i>Autres Produits</i> —Graines de toutes sortes.          | 126            | 31 88                | 228                 | 17 95               |
| Foin, paille et millet à balai.....                        | 7              | 1 77                 | 4                   | 0 59                |
| Chanvre et manil.....                                      | 287            | 88 73                | 116                 | 17 56               |
| Coton brut.....                                            | 36             | 9 00                 |                     |                     |
| Tabac.....                                                 | 195            | 38 48                | 96                  | 15 81               |
| Autres articles non énumérés.....                          | 1,159          | 346 46               | 7,250               | 1,566 93            |
| Total des produits agricoles.....                          | 1,810          | 516 32               | 7,694               | 1,618 84            |

LAURENT, CHAMBLY, de la BAIE BURLINGTON, des ECLUSES de St. Ours et STE. ANNE, indiquant la quantité totale de, et le montant du revenu perçu sur chaque espèce d'effets passant pendant l'année 1858.

| Canal de Chambly, l'Ecluse de St. Ours y comprise. |                     | Canal de la Baie Burlington. |                     | Ecluse de Ste. Anne. |                     |
|----------------------------------------------------|---------------------|------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| Tonneaux.                                          | Péages.             | Tonneaux.                    | Péages.             | Tonneaux.            | Péages.             |
| 159,823                                            | \$ cts.<br>1,816 97 | 153,033                      | \$ cts.<br>1,046 00 | 182,703              | \$ cts.<br>2,283 80 |
| 2,298                                              | 43 62               |                              |                     | 11,232               | 110 76              |
| 63,353                                             | 3,773 07            | 12,520                       | 751 20              | 60,999               | 1,108 42            |
| 2,794                                              | 83 14               | 221                          | 2 30                | 75,542               | 703 01              |
| 76                                                 | 21 48               | 1                            | 0 10                | 63                   | 15 17               |
|                                                    |                     | 5,143                        | 453 67              | 995                  | 24 05               |
|                                                    |                     |                              |                     | 91                   | 2 73                |
| 5,486                                              | 583 51              | 88                           | 1 40                | 550                  | 17 93               |
| 71,709                                             | 4,461 20            | 17,973                       | 1,208 67            | 138,240              | 1,871 31            |
| 102                                                | 3 76                |                              |                     | 176                  | 8 80                |
| 2                                                  | 0 20                | 47                           | 7 10                | 108                  | 5 40                |
| 104                                                | 3 96                | 47                           | 7 10                | 284                  | 14 20               |
|                                                    |                     | 1                            | 0 46                |                      |                     |
| 17                                                 | 0 57                | 14                           | 7 60                | 401                  | 20 05               |
| 4                                                  | 0 40                | 65                           | 17 39               | 298                  | 14 90               |
| 7                                                  | 0 70                | 35                           | 11 52               |                      |                     |
| 38                                                 | 3 75                |                              |                     |                      |                     |
| 5                                                  | 0 68                | 4                            | 1 90                |                      |                     |
| 71                                                 | 6 10                | 119                          | 38 87               | 699                  | 34 95               |
| 25,163                                             | 2,393 78            | 640                          | 149 35              | 1,680                | 84 10               |
| 95                                                 | 9 45                | 158                          | 79 25               |                      |                     |
| 25                                                 | 0 83                | 275                          | 45 83               | 35                   | 1 75                |
| 298                                                | 28 90               | 12,393                       | 3,098 21            | 3                    | 0 15                |
| 760                                                | 75 70               | 76                           | 20 40               | 1,079                | 53 95               |
| 4                                                  | 0 20                | 5,462                        | 842 06              | 51                   | 2 55                |
| 26,345                                             | 2,508 86            | 19,004                       | 4,235 10            | 179                  | 8 95                |
| 80                                                 | 5 88                | 2                            | 0 28                | 2                    | 0 10                |
| 70                                                 | 2 34                |                              |                     |                      |                     |
|                                                    |                     | 8                            | 2 67                | 41                   | 2 05                |
| 91                                                 | 9 05                | 10                           | 10 10               |                      |                     |
| 2,726                                              | 230 19              | 1,074                        | 167 34              | 159                  | 6 75                |
| 2,967                                              | 247 46              | 1,094                        | 180 39              | 202                  | 8 90                |

## No. 6.—ETAT SOMMAIRE des affaires des CANAUX WELLAND, du

| ARTICLES.                                                            | Canal Welland. |            | Canaux St. Laurent. |           |
|----------------------------------------------------------------------|----------------|------------|---------------------|-----------|
|                                                                      | Ton'x.         | Péages.    | Ton'x.              | Péages.   |
| MANUFACTURES.                                                        |                |            |                     |           |
|                                                                      |                | \$ cts.    |                     | \$ cts.   |
| Potasse et Perlasse.....                                             | 311            | 49 36      | 3,937               | 632 75    |
| Biscuit.....                                                         |                |            | 27                  | 1 99      |
| Briques, chaux et sable.....                                         | 2,730          | 296 95     | 2,345               | 156 41    |
| Ciment, chaux hydraulique et argile.....                             | 4,951          | 976 02     | 1,956               | 179 55    |
| Bière, cidre et vinaigre.....                                        | 69             | 15 02      | 415                 | 80 99     |
| Spiritueux du pays et vins.....                                      | 1,305          | 433 36     | 923                 | 186 57    |
| Quarts vides.....                                                    | 164            | 15 11      | 425                 | 46 05     |
| Potterie et verrerie.....                                            | 1,197          | 365 26     | 1,554               | 379 29    |
| Fer pour railroad.....                                               | 20,650         | 4,121 30   | 23,137              | 2,952 15  |
| Do. en gueuse et ferrailles.....                                     | 4,702          | 927 00     | 5,947               | 687 71    |
| Fiches, clous, fer-blanc et acier.....                               | 1,878          | 486 72     | 2,913               | 629 26    |
| Poêles et autres objets de fonte.....                                | 1,959          | 481 11     | 4,049               | 876 41    |
| Autre fer non énuméré.....                                           | 3,416          | 891 68     | 7,963               | 1,343 85  |
| Huile.....                                                           | 281            | 70 62      | 332                 | 45 41     |
| Tourteaux de lin.....                                                | 160            | 39 88      | 47                  | 7 32      |
| Sel.....                                                             | 92,782         | 18,369 12  | 13,989              | 1,214 33  |
| Sucre et melasse.....                                                | 4,693          | 1,431 99   | 5,726               | 916 67    |
| Voitures et ustensiles d'agriculture.....                            | 351            | 105 91     | 498                 | 55 70     |
| Vitres.....                                                          | 432            | 116 33     | 586                 | 126 09    |
| Total des manufactures.....                                          | 142,031        | 29,192 74  | 76,769              | 10,518 50 |
| MARCHANDISES.                                                        |                |            |                     |           |
| Café.....                                                            | 1,376          | 439 85     | 25                  | 6 39      |
| Charbon.....                                                         | 35,642         | 6,635 69   | 20,001              | 913 71    |
| Poisson.....                                                         | 1,130          | 349 50     | 2,153               | 449 90    |
| Meubles et Baggage.....                                              | 814            | 260 92     | 790                 | 179 96    |
| Gypse.....                                                           | 1,974          | 103 94     | 860                 | 41 66     |
| Marbre, ardoise et pierre.....                                       | 7,355          | 975 37     | 13,208              | 377 44    |
| Minéral, (toutes sortes).....                                        | 10,612         | 660 63     | 431                 | 21 12     |
| Guenilles, vieux cordages et étoupe.....                             | 30             | 6 65       | 568                 | 80 37     |
| Toutes autres marchandises non énumérées.....                        | 4,184          | 3,770 27   | 7,803               | 4,543 24  |
| Total des Marchandises.....                                          | 63,117         | 13,202 82  | 45,839              | 6,613 79  |
| Grand total—(le tonnage des vaisseaux et passagers non compris)..... | 855,112        | 211,306 33 | 605,558             | 63,707 35 |
| Moins, remis sur les articles libres.....                            |                | 2,945 03   |                     | 9,020 64  |
| Grand total des péages.....                                          |                | 208,361 30 |                     | 54,686 71 |

## ST. LAURENT, CHAMBLY et de la BAIE BURLINGTON, etc.—Continué.

| Canal de Chambly, l'Ecluse de St. Ours y comprise. |           | Canal de la Baie Burlington. |           | Ecluse de Ste. Anne. |          |
|----------------------------------------------------|-----------|------------------------------|-----------|----------------------|----------|
| Tonneaux.                                          | Péages.   | Tonneaux.                    | Péages.   | Tonneaux.            | Péages.  |
|                                                    | \$ cts.   |                              | \$ cts.   |                      | \$ cts.  |
| 540                                                | 51 20     | 214                          | 107 13    | 749                  | 37 43    |
| 901                                                | 102 82    | 415                          | 69 19     | 129                  | 3 87     |
| 18                                                 | 1 75      | 302                          | 35 29     | 19                   | 0 57     |
| 56                                                 | 4 94      | 59                           | 19 66     | 87                   | 4 35     |
| 5                                                  | 0 83      | 159                          | 79 50     | 150                  | 7 50     |
| 119                                                | 15 67     | 17                           | 1 47      | 53                   | 2 65     |
| 88                                                 | 8 96      | 147                          | 58 54     | 255                  | 12 75    |
| 1,649                                              | 164 90    |                              |           | 2,130                | 63 90    |
| 697                                                | 67 85     | 4,784                        | 956 93    | 410                  | 19 67    |
| 29                                                 | 1 03      |                              |           | 446                  | 22 30    |
| 196                                                | 18 89     | 2,898                        | 1,448 73  | 284                  | 14 20    |
| 41                                                 | 4 05      |                              |           | 761                  | 38 05    |
| 3                                                  | 0 30      | 173                          | 86 70     | 200                  | 10 00    |
| 3,844                                              | 332 73    |                              |           | 2,376                | 71 57    |
| 2,344                                              | 347 26    | 1,031                        | 687 28    | 748                  | 37 40    |
| 3                                                  | 0 40      | 11                           | 5 33      | 64                   | 3 20     |
| 20                                                 | 1 55      |                              |           | 84                   | 4 20     |
| 10,553                                             | 1,125 13  | 10,210                       | 3,555 75  | 8,945                | 353 61   |
| 4                                                  | 0 53      |                              |           |                      |          |
| 8,871                                              | 839 12    | 7,494                        | 1,498 78  | 479                  | 14 33    |
| 77                                                 | 10 98     | 150                          | 80 00     | 644                  | 32 20    |
| 85                                                 | 10 88     | 24                           | 6 06      | 105                  | 5 25     |
| 115                                                | 3 84      |                              |           |                      |          |
| 381                                                | 38 00     | 655                          | 21 82     | 45                   | 1 85     |
| 3,046                                              | 152 29    |                              |           |                      |          |
| 3                                                  | 0 30      | 31                           | 10 11     |                      |          |
| 2,314                                              | 314 12    | 2,453                        | 1,902 24  | 1,774                | 88 70    |
| 14,896                                             | 1,370 06  | 10,807                       | 3,519 01  | 3,047                | 142 33   |
| 126,645                                            | 11,583 36 | 59,254                       | 13,790 89 | 154,444              | 4,971 31 |
|                                                    | 7 35      |                              |           |                      | 63 90    |
|                                                    | 11,576 01 |                              | 13,790 89 |                      | 4,907 41 |

No. 7.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages aux différents bureaux des divers CANAUX pendant l'année 1858.

| CANAUX ET BUREAUX.            | Mars.   | pendant l'année 1858. |           |           |           |           |            |           |           |           |            |         |         | TOTAUX. |
|-------------------------------|---------|-----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|---------|---------|---------|
|                               |         | Avril.                | Mai.      | Juin.     | Juillet.  | Août.     | Septembre. | Octobre.  | Novembre. | Décembre. |            |         |         |         |
|                               | \$ cts. | \$ cts.               | \$ cts.   | \$ cts.   | \$ cts.   | \$ cts.   | \$ cts.    | \$ cts.   | \$ cts.   | \$ cts.   | \$ cts.    | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Canal Welland.</i>         |         |                       |           |           |           |           |            |           |           |           |            |         |         |         |
| Chippawa.....                 |         | 70 53                 | 64 19     | 40 45     | 107 38    | 133 98    | 72 08      | 50 24     | 45 74     | 4 89      | 589 48     |         |         |         |
| Colborne.....                 | 3 67    | 22,057 83             | 26,792 72 | 19,179 85 | 23,107 19 | 14,759 40 | 17,859 04  | 18,958 68 | 9,909 06  | 561 76    | 153,219 20 |         |         |         |
| Dalhousie.....                |         | 3,834 71              | 6,991 82  | 5,114 39  | 5,283 32  | 5,754 38  | 7,898 30   | 6,999 49  | 3,724 98  | 42 89     | 45,444 37  |         |         |         |
| Dunnville.....                |         | 199 53                | 516 04    | 303 04    | 357 96    | 169 71    | 289 59     | 309 25    | 221 27    | 3 49      | 2,461 88   |         |         |         |
| Maitland.....                 |         | 100 28                | 144 33    | 78 75     | 740 55    | 109 10    | 144 98     | 36 64     | 11 70     |           | 1,456 57   |         |         |         |
| Robinson.....                 |         | 390 08                | 966 03    | 448 24    | 491 22    | 347 14    | 276 39     | 407 26    | 183 65    | 12 16     | 3,521 57   |         |         |         |
| Ste. Catherine.....           |         | 183 90                | 106 44    | 127 66    | 98 86     | 255 34    | 184 69     | 351 02    | 332 44    | 28 12     | 1,668 47   |         |         |         |
| Total de Welland.....         | 3 67    | 26,858 86             | 35,681 57 | 25,292 38 | 30,286 48 | 21,619 05 | 29,525 16  | 27,112 58 | 14,428 24 | 653 31    | 208,361 30 |         |         |         |
| <i>Canal St. Laurent.</i>     |         |                       |           |           |           |           |            |           |           |           |            |         |         |         |
| Beauharnois.....              |         |                       | 104 70    | 92 73     | 100 76    | 71 77     | 74 75      | 90 76     | 69 62     |           | 605 09     |         |         |         |
| Cornwall.....                 |         |                       | 26 42     | 19 47     | 28 74     | 12 50     | 19 79      | 36 19     | 39 93     |           | 183 04     |         |         |         |
| Williamsburg.....             |         |                       | 11 72     | 10 28     | 19 78     | 7 89      | 22 10      | 13 92     | 16 84     |           | 106 54     |         |         |         |
| Montréal.....                 |         |                       | 10,063 72 | 8,790 13  | 6,995 59  | 6,799 82  | 6,209 65   | 8,652 13  | 5,035 17  | 4 01      | 52,546 21  |         |         |         |
| Lachine.....                  |         |                       | 145 98    | 212 96    | 260 39    | 248 65    | 193 89     | 104 45    | 79 51     |           | 1,245 83   |         |         |         |
| Total St. Laurent.....        |         |                       | 10,352 54 | 9,125 57  | 7,405 26  | 7,140 63  | 6,520 18   | 8,897 45  | 5,241 07  | 4 01      | 54,686 71  |         |         |         |
| <i>Canal Chamblé.</i>         |         |                       |           |           |           |           |            |           |           |           |            |         |         |         |
| Chambly.....                  |         | 4 40                  | 1,371 37  | 1,555 67  | 1,277 53  | 1,085 88  | 1,038 94   | 1,447 02  | 943 76    |           | 8,724 57   |         |         |         |
| St. Jean.....                 |         | 52 88                 | 309 36    | 423 94    | 334 48    | 384 99    | 360 31     | 473 21    | 212 94    |           | 2,652 11   |         |         |         |
| St. Ours.....                 |         | 14 63                 | 22 39     | 46 27     | 34 22     | 22 31     | 30 32      | 93 12     | 36 07     |           | 299 33     |         |         |         |
| Total de Chamblé.....         |         | 71 91                 | 1,703 12  | 2,025 88  | 1,646 23  | 1,493 18  | 1,429 57   | 2,013 85  | 1,192 77  |           | 11,576 01  |         |         |         |
| <i>Canal Baie Burlington.</i> |         |                       |           |           |           |           |            |           |           |           |            |         |         |         |
| Hamilton.....                 |         | 1,275 38              | 1,421 50  | 1,809 29  | 1,543 72  | 1,637 76  | 1,938 07   | 2,481 90  | 1,371 66  | 311 61    | 13,790 89  |         |         |         |
| <i>Écluse Ste. Anne.</i>      |         |                       |           |           |           |           |            |           |           |           |            |         |         |         |
| Ste. Anne.....                |         | 37 04                 | 654 38    | 725 06    | 794 50    | 663 10    | 783 05     | 771 70    | 478 58    |           | 4,907 41   |         |         |         |
| Grands Totaux.....            | 367     | 28,243 19             | 49,713 11 | 38,978 18 | 41,676 19 | 32,553 72 | 37,196 03  | 41,276 98 | 22,712 32 | 968 93    | 293,322 32 |         |         |         |



No. 9.—TABLEAU indiquant le nombre des Vaisseaux, leur Nationalité et leur Tonnage, qui ont passé dans les CANAUX WELLAND, du ST. LAURENT, de CHAMBLY et de la BAIE BURLINGTON, et dans les ECLUSES de St. Ours et de Ste. Anne, pendant l'année 1858, et le montant du Revenu en provenant

Table with columns for Vaisseaux, Des Ports du Canada à des Ports du Canada, Des Ports du Canada à des Ports d'Amérique, Des Ports d'Amérique à des Ports du Canada, Des Ports d'Amérique à des Ports d'Amérique, TOTAUX, and Montant des Péages sur les Vaisseaux. It is divided into sections for CANAL WELLAND, CANAL DU ST. LAURENT, CANAL CHAMBLY, CANAL DE LA BAIE BURLINGTON, ECLUSE DE STE. ANNE, and RÉCAPITULATION.

NOTE.—Ce tableau est fait d'après le nombre entier des voyages de chaque vaisseau faits pendant la saison de la navigation.—Pour le nombre et le tonnage employé, voir le Tableau No. 13.

No. 10.—TABLEAU COMPARATIF du Nombre et du Tonnage des Vaisseaux et Effets qui ont été transportés sur les Canaux ci-dessous mentionnés pour les années 1855, 1856, 1857 et 1858, distinguant le trafic en montant d'avec celui qui s'est fait en descendant.

| EFFETS ET VAISSEAUX.                                                              | WELLAND.  |           |           |           | ST. LAURENT. |           |           |           | CHAMBLY. |         |         |         | BAIE BURLINGTON. |         |         |         | ECLUSE DE STE. ANNE. |         |         |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|---------|------------------|---------|---------|---------|----------------------|---------|---------|---------|
|                                                                                   | 1855.     | 1856.     | 1857.     | 1858.     | 1855.        | 1856.     | 1857.     | 1858.     | 1855.    | 1856.   | 1857.   | 1858.   | 1855.            | 1856.   | 1857.   | 1858.   | 1855.                | 1856.   | 1857.   | 1858.   |
| Tonnage des Effets en montant.....                                                | 220,012   | 276,919   | 245,256   | 195,144   | 122,205      | 131,430   | 134,382   | 110,807   | 101,419  | 107,878 | 112,634 | 105,806 | 39,444           | 47,642  | 32,952  | 21,195  | 14,285               | 10,784  | 10,425  | 11,839  |
| Do. do. en descendant.....                                                        | 629,321   | 699,637   | 655,816   | 659,968   | 419,049      | 503,106   | 459,270   | 494,751   | 16,065   | 21,788  | 21,053  | 20,839  | 40,766           | 49,462  | 36,799  | 38,059  | 112,076              | 158,617 | 138,420 | 142,605 |
| Total du Tonnage des Effets en montant et en descendant.....                      | 849,333   | 976,556   | 901,072   | 855,112   | 541,254      | 634,536   | 593,652   | 605,558   | 117,484  | 129,666 | 133,687 | 126,645 | 80,210           | 97,104  | 69,751  | 59,254  | 126,361              | 169,401 | 148,845 | 154,444 |
| Tonnage des Vaisseaux en montant.....                                             | 491,364   | 594,266   | 582,282   | 582,406   | 335,672      | 367,142   | 351,324   | 386,790   | 67,737   | 74,374  | 77,676  | 79,808  | 328,255          | 411,380 | 113,170 | 76,471  | 76,919               | 90,179  | 92,683  | 93,536  |
| Do. do. en descendant.....                                                        | 560,103   | 584,980   | 566,149   | 566,365   | 319,832      | 347,899   | 338,707   | 371,020   | 69,064   | 76,696  | 80,388  | 80,015  | 34,797           | 38,663  | 29,240  | 76,562  | 74,271               | 87,507  | 84,273  | 89,167  |
| Total du Tonnage des Vaisseaux en montant et en descendant.....                   | 1,051,467 | 1,179,246 | 1,148,434 | 1,148,771 | 655,504      | 715,041   | 690,031   | 757,810   | 136,801  | 151,070 | 158,064 | 159,823 | 363,052          | 450,043 | 142,410 | 153,033 | 151,190              | 177,686 | 176,956 | 182,703 |
| Grand Total du Tonnage des Effets et des Vaisseaux en montant et en descendant. } | 1,900,800 | 2,155,802 | 2,049,506 | 2,003,883 | 1,196,758    | 1,349,577 | 1,283,683 | 1,363,368 | 254,285  | 280,736 | 291,751 | 286,668 | 443,362          | 547,147 | 212,161 | 212,287 | 277,551              | 347,087 | 325,801 | 337,147 |

No. 11.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement total des Effets, des Passagers et Vaisseaux sur les CANAUX de WELLAND, du ST. LAURENT, de CHAMBLY, (l'Ecluse de ST. OURS y comprise) et de la BAIE BURLINGTON et de l'Ecluse de STE. ANNE, pour l'année 1858, et les trois années précédentes.

| MARCHANDISES<br>ET<br>EFFETS.              | CANAL DE WELLAND.                                             |           |                                                       |           | CANAL DU ST. LAURENT.                                 |         |                                                       |         | CANAL DE CHAMBLY.                                             |         |                                                       |         | CANAL DE LA BAIE BURLINGTON.                                  |         |                                                               |         | ECLUSE DE STE. ANNE.                                  |         |                                                       |         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------|---------|
|                                            | 1855.                                                         | 1856.     | 1857.                                                 | 1858.     | 1855.                                                 | 1856.   | 1857.                                                 | 1858.   | 1855.                                                         | 1856.   | 1857.                                                 | 1858.   | 1855.                                                         | 1856.   | 1857.                                                         | 1858.   | 1855.                                                 | 1856.   | 1857.                                                 | 1858.   |
| Fonds de fermes.....                       | 185                                                           | 310       | 247                                                   | 290       | 2,491                                                 | 1,961   | 1,567                                                 | 1,270   | 10                                                            | 10      | 44                                                    | 104     | 105                                                           | 18      | 45                                                            | 47      | 174                                                   | 287     | 285                                                   | 284     |
| Produits des forêts.....                   | 264,723                                                       | 273,038   | 300,987                                               | 235,582   | 306,489                                               | 302,716 | 327,343                                               | 346,498 | 90,854                                                        | 87,822  | 89,758                                                | 71,709  | 8,994                                                         | 9,559   | 19,528                                                        | 17,973  | 109,718                                               | 154,457 | 133,381                                               | 138,240 |
| Manufactures.....                          | 160,116                                                       | 161,959   | 140,636                                               | 142,031   | 87,611                                                | 92,075  | 92,223                                                | 76,769  | 6,813                                                         | 10,321  | 9,874                                                 | 10,553  | 16,458                                                        | 18,365  | 14,557                                                        | 10,210  | 7,389                                                 | 6,692   | 6,876                                                 | 8,945   |
| Marchandises.....                          | 93,251                                                        | 99,588    | 114,170                                               | 63,117    | 45,958                                                | 87,236  | 46,132                                                | 45,839  | 10,628                                                        | 10,078  | 14,440                                                | 14,896  | 23,987                                                        | 26,307  | 17,775                                                        | 10,807  | 6,783                                                 | 3,916   | 5,072                                                 | 3,047   |
| Comestibles végétaux.....                  | 318,641                                                       | 408,405   | 338,334                                               | 407,524   | 89,554                                                | 132,177 | 120,306                                               | 125,124 | 7,263                                                         | 1,519   | 18,117                                                | 26,345  | 29,947                                                        | 40,442  | 17,650                                                        | 19,004  | 1,376                                                 | 1,650   | 2,185                                                 | 3,027   |
| Autres produits agricoles.....             | 12,417                                                        | 33,405    | 6,698                                                 | 6,568     | 9,151                                                 | 18,371  | 6,081                                                 | 10,058  | 1,916                                                         | 19,916  | 1,454                                                 | 3,038   | 719                                                           | 2,413   | 196                                                           | 1,213   | 921                                                   | 2,399   | 1,046                                                 | 901     |
| Total des Tonneaux.....                    | 849,333                                                       | 976,705   | 901,072                                               | 855,112   | 541,254                                               | 634,536 | 593,652                                               | 605,558 | 117,484                                                       | 129,666 | 133,687                                               | 126,645 | 80,210                                                        | 97,104  | 69,751                                                        | 59,254  | 126,361                                               | 169,401 | 148,845                                               | 154,444 |
| Passagers.....                             | 15,276                                                        | 17,424    | 17,232                                                | 10,599    | 42,678                                                | 38,530  | 31,962                                                | 20,962  | 2,581                                                         | 1,777   | 2,423                                                 | 2,299   | .....                                                         | .....   | .....                                                         | .....   | 15,876                                                | 12,731  | 11,614                                                | 11,232  |
| No. des vaiss'x et bat'x (toutes sortes).. | 6,779                                                         | 6,766     | 6,239                                                 | 5,700     | 7,399                                                 | 8,306   | 7,872                                                 | 8,621   | 2,347                                                         | 2,617   | 2,631                                                 | 2,682   | 1,319                                                         | 885     | 692                                                           | 711     | 2,565                                                 | 2,874   | 2,849                                                 | 2,922   |
| Total du tonnage des vaiss'x et do (do)    | 1,051,467                                                     | 1,179,246 | 1,148,434                                             | 1,148,771 | 655,504                                               | 715,041 | 690,031                                               | 757,810 | 136,801                                                       | 151,070 | 158,064                                               | 159,823 | 363,052                                                       | 450,043 | 442,410                                                       | 453,033 | 151,190                                               | 177,686 | 176,956                                               | 182,703 |
|                                            | WELLAND.                                                      |           |                                                       |           | ST. LAURENT.                                          |         |                                                       |         | CHAMBLY.                                                      |         |                                                       |         | BAIE BURLINGTON.                                              |         |                                                               |         | ECLUSE DE STE. ANNE.                                  |         |                                                       |         |
|                                            | Per centage<br>de diminution en<br>1858 comparé avec<br>1857. |           | Per centage<br>d'augmentation<br>de 1858 sur<br>1855. |           | Per centage<br>d'augmentation<br>de 1858 sur<br>1857. |         | Per centage<br>d'augmentation<br>de 1858 sur<br>1855. |         | Per centage<br>de diminution en<br>1858 comparé avec<br>1857. |         | Per centage<br>d'augmentation<br>de 1858 sur<br>1855. |         | Per centage<br>de diminution en<br>1858 comparé avec<br>1857. |         | Per centage<br>de diminution en<br>1858 comparé avec<br>1855. |         | Per centage<br>d'augmentation<br>de 1858 sur<br>1857. |         | Per centage<br>d'augmentation<br>de 1858 sur<br>1855. |         |
|                                            | (A) 5.11                                                      |           | 0.68                                                  |           | 2.00                                                  |         | 11.88                                                 |         | 5.28                                                          |         | 7.79                                                  |         | 15.06                                                         |         | 26.13                                                         |         | 3.76                                                  |         | 22.22                                                 |         |

La diminution moyenne du mouvement des effets sur les cinq Canaux, en 1858, comparée avec 1857, est de 2.49 pour cent.

L'augmentation moyenne du mouvement des effets sur les cinq Canaux, en 1858 sur 1855, est de 5.03 pour cent.

(A) Ce tableau de per centages s'applique à la première ligne des totaux indiquant le mouvement des effets.

No. 12.—COMPTES du REVENU BRUT et NET provenant des péages des Canaux pour l'année 1858, tel que comparé avec les cinq années précédentes.

|  |                                                                      | ANNÉES.    |            |            |            |            |            |
|--|----------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
|  |                                                                      | 1853.      | 1854.      | 1855.      | 1856.      | 1857.      | 1858.      |
|  |                                                                      | \$         | \$         | \$         | \$         | \$         | \$         |
|  | Revenu brut des Péages . . . . .                                     | 383,257 03 | 331,061 25 | 324,691 42 | 381,582 08 | 330,107 33 | 293,322 32 |
|  | Pour perception (1) . . . . .                                        | 65,278 12  | 74,865 57  | 78,951 07  | 101,665 03 | 107,548 80 | 106,885 23 |
|  | Revenu net, (entretien et dépenses incidentes non déduits) . . . . . | 317,978 91 | 256,195 68 | 245,740 35 | 279,917 05 | 222,558 53 | 186,437 09 |

Revenu net annuel moyen . . . . . \$251,471 27

(1) Cette somme couvre la dépense des éclusiers et des maîtres d'écluse, ainsi que de percepteurs de péages.

No. 13.—TABLEAU du nombre et du tonnage de toute espèce de vaisseaux saison de la navigation pour l'année 1858, et

| CANADIENS.                     |     |                   |                    |     |                   |                     |     |                   |                    |       |                   |
|--------------------------------|-----|-------------------|--------------------|-----|-------------------|---------------------|-----|-------------------|--------------------|-------|-------------------|
| VAISSEAUX A VOILES, ET AUTRES. |     |                   |                    |     |                   | VAISSEAUX A VAPEUR. |     |                   |                    |       |                   |
| Tonnage de chaque.             | No. | Total du Tonnage. | Tonnage de chaque. | No. | Total du Tonnage. | Tonnage de chaque.  | No. | Total du Tonnage. | Tonnage de chaque. | No.   | Total du Tonnage. |
| Rapporté.                      |     |                   | 667                |     |                   | Rapporté.           |     |                   | 65                 |       |                   |
| 4                              | 8   | 32                | 170                | 3   | 510               | 6                   | 2   | 6                 | 120                | 1     | 120               |
| 8                              | 18  | 144               | 175                | 11  | 1,925             | 16                  | 1   | 16                | 126                | 1     | 126               |
| 10                             | 6   | 60                | 150                | 6   | 1,080             | 17                  | 1   | 17                | 128                | 1     | 128               |
| 15                             | 14  | 210               | 185                | 5   | 925               | 20                  | 3   | 60                | 131                | 1     | 131               |
| 20                             | 10  | 200               | 190                | 4   | 760               | 22                  | 2   | 44                | 132                | 1     | 132               |
| 25                             | 7   | 275               | 240                | 4   | 960               | 24                  | 1   | 24                | 136                | 1     | 136               |
| 30                             | 8   | 240               | 200                | 9   | 1,800             | 25                  | 1   | 25                | 140                | 1     | 140               |
| 35                             | 5   | 175               | 205                | 4   | 820               | 30                  | 1   | 30                | 144                | 2     | 288               |
| 40                             | 32  | 1,280             | 210                | 3   | 630               | 32                  | 2   | 64                | 156                | 1     | 156               |
| 45                             | 17  | 765               | 215                | 3   | 645               | 35                  | 1   | 35                | 172                | 1     | 172               |
| 50                             | 25  | 1,250             | 220                | 4   | 880               | 36                  | 1   | 36                | 176                | 1     | 176               |
| 55                             | 20  | 1,100             | 225                | 4   | 900               | 39                  | 1   | 39                | 184                | 1     | 184               |
| 60                             | 28  | 1,680             | 230                | 5   | 1,150             | 40                  | 3   | 120               | 186                | 1     | 186               |
| 65                             | 18  | 1,170             | 235                | 2   | 470               | 42                  | 2   | 84                | 195                | 1     | 195               |
| 70                             | 45  | 3,150             | 240                | 3   | 720               | 44                  | 2   | 88                | 200                | 1     | 200               |
| 75                             | 39  | 2,925             | 245                | 1   | 245               | 48                  | 6   | 288               | 221                | 1     | 221               |
| 80                             | 56  | 4,480             | 250                | 8   | 2,000             | 52                  | 2   | 104               | 223                | 1     | 223               |
| 85                             | 43  | 3,665             | 255                | 4   | 1,020             | 54                  | 1   | 54                | 225                | 1     | 225               |
| 90                             | 27  | 2,430             | 260                | 2   | 520               | 55                  | 4   | 220               | 226                | 1     | 226               |
| 95                             | 18  | 1,710             | 265                | 5   | 1,325             | 57                  | 3   | 171               | 250                | 1     | 250               |
| 100                            | 52  | 5,200             | 270                | 4   | 1,080             | 60                  | 2   | 120               | 260                | 1     | 260               |
| 105                            | 10  | 1,050             | 275                | 2   | 550               | 63                  | 3   | 189               | 300                | 3     | 900               |
| 110                            | 11  | 1,210             | 280                | 2   | 560               | 64                  | 4   | 256               | 400                | 1     | 400               |
| 115                            | 33  | 3,794             | 285                | 2   | 570               | 66                  | 1   | 66                | .....              | ..... | .....             |
| 120                            | 25  | 3,000             | 290                | 3   | 870               | 79                  | 2   | 158               | .....              | ..... | .....             |
| 125                            | 12  | 1,500             | 295                | 1   | 295               | 84                  | 1   | 84                | .....              | ..... | .....             |
| 130                            | 11  | 1,430             | 300                | 1   | 1,800             | 88                  | 2   | 176               | .....              | ..... | .....             |
| 135                            | 11  | 1,485             | 310                | 5   | 1,550             | 95                  | 1   | 95                | .....              | ..... | .....             |
| 140                            | 9   | 1,260             | 320                | 6   | 1,920             | 96                  | 2   | 192               | .....              | ..... | .....             |
| 145                            | 6   | 570               | 330                | 1   | 330               | 99                  | 1   | 99                | .....              | ..... | .....             |
| 150                            | 19  | 2,850             | 340                | 5   | 1,700             | 100                 | 2   | 200               | .....              | ..... | .....             |
| 155                            | 6   | 930               | 350                | 4   | 1,400             | 105                 | 2   | 210               | .....              | ..... | .....             |
| 160                            | 12  | 1,920             | 380                | 6   | 2,280             | 114                 | 1   | 114               | .....              | ..... | .....             |
| 165                            | 6   | 990               |                    |     |                   |                     |     |                   |                    |       |                   |
| Porté. ...                     | 667 | 54,430            | Totaux. .          | 804 | 88,440            | Porté. ...          | 65  | 3,504             | Totaux. .          | 91    | 8,679             |

### NOMBRE ET TONNAGE MOYEN DES

| CANADIENS. |                               |     |          |        |                            |          |       |
|------------|-------------------------------|-----|----------|--------|----------------------------|----------|-------|
| Classe     | Vaisseaux à voiles et autres. | No. | Tonnage. | Classe | Vaisseaux à vapeur.        | Tonnage. |       |
| 1          | 250 à 350 Tonneaux            | 66  | 19,770   | 1      | 250 à 400 Tonneaux         | 6        | 1,810 |
| 2          | 200 à 250 Tonneaux            | 38  | 8,260    | 2      | 200 à 250 Tonneaux         | 5        | 1,095 |
| 3          | 150 à 200 Tonneaux            | 76  | 12,670   | 3      | 150 à 200 Tonneaux         | 6        | 1,069 |
| 4          | 100 à 150 Tonneaux            | 180 | 20,779   | 4      | 100 à 150 Tonneaux         | 14       | 1,725 |
| 5          | 50 à 100 Tonneaux             | 319 | 23,560   | 5      | 50 à 50 Tonneaux           | 29       | 1,984 |
| 6          | Au-dessous de 50 Tonneaux.    | 125 | 3,381    | 6      | Au-dessous de 50 Tonneaux. | 31       | 996   |
|            | Totaux                        | 804 | 88,440   |        | Totaux                     | 91       | 8,679 |

employés dans le commerce du transport sur les Canaux du Canada, pendant la faisant voir le nombre du tonnage en six classes.

| AMÉRICAINS.                    |     |                   |                    |     |                   |                     |     |                   |                    |       |                   |
|--------------------------------|-----|-------------------|--------------------|-----|-------------------|---------------------|-----|-------------------|--------------------|-------|-------------------|
| VAISSEAUX A VOILES, ET AUTRES. |     |                   |                    |     |                   | VAISSEAUX A VAPEUR. |     |                   |                    |       |                   |
| Tonnage de chaque.             | No. | Total du Tonnage. | Tonnage de chaque. | No. | Total du Tonnage. | Tonnage de chaque.  | No. | Total du Tonnage. | Tonnage de chaque. | No.   | Total du Tonnage. |
| Rapporté.                      |     |                   | 277                |     |                   | Rapporté.           |     |                   | 17,725             |       |                   |
| 10                             | 7   | 70                | 180                | 6   | 1,080             | 15                  | 1   | 15                | 21                 | 1     | 21                |
| 15                             | 14  | 210               | 185                | 5   | 925               | 20                  | 1   | 20                | 23                 | 1     | 23                |
| 20                             | 16  | 320               | 190                | 6   | 1,140             | 25                  | 1   | 25                | 25                 | 1     | 25                |
| 25                             | 11  | 275               | 195                | 7   | 1,365             | 30                  | 1   | 30                | 30                 | 1     | 30                |
| 30                             | 9   | 270               | 200                | 6   | 1,200             | 35                  | 1   | 35                | 37                 | 1     | 37                |
| 35                             | 15  | 525               | 205                | 2   | 410               | 40                  | 20  | 800               | 40                 | 2     | 80                |
| 40                             | 20  | 800               | 210                | 11  | 2,310             | 45                  | 28  | 1,260             | 47                 | 1     | 47                |
| 45                             | 28  | 1,260             | 215                | 7   | 1,505             | 50                  | 26  | 1,300             | 49                 | 1     | 49                |
| 50                             | 26  | 1,300             | 220                | 2   | 440               | 55                  | 20  | 1,100             | 52                 | 1     | 52                |
| 55                             | 20  | 1,100             | 225                | 5   | 1,125             | 60                  | 16  | 960               | 54                 | 1     | 54                |
| 60                             | 16  | 960               | 230                | 5   | 1,150             | 65                  | 19  | 1,235             | 64                 | 2     | 128               |
| 65                             | 19  | 1,235             | 235                | 4   | 940               | 70                  | 6   | 420               | 71                 | 1     | 71                |
| 70                             | 6   | 420               | 240                | 3   | 720               | 75                  | 3   | 225               | 80                 | 2     | 160               |
| 75                             | 3   | 225               | 245                | 9   | 2,205             | 80                  | 2   | 160               | 100                | 1     | 100               |
| 80                             | 2   | 160               | 250                | 12  | 3,000             | 85                  | 3   | 255               | 104                | 2     | 208               |
| 85                             | 3   | 255               | 255                | 14  | 3,570             | 90                  | 4   | 360               | 107                | 1     | 107               |
| 90                             | 4   | 360               | 260                | 6   | 1,560             | 95                  | 2   | 190               | 127                | 1     | 127               |
| 95                             | 2   | 190               | 265                | 9   | 2,385             | 100                 | 3   | 300               | 225                | 1     | 225               |
| 100                            | 3   | 300               | 270                | 5   | 1,350             | 105                 | 2   | 210               | 227                | 1     | 227               |
| 105                            | 2   | 210               | 275                | 6   | 1,450             | 110                 | 4   | 440               | 292                | 1     | 292               |
| 110                            | 4   | 440               | 280                | 7   | 1,960             | 115                 | 5   | 575               | 326                | 1     | 326               |
| 115                            | 5   | 575               | 290                | 18  | 5,220             | 120                 | 7   | 840               | 341                | 1     | 341               |
| 120                            | 7   | 840               | 300                | 25  | 7,500             | 125                 | 2   | 250               | 344                | 1     | 344               |
| 125                            | 2   | 250               | 320                | 20  | 6,400             | 130                 | 3   | 390               | 349                | 1     | 349               |
| 130                            | 3   | 390               | 330                | 6   | 1,980             | 135                 | 5   | 675               | 352                | 2     | 704               |
| 135                            | 5   | 675               | 340                | 13  | 4,420             | 140                 | 1   | 140               | 354                | 2     | 708               |
| 140                            | 1   | 140               | 350                | 12  | 4,200             | 145                 | 1   | 145               | 366                | 1     | 366               |
| 145                            | 1   | 145               | 360                | 13  | 4,680             | 150                 | 4   | 600               | 372                | 1     | 372               |
| 150                            | 4   | 600               | 370                | 20  | 7,400             | 155                 | 1   | 155               | 375                | 1     | 375               |
| 155                            | 1   | 155               | 380                | 18  | 6,840             | 160                 | 2   | 320               | 378                | 1     | 378               |
| 160                            | 2   | 320               | 390                | 18  | 7,020             | 165                 | 1   | 165               | 384                | 1     | 384               |
| 165                            | 1   | 165               | 400                | 3   | 1,200             | 170                 | 8   | 1,360             | .....              | ..... | .....             |
|                                |     |                   | 412                | 4   | 1,640             | 175                 | 7   | 1,225             | .....              | ..... | .....             |
| Porté. ....                    | 277 | 17,725            | Totaux. ..         | 584 | 108,015           | Totaux. ..          | 38  | 6,725             |                    |       |                   |

### VAISSEAUX DIVISÉS EN SIX CLASSES.

| AMÉRICAINS. |                               |     |          |        |                            |          |       |
|-------------|-------------------------------|-----|----------|--------|----------------------------|----------|-------|
| Classe      | Vaisseaux à voiles et autres. | No. | Tonnage. | Classe | Vaisseaux à vapeur.        | Tonnage. |       |
| 1           | 250 à 412 Tonneaux            | 229 | 73,775   | 1      | 250 à 384 Tonneaux         | 14       | 4,939 |
| 2           | 200 à 250 Tonneaux            | 54  | 12,005   | 2      | 200 à 250 Tonneaux         | 2        | 452   |
| 3           | 150 à 200 Tonneaux            | 47  | 8,335    | 3      | 150 à 200 Tonneaux         | .....    | ..... |
| 4           | 100 à 150 Tonneaux            | 33  | 3,965    | 4      | 100 à 150 Tonneaux         | 5        | 542   |
| 5           | 50 à 100 Tonneaux             | 101 | 6,205    | 5      | 50 à 100 Tonneaux          | 7        | 465   |
| 6           | Au-dessous de 50 Tonneaux.    | 120 | 3,730    | 6      | Au-dessous de 50 Tonneaux. | 10       | 327   |
|             | Totaux                        | 584 | 108,015  |        | Totaux                     | 38       | 6,725 |

No. 14.—TABLEAU COMPARATIF montrant la quantité des articles 1858, et le montant des péages

| ARTICLES.                                   | 1857.   |            | 1858.   |           |
|---------------------------------------------|---------|------------|---------|-----------|
|                                             | Ton'x.  | Péages.    | Ton'x.  | Péages.   |
|                                             |         | \$ cts.    |         | \$ cts.   |
| Pommes, oignons et végétaux.....            | 2,273   | 353 08     | 1,355   | 187 62    |
| Potasse et perlasse.....                    | 4,912   | 907 27     | 5,751   | 877 87    |
| Lard séché.....                             | 49      | 9 05       | 69      | 19 54     |
| Ecorce.....                                 | 1,070   | 50 57      | 1,751   | 87 98     |
| Orge et farine d'orge.....                  | 10,389  | 991 25     | 14,731  | 1,561 27  |
| Bœuf.....                                   | 1,143   | 503 63     | 1,048   | 334 19    |
| Bière.....                                  | 264     | 79 70      | 146     | 36 64     |
| Cire.....                                   | 3       | 98         |         |           |
| Biscuit.....                                | 8       | 52         | 27      | 1 99      |
| Non et farine à biscuit de bord.....        | 716     | 138 65     | 2,783   | 420 79    |
| Briques, chaux et sable.....                | 10,818  | 934 03     | 6,520   | 629 24    |
| Beurre.....                                 | 926     | 121 03     | 1,057   | 141 50    |
| Charrettes et voitures.....                 | 586     | 200 28     | 457     | 79 26     |
| Bestiaux.....                               | 1,109   | 194 23     | 868     | 144 47    |
| Ciment et chaux hydraulique.....            | 7,073   | 1,316 75   | 7,089   | 1,166 40  |
| Charbon de bois.....                        | 7       | 3 15       | 16      | 4 14      |
| Fromage.....                                | 169     | 57 98      | 142     | 34 03     |
| Cidre.....                                  | 13      | 2 90       | 29      | 4 17      |
| Argile.....                                 | 521     | 60 07      | 157     | 26 78     |
| Trèfle et autres graines.....               | 81      | 23 72      | 210     | 38 14     |
| Charbon.....                                | 108,737 | 17,323 97  | 72,487  | 9,901 63  |
| Café.....                                   | 1,123   | 493 38     | 1,405   | 446 77    |
| Couperose.....                              | 11      | 4 97       | 22      | 5 42      |
| Blé-d'Inde et farine de Blé-d'Inde.....     | 89,732  | 18,407 12  | 106,915 | 20,935 96 |
| Poisson.....                                | 5,541   | 1,559 88   | 4,154   | 922 58    |
| Lin et graine de lin.....                   | 218     | 20 98      | 228     | 17 95     |
| Fleur.....                                  | 113,117 | 34,215 83  | 119,642 | 27,463 33 |
| Meubles et bagages.....                     | 2,535   | 850 08     | 1,818   | 463 07    |
| Gypse.....                                  | 5,076   | 345 82     | 2,949   | 149 44    |
| Jambons.....                                | 506     | 193 07     | 435     | 165 36    |
| Chanvre.....                                | 36      | 5 70       | 103     | 20 03     |
| Peaux crues et peaux.....                   | 542     | 203 17     | 531     | 158 93    |
| Cochons.....                                | 300     | 34 43      | 234     | 19 36     |
| Cornes, sabots et os.....                   | 195     | 40 75      | 201     | 23 37     |
| Chevaux.....                                | 588     | 152 85     | 620     | 130 48    |
| Fer, (fonte cassée).....                    | 702     | 138 95     | 724     | 140 18    |
| Do. (en gueuses).....                       | 21,884  | 3,689 50   | 13,252  | 2,199 84  |
| Do. (pour railroad).....                    | 67,114  | 12,146 27  | 47,566  | 7,302 25  |
| Do. (terrailles).....                       | 5,950   | 1,083 79   | 2,564   | 319 14    |
| Do. (poêles et autres objets de fonte)..... | 5,418   | 1,363 37   | 9,386   | 2,839 34  |
| Do. (tout autre non énuméré).....           | 17,387  | 4,131 75   | 12,181  | 2,277 63  |
| Saindoux.....                               | 191     | 59 80      | 531     | 150 32    |
| Manganèse et engrais.....                   | 793     | 47 00      | 1,128   | 82 38     |
| Manil.....                                  | 387     | 276 27     | 349     | 90 98     |
| Marbre.....                                 | 919     | 165 13     | 684     | 96 35     |
| Outils.....                                 | 68      | 30 22      | 11      | 2 65      |
| Mélasse.....                                | 4,943   | 1,231 03   | 2,855   | 520 81    |
| Clous.....                                  | 4,090   | 1,029 22   | 3,602   | 753 94    |
| Avoine et farine d'avoine.....              | 13,007  | 1,706 48   | 30,868  | 4,811 70  |
| Porté ci-contre.....                        | 513,240 | 106,928 98 | 481,651 | 88,207 21 |

transportés sur les CANAUX PROVINCIAUX pendant les années 1857 et sur chacun de ces articles.

| ARTICLES.                                                            | 1857.     |            | 1858.     |            |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|------------|-----------|------------|
|                                                                      | Ton'x.    | Péages.    | Ton'x.    | Péages.    |
|                                                                      |           | \$ cts.    |           | \$ cts.    |
| Rapporté de ci-contre.....                                           | 513,240   | 106,928 98 | 481,651   | 88,207 21  |
| Huile.....                                                           | 1,138     | 308 83     | 989       | 213 03     |
| Tourteaux de lin et moulées de lin.....                              | 2,281     | 681 72     | 228       | 52 96      |
| Minéral (de cuivre et de fer).....                                   | 21,493    | 1,318 87   | 14,089    | 834 04     |
| Charrues et Instruments d'agriculture.....                           | 461       | 125 82     | 470       | 91 28      |
| Lard.....                                                            | 5,691     | 1,306 97   | 3,513     | 762 05     |
| Patates.....                                                         | 931       | 159 38     | 730       | 118 84     |
| Foin pressé et millet à balai.....                                   | 314       | 70 07      | 81        | 4 70       |
| Guenilles, vieux cordages et étoupe.....                             | 588       | 122 87     | 632       | 97 43      |
| Coton brut.....                                                      | 9         | 4 05       | 36        | 9 00       |
| Seigle.....                                                          | 350       | 58 85      | 993       | 206 23     |
| Sel.....                                                             | 80,346    | 14,092 60  | 112,991   | 19,987 75  |
| Moutons.....                                                         | 191       | 28 05      | 273       | 29 01      |
| Ardoise.....                                                         | 584       | 87 12      | 698       | 71 90      |
| Fiches.....                                                          | 955       | 230 82     | 533       | 94 74      |
| Verrerie et potteric.....                                            | 5,300     | 1,807 52   | 3,241     | 824 80     |
| Pierre.....                                                          | 19,875    | 1,158 27   | 20,262    | 1,246 23   |
| Sucre.....                                                           | 13,897    | 4,313 22   | 11,687    | 2,899 79   |
| Suif.....                                                            | 723       | 210 98     | 299       | 69 51      |
| Fer-blanc et acier.....                                              | 2,373     | 872 65     | 1,131     | 290 63     |
| Tabac.....                                                           | 339       | 73 60      | 392       | 73 44      |
| Vinaigre.....                                                        | 372       | 64 10      | 511       | 84 15      |
| Blé.....                                                             | 266,106   | 103,396 82 | 302,986   | 88,856 10  |
| Whiskey, autres esprits et vins.....                                 | 2,124     | 683 73     | 2,542     | 707 76     |
| Vitres.....                                                          | 2,277     | 619 55     | 1,122     | 248 15     |
| Laine.....                                                           | 250       | 89 02      | 185       | 52 13      |
| Produits d'agriculture non énuméré.....                              | 3,703     | 481 03     | 11,189    | 2,215 73   |
| Marchandises et autres effets do.....                                | 30,209    | 21,861 55  | 18,530    | 10,618 57  |
| <i>Bois de construction et autres bois.</i>                          |           |            |           |            |
| Cercles de quart.....                                                | 196       | 65 87      | 494       | 165 88     |
| Planches (toutes sortes).....                                        | 314,075   | 22,422 63  | 285,866   | 15,319 68  |
| Courbes.....                                                         | 63        | 7 33       | 69        | 12 92      |
| Quarts vides.....                                                    | 960       | 110 98     | 778       | 80 95      |
| Bois de chauffage.....                                               | 361,908   | 8,623 22   | 345,441   | 8,940 12   |
| Billots de sciage.....                                               | 27,555    | 1,667 97   | 19,605    | 1,092 05   |
| Bardeaux.....                                                        | 429       | 148 20     | 312       | 108 04     |
| Douves (toutes sortes).....                                          | 90,790    | 10,585 33  | 65,460    | 8,579 69   |
| Bois (toutes sortes) et objets en bois.....                          | 74,911    | 9,918 13   | 90,974    | 12,202 43  |
| Grand total du tonnage, vaisseaux et }<br>passagers non compris..... | 1,847,007 |            | 1,801,013 |            |
| Passagers—Total.....                                                 | 63,231    | 2,546 15   | 45,091    | 1,608 41   |
| Vaisseaux—Total du tonnage.....                                      | 2,315,894 | 36,388 37  | 2,402,140 | 38,281 91  |
| Péages.....                                                          |           | 353,641 32 |           | 305,359 24 |
| Moins les péages remis sur les articles<br>libres.....               |           | 23,533 95  |           | 12,036 92  |
| Grand Total des Péages.....                                          |           | 330,107 37 |           | 293,322 32 |

No. 15.—COMPTE du REVENU BRUT provenant des péages des Canaux pendant l'année 1858.

|                                                          | \$        | cts. |
|----------------------------------------------------------|-----------|------|
| Canal de Welland.....                                    | 208,361   | 30   |
| Canal du St. Laurent.....                                | 54,678    | 70   |
| Canal de Chambly, l'Ecluse de St. Ours y comprise.....   | 11,560    | 23   |
| Canal de la Baie Burlington.....                         | 13,790    | 89   |
| Écluse de Ste. Anne.....                                 | 4,907     | 41   |
|                                                          |           |      |
| Total (Péages sur les Marchandises Exemptes déduits).... | \$293,298 | 53   |

No. 16.—COMPTE du REVENU BRUT et NET provenant de toutes sources des Canaux Provinciaux du Canada pour l'année 1858.

|                                                                                                                                   | \$         | cts. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|
| Montant de la perception des péages.....                                                                                          | 305,359    | 24   |
| Do. dommages et amendes du Canal Welland, \$947 29. Rentes, \$13,068 19                                                           | 14,015     | 48   |
| Do. amendes et dommages du Canal St. Laurent, \$ 581 69, hivernement }<br>et emmagasinages \$1,361 04. .... Rentes, \$47,643 20 } | 49,585     | 93   |
| Do. do. du Canal Chambly,.....                                                                                                    | 98         | 37   |
| Do. do. du Canal Ste. Anne.....                                                                                                   | 51         | 00   |
| Revenu brut provenant de toutes sources .....                                                                                     | 369,110    | 02   |
| Moins, montant des salaires des collecteurs, éclusiers, etc. .... \$106,885 23 }                                                  |            |      |
| Do. do. entretien et autres dépenses incidentes. .... \$106,992 41 }                                                              | 225,914    | 56   |
| Do. Péages remis sur effets libres .....                                                                                          | \$12,036   | 92   |
| Revenu net, toutes dépenses incidentes déduites.....                                                                              | \$ 143,195 | 46   |

No. 16.—RAPPORT COMPARATIF de la valeur des Exportations des Produits et Manufactures Domestiques, et de la valeur des marchandises importées pour consommation, et du montant des droits perçus à chaque port en Canada, pendant les années 1855, 1856, 1857 et 1858.

| PORTS. |                      | 1855.         |               |                  | 1856.         |               |                  | 1857.         |               |                  | 1858.         |               |                  |
|--------|----------------------|---------------|---------------|------------------|---------------|---------------|------------------|---------------|---------------|------------------|---------------|---------------|------------------|
|        |                      | Exportations. | Importations. | Droits. | Exportations. | Importations. | Droits. | Exportations. | Importations. | Droits. | Exportations. | Importations. | Droits.          |
| 1      | Amherst              | \$ 61,292     | \$ 29,602     | \$ cts. 1,493 79 | \$ 82,953     | \$ 34,214     | \$ cts. 1,369 82 | \$ 140,433    | \$ 35,239     | \$ cts. 1,722 80 | \$ 252,493    | \$ 49,994     | \$ cts. 2,839 38 |
| 2      | Amherstburgh         | 62,531        | 70,552        | 5,804 35         | 57,143        | 57,246        | 5,666 38         | 61,524        | 89,719        | 6,007 97         | 31,539        | 60,323        | 4,610 31         |
| 3      | Bath                 | 96,936        | 22,882        | 2,551 88         | 109,597       | 21,331        | 2,608 97         | 62,975        | 12,284        | 1,217 67         | 62,039        | 15,088        | 722 57           |
| 4      | Bayfield             |               |               |                  | 253,711       | 7,093         | 452 13           | 98,999        | 3,128         | 304 45           | 99,630        | 2,982         | 341 49           |
| 5      | Beauce               | 3,322         | 3,753         | 35 37            | 3,135         | 4,101         | 46 52            | 10,241        | 5,427         | 37 67            | 2,868         | 6,005         | 84 17            |
| 6      | Belleville           | 346,983       | 286,310       | 32,003 47        | 342,771       | 305,843       | 35,450 05        | 265,616       | 203,515       | 21,704 98        | 592,239       | 169,428       | 15,015 57        |
| 7      | Brantford            | 436,648       | 387,344       | 44,745 72        | 140,487       | 245,526       | 26,298 27        |               | 332,073       | 31,042 48        |               | 235,467       | 28,947 50        |
| 8      | Brighton             | 56,716        | 10,804        | 1,041 45         | 38,006        | 8,706         | 905 43           |               | 5,781         | 509 60           |               | 13,309        | 284 03           |
| 9      | Brockville           | 98,271        | 234,514       | 21,502 63        | 101,667       | 265,308       | 23,405 98        |               | 33,424        | 20,493 25        |               | 64,140        | 27,873 67        |
| 10     | *Bruce               | 48,677        | 39,377        | 2,000 93         | 61,123        | 23,098        | 633 07           |               |               |                  |               |               |                  |
| 11     | Burwell              | 304,668       | 73,800        | 7,227 83         | 368,909       | 64,957        | 7,115 52         |               | 370,904       | 76,081           |               | 670,706       | 42,922           |
| 12     | Bytown               | 132,184       | 211,148       | 27,369 05        | 165,440       | 334,924       | 36,624 25        |               | 36,336        | 35,883 45        |               | 58,592        | 320,156          |
| 13     | Cbatnam              | 129,516       | 180,295       | 20,052 57        | 165,298       | 174,344       | 19,878 97        |               | 93,534        | 186,375          |               | 101,233       | 125,037          |
| 14     | Chippawa             | 309,702       | 187,981       | 8,046 98         | 226,609       | 6,739 68      | 14               | 123,841       | 226,431       | 2,883 18         |               | 65,517        | 88,785           |
| 15     | Clarenceville        | 15,732        | 16,632        | 1,441 33         | 20,352        | 20,654        | 1,727 12         |               | 24,990        | 1,453 72         |               | 37,497        | 1,490 82         |
| 16     | Clifton              | 1,263,675     | 728,314       | 61,557 72        | 1,001,675     | 714,847       | 45,803 02        |               | 502,645       | 19,619 68        |               | 332,109       | 272,313          |
| 17     | Coaticook            | 938,206       | 175,697       | 14,832 15        | 1,338,940     | 171,235       | 11,326 65        |               | 1,844,902     | 146,798          |               | 1,184,634     | 183,986          |
| 18     | Coubourg             | 444,506       | 347,468       | 28,222 35        | 391,444       | 291,311       | 29,227 25        |               | 267,098       | 255,692          |               | 170,005       | 181,867          |
| 19     | Cornwall             | 7,207         | 39,443        | 3,382 10         | 20,881        | 2,674 82      | 19               | 26,470        | 36,387        | 1,595 97         |               | 22,842        | 40,105           |
| 20     | Collborne            |               | 50,261        | 2,481 45         | 30            | 118,209       | 3,065 78         |               | 730           | 155,629          |               | 5,197 55      | 2,598            |
| 21     | Collingwood          |               |               |                  | 63,921        | 35,341        | 295 18           |               | 48,872        | 267 55           |               | 20,942        | 16,253           |
| 22     | Côteau-du-Lac        | 1,500         | 10,530        | 284 85           | 17,565        | 3,632         | 425 78           |               | 3,766         | 256 85           |               | 14,316        | 2,138            |
| 23     | Cramahe              | 44,670        | 20,113        | 1,837 20         | 70,242        | 44,774        | 3,333 00         |               | 67,774        | 37,146           |               | 46,955        | 12,996           |
| 24     | Credit               | 395,814       | 12,496        | 896 98           | 364,964       | 8,946         | 994 95           |               | 209,700       | 7,191            |               | 733 80        | 100,498          |
| 25     | Dalhousie            | 806,018       | 577,659       | 14,103 25        | 446,290       | 378,399       | 14,147 73        |               | 293,953       | 682,248          |               | 20,341 53     | 18,193           |
| 26     | Darlington           | 124,031       | 90,399        | 7,649 73         | 54,290        | 80,717        | 8,063 78         |               | 16,025        | 60,525           |               | 6,918 72      | 22,819           |
| 27     | *Dickenson's Landing | 1,923         | 5,384         | 299 10           | 9,594         | 7,290         | 222 72           |               | 25,220        | 17,561           |               | 524 18        |                  |
| 28     | Dover                | 413,281       | 142,284       | 13,683 53        | 354,818       | 149,807       | 13,705 43        |               | 251,791       | 101,596          |               | 8,789 85      | 256,001          |
| 29     | Dundas               | 179,978       | 225,363       | 26,514 65        | 202,498       | 190,694       | 19,125 28        |               | 107,222       | 147,450          |               | 14,657 18     | 34,756           |
| 30     | Dundee               | 30,650        | 43,731        | 38,672 10        | 48,107        | 1,402 05      | 30               | 46,666        | 39,347        | 1,269 65         |               | 23,755        | 37,981           |
| 31     | Dunville             | 543,410       | 73,883        | 6,604 30         | 422,668       | 82,528        | 6,063 75         |               | 233,379       | 79,477           |               | 5,067 20      | 175,306          |
| 32     | Elgin                | 2,850         | 2,850         | 114 22           |               | 1,297         | 114 22           |               |               | 186              |               |               | 25 17            |
| 33     | Fort Erie            | 501,625       | 138,863       | 12,684 55        | 157,417       | 149,354       | 10,794 73        |               | 525,228       | 181,279          |               | 10,791 63     | 773,520          |
| 34     | Frelighsburgh        | 89,854        | 38,524        | 3,153 07         | 72,017        | 44,397        | 3,127 65         |               | 64,338        | 37,900           |               | 2,784 92      | 63,147           |
| 35     | Gananoque            |               | 32,643        | 2,115 42         | 6,760         | 19,192        | 1,361 98         |               | 4,855         | 24,959           |               | 1,950 50      | 14,014           |
| 36     | Gaspé                | 153,094       | 59,610        | 4,540 30         | 176,712       | 63,837        | 4,506 03         |               | 188,210       | 82,432           |               | 7,237 83      | 217,858          |
| 37     | Georgetown           | 13,368        | 6,342         | 587 13           | 22,607        | 7,096         | 735 93           |               | 24,949        | 8,683            |               | 7,366 20      | 33,777           |
| 38     | Goderich             | 63,786        | 91,811        | 8,843 66         | 65,645        | 107,043       | 10,129 48        |               | 32,315        | 95,416           |               | 6,056 55      | 44,356           |
| 39     | Grafton              | 7,442         | 802           | 79 08            | 30,192        | 547           | 65 87            |               | 1,912         | 1,181            |               | 105 43        |                  |
| 40     | Guelph               |               |               |                  |               |               |                  |               | 6,862         | 66,679           |               | 7,734 53      | 13,658           |
| 41     | Hamilton             | 1,818,346     | 4,965,028     | 563,722 17       | 1,788,505     | 5,400,026     | 621,780 63       |               | 1,145,547     | 3,693,001        |               | 416,933 17    | 962,576          |
| 42     | Hemmingford          | 33,768        | 11,618        | 1,394 30         | 45,213        | 18,839        | 2,290 00         |               | 28,220        | 18,790           |               | 2,626 18      | 40,675           |
| 43     | Hope                 | 298,957       | 171,914       | 18,462 95        | 203,292       | 237,614       | 22,522 73        |               | 167,052       | 336,675          |               | 18,446 70     | 269,035          |
| 44     | Huntingdon           | 3,658         | 7,756         | 322 68           | 4,441         | 6,008         | 195 75           |               | 13,623        | 3,352            |               | 79 27         | 5,332            |
| 45     | Isle Verte           | 73,152        |               |                  | 85,692        |               |                  |               | 45,762        |                  |               |               | 47,668           |
| 46     | Kingston             | 375,211       | 1,977,371     | 87,537 18        | 485,546       | 2,288,586     | 113,539 10       |               | 366,610       | 2,892,464        |               | 105,811 02    | 378,071          |
| 47     | Kingsville           |               |               |                  | 11,116        | 4,102         | 461 45           |               | 18,852        | 4,635            |               | 613 65        | 3,633            |
| 48     | Lacolle              | 26,281        | 12,689        | 362 27           | 55,804        | 14,563        | 641 57           |               | 27,596        | 9,744            |               | 645 67        | 43,447           |
| 49     | London               |               | 861,045       | 98,869 57        | 301,749       | 1,169,001     | 144,656 92       |               | 196,171       | 842,281          |               | 104,599 35    | 289,811          |
| 50     | Maitland             |               | 3,287         | 47 82            | 1,880         | 7,855         | 189 70           |               | 106 50        | 9,812            |               | 106 50        | 792              |
| 51     | Morrisburgh          | 87,948        | 54,645        | 3,610 08         | 56,451        | 33,337        | 2,264 35         |               | 28,114        | 24,667           |               | 1,533 23      | 25,118           |
| 52     | Milford              | 60,421        | 2,773         | 142 27           | 38,621        | 2,500         | 30 10            |               | 52            | 2,095            |               | 134 45        | 29,706           |
| 53     | Montréal             | 1,002,599     | 12,256,245    | 1,240,876 82     | 3,825,566     | 16,265,408    | 1,878,964 38     |               | 2,917,340     | 15,524,528       |               | 1,848,616 33  | 3,422,940        |
| 54     | Napanee              | 107,089       | 33,692        | 43,657           | 93,627        | 41,657        | 4,366 17         |               | 54            | 26,442           |               | 90,662 18     | 139,032          |
| 55     | Newcastle            | 258,064       | 36,675        | 3,481 13         | 157,508       | 45,669        | 5,118 53         |               | 55            | 62,677           |               | 32,703        | 4,192 63         |
| 56     | Niagara              | 5,800         | 181,036       | 16,219 78        | 90            | 129,193       | 8,170 12         |               | 4,220         | 76,929           |               | 6,119 07      | 76,446           |
| 57     | New Carlisle         | 139,034       | 114,323       | 8,714 17         | 145,864       | 118,233       | 10,112 18        |               | 57            | 181,419          |               | 17,879        | 9,482 10         |
| 58     | Oakville             | 500,430       | 10,328        | 27               | 464,165       | 99,704        | 9,938 68         |               | 58            | 134,727          |               | 51,057        | 5,266 48         |
| 59     | Oshawa               | 216,265       | 47,971        | 4,363 98         | 95,605        | 54,320        | 5,047 02         |               | 59            | 76,540           |               | 45,132        | 4,880 42         |
| 60     | Owen's Sound         | 17,317        | 10,864        | 790 23           | 1,553         | 16,992        | 1,442 80         |               | 60            | 20,108           |               | 9,574         | 550 15           |
| 61     | Paris                |               |               |                  | 115,858       | 191,575       | 18,804 70        |               | 61            | 109,784          |               | 177,198       | 21,836 32        |
| 62     | Penetanguishene      | 2,000         | 511           | 30 68            | 5,721         | 573           | 36 28            |               | 62            | 14,550           |               | 410           |                  |
| 63     | Phillipsburgh        | 73,777        | 69,185        | 3,137 15         | 102,938       | 91,635        | 3,115 15         |               | 63            | 75,230           |               | 62,067        | 2,422 67         |
| 64     | Pictou               | 132,776       | 97,535        | 10,350 38        | 101,661       | 73,614        | 9,086 47         |               | 64            | 78,619           |               | 75,711        | 10,220 07        |
| 65     | Poulin               |               | 9,193         | 734 35           |               | 11,161        | 344 33           |               | 65            | 11,993           |               | 3,826 60      | 3,854            |
| 66     | Prescott             | 198,685       | 433,596       | 25,271 63        | 400,594       | 671,575       | 29,198 40        |               | 66            | 410,300          |               | 476,422       | 31,090 60        |
| 67     | Québec               | 6,234,810     | 2,930,226     | 297,230 47       | 8,193,196     | 3,486,393     | 269,908 68       |               | 67            | 9,452,316        |               | 3,689,633     | 352,149 77       |
| 68     | Queenston            | 17,982        | 80,936        | 12,202 70        | 17,802        | 101,766       | 13,384 70        |               | 68            | 15,752           |               | 8,693 10      | 18,996           |
| 69     | Rimouski             | 34,398        |               |                  | 75,802        |               |                  |               | 69            | 75,299           |               |               | 71,000           |
| 70     | *Rivière-aux-Raisins |               | 2,807         | 38 90            | 3,519         | 934           | 117 55           |               | 70            | 700              |               | 48            | 7 12             |
| 71     | Rondeau              | 95,424        | 17,252        | 1,787 70         | 65,451        | 5,986         | 672 98           |               | 71            | 24,925           |               | 498           | 4 58             |
| 72     | Rowan                | 119,949       | 35,116        | 3,826 37         | 165,290       | 45,863        | 3,421 53         |               | 72            | 158,661          |               | 22,321        | 1,519 07         |
| 73     | Russelstown          | 17,284        | 7,507         | 115 68           | 40,640        | 4,743         | 370 92           |               | 73            | 51,254           |               | 4,484         | 469 66           |
| 74     | Sarnia               | 28,129        | 94,170        | 7,604 02         | 19,677        | 152,511       | 10,792 08        |               | 74            | 21,650           |               | 197,718       | 9,045 20         |
| 75     | Sault Ste. Marie     | 4,000         | 22,913        | 2,278 75         | 58,114        | 19,020        | 2,279 65         |               | 75            | 275,340          |               | 41,622        | 2,660 47         |
| 76     | Saugeen              | 629           | 6,614         | 843 58           | 303           | 17,851        | 1,487 27         |               | 76            | 1,628            |               | 7,602         | 602 18           |
| 77     | Stanstead            | 111,002       | 60,254        | 3,786 57         | 224,865       | 53,969        |                  |               |               |                  |               |               |                  |

No. 17.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les Canaux du RIDEAU et de l'OTTAWA pendant l'année 1858, ainsi que le montant du revenu en provenant.

| ARTICLES.                                                                                      | SECTIONS.            |           |                   |           |           |                   |                        |           |                   | TOTAL<br>DES<br>PÉAGES. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|-------------------|------------------------|-----------|-------------------|-------------------------|
|                                                                                                | Moulins de Kingston. |           |                   | Ottawa.   |           |                   | Carillon et Grenville. |           |                   |                         |
|                                                                                                | Nombre.              | Tonneaux. | Péages.           | Nombre.   | Tonneaux. | Péages.           | Nombre.                | Tonneaux. | Péages.           |                         |
| Steamers et autres vaisseaux .....                                                             | 2,343                | 149,255   | \$ cts.<br>520 79 | 619       | 31,423    | \$ cts.<br>344 74 | 2,197                  | 129,548   | \$ cts.<br>404 79 | \$ cts.<br>1,270 32     |
| Cendres .....                                                                                  | 480                  | 120       | 33 00             | 1,492     | 373       | 60 61             | 2,892                  | 723       | 58 74             | 152 35                  |
| Ecorce .....                                                                                   | 368                  | 1,406     | 58 58             |           |           |                   |                        |           |                   | 58 58                   |
| Beurre .....                                                                                   |                      | 85        | 11 69             |           | 356       | 57 85             |                        | 317       | 25 75             | 95 29                   |
| Ciment .....                                                                                   |                      |           |                   |           |           |                   |                        | 36        | 1 50              | 1 50                    |
| Charbon .....                                                                                  |                      | 64        | 2 67              |           | 315       | 13 13             |                        | 429       | 17 87             | 33 67                   |
| Fleur .....                                                                                    | 1,550                | 155       | 42 63             | 7,170     | 717       | 116 51            | 10,460                 | 1,046     | 84 98             | 244 12                  |
| Fer, (en gueuse) .....                                                                         |                      |           |                   |           | 117       | 14 63             |                        | 319       | 19 93             | 34 56                   |
| do, (autres) .....                                                                             |                      | 1,160     | 94 25             |           | 1,047     | 237 92            |                        | 3,931     | 140 91            | 523 08                  |
| Minerai .....                                                                                  |                      | 1,554     | 77 70             |           | 1,920     | 96 00             |                        |           |                   | 173 70                  |
| Lard .....                                                                                     | 72                   | 9         | 1 80              | 2,176     | 272       | 27 20             | 3,464                  | 433       | 35 18             | 64 18                   |
| Patates .....                                                                                  | 880                  | 22        | 92                | 160       | 4         | 33                |                        |           |                   | 1 25                    |
| Sel .....                                                                                      | 736                  | 92        | 7 67              | 13,944    | 1,743     | 72 62             | 16,648                 | 2,081     | 86 70             | 166 99                  |
| Blé .....                                                                                      | 444                  | 12        | 1 65              | 26,270    | 710       | 173 07            | 6,105                  | 165       | 13 40             | 188 12                  |
| Marchandises .....                                                                             |                      | 668       | 108 55            |           | 2,900     | 688 75            |                        | 2,803     | 665 71            | 1,463 01                |
| <i>Bois de construction, etc.</i>                                                              |                      |           |                   |           |           |                   |                        |           |                   |                         |
| Planches et autres bois sciés .....                                                            | 18,116,526           | 30,194    | 528 42            | 1,207,000 | 2,012     | 40 24             | 32,283,000             | 53,805    | 538 05            | 1,106 71                |
| Bois de chauffage .....                                                                        | 18,057               | 57,782    | 1,015 67          | 5,760     | 18,432    | 648 00            | 13,573                 | 271       | 763 48            | 2,427 15                |
| Billots de sciage .....                                                                        | 9,718                | 4,859     | 162 00            | 37,872    | 18,936    | 631 20            |                        |           |                   | 793 20                  |
| Bardeaux .....                                                                                 | 1,099                | 92        | 9 15              | 232       | 28        | 3 88              | 72                     | 6         | 60                | 13 63                   |
| Douves, (à quart) .....                                                                        | 265                  | 762       | 35 33             | 473       | 1,360     | 63 07             | 149                    | 465       | 19 87             | 118 27                  |
| Bois de construction, carré et plat .....                                                      | 296,625              | 5,932     | 129 83            | 60,060    | 1,201     | 52 50             |                        |           |                   | 182 38                  |
| Grands totaux du tonnage et des péages .....                                                   |                      | 254,223   | 2,842 35          |           | 83,866    | 3,392 25          |                        | 196,378   | 2,877 46          |                         |
| Total des péages sur les propriétés et vaisseaux .....                                         |                      |           |                   |           |           |                   |                        |           |                   | \$ 9,112 06             |
| Articles non énumérés, hivernement de vaisseaux, et revenu du terrain pour bois de corde ..... |                      |           |                   |           |           |                   |                        |           |                   | 239 99                  |
| Total du revenu provenant de toute source .....                                                |                      |           |                   |           |           |                   |                        |           |                   | \$ 9,352 05             |

(\*) Une grande proportion de cette quantité a été en rails de chemin de fer, les péages sur lesquelles ont été payés à Montréal, mais rapportés dans le tableau du trafic par le percepteur.

---

---

No. 1.

---

**TABLEAU GÉNÉRAL DES IMPORTATIONS,**

OU COMPTE DÉTAILLÉ DES

**PRINCIPAUX ARTICLES**

DES

**MARCHANDISES BRITANNIQUES ET ÉTRANGÈRES,**

ENTRÉS EN CANADA POUR LA CONSOMMATION

Pendant l'année expirée le 31 Décembre, 1858, indiquant la  
quantité et la valeur de chaque article, ainsi que le  
pays d'où il a été importé.

---

---

No. 1.—TABLEAU GÉNÉRAL DES IMPORTATIONS, ou compte détaillé des principaux articles des marchandises britanniques et étrangères entrés en Canada pour la consommation, pendant l'année expirée le 31 Décembre 1858, indiquant la quantité et la valeur de chaque article, ainsi que le pays d'où il a été importé.

| P O R T S .                                   | Quantité totale. | Valeur totale. | ALE, BIÈRE ET PORTER, en Quarts—IMPORTÉS |                                                  |                         |                                 |
|-----------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
|                                               |                  |                | De la Grande Bretagne.                   | Des Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des États-Unis, Pays étrangers. |
|                                               |                  |                | \$                                       | \$                                               | \$                      | \$                              |
| Amherstburgh.....                             | Gallons. 293     | \$ 68          |                                          |                                                  |                         |                                 |
| Fort Erie.....                                | 694              | 102            |                                          |                                                  | 68                      |                                 |
| Montréal.....                                 | 1,644            | 436            |                                          |                                                  | 102                     |                                 |
| Sarnia.....                                   | 400              | 73             |                                          |                                                  |                         |                                 |
| Toronto.....                                  | 400              | 88             |                                          |                                                  | 73                      |                                 |
| Windsor.....                                  | 3,557            | 732            |                                          |                                                  | 88                      |                                 |
| Autres Ports.....                             | 530              | 163            | 22                                       |                                                  | 732                     |                                 |
| Totaux.....                                   | 7,518            | 1,662          | 458                                      |                                                  | 1,204                   |                                 |
| ALE, BIÈRE ET PORTER, en Bouteilles de Pinte. |                  |                |                                          |                                                  |                         |                                 |
|                                               | Douzaine.        | \$             | \$                                       | \$                                               | \$                      |                                 |
| Hamilton.....                                 | 200              | 325            | 259                                      |                                                  |                         |                                 |
| Montréal.....                                 | 3,833            | 5,544          | 5,544                                    |                                                  | 66                      |                                 |
| Québec.....                                   | 60               | 135            | 135                                      |                                                  |                         |                                 |
| Toronto.....                                  | 76               | 150            | 150                                      |                                                  |                         |                                 |
| Autres Ports.....                             | 35               | 9              |                                          | 6                                                | 3                       |                                 |
| Totaux.....                                   | 4,204            | 6,163          | 6,088                                    | 6                                                | 69                      |                                 |

ALE, BIÈRE ET PORTER, en Bouteilles de Chopine.

| P O R T S .                                     | Quantité totale. | Valeur totale. | ALE, BIÈRE ET PORTER, en Bouteilles de Chopine. |                                                  |                         |                                 |
|-------------------------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
|                                                 |                  |                | De la Grande Bretagne.                          | Des Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des États-Unis, Pays étrangers. |
|                                                 |                  |                | \$                                              | \$                                               | \$                      | \$                              |
| Amherstburgh.....                               | Gallons. 293     | \$ 68          |                                                 |                                                  |                         |                                 |
| Fort Erie.....                                  | 694              | 102            |                                                 |                                                  | 68                      |                                 |
| Montréal.....                                   | 1,644            | 436            |                                                 |                                                  | 102                     |                                 |
| Sarnia.....                                     | 400              | 73             |                                                 |                                                  |                         |                                 |
| Toronto.....                                    | 400              | 88             |                                                 |                                                  | 73                      |                                 |
| Windsor.....                                    | 3,557            | 732            |                                                 |                                                  | 88                      |                                 |
| Autres Ports.....                               | 530              | 163            | 22                                              |                                                  | 732                     |                                 |
| Totaux.....                                     | 7,518            | 1,662          | 458                                             |                                                  | 1,204                   |                                 |
| ALE, BIÈRE ET PORTER, en Bouteilles de Chopine. |                  |                |                                                 |                                                  |                         |                                 |
|                                                 | Douzaine.        | \$             | \$                                              | \$                                               | \$                      |                                 |
| Hamilton.....                                   | 200              | 325            | 259                                             |                                                  |                         |                                 |
| Montréal.....                                   | 3,833            | 5,544          | 5,544                                           |                                                  | 66                      |                                 |
| Québec.....                                     | 60               | 135            | 135                                             |                                                  |                         |                                 |
| Toronto.....                                    | 76               | 150            | 150                                             |                                                  |                         |                                 |
| Autres Ports.....                               | 35               | 9              |                                                 | 6                                                | 3                       |                                 |
| Totaux.....                                     | 4,204            | 6,163          | 6,088                                           | 6                                                | 69                      |                                 |
| MILLETTS À BALAI ET PETITS BALAIS.              |                  |                |                                                 |                                                  |                         |                                 |
|                                                 | Douzaine.        | \$             | \$                                              | \$                                               | \$                      |                                 |
| Dover.....                                      | 4                | 4              |                                                 |                                                  | 4                       |                                 |
| Kingston.....                                   | 16               | 24             | 24                                              |                                                  |                         |                                 |
| Montréal.....                                   | 1,576            | 1,423          | 1,423                                           |                                                  |                         |                                 |
| Québec.....                                     | 308              | 314            | 314                                             |                                                  |                         |                                 |
| Totaux.....                                     | 1,904            | 1,765          | 1,761                                           |                                                  | 4                       |                                 |
| CIGARES.                                        |                  |                |                                                 |                                                  |                         |                                 |
|                                                 | Lbs.             | \$             | \$                                              | \$                                               | \$                      |                                 |
| Clifton.....                                    | 96               | 190            |                                                 |                                                  | 190                     |                                 |
| Fort Erie.....                                  | 81               | 150            |                                                 |                                                  | 150                     |                                 |
| Hamilton.....                                   | 160              | 318            |                                                 |                                                  | 318                     |                                 |
| Sarnia.....                                     | 132              | 258            |                                                 |                                                  | 258                     |                                 |
| Windsor.....                                    | 63               | 122            |                                                 |                                                  | 122                     |                                 |
| Autres Ports.....                               | 768              | 1,414          | 33                                              |                                                  | 1,381                   |                                 |
| Totaux.....                                     | 1,300            | 2,452          | 33                                              |                                                  | 2,419                   |                                 |
|                                                 | Lbs.             | \$             | \$                                              | \$                                               | \$                      |                                 |
| Brookville.....                                 | 313              | 906            |                                                 |                                                  | 906                     |                                 |
| Bytown.....                                     | 323              | 588            |                                                 |                                                  | 588                     |                                 |
| Clifton.....                                    | 157              | 512            |                                                 |                                                  | 512                     |                                 |
| Dalhousie.....                                  | 195              | 523            |                                                 |                                                  | 523                     |                                 |
| Dundas.....                                     | 315              | 512            |                                                 |                                                  | 512                     |                                 |
| Hamilton.....                                   | 1,064            | 2,593          |                                                 |                                                  | 2,593                   |                                 |
| Kingston.....                                   | 299              | 600            |                                                 |                                                  | 600                     |                                 |
| Montréal.....                                   | 8,028            | 14,492         | 889                                             |                                                  | 13,544                  |                                 |
| Québec.....                                     | 4,254            | 5,991          | 16                                              |                                                  | 5,735                   |                                 |
| Toronto.....                                    | 1,934            | 4,521          |                                                 |                                                  | 4,521                   |                                 |
| Autres Ports.....                               | 1,233            | 1,808          | 185                                             | 7                                                | 1,516                   |                                 |
| Totaux.....                                     | 18,135           | 33,016         | 1,040                                           | 7                                                | 31,650                  |                                 |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | CHICORÉE, brute et moulu—IMPORTÉE |                            |                         |                 |                          |
|-------------------|------------------|----------------|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                   |                  |                | De la Grande Bretagne.            | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                   |                  |                |                                   | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Guelph .....      | Lbs. 43          | \$ 43          |                                   |                            | \$ 43                   |                 |                          |
| Hamilton .....    | 826              | 52             |                                   |                            | 52                      |                 |                          |
| London .....      | 913              | 50             |                                   |                            | 50                      |                 |                          |
| Montréal .....    | 1,028            | 365            | 243                               |                            | 122                     |                 |                          |
| Toronto .....     | 8,181            | 112            |                                   |                            | 112                     |                 |                          |
| Autres Ports..... | 4,220            | 4              |                                   |                            | 4                       |                 |                          |
| Totaux.....       | 15,198           | 626            | 243                               |                            | 383                     |                 |                          |
| CAFÉ, Vert.       |                  |                |                                   |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton .....    | Lbs. 274,645     | \$ 32,023      |                                   |                            | \$ 32,023               |                 |                          |
| Kingston .....    | 52,863           | 5,825          |                                   |                            | 5,825                   |                 |                          |
| London .....      | 50,261           | 6,201          |                                   |                            | 6,201                   |                 |                          |
| Montréal .....    | 502,183          | 56,164         | 3,852                             |                            | 51,625                  |                 |                          |
| Québec .....      | 196,651          | 20,697         | 1,482                             |                            | 19,215                  |                 |                          |
| Toronto .....     | 463,000          | 52,695         |                                   |                            | 52,695                  |                 |                          |
| Autres Ports..... | 239,232          | 29,752         | 196                               |                            | 27,667                  |                 |                          |
| Totaux.....       | 1,778,835        | 203,357        | 5,530                             |                            | 195,251                 |                 |                          |

CAFÉ, rôti ou moulu.

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | FRUITS SÉCHÉS.         |                            |                         |                 |                          |
|-------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                   |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                   |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Coaticook .....   | Lbs. 1,754       | \$ 203         |                        |                            | \$ 203                  |                 |                          |
| London .....      | 1,269            | 194            |                        |                            | 194                     |                 |                          |
| Montréal .....    | 1,553            | 174            |                        |                            | 174                     |                 |                          |
| New Carlisle..... | 2,820            | 425            | 418                    |                            | 7                       |                 |                          |
| Québec .....      | 2,500            | 487            | 487                    |                            |                         |                 |                          |
| Sarnia .....      | 1,277            | 178            |                        |                            | 178                     |                 |                          |
| Autres Ports..... | 16,470           | 2,025          | 47                     |                            | 1,978                   |                 |                          |
| Totaux.....       | 27,633           | 3,686          | 952                    |                            | 2,734                   |                 |                          |
| FRUITS SÉCHÉS.    |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |
| Brantford .....   | Lbs. 6,490       | \$ 1,503       |                        |                            | \$ 1,503                |                 |                          |
| Cobourg .....     | 19,693           | 1,755          |                        |                            | 1,755                   |                 |                          |
| Hamilton .....    | 74,488           | 6,497          |                        |                            | 6,475                   |                 |                          |
| Kingston .....    | 68,947           | 5,244          | 22                     |                            | 4,497                   |                 |                          |
| London .....      | 53,057           | 4,779          | 123                    |                            | 4,779                   |                 |                          |
| Montréal .....    | 1,215,964        | 94,791         | 40,648                 |                            | 38,700                  |                 |                          |
| Québec .....      | 176,751          | 14,504         | 6,243                  |                            | 6,368                   |                 |                          |
| Toronto .....     | 248,012          | 21,569         |                        |                            | 1,893                   |                 |                          |
| Autres Ports..... | 105,691          | 10,935         | 114                    |                            | 21,471                  |                 |                          |
| Totaux.....       | 1,969,093        | 161,577        | 47,150                 |                            | 10,699                  |                 |                          |
|                   |                  |                | 122                    |                            | 96,247                  |                 |                          |
|                   |                  |                |                        |                            |                         | 18,058          |                          |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                  | Quantité totale. | Valeur totale. | GINGEMBRE, PIMENT ET POIVRE—IMPORTÉS |                        |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|-------------------------|------------------|----------------|--------------------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
|                         |                  |                | Des Colonies Britanniques.           |                        | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|                         |                  |                | De la Grande Bretagne.               | De l'Amérique du Nord. |  |  |  | Des Indes Occidentales. |
|                         | Lbs.             | \$             | \$                                   | \$                     | \$              | \$                       |                          |
| Brantford               | 5,742            | 516            |                                      | 516                    |                 |                          |                          |
| Hamilton                | 11,842           | 1,063          |                                      | 1,063                  |                 |                          |                          |
| Kingston                | 5,396            | 399            |                                      | 399                    |                 |                          |                          |
| London                  | 4,658            | 420            |                                      | 420                    |                 |                          |                          |
| Montréal                | 181,894          | 16,138         | 317                                  | 10,991                 |                 | 544                      |                          |
| Québec                  | 21,858           | 2,163          | 123                                  | 1,496                  |                 |                          |                          |
| Toronto                 | 45,680           | 4,075          | 324                                  | 3,751                  |                 |                          |                          |
| Autres Ports            | 23,681           | 2,333          | 14                                   | 2,284                  |                 |                          |                          |
| Totaux                  | 300,651          | 27,107         | 5,291                                | 20,920                 |                 | 544                      |                          |
| MACARONI ET VERMICELLE. |                  |                |                                      |                        |                 |                          |                          |
|                         | Lbs.             | \$             | \$                                   | \$                     | \$              | \$                       |                          |
| Cobourg                 | 310              | 26             |                                      | 26                     |                 |                          |                          |
| Montréal                | 14,884           | 1,217          |                                      | 1,217                  |                 | 1,057                    |                          |
| Québec                  | 2,680            | 183            |                                      | 183                    |                 | 148                      |                          |
| Toronto                 | 485              | 48             |                                      | 48                     |                 |                          |                          |
| Autres Ports            | 889              | 93             |                                      | 93                     |                 |                          |                          |
| Totaux                  | 18,818           | 1,567          |                                      | 362                    |                 | 1,205                    |                          |

| MOUTARDE.    |                  |                |                            |                        |                 |                          |                          |
|--------------|------------------|----------------|----------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
| PORTS.       | Quantité totale. | Valeur totale. | MACIS ET MUSCADES.         |                        |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|              |                  |                | Des Colonies Britanniques. |                        | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|              |                  |                | De la Grande Bretagne.     | De l'Amérique du Nord. |  |  |  | Des Indes Occidentales. |
|              | Lbs.             | \$             | \$                         | \$                     | \$              | \$                       |                          |
| Coaticook    | 288              | 64             |                            | 64                     |                 |                          |                          |
| Hamilton     | 258              | 46             |                            | 46                     |                 |                          |                          |
| Montréal     | 58,490           | 8,650          |                            |                        |                 |                          |                          |
| Québec       | 10,851           | 1,453          |                            | 100                    |                 |                          |                          |
| Toronto      | 7,960            | 1,152          |                            | 983                    |                 |                          |                          |
| Windsor      | 215              | 51             |                            | 51                     |                 |                          |                          |
| Autres Ports | 1,397            | 375            | 1                          | 333                    |                 |                          |                          |
| Totaux       | 79,459           | 11,791         | 10,213                     | 1,577                  |                 |                          |                          |
| MÉLASSE.     |                  |                |                            |                        |                 |                          |                          |
|              | Lbs.             | \$             | \$                         | \$                     | \$              | \$                       |                          |
| Brantford    | 323              | 182            |                            | 182                    |                 |                          |                          |
| Hamilton     | 234              | 145            |                            | 145                    |                 |                          |                          |
| Kingston     | 536              | 309            |                            | 233                    |                 | 76                       |                          |
| London       | 419              | 243            |                            | 243                    |                 |                          |                          |
| Montréal     | 9,031            | 4,667          | 3,685                      | 992                    |                 |                          |                          |
| Québec       | 1,756            | 881            | 215                        | 666                    |                 |                          |                          |
| Toronto      | 2,486            | 1,393          | 325                        | 1,068                  |                 |                          |                          |
| Autres Ports | 777              | 554            | 12                         | 541                    |                 |                          |                          |
| Totaux       | 15,562           | 8,374          | 4,237                      | 4,060                  |                 | 76                       |                          |
| MÉLASSE.     |                  |                |                            |                        |                 |                          |                          |
|              | Gallons.         | \$             | \$                         | \$                     | \$              | \$                       |                          |
| Amherst      | 12,078           | 4,039          |                            | 4,037                  |                 |                          |                          |
| Hamilton     | 14,240           | 4,101          |                            | 4,101                  |                 |                          |                          |
| Kingston     | 17,847           | 4,997          |                            | 4,997                  |                 |                          |                          |
| Montréal     | 968,761          | 210,089        | 100                        | 6,920                  |                 | 12,913                   |                          |
| Québec       | 201,601          | 43,191         |                            | 5,760                  |                 |                          |                          |
| Toronto      | 32,942           | 10,468         |                            |                        |                 |                          |                          |
| Windsor      | 9,053            | 3,774          |                            | 3,774                  |                 |                          |                          |
| Autres Ports | 103,551          | 34,290         | 7                          | 6,110                  |                 |                          |                          |
| Totaux       | 1,360,073        | 314,949        | 107                        | 23,817                 |                 | 12,913                   |                          |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.             | EAU-DE-VIE—IMPORTÉ     |                            |                         |                                 |               | Valeur totale. | Quantité totale. |
|--------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|---------------|----------------|------------------|
|                    | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. Pays étrangers. | D'autres      |                |                  |
|                    |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |               |                |                  |
| Dalhousie .....    | \$ 381                 | \$                         | \$                      | \$                              | \$            |                |                  |
| Hamilton .....     | 2,787                  |                            |                         | 264                             | 4,260         |                |                  |
| Kingston .....     | 20                     |                            |                         | 1,094                           | 1,392         |                |                  |
| Montréal .....     | 6,836                  | 259                        |                         | 864                             | 51,896        |                |                  |
| Québec .....       | 460                    |                            |                         | 11,878                          | 14,140        |                |                  |
| Toronto .....      | 1,517                  | 5                          |                         | 6,535                           | 380           |                |                  |
| Autres Ports ..... | 3,722                  |                            |                         | 544                             | 757           |                |                  |
| <b>Totaux.....</b> | <b>15,725</b>          | <b>264</b>                 |                         | <b>21,179</b>                   | <b>72,825</b> |                |                  |
| <b>GENIÈVRE.</b>   |                        |                            |                         |                                 |               |                |                  |
| Gaspé .....        | \$ 529                 | \$ 16                      | \$                      | \$                              | \$            |                |                  |
| Kingston .....     |                        |                            |                         | 94                              | 348           |                |                  |
| Montréal .....     | 27,006                 |                            |                         | 972                             | 10,918        |                |                  |
| New Carlisle ..... | 433                    |                            |                         |                                 |               |                |                  |
| Québec .....       | 12,388                 |                            |                         | 1,769                           | 9,530         |                |                  |
| Toronto .....      | 50                     |                            |                         | 2,042                           | 159           |                |                  |
| Autres Ports ..... | 1,038                  | 12                         |                         | 725                             | 344           |                |                  |
| <b>Totaux.....</b> | <b>41,434</b>          | <b>28</b>                  |                         | <b>5,602</b>                    | <b>21,299</b> |                |                  |

**RUM.**

|                    |               |              |              |    |              |
|--------------------|---------------|--------------|--------------|----|--------------|
| Montréal .....     | \$ 11,491     | \$ 1,805     | \$ 5,492     | \$ | \$ 1,316     |
| New Carlisle ..... | 633           |              | 633          |    |              |
| Québec .....       | 3,051         | 1,133        |              |    |              |
| Queenston .....    | 444           | 444          |              |    |              |
| Toronto .....      | 332           | 287          |              |    |              |
| Autres Ports ..... | 323           | 119          | 39           |    |              |
| <b>Totaux.....</b> | <b>16,974</b> | <b>3,788</b> | <b>6,164</b> |    | <b>1,316</b> |

**WISKEY.**

|                    |               |               |           |    |               |
|--------------------|---------------|---------------|-----------|----|---------------|
| Hamilton .....     | \$ 13,447     | \$ 715        | \$        | \$ | \$            |
| London .....       | 2,446         | 145           |           |    |               |
| Montréal .....     | 38,301        | 25,429        |           |    |               |
| Prescott .....     | 19,510        |               |           |    |               |
| Québec .....       | 8,724         | 2,716         |           |    |               |
| Queenston .....    | 1,486         |               |           |    |               |
| Toronto .....      | 2,671         | 269           |           |    |               |
| Autres Ports ..... | 11,387        | 429           | 66        |    |               |
| <b>Totaux.....</b> | <b>97,972</b> | <b>29,703</b> | <b>66</b> |    | <b>68,203</b> |

**SPIRITUEUX ET EAUX FORTES.**

|                    |            |    |    |    |            |
|--------------------|------------|----|----|----|------------|
| Brantford .....    | \$ 22      | \$ | \$ | \$ | \$         |
| Cobourg .....      | 22         |    |    |    | 22         |
| Gananoque .....    | 17         |    |    |    | 17         |
| London .....       | 25         |    |    |    | 25         |
| Montréal .....     | 43         |    |    |    | 43         |
| Autres Ports ..... | 27         |    |    |    | 27         |
| <b>Totaux.....</b> | <b>156</b> |    |    |    | <b>156</b> |

| PORTS.             | Quantité totale.  | Valeur totale. | CORDIAUX—IMPORTÉS      |                            |                         |                 |            | D'autres Pays étrangers. |
|--------------------|-------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|------------|--------------------------|
|                    |                   |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |            |                          |
|                    |                   |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |            |                          |
| Montréal           | Gallons.<br>1,305 | \$<br>2,152    | \$<br>850              | \$<br>164                  | \$<br>.....             | \$<br>387       | \$<br>751  |                          |
| Québec             | 50                | 112            | 4                      | .....                      | 36                      | 72              | .....      |                          |
| Toronto            | 60                | 199            | 27                     | .....                      | 172                     | .....           | .....      |                          |
| Autres Ports       | 24                | 37             | .....                  | .....                      | 37                      | .....           | .....      |                          |
| <b>Totaux.....</b> | <b>1,439</b>      | <b>2,500</b>   | <b>881</b>             | <b>164</b>                 | <b>.....</b>            | <b>632</b>      | <b>833</b> |                          |

  

| EPICES.            |               |               |              |              |              |               |            |
|--------------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------------|---------------|------------|
|                    | Lbs.          | \$            | \$           | \$           | \$           | \$            | \$         |
| Brantford          | 1,102         | 162           | .....        | .....        | .....        | .....         | .....      |
| Brookville         | 421           | 120           | .....        | .....        | .....        | .....         | .....      |
| Bytown             | 389           | 72            | .....        | .....        | .....        | .....         | .....      |
| Hamilton           | 2,357         | 531           | .....        | .....        | .....        | .....         | .....      |
| Kingston           | 2,414         | 403           | .....        | .....        | .....        | .....         | .....      |
| Montréal           | 53,361        | 8,565         | 1,953        | .....        | .....        | .....         | 110        |
| Québec             | 7,170         | 948           | .....        | .....        | .....        | .....         | .....      |
| Toronto            | 4,961         | 881           | 68           | .....        | .....        | .....         | .....      |
| Autres Ports       | 3,819         | 731           | .....        | .....        | .....        | .....         | .....      |
| <b>Totaux.....</b> | <b>75,994</b> | <b>12,413</b> | <b>2,021</b> | <b>.....</b> | <b>.....</b> | <b>10,282</b> | <b>110</b> |

| EMPOIS.            |                |               |               |          |              |               |              |
|--------------------|----------------|---------------|---------------|----------|--------------|---------------|--------------|
|                    | Lbs.           | \$            | \$            | \$       | \$           | \$            | \$           |
| Dalhousie          | 6,641          | 435           | .....         | .....    | .....        | .....         | .....        |
| Hamilton           | 26,040         | 1,671         | .....         | .....    | .....        | .....         | .....        |
| Kingston           | 44,491         | 2,478         | .....         | .....    | .....        | .....         | .....        |
| London             | 12,367         | 791           | .....         | .....    | .....        | .....         | .....        |
| Montréal           | 239,266        | 17,433        | 12,187        | .....    | .....        | .....         | .....        |
| Québec             | 50,978         | 3,064         | .....         | .....    | .....        | .....         | .....        |
| Toronto            | 41,392         | 2,541         | .....         | .....    | .....        | .....         | .....        |
| Autres Ports       | 46,484         | 3,247         | 30            | 4        | .....        | .....         | .....        |
| <b>Totaux.....</b> | <b>467,659</b> | <b>31,660</b> | <b>12,217</b> | <b>4</b> | <b>.....</b> | <b>19,439</b> | <b>.....</b> |

  

| SAVON.             |                |               |               |              |              |              |              |
|--------------------|----------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                    | Lbs.           | \$            | \$            | \$           | \$           | \$           | \$           |
| Amherstburgh       | 8,989          | 458           | .....         | .....        | .....        | .....        | .....        |
| Chatham            | 3,714          | 236           | .....         | .....        | .....        | .....        | .....        |
| Montréal           | 202,959        | 7,133         | 7,133         | .....        | .....        | .....        | .....        |
| Québec             | 190,177        | 5,625         | 5,625         | .....        | .....        | .....        | .....        |
| Toronto            | 9,244          | 507           | 319           | .....        | .....        | .....        | .....        |
| Windsor            | 14,324         | 768           | .....         | .....        | .....        | .....        | .....        |
| Autres Ports       | 32,763         | 1,727         | 63            | .....        | .....        | .....        | .....        |
| <b>Totaux.....</b> | <b>462,150</b> | <b>16,354</b> | <b>13,040</b> | <b>.....</b> | <b>.....</b> | <b>3,314</b> | <b>.....</b> |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .         | Quantité totale. | Valeur totale. | SUCRE, Rafiné—IMPORTÉ  |                                                    |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|---------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                     |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique (du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. |                          |
| Bytown .....        | Lbs.<br>21,047   | \$<br>2,190    | \$                     | \$                                                 | \$                      | \$              | \$                       |
| Guelph .....        | 26,320           | 2,630          |                        |                                                    |                         | 2,190           |                          |
| Hamilton .....      | 219,859          | 21,394         |                        |                                                    |                         | 2,630           |                          |
| Kingston .....      | 96,731           | 8,497          | 69                     |                                                    |                         | 21,394          |                          |
| London .....        | 74,158           | 6,800          |                        |                                                    |                         | 8,428           |                          |
| Montréal .....      | 461,112          | 41,538         | 21,785                 |                                                    |                         | 6,800           |                          |
| Québec .....        | 154,400          | 12,219         | 5,407                  |                                                    |                         | 12,555          | 4,198                    |
| Toronto .....       | 242,395          | 23,009         | 349                    |                                                    |                         | 4,952           | 1,860                    |
| Autres Ports .....  | 132,891          | 14,599         | 459                    |                                                    |                         | 22,660          |                          |
| Totaux .....        | 1,428,913        | 132,876        | 31,069                 |                                                    |                         | 14,140          | 6,058                    |
| SUCRE, blanc terré. |                  |                |                        |                                                    |                         |                 |                          |
| Dover .....         | Lbs.<br>2,372    | \$<br>204      | \$                     | \$                                                 | \$                      | \$              | \$                       |
| Goderich .....      | 3,184            | 317            |                        |                                                    |                         | 204             |                          |
| Hemmingford .....   | 4,100            | 278            |                        |                                                    |                         | 317             |                          |
| Kingston .....      | 10,870           | 897            |                        |                                                    |                         | 278             |                          |
| Toronto .....       | 22,412           | 1,520          |                        |                                                    |                         | 897             |                          |
| Autres Ports .....  | 14,351           | 1,401          |                        | 1,142                                              |                         | 378             |                          |
| Totaux .....        | 57,289           | 4,617          |                        | 1,142                                              |                         | 1,401           | 3,475                    |

SUCRE, Brun ou Jaune.

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | SUCRE, Brun ou Jaune.  |                                                    |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|--------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique (du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. |                          |
| Brantford .....    | Lbs.<br>402,076  | \$<br>25,683   | \$                     | \$                                                 | \$                      | \$              | \$                       |
| Dundas .....       | 229,530          | 14,729         |                        |                                                    |                         | 25,683          |                          |
| Hamilton .....     | 2,501,689        | 155,630        |                        |                                                    |                         | 14,729          |                          |
| Kingston .....     | 1,299,888        | 73,616         |                        |                                                    |                         | 155,630         |                          |
| London .....       | 1,201,981        | 72,972         |                        |                                                    |                         | 73,616          |                          |
| Montréal .....     | 13,573,044       | 858,550        | 209                    | 112,272                                            |                         | 72,972          | 41,371                   |
| Niagara .....      | 194,566          | 12,188         |                        |                                                    |                         | 704,707         |                          |
| Québec .....       | 2,209,728        | 131,304        | 13,797                 | 21,478                                             |                         | 12,188          | 1,330                    |
| Toronto .....      | 3,438,833        | 206,073        |                        | 44,804                                             |                         | 94,699          |                          |
| Autres Ports ..... | 2,790,381        | 183,939        | 104                    | 3,350                                              |                         | 161,269         |                          |
| Totaux .....       | 27,841,716       | 1,734,684      | 14,101                 | 181,904                                            |                         | 180,485         | 42,701                   |
| THÉ.               |                  |                |                        |                                                    |                         |                 |                          |
| Brantford .....    | Lbs.<br>85,756   | \$<br>38,998   | \$                     | \$                                                 | \$                      | \$              | \$                       |
| Brockville .....   | 106,531          | 36,032         |                        |                                                    |                         | 38,998          |                          |
| Bytown .....       | 195,018          | 58,914         |                        |                                                    |                         | 36,032          |                          |
| Cobourg .....      | 82,046           | 35,722         |                        |                                                    |                         | 58,914          |                          |
| Hamilton .....     | 423,381          | 170,926        |                        |                                                    |                         | 35,722          |                          |
| Kingston .....     | 300,794          | 103,805        |                        |                                                    |                         | 170,926         |                          |
| London .....       | 324,959          | 122,032        |                        |                                                    |                         | 102,760         |                          |
| Montréal .....     | 2,214,342        | 644,854        | 1,045                  | 9,684                                              |                         | 122,032         | 122,389                  |
| Québec .....       | 488,124          | 127,096        | 82,132                 |                                                    |                         | 330,649         |                          |
| Toronto .....      | 911,469          | 330,765        | 52,795                 |                                                    |                         | 74,301          |                          |
| Autres Ports ..... | 863,561          | 345,588        | 150                    | 3,144                                              |                         | 330,615         |                          |
| Totaux .....       | 6,015,981        | 1,914,742      | 139,701                | 12,828                                             |                         | 338,875         | 122,389                  |

| P O R T S.         | Quantité totale. | Valeur totale. | TABAC, Manufacturé—IMPORTE |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|--------------------|------------------|----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.     | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                    |                  |                |                            | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Brantford .....    | Lbs. 56,449      | \$ 12,111      | \$ .....                   | \$ .....                   | \$ 12,111               | \$ .....        |                          |
| Bytown .....       | 87,668           | 14,929         | .....                      | .....                      | 14,929                  | .....           |                          |
| Guéroph .....      | 52,728           | 10,174         | .....                      | .....                      | 10,174                  | .....           |                          |
| Hamilton .....     | 319,734          | 64,392         | .....                      | .....                      | 64,392                  | .....           |                          |
| Kingston .....     | 196,405          | 34,175         | .....                      | .....                      | 34,175                  | .....           |                          |
| London .....       | 193,621          | 36,458         | .....                      | .....                      | 36,458                  | .....           |                          |
| Montréal .....     | 378,492          | 155,099        | .....                      | .....                      | 154,586                 | 513             |                          |
| Québec .....       | 219,194          | 35,044         | .....                      | .....                      | 35,044                  | .....           |                          |
| Toronto .....      | 531,253          | 94,932         | 2,123                      | .....                      | 92,809                  | .....           |                          |
| Autres Ports ..... | 658,380          | 134,936        | 292                        | .....                      | 128,605                 | .....           |                          |
| Totaux .....       | 3,294,154        | 592,250        | 2,405                      | .....                      | 583,283                 | 513             |                          |

TABAC, non-manufacturé.

|                    |          |        |          |          |        |          |
|--------------------|----------|--------|----------|----------|--------|----------|
| Colborne .....     | Lbs. 910 | \$ 333 | \$ ..... | \$ ..... | \$ 333 | \$ ..... |
| Hamilton .....     | 6,883    | 2,441  | .....    | .....    | 2,441  | .....    |
| London .....       | 717      | 210    | .....    | .....    | 210    | .....    |
| Montréal .....     | 3,058    | 1,197  | .....    | .....    | 1,069  | 128      |
| Prescott .....     | 904      | 309    | .....    | .....    | 309    | .....    |
| Toronto .....      | 5,870    | 1,718  | .....    | .....    | 1,718  | .....    |
| Autres Ports ..... | 1,525    | 434    | .....    | .....    | 434    | .....    |
| Totaux .....       | 19,867   | 6,642  | .....    | .....    | 6,514  | 128      |

TABAC EN POWDRE.

|                    |          |        |          |          |        |          |
|--------------------|----------|--------|----------|----------|--------|----------|
| Brantford .....    | Lbs. 996 | \$ 189 | \$ ..... | \$ ..... | \$ 189 | \$ ..... |
| Guéroph .....      | 885      | 195    | .....    | .....    | 195    | .....    |
| Hamilton .....     | 8,098    | 1,629  | .....    | .....    | 1,629  | .....    |
| Kingston .....     | 2,155    | 434    | .....    | .....    | 434    | .....    |
| London .....       | 3,692    | 746    | .....    | .....    | 746    | .....    |
| Montréal .....     | 1,150    | 223    | .....    | .....    | 223    | .....    |
| Toronto .....      | 2,031    | 408    | .....    | .....    | 408    | .....    |
| Autres Ports ..... | 7,914    | 1,668  | 1        | .....    | 1,666  | .....    |
| Totaux .....       | 26,921   | 5,492  | 1        | .....    | 5,490  | .....    |

VINAIGRE.

|                    |                |        |          |          |        |          |
|--------------------|----------------|--------|----------|----------|--------|----------|
| Hamilton .....     | Gallons. 1,914 | \$ 478 | \$ ..... | \$ ..... | \$ 478 | \$ ..... |
| Kingston .....     | 1,202          | 354    | .....    | .....    | 354    | .....    |
| Montréal .....     | 69,785         | 14,612 | .....    | .....    | 6,347  | 7,913    |
| Québec .....       | 17,699         | 3,841  | 362      | .....    | 1,121  | 2,670    |
| Toronto .....      | 5,439          | 1,299  | 50       | .....    | 679    | 620      |
| Autres Ports ..... | 9,755          | 1,342  | 182      | .....    | 1,140  | .....    |
| Totaux .....       | 105,694        | 21,926 | 584      | .....    | 10,119 | 11,203   |

VIN, en bois, \$40 la pipe, et au-dessous.

|                    |                 |          |       |          |       |          |
|--------------------|-----------------|----------|-------|----------|-------|----------|
| Montréal .....     | Gallons. 25,826 | \$ 6,009 | \$ 46 | \$ ..... | \$ 62 | \$ 5,901 |
| Québec .....       | 5,388           | 1,512    | ..... | .....    | 53    | 1,459    |
| Toronto .....      | 3,495           | 769      | ..... | .....    | 769   | .....    |
| Autres Ports ..... | 293             | 140      | ..... | .....    | 88    | 52       |
| Totaux .....       | 35,002          | 8,430    | 46    | .....    | 972   | 7,412    |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S.                                                        | Quantité totale.   | Valeur totale. | VIN, en bois, au-dessus de \$40 la pipe, et n'excédant pas \$60—IMPORTE |                                                      |                         |                                    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------|
|                                                                   |                    |                | De la Grande Bretagne.                                                  | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis.<br>Pays étrangers. | D'autres |
| Montréal                                                          | Gallons.<br>34,196 | \$<br>15,528   | \$<br>423                                                               | \$                                                   | \$                      | \$<br>14,412                       |
| Québec                                                            | 21,363             | 8,806          | 301                                                                     |                                                      |                         | 7,643                              |
| Toronto                                                           | 1,095              | 427            |                                                                         |                                                      |                         | 134                                |
| Autres Ports                                                      | 576                | 286            |                                                                         |                                                      |                         |                                    |
| <b>Totaux</b>                                                     | <b>57,230</b>      | <b>25,047</b>  | <b>724</b>                                                              |                                                      |                         | <b>22,179</b>                      |
| VIN, en bois, au-dessus de \$60 la pipe, et n'excédant pas \$100. |                    |                |                                                                         |                                                      |                         |                                    |
| Kingston                                                          | Gallons.<br>2,117  | \$<br>2,244    | \$                                                                      | \$                                                   | \$                      | \$<br>893                          |
| Montréal                                                          | 87,373             | 104,393        | 40,233                                                                  | 72                                                   |                         | 54,060                             |
| Québec                                                            | 8,401              | 12,332         | 2,590                                                                   | 120                                                  |                         | 6,764                              |
| Queenston                                                         | 2,821              | 2,318          |                                                                         |                                                      |                         |                                    |
| Toronto                                                           | 17,136             | 29,010         | 6,578                                                                   | 15                                                   |                         | 6,007                              |
| Autres Ports                                                      | 2,362              | 3,758          | 1,755                                                                   |                                                      |                         | 949                                |
| <b>Totaux</b>                                                     | <b>120,210</b>     | <b>154,055</b> | <b>53,474</b>                                                           | <b>207</b>                                           |                         | <b>31,701</b>                      |

VIN, en bois, au-dessus de \$100 la pipe.

|                                                                                   | Gallons.         | \$            | \$            | \$         | \$ | \$ | \$ | \$ | \$           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|---------------|------------|----|----|----|----|--------------|
|                                                                                   |                  |               |               |            |    |    |    |    |              |
| Montréal                                                                          | 1,448            | 2,163         | 364           |            |    |    |    |    | 547          |
| Québec                                                                            | 7,969            | 15,072        | 11,695        |            |    |    |    |    | 2,217        |
| Toronto                                                                           | 2,168            | 3,114         | 2,060         |            |    |    |    |    | 110          |
| Autres Ports                                                                      | 3,310            | 5,488         | 4,638         |            |    |    |    |    | 1,219        |
| <b>Totaux</b>                                                                     | <b>18,725</b>    | <b>32,691</b> | <b>22,717</b> | <b>150</b> |    |    |    |    | <b>4,243</b> |
| VIN, en bouteilles de pinte, n'excédant pas \$4 la douzaine.                      |                  |               |               |            |    |    |    |    |              |
| Hamilton                                                                          | Douzaine.<br>95  | \$<br>328     | \$            | \$         | \$ | \$ | \$ | \$ | \$           |
| Montréal                                                                          | 868              | 2,568         | 607           |            |    |    |    |    | 328          |
| Québec                                                                            | 158              | 456           | 3             |            |    |    |    |    | 480          |
| Toronto                                                                           | 81               | 262           | 47            |            |    |    |    |    | 250          |
| Autres Ports                                                                      | 7                | 24            | 11            |            |    |    |    |    | 181          |
| <b>Totaux</b>                                                                     | <b>1,209</b>     | <b>3,638</b>  | <b>668</b>    |            |    |    |    |    | <b>1,252</b> |
| VIN, en bouteilles de pinte, au-dessus de \$4, et n'excédant pas \$6 la douzaine. |                  |               |               |            |    |    |    |    |              |
| Hamilton                                                                          | Douzaine.<br>183 | \$<br>974     | \$            | \$         | \$ | \$ | \$ | \$ | \$           |
| Montréal                                                                          | 1,074            | 5,672         | 778           |            |    |    |    |    | 123          |
| Québec                                                                            | 303              | 1,869         | 1,189         |            |    |    |    |    | 982          |
| Toronto                                                                           | 249              | 1,652         | 471           |            |    |    |    |    | 440          |
| Autres Ports                                                                      | 65               | 443           | 32            |            |    |    |    |    | 1,109        |
| <b>Totaux</b>                                                                     | <b>1,874</b>     | <b>10,590</b> | <b>2,470</b>  |            |    |    |    |    | <b>3,017</b> |

| PORTS.                                                      | Quantité totale. | Valeur totale. | VIN, en bouteilles de pinte, au-dessus de \$8, et n'excédant pas \$12 la douzaine—<br>IMPORTÉ |                            |                         |                 |                          |
|-------------------------------------------------------------|------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                             |                  |                | De la Grande Bretagne.                                                                        | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                                             |                  |                |                                                                                               | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Kingston .....                                              | Douzaine. 47     | \$ 552         | \$                                                                                            | \$                         | \$ 397                  | \$ 155          |                          |
| Montréal .....                                              | 494              | 5,353          | 1,745                                                                                         |                            | 2,214                   | 1,394           |                          |
| Québec .....                                                | 63               | 638            | 435                                                                                           |                            | 120                     | 73              |                          |
| Toronto .....                                               | 466              | 4,732          | 2,482                                                                                         |                            | 2,250                   |                 |                          |
| Autres Ports .....                                          | 69               | 767            | 29                                                                                            |                            | 648                     | 90              |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                          | <b>1,139</b>     | <b>12,032</b>  | <b>4,691</b>                                                                                  |                            | <b>5,629</b>            | <b>1,712</b>    |                          |
| VIN, en bouteilles de pinte, au-dessus de \$12 la douzaine. |                  |                |                                                                                               |                            |                         |                 |                          |
| Clifton .....                                               | Douzaine. 36     | \$ 590         | \$                                                                                            | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Dalhousie .....                                             | 6                | 87             |                                                                                               |                            | 87                      |                 |                          |
| Québec .....                                                | 5                | 75             |                                                                                               |                            |                         |                 |                          |
| Toronto .....                                               | 89               | 1,141          | 947                                                                                           |                            | 194                     |                 |                          |
| Autres Ports .....                                          | 6                | 84             | 16                                                                                            |                            | 68                      |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                          | <b>142</b>       | <b>1,977</b>   | <b>1,628</b>                                                                                  |                            | <b>349</b>              |                 |                          |

| PORTS.                                                                              | Quantité totale. | Valeur totale. | VIN, en bouteilles de chopine, n'excédant pas \$2 la douzaine. |                            |                         |                 |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                                                     |                  |                | De la Grande Bretagne.                                         | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                                                                     |                  |                |                                                                | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Montréal .....                                                                      | Douzaine. 94     | \$ 132         | \$                                                             | \$                         | \$ 22                   | \$ 7            |                          |
| Toronto .....                                                                       | 24               | 84             |                                                                |                            | 77                      |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                                                  | <b>118</b>       | <b>216</b>     | <b>110</b>                                                     |                            | <b>99</b>               | <b>7</b>        |                          |
| VIN, en bouteilles de chopine, au-dessus de \$2, et n'excédant pas \$4 la douzaine. |                  |                |                                                                |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton .....                                                                      | Douzaine. 5      | \$ 19          | \$                                                             | \$                         | \$ 19                   | \$ 78           |                          |
| Montréal .....                                                                      | 312              | 1,162          | 956                                                            |                            | 128                     | 35              |                          |
| Québec .....                                                                        | 20               | 65             | 30                                                             |                            |                         |                 |                          |
| Queenston .....                                                                     | 6                | 24             | 24                                                             |                            | 37                      | 11              |                          |
| Autres Ports .....                                                                  | 14               | 48             |                                                                |                            |                         |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                                                  | <b>357</b>       | <b>1,318</b>   | <b>1,010</b>                                                   |                            | <b>184</b>              | <b>124</b>      |                          |
| VIN, en bouteilles de chopine, au-dessus de \$4, et n'excédant pas \$6 la douzaine. |                  |                |                                                                |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton .....                                                                      | Douzaine. 5      | \$ 25          | \$                                                             | \$                         | \$                      | \$ 25           |                          |
| Kingston .....                                                                      | 10               | 52             |                                                                |                            | 52                      |                 |                          |
| Montréal .....                                                                      | 140              | 652            | 429                                                            |                            | 215                     | 8               |                          |
| Toronto .....                                                                       | 18               | 96             |                                                                |                            | 96                      |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                                                  | <b>173</b>       | <b>825</b>     | <b>429</b>                                                     |                            | <b>363</b>              | <b>33</b>       |                          |

| P O R T S .                                 | Quantité totale. | Valeur totale. | VIN, en bouteilles de clopinc, au-dessus de \$6 la douzaine—IMPORTE: |                            |                         |                 |                          |
|---------------------------------------------|------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                             |                  |                | De la Grande Bretagne.                                               | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres pays étrangers. |
|                                             |                  |                | \$                                                                   | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. | \$              | \$                       |
| Coaticook.....                              | Douzaine, 1      | \$ 13          |                                                                      |                            |                         | \$ 13           |                          |
| Prescott.....                               | 13               | 96             |                                                                      |                            |                         | 96              |                          |
| Totaux.....                                 | 14               | 109            |                                                                      |                            |                         | 109             |                          |
| IMPRESSIONS LITHOGRAPHIQUES, PAMFLETS, etc. |                  |                |                                                                      |                            |                         |                 |                          |
| Clifton.....                                | Nombre, 13,524   | \$ 230         |                                                                      |                            |                         | \$ 230          |                          |
| Fort Erie.....                              | 8,352            | 42             |                                                                      |                            |                         | 42              |                          |
| Hamilton.....                               | 20,418           | 552            | 271                                                                  |                            |                         | 281             |                          |
| London.....                                 | 14,212           | 357            |                                                                      |                            |                         | 357             |                          |
| Montréal.....                               | 14,679           | 519            |                                                                      |                            |                         | 519             |                          |
| Toronto.....                                | 15,163           | 528            |                                                                      |                            |                         | 528             |                          |
| Autres Ports.....                           | 51,124           | 1,053          | 57                                                                   |                            |                         | 996             |                          |
| Totaux.....                                 | 137,472          | 3,281          | 328                                                                  |                            |                         | 2,953           |                          |

BOTTES ET SOULIERS.

| P O R T S .           | Quantité totale. | Valeur totale. | HARNAIS ET SELLERIES.  |                            |                         |                 |                          |
|-----------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                       |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres pays étrangers. |
|                       |                  |                | \$                     | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. | \$              | \$                       |
| Brantford.....        |                  | \$ 9,872       |                        |                            |                         | \$ 9,872        |                          |
| Burwell.....          |                  | 4,778          |                        |                            |                         | 4,778           |                          |
| Gaspé.....            |                  | 3,186          | 3,186                  |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton.....         |                  | 22,676         | 59                     |                            |                         | 22,617          |                          |
| Hope.....             |                  | 3,632          |                        |                            |                         | 3,622           |                          |
| London.....           |                  | 8,685          |                        |                            |                         | 8,685           |                          |
| Montréal.....         |                  | 36,680         | 16,073                 |                            |                         | 20,607          |                          |
| Québec.....           |                  | 3,571          | 2,007                  |                            |                         | 636             | 928                      |
| Toronto.....          |                  | 52,492         | 4,146                  |                            |                         | 48,346          |                          |
| Autres Ports.....     |                  | 52,372         | 3,330                  |                            | 511                     | 48,531          |                          |
| Totaux.....           |                  | 197,984        | 28,801                 |                            | 511                     | 167,694         | 928                      |
| HARNAIS ET SELLERIES. |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |
| Clifton.....          |                  | \$ 255         |                        |                            |                         | \$ 255          |                          |
| Cobourg.....          |                  | 414            |                        |                            |                         | 414             |                          |
| Dalhousie.....        |                  | 1,336          |                        |                            |                         | 1,336           |                          |
| Montréal.....         |                  | 1,030          | 980                    |                            |                         | 100             |                          |
| Québec.....           |                  | 269            | 268                    |                            |                         | 1               |                          |
| Woodstock.....        |                  | 277            |                        |                            |                         | 277             |                          |
| Autres Ports.....     |                  | 2,124          | 98                     |                            | 21                      | 2,005           |                          |
| Totaux.....           |                  | 5,705          | 1,296                  |                            | 21                      | 4,388           |                          |

| P O R T S .                                        | Quantité totale. | Valeur totale. | MANUFACTURES DE CUIR—IMPORTÉES |                            |                         |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|----------------------------------------------------|------------------|----------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                    |                  |                | De la Grande Bretagne.         | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|                                                    |                  |                |                                | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                          |
| Bytown .....                                       |                  | \$ 1,229       | \$                             | \$                         | \$                      | \$              |                          |                          |
| Fort Erie .....                                    |                  | 1,492          |                                |                            | 1,492                   |                 |                          |                          |
| Hamilton .....                                     |                  | 4,056          | 1,737                          |                            | 2,140                   | 179             |                          |                          |
| Kingston .....                                     |                  | 2,841          | 2,061                          |                            | 780                     |                 |                          |                          |
| Montréal .....                                     |                  | 19,911         | 11,353                         |                            | 8,433                   | 125             |                          |                          |
| Québec .....                                       |                  | 3,694          | 2,706                          |                            | 954                     | 34              |                          |                          |
| Autres Ports .....                                 |                  | 4,577          | 260                            |                            | 4,317                   |                 |                          |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                 |                  | <b>37,800</b>  | <b>19,346</b>                  |                            | <b>18,116</b>           | <b>338</b>      |                          |                          |
| <b>MANUFACTURES DE CAOUTCHOUC OU GUTTA PERCHA.</b> |                  |                |                                |                            |                         |                 |                          |                          |
| Hamilton .....                                     |                  | \$ 8,712       | \$ 236                         | \$                         | \$                      | \$ 2,821        | \$ 5,655                 |                          |
| Kingston .....                                     |                  | 1,480          | 170                            |                            |                         | 676             | 634                      |                          |
| Montréal .....                                     |                  | 13,471         | 1,117                          |                            |                         | 12,304          | 50                       |                          |
| Québec .....                                       |                  | 5,553          | 688                            |                            |                         | 5,148           | 17                       |                          |
| Toronto .....                                      |                  | 4,527          | 284                            |                            |                         | 4,243           |                          |                          |
| Autres Ports .....                                 |                  | 7,002          | 451                            |                            |                         | 6,551           |                          |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                 |                  | <b>41,045</b>  | <b>2,946</b>                   |                            |                         | <b>31,743</b>   | <b>6,356</b>             |                          |

| <b>HARDES ET AUTRES VÊTEMENTS.</b>                |  |                |               |    |    |               |    |    |    |  |
|---------------------------------------------------|--|----------------|---------------|----|----|---------------|----|----|----|--|
|                                                   |  |                |               |    |    |               |    |    |    |  |
|                                                   |  |                |               |    |    |               |    |    |    |  |
| Hamilton .....                                    |  | 14,040         | 4,014         |    |    | 10,026        |    |    |    |  |
| Kingston .....                                    |  | 7,542          | 7,485         |    |    | 57            |    |    |    |  |
| London .....                                      |  | 3,885          | 451           |    |    | 3,434         |    |    |    |  |
| Montréal .....                                    |  | 30,204         | 28,758        |    |    | 1,446         |    |    |    |  |
| Québec .....                                      |  | 14,582         | 13,504        |    |    | 1,078         |    |    |    |  |
| Toronto .....                                     |  | 19,427         | 16,298        |    |    | 3,129         |    |    |    |  |
| Autres Ports .....                                |  | 17,226         | 6,164         |    |    | 10,399        |    |    |    |  |
| <b>Totaux.....</b>                                |  | <b>113,239</b> | <b>83,007</b> |    |    | <b>29,559</b> |    |    |    |  |
| <b>TABLES DE BAGATELLES ET TABLES DE BILLARD.</b> |  |                |               |    |    |               |    |    |    |  |
| Brockville .....                                  |  | \$ 250         | \$            | \$ | \$ | \$            | \$ | \$ | \$ |  |
| Hamilton .....                                    |  | 1,236          |               |    |    | 250           |    |    |    |  |
| Montréal .....                                    |  | 794            | 579           |    |    | 1,236         |    |    |    |  |
| Québec .....                                      |  | 617            |               |    |    | 215           |    |    |    |  |
| Toronto .....                                     |  | 562            |               |    |    | 617           |    |    |    |  |
| Autres Ports .....                                |  | 15             |               |    |    | 562           |    |    |    |  |
| <b>Totaux.....</b>                                |  | <b>3,474</b>   | <b>579</b>    |    |    | <b>2,895</b>  |    |    |    |  |
| <b>BALAIS ET BROSSES.</b>                         |  |                |               |    |    |               |    |    |    |  |
| Brockville .....                                  |  | \$ 904         | \$            | \$ | \$ | \$            | \$ | \$ | \$ |  |
| Hamilton .....                                    |  | 1,757          | 240           |    |    | 904           |    |    |    |  |
| London .....                                      |  | 569            | 21            |    |    | 1,517         |    |    |    |  |
| Montréal .....                                    |  | 7,994          | 3,037         |    |    | 648           |    |    |    |  |
| Québec .....                                      |  | 286            | 255           |    |    | 4,957         |    |    |    |  |
| Toronto .....                                     |  | 3,662          | 683           |    |    | 30            |    |    |    |  |
| Autres Ports .....                                |  | 1,196          | 111           |    |    | 2,979         |    |    |    |  |
| <b>Totaux.....</b>                                |  | <b>16,368</b>  | <b>4,348</b>  |    |    | <b>1,055</b>  |    |    |    |  |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | NOIR A SOULIERS—IMPORTE |                            |                         |                                 |          |
|--------------------|------------------|----------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.  | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
|                    |                  |                |                         | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Hamilton .....     |                  | \$ 906         | \$                      | \$                         | \$ 906                  | \$                              |          |
| London .....       |                  | 208            |                         |                            | 208                     |                                 |          |
| Montréal .....     |                  | 5,475          | 3,588                   |                            | 1,887                   |                                 |          |
| Québec .....       |                  | 1,235          | 95                      |                            | 1,140                   |                                 |          |
| Toronto .....      |                  | 379            | 50                      |                            | 329                     |                                 |          |
| Autres Ports ..... |                  | 1,850          |                         | 9                          | 1,841                   |                                 |          |
| <b>Totaux.....</b> |                  | <b>10,053</b>  | <b>3,733</b>            | <b>9</b>                   | <b>6,311</b>            | <b>2,553</b>                    |          |
| <b>CHANDELLES.</b> |                  |                |                         |                            |                         |                                 |          |
| Chatham .....      |                  | \$ 1,562       | \$                      | \$                         | \$ 1,562                | \$                              |          |
| Hamilton .....     |                  | 1,303          | 2                       |                            | 1,301                   |                                 |          |
| Kingston .....     |                  | 3,122          | 886                     |                            | 2,236                   |                                 |          |
| Montréal .....     |                  | 23,685         | 20,108                  |                            | 1,024                   | 2,553                           |          |
| Québec .....       |                  | 5,765          | 4,304                   |                            | 1,461                   |                                 |          |
| Toronto .....      |                  | 3,524          | 1,485                   |                            | 2,039                   |                                 |          |
| Windsor .....      |                  | 3,444          |                         |                            | 3,444                   |                                 |          |
| Autres Ports ..... |                  | 9,491          | 177                     | 165                        | 9,149                   |                                 |          |
| <b>Totaux.....</b> |                  | <b>51,896</b>  | <b>26,962</b>           | <b>165</b>                 | <b>22,216</b>           | <b>2,553</b>                    |          |

CHANDELIERS, GIRONDOLES, APPAREILS A GAZ.

|                                              |               |              |               |           |       |
|----------------------------------------------|---------------|--------------|---------------|-----------|-------|
| Bytown .....                                 | \$ 70         | \$           | \$            | \$ 70     | \$ 70 |
| Hamilton .....                               | 694           |              |               | 694       |       |
| London .....                                 | 62            |              |               | 62        |       |
| Québec .....                                 | 425           | 425          |               |           |       |
| <b>Totaux .....</b>                          | <b>1,251</b>  | <b>425</b>   | <b>766</b>    | <b>70</b> |       |
| <b>VOITURES, ou partie de.</b>               |               |              |               |           |       |
| Clarenceville .....                          | \$ 1,878      | \$           | \$            | \$ 1,878  | \$    |
| Hamilton .....                               | 737           |              |               | 737       |       |
| Lacolle .....                                | 1,114         |              |               | 1,114     |       |
| Montréal .....                               | 5,701         | 5,381        |               | 320       |       |
| Stanstead .....                              | 2,613         |              |               | 2,613     |       |
| Toronto .....                                | 713           |              |               | 713       |       |
| Autres Ports .....                           | 7,722         | 28           |               | 7,694     |       |
| <b>Totaux .....</b>                          | <b>20,478</b> | <b>5,409</b> | <b>15,069</b> | <b>70</b> |       |
| <b>FOURNITURES DE CAROSSE ET DE HARNAIS.</b> |               |              |               |           |       |
| Brockville .....                             | \$ 555        | \$ 10        | \$            | \$ 545    | \$    |
| Hamilton .....                               | 2,273         | 171          |               | 2,102     |       |
| London .....                                 | 1,683         |              |               | 1,683     |       |
| Montréal .....                               | 795           |              |               | 4795      |       |
| Prescott .....                               | 586           |              |               | 586       |       |
| Québec .....                                 | 399           | 279          |               | 120       |       |
| Autres Ports .....                           | 2,773         |              |               | 2,773     |       |
| <b>Totaux.....</b>                           | <b>9,064</b>  | <b>460</b>   | <b>8,604</b>  | <b>70</b> |       |

| PORTS.                  | Quantité totale. | Valeur totale. | EBÉNISTERIES ou MEUBLES—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|-------------------------|------------------|----------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
|                         |                  |                | De la Grande Bretagne.           | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|                         |                  |                |                                  | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                          |
| Brantford               |                  | \$ 2,924       | \$                               | \$                         | \$                      | \$              | \$                       |                          |
| Hamilton                |                  | 731            | 434                              |                            |                         | 2,924           |                          |                          |
| Montréal                |                  | 5,194          | 200                              |                            |                         | 297             |                          |                          |
| Pictou                  |                  | 1,288          |                                  |                            |                         | 4,994           |                          |                          |
| Prescott                |                  | 741            |                                  |                            |                         | 1,288           |                          |                          |
| Toronto                 |                  | 1,365          |                                  |                            |                         | 741             |                          |                          |
| Autres Ports            |                  | 9,658          | 263                              | 22                         |                         | 1,365           |                          |                          |
| <b>Totaux</b>           |                  | <b>21,901</b>  | <b>887</b>                       | <b>22</b>                  |                         | <b>20,992</b>   |                          |                          |
| <b>NATTES ET TAPIS.</b> |                  |                |                                  |                            |                         |                 |                          |                          |
| Bytown                  |                  | \$ 3,724       | \$                               | \$                         | \$                      | \$              | \$                       |                          |
| Hamilton                |                  | 5,053          | 3,724                            |                            |                         | 234             |                          |                          |
| Kingston                |                  | 3,432          | 4,819                            |                            |                         | 87              |                          |                          |
| Montréal                |                  | 20,596         | 3,345                            |                            |                         | 1,991           |                          |                          |
| Québec                  |                  | 9,570          | 18,605                           |                            |                         |                 |                          |                          |
| Toronto                 |                  | 8,087          | 9,570                            |                            |                         | 289             |                          |                          |
| Autres Ports            |                  | 4,966          | 7,798                            |                            |                         | 2,532           |                          |                          |
| <b>Totaux</b>           |                  | <b>55,418</b>  | <b>50,285</b>                    |                            |                         | <b>5,133</b>    |                          |                          |

| <b>PORCELAINES.</b>                    |                  |                |                                 |                            |                         |                 |                          |                          |
|----------------------------------------|------------------|----------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
| PORTS.                                 | Quantité totale. | Valeur totale. | SUCRERIES ET CONFITURES SÈCHES. |                            |                         |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|                                        |                  |                | De la Grande Bretagne.          | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|                                        |                  |                |                                 | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                          |
| Cobourg                                |                  | \$ 829         | \$                              | \$                         | \$                      | \$              | \$                       |                          |
| Montréal                               |                  | 3,312          | 3,312                           |                            |                         | 16              |                          |                          |
| Québec                                 |                  | 527            | 527                             |                            |                         | 404             |                          |                          |
| Toronto                                |                  | 2,000          | 1,596                           |                            |                         | 437             |                          |                          |
| Autres Ports                           |                  | 987            | 550                             |                            |                         |                 |                          |                          |
| <b>Totaux</b>                          |                  | <b>7,661</b>   | <b>5,965</b>                    |                            |                         | <b>1,686</b>    |                          |                          |
| <b>SUCRERIES ET CONFITURES SÈCHES.</b> |                  |                |                                 |                            |                         |                 |                          |                          |
| Brockville                             |                  | \$ 1,130       | \$                              | \$                         | \$                      | \$              | \$                       |                          |
| Kingston                               |                  | 2,625          |                                 |                            |                         | 1,130           |                          |                          |
| London                                 |                  | 1,085          |                                 |                            |                         | 2,625           |                          |                          |
| Montréal                               |                  | 12,557         | 6,859                           | 2                          |                         | 1,985           |                          |                          |
| Québec                                 |                  | 4,715          | 124                             |                            |                         | 5,691           | 105                      |                          |
| Toronto                                |                  | 9,540          | 130                             |                            |                         | 3,413           | 1,178                    |                          |
| Autres Ports                           |                  | 6,793          | 48                              | 13                         |                         | 9,410           |                          |                          |
| <b>Totaux</b>                          |                  | <b>38,445</b>  | <b>7,161</b>                    | <b>15</b>                  |                         | <b>29,986</b>   | <b>1,283</b>             |                          |
| <b>DROGUES ET MÉDICINES.</b>           |                  |                |                                 |                            |                         |                 |                          |                          |
| Brockville                             |                  | \$ 3,089       | \$                              | \$                         | \$                      | \$              | \$                       |                          |
| Dundas                                 |                  | 2,885          | 1,018                           |                            |                         | 3,089           |                          |                          |
| Hamilton                               |                  | 14,033         | 1,348                           |                            |                         | 1,867           |                          |                          |
| Kingston                               |                  | 3,873          | 65                              |                            |                         | 12,685          |                          |                          |
| London                                 |                  | 13,204         | 519                             |                            |                         | 3,808           |                          |                          |
| Montréal                               |                  | 85,877         | 55,264                          | 8                          |                         | 12,685          |                          |                          |
| Newcastle                              |                  | 4,024          |                                 |                            |                         | 29,463          | 1,152                    |                          |
| Québec                                 |                  | 8,677          | 6,192                           |                            |                         | 4,024           |                          |                          |
| Toronto                                |                  | 26,232         | 7,900                           |                            |                         | 2,416           | 69                       |                          |
| Autres Ports                           |                  | 21,604         | 32                              | 173                        |                         | 18,332          |                          |                          |
| <b>Totaux</b>                          |                  | <b>183,498</b> | <b>72,338</b>                   | <b>181</b>                 |                         | <b>109,768</b>  | <b>1,221</b>             |                          |

| P O R T S.                                                | Quantité totale. | Valeur totale. | ESSENCES, PARFUMS ET SAVON D'ODEUR—IMPORTÉS |                                                   |                         |                 |            | D'autres Pays étrangers. |
|-----------------------------------------------------------|------------------|----------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|------------|--------------------------|
|                                                           |                  |                | De la Grande Bretagne.                      | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des États-Unis. |            |                          |
| Brockville .....                                          |                  | \$ 678         | \$                                          | \$                                                | \$                      | \$              | \$         |                          |
| Kingston .....                                            |                  | 691            | 1                                           |                                                   |                         | 673             |            |                          |
| London .....                                              |                  | 1,199          |                                             |                                                   |                         | 690             |            |                          |
| Montréal .....                                            |                  | 14,646         | 7,283                                       |                                                   |                         | 1,199           |            |                          |
| Québec .....                                              |                  | 2,046          | 1,204                                       |                                                   |                         | 7,212           |            |                          |
| Toronto .....                                             |                  | 2,595          | 1,080                                       |                                                   |                         | 567             | 51         |                          |
| Autres Ports .....                                        |                  | 3,906          | 56                                          |                                                   |                         | 1,615           | 285        |                          |
| <b>Totaux .....</b>                                       |                  | <b>25,656</b>  | <b>9,624</b>                                |                                                   |                         | <b>3,662</b>    | <b>188</b> |                          |
| <b>OBJETS DE FANTAISIE, brodés d'or et d'argent, etc.</b> |                  |                |                                             |                                                   |                         |                 |            |                          |
| Fort Erie .....                                           |                  | \$ 193         | \$                                          | \$                                                | \$                      | \$              | \$         |                          |
| Picton .....                                              |                  | 415            |                                             |                                                   |                         | 193             |            |                          |
| Kingston .....                                            |                  | 1,771          |                                             |                                                   |                         | 415             |            |                          |
| Autres Ports .....                                        |                  | 270            |                                             |                                                   |                         | 1,771           |            |                          |
| <b>Totaux .....</b>                                       |                  | <b>2,649</b>   |                                             |                                                   |                         | <b>189</b>      | <b>81</b>  |                          |

| <b>GRAINS DE COLLIERS, de toute espèce.</b> |                  |                |                                                       |                                                   |                         |                 |              |
|---------------------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------|
| P O R T S.                                  | Quantité totale. | Valeur totale. | BRACELETS, TRESESSES (Braid), etc., faits de Cheveux. |                                                   |                         |                 |              |
|                                             |                  |                | De la Grande Bretagne.                                | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des États-Unis. |              |
| Clifton .....                               |                  | \$ 52          | \$                                                    | \$                                                | \$                      | \$              | \$           |
| Hamilton .....                              |                  | 81             | 16                                                    |                                                   |                         | 52              |              |
| Kingston .....                              |                  | 25             | 25                                                    |                                                   |                         | 65              |              |
| London .....                                |                  | 56             |                                                       |                                                   |                         | 56              |              |
| Queenston .....                             |                  | 6              |                                                       |                                                   |                         | 6               |              |
| Toronto .....                               |                  | 319            |                                                       |                                                   |                         | 319             |              |
| <b>Totaux .....</b>                         |                  | <b>639</b>     | <b>41</b>                                             |                                                   |                         | <b>498</b>      |              |
| <b>PLUMES ET FLEURS.</b>                    |                  |                |                                                       |                                                   |                         |                 |              |
| Hamilton .....                              |                  | \$ 136         | \$                                                    | \$                                                | \$                      | \$              | \$           |
| Kingston .....                              |                  | 4              | 82                                                    |                                                   |                         | 54              |              |
| Québec .....                                |                  | 303            | 270                                                   |                                                   |                         | 4               |              |
| Toronto .....                               |                  | 166            |                                                       |                                                   |                         | 33              |              |
| <b>Totaux .....</b>                         |                  | <b>609</b>     | <b>352</b>                                            |                                                   |                         | <b>166</b>      | <b>287</b>   |
| Hamilton .....                              |                  | \$ 1,701       | \$                                                    | \$                                                | \$                      | \$              | \$           |
| Kingston .....                              |                  | 1,984          | 678                                                   |                                                   |                         | 2               |              |
| Montréal .....                              |                  | 7,146          | 1,228                                                 |                                                   |                         | 56              |              |
| Québec .....                                |                  | 2,228          | 7,031                                                 |                                                   |                         | 115             |              |
| Toronto .....                               |                  | 1,892          | 2,213                                                 |                                                   |                         | 16              |              |
| Autres Ports .....                          |                  | 467            | 83                                                    |                                                   |                         | 953             |              |
| <b>Totaux .....</b>                         |                  | <b>14,648</b>  | <b>12,102</b>                                         |                                                   |                         | <b>384</b>      | <b>1,021</b> |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.        | Quantité totale. | Valeur totale. | OR ET ARGENT EN FEUILLE—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          |
|---------------|------------------|----------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|               |                  |                | De la Grande Bretagne.           | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|               |                  |                |                                  | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Chatham       |                  | \$ 3           | \$                               | \$                         | \$ 3                    | \$              |                          |
| Clifton       |                  | 14             |                                  |                            | 14                      |                 |                          |
| Hamilton      |                  | 5              |                                  |                            | 5                       |                 |                          |
| Morrisburgh   |                  | 4              |                                  |                            | 4                       |                 |                          |
| Québec        |                  | 363            |                                  |                            | 153                     |                 |                          |
| Queenston     |                  | 34             | 210                              |                            | 34                      |                 |                          |
| Toronto       |                  | 49             |                                  |                            | 49                      |                 |                          |
| Woodstock     |                  | 4              |                                  |                            | 4                       |                 |                          |
| Totaux        |                  | 476            | 210                              |                            | 266                     |                 |                          |
| CADRES DORÉS. |                  |                |                                  |                            |                         |                 |                          |
| Clifton       |                  | \$ 389         | \$                               | \$                         | \$ 389                  | \$              |                          |
| Hamilton      |                  | 117            |                                  |                            | 117                     |                 |                          |
| Montréal      |                  | 2,131          | 876                              |                            | 1,255                   |                 |                          |
| Toronto       |                  | 151            | 3                                |                            | 148                     |                 |                          |
| Autres Ports  |                  | 319            | 29                               |                            | 290                     |                 |                          |
| Totaux        |                  | 3,107          | 908                              |                            | 2,199                   |                 |                          |

MARCHANDISES DE MODE, toutes sortes.

|              |          |          |    |    |        |     |
|--------------|----------|----------|----|----|--------|-----|
| Bytown       | \$ 2,025 | \$ 1,738 | \$ | \$ | \$ 287 | \$  |
| Hamilton     | 1,257    | 366      |    |    | 778    | 113 |
| Montréal     | 16,012   | 13,173   | 32 |    | 2,560  | 247 |
| Québec       | 3,981    | 3,680    |    |    | 106    | 195 |
| Toronto      | 14,764   | 7,603    |    |    | 7,161  |     |
| Autres Ports | 4,541    | 1,093    |    |    | 3,448  |     |
| Totaux       | 42,580   | 27,653   | 32 |    | 14,340 | 555 |

ORNEMENTS de Bronze, d'Albâtre, etc.

|            |       |    |    |    |       |     |
|------------|-------|----|----|----|-------|-----|
| Brookville | \$ 20 | \$ | \$ | \$ | \$ 20 | \$  |
| Hamilton   | 230   |    |    |    | 10    | 220 |
| Kingston   | 13    |    |    |    | 13    |     |
| Toronto    | 398   |    |    |    | 398   |     |
| Totaux     | 661   |    |    |    | 441   | 220 |

DENTELLES DE FIL ET APPLICATIONS.

|              |        |    |    |    |        |     |
|--------------|--------|----|----|----|--------|-----|
| Brantford    | \$ 618 | \$ | \$ | \$ | \$ 618 | \$  |
| Bytown       | 1,762  |    |    |    | 708    | 133 |
| Hamilton     | 5,736  |    |    |    | 76     |     |
| Montréal     | 8,987  |    |    |    | 985    |     |
| Québec       | 985    |    |    |    | 985    |     |
| Toronto      | 7,394  |    |    |    | 47     |     |
| Autres Ports | 276    |    |    |    |        |     |
| Totaux       | 25,758 |    |    |    | 2,414  | 133 |

| P O R T S .                      | Quantité totale. | Valeur totale. | SECRETAIRES, ETUIS ET BOITES DE FANTAISIE ET D'ORNEMENTS—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          |
|----------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                  |                  |                | De la Grande Bretagne.                                            | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                  |                  |                |                                                                   | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Cobourg .....                    |                  | \$ 51          | \$ 12                                                             | \$                         | \$ 39                   | \$              |                          |
| Kingston .....                   |                  | 380            | 7                                                                 |                            | 373                     |                 |                          |
| Québec .....                     |                  | 81             | 57                                                                |                            | 24                      |                 |                          |
| Toronto .....                    |                  | 761            |                                                                   |                            | 761                     |                 |                          |
| Autres Ports .....               |                  | 38             |                                                                   |                            | 38                      |                 |                          |
| <b>Totaux .....</b>              |                  | <b>1,311</b>   | <b>76</b>                                                         |                            | <b>1,235</b>            |                 |                          |
| <b>PIÈCES DE FEU D'ARTIFICE.</b> |                  |                |                                                                   |                            |                         |                 |                          |
| Clifton .....                    |                  | \$ 42          | \$                                                                | \$                         | \$ 42                   | \$              |                          |
| Fort Erie .....                  |                  | 42             |                                                                   |                            | 42                      |                 |                          |
| Montréal .....                   |                  | 525            | 93                                                                |                            | 432                     |                 |                          |
| Toronto .....                    |                  | 586            | 4                                                                 |                            | 582                     |                 |                          |
| Autres Ports .....               |                  | 116            |                                                                   |                            | 116                     |                 |                          |
| <b>Totaux .....</b>              |                  | <b>1,311</b>   | <b>97</b>                                                         |                            | <b>1,214</b>            |                 |                          |

FUSILS, CARABINES ET ARMES A FEU.

|                     |              |              |    |              |    |
|---------------------|--------------|--------------|----|--------------|----|
| Bytown .....        | \$ 592       | \$           | \$ | \$           | \$ |
| Kingston .....      | 205          | 121          |    | 84           |    |
| Montréal .....      | 2,375        | 1,880        |    | 495          |    |
| Québec .....        | 193          | 193          |    |              |    |
| Toronto .....       | 817          | 592          |    | 225          |    |
| Autres Ports .....  | 742          |              |    | 742          |    |
| <b>Totaux .....</b> | <b>4,924</b> | <b>3,378</b> |    | <b>1,546</b> |    |

GLACES ET GLACES ETAMÉES.

|                     |               |               |           |              |               |
|---------------------|---------------|---------------|-----------|--------------|---------------|
| Bytown .....        | \$ 813        | \$            | \$        | \$           | \$ 1,493      |
| Hamilton .....      | 6,244         | 3,731         |           | 1,020        | 1,493         |
| Montréal .....      | 59,733        | 6,813         |           | 3,451        | 49,469        |
| Toronto .....       | 487           | 75            |           |              |               |
| Windsor .....       | 492           |               |           |              |               |
| Autres Ports .....  | 1,653         | 28            | 12        |              |               |
| <b>Totaux .....</b> | <b>69,422</b> | <b>11,460</b> | <b>12</b> | <b>6,988</b> | <b>50,982</b> |

GLOBES EN VERRE ET DE CRISTAL POUR MONTRES.

|                     |              |    |    |    |              |
|---------------------|--------------|----|----|----|--------------|
| Caticook .....      | \$ 220       | \$ | \$ | \$ | \$           |
| Dalhousie .....     | 318          |    |    |    | 220          |
| Hamilton .....      | 439          |    |    |    | 318          |
| Autres Ports .....  | 176          |    |    |    | 439          |
| <b>Totaux .....</b> | <b>1,153</b> |    |    |    | <b>1,153</b> |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                                       | Quantité totale. | Valeur totale. | VERRES COLORIÉS ou PEINTS—IMPORTÉS |                                                      |                         |                 |                          |
|----------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                              |                  |                | De la Grande Bretagne.             | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Beauce.....                                  |                  | \$ 17          | \$                                 | \$                                                   | \$                      | \$ 17           | \$                       |
| Dunville.....                                |                  | 205            |                                    |                                                      |                         | 205             |                          |
| Fort Erie.....                               |                  | 50             |                                    |                                                      |                         | 50              |                          |
| Goderich.....                                |                  | 68             |                                    |                                                      |                         | 68              |                          |
| Hamilton.....                                |                  | 1,101          | 834                                |                                                      |                         | 267             |                          |
| Kingston.....                                |                  | 412            | 402                                |                                                      |                         | 10              |                          |
| Morrisburgh.....                             |                  | 239            |                                    |                                                      |                         | 239             |                          |
| <b>Totaux.....</b>                           |                  | <b>2,092</b>   | <b>1,236</b>                       |                                                      |                         | <b>856</b>      |                          |
| <b>VERRERIE, coupée, dépolie ou colorée.</b> |                  |                |                                    |                                                      |                         |                 |                          |
| Hamilton.....                                |                  | \$ 11,914      | \$ 1,503                           | \$                                                   | \$                      | \$ 10,327       | \$ 84                    |
| Kingston.....                                |                  | 1,666          | 409                                |                                                      |                         | 796             | 461                      |
| London.....                                  |                  | 2,730          |                                    |                                                      |                         | 2,730           |                          |
| Montréal.....                                |                  | 30,923         | 17,534                             |                                                      |                         | 10,730          | 2,659                    |
| Québec.....                                  |                  | 22,281         | 10,488                             |                                                      |                         | 3,743           | 8,060                    |
| Toronto.....                                 |                  | 30,031         | 11,138                             |                                                      |                         | 18,880          | 13                       |
| Autres Ports.....                            |                  | 11,393         | 918                                | 57                                                   |                         | 10,418          |                          |
| <b>Totaux.....</b>                           |                  | <b>110,938</b> | <b>41,990</b>                      | <b>57</b>                                            |                         | <b>57,624</b>   | <b>11,267</b>            |

**BOUTELLES ET FIOLES.**

| PORTS.                                      | Quantité totale. | Valeur totale. | CHAPEAUX, CASQUETTES ET CHAPEAUX DE DAME. |                                                      |                         |                 |                          |
|---------------------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                             |                  |                | De la Grande Bretagne.                    | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Bytown.....                                 |                  | \$ 661         | \$                                        | \$                                                   | \$                      | \$ 4,020        | \$ 22                    |
| Hamilton.....                               |                  | 1,427          | 997                                       |                                                      |                         | 15,456          |                          |
| Kingston.....                               |                  | 3,691          | 8,135                                     |                                                      |                         | 2,694           |                          |
| Montréal.....                               |                  | 48,496         | 6,094                                     | 6                                                    |                         | 40,361          | 778                      |
| Québec.....                                 |                  | 16,288         | 3,117                                     |                                                      |                         | 9,410           |                          |
| Toronto.....                                |                  | 21,386         | 674                                       | 100                                                  |                         | 18,269          |                          |
| Autres Ports.....                           |                  | 39,363         | 21,105                                    | 106                                                  |                         | 38,589          |                          |
| <b>Totaux.....</b>                          |                  | <b>150,810</b> | <b>21,105</b>                             | <b>106</b>                                           |                         | <b>128,799</b>  | <b>800</b>               |
| <b>COUTELLERIES, polies, toutes sortes.</b> |                  |                |                                           |                                                      |                         |                 |                          |
| Bytown.....                                 |                  | \$ 11,239      | \$ 8,975                                  | \$                                                   | \$                      | \$ 7,324        | \$                       |
| Frelighs burgh.....                         |                  | 3,143          | 14,823                                    |                                                      |                         | 3,143           |                          |
| Montréal.....                               |                  | 18,607         | 2,903                                     |                                                      |                         | 11,412          |                          |
| Prescott.....                               |                  | 11,412         | 4,170                                     |                                                      |                         | 311             |                          |
| Québec.....                                 |                  | 3,214          | 7,366                                     | 16                                                   |                         | 1,366           |                          |
| Toronto.....                                |                  | 5,536          | 33,237                                    | 16                                                   |                         | 21,218          |                          |
| Autres Ports.....                           |                  | * 28,600       |                                           |                                                      |                         | 48,558          |                          |
| <b>Totaux.....</b>                          |                  | <b>81,811</b>  | <b>33,237</b>                             | <b>16</b>                                            |                         | <b>48,558</b>   |                          |

| P O R T S .                                                    | Quantité totale. | Valeur totale. | ROBINETS, CHANTEPLEURES ET COUPLETS—IMPORTÉS |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|----------------------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                                |                  |                | De la Grande Bretagne.                       | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                                                                |                  |                |                                              | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Hamilton .....                                                 |                  | \$ 35          | \$                                           | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Kingston .....                                                 |                  | 98             | 47                                           |                            | 35                      |                 |                          |
| Québec .....                                                   |                  | 707            | 483                                          |                            | 51                      |                 |                          |
| Autres Ports .....                                             |                  | 60             |                                              |                            | 224                     |                 |                          |
| Totaux.....                                                    |                  | 890            | 530                                          |                            | 50                      | 360             |                          |
| <b>ETAIN VERNISSÉ, POLI, ET ARTICLES D'ARGENT BRITANNIQUE.</b> |                  |                |                                              |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton .....                                                 |                  | \$ 1,262       | \$ 419                                       | \$                         | \$ 843                  | \$              |                          |
| London .....                                                   |                  | 812            |                                              |                            | 812                     |                 |                          |
| Montréal .....                                                 |                  | 2,220          | 2,004                                        |                            | 206                     | 10              |                          |
| Toronto .....                                                  |                  | 1,262          | 782                                          |                            | 480                     |                 |                          |
| Autres Ports .....                                             |                  | 2,683          | 169                                          |                            | 2,514                   |                 |                          |
| Totaux.....                                                    |                  | 8,239          | 3,374                                        |                            | 4,855                   | 10              |                          |

BALUSTRADES OU HAIES EN FER.

| CRIBLES.           |                  |                |                        |                            |                 |                          |
|--------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-----------------|--------------------------|
| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | BALANCES ET POIDS.     |                            |                 |                          |
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Bytown .....       |                  | \$ 120         | \$                     | \$                         | \$              | \$                       |
| Cobourg .....      |                  | 48             |                        |                            | 120             |                          |
| Hemmingford .....  |                  | 23             |                        |                            | 48              |                          |
| Hope .....         |                  | 21             |                        |                            | 23              |                          |
| Kingston .....     |                  | 6              |                        |                            | 21              |                          |
| Toronto .....      |                  | 21             |                        |                            | 6               |                          |
| Totaux.....        |                  | 239            | 21                     |                            | 218             |                          |
| CRIBLES.           |                  |                |                        |                            |                 |                          |
| Kingston .....     |                  | \$ 54          | \$                     | \$                         | \$              | \$                       |
| London .....       |                  | 30             |                        |                            | 43              |                          |
| Montréal .....     |                  | 189            |                        |                            | 30              |                          |
| Newcastle .....    |                  | 30             |                        |                            | 189             |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 74             |                        |                            | 30              |                          |
| Totaux.....        |                  | 377            | 11                     |                            | 74              | 366                      |
| BALANCES ET POIDS. |                  |                |                        |                            |                 |                          |
| Cobourg .....      |                  | \$ 220         | \$                     | \$                         | \$              | \$                       |
| Hamilton .....     |                  | 281            |                        |                            | 191             |                          |
| Hope .....         |                  | 253            |                        |                            | 281             |                          |
| Toronto .....      |                  | 1,288          |                        |                            | 253             |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 1,411          |                        |                            | 1,284           |                          |
| Totaux.....        |                  | 3,453          | 42                     |                            | 1,402           | 3,411                    |

No. 1.—TABLEAU GÉNÉRAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .                | Quantité totale. | Valeur totale. | BÊCHES, PELLÉS, etc.—IMPORTÉS |                            |                         |                                 |          |
|----------------------------|------------------|----------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                            |                  |                | De la Grande Bretagne.        | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
|                            |                  |                |                               | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Belleville                 |                  | \$ 6,241       | \$                            | \$                         | \$ 6,241                | \$                              |          |
| Brantford                  |                  | 8,018          |                               |                            | 8,018                   |                                 |          |
| Coaticook                  |                  | 10,191         |                               |                            | 10,191                  |                                 |          |
| Hamilton                   |                  | 4,201          |                               |                            | 2,326                   |                                 |          |
| Montréal                   |                  | 11,869         |                               |                            | 7,576                   |                                 |          |
| Toronto                    |                  | 3,512          |                               |                            | 1,058                   |                                 |          |
| Autres Ports               |                  | 21,479         |                               | 56                         | 19,210                  |                                 |          |
| <b>Totaux</b>              |                  | <b>65,511</b>  |                               | <b>56</b>                  | <b>54,620</b>           |                                 |          |
| <b>FICHES, CLOUS, etc.</b> |                  |                |                               |                            |                         |                                 |          |
| Coaticook                  |                  | \$ 4,386       | \$                            | \$                         | \$ 4,386                | \$                              |          |
| Hamilton                   |                  | 4,112          |                               |                            | 803                     |                                 |          |
| Montréal                   |                  | 29,320         |                               |                            | 8,569                   |                                 |          |
| Québec                     |                  | 4,650          |                               |                            | 595                     |                                 |          |
| Toronto                    |                  | 4,103          |                               |                            | 2,271                   |                                 |          |
| Autres Ports               |                  | 12,502         |                               | 95                         | 9,824                   |                                 |          |
| <b>Totaux</b>              |                  | <b>59,073</b>  |                               | <b>95</b>                  | <b>26,448</b>           |                                 |          |

POÊLES ET ARTICLES EN FER COULÉ.

| P O R T S .                                                | Quantité totale. | Valeur totale. | ENCRES, de toute espèce, celle à imprimer exceptée. |                            |                         |                                 |          |
|------------------------------------------------------------|------------------|----------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                                                            |                  |                | De la Grande Bretagne.                              | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
|                                                            |                  |                |                                                     | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Dalhousie                                                  |                  | \$ 24,523      | \$                                                  | \$                         | \$ 6,544                | \$                              |          |
| Dundas                                                     |                  | 5,222          |                                                     |                            | 3,222                   |                                 |          |
| Hamilton                                                   |                  | 6,697          |                                                     |                            | 6,637                   |                                 |          |
| Montréal                                                   |                  | 68,899         |                                                     |                            | 13,989                  |                                 |          |
| Québec                                                     |                  | 15,373         |                                                     |                            | 1,492                   |                                 |          |
| Toronto                                                    |                  | 14,771         |                                                     |                            | 12,451                  |                                 |          |
| Autres Ports                                               |                  | 35,144         |                                                     | 42                         | 34,292                  |                                 |          |
| <b>Totaux</b>                                              |                  | <b>167,129</b> |                                                     | <b>42</b>                  | <b>78,617</b>           |                                 |          |
| <b>ENCRES, de toute espèce, celle à imprimer exceptée.</b> |                  |                |                                                     |                            |                         |                                 |          |
| Clifton                                                    |                  | \$ 121         | \$                                                  | \$                         | \$ 121                  | \$                              |          |
| Hamilton                                                   |                  | 44             |                                                     |                            | 44                      |                                 |          |
| Montréal                                                   |                  | 3,770          |                                                     |                            | 1,753                   |                                 |          |
| Prescott                                                   |                  | 34             |                                                     |                            | 34                      |                                 |          |
| Autres Ports                                               |                  | 292            |                                                     |                            | 292                     |                                 |          |
| <b>Totaux</b>                                              |                  | <b>4,261</b>   |                                                     |                            | <b>2,244</b>            |                                 |          |
| <b>BIJOUTERIES, réelles ou imitées.</b>                    |                  |                |                                                     |                            |                         |                                 |          |
| Bytown                                                     |                  | \$ 2,345       | \$                                                  | \$                         | \$ 701                  | \$                              |          |
| Hamilton                                                   |                  | 5,767          |                                                     |                            | 3,990                   |                                 |          |
| Kingston                                                   |                  | 2,910          |                                                     |                            | 1,076                   |                                 |          |
| Montréal                                                   |                  | 71,767         |                                                     |                            | 23,182                  | 4,061                           |          |
| Québec                                                     |                  | 5,116          |                                                     |                            | 582                     | 863                             |          |
| Toronto                                                    |                  | 11,405         |                                                     |                            | 6,197                   | 2,330                           |          |
| Autres Ports                                               |                  | 7,272          |                                                     |                            | 6,992                   | 103                             |          |
| <b>Totaux</b>                                              |                  | <b>105,672</b> |                                                     |                            | <b>42,690</b>           | <b>7,357</b>                    |          |

| PORTS.                                                        | Quantité totale. | Valeur totale. | CUIR—IMPORTÉ           |                                                      |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|---------------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                               |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. |                          |
| Fort Erie.....                                                |                  | \$ 5,282       |                        |                                                      |                         | \$ 5,282        |                          |
| Hamilton.....                                                 |                  | 10,069         | 1,740                  |                                                      |                         | 8,329           |                          |
| Kingston.....                                                 |                  | 10,302         | 1,986                  |                                                      |                         | 6,261           | 2,105                    |
| London.....                                                   |                  | 8,306          |                        |                                                      |                         | 8,306           |                          |
| Montréal.....                                                 |                  | 286,207        | 88,840                 |                                                      |                         | 185,551         | 11,816                   |
| Québec.....                                                   |                  | 15,775         | 12,013                 |                                                      |                         | 3,762           |                          |
| Toronto.....                                                  |                  | 154,191        | 11,544                 |                                                      |                         | 42,647          |                          |
| Autres Ports.....                                             |                  | 48,474         | 930                    | 207                                                  |                         | 46,331          | 1,016                    |
| Totaux.....                                                   |                  | 488,606        | 117,003                | 207                                                  |                         | 306,459         | 14,937                   |
| PEAUX de Mouton, de Veau, de Chèvre et de Chamois, apprêtées. |                  |                |                        |                                                      |                         |                 |                          |
| London.....                                                   |                  | \$ 785         |                        |                                                      |                         | \$ 785          |                          |
| Montréal.....                                                 |                  | 6,159          | 4,935                  |                                                      |                         | 1,224           |                          |
| Québec.....                                                   |                  | 924            | 282                    |                                                      |                         | 642             |                          |
| Toronto.....                                                  |                  | 628            | 573                    |                                                      |                         | 55              |                          |
| Autres Ports.....                                             |                  | 244            |                        |                                                      |                         | 244             |                          |
| Totaux.....                                                   |                  | 8,740          | 5,790                  |                                                      |                         | 2,165           | 785                      |

PRODUITS MANUFACTURÉS DE CACHEMIRE.

|                                                                                                               | \$       | \$       | \$ | \$ | \$ | \$     | \$    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----|----|----|--------|-------|
| Bytown.....                                                                                                   | 339      |          |    |    |    |        |       |
| Goderich.....                                                                                                 | 8        |          |    |    |    |        |       |
| Kingston.....                                                                                                 | 35       |          |    |    |    |        |       |
| Montréal.....                                                                                                 | 820      |          |    |    |    |        |       |
| Québec.....                                                                                                   | 848      |          |    |    |    |        |       |
| Totaux.....                                                                                                   | 2,050    | 2,042    |    |    |    | 8      |       |
| PRODUITS MANUFACTURÉS DE FOURRURE, ou de choses dans lesquelles la fourrure entre pour la plus grande partie. |          |          |    |    |    |        |       |
| Hamilton.....                                                                                                 | \$ 1,869 | \$ 1,507 |    |    |    | \$ 362 |       |
| Kingston.....                                                                                                 | 2,467    | 798      |    |    |    | 1,669  |       |
| Montréal.....                                                                                                 | 52,605   | 42,480   |    |    |    | 4,455  | 5,670 |
| Québec.....                                                                                                   | 5,834    | 2,065    |    |    |    | 458    | 3,311 |
| Toronto.....                                                                                                  | 1,409    | 1,404    |    |    |    | 5      |       |
| Autres Ports.....                                                                                             | 1,018    | 84       |    |    |    | 934    |       |
| Totaux.....                                                                                                   | 65,202   | 48,338   |    |    |    | 7,883  | 8,981 |

PRODUITS MANUFACTURÉS DE SOIE, DE SATIN ET VELOURS.

|                   | \$      | \$      | \$ | \$ | \$ | \$     | \$    |
|-------------------|---------|---------|----|----|----|--------|-------|
| Bytown.....       |         |         |    |    |    |        |       |
| Hamilton.....     | 15,883  | 15,883  |    |    |    |        |       |
| Kingston.....     | 17,280  | 17,280  |    |    |    |        |       |
| Montréal.....     | 15,128  | 14,479  |    |    |    | 649    |       |
| Québec.....       | 219,434 | 206,213 |    |    |    | 13,139 | 82    |
| Toronto.....      | 105,659 | 99,407  |    |    |    | 4,822  | 1,430 |
| Autres Ports..... | 3,912   | 2,241   |    |    |    | 1,671  |       |
| Totaux.....       | 377,295 | 355,503 |    |    |    | 20,281 | 1,612 |

| P O R T S .                                                   | Quantité totale. | Valeur totale. | PRODUITS MANUFACTURÉS DE PAPIER MACHÉ—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          |
|---------------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                               |                  |                | De la Grande Bretagne.                         | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                                               |                  |                |                                                | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Chippawa.....                                                 |                  | \$ 5           | \$                                             | \$                         | \$ 5                    | \$              |                          |
| Coaticook.....                                                |                  | 4              |                                                |                            | 4                       |                 |                          |
| Montréal.....                                                 |                  | 1,627          |                                                |                            |                         |                 |                          |
| Prescott.....                                                 |                  | 2,259          |                                                |                            | 2,259                   |                 |                          |
| Totaux.....                                                   |                  | 3,895          | 1,627                                          |                            | 2,968                   |                 |                          |
| PRODUITS FAITS D'HERBES, D'OSIER, DE FEUILLE DE PALMIER, etc. |                  |                |                                                |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton.....                                                 |                  | \$ 7,687       | \$ 2,930                                       | \$                         | \$ 4,757                | \$              |                          |
| Kingston.....                                                 |                  | 3,424          | 1,494                                          |                            | 1,930                   |                 |                          |
| Montréal.....                                                 |                  | 35,417         | 1,531                                          |                            | 33,886                  |                 |                          |
| Québec.....                                                   |                  | 6,519          | 5,847                                          |                            | 672                     |                 |                          |
| Toronto.....                                                  |                  | 17,861         | 8,136                                          |                            | 9,725                   |                 |                          |
| Autres Ports.....                                             |                  | 22,430         | 2,884                                          |                            | 19,546                  |                 |                          |
| Totaux.....                                                   |                  | 93,338         | 22,822                                         |                            | 70,516                  |                 |                          |

| PRODUITS MANUFACTURÉS D'OS, D'ÉCAILLE, etc.                       |  |           |          |       |          |       |
|-------------------------------------------------------------------|--|-----------|----------|-------|----------|-------|
|                                                                   |  | \$        | \$       | \$    | \$       | \$    |
| Hamilton.....                                                     |  | 3,576     | 1,261    |       | 2,225    | 90    |
| London.....                                                       |  | 1,194     | 283      |       | 911      |       |
| Montréal.....                                                     |  | 4,886     | 2,741    |       | 2,145    |       |
| Québec.....                                                       |  | 5,119     | 3,661    |       | 1,330    | 128   |
| Toronto.....                                                      |  | 2,317     | 779      |       | 1,538    |       |
| Autres Ports.....                                                 |  | 1,872     | 341      |       | 1,531    |       |
| Totaux.....                                                       |  | 18,964    | 9,066    |       | 9,680    | 218   |
| PRODUITS MANUFACTURÉS D'OR, D'ARGENT, etc.                        |  |           |          |       |          |       |
| Hamilton.....                                                     |  | \$ 332    | \$ 20    | \$    | \$ 312   | \$    |
| Kingston.....                                                     |  | 364       | 73       |       | 291      |       |
| Montréal.....                                                     |  | 478       | 488      |       | 20       |       |
| Québec.....                                                       |  | 2,455     | 2,451    |       | 4        |       |
| Trois Rivières.....                                               |  | 1,812     | 40       |       |          | 1,812 |
| Autres Ports.....                                                 |  | 601       |          |       | 561      |       |
| Totaux.....                                                       |  | 6,042     | 3,042    |       | 1,188    | 1,812 |
| PRODUITS MANUFACTURÉS D'AIRAIN, DE FER, DE CUIVRE ROUGE ou JAUNE. |  |           |          |       |          |       |
| Cobouy.....                                                       |  | \$ 11,236 | \$ 4,827 | \$    | \$ 6,409 | \$    |
| Hamilton.....                                                     |  | 70,086    | 34,826   |       | 35,028   | 232   |
| Kingston.....                                                     |  | 20,818    | 6,305    |       | 14,513   |       |
| London.....                                                       |  | 20,816    | 2,147    |       | 18,669   |       |
| Montréal.....                                                     |  | 539,166   | 375,714  |       | 162,903  | 549   |
| Québec.....                                                       |  | 102,966   | 86,293   |       | 15,600   | 1,063 |
| Toronto.....                                                      |  | 99,111    | 41,773   |       | 57,338   |       |
| Autres Ports.....                                                 |  | 73,400    | 9,529    | 1,426 | 62,445   |       |
| Totaux.....                                                       |  | 937,589   | 561,414  | 1,426 | 372,905  | 1,844 |

| P O R T S .                             | Quantité totale. | Valeur totale. | PRODUITS MANUFACTURÉS DE CUIR, ou imitation de—IMPORTES |                            |                         |                                 |  |
|-----------------------------------------|------------------|----------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|--|
|                                         |                  |                | De la Grande Bretagne.                                  | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. |  |
|                                         |                  |                |                                                         | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |  |
| Clifton .....                           |                  | \$ 2,302       | \$                                                      | \$                         | \$                      | \$                              |  |
| Hamilton .....                          |                  | 5,970          | 987                                                     |                            | 2,302                   | 4,013                           |  |
| Kingston .....                          |                  | 3,042          |                                                         |                            | 3,042                   | 970                             |  |
| Montréal .....                          |                  | 31,527         |                                                         |                            | 24,309                  | 7,218                           |  |
| Québec .....                            |                  | 2,191          |                                                         |                            | 992                     | 1,199                           |  |
| Toronto .....                           |                  | 18,030         |                                                         |                            | 1,504                   | 16,526                          |  |
| Autres Ports .....                      |                  | 6,479          |                                                         |                            | 59                      | 5,603                           |  |
| <b>Totaux .....</b>                     |                  | <b>69,541</b>  | <b>28,609</b>                                           | <b>59</b>                  | <b>37,751</b>           | <b>3,122</b>                    |  |
| <b>PRODUITS MANUFACTURÉS DE MARBRE.</b> |                  |                |                                                         |                            |                         |                                 |  |
| Brookville .....                        |                  | \$ 210         | \$                                                      | \$                         | \$                      | \$                              |  |
| Clarenceville .....                     |                  | 47             |                                                         |                            | 210                     | 47                              |  |
| Fort Erie .....                         |                  | 46             |                                                         |                            | 46                      | 46                              |  |
| Frelighsburg .....                      |                  | 44             |                                                         |                            | 44                      | 44                              |  |
| Hamilton .....                          |                  | 81             |                                                         |                            | 81                      | 81                              |  |
| Toronto .....                           |                  | 176            |                                                         |                            | 176                     | 176                             |  |
| Autres Ports .....                      |                  | 290            |                                                         | 12                         | 278                     | 278                             |  |
| <b>Totaux .....</b>                     |                  | <b>894</b>     |                                                         | <b>12</b>                  | <b>882</b>              |                                 |  |

MARBRE, ou imitation de.

| P O R T S .                    | Quantité totale. | Valeur totale. | MATELAS.               |                            |                         |                                 |  |
|--------------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|--|
|                                |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. |  |
|                                |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |  |
| Brantford .....                |                  | \$ 12          | \$                     | \$                         | \$                      | \$                              |  |
| Cobourg .....                  |                  | 303            |                        |                            | 12                      | 303                             |  |
| Montréal .....                 |                  | 390            |                        |                            | 390                     |                                 |  |
| Paris .....                    |                  | 120            |                        |                            | 120                     |                                 |  |
| Philipsburgh .....             |                  | 5              |                        |                            | 5                       |                                 |  |
| Queenston .....                |                  | 72             |                        |                            | 72                      |                                 |  |
| <b>Totaux .....</b>            |                  | <b>902</b>     | <b>390</b>             |                            | <b>512</b>              |                                 |  |
| <b>MATELAS.</b>                |                  |                |                        |                            |                         |                                 |  |
| Dundee .....                   |                  | \$ 148         | \$                     | \$                         | \$                      | \$                              |  |
| Hamilton .....                 |                  | 100            |                        |                            | 148                     | 100                             |  |
| Toronto .....                  |                  | 99             |                        |                            | 99                      |                                 |  |
| Windsor .....                  |                  | 157            |                        |                            | 157                     |                                 |  |
| Autres Ports .....             |                  | 148            |                        |                            | 148                     |                                 |  |
| <b>Totaux .....</b>            |                  | <b>652</b>     |                        |                            | <b>652</b>              |                                 |  |
| <b>INSTRUMENTS DE MUSIQUE.</b> |                  |                |                        |                            |                         |                                 |  |
| Coaticook .....                |                  | \$ 2,399       | \$                     | \$                         | \$                      | \$                              |  |
| Hamilton .....                 |                  | 5,828          | 13                     |                            | 2,399                   | 5,386                           |  |
| Kingston .....                 |                  | 2,300          | 100                    |                            | 2,200                   | 429                             |  |
| Montréal .....                 |                  | 42,629         | 3,192                  |                            | 39,437                  | 3,192                           |  |
| Québec .....                   |                  | 6,666          | 859                    |                            | 2,136                   | 3,671                           |  |
| Queenston .....                |                  | 2,119          |                        |                            | 2,119                   |                                 |  |
| Toronto .....                  |                  | 26,420         |                        |                            | 26,420                  |                                 |  |
| Autres Ports .....             |                  | 11,818         | 144                    |                            | 11,674                  |                                 |  |
| <b>Totaux .....</b>            |                  | <b>100,179</b> | <b>4,308</b>           |                            | <b>91,771</b>           | <b>4,100</b>                    |  |



| P O R T S .            | Quantité totale. | Valeur totale. | ARTICLES PLAQUÉS ET DORÉS—IMPORTÉS |                            |                         |                                 |                          |
|------------------------|------------------|----------------|------------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------------|
|                        |                  |                | De la Grande Bretagne.             | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres Pays étrangers. |
|                        |                  |                |                                    | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |                          |
| Brookville .....       |                  | \$ 119         | \$                                 |                            | \$ 119                  | \$                              |                          |
| Hamilton .....         |                  | 614            |                                    |                            | 614                     |                                 |                          |
| Kingston .....         |                  | 171            | 99                                 |                            | 72                      |                                 |                          |
| Oakville .....         |                  | 1,074          | 184                                |                            | 35                      |                                 |                          |
| Québec .....           |                  | 3,582          | 2,056                              |                            | 120                     |                                 |                          |
| Toronto .....          |                  | 642            | 70                                 |                            | 1,526                   |                                 |                          |
| Autres Ports .....     |                  |                |                                    |                            | 572                     |                                 |                          |
| <b>Totaux .....</b>    |                  | <b>6,421</b>   | <b>3,363</b>                       |                            | <b>3,058</b>            |                                 |                          |
| <b>CARTES A JOUER.</b> |                  |                |                                    |                            |                         |                                 |                          |
| Montréal .....         |                  | \$ 2,103       | \$ 480                             | \$                         | \$ 1,623                | \$                              |                          |
| Québec .....           |                  | 1,298          | 1,256                              |                            | 42                      |                                 |                          |
| Toronto .....          |                  | 308            | 171                                |                            | 137                     |                                 |                          |
| Autres Ports .....     |                  | 214            | 51                                 |                            | 163                     |                                 |                          |
| <b>Totaux .....</b>    |                  | <b>3,923</b>   | <b>1,958</b>                       |                            | <b>1,965</b>            |                                 |                          |

MARINADES ET SAUCES.

|                                           |               |               |    |              |              |
|-------------------------------------------|---------------|---------------|----|--------------|--------------|
| Kingston .....                            | \$ 258        | \$ 288        | \$ | \$ 20        | \$           |
| Montréal .....                            | 13,813        | 10,055        |    | 218          | 3,768        |
| Québec .....                              | 7,416         | 4,256         |    | 311          | 2,942        |
| Toronto .....                             | 1,040         | 729           |    | 544          |              |
| Autres Ports .....                        | 594           | 50            |    |              |              |
| <b>Totaux .....</b>                       | <b>23,121</b> | <b>15,328</b> |    | <b>1,093</b> | <b>6,700</b> |
| <b>VIANDES, VOLAILLES, etc., marinés.</b> |               |               |    |              |              |
| Clifton .....                             | \$ 73         | \$            | \$ | \$ 73        | \$           |
| Hamilton .....                            | 65            |               |    | 65           |              |
| Montréal .....                            | 134           | 134           |    | 12           | 873          |
| Québec .....                              | 886           | 1             |    | 72           |              |
| Toronto .....                             | 174           | 102           |    | 190          |              |
| Autres Ports .....                        | 130           |               |    |              |              |
| <b>Totaux .....</b>                       | <b>1,522</b>  | <b>237</b>    |    | <b>412</b>   | <b>873</b>   |
| <b>CHALES, en laine ou brodés.</b>        |               |               |    |              |              |
| Coaticook .....                           | \$ 2          | \$            | \$ | \$ 2         | \$           |
| Port Erie .....                           | 10            |               |    | 10           |              |
| Hamilton .....                            | 10            |               |    | 10           |              |
| Montréal .....                            | 41            | 41            |    | 7            |              |
| New Carlisle .....                        | 10            | 10            |    | 19           |              |
| Owen's Sound .....                        | 7             |               |    |              |              |
| Stanley .....                             | 19            |               |    | 48           |              |
| <b>Totaux .....</b>                       | <b>99</b>     | <b>51</b>     |    |              |              |

| PORTS.                                                               | Quantité totale. | Valeur totale. | SOIES, SATINS ou VELOURS—IMPORTÉS |                         |                 |              | D'autres Pays étrangers. |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|-----------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------|--------------------------|
|                                                                      |                  |                | Des Colonies Britanniques.        |                         | Des Etats-Unis. |              |                          |
|                                                                      |                  |                | De l'Amérique du Nord.            | Des Indes Occidentales. |                 |              |                          |
|                                                                      |                  | \$             | \$                                | \$                      | \$              | \$           |                          |
| Dalhousie                                                            |                  | \$ 2,774       |                                   |                         | \$ 2,774        |              |                          |
| Hamilton                                                             |                  | 30,965         |                                   |                         | 1,554           | 2,162        |                          |
| London                                                               |                  | 6,477          |                                   |                         | 150             |              |                          |
| Montréal                                                             |                  | 108,342        |                                   |                         | 28,583          |              |                          |
| Toronto                                                              |                  | 127,061        |                                   |                         | 22,335          |              |                          |
| Autres Ports                                                         |                  | 5,130          |                                   |                         | 2,506           |              |                          |
| <b>Totaux</b>                                                        |                  | <b>280,749</b> |                                   |                         | <b>57,902</b>   | <b>2,162</b> |                          |
| <b>BRODERIES DE SOIE, DE LAINE, DE LAINÉ FILÉE ET DE COTON, etc.</b> |                  |                |                                   |                         |                 |              |                          |
|                                                                      |                  | \$             | \$                                | \$                      | \$              | \$           |                          |
| Clifton                                                              |                  | \$ 64          |                                   |                         | \$ 64           |              |                          |
| Kingston                                                             |                  | 591            |                                   |                         | 8               |              |                          |
| Montréal                                                             |                  | 878            |                                   |                         | 16              |              |                          |
| Sarnia                                                               |                  | 16             |                                   |                         |                 |              |                          |
| <b>Totaux</b>                                                        |                  | <b>1,349</b>   |                                   |                         | <b>88</b>       |              |                          |

BIMBELOTÉRIES.

|                  | MARCHANDISES DE LAINE. |                  |               |    | ALE ET BIÈRE.          |    |               |    |
|------------------|------------------------|------------------|---------------|----|------------------------|----|---------------|----|
|                  | MARCHANDISES DE LAINE. |                  | ALE ET BIÈRE. |    | MARCHANDISES DE LAINE. |    | ALE ET BIÈRE. |    |
|                  | \$                     | \$               | \$            | \$ | \$                     | \$ | \$            | \$ |
| Hamilton         |                        |                  |               |    |                        |    |               |    |
| London           |                        |                  |               |    |                        |    |               |    |
| Montréal         |                        |                  |               |    |                        |    |               |    |
| Québec           |                        |                  |               |    |                        |    |               |    |
| Toronto          |                        |                  |               |    |                        |    |               |    |
| Autres Ports     |                        |                  |               |    |                        |    |               |    |
| <b>Totaux</b>    |                        |                  |               |    |                        |    |               |    |
|                  |                        | \$               | \$            | \$ | \$                     | \$ | \$            | \$ |
| Hamilton         |                        | \$ 225           |               |    |                        |    |               |    |
| London           |                        | 648              |               |    |                        |    |               |    |
| Montréal         |                        | 4,085            |               |    |                        |    |               |    |
| Québec           |                        | 1,577            |               |    |                        |    |               |    |
| Toronto          |                        | 4,198            |               |    |                        |    |               |    |
| Autres Ports     |                        | 1,227            |               |    |                        |    |               |    |
| <b>Totaux</b>    |                        | <b>11,960</b>    |               |    |                        |    |               |    |
|                  |                        | \$               | \$            | \$ | \$                     | \$ | \$            | \$ |
| Bytown           |                        | \$ 38,728        |               |    |                        |    |               |    |
| Hamilton         |                        | 170,781          |               |    |                        |    |               |    |
| Kingston         |                        | 45,616           |               |    |                        |    |               |    |
| London           |                        | 43,884           |               |    |                        |    |               |    |
| Montréal         |                        | 1,509,116        |               |    |                        |    |               |    |
| Québec           |                        | 244,769          |               |    |                        |    |               |    |
| Sault Ste. Marie |                        | 10,944           |               |    |                        |    |               |    |
| Toronto          |                        | 402,877          |               |    |                        |    |               |    |
| Autres Ports     |                        | 90,403           |               |    |                        |    |               |    |
| <b>Totaux</b>    |                        | <b>2,557,118</b> |               |    |                        |    |               |    |
|                  |                        | \$               | \$            | \$ | \$                     | \$ | \$            | \$ |
| Fort Erie        |                        | \$ 387           |               |    |                        |    |               |    |
| Hamilton         |                        | 827              |               |    |                        |    |               |    |
| Kingston         |                        | 524              |               |    |                        |    |               |    |
| Montréal         |                        | 23,817           |               |    |                        |    |               |    |
| Québec           |                        | 6,376            |               |    |                        |    |               |    |
| Toronto          |                        | 3,472            |               |    |                        |    |               |    |
| Autres Ports     |                        | 1,819            |               |    |                        |    |               |    |
| <b>Totaux</b>    |                        | <b>37,222</b>    |               |    |                        |    |               |    |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S.                | CIDRE—IMPORTÉ          |                            |                         |                 |                          | Valeur totale. | Quantité totale. | Valeur totale. |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|----------------|------------------|----------------|
|                           | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                |                  |                |
|                           |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                |                  |                |
| Kingston                  | \$                     | \$                         | \$                      | \$              | \$                       | Gallons.       | \$               |                |
| Montréal                  |                        |                            |                         |                 |                          | 800            | 120              |                |
| Queenston                 |                        |                            |                         |                 |                          | 7,360          | 736              |                |
| Toronto                   |                        |                            |                         |                 |                          | 1,980          | 200              |                |
| Autres Ports              | 44                     |                            |                         | 420             |                          | 1,217          | 242              |                |
| <b>Totaux</b>             | 44                     |                            |                         | 1,718           |                          | 5,067          | 464              |                |
|                           |                        |                            |                         |                 |                          | 16,424         | 1,762            |                |
| <b>CACAO ET CHOCOLAT.</b> |                        |                            |                         |                 |                          |                |                  |                |
| Bytown                    | \$                     | \$                         | \$                      | \$              | \$                       |                | \$               |                |
| Montréal                  | 608                    |                            |                         |                 | 72                       |                | 72               |                |
| Québec                    | 14                     |                            |                         |                 | 596                      |                | 596              |                |
| Toronto                   | 106                    |                            |                         |                 | 205                      |                | 205              |                |
| Autres Ports              |                        | 2                          |                         |                 | 818                      |                | 818              |                |
| <b>Totaux</b>             | 728                    | 2                          |                         |                 | 1,366                    |                | 1,366            |                |
|                           |                        |                            |                         |                 | 1,827                    |                | 82               |                |

HOUBLON.

|               |       | BOIS DE CONSTRUCTION OU PLANCHES. |    |    |    |    | HORLOGES ET MONTRES. |    |    |    |    |
|---------------|-------|-----------------------------------|----|----|----|----|----------------------|----|----|----|----|
| Brantford     | \$    | \$                                | \$ | \$ | \$ | \$ | \$                   | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Hamilton      |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Kingston      |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Prescott      |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Québec        | 500   |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Toronto       |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Autres Ports  |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| <b>Totaux</b> | 500   |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
|               |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
|               |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Amherstburgh  | \$    | \$                                | \$ | \$ | \$ | \$ | \$                   | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Québec        |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Sarnia        |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Stanstead     |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Autres Ports  |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| <b>Totaux</b> | 1,000 |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
|               |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
|               |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Brookville    | \$    | \$                                | \$ | \$ | \$ | \$ | \$                   | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Hamilton      |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Montréal      |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Québec        |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Toronto       |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| Autres Ports  |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
| <b>Totaux</b> | 7,444 |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
|               |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |
|               |       |                                   |    |    |    |    |                      |    |    |    |    |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | BOUCHONS DE LIÈGE—IMPORTES |                            |                         |                          |       |
|--------------------|------------------|----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------------|-------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.     | Des Colonies Britanniques. | Des Etats-Unis.         | D'autres Pays étrangers. |       |
|                    |                  |                | \$                         | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. | \$                       | \$    |
| Dalhousie .....    |                  | \$ 412         |                            |                            | \$ 412                  |                          |       |
| Hamilton .....     |                  | 1,206          |                            |                            | 1,206                   |                          |       |
| London .....       |                  | 723            |                            |                            | 723                     |                          |       |
| Montréal .....     |                  | 3,634          |                            |                            | 376                     |                          | 1,565 |
| Québec .....       |                  | 483            | 1,693                      |                            | 169                     |                          |       |
| Toronto .....      |                  | 2,437          | 314                        |                            | 2,437                   |                          |       |
| Autres Ports ..... |                  | 902            |                            |                            | 902                     |                          |       |
| Totaux .....       |                  | 9,797          | 2,007                      |                            | 6,225                   |                          | 1,565 |
| COTON.             |                  |                |                            |                            |                         |                          |       |
| Brockville .....   |                  | \$ 11,015      | \$ 8,079                   |                            | \$ 2,936                |                          | \$    |
| Coaticook .....    |                  | 10,666         | 1,228                      |                            | 9,438                   |                          |       |
| Gaspé .....        |                  | 10,357         | 10,357                     |                            |                         |                          |       |
| Hamilton .....     |                  | 363,167        | 314,723                    |                            | 47,269                  |                          | 1,176 |
| Kingston .....     |                  | 53,346         | 47,793                     |                            | 5,472                   |                          | 81    |
| London .....       |                  | 66,076         | 55,306                     |                            | 10,770                  |                          |       |
| Montréal .....     |                  | 1,789,447      | 1,703,002                  | 441                        | 84,865                  |                          | 1,139 |
| New Carlisle ..... |                  | 10,919         | 10,592                     | 26                         | 301                     |                          | 401   |
| Québec .....       |                  | 347,736        | 322,007                    |                            | 25,328                  |                          |       |
| Toronto .....      |                  | 483,612        | 442,555                    |                            | 41,057                  |                          |       |
| Autres Ports ..... |                  | 168,778        | 65,694                     | 2,061                      | 101,023                 |                          |       |
| Totaux .....       |                  | 3,315,119      | 2,981,336                  | 2,528                      | 328,459                 |                          | 2,796 |

POTTERIES ET FAIENCE.

| P O R T S .                | Quantité totale. | Valeur totale. | MARCHANDISES DE FANTAISIE. |                            |                         |                          |       |
|----------------------------|------------------|----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------------|-------|
|                            |                  |                | De la Grande Bretagne.     | Des Colonies Britanniques. | Des Etats-Unis.         | D'autres Pays étrangers. |       |
|                            |                  |                | \$                         | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. | \$                       | \$    |
| Hamilton .....             |                  | \$ 5,327       | \$ 4,906                   |                            | \$ 421                  |                          | \$    |
| London .....               |                  | 4,754          | 4,220                      |                            | 534                     |                          |       |
| Montréal .....             |                  | 86,790         | 86,612                     |                            | 168                     |                          | 20    |
| Québec .....               |                  | 39,494         | 39,004                     |                            | 183                     |                          | 307   |
| Toronto .....              |                  | 34,030         | 27,301                     |                            | 6,729                   |                          |       |
| Autres Ports .....         |                  | 14,719         | 6,609                      | 331                        | 7,779                   |                          |       |
| Totaux .....               |                  | 185,114        | 168,652                    | 331                        | 15,804                  |                          | 327   |
| MARCHANDISES DE FANTAISIE. |                  |                |                            |                            |                         |                          |       |
| Dalhousie .....            |                  | \$ 1,389       | \$                         |                            | \$ 1,389                |                          | \$    |
| Hamilton .....             |                  | 1,775          | 260                        |                            | 1,396                   |                          | 119   |
| Kingston .....             |                  | 3,226          |                            |                            | 3,226                   |                          |       |
| Montréal .....             |                  | 110,490        | 83,209                     |                            | 24,977                  |                          | 2,304 |
| Québec .....               |                  | 26,463         | 24,655                     |                            | 1,969                   |                          | 859   |
| Toronto .....              |                  | 27,292         | 20,390                     |                            | 6,902                   |                          |       |
| Autres Ports .....         |                  | 5,562          | 818                        |                            | 4,744                   |                          |       |
| Totaux .....               |                  | 176,197        | 129,392                    |                            | 43,603                  |                          | 3,262 |
| POUDRE À TIRER.            |                  |                |                            |                            |                         |                          |       |
| Montréal .....             |                  | \$ 5,863       | \$                         |                            | \$                      |                          | \$    |
| Québec .....               |                  | 2,960          | 5,868                      |                            |                         |                          |       |
| Toronto .....              |                  | 829            | 2,960                      |                            |                         |                          | 829   |
| Windsor .....              |                  | 231            |                            |                            |                         |                          | 231   |
| Autres Ports .....         |                  | 870            | 147                        | 274                        | 449                     |                          |       |
| Totaux .....               |                  | 10,773         | 8,990                      | 274                        | 1,509                   |                          |       |

| PORTS.       | Quantité totale. | Valeur totale. | LAINAGES EN BAS ET CHAUSSONS—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          |
|--------------|------------------|----------------|---------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|              |                  |                | De la Grande Bretagne.                | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|              |                  |                |                                       | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Kingston     |                  | \$ 3,117       |                                       |                            |                         | \$              |                          |
| Montréal     |                  | 23,793         | 3,117                                 |                            |                         |                 |                          |
| New Carlisle |                  | 2,271          | 23,747                                |                            |                         | 46              |                          |
| Québec       |                  | 10,069         | 2,271                                 |                            |                         | 247             |                          |
| Toronto      |                  | 6,778          | 9,284                                 |                            |                         | 464             |                          |
| Autres Ports |                  | 956            | 6,778                                 |                            |                         | 757             |                          |
| Totaux       |                  | 46,984         | 45,689                                |                            |                         | 538             |                          |
| TOILE.       |                  |                |                                       |                            |                         |                 |                          |
| Bytown       |                  | \$ 3,869       |                                       |                            |                         | \$ 7            |                          |
| Hamilton     |                  | 12,055         | 11,137                                |                            |                         | 911             |                          |
| Kingston     |                  | 8,656          | 7,613                                 |                            |                         | 1,043           |                          |
| London       |                  | 4,048          | 3,954                                 |                            |                         | 94              |                          |
| Montréal     |                  | 54,908         | 54,237                                |                            |                         | 671             |                          |
| Québec       |                  | 21,011         | 20,934                                |                            |                         | 77              |                          |
| Toronto      |                  | 30,638         | 29,937                                |                            |                         | 701             |                          |
| Autres Ports |                  | 2,925          | 1,664                                 |                            |                         | 1,261           |                          |
| Totaux       |                  | 138,110        | 133,345                               |                            |                         | 4,758           |                          |

ENGINS DE LÔCOMOTIVE ET CHARS.

|           |  |           |        |  |  |        |
|-----------|--|-----------|--------|--|--|--------|
| Brantford |  | \$ 22,498 |        |  |  | \$     |
| Clifton   |  | 984       |        |  |  | 22,498 |
| Dalhousie |  | 7,500     |        |  |  | 984    |
| Montréal  |  | 94,350    | 62,850 |  |  | 7,500  |
| Totaux    |  | 125,332   | 62,850 |  |  | 31,500 |

AUTRES ENGIN A VAPEUR.

|              |  |        |  |  |  |       |
|--------------|--|--------|--|--|--|-------|
| Amherstburgh |  | \$ 800 |  |  |  | \$    |
| Brockville   |  | 8,150  |  |  |  | 800   |
| Colborne     |  | 875    |  |  |  | 8,150 |
| Prescott     |  | 424    |  |  |  | 875   |
| Sarnia       |  | 550    |  |  |  | 424   |
| St. Jean     |  | 780    |  |  |  | 550   |
| Totaux       |  | 11,579 |  |  |  | 780   |

MACHINES.

|              |  |          |       |  |  |        |
|--------------|--|----------|-------|--|--|--------|
| Belleville   |  | \$ 3,673 |       |  |  | \$     |
| Clifton      |  | 7,475    |       |  |  | 3,673  |
| Hamilton     |  | 8,328    | 186   |  |  | 7,475  |
| Montréal     |  | 7,242    | 1,806 |  |  | 8,142  |
| Québec       |  | 4,210    | 2,711 |  |  | 5,436  |
| St. Jean     |  | 7,158    |       |  |  | 1,499  |
| Toronto      |  | 15,020   |       |  |  | 7,158  |
| Autres Ports |  | 18,816   | 232   |  |  | 15,020 |
| Totaux       |  | 71,922   | 4,935 |  |  | 18,236 |

| P O R T S .          | Quantité totale. | Valeur totale. | PEINTURES ET COULEURS—IMPORTÉES |                            |                         |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|----------------------|------------------|----------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
|                      |                  |                | De la Grande Bretagne.          | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|                      |                  |                |                                 | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                          |
| Branford .....       |                  | \$ 1,462       | \$                              | \$                         | \$ 1,462                | \$              |                          |                          |
| Hamilton .....       |                  | 7,264          |                                 |                            | 3,360                   |                 |                          |                          |
| London .....         |                  | 1,740          |                                 |                            | 1,740                   |                 |                          |                          |
| Montréal .....       |                  | 79,155         |                                 |                            | 2,927                   |                 |                          |                          |
| Québec .....         |                  | 19,370         |                                 | 23                         | 957                     |                 |                          |                          |
| Toronto .....        |                  | 18,327         |                                 |                            | 11,845                  |                 |                          |                          |
| Autres Ports .....   |                  | 12,411         |                                 | 187                        | 10,306                  |                 |                          |                          |
| <b>Totaux.....</b>   |                  | <b>139,629</b> |                                 | <b>210</b>                 | <b>32,597</b>           |                 |                          |                          |
| <b>P A P I E R .</b> |                  |                |                                 |                            |                         |                 |                          |                          |
| Hamilton .....       |                  | \$ 2,754       | \$                              | \$                         | \$ 2,723                | \$              |                          |                          |
| Kingston .....       |                  | 1,569          |                                 |                            | 549                     |                 |                          |                          |
| London .....         |                  | 1,135          |                                 |                            | 610                     |                 |                          |                          |
| Montréal .....       |                  | 24,982         |                                 |                            | 7,278                   | 248             |                          |                          |
| Québec .....         |                  | 6,045          |                                 |                            | 108                     | 188             |                          |                          |
| Toronto .....        |                  | 4,859          |                                 |                            | 2,474                   |                 |                          |                          |
| Autres Ports .....   |                  | 6,283          |                                 |                            | 5,368                   |                 |                          |                          |
| <b>Totaux.....</b>   |                  | <b>47,627</b>  |                                 |                            | <b>19,110</b>           | <b>436</b>      |                          |                          |

TAPISSERIES.

|                    |               |    |           |               |            |
|--------------------|---------------|----|-----------|---------------|------------|
| Hamilton .....     | \$ 4,103      | \$ | \$        | \$ 3,472      | \$         |
| Kingston .....     | 1,031         |    |           | 923           | 108        |
| Montréal .....     | 20,648        |    |           | 6,540         | 246        |
| Québec .....       | 6,046         |    | 49        | 1,636         |            |
| Toronto .....      | 5,465         |    |           | 2,497         |            |
| Autres Ports ..... | 11,008        |    |           | 10,812        |            |
| <b>Totaux.....</b> | <b>48,301</b> |    | <b>49</b> | <b>25,570</b> | <b>354</b> |

AIGUILLES DE RAILS, etc.

|                    |               |    |    |               |    |
|--------------------|---------------|----|----|---------------|----|
| Clifton .....      | \$ 10,771     | \$ | \$ | \$ 10,771     | \$ |
| Coaticook .....    | 698           |    |    | 698           |    |
| Hamilton .....     | 4,189         |    |    |               |    |
| <b>Totaux.....</b> | <b>15,658</b> |    |    | <b>11,469</b> |    |

S A V O N .

|                    |               |    |            |              |            |
|--------------------|---------------|----|------------|--------------|------------|
| Montréal .....     | \$ 42,413     | \$ | \$         | \$ 19        | \$ 391     |
| Québec .....       | 16,384        |    |            | 652          |            |
| Toronto .....      | 666           |    |            | 90           |            |
| Windsor .....      | 1,432         |    |            | 1,432        |            |
| Autres Ports ..... | 5,193         |    | 193        | 4,449        |            |
| <b>Totaux.....</b> | <b>66,093</b> |    | <b>193</b> | <b>6,642</b> | <b>391</b> |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .                               | Quantité totale. | Valeur totale. | PAPETERIES—IMPORTÉES   |                                                   |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|-------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                           |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. |                          |
| Hamilton .....                            |                  | \$ 7,917       | \$ 2,709               | \$                                                | \$                      | \$ 5,208        | \$                       |
| Kingston .....                            |                  | 2,158          | 1,022                  |                                                   |                         | 1,136           |                          |
| London .....                              |                  | 2,520          | 1,314                  |                                                   |                         | 1,206           |                          |
| Montréal .....                            |                  | 77,320         | 61,382                 |                                                   |                         | 15,925          | 13                       |
| Québec .....                              |                  | 6,705          | 5,400                  |                                                   |                         | 650             | 655                      |
| Toronto .....                             |                  | 33,097         | 16,980                 |                                                   |                         | 16,117          | 933                      |
| Autres Ports .....                        |                  | 10,806         | 2,004                  | 29                                                |                         | 7,840           |                          |
| Totaux .....                              |                  | 140,523        | 90,811                 | 29                                                |                         | 48,082          | 1,601                    |
| P E T T E S Q U I N C A I L L E R I E S . |                  |                |                        |                                                   |                         |                 |                          |
| Bytown .....                              |                  | \$ 1,922       | \$ 1,922               | \$                                                | \$                      | \$              | \$                       |
| Hamilton .....                            |                  | 7,682          | 3,177                  |                                                   |                         | 4,466           | 39                       |
| Kingston .....                            |                  | 4,920          |                        |                                                   |                         | 4,220           |                          |
| London .....                              |                  | 7,458          | 392                    |                                                   |                         | 7,066           |                          |
| Montréal .....                            |                  | 30,585         | 24,244                 |                                                   |                         | 5,344           | 997                      |
| Québec .....                              |                  | 32,485         | 28,833                 |                                                   |                         | 3,302           | 360                      |
| Toronto .....                             |                  | 27,745         | 8,971                  |                                                   |                         | 18,774          |                          |
| Autres Ports .....                        |                  | 8,897          | 1,436                  | 3                                                 |                         | 6,958           |                          |
| Totaux .....                              |                  | 120,494        | 68,975                 | 3                                                 |                         | 50,130          | 1,386                    |

ESPRIT DE TÉRÉBENTHINE.

| P I P E S À F U M E R .                                     | Quantité totale. | Valeur totale. | VERNIS, autres que luisant ou noir. |          |        |         |
|-------------------------------------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------|----------|--------|---------|
|                                                             |                  |                | Hamilton                            | Montréal | Québec | Toronto |
| Hamilton .....                                              |                  | \$ 3,246       | \$ 3,246                            | \$       | \$     | \$ 537  |
| London .....                                                |                  | 1,025          | 1,025                               |          |        | 2       |
| Montréal .....                                              |                  | 17,487         | 17,487                              |          |        | 97      |
| Québec .....                                                |                  | 3,183          | 3,183                               |          |        | 190     |
| Toronto .....                                               |                  | 4,850          | 4,850                               |          |        | 429     |
| Autres Ports .....                                          |                  | 4,727          | 21                                  | 25       |        |         |
| Totaux .....                                                |                  | 34,518         | 21                                  | 25       |        | 1,305   |
| P I P E S À F U M E R .                                     |                  |                |                                     |          |        |         |
| Hamilton .....                                              |                  | \$ 2,407       | \$ 1,283                            | \$       | \$     | \$ 899  |
| Montréal .....                                              |                  | 8,596          | 8,594                               |          |        | 2,100   |
| Québec .....                                                |                  | 1,847          | 1,750                               |          |        | 5,633   |
| Toronto .....                                               |                  | 377            | 187                                 |          |        | 960     |
| Autres Ports .....                                          |                  | 714            | 260                                 |          |        | 3,591   |
| Totaux .....                                                |                  | 13,941         | 12,074                              |          |        | 4,468   |
| V E R N I S , a u t r e s q u e l u i s a n t o u n o i r . |                  |                |                                     |          |        |         |
| Clifton .....                                               |                  | \$ 899         | \$                                  | \$       | \$     | \$ 899  |
| Hamilton .....                                              |                  | 2,100          |                                     |          |        | 2,100   |
| Montréal .....                                              |                  | 8,911          | 3,278                               |          |        | 5,633   |
| Québec .....                                                |                  | 1,798          | 838                                 |          |        | 960     |
| Toronto .....                                               |                  | 3,591          |                                     |          |        | 3,591   |
| Autres Ports .....                                          |                  | 4,468          |                                     |          |        | 4,468   |
| Totaux .....                                                |                  | 21,767         | 4,116                               |          |        | 17,651  |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | BOIS, non autrement spécifié—IMPORTE |                                                      |                         |                 |                          |
|--------------------|------------------|----------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.               | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Hamilton           |                  | \$ 5,106       | \$ 881                               | \$                                                   | \$                      | \$ 4,244        | \$ 31                    |
| Kingston           |                  | 4,025          | 104                                  |                                                      |                         | 3,921           |                          |
| London             |                  | 3 551          |                                      |                                                      |                         | 3,551           |                          |
| Montréal           |                  | 30,640         | 5,209                                |                                                      |                         | 25,415          | 16                       |
| Prescott           |                  | 5,685          |                                      |                                                      |                         | 5,685           |                          |
| Québec             |                  | 5,238          | 2,190                                |                                                      |                         | 2,933           |                          |
| Sarnia             |                  | 2,649          | 1,377                                |                                                      |                         | 2,649           |                          |
| Toronto            |                  | 9,839          |                                      |                                                      |                         | 8,462           | 115                      |
| Windsor            |                  | 5,767          | 57                                   |                                                      |                         | 5,767           |                          |
| Autres Ports.....  |                  | 42,371         |                                      | 1,589                                                |                         | 40,725          |                          |
| <b>Totaux.....</b> |                  | <b>114,871</b> | <b>9,768</b>                         | <b>1,589</b>                                         |                         | <b>103,352</b>  | <b>162</b>               |

| BALLETS.           |  |               |              |              |    |               |
|--------------------|--|---------------|--------------|--------------|----|---------------|
| Guelph             |  | \$ 491        | \$           | \$           | \$ | \$ 491        |
| Hamilton           |  | 392           | 18           |              |    | 357           |
| Montréal           |  | 34,011        | 6,437        |              |    | 16,175        |
| Québec             |  | 4,755         | 686          |              |    | 3,323         |
| Toronto            |  | 1,196         | 206          |              |    | 990           |
| Autres Ports.....  |  | 1,688         | 36           | 75           |    | 1,488         |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>42,533</b> | <b>7,983</b> | <b>1,089</b> |    | <b>22,824</b> |

| PAPIER & IMPRIMER. |  |              |    |    |    |              |
|--------------------|--|--------------|----|----|----|--------------|
| Brockville         |  | \$ 777       | \$ | \$ | \$ | \$ 777       |
| Chatham            |  | 164          |    |    |    | 164          |
| Morrisburgh        |  | 410          |    |    |    | 410          |
| Pictou             |  | 133          |    |    |    | 133          |
| Toronto            |  | 791          |    |    |    | 791          |
| Autres Ports.....  |  | 390          |    |    |    | 390          |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>2,665</b> |    |    |    | <b>2,665</b> |

  

| AUTRES ARTICLES.   |  |                |               |            |    |                |
|--------------------|--|----------------|---------------|------------|----|----------------|
| Belleville         |  | \$ 5,787       | \$ 969        | \$         | \$ | \$ 4,818       |
| Clifton            |  | 19,625         |               |            |    | 19,625         |
| Dalhousie          |  | 6,316          |               |            |    | 6,316          |
| Hamilton           |  | 8,509          | 438           |            |    | 8,071          |
| Kingston           |  | 16,572         | 5,007         |            |    | 11,565         |
| Montréal           |  | 63,983         | 17,479        |            |    | 44,115         |
| Prescott           |  | 7,643          |               |            |    | 7,643          |
| Québec             |  | 19,891         | 66            |            |    | 9,360          |
| Sault Ste. Marie   |  | 5,259          | 2,893         |            |    | 2,366          |
| Toronto            |  | 9,343          | 487           |            |    | 8 856          |
| Windsor            |  | 6,474          |               |            |    | 6,474          |
| Autres Ports.....  |  | 76,435         | 6,509         | 676        |    | 68,987         |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>245,842</b> | <b>43,255</b> | <b>742</b> |    | <b>198,196</b> |

  

| ACIDES.            |  |              |              |    |    |            |
|--------------------|--|--------------|--------------|----|----|------------|
| Montréal           |  | \$ 2,108     | \$ 2,007     | \$ | \$ | \$ 101     |
| Québec             |  | 194          | 158          |    |    | 36         |
| Toronto            |  | 348          |              |    |    | 348        |
| Autres Ports.....  |  | 237          |              |    |    | 237        |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>2,867</b> | <b>2,165</b> |    |    | <b>722</b> |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.             | Quantité totale. | Valeur totale. | POUDRES A BLANCHIR—IMPORTÉES |                            |                         |                 |                          |
|--------------------|------------------|----------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.       | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                    |                  |                |                              | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Dundas.....        |                  | \$ 567         |                              |                            | \$ 567                  |                 |                          |
| London.....        |                  | 9              |                              |                            | 9                       |                 |                          |
| Montréal.....      |                  | 2,272          |                              |                            |                         |                 |                          |
| Rowan.....         |                  | 2              |                              |                            | 2                       |                 |                          |
| Toronto.....       |                  | 144            |                              |                            | 144                     |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b> |                  | <b>2,994</b>   | <b>2,272</b>                 |                            | <b>722</b>              |                 |                          |
| <b>TAMIS.</b>      |                  |                |                              |                            |                         |                 |                          |
| Dundas.....        |                  | \$ 966         |                              |                            | \$ 966                  |                 |                          |
| Hamilton.....      |                  | 895            |                              |                            | 895                     |                 |                          |
| Kingston.....      |                  | 908            |                              |                            | 908                     |                 |                          |
| Montréal.....      |                  | 1,087          |                              |                            | 1,087                   |                 |                          |
| Québec.....        |                  | 512            | 442                          |                            | 70                      |                 |                          |
| Autres Ports.....  |                  | 969            |                              |                            | 969                     |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b> |                  | <b>5,337</b>   | <b>442</b>                   |                            | <b>4,895</b>            |                 |                          |

CUIVRE ET MÉTAL JAUNE.

| CUIVRE ET MÉTAL JAUNE.                |               |              |  |  |              |  |
|---------------------------------------|---------------|--------------|--|--|--------------|--|
| FIL DE LAITON ET DE CUIVRE.           |               |              |  |  |              |  |
| Hamilton.....                         | \$ 166        |              |  |  | \$ 166       |  |
| Kingston.....                         | 319           |              |  |  | 268          |  |
| Toronto.....                          | 170           | 51           |  |  | 63           |  |
| Autres Ports.....                     | 33            | 107          |  |  | 33           |  |
| <b>Totaux.....</b>                    | <b>688</b>    | <b>168</b>   |  |  | <b>530</b>   |  |
| Kingston.....                         | \$ 2,080      | \$ 39        |  |  | \$ 2,041     |  |
| Montréal.....                         | 269           | 269          |  |  |              |  |
| Québec.....                           | 3,418         | 3,418        |  |  |              |  |
| Toronto.....                          | 231           | 91           |  |  | 140          |  |
| Autres Ports.....                     | 532           | 55           |  |  | 477          |  |
| <b>Totaux.....</b>                    | <b>6,530</b>  | <b>3,872</b> |  |  | <b>2,658</b> |  |
| CUIVRE, en barres, en baguettes, etc. |               |              |  |  |              |  |
| Chatham.....                          | \$ 341        |              |  |  | \$ 341       |  |
| Hamilton.....                         | 2,628         | 9            |  |  | 2,619        |  |
| Montréal.....                         | 10,060        | 8,938        |  |  | 1,122        |  |
| Toronto.....                          | 1,006         |              |  |  | 1,006        |  |
| Autres Ports.....                     | 593           |              |  |  | 593          |  |
| <b>Totaux.....</b>                    | <b>14,628</b> | <b>8,947</b> |  |  | <b>5,681</b> |  |

| PORTS.                    | Quantité totale. | Valeur totale. | TUYAUX de cuivre jaune, rouge ou de fer, etc.—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          |
|---------------------------|------------------|----------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                           |                  |                | De la Grande Bretagne.                                 | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                           |                  |                |                                                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Hamilton .....            |                  | \$ 10,578      | \$                                                     |                            | \$ 10,578               | \$              |                          |
| Montréal .....            |                  | 7,935          | 4,651                                                  |                            | 3,284                   |                 |                          |
| Québec .....              |                  | 1,877          | 1,738                                                  |                            | 139                     |                 |                          |
| Toronto .....             |                  | 1,324          | 188                                                    |                            | 1,136                   |                 |                          |
| Autres Ports .....        |                  | 1,303          |                                                        |                            | 1,303                   |                 |                          |
| Totaux .....              |                  | 23,017         | 6,577                                                  |                            | 16,440                  |                 |                          |
| <b>COTON A CHANDELLE.</b> |                  |                |                                                        |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton .....            |                  | \$ 3,415       | \$                                                     |                            | \$ 3,415                | \$              |                          |
| Kingston .....            |                  | 1,339          |                                                        |                            | 1,339                   |                 |                          |
| Montréal .....            |                  | 10,147         | 2,565                                                  |                            | 7,582                   |                 |                          |
| Québec .....              |                  | 2,516          | 1,589                                                  |                            | 937                     |                 |                          |
| Toronto .....             |                  | 5,213          | 101                                                    |                            | 5,112                   |                 |                          |
| Autres Ports .....        |                  | 4,791          |                                                        |                            | 4,791                   |                 |                          |
| Totaux .....              |                  | 27,434         | 4,255                                                  |                            | 23,179                  |                 |                          |

| <b>COTON FILÉ ET EN CHAÎNE.</b>          |  |        |       |  |          |    |
|------------------------------------------|--|--------|-------|--|----------|----|
|                                          |  |        |       |  |          |    |
| Cobourg .....                            |  | \$ 16  | \$    |  | \$ 2,509 | \$ |
| Hamilton .....                           |  | 1,553  |       |  | 10,842   |    |
| Kingston .....                           |  | 220    |       |  | 3,827    |    |
| London .....                             |  | 463    |       |  | 4,815    |    |
| Montréal .....                           |  | 45,849 |       |  | 9,481    |    |
| Québec .....                             |  | 24,734 |       |  | 91       |    |
| Toronto .....                            |  | 3,156  |       |  | 15,142   |    |
| Autres Ports .....                       |  | 1,654  | 605   |  | 24,638   |    |
| Totaux .....                             |  | 77,645 | 605   |  | 71,345   |    |
| <b>PAPIER A ÉMERI, A VERRE ET SABLÉ.</b> |  |        |       |  |          |    |
|                                          |  |        |       |  |          |    |
| Hamilton .....                           |  | \$ 108 | \$    |  | \$ 108   | \$ |
| Montréal .....                           |  | 1,682  | 1,236 |  | 446      |    |
| Toronto .....                            |  | 197    | 10    |  | 187      |    |
| Autres Ports .....                       |  | 314    | 31    |  | 283      |    |
| Totaux .....                             |  | 2,301  | 1,277 |  | 1,024    |    |
| <b>CORPS DE CHAPEAUX, Feutre.</b>        |  |        |       |  |          |    |
|                                          |  |        |       |  |          |    |
| Kingston .....                           |  | \$ 369 | \$    |  | \$ 369   | \$ |
| Montréal .....                           |  | 2,472  | 1,387 |  | 1,085    |    |
| Québec .....                             |  | 704    | 470   |  | 234      |    |
| Toronto .....                            |  | 585    |       |  | 585      |    |
| Autres Ports .....                       |  | 246    |       |  | 246      |    |
| Totaux .....                             |  | 4,376  | 1,857 |  | 2,519    |    |

| P O R T S .                   | Quantité totale. | Valeur totale. | BRIQUES RÉFRACTAIRES—IMPORTÉES |                            |                         |                 |                          |
|-------------------------------|------------------|----------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                               |                  |                | De la Grande Bretagne.         | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                               |                  |                |                                | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| London .....                  |                  | \$ 520         | \$                             | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Montréal .....                |                  | 1,705          | 520                            |                            |                         |                 |                          |
| Québec .....                  |                  | 1,684          | 1,705                          |                            |                         |                 |                          |
| Toronto .....                 |                  | 173            | 1,684                          |                            |                         |                 |                          |
| Autres Ports.....             |                  | 398            | 49                             |                            | 173                     | 349             |                          |
| <b>Totaux.....</b>            |                  | <b>4,480</b>   | <b>3,958</b>                   |                            | <b>522</b>              |                 |                          |
| <b>HAMEÇONS, FILETS, etc.</b> |                  |                |                                |                            |                         |                 |                          |
| Cobourg .....                 |                  | \$ 136         | \$                             | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Gaspé .....                   |                  | 13,821         | 136                            |                            |                         | 599             |                          |
| New Carlisle.....             |                  | 2,962          | 13,821                         | 31                         |                         |                 |                          |
| Québec .....                  |                  | 1,536          | 2,962                          | 89                         |                         | 112             |                          |
| Toronto .....                 |                  | 456            | 1,536                          |                            |                         | 349             |                          |
| Autres Ports.....             |                  | 709            | 456                            | 1,919                      |                         | 578             |                          |
| <b>Totaux.....</b>            |                  | <b>25,641</b>  | <b>19,120</b>                  | <b>1,339</b>               |                         | <b>5,182</b>    |                          |

CORDON DE SOIE, pour chapeaux, Bottes et Souliers.

| CORDON DE SOIE, pour chapeaux, Bottes et Souliers.                                              |                  |                |                        |                            |                 |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-----------------|--------------------------|
| P O R T S .                                                                                     | Quantité totale. | Valeur totale. | PELUCHE POUR CHAPEAUX. |                            |                 |                          |
|                                                                                                 |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Montréal .....                                                                                  |                  | \$ 3,075       | \$                     | \$                         | \$              | \$                       |
| Québec .....                                                                                    |                  | 73             | 3,075                  |                            |                 | 346                      |
| Toronto .....                                                                                   |                  | 1,259          | 73                     |                            |                 | 327                      |
| <b>Totaux.....</b>                                                                              |                  | <b>4,407</b>   | <b>3,148</b>           |                            |                 | <b>673</b>               |
| <b>PELUCHE POUR CHAPEAUX.</b>                                                                   |                  |                |                        |                            |                 |                          |
| Bytown .....                                                                                    |                  | \$ 36          | \$                     | \$                         | \$              | \$                       |
| Kingston .....                                                                                  |                  | 64             | 36                     |                            |                 | 36                       |
| London .....                                                                                    |                  | 154            | 64                     |                            |                 | 64                       |
| Montréal .....                                                                                  |                  | 800            | 154                    |                            |                 | 154                      |
| Toronto .....                                                                                   |                  | 65             | 99                     |                            |                 | 701                      |
| Autres Ports.....                                                                               |                  | 16             | 19                     |                            |                 | 46                       |
| <b>Totaux.....</b>                                                                              |                  | <b>1,135</b>   | <b>118</b>             |                            |                 | <b>1,017</b>             |
| <b>CRIN d'Angola, de Chèvre, du Thibet, de Cheval et de Chèvre de Turquie, non manufacturé.</b> |                  |                |                        |                            |                 |                          |
| Hamilton .....                                                                                  |                  | \$ 388         | \$                     | \$                         | \$              | \$                       |
| Montréal .....                                                                                  |                  | 1,004          | 388                    |                            |                 | 388                      |
| Québec .....                                                                                    |                  | 850            | 1,004                  |                            |                 | 1,004                    |
| Toronto .....                                                                                   |                  | 87             | 850                    |                            |                 | 850                      |
| Autres Ports.....                                                                               |                  | 70             | 87                     |                            |                 | 87                       |
| <b>Totaux.....</b>                                                                              |                  | <b>2,399</b>   | <b>2,399</b>           |                            |                 | <b>2,399</b>             |

| PORTS.                                        | Quantité totale. | Valeur totale. | CHAINES DE FER, excédant 3 de pouce—IMPORTÉES |                         |                 |                          |  |
|-----------------------------------------------|------------------|----------------|-----------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--|
|                                               |                  |                | Des Colonies Britanniques.                    |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |  |
|                                               |                  |                | De l'Amérique du Nord.                        | Des Indes Occidentales. |                 |                          |  |
|                                               |                  | \$             | \$                                            | \$                      | \$              | \$                       |  |
| Hamilton .....                                | 1,447            | 1,364          |                                               |                         | 83              |                          |  |
| Montréal .....                                | 2,630            | 2,429          |                                               |                         | 201             |                          |  |
| Québec .....                                  | 1,793            | 1,545          |                                               |                         | 248             |                          |  |
| Toronto .....                                 | 644              | 601            |                                               |                         | 43              |                          |  |
| Autres Ports .....                            | 1,266            | 262            |                                               |                         | 1,004           |                          |  |
| <b>Totaux.....</b>                            | <b>7,780</b>     | <b>6,201</b>   |                                               |                         | <b>1,579</b>    |                          |  |
| <b>FER—Tôle (Canada Plates) et Fer-blanc.</b> |                  |                |                                               |                         |                 |                          |  |
|                                               |                  | \$             | \$                                            | \$                      | \$              | \$                       |  |
| Hamilton .....                                | 51,812           | 31,023         |                                               |                         | 20,789          |                          |  |
| London .....                                  | 12,563           | 108,578        |                                               |                         | 12,563          |                          |  |
| Montréal .....                                | 114,439          | 26,514         |                                               |                         | 5,861           |                          |  |
| Québec .....                                  | 26,514           | 2,990          |                                               |                         | 667             |                          |  |
| Toronto .....                                 | 3,290            | 565            |                                               |                         | 5,259           |                          |  |
| Autres Ports .....                            | 5,824            | 168,303        |                                               |                         | 45,139          |                          |  |
| <b>Totaux.....</b>                            | <b>213,442</b>   |                |                                               |                         |                 |                          |  |

| FER—Galvanisé.                                    |                  |                |                                                   |                 |                          |                        |
|---------------------------------------------------|------------------|----------------|---------------------------------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|
| PORTS.                                            | Quantité totale. | Valeur totale. | FER—fil de, en baguettes pour clous et chevilles. |                 |                          |                        |
|                                                   |                  |                | Des Colonies Britanniques.                        | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                        |
|                                                   |                  |                |                                                   |                 |                          | De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. |
|                                                   |                  | \$             | \$                                                | \$              | \$                       | \$                     |
| Montréal .....                                    | 3,661            | 3,661          |                                                   |                 | 1,770                    |                        |
| Québec .....                                      | 1,008            | 1,008          |                                                   |                 | 22                       |                        |
| Toronto .....                                     | 490              | 490            |                                                   |                 | 69                       |                        |
| Autres Ports .....                                | 290              | 290            |                                                   |                 | 322                      |                        |
| <b>Totaux.....</b>                                | <b>5,449</b>     | <b>5,159</b>   |                                                   |                 | <b>1,541</b>             |                        |
| <b>FER—en barres, en baguettes ou en cercles.</b> |                  |                |                                                   |                 |                          |                        |
|                                                   |                  | \$             | \$                                                | \$              | \$                       | \$                     |
| Dalhousie .....                                   | 2,856            | 2,643          |                                                   |                 | 213                      |                        |
| Hamilton .....                                    | 45,766           | 45,412         |                                                   |                 | 354                      |                        |
| Montréal .....                                    | 389,863          | 385,699        |                                                   |                 | 4,164                    |                        |
| Québec .....                                      | 35,029           | 35,029         |                                                   |                 | 3,523                    |                        |
| Toronto .....                                     | 35,044           | 31,521         |                                                   |                 | 32,579                   |                        |
| Autres Ports .....                                | 45,399           | 12,652         | 168                                               |                 |                          |                        |
| <b>Totaux.....</b>                                | <b>553,957</b>   | <b>512,956</b> | <b>168</b>                                        |                 | <b>40,833</b>            |                        |

| P O R T S .           | Quantité totale. | Valeur totale. | FER—Cercles ou Bandages pour roues de Locomotives—IMPORTÉ |                            |                         |                 |                          |
|-----------------------|------------------|----------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                       |                  |                | De la Grande Bretagne.                                    | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                       |                  |                |                                                           | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Coaticook.....        |                  | \$ 670         | \$                                                        | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Hamilton.....         |                  | 10,279         | 7,982                                                     |                            |                         | 670             |                          |
| Montréal.....         |                  | 3,861          | 3,045                                                     |                            |                         | 2,897           |                          |
| Toronto.....          |                  | 174            | 174                                                       |                            |                         | 816             |                          |
| Totaux.....           |                  | 14,984         | 10,601                                                    |                            |                         | 4,383           |                          |
| FER—TOLE à CHAUDIERE. |                  |                |                                                           |                            |                         |                 |                          |
| Dundas.....           |                  | \$ 3,375       | \$ 3,230                                                  | \$                         | \$                      | \$ 145          |                          |
| Hamilton.....         |                  | 4,189          | 2,457                                                     |                            |                         | 1,732           |                          |
| Montréal.....         |                  | 6,262          | 4,337                                                     |                            |                         | 916             |                          |
| Québec.....           |                  | 1,572          | 1,541                                                     |                            |                         | 31              |                          |
| Toronto.....          |                  | 1,959          | 1,879                                                     |                            |                         | 80              |                          |
| Autres Ports.....     |                  | 1,375          |                                                           |                            |                         | 1,375           |                          |
| Totaux.....           |                  | 17,722         | 13,444                                                    |                            |                         | 4,278           |                          |

FER—Barres pour Chemins de Fer.

| FER—Aiguilles de Rails, etc. |  |            |            |    |          |    |
|------------------------------|--|------------|------------|----|----------|----|
| Brookville.....              |  | \$ 145,125 | \$ 145,125 | \$ | \$       | \$ |
| Cobourg.....                 |  | 5,127      | 5,127      |    |          |    |
| Colborne.....                |  | 94,553     | 94,553     |    |          |    |
| Hamilton.....                |  | 163,726    | 163,726    |    |          |    |
| Montréal.....                |  | 103,184    | 103,184    |    |          |    |
| Québec.....                  |  | 224,289    | 224,289    |    |          |    |
| Sarnia.....                  |  | 48,556     | 48,556     |    |          |    |
| Toronto.....                 |  | 279,342    | 279,342    |    |          |    |
| Totaux.....                  |  | 1,063,932  | 1,063,932  |    |          |    |
| FER—Aiguilles de Rails, etc. |  |            |            |    |          |    |
| Clifton.....                 |  | \$ 6,049   | \$         | \$ | \$ 6,049 | \$ |
| Kingston.....                |  | 205        |            |    | 205      |    |
| Wellington.....              |  | 27         |            |    | 27       |    |
| Totaux.....                  |  | 6,281      |            |    | 6,281    |    |
| COURBES DE FER.              |  |            |            |    |          |    |
| Québec.....                  |  | \$ 21,497  | \$ 21,282  | \$ | \$ 215   | \$ |
| Totaux.....                  |  | 21,497     | 21,282     |    | 215      |    |

| P O R T S .                                                    | Quantité totale. | Valeur totale. | CHASSIS DE LOCOMOTIVES ET D'ENGINS—IMPORTÉS |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|----------------------------------------------------------------|------------------|----------------|---------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                                |                  |                | De la Grande Bretagne.                      | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                                                                |                  |                |                                             | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Brantford                                                      |                  | \$ 1,477       | \$                                          |                            | \$ 1,477                | \$              |                          |
| Clifton                                                        |                  | 1,314          |                                             |                            | 1,314                   |                 |                          |
| Dundas                                                         |                  | 1,374          |                                             |                            | 1,374                   |                 |                          |
| Hamilton                                                       |                  | 6,076          | 81                                          |                            | 5,995                   |                 |                          |
| Kingston                                                       |                  | 2,280          |                                             |                            | 2,280                   |                 |                          |
| Niagara                                                        |                  | 6,728          |                                             |                            | 6,728                   |                 |                          |
| Toronto                                                        |                  | 2,163          | 300                                         |                            | 1,863                   |                 |                          |
| Autres Ports                                                   |                  | 452            |                                             |                            | 452                     |                 |                          |
| <b>Totaux</b>                                                  |                  | <b>21,864</b>  | <b>381</b>                                  |                            | <b>21,483</b>           |                 |                          |
| <b>MÉCANISMES, pour les manufactures de Coton et Lainages.</b> |                  |                |                                             |                            |                         |                 |                          |
| Dundas                                                         |                  | \$ 162         | \$                                          |                            | \$ 162                  | \$              |                          |
| Kingston                                                       |                  | 150            |                                             |                            | 150                     |                 |                          |
| Montréal                                                       |                  | 1,580          |                                             |                            | 1,580                   |                 |                          |
| Québec                                                         |                  | 317            |                                             |                            | 317                     |                 |                          |
| Autres Ports                                                   |                  | 244            |                                             |                            | 244                     |                 |                          |
| <b>Totaux</b>                                                  |                  | <b>2,453</b>   |                                             |                            | <b>2,453</b>            |                 |                          |

MÉCANISMES, pour manufacture de Portes, etc.

| P O R T S .              | Quantité totale. | Valeur totale. | MÉCANISMES, pour manufacture de Portes, etc. |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|--------------------------|------------------|----------------|----------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                          |                  |                | De la Grande Bretagne.                       | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                          |                  |                |                                              | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Bytown                   |                  | \$ 309         | \$                                           |                            | \$ 309                  | \$              |                          |
| Colborne                 |                  | 270            |                                              |                            | 270                     |                 |                          |
| Prescott                 |                  | 714            |                                              |                            | 714                     |                 |                          |
| Windsor                  |                  | 442            |                                              |                            | 442                     |                 |                          |
| Autres Ports             |                  | 599            |                                              |                            | 599                     |                 |                          |
| <b>Totaux</b>            |                  | <b>2,334</b>   |                                              |                            | <b>2,334</b>            |                 |                          |
| <b>TOURTEAUX DE LIN.</b> |                  |                |                                              |                            |                         |                 |                          |
| Belleville               |                  | \$ 14          | \$                                           |                            | \$ 14                   | \$              |                          |
| Dunville                 |                  | 37             |                                              |                            | 37                      |                 |                          |
| Goderich                 |                  | 50             |                                              |                            | 50                      |                 |                          |
| <b>Totaux</b>            |                  | <b>101</b>     |                                              |                            | <b>101</b>              |                 |                          |
| <b>BALLOTS.</b>          |                  |                |                                              |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton                 |                  | \$ 7,985       | \$                                           |                            | \$ 7,712                | \$ 165          |                          |
| London                   |                  | 3,464          |                                              |                            | 3,464                   |                 |                          |
| Montréal                 |                  | 63,114         |                                              |                            | 39,633                  | 10,481          |                          |
| Québec                   |                  | 9,393          |                                              |                            | 5,669                   | 2,364           |                          |
| Toronto                  |                  | 12,861         |                                              |                            | 12,554                  | 72              |                          |
| Autres Ports             |                  | 5,617          |                                              |                            | 5,419                   |                 |                          |
| <b>Totaux</b>            |                  | <b>102,434</b> |                                              |                            | <b>74,451</b>           | <b>13,052</b>   |                          |

| PORTS.                    | Quantité totale. | Valeur totale. | VERSOIRS DE CHARRUE—IMPORTÉS |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|---------------------------|------------------|----------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                           |                  |                | De la Grande Bretagne.       | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                           |                  |                |                              | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Hamilton                  |                  | \$ 181         | \$                           | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Montréal                  |                  | 71             | 61                           |                            | 10                      |                 |                          |
| Prescott                  |                  | 74             |                              |                            | 74                      |                 |                          |
| Toronto                   |                  | 276            |                              |                            |                         |                 |                          |
| Autres Ports              |                  | 143            |                              |                            | 143                     |                 |                          |
| <b>Totaux</b>             |                  | <b>745</b>     | <b>518</b>                   |                            | <b>227</b>              |                 |                          |
| <b>PAPIER A IMPRIMER.</b> |                  |                |                              |                            |                         |                 |                          |
| Kingston                  |                  | \$ 1,600       | \$                           | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Montréal                  |                  | 3,185          | 2,379                        |                            | 1,600                   |                 |                          |
| Prescott                  |                  | 2,062          |                              |                            | 806                     |                 |                          |
| Québec                    |                  | 3,667          | 600                          |                            | 2,062                   |                 |                          |
| Toronto                   |                  | 9,528          | 2,435                        |                            | 112                     | 2,865           |                          |
| Autres Ports              |                  | 3,111          |                              |                            | 7,093                   |                 |                          |
| <b>Totaux</b>             |                  | <b>23,083</b>  | <b>5,414</b>                 |                            | <b>14,784</b>           | <b>2,865</b>    |                          |

| <b>GRÈLEMENTS DE VAISSEAUX.</b>   |                  |                |                            |                            |                         |                 |
|-----------------------------------|------------------|----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|
| PORTS.                            | Quantité totale. | Valeur totale. | FER, VIEUX ET EN MORCEAUX. |                            |                         |                 |
|                                   |                  |                | De la Grande Bretagne.     | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |
|                                   |                  |                |                            | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |
| Colborne                          |                  | \$ 153         | \$                         | \$                         | \$                      | \$              |
| New Carlisle                      |                  | 75             | 75                         |                            | 153                     |                 |
| Québec                            |                  | 4,047          | 3,611                      |                            | 496                     |                 |
| Wallaceburgh                      |                  | 4              |                            |                            | 4                       |                 |
| <b>Totaux</b>                     |                  | <b>4,279</b>   | <b>3,611</b>               |                            | <b>593</b>              |                 |
| <b>FER, VIEUX ET EN MORCEAUX.</b> |                  |                |                            |                            |                         |                 |
| Chatham                           |                  | \$ 67          | \$                         | \$                         | \$                      | \$              |
| Lacolle                           |                  | 30             |                            |                            | 67                      |                 |
| Prescott                          |                  | 6              |                            |                            | 30                      |                 |
| Québec                            |                  | 382            | 382                        |                            | 6                       |                 |
| Toronto                           |                  | 250            |                            |                            | 250                     |                 |
| <b>Totaux</b>                     |                  | <b>735</b>     | <b>382</b>                 |                            | <b>353</b>              |                 |
| <b>SALPÊTRE OU NITRE.</b>         |                  |                |                            |                            |                         |                 |
| Hamilton                          |                  | \$ 1,221       | \$                         | \$                         | \$                      | \$              |
| Montréal                          |                  | 812            | 796                        |                            | 1,221                   |                 |
| Québec                            |                  | 195            | 195                        |                            | 16                      |                 |
| Autres Ports                      |                  | 36             | 7                          |                            | 28                      |                 |
| <b>Totaux</b>                     |                  | <b>2,263</b>   | <b>998</b>                 |                            | <b>1,265</b>            |                 |

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | MATERIAUX pour la construction des Vaisseaux—IMPORTÉS |                                                   |                         |                                          |
|-------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------|
|                   |                  |                | De la Grande Bretagne.                                | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. D'autres Pays étrangers. |
| Dalhousie.....    |                  | \$ 818         | \$                                                    | \$                                                | \$                      | \$                                       |
| New Carlisle..... |                  | 78             | 78                                                    |                                                   |                         | 818                                      |
| Oakville.....     |                  | 108            |                                                       |                                                   |                         | 108                                      |
| Québec.....       |                  | 2,538          | 2,315                                                 |                                                   |                         | 223                                      |
| Autres Ports..... |                  | 151            | 13                                                    | 43                                                |                         | 95                                       |
| Totaux.....       |                  | 3,693          | 2,406                                                 | 43                                                |                         | 1,244                                    |
| VOILES.           |                  |                |                                                       |                                                   |                         |                                          |
| Amherst.....      |                  | \$ 768         | \$                                                    | \$                                                | \$                      | \$                                       |
| Dalhousie.....    |                  | 828            |                                                       | 673                                               |                         | 85                                       |
| Gaspé.....        |                  | 592            | 592                                                   |                                                   |                         | 828                                      |
| Québec.....       |                  | 3,151          | 3,151                                                 |                                                   |                         |                                          |
| Autres Ports..... |                  | 783            | 20                                                    |                                                   |                         | 763                                      |
| Totaux.....       |                  | 6,112          | 3,763                                                 | 673                                               |                         | 1,676                                    |

ARBRES (Shafts) de Bateaux-à-vapeur et de moulins.

|                        |          |        |    |    |       |
|------------------------|----------|--------|----|----|-------|
| Fort Erie.....         | \$ 40    | \$     | \$ | \$ | \$    |
| Russeltown.....        | 21       |        |    |    | 40    |
| Totaux.....            | 61       |        |    |    | 21    |
| PLOMB, en Feuille.     |          |        |    |    |       |
| Hamilton.....          | \$ 494   | \$     | \$ | \$ | \$    |
| Montréal.....          | 1,729    | 1,729  |    |    | 494   |
| Québec.....            | 410      | 410    |    |    | 97    |
| Autres Ports.....      | 97       |        |    |    |       |
| Totaux.....            | 2,730    | 2,139  |    |    | 591   |
| ACIER, battu ou coulé. |          |        |    |    |       |
| Bytown.....            | \$ 1,244 | \$     | \$ | \$ | \$    |
| Hamilton.....          | 6,486    | 6,440  |    |    | 6     |
| Kingston.....          | 5,486    | 5,486  |    |    | 46    |
| Montréal.....          | 35,407   | 33,250 |    |    | 2,157 |
| Québec.....            | 3,488    | 2,810  |    |    | 678   |
| Toronto.....           | 1,749    | 1,503  |    |    | 246   |
| Autres Ports.....      | 4,928    | 2,075  |    |    | 2,853 |
| Totaux.....            | 55,788   | 52,802 |    |    | 5,986 |

No. 1.—TABLEAU GÉNÉRAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                       | Quantité totale. | Valeur totale. | FER-BLANC, Granulé ou en barre—IMPORTÉ |                            |                         |                 |                          |
|------------------------------|------------------|----------------|----------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                              |                  |                | De la Grande Bretagne.                 | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                              |                  |                |                                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Hamilton .....               |                  | \$ 1,156       | \$                                     | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Kingston .....               |                  | 1,680          |                                        |                            |                         |                 |                          |
| Montréal .....               |                  | 16,895         |                                        |                            | 530                     |                 |                          |
| Québec .....                 |                  | 6,785          |                                        |                            |                         |                 |                          |
| Toronto .....                |                  | 5,067          |                                        |                            |                         |                 |                          |
| Autres Ports .....           |                  | 2,404          |                                        |                            | 2,348                   |                 |                          |
| Totaux .....                 |                  | 33,887         | 28,928                                 |                            | 4,959                   |                 |                          |
| ZINC ou Spelter en Feuilles. |                  |                |                                        |                            |                         |                 |                          |
| Bytown .....                 |                  | \$ 1,118       | \$                                     | \$                         | \$ 1,118                | \$              |                          |
| Cobourg .....                |                  | 585            |                                        |                            | 585                     |                 |                          |
| Hamilton .....               |                  | 1,169          |                                        |                            | 1,169                   |                 |                          |
| Montréal .....               |                  | 3,797          | 3,797                                  |                            |                         |                 |                          |
| Toronto .....                |                  | 1,257          | 1,021                                  |                            | 236                     |                 |                          |
| Autres Ports .....           |                  | 2,611          | 189                                    |                            | 2,422                   |                 |                          |
| Totaux .....                 |                  | 10,537         | 5,007                                  |                            | 5,530                   |                 |                          |

| VERNIS, Luisant et Noir.                  |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |
|-------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
| PORTS.                                    | Quantité totale. | Valeur totale. | SOUFRE EN BATON.       |                            |                         |                 |                          |
|                                           |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                           |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Brockville .....                          |                  | \$ 6           | \$                     | \$                         | \$ 6                    | \$              |                          |
| New Carlisle .....                        |                  | 3              |                        |                            | 3                       |                 |                          |
| St. Jean .....                            |                  | 20             |                        |                            | 20                      |                 |                          |
| Totaux .....                              |                  | 29             |                        |                            | 29                      |                 |                          |
| SOUFRE EN BATON.                          |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |
| Montréal .....                            |                  | \$ 111         | \$                     | \$                         | \$ 82                   | \$              |                          |
| Québec .....                              |                  | 90             | 8                      |                            | 13                      |                 |                          |
| Autres Ports .....                        |                  | 13             |                        |                            | 95                      |                 |                          |
| Totaux .....                              |                  | 214            | 119                    |                            | 95                      |                 |                          |
| ARTICLES NON ÉNUMÉRÉS—(5 et 2½ par cent.) |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |
| Clifton .....                             |                  | \$ 537         | \$                     | \$                         | \$ 537                  | \$              |                          |
| Hamilton .....                            |                  | 870            | 362                    |                            | 488                     |                 |                          |
| Montréal .....                            |                  | 7,432          | 5,250                  |                            | 2,182                   |                 |                          |
| New Carlisle .....                        |                  | 948            | 948                    |                            | 3                       |                 |                          |
| Québec .....                              |                  | 1,156          | 1,153                  |                            |                         |                 |                          |
| Sault Ste. Marie .....                    |                  | 879            | 879                    |                            | 3,688                   |                 |                          |
| Autres Ports .....                        |                  | 3,840          | 6                      | 146                        | 3,688                   |                 |                          |
| Totaux .....                              |                  | 15,662         | 8,618                  | 146                        | 6,898                   |                 |                          |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | ACIDES—IMPORTÉS        |                                                      |                         |                 |                          |
|--------------------|------------------|----------------|------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Hamilton .....     |                  | \$ 375         | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$              | \$                       |
| Montréal .....     |                  | 2,465          | 1,961                  |                                                      |                         | 375             |                          |
| Québec .....       |                  | 214            | 214                    |                                                      |                         | 494             |                          |
| Toronto .....      |                  | 1,168          | 402                    |                                                      |                         | 766             |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 660            | 46                     |                                                      |                         | 614             |                          |
| Totaux .....       |                  | 4,872          | 2,623                  |                                                      |                         | 2,249           |                          |
| ALUM.              |                  |                |                        |                                                      |                         |                 |                          |
| Chatham .....      |                  | \$ 22          | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$              | \$                       |
| Montréal .....     |                  | 1,057          | 1,057                  |                                                      |                         | 22              |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 55             |                        |                                                      |                         | 55              |                          |
| Totaux .....       |                  | 1,134          | 1,057                  |                                                      |                         | 77              |                          |

PRÉPARATIONS ANATOMIQUES.

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | ANCRÉS.                |                                                      |                         |                 |                          |
|--------------------|------------------|----------------|------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Clifton .....      |                  | \$ 20          | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$              | \$                       |
| Hamilton .....     |                  | 30             |                        |                                                      |                         | 20              |                          |
| Québec .....       |                  | 4,235          | 4,235                  |                                                      |                         | 30              |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 37             |                        |                                                      |                         | 37              |                          |
| Totaux .....       |                  | 4,322          | 4,235                  |                                                      |                         | 87              |                          |
| ANIMAUX, Chevaux.  |                  |                |                        |                                                      |                         |                 |                          |
| Amherst .....      |                  | \$ 190         | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$              | \$                       |
| Amherstburgh ..... |                  | 195            |                        |                                                      |                         | 18              |                          |
| Gaspé .....        |                  | 240            | 240                    |                                                      |                         | 195             |                          |
| Montréal .....     |                  | 349            | 349                    |                                                      |                         |                 |                          |
| New Carlisle ..... |                  | 188            | 188                    |                                                      |                         |                 |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 309            | 160                    |                                                      |                         | 149             |                          |
| Totaux .....       |                  | 1,471          | 937                    |                                                      |                         | 362             |                          |
| Clifton .....      |                  | \$ 63          | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$              | \$                       |
| Coaticook .....    |                  | 113            |                        |                                                      |                         | 6,880           |                          |
| Morrisburgh .....  |                  | 86             |                        |                                                      |                         | 9,775           |                          |
| Prescott .....     |                  | 379            |                        |                                                      |                         | 6,750           |                          |
| Stanstead .....    |                  | 130            |                        |                                                      |                         | 58,877          |                          |
| Toronto .....      |                  | 38             |                        |                                                      |                         | 9,105           |                          |
| Windsor .....      |                  | 117            |                        |                                                      |                         | 8,750           |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 679            | 4,275                  |                                                      |                         | 9,880           |                          |
| Totaux .....       |                  | 1,605          | 4,275                  |                                                      |                         | 54,317          |                          |

| P O R T S .           | Quantité totale. | Valeur totale. | BÊTES A CORNES—IMPORTÉES |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|-----------------------|------------------|----------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                       |                  |                | De la Grande Bretagne.   | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                       |                  |                |                          | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Conaticook.....       | 104              | \$ 2,702       | \$                       | \$                         | \$ 2,702                | \$              |                          |
| Dundee.....           | 293              | 3,537          |                          |                            | 3,537                   |                 |                          |
| Montréal.....         | 83               | 3,830          | 1,988                    |                            | 2,542                   |                 |                          |
| Potton.....           | 145              | 2,156          |                          |                            | 2,156                   |                 |                          |
| Sault Ste. Marie..... | 92               | 3,153          |                          |                            | 3,153                   |                 |                          |
| Windsor.....          | 214              | 10,688         |                          |                            | 10,688                  |                 |                          |
| Autres Ports.....     | 933              | 25,561         | 1,080                    | 26                         | 24,455                  |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b>    | <b>1,864</b>     | <b>51,627</b>  | <b>2,368</b>             | <b>26</b>                  | <b>49,233</b>           |                 |                          |

MOUTONS.

|                    |              |              |            |          |              |    |
|--------------------|--------------|--------------|------------|----------|--------------|----|
| Clifton.....       | 216          | \$ 829       | \$         | \$       | \$ 829       | \$ |
| Cornwall.....      | 307          | 719          |            |          | 719          |    |
| Montréal.....      | 87           | 502          |            |          | 502          |    |
| Queenston.....     | 302          | 853          |            |          | 853          |    |
| Toronto.....       | 441          | 1,418        |            |          | 1,418        |    |
| Autres Ports.....  | 1,468        | 3,598        | 168        | 4        | 3,426        |    |
| <b>Totaux.....</b> | <b>2,811</b> | <b>7,919</b> | <b>168</b> | <b>4</b> | <b>7,747</b> |    |

COCHONS.

|                    |              |               |           |          |               |    |
|--------------------|--------------|---------------|-----------|----------|---------------|----|
| Dundee.....        | 27           | \$ 350        | \$        | \$       | \$ 350        | \$ |
| Fort Erie.....     | 69           | 315           |           |          | 315           |    |
| Kingston.....      | 12           | 324           |           |          | 324           |    |
| Windsor.....       | 3,667        | 16,940        |           |          | 16,940        |    |
| Autres Ports.....  | 195          | 971           | 26        | 2        | 943           |    |
| <b>Totaux.....</b> | <b>3,970</b> | <b>18,900</b> | <b>26</b> | <b>2</b> | <b>18,872</b> |    |

VOLAILLES.

|                    |  |              |    |           |              |    |
|--------------------|--|--------------|----|-----------|--------------|----|
| Clifton.....       |  | \$ 312       | \$ | \$        | \$ 312       | \$ |
| Hamilton.....      |  | 211          |    |           | 211          |    |
| Niagara.....       |  | 195          |    |           | 195          |    |
| Toronto.....       |  | 362          |    |           | 362          |    |
| Windsor.....       |  | 316          |    |           | 316          |    |
| Autres Ports.....  |  | 197          |    | 11        | 186          |    |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>1,593</b> |    | <b>11</b> | <b>1,582</b> |    |

TARTRE.

|                    |  |            |    |    |            |    |
|--------------------|--|------------|----|----|------------|----|
| Toronto.....       |  | \$ 199     | \$ | \$ | \$ 199     | \$ |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>199</b> |    |    | <b>199</b> |    |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .        | PERLASSE—IMPORTÉE |                            |                        |                         |                 |                          |
|--------------------|-------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    | Valeur totale.    | Des Colonies Britanniques. |                        |                         | Des Etats-Unis. | D'autres pays étrangers. |
|                    |                   | De la Grande Bretagne.     | De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Quantité totale.   |                   |                            |                        |                         |                 |                          |
| Dundee.....        | \$ 5,310          | \$                         | \$                     | \$ 5,310                | \$              |                          |
| Kingston.....      | 452               |                            |                        | 452                     |                 |                          |
| Montréal.....      | 1,340             |                            |                        | 1,340                   |                 |                          |
| St. Régis.....     | 1,000             |                            |                        | 1,000                   |                 |                          |
| Autres Ports.....  | 36                | 16                         |                        | 20                      |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b> | <b>8,138</b>      | <b>16</b>                  |                        | <b>8,122</b>            |                 |                          |
| <b>POTASSE.</b>    |                   |                            |                        |                         |                 |                          |
| Dundee.....        | \$ 1,020          | \$                         | \$                     | \$ 1,020                | \$              |                          |
| Hamilton.....      | 11                |                            |                        | 11                      |                 |                          |
| Montréal.....      | 12,088            |                            |                        | 12,088                  |                 |                          |
| Toronto.....       | 2,128             |                            |                        | 2,128                   |                 |                          |
| <b>Totaux.....</b> | <b>15,247</b>     |                            |                        | <b>15,247</b>           |                 |                          |

ECORCE, BAIES, NOIX, etc.

|                    |               |               |           |               |            |
|--------------------|---------------|---------------|-----------|---------------|------------|
| Brantford.....     | \$ 1,584      | \$            | \$        | \$ 1,584      | \$         |
| Hamilton.....      | 5,442         |               |           | 5,442         |            |
| London.....        | 1,981         |               |           | 1,981         |            |
| Montréal.....      | 19,101        | 10,551        |           | 8,126         | 424        |
| Toronto.....       | 4,620         | 441           |           | 4,179         |            |
| Autres Ports.....  | 7,253         | 20            |           | 7,233         |            |
| <b>Totaux.....</b> | <b>39,981</b> | <b>10,992</b> | <b>20</b> | <b>28,545</b> | <b>424</b> |

TAN.

|                    |              |            |    |              |    |
|--------------------|--------------|------------|----|--------------|----|
| Chatham.....       | \$ 1,093     | \$         | \$ | \$ 1,093     | \$ |
| Québec.....        | 946          | 928        |    | 18           |    |
| Sarnia.....        | 180          |            |    | 180          |    |
| Windsor.....       | 542          |            |    | 542          |    |
| Autres Ports.....  | 284          |            |    | 284          |    |
| <b>Totaux.....</b> | <b>3,045</b> | <b>928</b> |    | <b>2,117</b> |    |

POUDRES A BLANCHIR.

|                    |              |              |    |              |    |
|--------------------|--------------|--------------|----|--------------|----|
| Dundas.....        | \$ 202       | \$           | \$ | \$ 202       | \$ |
| Montréal.....      | 4,023        | 2,607        |    | 1,416        |    |
| Toronto.....       | 44           |              |    | 44           |    |
| <b>Totaux.....</b> | <b>4,269</b> | <b>2,607</b> |    | <b>1,662</b> |    |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | OUTILS DE RELIEUR, PRESSES, etc.—IMPORTÉS |                                                   |                         |                 |                          |
|--------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.                    | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Hamilton .....     |                  | \$ 129         | \$                                        | \$                                                | \$                      | \$ 129          | \$                       |
| Montréal .....     |                  | 361            |                                           |                                                   |                         | 361             |                          |
| Québec .....       |                  | 32             | 32                                        |                                                   |                         |                 |                          |
| Stanley .....      |                  | 725            |                                           |                                                   |                         | 725             |                          |
| Toronto .....      |                  | 462            |                                           |                                                   |                         | 462             |                          |
| Woodstock .....    |                  | 164            |                                           |                                                   |                         | 164             |                          |
| <b>Totaux.....</b> |                  | <b>1,873</b>   | <b>32</b>                                 |                                                   |                         | <b>1,841</b>    |                          |
| LIVRES imprimés.   |                  |                |                                           |                                                   |                         |                 |                          |
| Clifton .....      |                  | \$ 16,582      | \$                                        | \$                                                | \$                      | \$ 16,582       | \$                       |
| Hamilton .....     |                  | 24,682         | 1,163                                     |                                                   |                         | 23,519          |                          |
| London .....       |                  | 7,090          | 453                                       |                                                   |                         | 6,637           |                          |
| Montréal .....     |                  | 129,056        | 71,053                                    |                                                   |                         | 53,690          | 4,313                    |
| Prescott .....     |                  | 13,144         |                                           |                                                   |                         | 13,144          |                          |
| Québec .....       |                  | 26,765         | 5,893                                     |                                                   |                         | 7,561           | 13,211                   |
| Toronto .....      |                  | 99,575         | 14,986                                    |                                                   |                         | 84,589          | 1,502                    |
| Autres Ports ..... |                  | 46,303         | 2,349                                     |                                                   |                         | 42,352          |                          |
| <b>Totaux.....</b> |                  | <b>363,197</b> | <b>95,897</b>                             |                                                   |                         | <b>248,174</b>  | <b>19,126</b>            |

BORAX.

|                    |              |              |    |    |            |
|--------------------|--------------|--------------|----|----|------------|
| Montréal .....     | \$ 901       | \$           | \$ | \$ | \$         |
| Philipsburgh ..... | 109          |              |    |    | 109        |
| Toronto .....      | 209          | 139          |    |    | 70         |
| Autres Ports ..... | 135          | 22           |    |    | 113        |
| <b>Totaux.....</b> | <b>1,354</b> | <b>1,062</b> |    |    | <b>292</b> |

SOIES DE COCHON.

|                    |              |              |    |    |              |
|--------------------|--------------|--------------|----|----|--------------|
| Kingston .....     | \$ 125       | \$ 43        | \$ | \$ | \$ 82        |
| London .....       | 110          |              |    |    | 110          |
| Montréal .....     | 5,916        | 1,448        |    |    | 4,468        |
| Toronto .....      | 1,677        |              |    |    | 1,677        |
| Autres Ports ..... | 60           |              |    |    | 60           |
| <b>Totaux.....</b> | <b>7,888</b> | <b>1,491</b> |    |    | <b>6,397</b> |

MILLET A BALAIS.

|                    |               |    |    |    |               |
|--------------------|---------------|----|----|----|---------------|
| Brantford .....    | \$ 1,820      | \$ | \$ | \$ | \$ 1,820      |
| Hamilton .....     | 6,172         |    |    |    | 6,172         |
| London .....       | 1,049         |    |    |    | 1,049         |
| Montréal .....     | 13,992        |    |    |    | 13,992        |
| Toronto .....      | 5,166         |    |    |    | 5,166         |
| Autres Ports ..... | 2,673         |    |    |    | 2,673         |
| <b>Totaux.....</b> | <b>30,872</b> |    |    |    | <b>30,872</b> |

| PORTS.                          | Quantité totale. | Valeur totale. | BUSTES, OBJETS COULÉS ET STATUES—IMPORTÉS |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|---------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                 |                  |                | De la Grande Bretagne.                    | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                                 |                  |                |                                           | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Montréal.....                   |                  | \$ 437         | \$ 108                                    | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Prescott.....                   |                  | 221            | 129                                       |                            | 329                     | 221             |                          |
| Toronto.....                    |                  | 829            | 57                                        |                            | 700                     | 158             |                          |
| Autres Ports.....               |                  | 470            |                                           |                            | 255                     |                 |                          |
| Totaux.....                     |                  | 1,957          | 294                                       |                            | 1,505                   | 168             |                          |
| PIERRES A MEULES ET A AIGUISER. |                  |                |                                           |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton.....                   |                  | \$ 1,452       | \$                                        | \$                         | \$ 1,452                | \$              |                          |
| Kingston.....                   |                  | 3,199          |                                           |                            | 3,199                   |                 |                          |
| Montréal.....                   |                  | 4,243          | 519                                       |                            | 2,486                   | 1,238           |                          |
| Prescott.....                   |                  | 1,300          |                                           |                            | 1,300                   |                 |                          |
| Québec.....                     |                  | 2,530          |                                           |                            | 1,200                   | 1,330           |                          |
| Toronto.....                    |                  | 1,685          |                                           |                            | 1,685                   |                 |                          |
| Autres Ports.....               |                  | 2,247          | 41                                        |                            | 2,206                   |                 |                          |
| Totaux.....                     |                  | 16,656         | 519                                       | 41                         | 13,528                  | 2,568           |                          |

BEURRE.

|                   | Qté. | \$       | \$  | \$  | \$ | \$       | \$ |
|-------------------|------|----------|-----|-----|----|----------|----|
| Clifton.....      | 78   | \$ 1,399 |     |     |    | \$ 1,399 | \$ |
| Hamilton.....     | 28   | 532      |     |     |    | 532      |    |
| Kingston.....     | 37   | 632      |     |     |    | 632      |    |
| Montréal.....     | 39   | 789      | 720 |     |    | 789      |    |
| New Carlisle..... | 32   | 720      |     |     |    | 1,595    |    |
| Toronto.....      | 82   | 1,595    | 20  |     |    | 2,090    |    |
| Autres Ports..... | 132  | 2,235    |     |     |    |          |    |
| Totaux.....       | 428  | 7,902    | 20  | 845 |    | 7,037    |    |

BISCUIT ET PAIN.

|                   | Qté. | \$     | \$ | \$  | \$     | \$ | \$ |
|-------------------|------|--------|----|-----|--------|----|----|
| Amherst.....      |      | \$ 421 |    |     | \$ 421 |    |    |
| Gaspé.....        |      | 41     | 41 |     |        | 7  |    |
| Owan's Sound..... |      | 7      |    |     |        |    |    |
| Totaux.....       |      | 469    | 41 | 421 |        | 7  |    |

PATE DE CACAO.

|              | Qté. | \$   | \$ | \$  | \$   | \$ | \$ |
|--------------|------|------|----|-----|------|----|----|
| Gaspé.....   |      | \$ 5 |    |     | \$ 5 |    |    |
| Toronto..... |      | 499  |    |     | 499  |    |    |
| Totaux.....  |      | 504  |    | 504 |      |    |    |

| P O R T S .                | Quantité totale. | Valeur totale. | MONNAIES ET LINGOTS—IMPORTÉS |                            |                         |                 | D'autres pays étrangers. |
|----------------------------|------------------|----------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                            |                  |                | De la Grande Bretagne.       | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                            |                  |                |                              | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Chatham                    |                  | \$ 15          | \$                           | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Gaspé                      |                  | 660            | 200                          | 460                        | 15                      |                 |                          |
| Totaux                     |                  | 675            | 200                          | 460                        | 15                      |                 |                          |
| CABLES—Chaînes de Fer.     |                  |                |                              |                            |                         |                 |                          |
| Gaspé                      |                  | \$ 774         | \$                           | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Montréal                   |                  | 4,216          | 4,178                        |                            | 38                      |                 |                          |
| Québec                     |                  | 15,467         | 15,467                       |                            | 405                     |                 |                          |
| Autres Ports               |                  | 858            | 191                          | 262                        |                         |                 |                          |
| Totaux                     |                  | 21,315         | 20,610                       | 262                        | 443                     |                 |                          |
| CABLES—d'Etope et d'Herbe. |                  |                |                              |                            |                         |                 |                          |
| Barwell                    |                  | \$ 31          | \$                           | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Kingston                   |                  | 1,406          | 1,406                        |                            | 31                      |                 |                          |
| Québec                     |                  | 1,973          | 1,973                        |                            |                         |                 |                          |
| Totaux                     |                  | 3,410          | 3,379                        |                            | 31                      |                 |                          |

CAOUTCHOUC ET GUTTA PERCHA.

| VOITURES DE VOYAGEURS, etc. |       |          |        |        |        |    |
|-----------------------------|-------|----------|--------|--------|--------|----|
| Brookville                  |       | \$ 119   | \$     | \$     | \$     | \$ |
| Montréal                    |       | 16,108   | 16,108 |        | 2      |    |
| Queenston                   |       | 2        |        |        |        |    |
| Totaux                      |       | 16,229   |        |        | 16,229 |    |
| FROMAGE.                    |       |          |        |        |        |    |
| Hamilton                    |       | \$ 500   | \$     | \$     | \$     | \$ |
| Kingston                    |       | 7,232    | 7,232  |        | 500    |    |
| Morrisburgh                 |       | 1,665    | 1,665  |        | 7,232  |    |
| Prescott                    |       | 9,820    | 9,820  |        | 1,665  |    |
| Autres Ports                |       | 1,355    | 60     | 1,295  | 9,820  |    |
| Totaux                      |       | 20,572   | 60     | 20,512 | 1,295  |    |
| Dalhousie                   | Qix.  | \$ 2,205 | \$     | \$     | \$     | \$ |
| Fort Erie                   | 281   | 3,777    |        |        | 2,205  |    |
| Guelph                      | 484   | 2,066    |        |        | 3,777  |    |
| Hamilton                    | 1,202 | 10,596   |        |        | 2,066  |    |
| Montréal                    | 1,867 | 20,909   | 459    |        | 10,596 |    |
| Prescott                    | 810   | 7,045    |        |        | 20,069 |    |
| Toronto                     | 2,127 | 19,333   |        |        | 7,045  |    |
| Autres Ports                | 3,053 | 26,386   | 1,360  |        | 19,333 |    |
| Totaux                      | 9,996 | 92,317   | 1,819  |        | 24,954 |    |

| P O R T S .             | Quantité totale. | Valeur totale. | CHARBON ET COKE—IMPORTÉS |                                                      |                         |                 |                          |
|-------------------------|------------------|----------------|--------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                         |                  |                | De la Grande Bretagne.   | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Dalhousie .....         | Ton's.           | \$             | \$                       | \$                                                   | \$                      | \$              |                          |
| Hamilton .....          | 1,985            | 7,442          | 273                      |                                                      |                         | 7,169           |                          |
| Kingston .....          | 7,533            | 33,209         |                          |                                                      |                         | 33,209          |                          |
| Montréal .....          | 3,593            | 11,496         |                          |                                                      |                         | 11,496          |                          |
| Québec .....            | 2,452            | 9,809          | 7,127                    |                                                      |                         | 2,682           |                          |
| St. Jean .....          | 56,418           | 135,175        | 131,651                  | 1,388                                                |                         | 936             |                          |
| Toronto .....           | 5,914            | 18,046         |                          |                                                      |                         | 18,046          |                          |
| Windsor .....           | 24,639           | 90,820         |                          |                                                      |                         | 90,820          |                          |
| Autres Ports .....      | 3,003            | 11,925         | 893                      | 134                                                  |                         | 11,925          |                          |
| Totaux .....            | 14,160           | 67,444         | 189,944                  | 1,522                                                |                         | 242,700         |                          |
|                         | 121,697          | 385,366        |                          |                                                      |                         | 1,200           |                          |
| CORDAGES—toutes sortes. |                  |                |                          |                                                      |                         |                 |                          |
| Gaspé .....             |                  | \$             | \$                       | \$                                                   | \$                      | \$              |                          |
| Hamilton .....          |                  | 7,196          |                          |                                                      |                         | 3,395           |                          |
| Montréal .....          |                  | 3,799          | 404                      |                                                      |                         | 4,879           |                          |
| New Carlisle .....      |                  | 12,688         | 7,809                    | 157                                                  | 7                       | 5,126           |                          |
| Québec .....            |                  | 6,095          | 20,498                   |                                                      |                         | 7,309           |                          |
| Toronto .....           |                  | 25,624         | 234                      |                                                      |                         | 14,887          |                          |
| Autres Ports .....      |                  | 7,643          | 1,278                    |                                                      |                         | 35,603          |                          |
| Totaux .....            |                  | 17,690         | 49,350                   | 1,582                                                |                         |                 |                          |
|                         |                  | 80,635         |                          |                                                      |                         |                 |                          |

HARDES ET ARMES POUR LE MILITAIRE.

| P O R T S .                              | Quantité totale. | Valeur totale. | HARDES ET ARMES POUR LE MILITAIRE. |                                                      |                         |                 |                          |
|------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                          |                  |                | De la Grande Bretagne.             | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
| Kingston .....                           |                  | \$             | \$                                 | \$                                                   | \$                      | \$              |                          |
| Montréal .....                           |                  | 11,183         | 10,695                             |                                                      |                         | 488             |                          |
| Québec .....                             |                  | 6,794          | 6,749                              |                                                      |                         | 45              |                          |
| Toronto .....                            |                  | 6,793          | 6,570                              |                                                      |                         | 223             |                          |
| Autres Ports .....                       |                  | 4,599          | 3,709                              |                                                      |                         | 830             |                          |
| Totaux .....                             |                  | 2,298          | 1,768                              |                                                      |                         | 530             |                          |
|                                          |                  | 30,607         | 28,491                             |                                                      |                         | 2,116           |                          |
| CUIVRE—en barres, baguettes ou feuilles. |                  |                |                                    |                                                      |                         |                 |                          |
| Hamilton .....                           |                  | \$             | \$                                 | \$                                                   | \$                      | \$              |                          |
| Kingston .....                           |                  | 6,278          | 1,966                              |                                                      |                         | 4,312           |                          |
| Montréal .....                           |                  | 4,717          | 41                                 |                                                      |                         | 4,676           |                          |
| Toronto .....                            |                  | 15,409         | 3,240                              |                                                      |                         | 12,169          |                          |
| Autres Ports .....                       |                  | 1,413          | 682                                |                                                      |                         | 1,413           |                          |
| Totaux .....                             |                  | 2,246          | 682                                |                                                      |                         | 1,616           |                          |
|                                          |                  | 30,065         | 5,879                              |                                                      |                         | 24,186          |                          |
| DÉCHETS DE COTON ET DE CHANVRE.          |                  |                |                                    |                                                      |                         |                 |                          |
| Brantford .....                          |                  | \$             | \$                                 | \$                                                   | \$                      | \$              |                          |
| Gilfon .....                             |                  | 1,223          |                                    |                                                      |                         | 1,223           |                          |
| Hamilton .....                           |                  | 1,979          |                                    |                                                      |                         | 1,979           |                          |
| Montréal .....                           |                  | 1,487          |                                    |                                                      |                         | 1,487           |                          |
| Toronto .....                            |                  | 15,911         |                                    |                                                      |                         | 15,911          |                          |
| Autres Ports .....                       |                  | 1,083          |                                    |                                                      |                         | 1,083           |                          |
| Totaux .....                             |                  | 730            |                                    |                                                      |                         | 730             |                          |
|                                          |                  | 22,413         |                                    |                                                      |                         | 22,413          |                          |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                              | COTON EN LAINE—IMPORTÉ |                            |                         |                 |                          | Valeur totale. | Quantité totale. |
|-------------------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|----------------|------------------|
|                                     | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                |                  |
|                                     |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                |                  |
| Clifton .....                       | \$ 3,345               | \$ .....                   | \$ 3,345                | \$ .....        | \$ .....                 |                |                  |
| Dalhousie .....                     | 1,418                  | .....                      | 1,418                   | .....           | .....                    |                |                  |
| Hamilton .....                      | 1,004                  | .....                      | 1,004                   | .....           | .....                    |                |                  |
| Montréal .....                      | 4,671                  | .....                      | 4,671                   | .....           | .....                    |                |                  |
| Autres Ports .....                  | 800                    | .....                      | 800                     | .....           | .....                    |                |                  |
| <b>Totaux.....</b>                  | <b>11,238</b>          | <b>.....</b>               | <b>11,238</b>           | <b>.....</b>    | <b>.....</b>             | <b>.....</b>   |                  |
| <b>CRÈME DE TARTRE—Crystallisé.</b> |                        |                            |                         |                 |                          |                |                  |
| Georgeville .....                   | \$ 7                   | \$ .....                   | \$ 7                    | \$ .....        | \$ .....                 |                |                  |
| Hamilton .....                      | 114                    | .....                      | 114                     | .....           | .....                    |                |                  |
| Sarnia .....                        | 4                      | .....                      | 4                       | .....           | .....                    |                |                  |
| Toronto .....                       | 541                    | .....                      | 541                     | .....           | .....                    |                |                  |
| <b>Totaux.....</b>                  | <b>666</b>             | <b>.....</b>               | <b>666</b>              | <b>.....</b>    | <b>.....</b>             | <b>.....</b>   |                  |

DIAMANTS ET PIERRES PRÉCIEUSES.

|                    |               | DONS.        |              |              |              |              | DESSINS.     |              |              |               |              |
|--------------------|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|--------------|
| Montréal .....     | \$ 179        | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....      | \$ .....     |
| <b>Totaux.....</b> | <b>179</b> | <b>.....</b> | <b>.....</b> | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| <b>DONS.</b>       |               |              |              |              |              |              |              |              |              |               |              |
| Amherstburgh ..... | \$ 145        | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....      | \$ .....     |
| Clifton .....      | 312           | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....         | .....        |
| Montréal .....     | 156           | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....         | .....        |
| Autres Ports ..... | 233           | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....         | .....        |
| <b>Totaux.....</b> | <b>846</b> | <b>.....</b> | <b>.....</b> | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| <b>DESSINS.</b>    |               |              |              |              |              |              |              |              |              |               |              |
| Hamilton .....     | \$ 1,809      | \$ 850       | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ .....     | \$ 959        | \$ .....     |
| Montréal .....     | 5,422         | 3,565        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | 1,617         | 240          |
| Prescott .....     | 12,030        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | 12,030        | .....        |
| Toronto .....      | 2,085         | 779          | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | 1,306         | .....        |
| Autres Ports ..... | 3,325         | 172          | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | .....        | 2,952         | 201          |
| <b>Totaux.....</b> | <b>24,671</b> | <b>5,366</b> | <b>.....</b> | <b>..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 18,864</b> | <b>441</b>   |

No. 1.—TABLEAU GÉNÉRAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.         | Quantité totale. | Valeur totale. | TERRES, OCRES ET ARGILES, Sèches—IMPORTÉES |                            |                         |                                 |                          |
|----------------|------------------|----------------|--------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------------|
|                |                  |                | De la Grande Bretagne.                     | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. Pays étrangers. | D'autres Pays étrangers. |
|                |                  |                |                                            | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |                          |
| Montréal       |                  | \$ 539         | \$ 472                                     | \$                         | \$ 67                   | \$                              |                          |
| Picton         |                  | 148            |                                            |                            | 148                     |                                 |                          |
| St. Jean       |                  | 420            |                                            |                            | 420                     |                                 |                          |
| Trois Rivières |                  | 250            |                                            |                            | 250                     |                                 |                          |
| Autres Ports   |                  | 219            |                                            |                            | 219                     |                                 |                          |
| <b>Totaux</b>  |                  | <b>1,576</b>   | <b>472</b>                                 |                            | <b>1,104</b>            |                                 |                          |
| <b>CEUFS.</b>  |                  |                |                                            |                            |                         |                                 |                          |
|                | Douzaine.        | \$             | \$                                         | \$                         | \$                      | \$                              |                          |
| Clifton        | 5,729            | 858            |                                            |                            | 858                     |                                 |                          |
| Hamilton       | 2,183            | 238            |                                            |                            | 238                     |                                 |                          |
| Queenston      | 1,875            | 210            |                                            |                            | 210                     |                                 |                          |
| Toronto        | 5,273            | 611            |                                            |                            | 611                     |                                 |                          |
| Autres Ports   | 5,675            | 570            |                                            |                            | 570                     |                                 |                          |
| <b>Totaux</b>  | <b>20,735</b>    | <b>2,487</b>   |                                            |                            | <b>2,487</b>            |                                 |                          |

INSTRUMENTS ARATOIRES.

|                          |              |           | FORMES DE CHAPEAUX DE FEUTRE, ET FEUTRE POUR CHAPEAUX. |              |    |  |
|--------------------------|--------------|-----------|--------------------------------------------------------|--------------|----|--|
|                          |              |           |                                                        |              |    |  |
| Brantford                | \$ 16        | \$        | \$                                                     | \$ 16        | \$ |  |
| Collingwood              | 161          |           |                                                        | 161          |    |  |
| Montréal                 | 50           |           |                                                        | 20           |    |  |
| Stanstead                | 20           |           |                                                        | 197          |    |  |
| <b>Totaux</b>            | <b>247</b>   | <b>50</b> |                                                        | <b>197</b>   |    |  |
| <b>FEUTRE GOUDRONNÉ.</b> |              |           |                                                        |              |    |  |
|                          |              |           |                                                        |              |    |  |
| London                   | \$ 141       | \$        | \$                                                     | \$ 141       | \$ |  |
| Montréal                 | 366          |           |                                                        | 366          |    |  |
| Toronto                  | 431          |           |                                                        | 431          |    |  |
| Autres Ports             | 112          |           |                                                        | 112          |    |  |
| <b>Totaux</b>            | <b>1,060</b> |           |                                                        | <b>1,060</b> |    |  |
|                          |              |           |                                                        |              |    |  |
| Montréal                 | \$ 1,650     | \$        | \$                                                     | \$ 1,650     | \$ |  |
| Stratford                | 150          |           |                                                        | 150          |    |  |
| Toronto                  | 1,116        |           |                                                        | 1,116        |    |  |
| Autres Ports             | 388          |           | 45                                                     | 283          |    |  |
| <b>Totaux</b>            | <b>3,254</b> | <b>60</b> | <b>45</b>                                              | <b>3,149</b> |    |  |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | LIN, CHANVRE ET ETOUPE, non préparés—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          |
|--------------------|------------------|----------------|-----------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.                        | Des Colonies Britanniques. |                         | Des États-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                    |                  |                |                                               | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Collingwood.....   |                  | \$             | \$                                            | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Hamilton.....      |                  | 2,000          |                                               |                            | 2,000                   |                 |                          |
| Montréal.....      |                  | 2,189          |                                               |                            | 2,189                   |                 |                          |
| Québec.....        |                  | 31,994         |                                               |                            | 31,994                  |                 |                          |
| Toronto.....       |                  | 16,444         | 9,889                                         |                            | 1,525                   |                 |                          |
| Autres Ports.....  |                  | 2,109          |                                               |                            | 2,109                   |                 |                          |
| Totaux.....        |                  | 56,261         | 9,889                                         |                            | 46,372                  |                 |                          |
| BOIS DE CHAUFFAGE. |                  |                |                                               |                            |                         |                 |                          |
| Chippawa.....      | Cordes.          | \$             | \$                                            | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Dundee.....        | 2,180            | 6,596          |                                               |                            | 6,596                   |                 |                          |
| St. Jean.....      | 3,191            | 3,292          |                                               |                            | 3,292                   |                 |                          |
| St. Régis.....     | 466              | 1,080          |                                               |                            | 1,080                   |                 |                          |
| Toronto.....       | 7,736            | 13,566         |                                               |                            | 13,566                  |                 |                          |
| Autres Ports.....  | 8,344            | 19,029         |                                               |                            | 19,029                  |                 |                          |
| Totaux.....        | 2,741            | 4,144          |                                               |                            | 4,144                   |                 |                          |
| Totaux.....        | 24,605           | 47,657         |                                               |                            | 47,657                  |                 |                          |

BRIQUES RÉFRACTAIRES ET ARGILE.

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | BRIQUES RÉFRACTAIRES ET ARGILE. |                            |                         |                 |                          |
|-------------------|------------------|----------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                   |                  |                | De la Grande Bretagne.          | Des Colonies Britanniques. |                         | Des États-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                   |                  |                |                                 | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Dalhousie.....    |                  | \$             | \$                              | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Hamilton.....     |                  | 267            |                                 |                            | 267                     |                 |                          |
| Montréal.....     |                  | 424            | 365                             |                            | 69                      |                 |                          |
| Québec.....       |                  | 215            |                                 |                            | 215                     |                 |                          |
| Toronto.....      |                  | 462            | 462                             |                            |                         |                 |                          |
| Autres Ports..... |                  | 387            |                                 |                            | 387                     |                 |                          |
| Totaux.....       |                  | 656            |                                 |                            | 656                     |                 |                          |
| Totaux.....       |                  | 2,411          | 827                             |                            | 1,584                   |                 |                          |
| POISSON—Frais.    |                  |                |                                 |                            |                         |                 |                          |
| Clifton.....      |                  | \$             | \$                              | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Coaticook.....    |                  | 30,239         |                                 |                            | 30,239                  |                 |                          |
| Kingston.....     |                  | 11,126         |                                 |                            | 11,126                  |                 |                          |
| Prescott.....     |                  | 4,082          |                                 |                            | 4,082                   |                 |                          |
| Québec.....       |                  | 5,821          |                                 |                            | 5,821                   |                 |                          |
| Toronto.....      |                  | 9,522          | 8,318                           |                            | 1,204                   |                 |                          |
| Autres Ports..... |                  | 2,381          |                                 |                            | 2,381                   |                 |                          |
| Totaux.....       |                  | 2,459          | 116                             |                            | 2,343                   |                 |                          |
| Totaux.....       |                  | 65,630         | 8,434                           |                            | 57,196                  |                 |                          |
| POISSON—Salé.     |                  |                |                                 |                            |                         |                 |                          |
| Montréal.....     |                  | \$             | \$                              | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| New Carlisle..... |                  | 78,362         |                                 |                            | 78,362                  |                 |                          |
| Québec.....       |                  | 17,147         | 17,147                          |                            |                         |                 |                          |
| Autres Ports..... |                  | 37,541         | 37,541                          |                            |                         |                 |                          |
| Totaux.....       |                  | 16,840         | 317                             |                            | 16,218                  |                 |                          |
| Totaux.....       |                  | 149,890        | 804                             | 55,005                     | 20,894                  | 73,247          |                          |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                                | Quantité totale. | Valeur totale. | HUILE DE POISSON—Crue—IMPORTÉE |                            |                         |                 |                          |
|---------------------------------------|------------------|----------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                       |                  |                | De la Grande Bretagne.         | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                       |                  |                |                                | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Brantford .....                       |                  | \$ 4,491       | \$                             | \$                         | \$ 4,491                | \$              |                          |
| Clifton .....                         |                  | 23,766         |                                |                            | 23,766                  |                 |                          |
| Hamilton .....                        |                  | 7,831          |                                |                            | 7,831                   |                 |                          |
| Montréal .....                        |                  | 48,897         |                                | 35,866                     | 13,031                  |                 |                          |
| Québec .....                          |                  | 7,039          |                                | 7,039                      |                         |                 |                          |
| Toronto .....                         |                  | 9,272          |                                | 1,680                      | 9,272                   |                 |                          |
| Autres Ports .....                    |                  | 22,925         |                                |                            | 20,545                  |                 |                          |
| Totaux .....                          |                  | 123,521        |                                | 44,585                     | 78,936                  |                 |                          |
| POISSON—Produits du—Non manufacturés. |                  |                |                                |                            |                         |                 |                          |
| Goderich .....                        |                  | \$ 551         | \$                             | \$                         | \$ 551                  | \$              |                          |
| London .....                          |                  | 102            |                                |                            | 102                     |                 |                          |
| Prescott .....                        |                  | 33             |                                |                            | 33                      |                 |                          |
| Autres Ports .....                    |                  | 22             |                                |                            | 22                      |                 |                          |
| Totaux .....                          |                  | 708            |                                |                            | 708                     |                 |                          |

FRUITS—Verts.

|                    |  |          |    |    |          |     |
|--------------------|--|----------|----|----|----------|-----|
| Hamilton .....     |  | \$ 5,368 | \$ | \$ | \$ 5,368 | \$  |
| Kingston .....     |  | 4,480    |    |    | 4,480    |     |
| Montréal .....     |  | 28,380   |    |    | 28,380   |     |
| Prescott .....     |  | 11,058   |    |    | 11,058   |     |
| St. Jean .....     |  | 5,300    |    |    | 5,300    |     |
| Toronto .....      |  | 11,726   |    | 10 | 11,726   | 768 |
| Autres Ports ..... |  | 23,537   |    |    | 22,759   |     |
| Totaux .....       |  | 89,849   |    | 10 | 89,071   | 768 |

FRUITS—Séchés.

|                    |  |          |    |    |          |    |
|--------------------|--|----------|----|----|----------|----|
| Hamilton .....     |  | \$ 2,469 | \$ | \$ | \$ 2,469 | \$ |
| Kingston .....     |  | 1,789    |    |    | 1,789    |    |
| London .....       |  | 1,563    |    |    | 1,563    |    |
| Toronto .....      |  | 15,132   |    |    | 15,132   |    |
| Autres Ports ..... |  | 8,969    |    |    | 8,969    |    |
| Totaux .....       |  | 29,922   |    |    | 29,922   |    |

FOURRURES ET PEAUX—Non préparées.

|                        |  |           |    |       |           |    |
|------------------------|--|-----------|----|-------|-----------|----|
| Montréal .....         |  | \$ 28,909 | \$ | \$    | \$ 27,171 | \$ |
| Québec .....           |  | 1,858     |    | 1,465 | 1,423     |    |
| Sault Ste. Marie ..... |  | 4,894     |    | 435   | 4,527     |    |
| Toronto .....          |  | 2,212     |    | 367   | 2,212     |    |
| Autres Ports .....     |  | 2,235     |    |       | 2,235     |    |
| Totaux .....           |  | 40,108    |    | 2,267 | 37,568    |    |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .           | GRAISSE ET DÉCHETS—IMPORTÉS |                            |                         |                 |                          | Valeur totale. | Quantité totale. |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|----------------|------------------|
|                       | De la Grande Bretagne.      | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                |                  |
|                       |                             | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                |                  |
| Dalhousie             | \$                          |                            |                         | \$              | \$                       |                |                  |
| Hamilton              |                             |                            |                         | 975             | 975                      |                |                  |
| Montréal              |                             |                            |                         | 8,555           | 8,555                    |                |                  |
| Toronto               |                             |                            |                         | 5,892           | 5,892                    |                |                  |
| Autres Ports          |                             |                            |                         | 3,613           | 3,613                    |                |                  |
|                       |                             |                            |                         | 2,229           | 2,229                    |                |                  |
| <b>Totaux</b>         |                             |                            |                         | <b>21,264</b>   | <b>21,264</b>            |                |                  |
| <b>GYPSE—GRAVIER.</b> |                             |                            |                         |                 |                          |                |                  |
| Bath                  | \$                          |                            |                         | \$              | \$                       |                |                  |
| Cramahe               |                             |                            |                         | 551             | 551                      |                |                  |
| Picton                |                             |                            |                         | 714             | 714                      |                |                  |
| Toronto               |                             |                            |                         | 1,150           | 1,150                    |                |                  |
| Autres Ports          |                             |                            |                         | 1,282           | 1,282                    |                |                  |
|                       |                             |                            |                         | 1,640           | 1,640                    |                |                  |
| <b>Totaux</b>         |                             |                            |                         | <b>5,337</b>    | <b>5,337</b>             |                |                  |

ORGE ET SEIGLE.

|               |               |               |    |    |               |    |
|---------------|---------------|---------------|----|----|---------------|----|
| Chippawa      | Minots.       | \$            | \$ | \$ | \$            | \$ |
| Kingston      | 1,779         | 1,210         |    |    | 1,210         |    |
| Prescott      | 1,016         | 699           |    |    | 699           |    |
| Toronto       | 2,040         | 1,377         |    |    | 1,377         |    |
| Windsor       | 1,041         | 617           |    |    | 617           |    |
| Autres Ports  | 9,355         | 4,983         |    |    | 4,983         |    |
|               | 2,546         | 20            |    |    | 1,569         |    |
| <b>Totaux</b> | <b>17,777</b> | <b>10,465</b> |    |    | <b>10,445</b> |    |

SON ET GRAS DE SON.

|               |              |              |    |    |              |
|---------------|--------------|--------------|----|----|--------------|
| Belleville    | \$           | \$           | \$ | \$ | \$           |
| Prescott      | 235          | 235          |    |    | 235          |
| Sarnia        | 534          | 534          |    |    | 534          |
| Windsor       | 273          | 273          |    |    | 273          |
| Autres Ports  | 2,371        | 2,371        |    |    | 2,371        |
|               | 638          | 638          |    |    | 638          |
| <b>Totaux</b> | <b>4,051</b> | <b>4,051</b> |    |    | <b>4,051</b> |

BLÉ-SARRASIN.

|               |            |            |    |    |            |
|---------------|------------|------------|----|----|------------|
| Coaticook     | Minots.    | \$         | \$ | \$ | \$         |
| Cornwall      | 69         | 30         |    |    | 30         |
| Montréal      | 101        | 65         |    |    | 65         |
| Autres Ports  | 115        | 229        |    |    | 229        |
|               | 95         | 39         |    |    | 39         |
| <b>Totaux</b> | <b>380</b> | <b>363</b> |    |    | <b>363</b> |

| P O R T S .   | Quantité totale. | Valeur totale. | FLEUR—IMPORTÉE         |                            |                         |                                 |          |
|---------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|               |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. Pays étrangers. | D'autres |
|               |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Amherst       | Quarts. 2,191    | \$ 13,387      | \$                     | \$ 13,185                  | \$                      | \$ 202                          | \$       |
| Belleville    | 2,954            | 12,485         |                        |                            |                         | 12,485                          |          |
| Hamilton      | 1,602            | 8,062          |                        |                            |                         | 8,062                           |          |
| Kingston      | 12,107           | 46,964         |                        |                            |                         | 46,964                          |          |
| Montréal      | 145,579          | 550,578        |                        |                            |                         | 550,578                         |          |
| Sarnia        | 4,692            | 21,791         |                        |                            |                         | 21,791                          |          |
| Wallaceburgh  | 2,410            | 11,060         |                        |                            |                         | 11,060                          |          |
| Windsor       | 10,815           | 44,402         |                        |                            |                         | 44,402                          |          |
| Autres Ports  | 12,913           | 55,231         | 48                     | 147                        |                         | 55,036                          |          |
| Totaux        | 195,263          | 763,960        | 48                     | 13,332                     |                         | 750,580                         |          |
| A V O I N E . |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Gaspé         | Minots. 1,000    | \$ 400         | \$                     | \$ 400                     | \$                      | \$                              | \$       |
| Kingston      | 2,022            | 808            |                        |                            |                         | 808                             |          |
| Montréal      | 62,178           | 17,916         |                        |                            |                         | 17,916                          |          |
| Sarnia        | 1,598            | 775            |                        |                            |                         | 775                             |          |
| Windsor       | 862              | 300            |                        |                            |                         | 300                             |          |
| Autres Ports  | 4,825            | 1,776          |                        |                            |                         | 1,776                           |          |
| Totaux        | 72,485           | 21,975         |                        | 400                        |                         | 21,575                          |          |

FÈVES ET POIS.

| P O R T S .           | Quantité totale. | Valeur totale. | FÈVES ET POIS.         |                            |                         |                                 |          |
|-----------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                       |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. Pays étrangers. | D'autres |
|                       |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Kingston              | Minots. 230      | \$ 299         | \$                     | \$                         | \$                      | \$ 299                          | \$       |
| Québec                | 199              | 195            | 165                    |                            |                         | 40                              |          |
| Toronto               | 413              | 327            |                        |                            |                         | 327                             |          |
| Autres Ports          | 1,250            | 1,276          |                        | 47                         |                         | 1,229                           |          |
| Totaux                | 2,092            | 2,097          | 165                    | 47                         |                         | 1,895                           |          |
| B L É - D ' I N D E . |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Belleville            | Minots. 30,452   | \$ 18,399      | \$                     | \$                         | \$                      | \$ 18,399                       | \$       |
| Chippawa              | 53,150           | 32,726         |                        |                            |                         | 32,726                          |          |
| Cobourg               | 20,139           | 12,687         |                        |                            |                         | 12,687                          |          |
| Kingston              | 169,781          | 94,685         |                        |                            |                         | 94,685                          |          |
| Montréal              | 60,441           | 29,270         |                        |                            |                         | 29,270                          |          |
| Prescott              | 24,582           | 16,137         |                        |                            |                         | 16,137                          |          |
| Toronto               | 150,936          | 84,025         |                        |                            |                         | 84,025                          |          |
| Windsor               | 105,033          | 53,204         |                        |                            |                         | 53,204                          |          |
| Autres Ports          | 84,315           | 51,523         |                        |                            |                         | 51,523                          |          |
| Totaux                | 698,829          | 392,655        |                        |                            |                         | 392,655                         |          |
| B L É .               |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Chippawa              | Minots. 32,743   | \$ 24,817      | \$                     | \$                         | \$                      | \$ 24,817                       | \$       |
| Dalhousie             | 432,835          | 362,399        |                        |                            |                         | 362,399                         |          |
| Hamilton              | 16,042           | 16,039         |                        |                            |                         | 16,039                          |          |
| Hope                  | 21,150           | 13,210         |                        |                            |                         | 13,210                          |          |
| Kingston              | 1,228,468        | 843,911        |                        |                            |                         | 843,911                         |          |
| Montréal              | 409,555          | 312,385        |                        |                            |                         | 312,385                         |          |
| Prescott              | 44,212           | 29,329         |                        |                            |                         | 29,329                          |          |
| Autres Ports          | 55,509           | 45,399         | 10                     |                            |                         | 45,399                          |          |
| Totaux                | 2,240,514        | 1,647,489      | 10                     |                            |                         | 1,647,479                       |          |

| PORTS.                        | FARINE—IMPORTÉE        |                            |                         |                 |                          | Valeur totale. | Quantité totale. |
|-------------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|----------------|------------------|
|                               | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                |                  |
|                               |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                |                  |
| Hamilton .....                | \$                     | \$                         | \$                      | \$              | \$                       | \$             |                  |
| Kingston .....                | 1,842                  |                            | 1,842                   |                 | 1,842                    |                |                  |
| Montréal .....                | 4,248                  |                            | 4,248                   |                 | 4,248                    |                |                  |
| Sarnia .....                  | 1,436                  |                            | 1,436                   |                 | 1,436                    |                |                  |
| Autres Ports .....            | 98                     | 821                        | 1,756                   | 11,782          | 12,701                   | 4,171          |                  |
| <b>Totaux .....</b>           | <b>98</b>              | <b>821</b>                 | <b>21,983</b>           | <b>21,064</b>   | <b>21,983</b>            | <b>6,772</b>   |                  |
| <b>PELUCHE POUR CHAPEAUX.</b> |                        |                            |                         |                 |                          |                |                  |
| Chippawa .....                | \$                     | \$                         | \$                      | \$              | \$                       | \$             |                  |
| Kingston .....                | 7                      |                            | 7                       |                 | 7                        |                |                  |
| London .....                  | 590                    |                            | 590                     |                 | 590                      |                |                  |
| Montréal .....                | 184                    |                            | 184                     |                 | 184                      |                |                  |
| Toronto .....                 | 1,044                  |                            | 1,849                   | 1,419           | 3,312                    |                |                  |
| <b>Totaux .....</b>           | <b>1,086</b>           | <b>821</b>                 | <b>5,687</b>            | <b>3,082</b>    | <b>1,086</b>             | <b>1,419</b>   |                  |

FOIN.

| HOUBLON.              |                |               |                |                |
|-----------------------|----------------|---------------|----------------|----------------|
| CUIRS CRUS ET CORNES. |                |               |                |                |
| Cornwall .....        | \$             | \$            | \$             | \$             |
| Sutton .....          | 108            |               | 108            |                |
| Toronto .....         | 60             |               | 60             |                |
| Autres Ports .....    | 966            | 25            | 966            | 160            |
| <b>Totaux .....</b>   | <b>1,319</b>   | <b>25</b>     | <b>1,294</b>   | <b>1,294</b>   |
| Dundee .....          | \$             | \$            | \$             | \$             |
| Hamilton .....        | 11,812         |               | 11,812         |                |
| Montréal .....        | 823            |               | 823            |                |
| Toronto .....         | 2,589          |               | 1,340          |                |
| Autres Ports .....    | 1,697          |               | 1,697          |                |
| <b>Totaux .....</b>   | <b>18,672</b>  | <b>1,249</b>  | <b>17,423</b>  | <b>17,423</b>  |
| Brockville .....      | \$             | \$            | \$             | \$             |
| Leicester .....       | 37,459         |               | 37,459         |                |
| Frelighsburg .....    | 50,815         |               | 50,815         |                |
| Kingston .....        | 14,106         |               | 14,106         |                |
| Montréal .....        | 60,484         |               | 60,484         |                |
| Philipsburgh .....    | 118,312        | 18,117        | 99,338         | 62,735         |
| Toronto .....         | 62,735         |               | 60,541         | 60,541         |
| Autres Ports .....    | 90,923         |               | 90,923         |                |
| <b>Totaux .....</b>   | <b>493,375</b> | <b>18,117</b> | <b>476,401</b> | <b>476,401</b> |

| P O R T S .                       | Quantité totale. | Valeur totale. | INDIGO—IMPORTÉ         |                                                      |                         |                                 |          |
|-----------------------------------|------------------|----------------|------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                                   |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
| Kingston .....                    |                  | \$ 378         |                        | \$                                                   |                         | \$                              |          |
| London .....                      |                  | 879            |                        |                                                      |                         | 378                             |          |
| Montréal .....                    |                  | 13,864         | 13,201                 |                                                      |                         | 879                             |          |
| Québec .....                      |                  | 3,907          | 3,907                  |                                                      |                         | 663                             |          |
| Toronto .....                     |                  | 650            |                        |                                                      |                         | 650                             |          |
| Autres Ports .....                |                  | 942            | 113                    | 84                                                   |                         | 745                             |          |
| Totaux .....                      |                  | 20,620         | 17,221                 | 84                                                   |                         | 3,315                           |          |
| CORDAGES DÉPECÉS ET VIEUX FILETS. |                  |                |                        |                                                      |                         |                                 |          |
| Belleville .....                  |                  | \$ 1,346       | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$                              |          |
| Kingston .....                    |                  | 819            |                        |                                                      |                         | 1,346                           |          |
| Montréal .....                    |                  | 2,269          |                        |                                                      |                         | 819                             |          |
| Québec .....                      |                  | 1,700          | 1,416                  | 284                                                  |                         | 2,269                           |          |
| Toronto .....                     |                  | 432            |                        |                                                      |                         | 432                             |          |
| Autres Ports .....                |                  | 3,523          | 254                    | 77                                                   |                         | 3,192                           |          |
| Totaux .....                      |                  | 10,089         | 1,670                  | 361                                                  |                         | 8,058                           |          |

| SAINDOUX.          |                  |                |                        |                                                      |                         |                                 |          |
|--------------------|------------------|----------------|------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | PLOMB—en Feuille.      |                                                      |                         |                                 |          |
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques.<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
| Dundas .....       | Lbs. 12,339      | \$ 1,033       | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$                              |          |
| Hamilton .....     | 11,199           | 1,571          |                        |                                                      |                         | 1,033                           |          |
| Montréal .....     | 261,256          | 32,657         |                        |                                                      |                         | 1,571                           |          |
| Toronto .....      | 16,868           | 1,568          |                        |                                                      |                         | 32,657                          |          |
| Autres Ports ..... | 46,301           | 4,593          | 197                    | 6                                                    |                         | 1,568                           |          |
| Totaux .....       | 347,963          | 41,412         | 197                    | 6                                                    |                         | 4,390                           |          |
| PLOMB—en Feuille.  |                  |                |                        |                                                      |                         |                                 |          |
| Montréal .....     |                  | \$ 15,966      | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$                              |          |
| Québec .....       |                  | 1,325          |                        |                                                      |                         |                                 |          |
| Toronto .....      |                  | 675            |                        |                                                      |                         | 675                             |          |
| Autres Ports ..... |                  | 543            | 361                    |                                                      |                         | 182                             |          |
| Totaux .....       |                  | 18,509         | 17,662                 |                                                      |                         | 857                             |          |
| CHAUX.             |                  |                |                        |                                                      |                         |                                 |          |
| Amherst .....      |                  | \$ 2           | \$                     | \$                                                   | \$                      | \$                              |          |
| Hemmingford .....  |                  | 10             |                        |                                                      |                         |                                 |          |
| Totaux .....       |                  | 12             |                        |                                                      |                         | 2                               |          |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | HERBE DE MANILLE, HERBE DE MER ET MOUSSE—IMPORTÉES |                            |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|--------------------|------------------|----------------|----------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.                             | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. |                          |
|                    |                  |                |                                                    | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| London .....       |                  | \$ 194         | \$                                                 | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Montréal .....     |                  | 600            | 143                                                |                            | 194                     | 457             |                          |
| Québec .....       |                  | 170            |                                                    |                            | 170                     | 365             |                          |
| Toronto .....      |                  | 365            |                                                    |                            | 365                     | 525             |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 525            |                                                    |                            |                         |                 |                          |
| Totaux.....        |                  | 1,854          | 143                                                |                            | 1,711                   |                 |                          |
| E N G R A I S .    |                  |                |                                                    |                            |                         |                 |                          |
| Cobourg .....      |                  | \$ 1,836       | \$                                                 | \$                         | \$                      | \$              |                          |
| Hope .....         |                  | 1,632          |                                                    |                            | 1,836                   | 1,632           |                          |
| Newcastle .....    |                  | 1,000          |                                                    |                            | 1,000                   |                 |                          |
| Québec .....       |                  | 1,272          |                                                    | 1,272                      |                         |                 |                          |
| Toronto .....      |                  | 2,301          | 58                                                 |                            | 2,301                   |                 |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 5,423          |                                                    |                            | 5,365                   |                 |                          |
| Totaux.....        |                  | 13,464         | 58                                                 | 1,272                      | 12,134                  |                 |                          |

CARTES GÉOGRAPHIQUES, DE MARINE—non montées.

|                    |        |       |    |    |       |
|--------------------|--------|-------|----|----|-------|
| Zélande .....      | \$ 337 | \$    | \$ | \$ | \$    |
| Montréal .....     | 6,419  |       |    |    | 337   |
| Québec .....       | 369    | 114   |    |    | 6,419 |
| Toronto .....      | 1,530  | 1,188 |    |    | 251   |
| Autres Ports ..... | 325    | 6     |    |    | 342   |
| Totaux.....        | 8,980  | 1,308 |    |    | 319   |

CIMENT HYDRAULIQUE.

|                    |          |    |    |    |       |
|--------------------|----------|----|----|----|-------|
| Hamilton .....     | \$ 2,419 | \$ | \$ | \$ | \$    |
| Kingston .....     | 5,593    |    |    |    | 2,419 |
| Montréal .....     | 2,473    |    |    |    | 5,593 |
| Toronto .....      | 1,492    |    |    |    | 2,473 |
| Autres Ports ..... | 1,895    |    |    |    | 1,492 |
| Totaux.....        | 13,872   |    |    |    | 1,895 |

MARBRE EN BLOCS—brut.

|                    |          |    |    |    |       |
|--------------------|----------|----|----|----|-------|
| Belleville .....   | \$ 1,136 | \$ | \$ | \$ | \$    |
| Hamilton .....     | 2,608    |    |    |    | 1,136 |
| Montréal .....     | 5,008    |    |    |    | 2,608 |
| Toronto .....      | 2,087    |    |    |    | 5,008 |
| Autres Ports ..... | 8,171    |    |    |    | 2,087 |
| Totaux.....        | 19,010   |    |    |    | 8,171 |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                                                | Quantité totale. | Valeur totale. | VIANDES—franches, fumées et salées—IMPORTÉE |                            |                 |                          |
|-------------------------------------------------------|------------------|----------------|---------------------------------------------|----------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                       |                  |                | De la Grande Bretagne.                      | Des Colonies Britanniques. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                                       |                  |                | \$                                          | \$                         | \$              | \$                       |
| Bytown.....                                           | Qtz. 8,600       | \$ 51,624      |                                             |                            | \$ 61,624       |                          |
| Clifton.....                                          | 1,775            | 10,658         |                                             |                            | 10,658          |                          |
| Dalhousie.....                                        | 1,886            | 11,315         |                                             |                            | 11,315          |                          |
| Hamilton.....                                         | 2,796            | 16,778         | 39                                          |                            | 16,739          |                          |
| Montréal.....                                         | 35,400           | 212,300        | 23                                          |                            | 212,277         |                          |
| Prescott.....                                         | 22,095           | 132,565        |                                             |                            | 132,565         |                          |
| Toronto.....                                          | 1,912            | 11,651         |                                             |                            | 11,651          |                          |
| Windsor.....                                          | 2,780            | 16,678         |                                             |                            | 16,678          |                          |
| Autres Ports.....                                     | 17,170           | 85,850         | 2,023                                       | 2,968                      | 80,859          |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                    | <b>94,444</b>    | <b>549,419</b> | <b>2,085</b>                                | <b>2,968</b>               | <b>544,366</b>  |                          |
| <b>MUNITIONS DE GUERRE POUR L'ARMÉE ET LA MARINE.</b> |                  |                |                                             |                            |                 |                          |
| Bytown.....                                           |                  | \$ 684         |                                             |                            |                 | \$                       |
| Montréal.....                                         |                  | 34,064         |                                             |                            |                 |                          |
| Québec.....                                           |                  | 743            |                                             |                            |                 |                          |
| Autres Ports.....                                     |                  | 36             |                                             |                            | 36              |                          |
| <b>Totaux.....</b>                                    |                  | <b>35,491</b>  |                                             |                            | <b>36</b>       |                          |

MODÈLES.

|                           | INSTRUMENTS DE MUSIQUE. |              |         |              |
|---------------------------|-------------------------|--------------|---------|--------------|
|                           | Cananoque               | Montréal     | Toronto | Autres Ports |
|                           | \$                      | \$           | \$      | \$           |
| Belleville.....           |                         |              |         | \$ 68        |
| Bytown.....               |                         |              |         | 92           |
| Québec.....               |                         |              |         | 172          |
| Toronto.....              |                         | 290          |         | 659          |
| <b>Totaux.....</b>        |                         | <b>290</b>   |         | <b>991</b>   |
| <b>NITRE OU SALPÊTRE.</b> |                         |              |         |              |
| Hamilton.....             |                         |              |         | \$ 3,828     |
| Montréal.....             |                         |              |         | 59           |
| Autres Ports.....         |                         | 3,691        |         | 222          |
| <b>Totaux.....</b>        |                         | <b>3,691</b> |         | <b>4,109</b> |

No. 1.—TABLEAU GÉNÉRAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S.                                                      | Quantité totale. | Valeur totale. | PAIN DE LIN—IMPORTÉ    |                                                   |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                                 |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. |                          |
| Fort Erie .....                                                 |                  | \$ 43          | \$                     | \$                                                |                         | \$ 43           |                          |
| Pictou .....                                                    |                  | 16             |                        |                                                   |                         | 16              |                          |
| Sutton .....                                                    |                  | 30             |                        |                                                   |                         | 30              |                          |
| Wallaceburgh .....                                              |                  | 8              |                        |                                                   |                         | 8               |                          |
| Totaux .....                                                    |                  | 97             |                        |                                                   |                         | 97              |                          |
| <b>HUILES—BEURRE DE CACAO, RÉSINE DE PIN ET HUILE DE PALME.</b> |                  |                |                        |                                                   |                         |                 |                          |
| Hamilton .....                                                  |                  | \$ 1,019       | \$                     | \$                                                |                         | \$ 1,019        |                          |
| Montréal .....                                                  |                  | 21,209         | 1,160                  |                                                   |                         | 20,049          |                          |
| Québec .....                                                    |                  | 1,933          | 1,837                  |                                                   |                         | 96              |                          |
| Toronto .....                                                   |                  | 7,792          |                        |                                                   |                         | 7,792           |                          |
| Autres Ports .....                                              |                  | 2,600          | 32                     |                                                   |                         | 2,568           |                          |
| Totaux .....                                                    |                  | 34,553         | 3,029                  |                                                   |                         | 31,524          |                          |

MINÉRAI—de toute espèce.

|                                      |  | MINÉRAI—de toute espèce. |          |
|--------------------------------------|--|--------------------------|----------|
| Montréal .....                       |  | \$ 9,038                 | \$ 9,038 |
| Totaux .....                         |  | 9,038                    | 9,038    |
| <b>BRANCHES D'OSIER OU DE SAULE.</b> |  |                          |          |
| Kingston .....                       |  | \$ 23                    | \$ 23    |
| Totaux .....                         |  | 23                       | 23       |
| <b>INSTRUMENTS PHILOSOPHIQUES.</b>   |  |                          |          |
| Montréal .....                       |  | \$ 430                   | \$ 27    |
| Québec .....                         |  | 2,678                    | 646      |
| Toronto .....                        |  | 1,767                    | 411      |
| Autres Ports .....                   |  | 596                      | 596      |
| Totaux .....                         |  | 5,882                    | 1,680    |

| P O R T S .             | Quantité totale. | Valeur totale. | FER ET PLOMB EN SAUMON—IMPORTÉS |                            |                         |                                 |          |
|-------------------------|------------------|----------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                         |                  |                | De la Grande Bretagne.          | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
|                         |                  |                |                                 | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Montréal                | Ton's.<br>3,036  | \$<br>60,720   | \$<br>60,040                    | \$                         | \$<br>680               | \$                              |          |
| Niagara                 | 394              | 13,660         | 44,085                          |                            | 13,660                  |                                 |          |
| Québec                  | 2,974            | 44,085         | 1,875                           |                            | 4,565                   |                                 |          |
| Autres Ports            | 313              | 6,440          |                                 |                            |                         |                                 |          |
| <b>Totaux</b>           | <b>6,717</b>     | <b>124,905</b> | <b>106,000</b>                  |                            | <b>18,905</b>           |                                 |          |
| <b>BRAI ET GOUDRON.</b> |                  |                |                                 |                            |                         |                                 |          |
| Gaspé                   | Quarts.<br>137   | \$<br>368      | \$<br>61                        | \$<br>307                  | \$                      | \$                              |          |
| Montréal                | 714              | 2,143          |                                 |                            | 2,143                   |                                 |          |
| Québec                  | 830              | 1,936          |                                 | 783                        | 1,183                   |                                 |          |
| St. Jean.               | 110              | 230            |                                 |                            | 230                     |                                 |          |
| Toronto                 | 161              | 726            |                                 |                            | 726                     |                                 |          |
| Autres Ports            | 755              | 2,267          | 132                             | 213                        | 1,922                   |                                 |          |
| <b>Totaux</b>           | <b>2,708</b>     | <b>7,670</b>   | <b>193</b>                      | <b>1,273</b>               | <b>6,204</b>            |                                 |          |

| <b>COLIS.</b>                                                           |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
| P R E S S E S A I M P R I M E R E T A U T R E S I N S T R U M E N T S . | Quantité totale. | Valeur totale. | COLIS.                 |                            |                         |                                 |          |
|                                                                         |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
|                                                                         |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Guelph                                                                  |                  | \$<br>219      | \$                     | \$                         | \$<br>219               | \$                              |          |
| Hamilton                                                                |                  | 494            |                        |                            | 494                     |                                 |          |
| Montréal                                                                |                  | 12,028         | 1,073                  | 309                        | 8,984                   | 1,662                           |          |
| Autres Ports                                                            |                  | 333            | 18                     |                            | 315                     |                                 |          |
| <b>Totaux</b>                                                           |                  | <b>13,074</b>  | <b>1,091</b>           | <b>309</b>                 | <b>10,012</b>           | <b>1,662</b>                    |          |
| <b>PRESSES A IMPRIMER ET AUTRES INSTRUMENTS.</b>                        |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Hamilton                                                                |                  | \$<br>1,474    | \$                     | \$                         | \$<br>1,474             | \$                              |          |
| Kingston                                                                |                  | 1,276          |                        |                            | 1,276                   |                                 |          |
| Montréal                                                                |                  | 9,020          | 670                    |                            | 8,350                   |                                 |          |
| Toronto                                                                 |                  | 9,549          | 263                    |                            | 9,286                   |                                 |          |
| Autres Ports                                                            |                  | 3,089          | 30                     |                            | 3,069                   |                                 |          |
| <b>Totaux</b>                                                           |                  | <b>24,418</b>  | <b>963</b>             |                            | <b>23,455</b>           |                                 |          |
| <b>GUENILLES.</b>                                                       |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Dundee                                                                  |                  | \$<br>846      | \$                     | \$                         | \$<br>846               | \$                              |          |
| Québec                                                                  |                  | 433            | 433                    |                            |                         |                                 |          |
| Autres Ports                                                            |                  | 97             |                        |                            | 97                      |                                 |          |
| <b>Totaux</b>                                                           |                  | <b>1,376</b>   | <b>433</b>             |                            | <b>943</b>              |                                 |          |

| PORTS.        | Quantité totale. | Valeur totale. | RÉSINE ET ROSINE—IMPORTÉES |                            |                         |                 |                          |
|---------------|------------------|----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|               |                  |                | De la Grande Bretagne.     | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|               |                  |                |                            | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Hamilton      | Quarts. 537      | \$ 1,175       | \$                         | \$                         | \$ 1,175                | \$              |                          |
| Montréal      | 1,963            | 5,890          |                            |                            | 5,890                   |                 |                          |
| Québec        | 1,550            | 2,055          |                            |                            | 2,055                   |                 |                          |
| Toronto       | 1,321            | 3,341          |                            |                            | 3,341                   |                 |                          |
| Autres Ports  | 1,179            | 3,110          |                            | 3                          | 3,107                   |                 |                          |
| <b>Totaux</b> | <b>6,050</b>     | <b>15,571</b>  |                            | <b>3</b>                   | <b>15,568</b>           |                 |                          |
| <b>RIZ.</b>   |                  |                |                            |                            |                         |                 |                          |
| Hamilton      | Qtx. 692         | \$ 2,761       | \$                         | \$                         | \$ 2,761                | \$              |                          |
| Kingston      | 762              | 2,106          |                            |                            | 573                     |                 |                          |
| London        | 359              | 2,202          |                            |                            | 2,202                   |                 |                          |
| Montréal      | 6,062            | 27,331         |                            |                            | 387                     |                 |                          |
| Québec        | 3,974            | 16,412         |                            |                            |                         |                 |                          |
| Toronto       | 1,208            | 4,487          |                            |                            | 4,487                   |                 |                          |
| Autres Ports  | 1,769            | 8,266          |                            | 491                        | 7,732                   |                 |                          |
| <b>Totaux</b> | <b>14,806</b>    | <b>62,565</b>  |                            | <b>491</b>                 | <b>18,142</b>           |                 |                          |

| PORTS.                            | Quantité totale. | Valeur totale. | SEL.                   |                            |                         |                 |                          |
|-----------------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                   |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |
|                                   |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |
| Belleville                        | Minots. 32,309   | \$ 9,339       | \$                     | \$                         | \$ 9,339                | \$              |                          |
| Gaspé                             | 91,070           | 8,115          |                        |                            | 4,093                   |                 |                          |
| Hamilton                          | 156,794          | 42,902         |                        | 300                        | 42,902                  |                 |                          |
| Québec                            | 805,019          | 70,565         |                        |                            |                         | 210             |                          |
| Stanley                           | 62,498           | 17,263         |                        |                            | 17,263                  |                 |                          |
| Toronto                           | 89,881           | 46,425         |                        |                            | 46,425                  |                 |                          |
| Autres Ports                      | 476,125          | 133,106        |                        | 7,608                      | 114,512                 |                 |                          |
| <b>Totaux</b>                     | <b>1,713,696</b> | <b>327,925</b> |                        | <b>7,908</b>               | <b>234,534</b>          | <b>3,638</b>    |                          |
| <b>SEL AMMONIAC—SEL DE SOUDE.</b> |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |
| Brantford                         |                  | \$ 173         | \$                     | \$                         | \$ 173                  | \$              |                          |
| Kingston                          |                  | 95             |                        |                            | 95                      |                 |                          |
| Montréal                          |                  | 13,837         |                        |                            |                         |                 |                          |
| Autres Ports                      |                  | 239            |                        | 44                         | 195                     |                 |                          |
| <b>Totaux</b>                     |                  | <b>14,344</b>  |                        | <b>44</b>                  | <b>463</b>              |                 |                          |
| <b>TOILE À VOILE.</b>             |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |
| Kingston                          |                  | \$ 1,952       | \$                     | \$                         | \$ 1,216                | \$              |                          |
| Montréal                          |                  | 11,834         |                        |                            | 5,986                   |                 |                          |
| New Carlisle                      |                  | 1,485          |                        |                            |                         |                 |                          |
| Québec                            |                  | 16,881         |                        |                            | 2,923                   |                 |                          |
| Autres Ports                      |                  | 3,878          |                        | 380                        | 2,960                   |                 |                          |
| <b>Totaux</b>                     |                  | <b>36,030</b>  |                        | <b>380</b>                 | <b>13,085</b>           |                 |                          |

| P O R T S .                | Quantité totale. | Valeur totale. | GRAINES—IMPORTÉES      |                            |                         |                                 |          |
|----------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                            |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des États-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
|                            |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Hamilton .....             |                  | \$ 11,576      | \$ 176                 | \$                         | \$                      | \$ 508                          |          |
| Montréal .....             |                  | 30,353         | 5,411                  |                            |                         | 24,942                          |          |
| Québec .....               |                  | 3,482          | 1,270                  |                            |                         | 2,212                           |          |
| Toronto .....              |                  | 8,066          | 1,459                  |                            |                         | 6,607                           |          |
| Autres Ports .....         |                  | 35,641         | 1,938                  |                            |                         | 33,703                          |          |
| <b>Totaux .....</b>        |                  | <b>89,118</b>  | <b>10,254</b>          |                            |                         | <b>78,866</b>                   |          |
| <b>EFFETS D'EMIGRANTS.</b> |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Hamilton .....             |                  | \$ 27,980      | \$                     | \$                         | \$                      | \$                              |          |
| Kingston .....             |                  | 12,796         | 2,334                  |                            |                         | 10,462                          |          |
| London .....               |                  | 19,398         | 333                    |                            |                         | 19,065                          |          |
| Montréal .....             |                  | 11,191         | 10,373                 |                            |                         | 808                             |          |
| Québec .....               |                  | 57,103         | 45,500                 |                            |                         | 4,352                           |          |
| Toronto .....              |                  | 56,776         |                        |                            |                         | 56,776                          |          |
| Autres Ports .....         |                  | 179,099        | 3,447                  | 5                          |                         | 175,647                         |          |
| <b>Totaux .....</b>        |                  | <b>364,343</b> | <b>63,859</b>          | <b>5</b>                   |                         | <b>293,218</b>                  |          |

FÛTAILLES À EAU en usage dans les navires.

| P O U L I E S D E N A V I R E , L A M P E S D ' H A B I T A C L E , e t c . | Quantité totale. | Valeur totale. | CENDRE DE SOUDE.       |                            |                         |                                 |          |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                                                                             |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des États-Unis, Pays étrangers. | D'autres |
|                                                                             |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Québec .....                                                                |                  | \$ 100         | \$                     | \$                         | \$                      | \$                              |          |
| <b>Totaux .....</b>                                                         |                  | <b>100</b>     | <b>100</b>             |                            |                         |                                 |          |
| <b>POULIES DE NAVIRE, LAMPES D'HABITACLE, etc.</b>                          |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Amhersburgh .....                                                           |                  | \$ 552         | \$                     | \$                         | \$                      | \$                              |          |
| Kingston .....                                                              |                  | 1,993          |                        |                            |                         | 552                             |          |
| Montréal .....                                                              |                  | 1,655          | 824                    |                            |                         | 1,993                           |          |
| Québec .....                                                                |                  | 1,872          | 1,872                  |                            |                         | 831                             |          |
| Autres Ports .....                                                          |                  | 1,793          | 761                    |                            |                         | 1,032                           |          |
| <b>Totaux .....</b>                                                         |                  | <b>7,865</b>   | <b>3,457</b>           |                            |                         | <b>4,408</b>                    |          |
| <b>CENDRE DE SOUDE.</b>                                                     |                  |                |                        |                            |                         |                                 |          |
| Chatham .....                                                               |                  | \$ 311         | \$                     | \$                         | \$                      | \$                              |          |
| Montréal .....                                                              |                  | 16,074         | 14,889                 |                            |                         | 311                             |          |
| Québec .....                                                                |                  | 4,142          | 4,142                  |                            |                         | 1,185                           |          |
| Autres Ports .....                                                          |                  | 591            | 7                      |                            |                         | 584                             |          |
| <b>Totaux .....</b>                                                         |                  | <b>21,118</b>  | <b>19,088</b>          |                            |                         | <b>2,080</b>                    |          |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | SPÉCIMENS—IMPORTÉS     |                            |                         |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|--------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|                    |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                          |
| Clifton .....      | 100              | \$             |                        |                            |                         | \$              |                          |                          |
| Montréal .....     | 1,721            | 1,623          |                        |                            |                         | 100             |                          |                          |
| Toronto .....      | 236              | 15             |                        |                            |                         | 198             |                          |                          |
| Autres Ports ..... | 64               | 1,638          |                        |                            |                         | 236             |                          |                          |
| Totaux .....       | 2,121            |                |                        |                            |                         | 49              |                          |                          |
| ARDOISE.           |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |                          |
| Hamilton .....     |                  | \$             |                        |                            |                         | \$              |                          |                          |
| Montréal .....     |                  | 1,875          |                        |                            |                         | 1,875           |                          |                          |
| Sarnia .....       |                  | 5,092          |                        |                            |                         | 1,521           |                          |                          |
| Stanley .....      |                  | 1,800          |                        |                            |                         | 1,800           |                          |                          |
| Toronto .....      |                  | 2,556          |                        |                            |                         | 2,556           |                          |                          |
| Autres Ports ..... |                  | 7,358          |                        |                            |                         | 7,358           |                          |                          |
| Totaux .....       |                  | 19,401         |                        |                            |                         | 15,830          |                          |                          |

PIERRE BRUTE.

| P O R T S .                    | Quantité totale. | Valeur totale. | SPÉCIMENS—IMPORTÉS     |                            |                         |                 |                          | D'autres Pays étrangers. |
|--------------------------------|------------------|----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|
|                                |                  |                | De la Grande Bretagne. | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                          |
|                                |                  |                |                        | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                 |                          |                          |
| Fort Erie .....                |                  | \$             |                        |                            |                         | \$              |                          |                          |
| Hamilton .....                 |                  | 8,830          |                        |                            |                         | 8,830           |                          |                          |
| Montréal .....                 |                  | 2,967          |                        |                            |                         | 2,967           |                          |                          |
| Sarnia .....                   |                  | 2,545          |                        |                            |                         | 256             |                          |                          |
| Toronto .....                  |                  | 3,401          |                        |                            |                         | 3,401           |                          |                          |
| Autres Ports .....             |                  | 12,453         |                        |                            |                         | 12,453          |                          |                          |
| Totaux .....                   |                  | 34,748         |                        |                            |                         | 32,459          |                          |                          |
| SOUFRE en Poudre ou en Pierre. |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |                          |
| Hamilton .....                 |                  | \$             |                        |                            |                         | \$              |                          |                          |
| Montréal .....                 |                  | 130            |                        |                            |                         | 130             |                          |                          |
| Autres Ports .....             |                  | 1,273          |                        |                            |                         | 652             |                          |                          |
| Totaux .....                   |                  | 1,455          |                        |                            |                         | 834             |                          |                          |
| SUIF.                          |                  |                |                        |                            |                         |                 |                          |                          |
| Dalhousie .....                | Lbs.             | \$             |                        |                            |                         | \$              |                          |                          |
| Hamilton .....                 | 147,584          | 14,555         |                        |                            |                         | 14,555          |                          |                          |
| Montréal .....                 | 205,244          | 19,954         |                        |                            |                         | 19,954          |                          |                          |
| Québec .....                   | 2,556,660        | 255,656        |                        |                            |                         | 255,656         |                          |                          |
| Toronto .....                  | 111,887          | 10,364         |                        |                            |                         | 10,364          |                          |                          |
| Autres Ports .....             | 594,804          | 57,892         |                        |                            |                         | 57,892          |                          |                          |
| Totaux .....                   | 388,975          | 43,454         |                        |                            |                         | 43,489          |                          |                          |
| Totaux .....                   | 4,000,054        | 401,875        |                        |                            |                         | 401,860         |                          |                          |

No. 1.—TABLEAU GENERAL DES IMPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .                                  | Quantité totale. | Valeur totale. | CHARDONS à Carder—IMPORTÉS |                                                   |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|----------------------------------------------|------------------|----------------|----------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                              |                  |                | De la Grande Bretagne.     | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. |                          |
| Clarenceville .....                          |                  | \$ 118         | \$                         | \$                                                | \$                      | \$              |                          |
| Hamilton .....                               |                  | 60             |                            |                                                   |                         | 118             |                          |
| Kingston .....                               |                  | 101            |                            |                                                   |                         | 101             |                          |
| Toronto .....                                |                  | 78             |                            |                                                   |                         | 78              |                          |
| Autres Ports .....                           |                  | 118            |                            |                                                   |                         | 118             |                          |
| <b>Totaux.....</b>                           |                  | <b>475</b>     |                            |                                                   |                         | <b>475</b>      |                          |
| <b>BOIS DE CONSTRUCTION de toute espèce.</b> |                  |                |                            |                                                   |                         |                 |                          |
| Cornwall .....                               |                  | \$ 12,583      | \$                         | \$                                                | \$                      | \$              |                          |
| Kingston .....                               |                  | 19,862         |                            |                                                   |                         | 12,583          |                          |
| Sarnia .....                                 |                  | 27,326         |                            |                                                   |                         | 19,862          |                          |
| Windsor .....                                |                  | 14,622         |                            |                                                   |                         | 27,326          |                          |
| Autres Ports .....                           |                  | 41,347         |                            | 509                                               |                         | 14,622          |                          |
| <b>Totaux.....</b>                           |                  | <b>115,740</b> |                            | <b>509</b>                                        |                         | <b>40,838</b>   |                          |

FER-BLANC ET ZINC, ou Spelter.

|                    |  |              |    |              |    |              |
|--------------------|--|--------------|----|--------------|----|--------------|
| Hamilton .....     |  | \$ 702       | \$ | \$           | \$ | \$           |
| Montréal .....     |  | 2,057        |    |              |    | 702          |
| Toronto .....      |  | 1,468        |    |              |    | 1,468        |
| Autres Ports ..... |  | 401          |    | 49           |    | 352          |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>4,628</b> |    | <b>2,106</b> |    | <b>2,622</b> |

ARBRES ET PLANTES.

|                    |  |               |    |            |    |               |
|--------------------|--|---------------|----|------------|----|---------------|
| Cobourg .....      |  | \$ 3,812      | \$ | \$         | \$ | \$            |
| Hamilton .....     |  | 1,756         |    |            |    | 3,812         |
| London .....       |  | 1,976         |    |            |    | 1,756         |
| Montréal .....     |  | 1,487         |    |            |    | 1,976         |
| Toronto .....      |  | 2,795         |    | 220        |    | 1,267         |
| Autres Ports ..... |  | 11,041        |    |            |    | 2,795         |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>22,867</b> |    | <b>220</b> |    | <b>11,041</b> |

TÉRÉBENTHINE—autre que de l'Esprit de Térébenthine.

|                    |  |           |    |    |    |           |
|--------------------|--|-----------|----|----|----|-----------|
| Montréal .....     |  | \$ 19     | \$ | \$ | \$ | \$        |
| Wallaceburgh ..... |  | 12        |    |    |    | 19        |
| <b>Totaux.....</b> |  | <b>31</b> |    |    |    | <b>12</b> |

| P O R T S.                                                                | Quantité totale. | Valeur totale. | TABAC—Non manufacturé—IMPORTÉ |                                                   |                         |                 | D'autres Pays étrangers. |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|                                                                           |                  |                | De la Grande Bretagne.        | Des Colonies Britanniques. De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Des Etats-Unis. |                          |
| Hamilton                                                                  | Lbs. 38,216      | \$ 9,499       | \$                            | \$                                                | \$                      | \$ 9,499        |                          |
| Montréal                                                                  | 789,644          | 60,387         |                               |                                                   |                         | 60,387          |                          |
| Québec                                                                    | 409,376          | 37,918         |                               |                                                   |                         | 37,918          |                          |
| Toronto                                                                   | 121,007          | 19,603         |                               |                                                   |                         | 19,603          |                          |
| Autres Ports                                                              | 31,831           | 7,618          |                               |                                                   |                         | 7,618           |                          |
| Totaux                                                                    | 1,390,074        | 135,025        |                               |                                                   |                         | 135,025         |                          |
| <b>MÉTAL POUR CARACTÈRES TYPOGRAPHIQUES, •</b><br>en blocs ou en saumons, |                  |                |                               |                                                   |                         |                 |                          |
| Dalhousie                                                                 |                  | \$ 7           | \$                            | \$                                                | \$                      | \$ 7            |                          |
| Montréal                                                                  |                  | 1,093          |                               |                                                   |                         |                 |                          |
| Paris                                                                     |                  | 15             |                               |                                                   |                         | 15              |                          |
| Stratford                                                                 |                  | 61             |                               |                                                   |                         | 61              |                          |
| Totaux                                                                    |                  | 1,176          |                               |                                                   |                         | 83              |                          |

| VERNIS—luisant et noir.                                |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| Montréal                                               | \$ 117   |
| Niagara                                                | 94       |
| Russelltown                                            | 86       |
| Autres Ports                                           | 96       |
| Totaux                                                 | 393      |
| VÉGÉTAUX.                                              |          |
| Kingston                                               | \$ 1,062 |
| Montréal                                               | 2,153    |
| Sarnia                                                 | 1,169    |
| Toronto                                                | 5,220    |
| Windsor                                                | 2,030    |
| Autres Ports                                           | 7,117    |
| Totaux                                                 | 18,751   |
| VIN, SPIRITUEUX, etc.,—pour l'ordinaire des Officiers. |          |
| Kingston                                               | \$ 88    |
| Montréal                                               | 2,917    |
| Québec                                                 | 2,263    |
| Toronto                                                | 2,349    |
| Totaux                                                 | 7,617    |

VERNIS—luisant et noir.

VÉGÉTAUX.

VIN, SPIRITUEUX, etc.,—pour l'ordinaire des Officiers.

|                                                        |          |       |     |    |       |
|--------------------------------------------------------|----------|-------|-----|----|-------|
| Montréal                                               | \$ 117   | \$    | \$  | \$ | \$    |
| Niagara                                                | 94       |       |     |    | 94    |
| Russelltown                                            | 86       |       |     |    | 86    |
| Autres Ports                                           | 96       | 51    | 8   |    | 37    |
| Totaux                                                 | 393      | 51    | 8   |    | 334   |
| VÉGÉTAUX.                                              |          |       |     |    |       |
| Kingston                                               | \$ 1,062 | \$    | \$  | \$ | \$    |
| Montréal                                               | 2,153    |       |     |    | 1,062 |
| Sarnia                                                 | 1,169    |       |     |    | 2,153 |
| Toronto                                                | 5,220    |       |     |    | 1,169 |
| Windsor                                                | 2,030    |       |     |    | 5,220 |
| Autres Ports                                           | 7,117    | 187   |     |    | 2,030 |
| Totaux                                                 | 18,751   | 187   |     |    | 6,980 |
| VIN, SPIRITUEUX, etc.,—pour l'ordinaire des Officiers. |          |       |     |    |       |
| Kingston                                               | \$ 88    | \$    | \$  | \$ | \$    |
| Montréal                                               | 2,917    |       |     |    | 88    |
| Québec                                                 | 2,263    | 2,164 | 50  |    | 703   |
| Toronto                                                | 2,349    | 1,211 | 140 |    | 1,008 |
| Totaux                                                 | 7,617    | 3,375 | 190 |    | 2,209 |
| 3,920                                                  |          |       |     |    |       |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | BOIS—toute espèce—IMPORTE |                            |                         |                                 |          |
|--------------------|------------------|----------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|
|                    |                  |                | De la Grande Bretagne.    | Des Colonies Britanniques. |                         | Des Etats-Unis. Pays étrangers. | D'autres |
|                    |                  |                |                           | De l'Amérique du Nord.     | Des Indes Occidentales. |                                 |          |
| Montréal .....     |                  | \$ 15,368      |                           |                            | \$ 15,368               |                                 |          |
| New Carlisle ..... |                  | 792            |                           |                            |                         |                                 |          |
| Québec .....       |                  | 15,540         | 73                        |                            | 15,510                  |                                 |          |
| Toronto .....      |                  | 1,656          |                           |                            | 1,656                   |                                 |          |
| Autres Ports ..... |                  | 2,498          |                           |                            | 2,498                   |                                 |          |
| Totaux .....       |                  | 35,844         | 73                        | 719                        | 35,052                  |                                 |          |
| L A I N E .        |                  |                |                           |                            |                         |                                 |          |
| Coaticook .....    | Lbs. 7,908       | \$ 2,123       |                           |                            | \$ 2,123                |                                 |          |
| Hamilton .....     | 2,412            | 830            |                           |                            | 830                     |                                 |          |
| Montréal .....     | 186,860          | 37,372         | 35,474                    |                            | 1,898                   |                                 |          |
| Prescott .....     | 16,724           | 4,009          |                           |                            | 4,009                   |                                 |          |
| Toronto .....      | 2,414            | 681            |                           |                            | 681                     |                                 |          |
| Autres Ports ..... | 8,346            | 1,560          |                           |                            | 1,560                   |                                 |          |
| Totaux .....       | 224,664          | 46,575         | 35,474                    |                            | 11,101                  |                                 |          |

| MÉTAL JAUNE.                  |  |          |        |       |          |     |  |
|-------------------------------|--|----------|--------|-------|----------|-----|--|
| Hamilton .....                |  | \$ 603   |        |       | \$ 603   |     |  |
| Québec .....                  |  | 16,266   | 9,568  |       | 6,698    |     |  |
| Windsor .....                 |  | 538      |        |       | 538      |     |  |
| Autres Ports .....            |  | 575      | 310    |       | 265      |     |  |
| Totaux .....                  |  | 17,972   | 9,868  |       | 8,104    |     |  |
| A U T R E S A R T I C L E S . |  |          |        |       |          |     |  |
| Brantford .....               |  | \$ 3,583 |        |       | \$ 3,583 |     |  |
| Kingston .....                |  | 2,954    | 373    |       | 2,581    |     |  |
| Montréal .....                |  | 16,837   | 2,198  | 1,864 | 12,609   | 166 |  |
| Québec .....                  |  | 11,847   | 8,667  | 972   | 1,623    | 585 |  |
| Sarnia .....                  |  | 12,530   |        |       | 12,530   |     |  |
| Sault Ste. Marie .....        |  | 3,942    | 331    |       | 3,611    |     |  |
| Toronto .....                 |  | 7,720    | 4,004  |       | 3,716    |     |  |
| Autres Ports .....            |  | 11,878   | 150    | 301   | 11,427   |     |  |
| Totaux .....                  |  | 71,291   | 15,723 | 3,137 | 51,680   | 761 |  |

No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des Principaux pendant l'année 1858, avec le Montant des Droits perçus sur

| ARTICLES.                  |                                                                                                                                          | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                            |                                                                                                                                          | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>Droits Spécifiques.</i> |                                                                                                                                          | \$                      | \$             |
| 1                          | Ale, bière et porter, en futailles.....Galls.                                                                                            | 7,518                   | 1,662          |
| 2                          | Ale, bière et porter, en bouteilles de pinte... douz.                                                                                    | 4,204                   | 6,163          |
| 3                          | Ale, bière et porter, en bouteilles de chopine. "                                                                                        | 1,904                   | 1,765          |
| 4                          | Balais de blé-d'inde, et petits balais..... "                                                                                            | 1,300                   | 2,452          |
| 5                          | Cigares.....Lbs.                                                                                                                         | 18,135                  | 33,046         |
| 6                          | Chicorée, en nature et séchée au four..... "                                                                                             | 15,198                  | 626            |
| 7                          | Café, vert,..... "                                                                                                                       | 1,778,835               | 203,357        |
| 8                          | do rôti ou moulu..... "                                                                                                                  | 27,633                  | 3,686          |
| 9                          | Fruits secs, comprenant, raisins de Corinthe, }<br>figues, amandes, avelines et noix..... }                                              | 1,969,093               | 161,577        |
| 10                         | Gingembre, piment et poivre..... "                                                                                                       | 300,651                 | 27,107         |
| 11                         | Macaroni et vermicelle..... "                                                                                                            | 18,818                  | 1,567          |
| 12                         | Moutarde..... "                                                                                                                          | 79,459                  | 11,791         |
| 13                         | Macis et muscades..... "                                                                                                                 | 15,562                  | 8,374          |
| 14                         | Mélasse.....Galls.                                                                                                                       | 1,360,073               | 314,949        |
| 15                         | Spiritueux—Eau-de-vie..... "                                                                                                             | 53,943                  | 109,993        |
| 16                         | Genièvre..... "                                                                                                                          | 132,884                 | 68,363         |
| 17                         | Rhum..... "                                                                                                                              | 25,533                  | 16,274         |
| 18                         | Whisky..... "                                                                                                                            | 257,746                 | 97,972         |
| 19                         | et eaux fortes, y compris les esprits }<br>de vin et les liqueurs alcooliques, n'étant }<br>ni eau-de-vie, ni genièvre, ni whisky..... } | 211                     | 156            |
| 20                         | Cordiaux..... "                                                                                                                          | 1,439                   | 2,500          |
| 21                         | Epices, non autrement dénommées.....Lbs.                                                                                                 | 75,994                  | 12,413         |
| 22                         | Empois, et toutes préparations d'empois..... "                                                                                           | 467,659                 | 31,660         |
| 23                         | Savon..... depuis le 7 août..... "                                                                                                       | 462,150                 | 16,354         |
| 24                         | Sucre raffiné, ou sucre blanc bâtard, égal en }<br>qualité au sucre raffiné..... }                                                       | 1,428,913               | 132,876        |
| 25                         | do blanc terré, ou sucre jaune bâtard, }<br>non égal en qualité au sucre raffiné. }                                                      | 57,289                  | 4,617          |
| 26                         | do brun terré, ou moscouade..... "                                                                                                       | 27,841,716              | 1,734,684      |
| 27                         | do brut, pour raffinage seulement..... "                                                                                                 | .....                   | .....          |
| 28                         | Thé..... "                                                                                                                               | 6,015,981               | 1,914,742      |
| 29                         | Tabac, manufacturé..... "                                                                                                                | 3,294,154               | 592,250        |
| 30                         | do non manufacturé... jusqu'au 7 août... "                                                                                               | 19,867                  | 6,642          |
| 31                         | do en poudre..... "                                                                                                                      | 26,921                  | 5,492          |
| 32                         | Vinaigre.....Galls.                                                                                                                      | 105,694                 | 21,926         |
| 33                         | Vin, en futailles, de \$40 la pipe ou au-dessous. "                                                                                      | 35,002                  | 8,430          |
| 34                         | do de plus de \$40 do et de pas plus }<br>de \$60..... }                                                                                 | 57,230                  | 25,047         |
| 35                         | do plus de \$60 do de pas plus de \$100. "                                                                                               | 120,210                 | 154,055        |
| 36                         | do de plus de \$100..... "                                                                                                               | 18,725                  | 32,691         |

Articles de Marchandises Britanniques et Etrangères entrés pour la consommation ces Articles, et indiquant de quel pays ils ont été importés.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                |                 |                          | Montant des Droits. |
|------------------------|----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. |                | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                     |
|                        | De l'Amér. du Nord.        | Des Indes Occ. |                 |                          |                     |
| \$                     | \$                         | \$             | \$              | \$                       | \$ cts.             |
| 458                    | .....                      | .....          | 1,204           | .....                    | 601 45              |
| 6,088                  | 6                          | .....          | 69              | .....                    | 1,043 63            |
| 1,761                  | .....                      | .....          | 4               | .....                    | 238 00              |
| .....                  | 33                         | .....          | 2,419           | .....                    | 581 60              |
| 1,040                  | 7                          | .....          | 31,650          | 349                      | 11,488 34           |
| 243                    | .....                      | .....          | 383             | .....                    | 274 11              |
| 5,530                  | 2,576                      | .....          | 195,251         | .....                    | 20,205 31           |
| 952                    | .....                      | .....          | 2,734           | .....                    | 992 70              |
| 47,150                 | 122                        | .....          | 96,247          | 18,058                   | 49,526 66           |
| 5,291                  | 352                        | .....          | 20,920          | 544                      | 11,178 94           |
| .....                  | .....                      | .....          | 362             | 1,205                    | 462 41              |
| 10,213                 | 1                          | .....          | 1,577           | .....                    | 3,972 88            |
| 4,237                  | 1                          | .....          | 4,060           | 76                       | 2,877 32            |
| 107                    | 22,817                     | .....          | 279,112         | 12,913                   | 55,477 10           |
| 15,725                 | 264                        | .....          | 21,179          | 72,825                   | 43,679 44           |
| 41,434                 | 28                         | .....          | 5,602           | 21,299                   | 95,306 35           |
| 3,788                  | 6,164                      | .....          | 5,006           | 1,316                    | 11,823 75           |
| 29,703                 | 66                         | .....          | 68,203          | .....                    | 37,119 23           |
| .....                  | .....                      | .....          | 156             | .....                    | 147 97              |
| 881                    | 164                        | .....          | 632             | 823                      | 1,438 35            |
| 2,021                  | .....                      | .....          | 10,282          | 110                      | 4,228 11            |
| 12,217                 | 4                          | .....          | 19,439          | .....                    | 17,428 19           |
| 13,040                 | .....                      | .....          | 3,314           | .....                    | 5,775 75            |
| 31,069                 | .....                      | .....          | 95,749          | 6,058                    | 35,696 77           |
| .....                  | 1,142                      | .....          | 3,475           | .....                    | 996 19              |
| 14,101                 | 181,904                    | .....          | 1,495,978       | 42,701                   | 368,175 10          |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 139,701                | 12,828                     | .....          | 1,639,824       | 122,389                  | 241,271 88          |
| 2,405                  | 6,049                      | .....          | 583,283         | 513                      | 150,890 70          |
| .....                  | .....                      | .....          | 6,514           | 128                      | 662 09              |
| 1                      | 1                          | .....          | 5,490           | .....                    | 2,685 04            |
| 584                    | 20                         | .....          | 10,119          | 11,203                   | 6,202 25            |
| 46                     | .....                      | .....          | 972             | 7,412                    | 7,004 50            |
| 724                    | .....                      | .....          | 2,144           | 22,179                   | 17,169 15           |
| 53,474                 | 207                        | .....          | 31,701          | 68,673                   | 48,307 00           |
| 22,717                 | 150                        | .....          | 5,581           | 4,243                    | 9,152 25            |

## No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                                                               |                                                                                                                 | TOTAL DES EMPORTATIONS. |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                                                                         |                                                                                                                 | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>Droits Spécifiques—Continués.</i>                                                    |                                                                                                                 |                         | \$             |
| 1                                                                                       | Vin en bouteilles de pinte, ne valant pas plus de \$4 par douzaine..... } Douz.                                 | 1,209                   | 3,638          |
| 2                                                                                       | do valant plus de \$4, et pas plus de \$8 par douzaine..... } "                                                 | 1,874                   | 10,590         |
| 3                                                                                       | do valant plus de \$8, do do \$12... } "                                                                        | 1,139                   | 12,032         |
| 4                                                                                       | do valant plus de \$12 do ..... } "                                                                             | 142                     | 1,977          |
| 5                                                                                       | Vin en bouteilles de chopine, ne valant pas plus de \$2 par douzaine..... } "                                   | 118                     | 216            |
| 6                                                                                       | do valant plus de \$2 par douzaine... et pas plus de \$4..... } "                                               | 357                     | 1,318          |
| 7                                                                                       | do valant plus de \$4 par douzaine... et pas plus de \$6..... } "                                               | 173                     | 825            |
| 8                                                                                       | do valant plus de \$6 par douzaine..... } "                                                                     | 14                      | 109            |
| 9                                                                                       | Billets, en-têtes de comptes, etc., impressions lithographiques ou en taille douce, pamphlets d'annonces. } No. | 137,472                 | 3,281          |
| TOTAL des Articles payant des Droits Spécifiques... 15, 20 et 25 pour cent. ad valorem. |                                                                                                                 |                         | 5,801,245      |
| Produits manufacturés de cuir, savoir :                                                 |                                                                                                                 |                         |                |
| 10                                                                                      | Bottes et souliers ..... \$                                                                                     |                         | 197,934        |
| 11                                                                                      | Harnais et sellerie..... "                                                                                      |                         | 5,705          |
| 12                                                                                      | autres articles..... "                                                                                          |                         | 37,800         |
| 13                                                                                      | Produits de caoutchouc ou d'india rubber ou de gutta percha..... } "                                            |                         | 41,045         |
| 14                                                                                      | Vêtements ou hardes faits à la main ou au moyen d'une machine à coudre..... } "                                 |                         | 113,239        |
| TOTAL 15, 20 et 25 pour cent ad valorem....                                             |                                                                                                                 |                         | 395,723        |
| 15 et 20 pour cent ad valorem.                                                          |                                                                                                                 |                         |                |
| 15                                                                                      | Tables de bagatelle et tables de billard et accessoires ..... \$                                                |                         | 3,474          |
| 16                                                                                      | Balais et brosses, non ailleurs spécifiés..... "                                                                |                         | 16,368         |
| 17                                                                                      | Cirage ..... "                                                                                                  |                         | 10,053         |
| 18                                                                                      | Chandelles..... "                                                                                               |                         | 51,896         |
| 19                                                                                      | Chandeliers, girandoles et appareils à gaz.... "                                                                |                         | 1,251          |
| 20                                                                                      | Voitures ou parties de voitures, non ailleurs spécifiées ..... "                                                |                         | 20,478         |
| 21                                                                                      | Fournitures de carosse et de harnais de toute espèce.... "                                                      |                         | 9,064          |
| 22                                                                                      | Ebenisterie ou meubles..... "                                                                                   |                         | 21,901         |
| 23                                                                                      | Nattes ou tapis de toute espèce..... "                                                                          |                         | 55,418         |

## Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                |                 |                          | Montant des Droits. |
|------------------------|----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. |                | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                     |
|                        | De l'Amér. du Nord.        | Des Indes Occ. |                 |                          |                     |
| \$                     | \$                         | \$             | \$              | \$                       | \$ cts.             |
| 668                    | .....                      | .....          | 1,252           | 1,718                    | 1,814 24            |
| 2,470                  | .....                      | .....          | 3,017           | 5,103                    | 3,752 88            |
| 4,691                  | .....                      | .....          | 5,629           | 1,712                    | 2,849 20            |
| 1,628                  | .....                      | .....          | 349             | .....                    | 407 75              |
| 110                    | .....                      | .....          | 99              | 7                        | 88 56               |
| 1,010                  | .....                      | .....          | 184             | 124                      | 360 75              |
| 429                    | .....                      | .....          | 363             | 33                       | 216 15              |
| .....                  | .....                      | .....          | 109             | .....                    | 14 61               |
| 328                    | .....                      | .....          | 2,953           | .....                    | 1,375 62            |
| 478,035                | 234,906                    | .....          | 4,664,590       | 423,714                  | 1,274,960 27        |
| 28,801                 | 511                        | .....          | 167,694         | 928                      | 42,162 07           |
| 1,296                  | 21                         | .....          | 4,388           | .....                    | 1,369 33            |
| 19,346                 | .....                      | .....          | 18,116          | 338                      | 7,567 82            |
| 2,946                  | .....                      | .....          | 31,743          | 6,356                    | 8,211 24            |
| 83,007                 | 663                        | .....          | 29,569          | .....                    | 23,161 31           |
| 135,396                | 1,195                      | .....          | 251,510         | 7,622                    | 82,471 77           |
| 579                    | .....                      | .....          | 2,895           | .....                    | 681 93              |
| 4,348                  | .....                      | .....          | 12,020          | .....                    | 2,790 89            |
| 3,733                  | 9                          | .....          | 6,311           | .....                    | 1,744 54            |
| 26,962                 | 165                        | .....          | 22,216          | 2,553                    | 8,611 86            |
| 425                    | .....                      | .....          | 756             | 70                       | 249 99              |
| 5,409                  | .....                      | .....          | 15,069          | .....                    | 3,922 63            |
| 460                    | .....                      | .....          | 8,604           | .....                    | 1,801 38            |
| 887                    | 22                         | .....          | 20,992          | .....                    | 4,196 01            |
| 50,285                 | .....                      | .....          | 5,133           | .....                    | 9,900 00            |

## No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                |                                                                                                                                                         | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                          |                                                                                                                                                         | Quantité.               | Valeur totale. |
| 15 et 20 pour cent ad valorem.—Continué. |                                                                                                                                                         |                         |                |
| 1                                        | Porcelaine de toute espèce.....                                                                                                                         | \$                      | 7,651          |
| 2                                        | Bonbons .....                                                                                                                                           | "                       | 38,445         |
| 3                                        | Drogues et médecines.....                                                                                                                               | "                       | 183,498        |
| 4                                        | Essences, parfums et savon de fantaisie.....                                                                                                            | "                       | 25,656         |
| 5                                        | Articles de fantaisie, savoir :—Articles brodés }<br>d'or, d'argent ou d'autres métaux.... }                                                            | "                       | 2,649          |
| 6                                        | Graines de colliers de toute description... }                                                                                                           | "                       | 539            |
| 7                                        | Bracelets, tresses, etc., faits de cheveux... }                                                                                                         | "                       | 609            |
| 8                                        | Camées et mosaïques, réels ou imités, }<br>s'ils sont montés..... }                                                                                     | "                       | .....          |
| 9                                        | Plumes et fleurs artificielles.....                                                                                                                     | "                       | 14,648         |
| 10                                       | Evantails et écrans de cheminées.....                                                                                                                   | "                       | .....          |
| 11                                       | Feuilles d'or et d'argent.....                                                                                                                          | "                       | 476            |
| 12                                       | Cadres dorés.....                                                                                                                                       | "                       | 3,107          |
| 13                                       | Marchandises de mode de toute espèce.....                                                                                                               | "                       | 42,580         |
| 14                                       | Ornements de bronze, d'albâtre, terra- }<br>cutta, ou de composition..... }                                                                             | "                       | 661            |
| 15                                       | Drap et fil d'argent et d'or, ou autres }<br>articles brodés d'or ou pour broder... }                                                                   | "                       | .....          |
| 16                                       | Dentelles de fil et applications.....                                                                                                                   | "                       | 25,758         |
| 17                                       | Secrétaires, étuis et boîtes de fantaisie }<br>et d'ornements..... }                                                                                    | "                       | 1,311          |
| 18                                       | Pièces de feu d'artifices.....                                                                                                                          | "                       | 1,311          |
| 19                                       | Fusils, carabines et armes à feu de toute espèce.....                                                                                                   | "                       | 4,924          |
| 20                                       | Glaces—étamées.....                                                                                                                                     | "                       | 69,422         |
| 21                                       | Verres, et verres de cristal pour les montres.....                                                                                                      | "                       | 1,153          |
| 22                                       | Verres colorés ou peints.....                                                                                                                           | "                       | 2,092          |
| 23                                       | Verres découpés, moulés ou peints.....                                                                                                                  | "                       | 110,938        |
| 24                                       | Bouteilles et fioles.....                                                                                                                               | "                       | 10,505         |
| 25                                       | Chapeaux, casquettes et chapeaux pour dames.....                                                                                                        | "                       | 150,810        |
| Fer et objets en fer, savoir :           |                                                                                                                                                         |                         |                |
| 26                                       | Coutellerie polie, de toute sorte.....                                                                                                                  | "                       | 81,811         |
| 27                                       | Robinets, chantepleurs et couplets.....                                                                                                                 | "                       | 890            |
| 28                                       | Etain vernissé, poli, et articles d'argent }<br>britannique de toute sorte..... }                                                                       | "                       | 8,239          |
| 29                                       | Balustrades ou haies en fer.....                                                                                                                        | "                       | 239            |
| 30                                       | Cribles.....                                                                                                                                            | "                       | 377            |
| 31                                       | Balances et poids.....                                                                                                                                  | "                       | 3,453          |
| 32                                       | Bêches, pelles, haches, houes, rateaux, }<br>fourches et instruments tranchants, }<br>faux et manches de faux, boulons, }<br>écrous et rondelles..... } | "                       | 65,511         |
| 33                                       | Fiches, clous, brochettes, clous étetés }<br>et pointes..... }                                                                                          | "                       | 59,073         |
| 34                                       | Poêles et tous articles en fer coulé.....                                                                                                               | "                       | 167,129        |

## Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| DE LA GRANDE BRETAGNE. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                 |                          |         | MONTANT DES DROITS. |
|------------------------|----------------------------|-----------------|--------------------------|---------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. | Droits. |                     |
|                        |                            |                 |                          |         |                     |
| \$                     | \$                         | \$              | \$                       | \$      | \$ cts.             |
| 5,965                  | .....                      | .....           | 1,686                    | .....   | 1,510 62            |
| 7,161                  | 15                         | .....           | 29,986                   | 1,283   | 6,595 09            |
| 72,338                 | 181                        | .....           | 109,758                  | 1,221   | 29,014 16           |
| 9,624                  | .....                      | .....           | 15,508                   | 524     | 4,514 69            |
| .....                  | .....                      | .....           | 2,568                    | 81      | 426 61              |
| 41                     | .....                      | .....           | 498                      | .....   | 108 13              |
| 352                    | .....                      | .....           | 257                      | .....   | 121 72              |
| .....                  | .....                      | .....           | .....                    | .....   | .....               |
| 12,102                 | .....                      | .....           | 1,525                    | 1,021   | 2,923 61            |
| .....                  | .....                      | .....           | .....                    | .....   | .....               |
| 210                    | .....                      | .....           | 266                      | .....   | 95 04               |
| 908                    | .....                      | .....           | 2,199                    | .....   | 621 04              |
| 27,653                 | 32                         | .....           | 14,340                   | 555     | 8,349 80            |
| .....                  | .....                      | .....           | 441                      | 220     | 132 32              |
| .....                  | .....                      | .....           | .....                    | .....   | .....               |
| 23,211                 | .....                      | .....           | 2,414                    | 133     | 4,458 63            |
| 76                     | .....                      | .....           | 1,235                    | .....   | 262 10              |
| 97                     | .....                      | .....           | 1,214                    | .....   | 261 81              |
| 3,378                  | .....                      | .....           | 1,546                    | .....   | 974 70              |
| 11,460                 | 12                         | .....           | 6,988                    | 50,962  | 10,611 71           |
| .....                  | .....                      | .....           | 1,153                    | .....   | 226 69              |
| 1,236                  | .....                      | .....           | 356                      | .....   | 399 59              |
| 41,990                 | 57                         | .....           | 57,624                   | 11,267  | 18,364 42           |
| 2,286                  | .....                      | .....           | 8,219                    | .....   | 1,894 49            |
| 21,105                 | 106                        | .....           | 128,799                  | 800     | 25,099 64           |
| .....                  | .....                      | .....           | .....                    | .....   | .....               |
| 33,237                 | 16                         | .....           | 48,558                   | .....   | 14,188 35           |
| 530                    | .....                      | .....           | 360                      | .....   | 177 87              |
| 3,374                  | .....                      | .....           | 4,855                    | 10      | 1,645 16            |
| 21                     | .....                      | .....           | 218                      | .....   | 47 82               |
| 11                     | .....                      | .....           | 366                      | .....   | 73 76               |
| 42                     | .....                      | .....           | 3,411                    | .....   | 691 02              |
| 10,835                 | 56                         | .....           | 54,620                   | .....   | 11,746 68           |
| .....                  | .....                      | .....           | .....                    | .....   | .....               |
| 32,530                 | 95                         | .....           | 26,448                   | .....   | 11,646 81           |
| 88,470                 | 42                         | .....           | 78,617                   | .....   | 31,861 60           |

## No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                |                                                                                                             | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                          |                                                                                                             | Quantité.               | Valeur totale. |
| 15 et 20 pour cent ad valorem.—Continué. |                                                                                                             |                         | \$             |
| 1                                        | Encre de toute espèce, excepté l'encre à im-<br>primer, du 7 août.....                                      | \$ .....                | 4,261          |
| 2                                        | Bijouteries réelles ou imitées.....                                                                         | " .....                 | 105,672        |
| 3                                        | Cuirs.....                                                                                                  | " .....                 | 438,606        |
| 4                                        | Peaux—mouton, veau, chèvre, chamois, apprêtés                                                               | " .....                 | 8,740          |
| 5                                        | Produits manufacturés de cachemere.....                                                                     | " .....                 | 2,050          |
| 6                                        | de fourrures ou de choses dans lesquelles la<br>fourrure entre pour la plus grande partie }                 | " .....                 | 65,202         |
| 7                                        | de soie, satin et velours.....                                                                              | " .....                 | 377,296        |
| 8                                        | de papier maché.....                                                                                        | " .....                 | 3,895          |
| 9                                        | d'herbe d'osier, de feuille de palmier,<br>paille, baleine, ou de saule, et non<br>autrement spécifiés..... | " .....                 | 93,338         |
| 10                                       | d'os, d'écaille, corne, nacre de perle, ivoire                                                              | " .....                 | 18,964         |
| 11                                       | d'or, d'argent ou électro-plaqué, maille-<br>chort (argentine), d'alabetta et d'ar-<br>gent allemand.....   | " .....                 | 6,042          |
| 12                                       | de fer, d'airain, ou de cuivre.....                                                                         | " .....                 | 937,589        |
| 13                                       | de cuir ou imitation de cuir.....                                                                           | " .....                 | 69,541         |
| 14                                       | de marbre, ou marbre plus travaillé que<br>les pièces polies ou les blocs bruts.... }                       | " .....                 | 894            |
| 15                                       | Marbre ou imit. de do, manteaux de cheminée..                                                               | " .....                 | 902            |
| 16                                       | Matelas.....                                                                                                | " .....                 | 652            |
| 17                                       | Instruments de musique, y compris les boîtes<br>et horloges à musique.....                                  | " .....                 | 100,179        |
| 18                                       | Faucheuses, moissonneurs et machines à battre.                                                              | " .....                 | 6,636          |
| 19                                       | Etoffes cirées.....                                                                                         | " .....                 | 21,561         |
| 20                                       | Huiles.....                                                                                                 | 245,484                 | 181,681        |
| 21                                       | Opium.....                                                                                                  | " .....                 | 550            |
| 22                                       | Parasols et parapluies.....                                                                                 | " .....                 | 11,845         |
| 23                                       | Articles plaqués et dorés, de toute espèce....                                                              | " .....                 | 6,421          |
| 24                                       | Cartes à jouer.....                                                                                         | " .....                 | 3,923          |
| 25                                       | Marinades et sauces.....                                                                                    | " .....                 | 23,121         |
| 26                                       | Légumes, viandes, volailles, poisson et gibier marinés                                                      | " .....                 | 1,522          |
| 27                                       | Châles de cachemere, en laine ou brodés.....                                                                | " .....                 | 99             |
| 28                                       | Soies, satins ou velours.....                                                                               | " .....                 | 280,749        |
| 29                                       | Broderies de soie, de laine filée et de coton,<br>et broderies au tambour.....                              | " .....                 | 1,349          |
| 30                                       | Cordons de soie, de composés de soie et de moire.                                                           | " .....                 | .....          |
| 31                                       | Bimbeloteries.....                                                                                          | " .....                 | 11,960         |
| 32                                       | Marchandises de laine.....                                                                                  | " .....                 | 2,557,118      |
| TOTAL 15 et 20 pour cent ad valorem..... |                                                                                                             | .....                   | 6,617,726      |

## Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

|  | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.     |                                  |                   |                    |                             | Montant des<br>Droits. |       |
|--|---------------------------|----------------------------------|-------------------|--------------------|-----------------------------|------------------------|-------|
|  | De la Grande<br>Bretagne. | Des<br>Colonies<br>Britanniques. |                   | Des<br>Etats-Unis. | D'autres Pays<br>étrangers. |                        |       |
|  |                           | De l'Amér.<br>du Nord.           | Des Indes<br>Occ. |                    |                             |                        |       |
|  | \$                        | \$                               | \$                | \$                 | \$                          | \$                     | cts.  |
|  | 2,017                     | .....                            | .....             | 2,244              | .....                       | 850                    | 25    |
|  | 55,625                    | .....                            | .....             | 42,690             | 7,357                       | 17,884                 | 33    |
|  | 117,003                   | 207                              | .....             | 306,459            | 14,937                      | 73,451                 | 72    |
|  | 5,790                     | .....                            | .....             | 2,165              | 785                         | 1,748                  | 26    |
|  | 2,042                     | .....                            | .....             | 8                  | .....                       | 410                    | 02    |
|  | 48,338                    | .....                            | .....             | 7,883              | 8,981                       | 10,208                 | 73    |
|  | 355,503                   | .....                            | .....             | 20,281             | 1,512                       | 59,773                 | 97    |
|  | 1,627                     | .....                            | .....             | 2,268              | .....                       | 718                    | 95    |
|  | 22,822                    | .....                            | .....             | 70,516             | .....                       | 14,204                 | 62    |
|  | 9,066                     | .....                            | .....             | 9,680              | 218                         | 3,572                  | 94    |
|  | 3,042                     | .....                            | .....             | 1,188              | 1,812                       | 1,151                  | 95    |
|  | 561,414                   | 1,426                            | .....             | 372,905            | 1,844                       | 142,844                | 58    |
|  | 28,609                    | 59                               | .....             | 37,751             | 3,122                       | 13,883                 | 43    |
|  | .....                     | 12                               | .....             | 882                | .....                       | 176                    | 44    |
|  | 390                       | .....                            | .....             | 512                | .....                       | 180                    | 45    |
|  | .....                     | .....                            | .....             | 652                | .....                       | 127                    | 61    |
|  | 4,308                     | .....                            | .....             | 91,771             | 4,100                       | 17,783                 | 46    |
|  | .....                     | .....                            | .....             | 6,636              | .....                       | 1,225                  | 12    |
|  | 15,792                    | .....                            | .....             | 5,769              | .....                       | 3,797                  | 79    |
|  | 84,572                    | 2,324                            | .....             | 86,795             | 7,990                       | 28,302                 | 20    |
|  | .....                     | .....                            | .....             | 550                | .....                       | 110                    | 03    |
|  | 9,682                     | .....                            | .....             | 2,163              | .....                       | 1,776                  | 58    |
|  | 3,363                     | .....                            | .....             | 3,058              | .....                       | 1,274                  | 81    |
|  | 1,958                     | .....                            | .....             | 1,965              | .....                       | 784                    | 36    |
|  | 15,328                    | .....                            | .....             | 1,093              | 6,700                       | 3,662                  | 91    |
|  | 237                       | .....                            | .....             | 412                | 873                         | 262                    | 17    |
|  | 51                        | .....                            | .....             | 48                 | .....                       | 19                     | 72    |
|  | 220,685                   | .....                            | .....             | 57,902             | 2,162                       | 52,818                 | 70    |
|  | 1,261                     | .....                            | .....             | 88                 | .....                       | 269                    | 73    |
|  | .....                     | .....                            | .....             | .....              | .....                       | .....                  | ..... |
|  | 3,342                     | .....                            | .....             | 6,920              | 1,698                       | 2,265                  | 49    |
|  | 2,397,797                 | 134                              | .....             | 155,400            | 3,787                       | 462,906                | 83    |
|  | 4,474,995                 | 4,970                            | .....             | 1,999,183          | 138,578                     | 1,141,393              | 06    |

No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                                              | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                                                        | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>15 pour cent ad valorem.</i>                                        |                         |                |
| 1 Ale et bière...jusqu'au 7 août.....gall.                             | 139,335                 | 37,222         |
| 2 Cidre....."                                                          | 16,424                  | 1,762          |
| 3 Cacao et chocolat.....\$                                             | .....                   | 2,639          |
| 4 Foin...du 7 août.....tonx.                                           | .....                   | .....          |
| 5 Houblon do.....lbs.                                                  | 102,097                 | 11,062         |
| 6 Bois de construction ou autre.....\$                                 | .....                   | 1,000          |
| 7 Manufactures—Horloges et montres....."                               | .....                   | 39,026         |
| 8 Bouchons de liége....."                                              | .....                   | 9,797          |
| 9 Coton....."                                                          | .....                   | 3,315,119      |
| 10 Potterie et faïence....."                                           | .....                   | 185,114        |
| 11 Marchandises de fantaisie....."                                     | .....                   | 176,197        |
| 12 Poudre à tirer....."                                                | .....                   | 10,773         |
| 13 Lainages en bas et chaussons....."                                  | .....                   | 46,984         |
| 14 Toile....."                                                         | .....                   | 138,110        |
| 15 Engins de locomotives et chars }<br>de chemin de fer.....}          | .....                   | 125,332        |
| 16 autres engins à vapeur....."                                        | .....                   | 11,579         |
| 17 Mécanismes....."                                                    | .....                   | 71,922         |
| 18 Peintures et couleurs....."                                         | .....                   | 139,629        |
| 19 Papier....."                                                        | .....                   | 47,627         |
| 20 Tapisseries....."                                                   | .....                   | 48,301         |
| 21 Aiguilles de chemins de fer, et }<br>appuis de fer battu, etc.....} | .....                   | 15,658         |
| 22 Savon...jusqu'au 7 août....."                                       | .....                   | 66,093         |
| 23 Papeteries....."                                                    | .....                   | 140,523        |
| 24 Petites quincailleries....."                                        | .....                   | 120,494        |
| 25 Esprit de térébenthine....."                                        | .....                   | 34,518         |
| 26 Pipes à fumer....."                                                 | .....                   | 13,941         |
| 27 Vernis—autres que luisant et }<br>noir.....}                        | .....                   | 21,767         |
| 28 Bois—non autrement spécifiés..."                                    | .....                   | 114,871        |
| 29 Colis....."                                                         | .....                   | 42,533         |
| 30 Papier à imprimer...du 7 août....."                                 | .....                   | 2,665          |
| 31 Presses do do do....."                                              | .....                   | .....          |
| 32 Autres articles....."                                               | .....                   | 245,842        |
| TOTAL, 15 pour cent ad valorem.....                                    | .....                   | 5,238,100      |
| <i>2½ et 5 pour cent ad valorem.</i>                                   |                         |                |
| 33 Acides.....jusqu'au 7 août.....\$                                   | .....                   | 2,887          |
| 34 Poudres à blanchir.... do....."                                     | .....                   | 2,994          |
| 35 Tamis..... do....."                                                 | .....                   | 5,337          |

Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                |                 |                          | Montant des Droits. |
|------------------------|----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. |                | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                     |
|                        | De l'Amér. du Nord.        | Des Indes Occ. |                 |                          |                     |
| \$                     | \$                         | \$             | \$              | \$                       | \$ cts.             |
| 33,129                 | .....                      | .....          | 4,093           | .....                    | 5,593 57 1          |
| 44                     | .....                      | .....          | 1,718           | .....                    | 232 97 2            |
| 728                    | 2                          | .....          | 1,827           | 82                       | 395 72 3            |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | ..... 4             |
| 500                    | .....                      | .....          | 10,562          | .....                    | 1,659 17 5          |
| .....                  | .....                      | .....          | 1,000           | .....                    | 150 07 6            |
| .....                  | .....                      | .....          | 31,526          | 56                       | 5,839 31 7          |
| .....                  | .....                      | .....          | 6,225           | 1,565                    | 1,469 59 8          |
| 2,981,336              | 2,528                      | .....          | 328,459         | 2,796                    | 497,234 20 9        |
| 168,652                | 331                        | .....          | 15,804          | 327                      | 27,792 71 10        |
| 129,332                | .....                      | .....          | 43,603          | 3,262                    | 26,428 78 11        |
| 8,990                  | 274                        | .....          | 1,509           | .....                    | 1,616 00 12         |
| 45,689                 | .....                      | .....          | 757             | 538                      | 7,047 68 13         |
| 133,345                | .....                      | .....          | 4,758           | 7                        | 20,716 40 14        |
| 62,850                 | .....                      | .....          | 62,482          | .....                    | 18,799 80 15        |
| .....                  | .....                      | .....          | 11,579          | .....                    | 1,736 85 16         |
| 4,935                  | .....                      | .....          | 66,689          | 298                      | 10,789 45 17        |
| 106,822                | 210                        | .....          | 32,597          | .....                    | 20,937 73 18        |
| 28,081                 | .....                      | .....          | 19,110          | 436                      | 7,144 19 19         |
| 22,028                 | 49                         | .....          | 25,870          | 354                      | 7,246 15 20         |
| 4,189                  | .....                      | .....          | 11,469          | .....                    | 2,348 63 21         |
| 58,867                 | 193                        | .....          | 6,642           | 391                      | 9,917 06 22         |
| 90,811                 | 29                         | .....          | 48,082          | 1,601                    | 21,079 65 23        |
| 68,975                 | 3                          | .....          | 50,130          | 1,386                    | 18,077 78 24        |
| 21                     | .....                      | .....          | 34,497          | .....                    | 5,177 90 25         |
| 12,074                 | 25                         | .....          | 1,305           | 537                      | 2,090 18 26         |
| 4,116                  | .....                      | .....          | 17,651          | .....                    | 3,266 57 27         |
| 9,768                  | 1,589                      | .....          | 103,352         | 162                      | 17,233 28 28        |
| 7,383                  | 1,089                      | .....          | 22,824          | 11,237                   | 6,379 48 29         |
| .....                  | .....                      | .....          | 2,665           | .....                    | 399 81 30           |
| 43,255                 | 742                        | .....          | 198,196         | 3,649                    | 36,954 21 32        |
| 4,035,371              | 7,064                      | .....          | 1,166,981       | 28,684                   | 785,754 89          |
| 2,165                  | .....                      | .....          | 722             | .....                    | 75 23 33            |
| 2,272                  | .....                      | .....          | 722             | .....                    | 74 84 34            |
| 442                    | .....                      | .....          | 4,895           | .....                    | 266 94 35           |

## No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                                                                                                                                                                                                                                                          | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>2½ et 5 pour cent ad valorem.---Continué.</i>                                                                                                                                                                                                                                   |                         | \$             |
| 1 Cuivre et métal jaune, en baguettes ou feuilles. \$                                                                                                                                                                                                                              | .....                   | 688            |
| 2 Fil de laiton de cuivre et tissu métallique.....                                                                                                                                                                                                                                 | .....                   | 6,530          |
| 3 Cuivre en barres en baguettes ou en feuilles... "                                                                                                                                                                                                                                | .....                   | 14,628         |
| 4 Tuyaux de cuivre jaune, rouge ou de fer, }<br>etc. ....                                                                                                                                                                                                                          | .....                   | 23,017         |
| 5 Coton à chandelle.....                                                                                                                                                                                                                                                           | .....                   | 27,434         |
| 6 Coton filé et en chaîne.....                                                                                                                                                                                                                                                     | .....                   | 149,595        |
| 7 Tuiles à égouts..... jusqu'au 7 août.....                                                                                                                                                                                                                                        | .....                   | .....          |
| 8 Papier à émeri, à verre et sablé.....                                                                                                                                                                                                                                            | .....                   | 2,301          |
| 9 Corps de chapeaux, feutre... jusqu'au 7 août.. "                                                                                                                                                                                                                                 | .....                   | 4,376          |
| 10 Briques réfractaires..... do ..                                                                                                                                                                                                                                                 | .....                   | 4,480          |
| 11 Hameçons, filets, etc.....                                                                                                                                                                                                                                                      | .....                   | 25,641         |
| 12 Chaudières et peaux pour les batteurs d'or.....                                                                                                                                                                                                                                 | .....                   | .....          |
| 13 Cordons de soie, pour chapeaux, bottes et souliers "                                                                                                                                                                                                                            | .....                   | 5,080          |
| 14 Peluche pour chapeaux..... du 7 août.....                                                                                                                                                                                                                                       | .....                   | 1,135          |
| 15 Crin d'Angola, de chèvre du Thibet, de cheval }<br>et de chèvre de Turquie, non manufacturé. }                                                                                                                                                                                  | .....                   | 2,399          |
| 16 Chaînes de fer excédant ¾ de pouces, autres }<br>que des cables de chaînes.....                                                                                                                                                                                                 | .....                   | 7,780          |
| 17 Fer—Tôle (Canada plates) et fer-blanc.....                                                                                                                                                                                                                                      | .....                   | 213,442        |
| 18 do Galvanisé .....                                                                                                                                                                                                                                                              | .....                   | 5,449          |
| 19 do Fil de, en baguettes pour clous et chevilles.. "                                                                                                                                                                                                                             | .....                   | 176,579        |
| 20 do en barres, en baguettes ou en cercles.....                                                                                                                                                                                                                                   | .....                   | 553,957        |
| 21 do en barres, ou bandages pour roues de loco- }<br>motives ou soudés.....                                                                                                                                                                                                       | .....                   | 14,984         |
| 22 do Tôle à chaudière.....                                                                                                                                                                                                                                                        | .....                   | 17,722         |
| 23 do Barres pour chemin de fer.....                                                                                                                                                                                                                                               | .....                   | 1,063,932      |
| 24 do Aiguilles de chemins de fer et liens et }<br>appuis..... jusqu'au 7 août.....                                                                                                                                                                                                | .....                   | 6,281          |
| 25 do Tôle roulée.....                                                                                                                                                                                                                                                             | .....                   | .....          |
| 26 do Tôle cantonnière ou autre fer, lorsqu'il fait }<br>partie d'un navire en fer importé par }<br>morceaux, et clous à river pour do .. }                                                                                                                                        | .....                   | .....          |
| 27 do Courbes importées pour servir dans la con- }<br>struction de vaisseaux .....                                                                                                                                                                                                 | .....                   | 21,497         |
| 28 Chassis, manivelles, essieux, moteurs de locomotives }<br>et de machines, essieux de chars et de locomotives, }<br>tiges de piston, do de tiroir, glissières, tourillons de }<br>manivelle, bielles, arbres et manivelles ébauchés }<br>de bateaux-à-vapeur et de moulins ..... | .....                   | 21,864         |
| 29 Mécanisme pour la manufacture de coton et }<br>lainages..... jusqu'au 7 août.....                                                                                                                                                                                               | .....                   | 2,453          |

## Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                |                 |                          | Montant des Droits. |
|------------------------|----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. |                | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                     |
|                        | De l'Amér. du Nord.        | Des Indes Occ. |                 |                          |                     |
| \$                     | \$                         | \$             | \$              | \$                       | \$ cts.             |
| 158                    | .....                      | .....          | 530             | .....                    | 34 44               |
| 3,872                  | .....                      | .....          | 2,658           | .....                    | 326 56              |
| 8,947                  | .....                      | .....          | 5,681           | .....                    | 731 38              |
| 6,577                  | .....                      | .....          | 16,440          | .....                    | 905 04              |
| 4,255                  | .....                      | .....          | 23,179          | .....                    | 1,029 81            |
| 77,645                 | 605                        | .....          | 71,345          | .....                    | 6,030 98            |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 1,277                  | .....                      | .....          | 1,024           | .....                    | 114 62              |
| 1,857                  | .....                      | .....          | 2,519           | .....                    | 111 21              |
| 3,958                  | .....                      | .....          | 522             | .....                    | 112 39              |
| 19,120                 | 1,339                      | .....          | 5,182           | .....                    | 818 47              |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 4,407                  | .....                      | .....          | 673             | .....                    | 254 03              |
| 118                    | .....                      | .....          | 1,017           | .....                    | 56 82               |
| .....                  | .....                      | .....          | 2,399           | .....                    | 119 93              |
| 6,201                  | .....                      | .....          | 1,579           | .....                    | 389 00              |
| 168,303                | .....                      | .....          | 45,139          | .....                    | 8,527 47            |
| 5,159                  | .....                      | .....          | 290             | .....                    | 272 43              |
| 172,855                | .....                      | .....          | 3,724           | .....                    | 8,786 74            |
| 512,956                | 168                        | .....          | 40,833          | .....                    | 19,217 57           |
| 10,601                 | .....                      | .....          | 4,383           | .....                    | 735 25              |
| 13,444                 | .....                      | .....          | 4,278           | .....                    | 542 09              |
| 1,063,932              | 1,063,932                  | .....          | .....           | .....                    | 35,722 98           |
| .....                  | .....                      | .....          | 6,281           | .....                    | 151 24              |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 21,282                 | .....                      | .....          | 215             | .....                    | 1,074 85            |
| 381                    | .....                      | .....          | 21,483          | .....                    | 1,073 52            |
| .....                  | .....                      | .....          | 2,453           | .....                    | 122 66              |

No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                                                                              | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                                                                                        | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>2½ et 5 pour cent. ad valorem.—Continué.</i>                                                        |                         |                |
| 1 Mécanismes pour la manufacture de portes, chassis et jalousies, et autres ouvrages en bois, etc..... | jusqu'au 7 août. \$     | 2,334          |
| 2 Tourteaux de lin..... do do "                                                                        |                         | 101            |
| 3 Colis..... do do "                                                                                   |                         | 102,434        |
| 4 Versoirs de charrue..... do do "                                                                     |                         | 745            |
| 5 Papier à imprimer..... do do "                                                                       |                         | 23,053         |
| 6 Gréements de vaisseaux..... do do "                                                                  |                         | 4,279          |
| 7 Fer, vieux et en morceaux..... do do "                                                               |                         | 735            |
| 8 Salpêtre ou nitre..... do do "                                                                       |                         | 2,263          |
| 9 Matériaux pour construction de vaisseaux.. do do "                                                   |                         | 3,693          |
| 10 Voiles..... do do "                                                                                 |                         | 6,112          |
| 11 Arbres et manivelles de bateaux-à-vapeur, } forgés ou bruts..... }                                  |                         | 61             |
| 12 Plomb en feuille..... Qtx.                                                                          |                         | 2,730          |
| 13 Acier, battu ou coulé..... "                                                                        |                         | 58,788         |
| 14 Fer-blanc, granulé ou en barre..... "                                                               |                         | 33,887         |
| 15 Zinc ou <i>Spelter</i> en feuilles..... "                                                           |                         | 10,537         |
| 16 Vernis, luisant et noir, pour les charpentiers de navires. Galls.                                   |                         | 29             |
| 17 Soufre en bâton..... \$                                                                             |                         | 214            |
| 18 Articles non énumérés..... "                                                                        |                         | 15,662         |
| TOTAL 2½ et 5 pour cent. ad valorem....                                                                |                         | 2,652,119      |
| <i>Effets Libres.</i>                                                                                  |                         |                |
| 19 Acides..... \$                                                                                      |                         | 4,872          |
| 20 Alum..... "                                                                                         |                         | 1,134          |
| 21 Préparations anatomiques..... "                                                                     |                         | 4,322          |
| 22 Ancres..... "                                                                                       |                         | 1,471          |
| 23 Animaux—Chevaux..... No.                                                                            | 1,605                   | 168,729        |
| 24 Bêtes à cornes..... "                                                                               | 1,864                   | 51,627         |
| 25 Moutons..... "                                                                                      | 2,811                   | 7,919          |
| 26 Cochons..... "                                                                                      | 3,970                   | 18,900         |
| 27 Volailles..... \$                                                                                   |                         | 1,593          |
| 28 Collections d'antiquités..... "                                                                     |                         |                |
| 29 Tartre..... "                                                                                       |                         | 199            |
| 30 Perlasse..... "                                                                                     |                         | 8,138          |
| 31 Potasse..... "                                                                                      |                         | 15,247         |
| 32 Ecorce, baies, noix et végétaux, bois et drogues } servant uniquement à teindre..... }              |                         | 39,981         |
| 33 Tan..... "                                                                                          |                         | 3,045          |

Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| DE LA GRANDE BRETAGNE. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ. |                            |       |                 | MONTANT DES DROITS. |             |                          |
|------------------------|-----------------------|----------------------------|-------|-----------------|---------------------|-------------|--------------------------|
|                        | DE L'AMÉR. DU NORD.   | DES COLONIES BRITANNIQUES. |       | DES ÉTATS-UNIS. |                     |             | D'AUTRES PAYS ÉTRANGERS. |
|                        |                       | DES INDÉS OCC.             |       |                 |                     |             |                          |
| \$                     | \$                    | \$                         | \$    | \$              | \$                  |             |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 2,334           | .....               | 116 72 1    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 101             | .....               | 3 56 2      |                          |
| 11,229                 | 3,672                 | .....                      | ..... | 74,451          | 13,082              | 2,568 29 3  |                          |
| 518                    | .....                 | .....                      | ..... | 227             | .....               | 37 35 4     |                          |
| 5,414                  | .....                 | .....                      | ..... | 14,784          | 2,855               | 1,148 93 5  |                          |
| 3,611                  | 75                    | .....                      | ..... | 593             | .....               | 106 88 6    |                          |
| 382                    | .....                 | .....                      | ..... | 353             | .....               | 18 36 7     |                          |
| 998                    | .....                 | .....                      | ..... | 1,265           | .....               | 56 56 8     |                          |
| 2,406                  | 43                    | .....                      | ..... | 1,244           | .....               | 92 38 9     |                          |
| 3,763                  | 673                   | .....                      | ..... | 1,676           | .....               | 186 62 10   |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 61              | .....               | 3 07 11     |                          |
| 2,139                  | .....                 | .....                      | ..... | 591             | .....               | 136 44 12   |                          |
| 52,802                 | .....                 | .....                      | ..... | 5,986           | .....               | 2,384 55 13 |                          |
| 28,928                 | .....                 | .....                      | ..... | 4,959           | .....               | 1,399 49 14 |                          |
| 5,007                  | .....                 | .....                      | ..... | 5,530           | .....               | 469 03 15   |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 29              | .....               | 1 43 16     |                          |
| 119                    | .....                 | .....                      | ..... | 95              | .....               | 5 36 17     |                          |
| 8,618                  | 146                   | .....                      | ..... | 6,898           | .....               | 396 01 18   |                          |
| 2,238,118              | 6,721                 | .....                      | ..... | 391,343         | 15,937              | 96,809 52   |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 2,623           | .....               | ..... 19    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 1,057           | .....               | ..... 20    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 4,235           | .....               | ..... 21    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 937             | .....               | ..... 22    |                          |
| .....                  | 172                   | .....                      | ..... | 362             | .....               | ..... 23    |                          |
| .....                  | 120                   | .....                      | ..... | 164,334         | .....               | ..... 24    |                          |
| .....                  | 26                    | .....                      | ..... | 49,233          | .....               | ..... 25    |                          |
| .....                  | 4                     | .....                      | ..... | 7,747           | .....               | ..... 26    |                          |
| .....                  | 2                     | .....                      | ..... | 18,872          | .....               | ..... 27    |                          |
| .....                  | 11                    | .....                      | ..... | 1,582           | .....               | ..... 28    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | .....           | .....               | ..... 29    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 199             | .....               | ..... 30    |                          |
| .....                  | 16                    | .....                      | ..... | 8,122           | .....               | ..... 31    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 15,247          | .....               | ..... 32    |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 10,992          | .....               | ..... 33    |                          |
| .....                  | 20                    | .....                      | ..... | 28,545          | 424                 | .....       |                          |
| .....                  | .....                 | .....                      | ..... | 2,117           | .....               | .....       |                          |

## No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                       |                                                                                                                       | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                 |                                                                                                                       | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>Effets Libres—Continués.</i> |                                                                                                                       |                         | \$             |
| 1                               | Poudres à blanchir.....du 7 août.....                                                                                 | \$                      | 4,269          |
| 2                               | Outils de relieurs, presses et accessoires jusqu'au 7 août.....                                                       | "                       | 1,873          |
| 3                               | Livres imprimés.....                                                                                                  | "                       | 363,197        |
| 4                               | Borax.....                                                                                                            | "                       | 1,354          |
| 5                               | Soies de cochon.....                                                                                                  | "                       | 7,888          |
| 6                               | Millets à balais.....                                                                                                 | "                       | 30,872         |
| 7                               | Bustes, objets coulés et statues.....                                                                                 | "                       | 1,957          |
| 8                               | Pierres à meule et à aiguiser, travaillées ou non.....                                                                | "                       | 16,656         |
| 9                               | Beurre.....                                                                                                           | qtx. 428                | 7,902          |
| 10                              | Biscuit et pain de la Grande-Bretagne et des provinces de l'A. B. du N.....                                           | \$                      | 469            |
| 11                              | Paté de cacao do do do .....                                                                                          | "                       | 504            |
| 12                              | Cabinets de pièces de monnaie.....                                                                                    | "                       | 675            |
| 13                              | Monnaies et lingots.....                                                                                              | "                       | 21,315         |
| 14                              | Cables—chaînes de fer.....                                                                                            | "                       | 3,410          |
| 15                              | do de chanvre et d'herbe.....                                                                                         | "                       | 16,229         |
| 16                              | Caoutchouc et gutta percha.....                                                                                       | "                       | 20,572         |
| 17                              | Voitures de voyageurs, etc.....                                                                                       | "                       | 92,317         |
| 18                              | Fromages.....                                                                                                         | qtx. 9,996              | 385,366        |
| 19                              | Charbon et coke.....                                                                                                  | tonx. 121,697           | 80,535         |
| 20                              | Cordages, toute sorte.....jusqu'au 7 août.....                                                                        | \$                      | 30,607         |
| 21                              | Vêtements et armes pour les sauvages.....                                                                             | "                       | 30,065         |
| 22                              | do et do pour le militaire.....                                                                                       | "                       | 22,413         |
| 23                              | Cuivre en barre, baguettes ou feuilles.....jusqu'au 7 août.....                                                       | "                       | 11,238         |
| 24                              | Déchets de coton et de chanvre.....                                                                                   | "                       | 666            |
| 25                              | Coton en laine.....                                                                                                   | "                       | 179            |
| 26                              | Crème de tartre cristallisée.....                                                                                     | "                       | 846            |
| 27                              | Diamants et pierres précieuses.....                                                                                   | "                       | 24,671         |
| 28                              | Dons.....                                                                                                             | "                       | 1,576          |
| 29                              | Dessins.....                                                                                                          | "                       | 2,487          |
| 30                              | Terres, ocres et argiles.....                                                                                         | "                       | 2,487          |
| 31                              | Œufs.....                                                                                                             | douz. 20,735            | 247            |
| 32                              | Instruments et ustensiles aratoires, lorsqu'ils sont spécialement importés pour l'encouragement de l'agriculture..... | \$                      | 1,050          |
| 33                              | Formes de chapeaux de feutre.....                                                                                     | "                       | 3,254          |
| 34                              | Feutre goudronné.....jusqu'au 7 août.....                                                                             | "                       | 56,261         |
| 35                              | Lin, chanvre et étoupe, non préparés.....                                                                             | "                       | 47,657         |
| 36                              | Bois de chauffage.....                                                                                                | cordes. 24,605          | 2,411          |
| 37                              | Briques réfractaires et argile.....                                                                                   | "                       | 65,630         |
| 38                              | Poisson frais.....                                                                                                    | "                       | 149,890        |
| 39                              | Poisson salé.....                                                                                                     | "                       |                |

## Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                 |                          |         | Montant des Droits. |
|------------------------|----------------------------|-----------------|--------------------------|---------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. | Droits. |                     |
|                        |                            |                 |                          |         |                     |
| \$                     | \$                         | \$              | \$                       | \$      | \$ cts.             |
| 2,607                  | .....                      | 1,662           | .....                    | .....   | 1                   |
| 32                     | .....                      | 1,841           | .....                    | .....   | 2                   |
| 95,897                 | .....                      | 248,174         | 19,126                   | .....   | 3                   |
| 1,062                  | .....                      | 292             | .....                    | .....   | 4                   |
| 1,491                  | .....                      | 6,397           | .....                    | .....   | 5                   |
| .....                  | .....                      | 30,872          | .....                    | .....   | 6                   |
| 294                    | .....                      | 1,505           | 158                      | .....   | 7                   |
| 519                    | 41                         | 13,528          | 2,568                    | .....   | 8                   |
| 20                     | 845                        | 7,037           | .....                    | .....   | 9                   |
| 41                     | 428                        | .....           | .....                    | .....   | 10                  |
| .....                  | 504                        | .....           | .....                    | .....   | 11                  |
| .....                  | .....                      | .....           | .....                    | .....   | 12                  |
| 200                    | 460                        | 15              | .....                    | .....   | 13                  |
| 20,610                 | 262                        | 443             | .....                    | .....   | 14                  |
| 3,379                  | .....                      | 31              | .....                    | .....   | 15                  |
| .....                  | .....                      | 16,229          | .....                    | .....   | 16                  |
| .....                  | 60                         | 20,512          | .....                    | .....   | 17                  |
| 1,819                  | .....                      | 90,045          | 453                      | .....   | 18                  |
| 139,944                | 1,522                      | 242,700         | 1,200                    | .....   | 19                  |
| 43,350                 | 1,582                      | 35,603          | .....                    | .....   | 20                  |
| .....                  | .....                      | .....           | .....                    | .....   | 21                  |
| 28,491                 | .....                      | 2,116           | .....                    | .....   | 22                  |
| 5,879                  | .....                      | 24,186          | .....                    | .....   | 23                  |
| .....                  | .....                      | 22,413          | .....                    | .....   | 24                  |
| .....                  | .....                      | 11,238          | .....                    | .....   | 25                  |
| .....                  | .....                      | 666             | .....                    | .....   | 26                  |
| .....                  | .....                      | 179             | .....                    | .....   | 27                  |
| .....                  | .....                      | 846             | .....                    | .....   | 28                  |
| 5,366                  | .....                      | 18,864          | 441                      | .....   | 29                  |
| 472                    | .....                      | 1,104           | .....                    | .....   | 30                  |
| .....                  | .....                      | 2,487           | .....                    | .....   | 31                  |
| 50                     | .....                      | 197             | .....                    | .....   | 32                  |
| .....                  | .....                      | 1,050           | .....                    | .....   | 33                  |
| 60                     | 45                         | 3,149           | .....                    | .....   | 34                  |
| 9,889                  | .....                      | 46,372          | .....                    | .....   | 35                  |
| .....                  | .....                      | 47,657          | .....                    | .....   | 36                  |
| 827                    | .....                      | 1,584           | .....                    | .....   | 37                  |
| .....                  | 8,434                      | 57,196          | .....                    | .....   | 38                  |
| 804                    | 55,005                     | 20,834          | 73,247                   | .....   | 39                  |

No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                                                                        | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                                                                                  | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>Effets Libres.—Continué.</i>                                                                  |                         |                |
|                                                                                                  |                         | \$             |
| 1 Huile de poisson, crue..... \$                                                                 |                         | 123,521        |
| 2 Poisson, produit du—non manufacturé..... “                                                     |                         | 708            |
| 3 Fruits verts..... “                                                                            |                         | 89,849         |
| 4 Fruits séchés, des E. U. seulement..... “                                                      |                         | 29,922         |
| 5 Fourrures et Peaux, non préparées..... “                                                       |                         | 40,108         |
| 6 Pierres précieuses et médailles..... “                                                         |                         | .....          |
| 7 Graisses et Déchets..... “                                                                     |                         | 21,264         |
| 8 Gypse, gravier..... “                                                                          |                         | 5,337          |
| 9 Grains—Orge et Seigle..... Mts.                                                                | 17,777                  | 10,465         |
| 10 Son et gras de son..... “                                                                     |                         | 4,051          |
| 11 Blé-Sarrasin..... “                                                                           | 380                     | 363            |
| 12 Bear et Bigg..... “                                                                           |                         | .....          |
| 13 Fleur..... Qrts.                                                                              | 195,263                 | 763,960        |
| 14 Avoine..... Mts.                                                                              | 72,485                  | 21,975         |
| 15 Fèves et pois..... “                                                                          | 2,092                   | 2,097          |
| 16 Blé-d'Inde..... “                                                                             | 698,829                 | 392,656        |
| 17 Blé..... “                                                                                    | 2,240,514               | 1,647,489      |
| 18 Moulée des grains ci-dessus..... Qrts.                                                        | 6,772                   | 21,983         |
| 19 Peluche pour chapeaux... jusqu'au 7 août... \$                                                |                         | 5,587          |
| 20 Foin..... do do “                                                                             |                         | 1,319          |
| 21 Houblon..... do do “                                                                          |                         | 18,672         |
| 22 Cuirs crus et cornes..... “                                                                   |                         | 495,375        |
| 23 Indigo..... “                                                                                 |                         | 20,620         |
| 24 Cordages dépecés et vieux filets..... “                                                       |                         | 10,089         |
| 25 Saindoux..... lbs.                                                                            | 347,963                 | 41,412         |
| 26 Plomb en feuille... jusqu'au 7 août... \$                                                     |                         | 18,509         |
| 27 Chaux des provinces de l'A. B. du N. seulement..... “                                         |                         | 12             |
| 28 Herbe de manille, herbe de mer et mousse..... “                                               |                         | 1,854          |
| 29 Engrais..... “                                                                                |                         | 13,464         |
| 30 Cartes géographiques et de marine, non mon- }<br>tées ou sur toile..... “                     |                         | 8,980          |
| 31 Ciment hydraulique..... “                                                                     |                         | 13,872         |
| 32 Marbre en blocs, brut..... “                                                                  |                         | 19,010         |
| 33 Viandes fraîches, fumées et salées..... qtx.                                                  | 94,444                  | 549,419        |
| 34 Munitions de guerre pour l'armée et la marine. \$                                             |                         | 35,527         |
| 35 Modèles..... “                                                                                |                         | 1,379          |
| 36 Instruments de musique pour bandes militaires. “                                              |                         | 1,281          |
| 37 Nitre ou salpêtre..... “                                                                      |                         | 7,800          |
| 38 Pain de lin..... “                                                                            |                         | 97             |
| 39 Huile—Beurre de cacao, résine de pin et huile de palme, crue. “                               |                         | 34,553         |
| 40 Minerai de toute espèce..... “                                                                |                         | 9,038          |
| 41 Osier ou saule pour l'usage des fab. de paniers.. “                                           |                         | 23             |
| 42 Instruments et appareils philosophiques pour }<br>les institutions et écoles publiques..... “ |                         | 5,882          |

Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                |                 |                          | Montant des Droits. |
|------------------------|----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. |                | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                     |
|                        | De l'Amér. du Nord.        | Des Indes Occ. |                 |                          |                     |
| \$                     | \$                         | \$             | \$              | \$                       | \$ cts.             |
| .....                  | 44,585                     | .....          | 78,936          | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 708             | .....                    | .....               |
| .....                  | 10                         | .....          | 89,071          | 768                      | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 29,922          | .....                    | .....               |
| 273                    | 2,267                      | .....          | 37,568          | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 21,264          | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 5,337           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 10,445          | .....                    | .....               |
| .....                  | 20                         | .....          | 4,051           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 363             | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 48                     | 13,332                     | .....          | 750,580         | .....                    | .....               |
| .....                  | 400                        | .....          | 21,575          | .....                    | .....               |
| 155                    | 47                         | .....          | 1,895           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 392,656         | .....                    | .....               |
| 10                     | .....                      | .....          | 1,647,479       | .....                    | .....               |
| 98                     | 821                        | .....          | 21,064          | .....                    | .....               |
| 1,086                  | .....                      | .....          | 3,082           | 1,419                    | .....               |
| .....                  | 25                         | .....          | 1,294           | .....                    | .....               |
| 1,249                  | .....                      | .....          | 17,423          | .....                    | .....               |
| 857                    | 18,117                     | .....          | 476,401         | .....                    | .....               |
| 17,221                 | 84                         | .....          | 3,315           | .....                    | .....               |
| 1,670                  | 361                        | .....          | 8,058           | .....                    | .....               |
| 197                    | 6                          | .....          | 41,209          | .....                    | .....               |
| 17,652                 | .....                      | .....          | 857             | .....                    | .....               |
| .....                  | 12                         | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 1,711           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 12,134          | .....                    | .....               |
| .....                  | 58                         | 1,272          | 7,668           | .....                    | .....               |
| 1,308                  | .....                      | .....          | .....           | 4                        | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 13,872          | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 19,010          | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 544,366         | .....                    | .....               |
| 2,085                  | 2,968                      | .....          | 36              | .....                    | .....               |
| 35,491                 | .....                      | .....          | 1,379           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 991             | .....                    | .....               |
| .....                  | 290                        | .....          | 4,109           | .....                    | .....               |
| .....                  | 3,691                      | .....          | 97              | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 31,524          | .....                    | .....               |
| .....                  | 3,029                      | .....          | 9,038           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 23              | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| .....                  | 4,202                      | .....          | 1,680           | .....                    | .....               |

No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Quantité.               | Valeur totale. |
| \$                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                         |                |
| <i>Effets Libres.—Continués.</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                         |                |
| 1                                | Fer et plomb en saimons . . . . . tonx.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6,717                   | 124,905        |
| 2                                | Brai et goudron . . . . . qrts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,708                   | 7,670          |
| 3                                | Colis . . . . . \$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | .....                   | 13,074         |
| 4                                | Presses à imprimer et accessoires . . . jusq. 7 août. "                                                                                                                                                                                                                                                                                             | .....                   | 24,418         |
| 5                                | Guenilles . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | .....                   | 1,376          |
| 6                                | Résine et rosine . . . . . qrts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6,050                   | 15,571         |
| 7                                | Riz . . . . . qtx.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 14,806                  | 62,565         |
| 8                                | Sel . . . . . mts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1,713,696               | 327,925        |
| 9                                | Sel ammoniac—Sel de soude . . . . . \$                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | .....                   | 14,344         |
| 10                               | Toile à voile . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | .....                   | 36,030         |
| 11                               | Graines . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .....                   | 89,118         |
| 12                               | Effets d'émigrants . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | .....                   | 364,343        |
| 13                               | Futaillies à eau en usage dans les navires . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                              | .....                   | 100            |
| 14                               | Pouliés de navire, lampes d'habitable, canevas, toile dite <i>duck</i> , étamine, compas, cap-de-mouton, faux sabords, tampons de pont, anneaux de fer, roues de poulies, lampes à signaux, margouillets, cordages, expressément importés pour la construction des navires, et par des constructeurs de navires ou des voiliers . . . . . du 7 août | .....                   | 7,865          |
| 15                               | Cendre de soude . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | .....                   | 21,118         |
| 16                               | Spécimens . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | .....                   | 2,121          |
| 17                               | Ardoise . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .....                   | 19,401         |
| 18                               | Pierre brute . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | .....                   | 34,748         |
| 19                               | Soufre en pierre ou en poudre . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | .....                   | 1,455          |
| 20                               | Suif . . . . . lbs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4,000,054               | 401,875        |
| 21                               | Chardons à carder . . . . . \$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | .....                   | 475            |
| 22                               | Bois de construction de toute espèce, non manu. "                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | .....                   | 115,740        |
| 23                               | Étain et zinc ou <i>spelter</i> , en blocs ou en saumons. "                                                                                                                                                                                                                                                                                         | .....                   | 4,628          |
| 24                               | Plantes, arbrisseaux et arbres . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | .....                   | 22,367         |
| 25                               | Gournables . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | .....                   | .....          |
| 26                               | Térébenthine, autre que de l'esprit de do. . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .....                   | 31             |
| 27                               | Tabac, non manufacturé . . . . . lbs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1,390,074               | 135,025        |
| 28                               | Métal pour car. typographiques, en blocs ou saumons. \$                                                                                                                                                                                                                                                                                             | .....                   | 1,176          |
| 29                               | Vernis, luisant et noir . . . . . jusqu'au 7 août. "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .....                   | 393            |
| 30                               | Végétaux . . . . . "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | .....                   | 18,751         |
| 31                               | Vin, spiritueux et liqueurs fermentées pour l'ordinaire des officiers . . . . . } gall.                                                                                                                                                                                                                                                             | 8,306                   | 7,617          |
| 32                               | Bois de toute espèce . . . . . \$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | .....                   | 35,844         |
| 33                               | Laine . . . . . lbs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 224,664                 | 46,575         |

Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                |                 |                          | Montant des Droits. |
|------------------------|----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|---------------------|
|                        | Des Colonies Britanniques. |                | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                     |
|                        | De l'Amér. du Nord.        | Des Indes Occ. |                 |                          |                     |
| \$                     | \$                         | \$             | \$              | \$                       | \$ cts.             |
| 106,000                | .....                      | .....          | 18,905          | .....                    | .....               |
| 193                    | 1,273                      | .....          | 6,204           | .....                    | .....               |
| 1,091                  | 309                        | .....          | 10,012          | 1,662                    | .....               |
| 963                    | .....                      | .....          | 23,455          | .....                    | .....               |
| 433                    | .....                      | .....          | 943             | .....                    | .....               |
| .....                  | 3                          | .....          | 15,568          | .....                    | .....               |
| 43,932                 | 491                        | .....          | 18,142          | .....                    | .....               |
| 81,845                 | 7,908                      | .....          | 234,534         | 3,638                    | .....               |
| 13,837                 | 44                         | .....          | 463             | .....                    | .....               |
| 22,565                 | 380                        | .....          | 13,085          | .....                    | .....               |
| 10,254                 | .....                      | .....          | 78,356          | 508                      | .....               |
| 63,859                 | 5                          | .....          | 293,218         | 7,261                    | .....               |
| 100                    | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 3,457                  | .....                      | .....          | 4,408           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 19,038                 | .....                      | .....          | 2,080           | .....                    | .....               |
| 1,538                  | .....                      | .....          | 583             | .....                    | .....               |
| 3,571                  | .....                      | .....          | 15,830          | .....                    | .....               |
| 2,289                  | .....                      | .....          | 32,459          | .....                    | .....               |
| 513                    | 108                        | .....          | 834             | .....                    | .....               |
| 15                     | .....                      | .....          | 401,860         | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 475             | .....                    | .....               |
| .....                  | 509                        | .....          | 115,231         | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 2,522           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 22,647          | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 31              | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 135,025         | .....                    | .....               |
| .....                  | .....                      | .....          | 83              | .....                    | .....               |
| 1,093                  | .....                      | .....          | 334             | .....                    | .....               |
| 51                     | 8                          | .....          | 18,614          | .....                    | .....               |
| 137                    | .....                      | .....          | 132             | 3,920                    | .....               |
| 3,375                  | 190                        | .....          | .....           | .....                    | .....               |
| 73                     | 719                        | .....          | 35,052          | .....                    | .....               |
| 35,474                 | .....                      | .....          | 11,101          | .....                    | .....               |

No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la Quantité et Valeur des

| ARTICLES.                                         |    | TOTAL DES IMPORTATIONS. |                |
|---------------------------------------------------|----|-------------------------|----------------|
|                                                   |    | Quantité.               | Valeur totale. |
| <i>Effets Libres.—Continués.</i>                  |    |                         | \$             |
| 1 Métal jaune.....jusqu'au 7 août.....            | \$ | .....                   | 17,972         |
| 2 Autres articles.....                            | "  | .....                   | 71,291         |
| TOTAL, <i>Effets Libres</i> .....                 |    | .....                   | 8,373,614      |
| RÉCAPITULATION.                                   |    |                         |                |
| 3 Effets payant des droits spécifiques.....       |    | .....                   | 5,801,245      |
| 4 Effets à 15, 20 et 25 pour cent ad valorem..... |    | .....                   | 395,723        |
| 5 Effets à 15 et 20 pour cent ad valorem.....     |    | .....                   | 6,617,726      |
| 6 Effets à 15 pour cent ad valorem.....           |    | .....                   | 5,238,100      |
| 7 Effets à 2½ et 5 pour cent ad valorem.....      |    | .....                   | 2,652,119      |
| 8 Effets libres.....                              |    | .....                   | 8,373,614      |
| Total.....                                        |    | .....                   | 29,078,527     |

Principaux Articles de Marchandises Britanniques, etc.—Continué.

| De la Grande Bretagne. | DE QUEL PAYS IMPORTÉ.      |                |                 |                          | Montant des Droits. |       |
|------------------------|----------------------------|----------------|-----------------|--------------------------|---------------------|-------|
|                        | Des Colonies Britanniques. |                | Des Etats-Unis. | D'autres Pays étrangers. |                     |       |
|                        | De l'Amér. du Nord.        | Des Indes Occ. |                 |                          |                     |       |
| \$                     | \$                         | \$             | \$              | \$                       | \$                  | cts.  |
| 9,868                  | .....                      | .....          | 8,104           | .....                    | .....               | ..... |
| 15,723                 | 3,137                      | .....          | 51,680          | 751                      | .....               | ..... |
| 925,138                | 168,970                    | .....          | 7,161,958       | 117,548                  | .....               | ..... |
| 478,035                | 234,906                    | .....          | 4,664,590       | 423,714                  | 1,274,960           | 27    |
| 135,396                | 1,195                      | .....          | 251,510         | 7,622                    | 82,471              | 77    |
| 4,474,995              | 4,970                      | .....          | 1,999,183       | 138,578                  | 1,141,393           | 06    |
| 4,035,371              | 7,064                      | .....          | 1,166,981       | 28,684                   | 785,754             | 89    |
| 2,238,118              | 6,721                      | .....          | 391,343         | 15,937                   | 96,809              | 52    |
| 925,138                | 168,970                    | .....          | 7,161,958       | 117,548                  | .....               | ..... |
| 12,287,053             | 423,826                    | .....          | 15,635          | 732,083                  | 3,381,389           | 51    |





No. 3.—TABLEAU COMPARATIF indiquant la différence des

| ARTICLES.                                             | 1856.     |                 |                |
|-------------------------------------------------------|-----------|-----------------|----------------|
|                                                       | Quantité. | Valeur.         | Droit.         |
|                                                       |           | \$ Cts.         | \$ Cts.        |
| Matériaux d'imprimerie.....                           |           | 70,590 00       |                |
| Résine et rosine..... qrts.                           | 7,810     | 20,563 00       |                |
| Sel..... mts.                                         | 1,354,174 | 257,511 00      |                |
| Billots de sciage.....                                |           | 486 00          |                |
| Graines.....                                          |           | 114,635 00      |                |
| Etoffe à voile.....                                   |           | 59,469 00       |                |
| Effets d'émigrants.....                               |           | 354,292 00      |                |
| Soude.....                                            |           | 43,436 00       |                |
| Echantillons.....                                     |           | 1,324 00        |                |
| Suif..... lbs.                                        | 3,142,626 | 355,538 00      |                |
| Arbres et plantes.....                                |           | 63,603 00       |                |
| Vin, etc., pour l'ordinaire des officiers..... galls. | 2,196     | 9,118 00        |                |
| Laine..... lbs.                                       | 72,901    | 21,486 00       |                |
| Métal jaune.....                                      |           | 36,306 00       |                |
| Poisson.....                                          |           | 447,483 00      |                |
| Huile de poisson..... galls.                          | 488,373   | 365,599 00      |                |
| Bois de chauffage..... cordes.                        | 21,717    | 60,462 00       |                |
| Fruits séchés.....                                    |           | 46,063 00       |                |
| Fournures et peaux, non préparées.....                |           | 65,074 00       |                |
| Bois de construction, et autre.....                   |           | 133,687 00      |                |
| Végétaux.....                                         |           | 31,544 00       |                |
| Autres articles.....                                  |           | 363,248 00      |                |
|                                                       |           | \$43,584,387 00 | \$4,508,882 09 |
| RECAPITULATION.                                       |           |                 |                |
| Effets payant un droit spécifique.....                |           | 7,543,641 00    | 1,535,910 77   |
| { Effets payant vingt pour cent.....                  |           | 269,807 00      | 53,972 10      |
| { Effets payant 12½ à 15 pour cent.....               |           | 20,902,533 00   | 2,843,542 17   |
| Effets payant 5 et 2½ pour cent.....                  |           | 2,876,639 00    | 75,457 05      |
| Effets libres.....                                    |           | 11,991,767 00   |                |
| Totaux.....                                           |           | 43,584,387 00   | 4,508,882 09   |

Quantités et Valeurs des Principaux Articles, etc.—Continué.

| 1857.     |                 |                | 1858.     |               |              |
|-----------|-----------------|----------------|-----------|---------------|--------------|
| Quantité. | Valeur.         | Droit.         | Quantité. | Valeur.       | Droit.       |
|           | \$ Cts.         | \$ Cts.        |           | \$ Cts.       | \$ Cts.      |
|           |                 |                |           | 24,418 00     |              |
| 5,907     | 65,474 00       |                | 6,050     | 15,571 00     |              |
| 1,333,691 | 14,566 00       |                | 1,713,696 | 327,925 00    |              |
|           | 251,039 00      |                |           |               |              |
|           | 3,464 00        |                |           | 89,118 00     |              |
|           | 140,939 00      |                |           | 36,030 00     |              |
|           | 75,291 00       |                |           | 364,343 00    |              |
|           | 374,679 00      |                |           | 21,118 00     |              |
|           | 18,335 00       |                |           | 2,121 00      |              |
|           | 926 00          |                |           | 401,875 00    |              |
| 3,578,680 | 357,569 00      |                | 4,000,054 | 22,867 00     |              |
|           | 51,562 00       |                |           | 7,617 00      |              |
| 4,100     | 10,265 00       |                | 8,306     | 46,575 00     |              |
| 121,830   | 40,182 00       |                | 224,664   | 17,972 00     |              |
|           | 47,970 00       |                |           | 215,520 00    |              |
|           | 316,526 00      |                |           | 123,521 00    |              |
|           | 276,767 00      |                | 154,900   | 47,657 00     |              |
| 338,323   | 64,218 00       |                | 24,605    | 29,922 00     |              |
| 31,472    | 32,096 00       |                |           | 40,108 00     |              |
|           | 91,527 00       |                |           | 151,584 00    |              |
|           | 226,880 00      |                |           | 18,751 00     |              |
|           | 66,906 00       |                |           | 311,678 00    |              |
|           | 422,797 00      |                |           |               |              |
|           | \$39,430,598 00 | \$3,925,051 18 |           | 29,078,527 00 | 3,381,389 51 |
|           | 5,538,203 00    | 1,042,784 63   |           | 5,501,245 00  | 1,274,960 27 |
|           | 590,615 00      | 118,131 48     |           | 12,251,549 00 | 2,009,619 72 |
|           | 17,874,871 00   | 2,681,354 84   |           | 2,652,119 00  | 96,809 52    |
|           | 3,019,005 00    | 82,780 23      |           | 8,378,614 00  |              |
|           | 12,407,904 00   |                |           |               |              |
|           | 39,430,598 00   | 3,925,051 18   |           | 29,078,527 00 | 3,381,389 51 |

No. 4.—TABLEAU de l'Importation des Articles suivants en Canada venant des Indes Occidentales Etrangères, distinguant si ces Importations ont eu lieu en droite ligne ou si elles sont passées par quelque possession Britannique ou pays étranger pendant l'année 1858.

| ARTICLES.            | Total.    |           | Directement des Indes Occidentales Étrangères par le St. Laurent. | Par d'autres Pays. |                                                                              |
|----------------------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Quantité. | Valeur.   |                                                                   | Etats-Unis.        | Nouvelle Ecosse, Nouveau Brunswick, Terre-Neuve et l'Isle du Prince Edouard. |
| Café.....Qtz.        | 246,317   | \$ 20,219 | .....                                                             | \$ 1,000           |                                                                              |
| Mélasse.....Galls.   | 310,809   | 60,051    | 11,150                                                            | 11,459             |                                                                              |
| Sucre.....Qtz.       | 2,924,159 | 157,392   | 38,912                                                            | 23,781             |                                                                              |
| Acajou.....          | .....     | 1,360     | .....                                                             | .....              |                                                                              |
| Lignum Vitæ.....     | .....     | 457       | .....                                                             | 457                |                                                                              |
| Autres Articles..... | .....     | 5,264     | 5,264                                                             | .....              |                                                                              |
| Totaux.....          | .....     | 244,743   | 55,326                                                            | 152,720            | 36,697                                                                       |

No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la Valeur des Principaux Articles importés en Canada par la mer, *vid*  
fleuve St. Laurent, à chacun des ports ci-dessous mentionnés, pendant l'année 1858.

| P O R T S .      | Animaux. |           | Charbon. |           | Café.   |         | Cordage. | Drogues et<br>Médicines. | Poisson. | Fruits. |
|------------------|----------|-----------|----------|-----------|---------|---------|----------|--------------------------|----------|---------|
|                  | Valeur.  | Quantité. | Valeur.  | Quantité. | Valeur. | Valeur. |          |                          |          |         |
| Amherst          | \$       | Tonx.     | \$       | Lbs.      | \$      | \$      | \$       | \$                       | \$       | \$      |
| Brockville       |          | 10        | 27       | 11,986    | 1,736   | 1,425   | 28       | 11                       | 66       |         |
| Dundas           |          |           |          |           |         |         | 529      |                          |          |         |
| Gaspé            |          | 82        | 210      | 1,402     | 176     | 7,196   | 1,019    |                          | 11       |         |
| Hamilton         |          |           |          |           |         |         | 1,465    |                          | 383      | 68      |
| Kingsville       |          |           |          |           |         |         |          |                          |          |         |
| Montréal         |          | 1,782     | 7,127    | 64,064    | 7,146   | 9,235   | 55,264   |                          |          | 123     |
| New Carlisle     |          | 139       | 326      | 1,561     | 189     | 6,095   | 177      |                          | 5,115    | 24,515  |
| Québec           | 2,958    | 58,418    | 135,175  | 11,403    | 1,595   | 20,498  | 5,353    |                          | 17,147   | 425     |
| Sault Ste. Marie |          | 254       | 464      | 204       | 30      |         |          |                          | 45,859   | 6,937   |
| Trois-Rivières   |          |           |          |           |         |         |          |                          |          | 61      |
| Toronto          |          |           |          |           |         |         |          | 7,900                    |          |         |
| Totaux           | 2,958    | 60,685    | 143,329  | 90,620    | 10,872  | 45,886  | 71,735   |                          | 68,515   | 32,206  |

No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la Valeur des Principaux Articles, etc.—*Continué.*

| P O R T S .           | Fer, non<br>manufacturé. | Cuir, tanné. | Liqueurs.       |         | Chandelle. | Coton.    | Fourrure. |
|-----------------------|--------------------------|--------------|-----------------|---------|------------|-----------|-----------|
|                       | Valeur.                  | Valeur.      | Quantité.       | Valeur. | Valeur.    | Valeur.   | Valeur.   |
| Amherst.....          | \$ 168                   | \$ 231       | Gallons.<br>528 | \$ 236  | \$ 83      | \$ 2,061  | \$ .....  |
| Belleville.....       | .....                    | 21           | .....           | .....   | .....      | 4,649     | .....     |
| Bramford.....         | .....                    | .....        | .....           | .....   | .....      | 4,410     | .....     |
| Brockville.....       | .....                    | 604          | .....           | .....   | .....      | 7,519     | .....     |
| Bytown.....           | .....                    | 39           | .....           | .....   | .....      | 55,907    | .....     |
| Cobourg.....          | .....                    | .....        | .....           | .....   | .....      | 3,097     | .....     |
| Dundas.....           | 3,230                    | .....        | 50              | 46      | .....      | 14        | .....     |
| Gananoque.....        | .....                    | .....        | .....           | .....   | .....      | 1,631     | .....     |
| Gaspé.....            | 1,155                    | 380          | 450             | 695     | 178        | 10,357    | .....     |
| Guelph.....           | .....                    | .....        | 328             | 530     | .....      | 3,584     | .....     |
| Hamilton.....         | 79,338                   | 1,004        | 2,500           | 1,559   | 2          | 185,732   | 1,390     |
| Hope.....             | 1,128                    | .....        | .....           | .....   | .....      | 30        | .....     |
| Kingston.....         | 8,371                    | 173          | 500             | 340     | 718        | 19,863    | 798       |
| London.....           | .....                    | .....        | 1,250           | 648     | .....      | 43,767    | .....     |
| Montréal.....         | 613,591                  | 88,840       | 254,021         | 104,211 | 10,137     | 1,060,587 | 41,825    |
| Napanee.....          | .....                    | .....        | .....           | .....   | .....      | 1,366     | .....     |
| Niagara.....          | .....                    | .....        | 92              | 217     | .....      | .....     | .....     |
| New Carlisle.....     | .....                    | 639          | 2,245           | 1,216   | .....      | 10,920    | 30        |
| Oakville.....         | 650                      | .....        | .....           | .....   | .....      | 985       | .....     |
| Paris.....            | .....                    | .....        | 54              | 30      | .....      | .....     | .....     |
| Québec.....           | 146,706                  | 13,105       | 125,650         | 62,789  | 5,093      | 292,589   | 5,376     |
| Sarnia.....           | .....                    | .....        | 71              | 177     | .....      | .....     | .....     |
| Sault Ste. Marie..... | .....                    | .....        | 154             | 350     | .....      | 2,266     | 367       |
| Trois-Rivières.....   | .....                    | 1,016        | .....           | .....   | .....      | .....     | .....     |
| Toronto.....          | 32,819                   | 12,117       | 38,560          | 18,882  | 1,485      | 419,747   | 1,404     |
| Woodstock.....        | .....                    | .....        | .....           | .....   | .....      | 3,125     | .....     |
| Totaux.....           | 887,156                  | 118,169      | 426,453         | 191,956 | 17,696     | 2,134,156 | 51,190    |

No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la Valeur des Principaux Articles, etc.—Continué.

| P O R T S .           | Verres,<br>Objets en Verre<br>et Poteries. | Fer et<br>Quincailleries. | Savon.  | Cuir.   | Toile.  | Marchandises<br>de fantaisie. | Soie.   |
|-----------------------|--------------------------------------------|---------------------------|---------|---------|---------|-------------------------------|---------|
|                       | Valeur.                                    | Valeur.                   | Valeur. | Valeur. | Valeur. | Valeur.                       | Valeur. |
| Amherst.....          | \$ 307                                     | \$ 1,188                  | \$ 183  | \$ 526  | \$      | \$                            | \$      |
| Brantford.....        | 455                                        | 13                        |         | 13      |         |                               | 359     |
| Brookville.....       | 575                                        | 133                       |         | 380     | 316     |                               | 24      |
| Bytown.....           | 159                                        | 3,613                     |         |         | 93      |                               | 9,054   |
| Cobourg.....          | 173                                        | 4,827                     |         |         | 4,379   |                               | 601     |
| Dundas.....           | 540                                        | 635                       |         |         | 584     |                               | 468     |
| Gananoque.....        |                                            |                           |         | 3,225   |         |                               | 32      |
| Gaspé.....            | 46                                         | 5,371                     |         | 14      |         |                               |         |
| Guelph.....           | 88                                         | 658                       |         | 1,037   | 8,296   | 1,814                         | 23,962  |
| Hamilton.....         | 8,663                                      | 45,499                    |         |         |         |                               |         |
| Hope.....             |                                            | 764                       |         |         |         |                               |         |
| Kingston.....         | 2,445                                      | 9,615                     |         | 1,924   | 2,589   | 1,238                         | 8,412   |
| London.....           | 4,220                                      | 3,222                     |         |         | 2,944   |                               | 6,668   |
| Montréal.....         | 147,156                                    | 314,117                   | 44,790  | 39,808  | 54,244  | 54,240                        | 134,506 |
| Newcastle.....        |                                            | 162                       |         |         |         |                               |         |
| New Carlisle.....     | 117                                        | 2,921                     | 217     | 2,469   |         |                               | 1,472   |
| Oakville.....         |                                            |                           |         |         | 33      |                               |         |
| Québec.....           | 57,460                                     | 110,904                   | 18,383  | 6,491   | 20,990  | 27,707                        | 69,990  |
| Sault Ste. Marie..... |                                            | 1,443                     |         |         |         |                               |         |
| Trois-Rivières.....   |                                            |                           |         | 5,650   | 29,447  | 1,812                         | 105,048 |
| Toronto.....          | 42,410                                     | 60,202                    |         |         |         | 178,654                       |         |
| Totaux.....           | 264,359                                    | 565,732                   | 63,573  | 61,537  | 124,214 | 265,455                       | 359,596 |

No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la Valeur des Principaux Articles, etc.—Continué.

| PORTS.           | Lainages. |                 | Mélasses. |             | Huile   |           | Papiers, Papeteries et Livres. | Peintures et Couleurs. | For à Rails. |
|------------------|-----------|-----------------|-----------|-------------|---------|-----------|--------------------------------|------------------------|--------------|
|                  | Valeur.   | Quantité.       | Valeur.   | Quantité.   | Valeur. | Quantité. | Valeur.                        | Valeur.                | Valeur.      |
| Amherst          | \$ 754    | Gallons, 12,078 | \$ 4,039  | Gallons, 80 | \$ 85   | \$        | \$ 187                         | \$                     |              |
| Amherstburgh     |           |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Belleville       | 1,296     |                 |           |             |         | 30        |                                |                        |              |
| Brantford        | 2,585     |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Brighton         |           |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Brockville       | 7,894     |                 |           |             |         | 1,461     |                                | 182,769                |              |
| Bytown           | 36,427    |                 |           |             |         | 40        |                                |                        |              |
| Cobourg          | 4,018     |                 |           |             |         | 235       |                                | 5,127                  |              |
| Dover            | 1,018     |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Dundas           |           |                 |           |             |         | 179       |                                |                        |              |
| Gananoque        | 1,412     |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Gaspé            | 12,376    | 10,367          | 2,771     | 650         | 341     | 59        |                                |                        |              |
| Guelph           | 1,700     |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Hamilton         | 114,353   |                 |           |             |         | 3,200     |                                | 104,701                |              |
| Hope             | 84        |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Kingston         | 45,548    |                 |           |             |         | 286       |                                |                        |              |
| London           | 32,428    |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Montréal         | 1,214,519 | 143,141         | 40,189    | 95,090      | 67,567  |           |                                | 103,184                |              |
| Napinee          | 770       |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Niagara          | 91        |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| New Canislie     | 7,669     | 12,509          | 3,429     | 3,600       | 2,510   | 39        | 336                            |                        |              |
| Oakville         | 403       |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Québec           | 203,434   | 24,067          | 5,750     | 26,769      | 19,728  |           | 18,727                         | 302,035                |              |
| Sarnia           |           |                 |           |             |         |           |                                | 48,586                 |              |
| Sault Ste. Marie | 10,944    |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Trois-Rivières   |           |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Toronto          | 435,608   |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Woodstock        | 3,820     |                 |           |             |         |           |                                |                        |              |
| Totaux           | 2,139,154 | 202,162         | 56,178    | 133,311     | 95,765  | 210,576   | 95,818                         | 1,025,744              |              |

No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la Valeur des Principaux Articles, etc.—Continué.

| P O R T S .       | Riz.      |         | Acier. | Sel.      |         | Sucre.    |         | Epices. |
|-------------------|-----------|---------|--------|-----------|---------|-----------|---------|---------|
|                   | Quantité. | Valeur. |        | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |         |
| Amherst.....      | Qix.      | \$ 273  | \$     | Minots.   | \$      | Lbs.      | \$      |         |
| Bytown.....       | 54        |         | 1,238  | 24,755    | 7,280   | 1,295     | 113     |         |
| Dundas.....       |           |         |        |           |         |           |         |         |
| Gaspé.....        | 34        | 211     | 45     | 91,070    | 8,115   | 16,995    | 1,144   | 3       |
| Hamilton.....     |           |         | 3,353  |           |         |           |         | 28      |
| Hope.....         |           |         | 49     |           |         |           |         | 4       |
| Kingston.....     | 600       | 1,533   | 3,440  |           |         | 612       | 69      |         |
| Montréal.....     | 6,736     | 26,944  | 33,250 | 27,405    | 5,481   | 2,751,504 | 164,145 | 17,750  |
| New Carlisle..... | 12        | 59      | 137    | 38,033    | 5,445   | 33,545    | 2,337   |         |
| Québec.....       | 3,974     | 15,412  | 2,810  | 805,019   | 70,775  | 326,092   | 23,894  | 998     |
| Toronto.....      |           |         | 1,503  | 2,000     | 515     | 114,240   | 7,012   | 886     |
| Windsor.....      |           |         |        |           |         |           |         |         |
| Totaux.....       | 11,410    | 44,432  | 45,825 | 988,282   | 97,611  | 3,944,263 | 198,714 | 19,669  |

| P O R T S .      | Thé.      |         | Tabac.    |         | Fer-blanc, etc.,<br>Zinc, etc. |         | Autres Articles. |         |
|------------------|-----------|---------|-----------|---------|--------------------------------|---------|------------------|---------|
|                  | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. | Valeur.                        | Valeur. | Valeur.          | Valeur. |
|                  | Lbs.      | \$      | Lbs.      | \$      | \$                             | \$      | \$               |         |
| Amherst          | 3,385     | 1,208   | 8,879     | 1,961   |                                | 25,815  |                  |         |
| Brantford        |           |         |           |         |                                | 935     |                  |         |
| Brockville       |           |         |           |         |                                | 277     |                  |         |
| Bytown           |           |         |           |         | 1,118                          | 2,250   |                  |         |
| Darlington       |           |         |           |         |                                | 240     |                  |         |
| Dundas           |           |         |           |         |                                | 286     |                  |         |
| Gananoque        |           |         |           |         |                                | 209     |                  |         |
| Gaspé            | 4,111     | 1,001   | 9,416     | 1,885   |                                | 21,684  |                  |         |
| Guelph           |           |         |           |         |                                | 1,654   |                  |         |
| Hamilton         |           |         |           |         |                                | 16,455  |                  |         |
| Hope             |           |         |           |         |                                | 530     |                  |         |
| Kingston         | 3,025     | 1,045   |           |         | 1,050                          | 9,478   |                  |         |
| Montréal         | 676,459   | 116,170 | 36,576    | 5,963   | 211,832                        | 419,255 |                  |         |
| Newcastle        |           |         |           |         |                                | 300     |                  |         |
| Niagara          |           |         |           |         |                                | 387     |                  |         |
| New Carlisle     | 13,226    | 3,896   | 12,593    | 2,675   |                                | 19,286  |                  |         |
| Oakville         |           |         |           |         |                                | 184     |                  |         |
| Québec           | 140,896   | 22,551  |           |         | 21,792                         | 296,740 |                  |         |
| Sault Ste. Marie | 2,000     | 701     |           |         |                                | 8,867   |                  |         |
| Trois-Rivières   |           |         |           |         |                                | 382     |                  |         |
| Toronto          | 375       | 150     | 9,417     | 2,123   | 3,603                          | 29,424  |                  |         |
| Totaux           | 843,427   | 146,722 | 76,881    | 14,610  | 239,395                        | 857,638 |                  |         |

No. 6.—TABLEAU COMPARATIF de la Quantité et Valeur des Principaux Articles importés en Canada par la mer, *via* fleuve St. Laurent, pendant les années 1857 et 1858.

| ARTICLES.                                                             | 1857.     |            | 1858.     |            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|------------|-----------|------------|
|                                                                       | Quantité. | Valeur.    | Quantité. | Valeur.    |
|                                                                       |           | \$         |           | \$         |
| Animaux .....                                                         |           | 32,628     |           | 2,988      |
| Charbon ..... Ton'x.                                                  | 117,015   | 281,114    | 60,685    | 143,329    |
| Café ..... Lbs.                                                       | 91,000    | 10,942     | 90,620    | 10,872     |
| Cordages .....                                                        |           | 114,767    |           | 45,886     |
| Drogues et Médecines .....                                            |           | 97,688     |           | 71,735     |
| Poisson .....                                                         |           | 202,135    |           | 68,515     |
| Fruits .....                                                          |           | 166,571    |           | 32,206     |
| Fer, non manufacturé .....                                            |           | 1,468,040  |           | 887,156    |
| Cuir, tanné .....                                                     |           | 92,506     |           | 118,169    |
| Liqueurs ..... Galls.                                                 | 795,178   | 893,548    | 426,453   | 191,956    |
| Manufactures—Chandelles .....                                         |           | 48,614     |           | 17,696     |
| Coton .....                                                           |           | 2,343,516  |           | 2,134,156  |
| Fourrures .....                                                       |           | 101,375    |           | 51,190     |
| Verrerie, objets en verre et }<br>Potterie. .... }                    |           | 447,711    |           | 264,359    |
| Fer et Quincaillerie .....                                            |           | 998,522    |           | 565,732    |
| Cuir .....                                                            |           | 72,728     |           | 61,537     |
| Toile .....                                                           |           | 200,698    |           | 124,214    |
| Dentelles et Marchandises de }<br>fantaisie. .... }                   |           | 353,033    |           | 265,455    |
| Savon .....                                                           |           |            |           | 63,573     |
| Soie .....                                                            |           | 432,126    |           | 359,596    |
| Lainages .....                                                        |           | 2,480,093  |           | 2,139,154  |
| Mélasse ..... Galls.                                                  | 142,230   | 73,010     | 202,162   | 56,178     |
| Huile ..... "                                                         | 276,085   | 189,298    | 133,311   | 95,755     |
| Papier, Papeteries et Livres .....                                    |           | 367,238    |           | 210,576    |
| Peintures et Couleurs .....                                           |           | 129,546    |           | 95,818     |
| Fer à rails .....                                                     |           | 561,014    |           | 1,025,744  |
| Riz ..... Qtx.                                                        | 17,422    | 88,417     | 11,410    | 44,432     |
| Acier .....                                                           |           | 70,598     |           | 45,825     |
| Sel ..... Mts.                                                        | 837,357   | 95,812     | 988,282   | 97,611     |
| Sucre ..... Qtx.                                                      | 5,532,352 | 472,411    | 3,244,283 | 198,714    |
| Epices .....                                                          |           | 10,940     |           | 19,669     |
| Thé ..... Lbs.                                                        | 1,056,640 | 264,647    | 843,427   | 146,722    |
| Tabac ..... "                                                         | 14,244    | 6,152      | 76,881    | 14,610     |
| Fer-blanc, Zinc, Cuivre et Plomb .....                                |           | 211,307    |           | 239,395    |
| Autres Articles .....                                                 |           | 999,349    |           | 857,638    |
|                                                                       |           | 14,378,094 |           | 10,768,161 |
| Ajoutez les Marchandises en Transitu }<br>pour les Etats-Unis. .... } |           | 183,790    |           | 26,916     |
|                                                                       |           | 14,561,884 |           | 10,795,077 |

No. 7.—TABLEAU COMPARATIF de la Quantité et Valeur des  
 Marchandises énumérées dans le Traité de Réciprocité, étant  
 du crû et produit des Etats-Unis, et importées en Canada  
 pendant les années 1857 et 1858.

| ARTICLES.                                   | 1857.     |            | 1858.     |            |
|---------------------------------------------|-----------|------------|-----------|------------|
|                                             | Quantité. | Valeur.    | Quantité. | Valeur.    |
| Animaux.....Nom.                            | 19,530    | \$ 456,029 | 10,170    | \$ 240,186 |
| Cendres.....                                |           | 18,128     |           | 23,369     |
| Ecorce.....Cordes.                          | 1,299     | 5,504      | 525       | 2,117      |
| Millets à balais.....                       |           | 32,870     |           | 30,872     |
| Meules et Pierres à aiguiser.....           |           | 16,666     |           | 13,528     |
| Beurre.....Qtz.                             | 1,954     | 39,897     | 385       | 7,037      |
| Fromage.....“                               | 14,550    | 152,269    | 9,756     | 90,045     |
| Charbon.....Ton <sup>x</sup> .              | 94,816    | 400,297    | 70,097    | 242,700    |
| Laine de coton.....                         |           | 3,516      |           | 11,238     |
| Teinture.....                               |           | 16,624     |           | 28,545     |
| Œufs.....Douz.                              | 118,488   | 18,578     | 20,735    | 2,487      |
| Poisson.....                                |           | 120,615    |           | 78,080     |
| Huile de poisson.....Galls.                 | 199,229   | 193,571    | 95,000    | 78,936     |
| Poisson, produits du.....                   |           | 40         |           | 708        |
| Bois de chauffage.....Cordes.               | 31,472    | 64,218     | 24,605    | 47,657     |
| Fruits—Séchés.....                          |           | 32,096     |           | 29,922     |
| Do. Verts.....                              |           | 157,244    |           | 89,071     |
| Lin, Chanvre et Étope, non manufacturé..... |           | 75,427     |           | 46,372     |
| Fleur.....Qtz.                              | 212,640   | 1,251,034  | 192,250   | 750,580    |
| Fourrures et Peaux, non préparées.....      |           | 88,823     |           | 37,568     |
| Grains, toutes sortes.....Mts.              | 3,726,816 | 3,230,738  | 3,031,725 | 2,078,464  |
| Gypse.....                                  |           | 7,895      |           | 5,337      |
| Peaux et Peaux crues.....                   |           | 100,000    |           | 125,000    |
| Saindoux.....                               |           | 58,740     | 347,963   | 41,209     |
| Engrais.....                                |           | 16,435     |           | 12,134     |
| Farine.....Qtz.                             | 14,200    | 52,696     | 6,492     | 21,064     |
| Viandes, toutes sortes.....Qtz.             | 90,327    | 903,264    | 93,600    | 544,366    |
| Minéraux de Métaux.....                     |           | 11,922     |           | 9,038      |
| Pois et Goudron.....Qtz.                    | 2,353     | 8,267      | 2,308     | 6,204      |
| Plantes et Arbustes.....                    |           | 51,149     |           | 22,647     |
| Volailles.....                              |           | 8,045      |           | 1,582      |
| Guenilles.....                              |           | 3,935      |           | 943        |
| Riz.....Qtz.                                | 5,550     | 22,156     | 4,305     | 18,142     |
| Graines.....                                |           | 123,415    |           | 78,356     |
| Ardoises.....                               |           | 17,122     |           | 15,830     |
| Pierre et Marbre, brut.....                 |           | 72,258     |           | 51,469     |
| Suif.....Lbs.                               | 3,578,680 | 357,570    | 3,999,904 | 401,860    |
| Bois de construction et autre.....          |           | 226,880    |           | 115,231    |
| Tabac, non manufacturé.....Lbs.             | 959,896   | 120,134    | 1,390,074 | 135,025    |
| Térébenthine.....                           |           |            |           | 31         |
| Végétaux.....                               |           | 65,908     |           | 18,614     |
| Laine.....                                  |           | 40,069     |           | 11,101     |
| Totaux.....                                 |           | 8,642,044  |           | 5,564,615  |

No. 8.—TABLEAU COMPARATIF des Importations, indiquant la différence de la Valeur et des Montants des Droits perçus sur les Marchandises entrées pour la consommation en Canada, durant les années 1855, 1856, 1857 et 1858 respectivement.

| D'OU IMPORTÉ.                | V A L E U R.  |               |               |               | D R O I T.   |              |              |              |
|------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                              | 1855.         | 1856.         | 1857.         | 1858.         | 1855.        | 1856.        | 1857.        | 1858.        |
| Grande Bretagne.....         | \$ 13,303,460 | \$ 18,212,934 | \$ 17,559,025 | \$ 12,287,053 |              |              |              |              |
| Colonies de l'Amér. du Nord. | 865,988       | 1,032,595     | 751,888       | 423,826       |              |              |              |              |
| Indes Occidentales.....      | 14,136        | 17,613        | 26,823        | .....         |              |              |              |              |
| Etats-Unis.....              | 20,828,676    | 22,704,509    | 20,224,651    | 15,635,565    | 3,525,782 48 | 4,508,882 06 | 3,925,051 18 | 3,381,389 51 |
| Autres Pays étrangers        | 1,075,909     | 1,616,736     | 868,211       | 732,083       |              |              |              |              |
| Totaux.....                  | 36,086,169    | 48,584,387    | 39,430,598    | 29,078,527    | 3,525,782 48 | 4,508,882 06 | 3,925,051 18 | 3,381,389 51 |

No. 9.—TABLEAU COMPARATIF des effets emmagasinés en  
31 Décembre, 1856, 1857 et 1858, en indiquant le

| ARTICLES.                                           | 31 Décembre, 1856. |           |            |
|-----------------------------------------------------|--------------------|-----------|------------|
|                                                     | Quantité.          | Valeur.   | Droit.     |
|                                                     |                    | \$        | \$ cts.    |
| Ale et bière..... Galls.                            |                    |           |            |
| Balais..... Douz.                                   | 38                 | 81        | 19 00      |
| Café..... Lbs.                                      | 191,888            | 22,506    | 2,398 60   |
| Cigares..... "                                      | 7,462              | 6,748     | 4,477 20   |
| Mélasse..... Galls.                                 | 74,635             | 22,909    | 3,109 80   |
| Moutarde..... Lbs.                                  | 20,842             | 2,481     | 1,042 10   |
| Tabac en poudre..... "                              | 1,932              | 369       | 193 20     |
| Empois..... "                                       | 21,460             | 1,887     | 715 33     |
| Savon..... "                                        |                    |           |            |
| Spiritueux—Eau-de-vie..... Galls.                   | 47,289             | 84,537    | 37,631 20  |
| Cordiaux..... "                                     | 176                | 148       | 176 00     |
| Genièvre..... "                                     | 16,093             | 8,061     | 11,265 10  |
| Rum..... "                                          | 18,786             | 9,107     | 8,453 70   |
| Wiskey..... "                                       | 4,086              | 1,234     | 510 75     |
| Vin..... "                                          | 59,227             | 75,743    | 17,768 10  |
| Sucre—Rafiné..... Lbs.                              | 70,584             | 8,203     | 1,764 60   |
| Do autres sortes..... "                             | 6,351,560          | 441,594   | 85,065 53  |
| Do pour raffiner seulement..... "                   |                    |           |            |
| Fruits séchés..... "                                | 127,351            | 16,440    | 2,653 15   |
| Piments, Poivre, etc..... "                         | 1,847              | 134       | 61 57      |
| Epices..... "                                       |                    |           |            |
| Casse, cannelle, clous-de-girofle, gingembre..... } | 23,107             | 3,536     | 962 80     |
| Macis et muscades..... "                            | 2,923              | 1,475     | 438 45     |
| Macaroni et vermicelle..... "                       | 9,390              | 580       | 195 63     |
| Vinaigre..... Galls.                                | 1,429              | 677       | 83 35      |
| Thé..... Lbs.                                       | 767,598            | 241,987   | 31,983 25  |
| Tabac manufacturé..... "                            | 296,949            | 58,089    | 12,372 87  |
| Do non manufacturé..... "                           | 22,080             | 3,785     | 736 00     |
| Marchandises à 20 pour cent.....                    |                    | 1,948     | 389 52     |
| Do à 15 do.....                                     |                    | 310,496   | 46,574 40  |
| Do à 5 et 2½ pour cent.....                         |                    | 25,196    | 1,259 80   |
| TOTAUX.....                                         |                    | 1,349,951 | 272,501 00 |

entrepôt, dans la Province du Canada, pour les années finissant le  
montant des droits à percevoir alors sur ces effets.

| 31 Décembre, 1857. |           |            | 31 Décembre, 1858. |           |            |
|--------------------|-----------|------------|--------------------|-----------|------------|
| Quantité.          | Valeur.   | Droit.     | Quantité.          | Valeur.   | Droit.     |
|                    | \$        | \$ cts.    |                    | \$        | \$ cts.    |
|                    |           |            | 7,063              | 11,236    | 560 24     |
| 47                 | 83        | 23 50      |                    |           |            |
| 118,226            | 13,891    | 1,477 82   | 119,904            | 13,530    | 1,199 00   |
| 9,979              | 12,958    | 5,987 40   |                    | 2,413     | 1,081 00   |
| 190,530            | 61,242    | 7,938 75   | 81,207             | 19,763    | 3,248 28   |
| 15,279             | 1,950     | 763 95     | 1,190              | 164       | 59 50      |
| 1,078              | 218       | 107 80     | 905                | 443       | 90 50      |
| 63,130             | 5,326     | 2,104 33   | 42,172             | 2,686     | 2,108 60   |
|                    |           |            | 47,496             | 1,536     | 593 70     |
| 89,128             | 189,670   | 71,302 40  | 21,584             | 41,853    | 21,584 00  |
| 2,715              | 5,454     | 2,715 00   | 2,549              | 4,403     | 2,549 00   |
| 80,912             | 43,541    | 56,638 40  | 22,630             | 11,856    | 18,104 00  |
| 19,212             | 10,005    | 8,645 40   | 5,928              | 3,785     | 2,964 00   |
| 54,131             | 33,050    | 6,766 38   | 15,496             | 10,419    | 2,789 28   |
| 325,577            | 361,399   | 128,185 65 | 270,590            | 180,466   | 71,712 00  |
| 115,780            | 11,086    | 2,769 50   | 127,699            | 12,172    | 3,192 48   |
| 4,825,408          | 380,068   | 64,635 17  | 5,402,097          | 298,845   | 70,227 26  |
|                    |           |            | 445,454            | 20,709    | 4,009 00   |
| 467,890            | 41,060    | 9,747 70   | 167,028            | 11,191    | 5,010 84   |
| 24,959             | 2,471     | 831 97     |                    |           |            |
|                    |           |            | 26,591             | 2,777     | 1,861 37   |
| 39,784             | 4,043     | 1,841 12   |                    |           |            |
| 3,381              | 1,968     | 507 15     | 1,333              | 675       | 333 25     |
| 11,774             | 688       | 245 30     | 560                | 175       | 16 80      |
| 32,506             | 8,755     | 1,896 19   | 15,404             | 2,224     | 924 24     |
| 1,256,343          | 413,562   | 52,347 61  | 1,228,108          | 375,352   | 48,600 00  |
| 286,050            | 57,771    | 11,918 75  | 306,649            | 54,508    | 15,332 45  |
| 16,960             | 2,340     | 565 33     |                    |           |            |
|                    | 14,877    | 2,975 38   | 25, 20 & 15 p. ct. | 101,472   | 20,294 00  |
|                    | 899,031   | 134,854 67 | 15 p. ct.          | 197,663   | 29,649 00  |
|                    | 174,825   | 5,319 53   | 5 & 2½ p. ct.      | 176,652   | 8,832 60   |
|                    |           |            |                    |           |            |
|                    | 2,751,331 | 583,112 15 |                    | 1,558,968 | 336,929 39 |

No. 10.—RAPPORT de la Quantité et de la Valeur des Marchandises importées en premier lieu aux Etats-Unis et de là au Canada, distinguant les Marchandises passant par ce pays sous entrepôt de celles achetées dans les Etats-Unis; ainsi que les Marchandises du produit ou des Manufactures des Etats-Unis pendant l'année 1858.

| ARTICLES.                                  | Passant par les Etats-Unis en Entrepôt. |               | Achétées dans les Etats-Unis. |               | Non du Produit des Etats-Unis. |               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------|-------------------------------|---------------|--------------------------------|---------------|
|                                            | Quantité.                               | Valeur.<br>\$ | Quantité.                     | Valeur.<br>\$ | Quantité.                      | Valeur.<br>\$ |
|                                            |                                         |               |                               |               |                                |               |
| Ale, bière et porter.....                  | 326                                     | 123           | 6,010                         | 1,308         | .....                          | .....         |
| Balaïs de blé-d'inde et petits balaïs..... | .....                                   | .....         | 1,211                         | 2,298         | .....                          | .....         |
| Cigares.....                               | 614                                     | 1,453         | 5,150                         | 11,047        | 6,079                          | 12,596        |
| Chicorée.....                              | .....                                   | .....         | 4,958                         | 217           | 5,153                          | 166           |
| Café.....                                  | .....                                   | .....         | .....                         | .....         | 1,692,643                      | 194,490       |
| Fruits séchés.....                         | 51,187                                  | 6,686         | 35,513                        | 2,804         | 1,009,531                      | 92,872        |
| Macaroni et vermicelle.....                | 1,510                                   | 146           | 802                           | 77            | 1,188                          | 126           |
| Montarde.....                              | 117                                     | 18            | 7,836                         | 1,193         | 976                            | 212           |
| Epices.....                                | 141                                     | 70            | 1,056                         | 325           | 282,365                        | 33,508        |
| Mélasse.....                               | 1,756                                   | 1,562         | 195,686                       | 49,568        | 911,418                        | 183,060       |
| Eau-de-vie.....                            | 456                                     | 240           | 2,276                         | 3,749         | 10,102                         | 17,430        |
| Genièvre.....                              | 20                                      | 40            | 725                           | 423           | 5,902                          | 3,307         |
| Rum.....                                   | 439                                     | 176           | 3,007                         | 2,105         | 4,172                          | 2,898         |
| Whiskey.....                               | 15                                      | 37            | 173,925                       | 56,942        | .....                          | 25            |
| Spiritueux et eaux fortes.....             | 106                                     | 141           | 156                           | 98            | 45                             | 401           |
| Cordiaux.....                              | .....                                   | .....         | 220                           | 198           | 163                            | .....         |
| Amidon.....                                | .....                                   | .....         | 320,994                       | 18,426        | .....                          | .....         |
| Savon.....                                 | 3,000                                   | 137           | 63,650                        | 3,274         | .....                          | .....         |
| Sucre-rafiné.....                          | .....                                   | .....         | 49,162                        | 5,694         | 962,070                        | 90,155        |
| Do autres sortes.....                      | 345,044                                 | 21,682        | 8,514,114                     | 519,866       | 15,138,138                     | 910,585       |

|                                                                          |       |           |           |            |           |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|
| Thé.....                                                                 | ..... | .....     | 2,757,756 | 496,394    | 5,029,498 | 1,633,516 |
| Tabac.....                                                               | 10    | 10        | 26,434    | 5,366      | 411,088   | 72,418    |
| Do en poudre.....                                                        | 32    | 11        | 56,037    | 9,039      | 78        | 21        |
| Vinaigre.....                                                            | 8,053 | 6,028     | 931       | 1,050      | 1,161     | 348       |
| Vin—en bois.....                                                         | 263   | 1,683     | 193       | 1,288      | 23,610    | 28,646    |
| Do en bouteilles.....                                                    | 500   | 30        | 111,902   | 2,493      | 1,137     | 6,932     |
| En-têtes de comptes imprimés, litho-<br>graphiés ou en taille douce..... | ..... | 35,388    | .....     | 234,596    | .....     | 15,835    |
| Effets payant 25 et 20 pour cent.....                                    | ..... | 822,611   | .....     | 1,669,276  | .....     | 224,030   |
| Do 20 et 15 do.....                                                      | ..... | 1,004,017 | .....     | 1,090,386  | .....     | 55,053    |
| Do 15 do.....                                                            | ..... | 82,610    | .....     | 335,513    | .....     | 55,735    |
| Do 5 et 2½ do.....                                                       | ..... | 72,125    | .....     | 6,920,239  | .....     | 212,797   |
| Effets libres.....                                                       | ..... | .....     | .....     | .....      | .....     | .....     |
| Totaux.....                                                              | ..... | 2,057,024 | .....     | 11,444,742 | .....     | 3,847,162 |



---

No. 12.

---

**TABLEAU GÉNÉRAL DES EXPORTATIONS,**  
OU COMPTE DÉTAILLÉ DES  
**PRINCIPAUX ARTICLES**  
DES  
**MANUFACTURES ET PRODUITS CANADIENS,**  
*Mis à bord des Vaisseaux*  
PENDANT L'ANNÉE 1858,  
Indiquant la Quantité et la Valeur de chaque Article mis à bord,  
et indiquant en quel pays il a été exporté.

---

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS ou Compte détaillé des Principaux Articles des Manufactures et Produits Canadiens, mis à bord des Vaisseaux pendant l'année 1858, indiquant la Quantité et la Valeur de chaque Article mis à bord, et indiquant en quel pays il a été exporté.

| P O R T S .               | Quantité totale. | Valeur totale. | CUIVRE—EXPORTÉ        |                           |                         |                 |                            |
|---------------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                           |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                           |                  |                |                       | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                 |                            |
| Guelph .....              | Ton's.           | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$              |                            |
| Québec .....              | 1 1/4            | 43             | 600                   |                           | 43                      |                 |                            |
| Queenston .....           | 1 1/4            | 600            |                       |                           | 63                      |                 |                            |
| Stanstead .....           | 1/4              | 7              |                       |                           | 7                       |                 |                            |
| Totaux.....               | 2                | 713            | 600                   |                           | 113                     |                 |                            |
| MINERAIS DE CUIVRE ROUGE. |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Coaticook .....           | Ton's.           | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$              |                            |
| Fort Erie .....           | 15               | 1,160          | 1,160                 |                           | 187                     |                 |                            |
| Québec .....              | 3                | 187            |                       |                           |                         |                 |                            |
| Sault Ste. Marie .....    | 38               | 3,130          |                       |                           | 79,500                  |                 |                            |
| Windsor .....             | 1,867            | 186,650        | 107,150               |                           | 109                     |                 |                            |
| Totaux.....               | 1,927            | 191,236        | 111,440               |                           | 79,796                  |                 |                            |

FER EN GUEUSE ET EN MORCEAUX.

| P O R T S .             | Quantité totale. | Valeur totale. | PIERRE.               |                           |                         |                 |                            |
|-------------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                         |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                         |                  |                |                       | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                 |                            |
| Fort Erie .....         | Ton's.           | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$              |                            |
| Hamilton .....          | 15               | 4,984          |                       |                           | 4,984                   |                 |                            |
| Kingston .....          | 3                | 7,265          |                       |                           | 7,265                   |                 |                            |
| Montréal .....          | 38               | 2,800          |                       |                           | 2,800                   |                 |                            |
| St. Jean .....          | 1,867            | 1,180          |                       |                           | 1,180                   |                 |                            |
| Toronto .....           | 4                | 9,171          |                       |                           | 9,171                   |                 |                            |
| Windsor .....           | 1,927            | 12,297         |                       |                           | 12,297                  |                 |                            |
| Autres Ports.....       | 1,927            | 68,772         |                       |                           | 68,772                  |                 |                            |
| Totaux.....             | 1,927            | 109,265        |                       |                           | 109,265                 |                 |                            |
| PIERRE.                 |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Amherstburgh .....      | Ton's.           | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$              |                            |
| Kingston .....          | 15               | 12,758         |                       |                           | 12,758                  |                 |                            |
| Prescott .....          | 3                | 811            |                       |                           | 811                     |                 |                            |
| Totaux.....             | 18               | 13,609         |                       |                           | 13,609                  |                 |                            |
| POISSON, Séché et Fumé. |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Amherst .....           | Qix.             | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$              |                            |
| Gaspé .....             | 18,450           | 39,692         | 39,492                |                           | 200                     |                 |                            |
| Montréal .....          | 62,773           | 189,677        | 11,904                |                           | 1,200                   |                 |                            |
| New Carlisle .....      | 340              | 1,355          |                       |                           | 1,355                   |                 |                            |
| Québec .....            | 46,378           | 145,368        | 3,042                 |                           | 240                     |                 |                            |
| Autres Ports .....      | 277              | 851            | 771                   |                           | 80                      |                 |                            |
| Totaux.....             | 128,224          | 376,951        | 55,209                |                           | 18                      |                 |                            |
| Totaux.....             | 128,224          | 376,951        | 100,124               |                           | 3,093                   |                 |                            |
| Totaux.....             | 128,224          | 376,951        |                       |                           |                         | 218,525         |                            |

| PORTS.           | Quantité totale. | Valeur totale. | POISSON, Saumuré—EXPORTÉ |                           |                         |                            |  |
|------------------|------------------|----------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|--|
|                  |                  |                | A la Grande Bretagne.    | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         | A d'autres Pays étrangers. |  |
|                  |                  |                | \$                       | Do l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$                         |  |
| Amherst          | Quarts. 100,185  | \$ 193,366     | \$ 143,741               | \$                        | \$ 52,625               | \$                         |  |
| Bayfield         | 566              | 2,790          |                          |                           | 2,790                   |                            |  |
| Gaspé            | 849              | 3,184          | 36                       |                           | 2,146                   |                            |  |
| Millford         | 1,160            | 7,806          |                          |                           | 7,806                   |                            |  |
| Montréal         | 2,600            | 9,319          | 3,340                    |                           | 9,319                   |                            |  |
| New Carlisle     | 6,885            | 21,192         | 60                       |                           | 17,549                  |                            |  |
| Québec           | 985              | 2,661          |                          |                           | 2,472                   |                            |  |
| Sarnia           | 689              | 4,396          |                          |                           | 4,396                   |                            |  |
| Sault Ste. Marie | 1,694            | 8,373          |                          |                           | 8,373                   |                            |  |
| St. Jean         | 450              | 2,900          |                          |                           | 2,900                   |                            |  |
| Wellington       | 1,437            | 5,865          |                          |                           | 5,865                   |                            |  |
| Autres Ports     | 2,933            | 14,552         |                          |                           | 14,552                  |                            |  |
| Totaux           | 120,433          | 279,404        | 1,434                    | 147,177                   | 130,793                 |                            |  |

  

| POISSON, Frais. |          |
|-----------------|----------|
| Coaticook       | \$ 7,307 |
| Cobourg         | 2,342    |
| Cramahé         | 3,566    |
| New Carlisle    | 1,600    |
| Sarnia          | 1,500    |
| Windsor         | 1,699    |
| Autres Ports    | 1,578    |
| Totaux          | 19,592   |

HUILE DE POISSON.

|              | Gallons. | \$     | \$     | \$     | \$    | \$ |
|--------------|----------|--------|--------|--------|-------|----|
| Amherst      | 22,487   | 10,695 |        |        |       |    |
| Clifton      | 2,201    | 1,125  |        |        |       |    |
| Coaticook    | 3,878    | 1,867  |        |        |       |    |
| Gaspé        | 13,722   | 6,857  | 12     |        |       |    |
| Montréal     | 7,070    | 2,866  | 950    |        |       |    |
| New Carlisle | 36,213   | 15,302 | 5,435  |        |       |    |
| Autres Ports | 370      | 224    | 90     |        |       |    |
| Totaux       | 85,941   | 38,936 | 17,457 | 16,822 | 4,657 |    |

  

| FOURRURES ou PEAUX, le Produit du Poisson, etc. |         |       |    |       |     |    |
|-------------------------------------------------|---------|-------|----|-------|-----|----|
|                                                 | Nombre. | \$    | \$ | \$    | \$  | \$ |
| Amherst                                         | 5,578   | 3,003 |    |       |     |    |
| Frelighsbuigh                                   | 170     | 350   |    |       |     |    |
| Gaspé                                           | 30      | 60    | 60 |       |     |    |
| Totaux                                          | 5,778   | 3,413 | 60 | 3,003 | 360 |    |

  

| POTASSE.     |         |         |         |    |    |        |
|--------------|---------|---------|---------|----|----|--------|
|              | Quarts. | \$      | \$      | \$ | \$ | \$     |
| Amherst      | 39      | 1,300   |         |    |    |        |
| Chatham      | 62      | 1,569   |         |    |    |        |
| Coaticook    | 3,425   | 103,833 | 74,878  |    |    |        |
| Fort Erie    | 89      | 3,780   |         |    |    |        |
| Hamilton     | 38      | 1,203   |         |    |    |        |
| Montréal     | 17,562  | 612,394 | 587,274 |    |    |        |
| Québec       | 360     | 9,564   | 9,564   |    |    |        |
| Windsor      | 79      | 2,818   |         |    |    |        |
| Autres Ports | 146     | 4,472   |         |    |    |        |
| Totaux       | 21,800  | 740,933 | 671,716 |    |    | 69,217 |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                              | Quantité totale. | Valeur totale. | PERLASSE—EXPORTÉE     |                           |                         |                            |  |
|-------------------------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|--|
|                                     |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         | A d'autres Pays étrangers. |  |
|                                     |                  |                |                       | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                            |  |
| Coaticook .....                     | Barils. 108      | \$ 2,770       | \$                    | \$                        | \$ 2,770                | \$                         |  |
| Goderich .....                      | 7                | 210            |                       |                           | 210                     |                            |  |
| Montréal .....                      | 5,702            | 179,609        |                       |                           |                         |                            |  |
| Québec .....                        | 202              | 5,580          |                       |                           |                         |                            |  |
| Stanstead .....                     | 11               | 255            |                       |                           | 255                     |                            |  |
| Rivière à la Truite .....           | 14               | 402            |                       |                           | 402                     |                            |  |
| <b>Totaux .....</b>                 | <b>6,044</b>     | <b>188,826</b> |                       |                           | <b>3,687</b>            |                            |  |
| <b>BOIS DE CONSTRUCTION, FRÈNE.</b> |                  |                |                       |                           |                         |                            |  |
| Québec .....                        | Ton'x. 2,378     | \$ 16,999      | \$                    | \$                        | \$                      | \$                         |  |
| <b>Totaux .....</b>                 | <b>2,378</b>     | <b>16,999</b>  |                       |                           |                         |                            |  |
| <b>MÉRISIER.</b>                    |                  |                |                       |                           |                         |                            |  |
| New Carlisle .....                  | Ton'x. 377       | \$ 1,483       | \$                    | \$                        | \$                      | \$                         |  |
| Québec .....                        | 3,298            | 27,530         |                       |                           |                         |                            |  |
| Rimouski .....                      | 330              | 1,326          |                       |                           |                         |                            |  |
| <b>Totaux .....</b>                 | <b>4,005</b>     | <b>30,339</b>  |                       |                           |                         |                            |  |

|                     | Quantité totale. | Valeur totale. | ORME.      |    | ERABLE.      |    | CHÊNE.     |    |
|---------------------|------------------|----------------|------------|----|--------------|----|------------|----|
|                     |                  |                | Ton'x.     | \$ | Ton'x.       | \$ | Ton'x.     | \$ |
|                     |                  |                |            |    |              |    |            |    |
| Québec .....        | Ton'x. 19,451    | \$ 163,389     | \$         | \$ | \$           | \$ | \$         |    |
| <b>Totaux .....</b> | <b>19,451</b>    | <b>163,389</b> |            |    |              |    |            |    |
| <b>ERABLE.</b>      |                  |                |            |    |              |    |            |    |
| Québec .....        | Ton'x. 37        | \$ 285         | \$         | \$ | \$           | \$ | \$         |    |
| <b>Totaux .....</b> | <b>37</b>        | <b>285</b>     |            |    |              |    |            |    |
| <b>CHÊNE.</b>       |                  |                |            |    |              |    |            |    |
| Chippawa .....      | Ton'x. 1,027     | \$ 5,135       | \$         | \$ | \$           | \$ | \$         |    |
| Dover .....         | 351              | 2,108          |            |    | 5,135        |    |            |    |
| Dunville .....      | 25               | 200            |            |    | 2,108        |    |            |    |
| Fort Erie .....     | 45               | 300            |            |    | 200          |    |            |    |
| Millford .....      | 20               | 300            |            |    | 300          |    |            |    |
| Québec .....        | 25,291           | 368,894        | 113        |    | 300          |    |            |    |
| Wallaceburgh .....  | 145              | 724            |            |    | 200          |    | 116        |    |
| <b>Totaux .....</b> | <b>26,904</b>    | <b>377,561</b> | <b>113</b> |    | <b>8,667</b> |    | <b>116</b> |    |

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | PIN BLANC—EXPORTE     |                                                  |                         |                 |                            |
|-------------------|------------------|----------------|-----------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
| Collingwood.....  | Ton'x.<br>844    | \$<br>4,826    | \$                    | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |
| Gaspé.....        | 1,097            | 4,950          | 4,950                 |                                                  |                         | 4,826           |                            |
| Lacolle.....      | 4                | 19             |                       |                                                  |                         | 19              |                            |
| New Carlisle..... | 1,416            | 6,057          | 6,057                 |                                                  |                         |                 |                            |
| Québec.....       | 333,852          | 1,765,011      | 1,764,867             |                                                  |                         |                 | 144                        |
| Rowan.....        | 1,840            | 9,220          |                       |                                                  |                         | 9,220           |                            |
| St. Jean.....     | 5,928            | 21,257         |                       |                                                  |                         | 21,257          |                            |
| Totaux.....       | 344,981          | 1,811,340      | 1,775,874             |                                                  |                         | 35,322          | 144                        |
| Québec.....       | Ton'x.<br>53,143 | \$<br>374,079  | \$<br>373,999         | \$<br>80                                         | \$                      | \$              | \$                         |
| Totaux.....       | 53,143           | 374,079        | 373,999               | 80                                               |                         |                 |                            |

PIN ROUGE.

| TAMARAC.       |           |
|----------------|-----------|
| Quantité       | Valeur    |
| Ton'x.<br>80   | \$<br>149 |
| 90             | 45        |
| 956            | 5,216     |
| Totaux.....    | 5,410     |
| Coaticook..... | \$<br>149 |
| Goderich.....  | 45        |
| Québec.....    | 5,216     |
| Totaux.....    | 5,410     |

  

| NOYER.            |             |
|-------------------|-------------|
| Quantité          | Valeur      |
| M. Pieds.<br>50   | \$<br>1,200 |
| 315               | 5,348       |
| 46                | 369         |
| 6                 | 108         |
| 235               | 7,932       |
| 261               | 5,550       |
| 70                | 1,210       |
| 50                | 590         |
| Totaux.....       | 22,837      |
| Amherstburgh..... | \$<br>1,200 |
| Chatham.....      | 5,348       |
| Kingsville.....   | 369         |
| Montréal.....     | 108         |
| Québec.....       | 7,932       |
| Rondeau.....      | 5,550       |
| Stanley.....      | 1,210       |
| Wallaceburgh..... | 590         |
| Totaux.....       | 14,797      |

  

| BOIS BLANC, NOYER CENDRÉ, etc. |             |
|--------------------------------|-------------|
| Quantité                       | Valeur      |
| M. Pieds.<br>140               | \$<br>1,696 |
| 36                             | 855         |
| 1,473                          | 17,570      |
| Totaux.....                    | 20,121      |
| Chatham.....                   | \$<br>1,696 |
| Québec.....                    | 855         |
| Rondeau.....                   | 17,570      |
| Totaux.....                    | 19,266      |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| PORTS.            | Quantité totale. | Valeur totale. | DOUVES MARCHANDES—EXPORTÉS |                                                     |                         |                                 |
|-------------------|------------------|----------------|----------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne.      | Aux Colonies Britanniques<br>De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis, Pays étrangers. |
| Chatham.....      | Mille.<br>279    | \$<br>11,928   | \$                         | \$                                                  | \$                      | \$                              |
| Dunville.....     | 2                | 115            |                            |                                                     |                         | 11,928                          |
| Hamilton.....     | 34               | 2,095          |                            |                                                     |                         | 115                             |
| Montréal.....     | 153              | 29,787         |                            |                                                     |                         | 2,095                           |
| Québec.....       | 1,874            | 353,687        | 29,787                     |                                                     |                         |                                 |
| Wallaceburgh..... | 27               | 1,235          | 351,227                    |                                                     |                         |                                 |
| Totaux.....       | 2,369            | 398,847        | 381,014                    |                                                     |                         | 1,235                           |
| AUTRES DOUVES.    |                  |                |                            |                                                     |                         |                                 |
| Burwell.....      | Mille.<br>323    | \$<br>1,963    | \$                         | \$                                                  | \$                      | \$                              |
| Chatham.....      | 113              | 1,582          |                            |                                                     |                         | 1,963                           |
| Chippawa.....     | 89               | 1,040          |                            |                                                     |                         | 1,582                           |
| Fort Erie.....    | 127              | 1,582          |                            |                                                     |                         | 1,040                           |
| Hamilton.....     | 170              | 4,200          |                            |                                                     |                         | 1,582                           |
| Montréal.....     | 331              | 26,174         | 8,628                      | 17,546                                              |                         |                                 |
| Québec.....       | 2,255            | 132,151        | 129,211                    | 1,240                                               |                         |                                 |
| Autres Ports..... | 122              | 1,687          | 275                        |                                                     |                         | 1,700                           |
| Totaux.....       | 4,130            | 170,379        | 137,839                    | 19,061                                              |                         | 1,700                           |

COLOMBAGES.

|                 |         |     |    |    |    |
|-----------------|---------|-----|----|----|----|
| Kingsville..... | \$<br>8 | \$  | \$ | \$ | \$ |
| Québec.....     | 889     | 889 |    |    | 8  |
| Totaux.....     | 897     | 889 |    |    | 8  |

COURBES.

|                       |                  |             |     |    |       |
|-----------------------|------------------|-------------|-----|----|-------|
| Caticook.....         | Pièces.<br>2,127 | \$<br>2,892 | \$  | \$ | \$    |
| Québec.....           | 112              | 412         |     |    | 2,892 |
| Sault Ste. Marie..... | 70               | 60          |     |    | 60    |
| St. Jean.....         | 18               | 16          |     |    | 16    |
| Wallaceburgh.....     | 70               | 90          |     |    | 90    |
| Totaux.....           | 2,397            | 3,470       | 412 |    | 3,058 |

PETIT BOIS A ENDUITS.

|                   |          |     |     |    |        |
|-------------------|----------|-----|-----|----|--------|
| Gaspé.....        | \$<br>28 | \$  | \$  | \$ | \$     |
| New Carlisle..... | 540      | 77  | 463 |    |        |
| Philipsburgh..... | 20,643   |     |     |    | 20,643 |
| St. Jean.....     | 1,711    |     |     |    | 1,711  |
| Totaux.....       | 22,922   | 105 | 463 |    | 22,354 |

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | GOURNABLES—EXPORTÉES  |                           |                         |     |                            |
|-------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----|----------------------------|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         |     | A d'autres Pays étrangers. |
|                   |                  |                | \$                    | Do l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$  | \$                         |
| New Carlisle..... |                  | \$ 20          | \$ 2                  |                           | \$                      | \$  |                            |
| Québec.....       |                  | 182            |                       |                           |                         |     |                            |
| Totaux.....       | 202              | 202            |                       |                           |                         |     |                            |
| MADRIERS.         |                  |                |                       |                           |                         |     |                            |
| Gaspé.....        | Cent Marché.     | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$  |                            |
| Isle-Verte.....   | 481              | 10,888         | 10,768                |                           |                         |     |                            |
| Montréal.....     | 1,215            | 45,400         | 45,400                | 120                       |                         |     |                            |
| New Carlisle..... | 18               | 337            | 337                   |                           |                         |     |                            |
| Québec.....       | 488              | 9,534          | 8,367                 | 1,041                     |                         | 126 |                            |
| Rimouski.....     | 43,210           | 1,542,459      | 1,542,349             |                           |                         | 110 |                            |
|                   | 2,175            | 67,300         | 67,300                |                           |                         |     |                            |
| Totaux.....       | 47,537           | 1,675,918      | 1,674,521             | 1,161                     |                         | 236 |                            |

BOUTS DE MADRIERS.

| P O R T S .         | Quantité totale. | Valeur totale. | BOUTS DE MADRIERS.    |                           |                         |           |                            |
|---------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------|----------------------------|
|                     |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         |           | A d'autres Pays étrangers. |
|                     |                  |                | \$                    | Do l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$        | \$                         |
| Gaspé.....          | Cent Marché.     | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$        |                            |
| Isle-Verte.....     | 4                | 104            | 89                    | 15                        |                         |           |                            |
| New Carlisle.....   | 103              | 1,980          | 1,980                 |                           |                         |           |                            |
| Québec.....         | 14               | 291            | 291                   |                           |                         |           |                            |
| Rimouski.....       | 1,087            | 31,586         | 31,586                |                           |                         |           |                            |
|                     | 99               | 2,154          | 2,154                 |                           |                         |           |                            |
| Totaux.....         | 1,307            | 36,115         | 36,100                | 15                        |                         |           |                            |
| PIÈCES ET PLANCHES. |                  |                |                       |                           |                         |           |                            |
| Belleville.....     | M. Pieds.        | \$             | \$                    | \$                        | \$                      | \$        |                            |
| Burwell.....        | 124,487          | 528,000        | 528,000               |                           |                         |           |                            |
| Bytown.....         | 76,579           | 619,285        | 619,285               |                           |                         |           |                            |
| Coaticook.....      | 8,844            | 88,442         | 88,442                |                           |                         |           |                            |
| Cobourg.....        | 11,480           | 86,880         | 86,880                |                           |                         |           |                            |
| Dover.....          | 10,238           | 102,062        | 102,062               |                           |                         |           |                            |
| Dunville.....       | 7,813            | 80,246         | 80,246                |                           |                         |           |                            |
| Hamilton.....       | 11,447           | 102,226        | 102,226               |                           |                         |           |                            |
| Hope.....           | 6,711            | 87,273         | 87,273                |                           |                         |           |                            |
| Kingston.....       | 14,508           | 145,883        | 145,883               |                           |                         |           |                            |
| Napanee.....        | 17,676           | 96,449         | 96,449                |                           |                         |           |                            |
| Rowan.....          | 9,314            | 91,939         | 91,939                |                           |                         |           |                            |
| St. Jean.....       | 8,337            | 58,770         | 58,770                |                           |                         |           |                            |
| Toronto.....        | 37,383           | 432,896        | 432,896               |                           |                         |           |                            |
| Trenton.....        | 9,493            | 75,393         | 75,393                |                           |                         |           |                            |
| Autres Ports.....   | 11,636           | 114,945        | 114,945               |                           |                         |           |                            |
|                     | 18,866           | 191,578        | 191,578               | 6,624                     |                         |           |                            |
| Totaux.....         | 384,804          | 2,902,267      | 2,902,267             | 6,624                     |                         | 2,890,319 |                            |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                   | Quantité totale. | Valeur totale. | EPARS—EXPORTÉS         |                                                  |                         |                 |                            |
|--------------------------|------------------|----------------|------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                          |                  |                | A. la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                          |                  |                | \$                     | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |
| Burwell.....             | Pièces. 94       | \$ 2,761       |                        |                                                  |                         |                 |                            |
| New Carlisle.....        | 61               | 102            | 54                     | 48                                               |                         | 2,761           |                            |
| Québec.....              | 3,893            | 21,717         | 21,489                 | 228                                              |                         |                 |                            |
| Rowan.....               | 400              | 7,500          |                        |                                                  |                         |                 |                            |
| Sault Ste. Marie.....    | 120              | 190            |                        |                                                  |                         | 7,500           |                            |
| Autres Ports.....        | 47               | 49             | 6                      |                                                  |                         | 190             | 21                         |
| <b>Totaux.....</b>       | <b>4,615</b>     | <b>32,319</b>  | <b>21,549</b>          | <b>276</b>                                       |                         | <b>10,473</b>   | <b>21</b>                  |
| <b>MATURES.</b>          |                  |                |                        |                                                  |                         |                 |                            |
| Québec.....              | Pièces. 747      | \$ 69,207      | \$                     | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |
| Sault Ste. Marie.....    | 180              | 410            | 69,207                 |                                                  |                         |                 |                            |
| <b>Totaux.....</b>       | <b>927</b>       | <b>69,617</b>  | <b>69,207</b>          |                                                  |                         | <b>410</b>      | <b>410</b>                 |
| <b>BARRES D'ANSPECT.</b> |                  |                |                        |                                                  |                         |                 |                            |
| Québec.....              | Pièces. 1,772    | \$ 713         | \$                     | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |
| <b>Totaux.....</b>       | <b>1,772</b>     | <b>713</b>     | <b>713</b>             |                                                  |                         |                 |                            |

LATTES ET BOIS A LATTES.

|                           | Cordes.       | \$            | \$            | \$         | \$ | \$            | \$        |
|---------------------------|---------------|---------------|---------------|------------|----|---------------|-----------|
| Belleville.....           | 2,147         | 6,147         |               |            |    | 6,147         |           |
| Burwell.....              | 930           | 1,061         |               |            |    | 1,061         |           |
| Coaticook.....            | 306           | 613           |               |            |    | 613           |           |
| Dunville.....             | 139           | 339           |               |            |    | 339           |           |
| Kingston.....             | 403           | 2,012         |               |            |    | 2,012         |           |
| Napanee.....              | 313           | 721           |               |            |    | 721           |           |
| New Carlisle.....         | 186           | 366           | 50            |            |    |               | 50        |
| Québec.....               | 3,928         | 22,304        | 22,254        |            |    |               |           |
| Autres Ports.....         | 169           | 667           | 230           |            |    | 377           |           |
| <b>Totaux.....</b>        | <b>8,621</b>  | <b>34,230</b> | <b>22,800</b> | <b>110</b> |    | <b>11,270</b> | <b>50</b> |
| <b>BOIS DE CHAUFFAGE.</b> |               |               |               |            |    |               |           |
| Amherstburgh.....         | Cordes. 3,545 | \$ 6,819      | \$            | \$         | \$ | \$ 6,819      | \$        |
| Colborne.....             | 602           | 801           |               |            |    | 801           |           |
| Dunville.....             | 1,344         | 1,685         |               |            |    | 1,685         |           |
| Fort Erie.....            | 902           | 2,409         |               |            |    | 2,409         |           |
| Philipsburgh.....         | 3,618         | 3,618         |               |            |    | 3,618         |           |
| Stanley.....              | 335           | 472           |               |            |    | 472           |           |
| Wallaceburgh.....         | 14,388        | 13,638        |               |            |    | 13,638        |           |
| Windsor.....              | 2,370         | 3,354         |               |            |    | 3,354         |           |
| Autres Ports.....         | 1,846         | 3,359         | 20            |            |    | 3,339         |           |
| <b>Totaux.....</b>        | <b>28,950</b> | <b>36,155</b> | <b>20</b>     |            |    | <b>36,135</b> |           |

| PORTS.                | Quantité totale. | Valeur totale. | BARDEAUX—EXPORTÉS     |                                                  |                         |                 | A d'autres Pays étrangers. |
|-----------------------|------------------|----------------|-----------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                       |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. |                            |
|                       |                  |                | \$                    | \$                                               | \$                      | \$              |                            |
| Burwell.....          | Mille. 2,083     | \$ 5,406       |                       |                                                  |                         | \$              |                            |
| Coaticook.....        | 810              | 1,376          |                       |                                                  |                         | 5,406           |                            |
| Collingwood.....      | 963              | 1,909          |                       |                                                  |                         | 1,376           |                            |
| Darlington.....       | 442              | 837            |                       |                                                  |                         | 1,909           |                            |
| Dover.....            | 663              | 872            |                       |                                                  |                         | 837             |                            |
| New Carlisle.....     | 4,485            | 6,324          |                       | 6,015                                            |                         | 872             |                            |
| Rowan.....            | 630              | 1,067          |                       |                                                  |                         | 309             |                            |
| St. Jean.....         | 628              | 987            |                       |                                                  |                         | 1,067           |                            |
| Whitby.....           | 345              | 690            |                       |                                                  |                         | 987             |                            |
| Autres Ports.....     | 2,951            | 4,846          |                       | 474                                              |                         | 690             |                            |
| <b>Totaux.....</b>    | <b>14,000</b>    | <b>24,314</b>  |                       | <b>6,489</b>                                     |                         | <b>4,372</b>    |                            |
| <b>LIENS A RAILS.</b> |                  |                |                       |                                                  |                         |                 |                            |
| Brighton.....         | Pièces. 77,964   | \$ 2,553       |                       |                                                  |                         | \$              |                            |
| Chippawa.....         | 9,200            | 1,908          |                       |                                                  |                         | 2,553           |                            |
| Coaticook.....        | 71,343           | 11,164         |                       |                                                  |                         | 1,908           |                            |
| Dunville.....         | 22,226           | 4,456          |                       |                                                  |                         | 11,164          |                            |
| Fort Erie.....        | 38,100           | 9,577          |                       |                                                  |                         | 4,456           |                            |
| Philipsburgh.....     | 49,375           | 7,031          |                       |                                                  |                         | 9,577           |                            |
| Autres Ports.....     | 16,874           | 2,835          |                       |                                                  |                         | 7,031           |                            |
| <b>Totaux.....</b>    | <b>285,082</b>   | <b>39,524</b>  |                       |                                                  |                         | <b>2,835</b>    |                            |

| RAMES.                    | AUTRES BOIS.  |               |           |            | BILLOTS DE SCIAGE. |
|---------------------------|---------------|---------------|-----------|------------|--------------------|
|                           | Montreal      | New Carlisle  | Québec    | Totaux     |                    |
|                           | Paires.       | Paires.       | Paires.   | Nombre.    |                    |
| Montreal.....             | 220           | 445           |           |            | \$                 |
| New Carlisle.....         | 72            | 40            |           |            | \$                 |
| Québec.....               | 5,754         | 10,920        |           |            | \$                 |
| <b>Totaux.....</b>        | <b>6,046</b>  | <b>11,365</b> | <b>40</b> | <b>40</b>  | <b>23,456</b>      |
| <b>Autres Bois.</b>       |               |               |           |            |                    |
| Brighton.....             |               | \$ 1,483      |           |            | \$                 |
| Burwell.....              |               | 8,441         |           |            | 1,483              |
| Fort Erie.....            |               | 4,553         |           |            | 8,441              |
| Gananoque.....            |               | 1,984         |           |            | 4,553              |
| Kingsville.....           |               | 1,034         |           |            | 1,984              |
| Millford.....             |               | 1,305         |           | 541        | 1,034              |
| New Carlisle.....         |               | 926           |           |            | 1,305              |
| Philipsburgh.....         |               | 639           |           |            | 639                |
| Québec.....               |               | 584           |           | 393        |                    |
| Autres Ports.....         |               | 4,418         |           | 934        | 4,017              |
| <b>Totaux.....</b>        |               | <b>25,367</b> |           | <b>977</b> | <b>23,456</b>      |
| <b>Billets de Sciage.</b> |               |               |           |            |                    |
| Belleville.....           |               | \$ 15,540     |           |            | \$                 |
| Burwell.....              |               | 9,618         |           |            | 15,540             |
| Rowan.....                |               | 19,156        |           |            | 9,618              |
| Sault Ste. Marie.....     |               | 3,000         |           |            | 19,156             |
| Autres Ports.....         |               | 420           |           |            | 3,000              |
| <b>Totaux.....</b>        | <b>46,017</b> | <b>47,734</b> |           |            | <b>420</b>         |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| PORTS.                   | Quantité totale. | Valeur totale. | FOURRURES—Préparées—EXPORTÉES |                           |                         |                 |                            | A d'autres Pays étrangers. |
|--------------------------|------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|----------------------------|
|                          |                  |                | A la Grande Bretagne.         | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |                            |
|                          |                  |                | \$                            | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$              |                            |                            |
| Chatham.....             |                  | \$ 114         |                               |                           |                         | \$ 114          |                            |                            |
| Frelighsburg.....        |                  | 525            |                               |                           |                         | 525             |                            |                            |
| Totaux.....              |                  | 639            |                               |                           |                         | 639             |                            |                            |
| FOURRURES—Non préparées. |                  |                |                               |                           |                         |                 |                            |                            |
| Chatham.....             |                  | \$ 3,442       |                               |                           |                         | \$ 3,442        |                            |                            |
| Clifton.....             |                  | 2,967          |                               |                           |                         | 2,967           |                            |                            |
| Coaticook.....           |                  | 8,917          | 8,541                         |                           |                         | 376             |                            |                            |
| Cramahe.....             |                  | 1,730          |                               |                           |                         | 1,730           |                            |                            |
| Kingston.....            |                  | 5,921          |                               |                           |                         | 5,921           |                            |                            |
| London.....              |                  | 1,245          |                               |                           |                         | 1,245           |                            |                            |
| Montréal.....            |                  | 75,864         | 63,820                        |                           |                         | 12,044          |                            |                            |
| Sault Ste. Marie.....    |                  | 53,698         | 53,098                        |                           |                         | 600             |                            |                            |
| Trois-Rivières.....      |                  | 2,400          |                               |                           |                         | 2,400           |                            |                            |
| Windsor.....             |                  | 3,751          |                               |                           |                         | 3,751           |                            |                            |
| Autres Ports.....        |                  | 2,639          |                               |                           | 398                     | 2,241           |                            |                            |
| Totaux.....              |                  | 162,574        | 125,459                       |                           | 398                     | 36,717          |                            |                            |

CHEVAUX.

| Nombre.            | \$    | \$      | \$  | \$  | \$ | \$      |
|--------------------|-------|---------|-----|-----|----|---------|
| Brockville.....    | 38    | 3,538   |     |     |    | 3,538   |
| Chatham.....       | 108   | 8,895   |     |     |    | 8,895   |
| Coaticook.....     | 228   | 21,268  |     |     |    | 21,268  |
| Dundee.....        | 65    | 4,185   |     |     |    | 4,185   |
| Fort Erie.....     | 56    | 5,977   |     |     |    | 5,977   |
| Frelighsburg.....  | 165   | 12,985  |     |     |    | 12,985  |
| Georgaville.....   | 95    | 8,529   |     |     |    | 8,529   |
| Kingston.....      | 170   | 18,278  |     |     |    | 18,278  |
| Lacolle.....       | 308   | 19,793  |     |     |    | 19,793  |
| Montréal.....      | 3,211 | 229,320 |     |     |    | 229,320 |
| Phillipsburgh..... | 108   | 6,914   |     |     |    | 6,914   |
| Prescott.....      | 77    | 5,675   |     |     |    | 5,675   |
| Russelton.....     | 84    | 6,800   |     |     |    | 6,800   |
| Stanstead.....     | 434   | 53,895  |     |     |    | 53,895  |
| Windsor.....       | 327   | 22,975  |     |     |    | 22,975  |
| Autres Ports.....  | 451   | 39,460  | 400 | 766 |    | 38,294  |
| Totaux.....        | 5,925 | 468,487 | 400 | 766 |    | 407,321 |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| PORTS.        | Quantité totale. | Valeur totale. | BÊTES A CORNES—EXPORTÉES |                                                  |                         |                                            |
|---------------|------------------|----------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|
|               |                  |                | A la Grande Bretagne.    | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. A d'autres Pays étrangers. |
|               | Nombre.          | \$             | \$                       | \$                                               | \$                      |                                            |
| Brockville    | 355              | 8,659          |                          |                                                  | 8,659                   |                                            |
| Clarenceville | 299              | 5,794          |                          |                                                  | 5,794                   |                                            |
| Coaticook     | 525              | 17,253         |                          |                                                  | 17,253                  |                                            |
| Cornwall      | 509              | 10,402         |                          |                                                  | 10,402                  |                                            |
| Dundee        | 132              | 6,642          |                          |                                                  | 6,642                   |                                            |
| Fort Erie     | 1,632            | 35,134         |                          |                                                  | 35,134                  |                                            |
| Freightsburgh | 856              | 18,560         |                          |                                                  | 18,560                  |                                            |
| Georgeville   | 581              | 13,984         |                          |                                                  | 13,984                  |                                            |
| Kingston      | 3,256            | 67,027         |                          |                                                  | 67,027                  |                                            |
| London        | 4,663            | 105,865        |                          |                                                  | 105,865                 |                                            |
| Philipsburgh  | 911              | 25,844         |                          |                                                  | 25,844                  |                                            |
| Pictou        | 1,079            | 18,112         |                          |                                                  | 18,112                  |                                            |
| Prescott      | 1,777            | 39,456         |                          |                                                  | 39,456                  |                                            |
| Queenston     | 326              | 7,961          |                          |                                                  | 7,961                   |                                            |
| Russelton     | 647              | 9,257          |                          |                                                  | 9,257                   |                                            |
| Stanstead     | 2,481            | 66,406         |                          |                                                  | 66,406                  |                                            |
| Windsor       | 649              | 17,399         |                          |                                                  | 17,399                  |                                            |
| Autres Ports  | 2,080            | 42,422         | 210                      |                                                  | 42,212                  |                                            |
| Totaux        | 22,758           | 516,177        | 210                      |                                                  | 515,967                 |                                            |

COCHONS.

|              | Nombre. | \$     | \$  | \$ | \$     |
|--------------|---------|--------|-----|----|--------|
| Brockville   | 180     | 2,198  |     |    | 2,198  |
| Chippawa     | 1,039   | 10,900 |     |    | 10,900 |
| Dover        | 133     | 1,812  |     |    | 1,812  |
| Fort Erie    | 3,290   | 31,753 |     |    | 31,753 |
| Kingston     | 291     | 1,063  |     |    | 1,063  |
| London       | 2,924   | 17,567 |     |    | 17,567 |
| Montréal     | 216     | 1,730  |     |    | 1,730  |
| Pictou       | 1,015   | 4,394  |     |    | 4,394  |
| Prescott     | 931     | 9,466  |     |    | 9,466  |
| Whitby       | 450     | 2,250  |     |    | 2,250  |
| Windsor      | 993     | 6,879  |     |    | 6,879  |
| Autres Ports | 707     | 3,121  | 155 |    | 2,966  |
| Totaux       | 12,159  | 93,133 | 155 |    | 92,978 |

MOUTONS.

|               | Nombre. | \$     | \$ | \$ | \$     |
|---------------|---------|--------|----|----|--------|
| Clarenceville | 3,020   | 4,645  |    |    | 4,645  |
| Coaticook     | 2,850   | 8,482  |    |    | 8,482  |
| Fort Erie     | 1,864   | 6,593  |    |    | 6,593  |
| Freightsburgh | 827     | 1,754  |    |    | 1,754  |
| Georgeville   | 2,057   | 3,098  |    |    | 3,098  |
| London        | 784     | 1,596  |    |    | 1,596  |
| Montréal      | 287     | 2,314  |    |    | 2,314  |
| Philipsburgh  | 7,215   | 15,640 |    |    | 15,640 |
| Pictou        | 1,081   | 2,450  |    |    | 2,450  |
| Prescott      | 1,293   | 2,117  |    |    | 2,117  |
| Russelton     | 1,931   | 3,561  |    |    | 3,561  |
| Stanstead     | 12,411  | 25,054 |    |    | 25,054 |
| Autres Ports  | 2,796   | 6,647  | 81 |    | 6,566  |
| Totaux        | 38,326  | 83,951 | 81 |    | 83,870 |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .         | Quantité totale. | Valeur totale. | VOLAILLES—EXPORTÉES   |                                                  |                         |                 |    |        |    |
|---------------------|------------------|----------------|-----------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----|--------|----|
|                     |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. |    |        |    |
|                     |                  |                | \$                    | \$                                               | \$                      | \$              |    |        |    |
| Clarenceville ..... |                  |                |                       |                                                  |                         |                 |    |        |    |
| Coaticook .....     |                  | 2,690          |                       |                                                  |                         |                 |    | 2,690  |    |
| Fort Erie .....     |                  | 9,643          |                       |                                                  |                         |                 |    | 9,643  |    |
| Hemmingford .....   |                  | 583            |                       |                                                  |                         |                 |    | 583    |    |
| Montréal .....      |                  | 1,000          |                       |                                                  |                         |                 |    | 1,000  |    |
| Philipsburgh .....  |                  | 24,510         |                       |                                                  |                         |                 |    | 24,510 |    |
| Prescott .....      |                  | 646            |                       |                                                  |                         |                 |    | 646    |    |
| Stanstead .....     |                  | 2,137          |                       |                                                  |                         |                 |    | 2,137  |    |
| Windsor .....       |                  | 568            |                       |                                                  |                         |                 |    | 568    |    |
| Autres Ports .....  |                  | 703            |                       |                                                  |                         |                 |    | 703    |    |
| Totaux .....        |                  | 2,120          |                       |                                                  |                         |                 |    | 2,120  |    |
|                     |                  | 44,600         |                       |                                                  |                         |                 |    | 44,600 |    |
| BŒUF, Viande.       |                  |                |                       |                                                  |                         |                 |    |        |    |
| Coaticook .....     | Qlx.             | \$             | \$                    | \$                                               | \$                      | \$              | \$ | \$     | \$ |
| Fort Erie .....     | 35               | 220            |                       |                                                  |                         |                 |    | 220    |    |
| Montréal .....      | 45               | 250            |                       |                                                  |                         |                 |    | 250    |    |
| Prescott .....      | 2,295            | 15,214         | 634                   |                                                  |                         |                 |    | 241    |    |
| Québec .....        | 40               | 241            |                       |                                                  |                         |                 |    |        |    |
| Windsor .....       | 549              | 3,604          | 3,590                 |                                                  |                         |                 |    | 3,635  |    |
| Autres Ports .....  | 600              | 3,635          | 168                   |                                                  |                         |                 |    | 137    |    |
| Totaux .....        | 46               | 305            |                       |                                                  |                         |                 |    | 4,483  |    |
|                     | 3,610            | 23,469         | 14,594                |                                                  |                         |                 |    | 4,392  |    |

## VIANDES SÉCHÉES ET JAMBONS.

| P O R T S .               | Quantité totale. | Valeur totale. | VIANDES SÉCHÉES ET JAMBONS. |                                                  |                         |                 |  |  |  |
|---------------------------|------------------|----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--|--|--|
|                           |                  |                | A la Grande Bretagne.       | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. |  |  |  |
|                           |                  |                | \$                          | \$                                               | \$                      | \$              |  |  |  |
| Coaticook .....           | Qlx.             | \$             | \$                          | \$                                               | \$                      | \$              |  |  |  |
| Kingston .....            | 53               | 527            |                             |                                                  |                         | 527             |  |  |  |
| Montréal .....            | 36               | 210            |                             |                                                  |                         | 210             |  |  |  |
| Québec .....              | 46               | 560            |                             |                                                  |                         | 560             |  |  |  |
| Autres Ports .....        | 329              | 3,641          | 3,641                       |                                                  |                         | 60              |  |  |  |
| Totaux .....              | 8                | 76             |                             |                                                  |                         | 1,357           |  |  |  |
|                           | 472              | 5,014          | 3,657                       |                                                  |                         | 4,483           |  |  |  |
| BEURRE.                   |                  |                |                             |                                                  |                         |                 |  |  |  |
| Brockville .....          | Qlx.             | \$             | \$                          | \$                                               | \$                      | \$              |  |  |  |
| Coaticook .....           | 1,508            | 25,255         |                             |                                                  |                         | 25,255          |  |  |  |
| Dundee .....              | 3,082            | 47,866         | 9,366                       |                                                  |                         | 38,500          |  |  |  |
| Fort Erie .....           | 373              | 6,672          |                             |                                                  |                         | 6,672           |  |  |  |
| Freightsburgh .....       | 1,376            | 15,577         |                             |                                                  |                         | 15,577          |  |  |  |
| Georgeville .....         | 1,530            | 24,880         |                             |                                                  |                         | 24,880          |  |  |  |
| Hamilton .....            | 300              | 4,001          |                             |                                                  |                         | 4,001           |  |  |  |
| Kingston .....            | 295              | 6,150          |                             |                                                  |                         | 6,150           |  |  |  |
| London .....              | 2,032            | 33,477         |                             |                                                  |                         | 33,477          |  |  |  |
| Morrisburgh .....         | 1,099            | 12,523         |                             |                                                  |                         | 12,523          |  |  |  |
| Montréal .....            | 650              | 10,187         |                             |                                                  |                         | 10,187          |  |  |  |
| Philipsburgh .....        | 8,330            | 125,400        | 49,802                      |                                                  |                         | 8,252           |  |  |  |
| Pictou .....              | 1,155            | 21,259         |                             |                                                  |                         | 21,259          |  |  |  |
| Prescott .....            | 180              | 2,140          |                             |                                                  |                         | 2,140           |  |  |  |
| Québec .....              | 5,056            | 45,984         |                             |                                                  |                         | 45,984          |  |  |  |
| Russelton .....           | 2,681            | 42,852         | 13,470                      |                                                  |                         | 20,232          |  |  |  |
| Stanstead .....           | 1,290            | 20,232         |                             |                                                  |                         | 4,571           |  |  |  |
| Stanley .....             | 260              | 4,571          |                             |                                                  |                         | 4,275           |  |  |  |
| Sutton .....              | 310              | 4,275          |                             |                                                  |                         | 4,020           |  |  |  |
| Rivière à la Truite ..... | 240              | 4,020          |                             |                                                  |                         | 3,940           |  |  |  |
| Autres Ports .....        | 277              | 3,940          |                             |                                                  |                         | 18,447          |  |  |  |
| Totaux .....              | 1,201            | 19,451         | 1,004                       |                                                  |                         | 310,342         |  |  |  |
|                           | 33,225           | 480,712        | 106,094                     |                                                  |                         | 64,276          |  |  |  |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| P O R T S .            | Quantité totale. | Valeur totale. | CIRE—EXPORTÉE         |                           |                         |                 |                            |
|------------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                        |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                        |                  |                | \$                    | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$              | \$                         |
| Chatham.....           | Lbs. 800         | \$ 130         |                       |                           | \$ 130                  |                 |                            |
| Montréal.....          | 2,000            | 410            |                       |                           |                         |                 |                            |
| Paris.....             | 133              | 26             |                       |                           | 26                      |                 |                            |
| Autres Ports.....      | 45               | 8              |                       |                           | 8                       |                 |                            |
| <b>Totaux.....</b>     | <b>2,978</b>     | <b>574</b>     | <b>410</b>            |                           |                         | <b>164</b>      |                            |
| <b>FROMAGE.</b>        |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Coaticook.....         | Qlx. 15          | \$ 148         |                       |                           | \$ 148                  |                 |                            |
| Fort Erie.....         | 16               | 175            |                       |                           | 175                     |                 |                            |
| Montréal.....          | 41               | 676            |                       |                           | 390                     |                 |                            |
| Québec.....            | 28               | 350            | 108                   |                           |                         |                 |                            |
| Autres Ports.....      | 17               | 148            | 350                   |                           | 148                     |                 |                            |
| <b>Totaux.....</b>     | <b>117</b>       | <b>1,497</b>   | <b>178</b>            |                           |                         | <b>861</b>      |                            |
| <b>GRAISSE D'OURS.</b> |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Coaticook.....         |                  | \$ 891         |                       |                           | \$ 891                  |                 |                            |
| <b>Totaux.....</b>     |                  | <b>891</b>     |                       |                           | <b>891</b>              |                 |                            |

| P O R T S .         | Quantité totale. | Valeur totale. | CIRE—EXPORTÉE         |                           |                         |                 |                            |
|---------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                     |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                     |                  |                | \$                    | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$              | \$                         |
| Clarenceville.....  | Douz. 18,790     | \$ 1,315       |                       |                           | \$ 1,315                |                 |                            |
| Coaticook.....      | 46,362           | 4,144          |                       |                           | 4,144                   |                 |                            |
| Fort Erie.....      | 10,568           | 1,187          |                       |                           | 1,187                   |                 |                            |
| Lacolle.....        | 22,289           | 2,498          |                       |                           | 2,498                   |                 |                            |
| Montréal.....       | 356,640          | 40,960         |                       |                           | 40,960                  |                 |                            |
| St. Jean.....       | 115,553          | 11,443         |                       |                           | 11,443                  |                 |                            |
| Windsor.....        | 10,512           | 1,074          |                       |                           | 1,074                   |                 |                            |
| Autres Ports.....   | 42,811           | 4,239          | 53                    |                           | 4,186                   |                 |                            |
| <b>Totaux.....</b>  | <b>623,525</b>   | <b>66,860</b>  | <b>53</b>             |                           |                         | <b>66,807</b>   |                            |
| <b>ŒUFS.</b>        |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Chatham.....        |                  | \$ 4,417       |                       |                           | \$ 4,417                |                 |                            |
| Clifton.....        |                  | 4,978          |                       |                           | 4,978                   |                 |                            |
| Coaticook.....      |                  | 2,728          |                       |                           | 2,728                   |                 |                            |
| Fort Erie.....      |                  | 40,726         |                       |                           | 40,726                  |                 |                            |
| Hamilton.....       |                  | 4,686          |                       |                           | 4,686                   |                 |                            |
| Hope.....           |                  | 2,521          |                       |                           | 2,521                   |                 |                            |
| Kingston.....       |                  | 23,570         |                       |                           | 23,570                  |                 |                            |
| London.....         |                  | 3,705          |                       |                           | 3,705                   |                 |                            |
| Prescott.....       |                  | 1,624          |                       |                           | 1,624                   |                 |                            |
| Sarnia.....         |                  | 1,517          |                       |                           | 1,517                   |                 |                            |
| Stanley.....        |                  | 1,898          |                       |                           | 1,898                   |                 |                            |
| Toronto.....        |                  | 15,358         |                       |                           | 15,358                  |                 |                            |
| Autres Ports.....   |                  | 6,144          | 10                    | 14                        | 6,120                   |                 |                            |
| <b>Totaux.....</b>  |                  | <b>113,872</b> | <b>10</b>             | <b>14</b>                 | <b>113,848</b>          |                 |                            |
| <b>PEAUX CRUES.</b> |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | PEAUX DE MOUTON, CRUES—EXPORTÉES |                                                  |                         |                 |                            |  |
|-------------------|------------------|----------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|--|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne.            | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |  |
|                   |                  |                | \$                               | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |  |
| Brockville.....   |                  | 3,892          |                                  |                                                  |                         | 3,892           |                            |  |
| Clifton.....      |                  | 11,810         |                                  |                                                  |                         | 11,810          |                            |  |
| Coaticook.....    |                  | 9,730          |                                  |                                                  |                         | 9,730           |                            |  |
| Cornwall.....     |                  | 1,058          |                                  |                                                  |                         | 1,058           |                            |  |
| Guelph.....       |                  | 1,578          |                                  |                                                  |                         | 1,578           |                            |  |
| Hamilton.....     |                  | 4,562          |                                  |                                                  |                         | 4,562           |                            |  |
| London.....       |                  | 3,047          |                                  |                                                  |                         | 3,047           |                            |  |
| Paris.....        |                  | 4,240          |                                  |                                                  |                         | 4,240           |                            |  |
| Prescott.....     |                  | 6,876          |                                  |                                                  |                         | 6,876           |                            |  |
| Stratford.....    |                  | 1,310          |                                  |                                                  |                         | 1,310           |                            |  |
| Toronto.....      |                  | 3,637          |                                  |                                                  |                         | 3,637           |                            |  |
| Autres Ports..... |                  | 4,363          |                                  |                                                  |                         | 4,363           |                            |  |
| Totaux.....       |                  | 56,103         |                                  |                                                  |                         | 56,103          |                            |  |
| CORNES ET SABOTS. |                  |                |                                  |                                                  |                         |                 |                            |  |
| Fort Erie.....    |                  | \$ 639         |                                  |                                                  |                         | \$ 639          |                            |  |
| Québec.....       |                  | 903            |                                  |                                                  |                         |                 |                            |  |
| Toronto.....      |                  | 408            |                                  |                                                  |                         |                 |                            |  |
| Woodstock.....    |                  | 377            |                                  |                                                  |                         | 377             |                            |  |
| Autres Ports..... |                  | 100            |                                  |                                                  |                         | 100             |                            |  |
| Totaux.....       |                  | 2,427          |                                  |                                                  |                         | 2,427           |                            |  |

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | OS.                   |                                                  |                         |                 |                            |  |
|-------------------|------------------|----------------|-----------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|--|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |  |
|                   |                  |                | \$                    | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |  |
| Montréal.....     |                  | \$ 2,460       |                       |                                                  |                         | \$ 2,460        |                            |  |
| Paris.....        |                  | 88             |                       |                                                  |                         | 88              |                            |  |
| Québec.....       |                  | 1,500          |                       |                                                  |                         | 1,500           |                            |  |
| St. Jean.....     |                  | 295            |                       |                                                  |                         | 295             |                            |  |
| Toronto.....      |                  | 350            |                       |                                                  |                         | 350             |                            |  |
| Totaux.....       |                  | 4,693          |                       |                                                  |                         | 4,693           |                            |  |
| PLUME.            |                  |                |                       |                                                  |                         |                 |                            |  |
| Fort Erie.....    | Lbs. 312         | \$ 76          |                       |                                                  |                         | \$ 76           |                            |  |
| Morrisburgh.....  | 51               | 38             |                       |                                                  |                         | 38              |                            |  |
| Montréal.....     | 84               | 42             |                       |                                                  |                         | 42              |                            |  |
| Paris.....        | 292              | 140            |                       |                                                  |                         | 140             |                            |  |
| Philipsburgh..... | 160              | 72             |                       |                                                  |                         | 72              |                            |  |
| Pictou.....       | 22               | 11             |                       |                                                  |                         | 11              |                            |  |
| Stanstead.....    | 20               | 10             |                       |                                                  |                         | 10              |                            |  |
| Toronto.....      | 50               | 25             |                       |                                                  |                         | 25              |                            |  |
| Totaux.....       | 991              | 414            |                       |                                                  |                         | 414             |                            |  |
| SAINDOUX.         |                  |                |                       |                                                  |                         |                 |                            |  |
| Coaticook.....    | Qts. 6           | \$ 123         |                       |                                                  |                         | \$ 123          |                            |  |
| Fort Erie.....    | 120              | 2,400          |                       |                                                  |                         | 2,400           |                            |  |
| Kingston.....     | 10               | 202            |                       |                                                  |                         | 202             |                            |  |
| Montréal.....     | 272              | 5,047          |                       | 245                                              |                         | 1,240           |                            |  |
| Prescott.....     | 8                | 194            |                       | 547                                              |                         | 194             |                            |  |
| Québec.....       | 23               | 547            |                       |                                                  |                         | 38              |                            |  |
| Russelltown.....  | 2                | 38             |                       |                                                  |                         | 236             |                            |  |
| Windsor.....      | 21               | 97             |                       | 12                                               |                         | 85              |                            |  |
| Autres Ports..... | 5                |                |                       |                                                  |                         |                 |                            |  |
| Totaux.....       | 467              | 10,369         |                       | 804                                              |                         | 4,518           |                            |  |

| P O R T S .   | Quantité totale. | Valeur totale. | LARD—EXPORTÉ          |                                                  |                         |                 |                            |
|---------------|------------------|----------------|-----------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|               |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
| Amherstburgh  | Qix. 370         | \$ 2,220       | \$                    | \$                                               | \$                      | \$ 2,220        | \$                         |
| Coaticook     | 4,214            | 25,282         |                       |                                                  |                         | 25,282          |                            |
| Fort Erie     | 7,909            | 55,018         |                       |                                                  |                         | 55,018          |                            |
| London        | 3,178            | 19,059         |                       |                                                  |                         | 19,059          |                            |
| Montréal      | 1,042            | 6,778          | 290                   | 2,232                                            |                         | 4,229           | 37                         |
| Québec        | 2,019            | 19,799         | 18                    | 19,781                                           |                         | 5,064           |                            |
| Russelstown   | 779              | 5,064          |                       |                                                  |                         | 4,795           |                            |
| Stratford     | 799              | 4,795          |                       |                                                  |                         | 4,425           |                            |
| Autres Ports  | 805              | 5,321          |                       | 896                                              |                         |                 |                            |
| <b>Totaux</b> | <b>21,115</b>    | <b>143,336</b> | <b>308</b>            | <b>22,699</b>                                    |                         | <b>120,092</b>  | <b>37</b>                  |

  

| SUIF.         |           |
|---------------|-----------|
| Amherstburgh  | Qris. 12  |
| Fort Erie     | 13        |
| Québec        | 2         |
| Russelstown   | 2         |
| Sarnia        | 18        |
| Wellington    | 1         |
| Windsor       | 11        |
| <b>Totaux</b> | <b>59</b> |

| LANGUES.      |              |
|---------------|--------------|
| Québec        | Tinettes. 23 |
| <b>Totaux</b> | <b>23</b>    |

  

| MIEL.         |            |
|---------------|------------|
| Montréal      | Lbs. 380   |
| Napanee       | 35         |
| Québec        | 230        |
| <b>Totaux</b> | <b>645</b> |

  

| VENAISON.        |            |
|------------------|------------|
| Clifton          | Nombre. 33 |
| Fort Erie        | 60         |
| Kingston         | 70         |
| London           | 25         |
| Sault Ste. Marie | 30         |
| Toronto          | 31         |
| Autres Ports     | 9          |
| <b>Totaux</b>    | <b>268</b> |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| PORTS.             | Quantité totale. | Valeur totale. | LAINES—EXPORTÉE       |                           |                         |                            |
|--------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|
|                    |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         | A d'autres Pays étrangers. |
|                    |                  |                |                       | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                            |
| Chatham.....       | Lbs.<br>12,665   | \$<br>2,864    | \$                    | \$                        | \$                      | \$                         |
| Clifton.....       | 24,170           | 4,297          |                       |                           | 2,864                   |                            |
| Coaticook.....     | 469,339          | 125,157        |                       |                           | 4,297                   |                            |
| Dover.....         | 10,612           | 2,644          |                       |                           | 125,157                 |                            |
| Fort Erie.....     | 251,308          | 2,852          |                       |                           | 2,644                   |                            |
| Guelph.....        | 11,193           | 2,825          |                       |                           | 23,852                  |                            |
| Hamilton.....      | 79,294           | 16,509         |                       |                           | 2,825                   |                            |
| Hope.....          | 125,947          | 28,133         |                       |                           | 16,509                  |                            |
| Kingston.....      | 19,800           | 4,681          |                       |                           | 28,133                  |                            |
| London.....        | 177,850          | 41,023         |                       |                           | 4,681                   |                            |
| Montréal.....      | 172,240          | 43,380         |                       |                           | 41,023                  |                            |
| Oakville.....      | 9,463            | 2,305          |                       |                           | 43,380                  |                            |
| Russelltown.....   | 11,794           | 2,948          |                       |                           | 2,305                   |                            |
| Stanslead.....     | 19,255           | 4,916          |                       |                           | 2,948                   |                            |
| Stanley.....       | 36,100           | 10,001         |                       |                           | 4,916                   |                            |
| Toronto.....       | 20,356           | 4,327          |                       |                           | 10,001                  |                            |
| Autres Ports.....  | 94,026           | 22,936         |                       |                           | 4,327                   |                            |
| <b>Totaux.....</b> | <b>1,545,412</b> | <b>342,798</b> |                       |                           | <b>22,936</b>           | <b>342,798</b>             |

ORGE ET SEIGLE.

| PORTS.             | Minots.          | Valeur totale.   | FÈVES.                    |                         |                            |    |
|--------------------|------------------|------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|----|
|                    |                  |                  | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         | A d'autres Pays étrangers. |    |
|                    |                  |                  | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                            |    |
| Bath.....          | 86,997           | \$<br>59,359     | \$                        | \$                      | \$                         | \$ |
| Belleville.....    | 32,466           | 30,284           |                           |                         | 59,359                     |    |
| Chatham.....       | 38,681           | 23,929           |                           |                         | 30,284                     |    |
| Côteau-du-Lac..... | 9,500            | 8,200            |                           |                         | 23,929                     |    |
| Credit.....        | 20,819           | 16,480           |                           |                         | 8,200                      |    |
| Dunville.....      | 10,774           | 7,530            |                           |                         | 16,480                     |    |
| Fort Erie.....     | 95,199           | 57,202           |                           |                         | 7,530                      |    |
| Hamilton.....      | 99,627           | 82,418           |                           |                         | 57,202                     |    |
| Hemmingford.....   | 18,780           | 14,634           |                           |                         | 82,418                     |    |
| Kingston.....      | 39,361           | 29,650           |                           |                         | 14,634                     |    |
| Millford.....      | 21,240           | 12,702           |                           |                         | 29,650                     |    |
| Montréal.....      | 12,284           | 8,601            | 450                       |                         | 12,702                     |    |
| Napanee.....       | 62,415           | 43,355           |                           |                         | 8,151                      |    |
| Oakville.....      | 27,114           | 22,230           |                           |                         | 43,355                     |    |
| Picton.....        | 63,688           | 42,367           |                           |                         | 22,230                     |    |
| St. Jean.....      | 467,894          | 398,797          |                           |                         | 42,367                     |    |
| Toronto.....       | 71,397           | 60,918           |                           |                         | 398,797                    |    |
| Wellington.....    | 51,244           | 40,350           |                           |                         | 60,918                     |    |
| Autres Ports.....  | 80,308           | 56,579           | 490                       |                         | 40,350                     |    |
| <b>Totaux.....</b> | <b>1,309,638</b> | <b>1,015,635</b> | <b>940</b>                |                         | <b>1,014,695</b>           |    |

  

| PORTS.             | Minots.      | Valeur totale. | FÈVES.                    |                         |                            |    |
|--------------------|--------------|----------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|----|
|                    |              |                | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         | A d'autres Pays étrangers. |    |
|                    |              |                | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                            |    |
| Amherstburgh.....  | 144          | \$<br>117      | \$                        | \$                      | \$                         | \$ |
| Chatham.....       | 1,511        | 943            |                           |                         | 117                        |    |
| Chippawa.....      | 292          | 204            |                           |                         | 943                        |    |
| Coaticook.....     | 618          | 436            |                           |                         | 204                        |    |
| Fort Erie.....     | 310          | 208            |                           |                         | 436                        |    |
| Frelighsburg.....  | 130          | 195            |                           |                         | 208                        |    |
| Hemmingford.....   | 100          | 120            |                           |                         | 195                        |    |
| Montréal.....      | 2,946        | 2,950          |                           |                         | 120                        |    |
| Québec.....        | 137          | 156            | 156                       |                         | 2,950                      |    |
| Russelltown.....   | 549          | 549            |                           |                         | 156                        |    |
| Autres Ports.....  | 422          | 441            |                           |                         | 549                        |    |
| <b>Totaux.....</b> | <b>7,159</b> | <b>6,319</b>   | <b>156</b>                |                         | <b>6,163</b>               |    |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| PORTS.            | Quantité totale. | Valeur totale. | SON—EXPORTÉ           |                                                   |                         |                 |                            |
|-------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique (du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
| Chippawa.....     | Qtz. 9,000       | \$ 7,981       |                       |                                                   |                         | \$ 7,981        |                            |
| Coaticook.....    | 5,600            | 5,557          |                       |                                                   |                         | 5,557           |                            |
| Credit.....       | 1,225            | 735            |                       |                                                   |                         | 735             |                            |
| Dalhousie.....    | 9,770            | 4,885          |                       |                                                   |                         | 4,885           |                            |
| Dunville.....     | 1,500            | 1,146          |                       |                                                   |                         | 1,146           |                            |
| Fort Erie.....    | 711              | 489            |                       |                                                   |                         | 489             |                            |
| Hamilton.....     | 6,209            | 4,911          |                       |                                                   |                         | 4,911           |                            |
| Hope.....         | 2,820            | 1,211          |                       |                                                   |                         | 1,211           |                            |
| Montréal.....     | 1,403            | 1,471          |                       |                                                   |                         | 1,471           |                            |
| Newcastle.....    | 1,055            | 935            |                       | 286                                               |                         |                 |                            |
| Oakville.....     | 1,080            | 540            |                       |                                                   |                         | 540             |                            |
| Paris.....        | 2,540            | 1,476          |                       |                                                   |                         | 1,476           |                            |
| Queenston.....    | 1,070            | 598            |                       |                                                   |                         | 598             |                            |
| Autres Ports..... | 764              | 490            |                       |                                                   |                         | 490             |                            |
|                   | 1,049            | 606            |                       | 18                                                |                         | 588             |                            |
| Totaux.....       | 45,796           | 33,031         |                       | 304                                               |                         | 32,727          |                            |

| PORTS.            | Qtz.    | \$        | FLEUR.  |         |  |  |           | \$ |
|-------------------|---------|-----------|---------|---------|--|--|-----------|----|
|                   |         |           |         |         |  |  |           |    |
| Burwell.....      | 711     | 3,559     |         |         |  |  | 3,559     |    |
| Clifton.....      | 52,268  | 246,716   |         |         |  |  | 246,716   |    |
| Coaticook.....    | 85,434  | 440,346   |         |         |  |  | 440,346   |    |
| Credit.....       | 7,121   | 35,387    |         | 775     |  |  | 35,387    |    |
| Darlington.....   | 510     | 3,150     |         |         |  |  | 3,150     |    |
| Dover.....        | 15,080  | 73,204    |         |         |  |  | 73,204    |    |
| Dundas.....       | 3,797   | 16,251    |         |         |  |  | 16,251    |    |
| Dunville.....     | 4,560   | 22,570    |         |         |  |  | 22,570    |    |
| Fort Erie.....    | 45,233  | 241,792   |         |         |  |  | 241,792   |    |
| Hamilton.....     | 103,042 | 527,154   |         |         |  |  | 527,154   |    |
| Hope.....         | 3,834   | 17,423    |         |         |  |  | 17,423    |    |
| London.....       | 1,561   | 6,063     |         |         |  |  | 6,063     |    |
| Montréal.....     | 185,890 | 798,639   |         | 255,461 |  |  | 95,090    |    |
| Newcastle.....    | 652     | 3,650     |         |         |  |  | 3,650     |    |
| Oakville.....     | 7,532   | 38,356    |         |         |  |  | 38,356    |    |
| Oshawa.....       | 7,783   | 50,351    |         |         |  |  | 50,351    |    |
| Paris.....        | 16,277  | 76,572    |         |         |  |  | 76,572    |    |
| Prescott.....     | 3,219   | 17,768    |         |         |  |  | 17,768    |    |
| Québec.....       | 54,007  | 282,452   |         | 237,229 |  |  | 9,272     |    |
| Toronto.....      | 2,159   | 9,272     |         |         |  |  | 9,272     |    |
| Stanley.....      | 27,297  | 123,403   |         |         |  |  | 114,065   |    |
| Whitby.....       | 880     | 4,400     |         | 6,510   |  |  | 4,400     |    |
| Woodstock.....    | 2,552   | 12,057    |         |         |  |  | 12,057    |    |
| Autres Ports..... | 3,177   | 15,475    |         | 753     |  |  | 14,722    |    |
| Totaux.....       | 634,576 | 3,065,810 | 565,687 | 500,728 |  |  | 1,998,997 |    |

  

| PORTS.                   | Ton'x. | \$  | FOIN. |  |  |  |     | \$ |
|--------------------------|--------|-----|-------|--|--|--|-----|----|
|                          |        |     |       |  |  |  |     |    |
| Fort Erie.....           | 14     | 66  |       |  |  |  | 66  |    |
| Sault Ste. Marie.....    | 22     | 266 |       |  |  |  | 266 |    |
| Rivière à la Truite..... | 17     | 85  |       |  |  |  | 85  |    |
| Windsor.....             | 14     | 115 |       |  |  |  | 115 |    |
| Autres Ports.....        | 15     | 104 |       |  |  |  | 104 |    |
| Totaux.....              | 82     | 636 |       |  |  |  | 636 |    |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | HOUBLON—EXPORTÉ       |                           |                         |                 |                            |
|--------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                    |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                    |                  |                |                       | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                 |                            |
| Coaticook .....    | Lbs.<br>2,625    | \$<br>175      | \$                    | \$                        | \$<br>175               | \$              |                            |
| Fort Erie .....    | 1,000            | 200            |                       |                           | 200                     |                 |                            |
| Georgeville .....  | 2,200            | 220            |                       |                           | 220                     |                 |                            |
| Pictou .....       | 3,020            | 187            |                       |                           | 187                     |                 |                            |
| Totaux .....       | 8,845            | 782            |                       |                           | 782                     |                 |                            |
| BLÉ-D'INDE.        |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Coaticook .....    | Minots.<br>1,924 | \$<br>1,303    | \$                    | \$                        | \$<br>1,303             | \$              |                            |
| Fort Erie .....    | 464              | 387            |                       |                           | 387                     |                 |                            |
| Kingston .....     | 9,415            | 4,990          |                       |                           | 4,990                   |                 |                            |
| Montréal .....     | 2,225            | 1,726          |                       | 926                       |                         |                 |                            |
| Québec .....       | 504              | 480            |                       | 480                       |                         |                 |                            |
| Toronto .....      | 5,620            | 3,426          |                       |                           | 3,426                   |                 |                            |
| Autres Ports ..... | 1,395            | 912            |                       |                           | 912                     |                 |                            |
| Totaux .....       | 21,547           | 13,224         | 800                   | 1,406                     | 11,018                  |                 |                            |

DRÊCHE.

|               |              |           |    |    |           |    |
|---------------|--------------|-----------|----|----|-----------|----|
| Chatham ..... | Qrts.<br>465 | \$<br>423 | \$ | \$ | \$<br>423 | \$ |
| Totaux .....  | 465          | 423       |    |    | 423       |    |

FARINE.

|                    |              |             |       |       |             |    |
|--------------------|--------------|-------------|-------|-------|-------------|----|
| Clifton .....      | Qrts.<br>770 | \$<br>3,700 | \$    | \$    | \$<br>3,700 | \$ |
| Coaticook .....    | 3,567        | 15,909      |       |       | 12,965      |    |
| Guelph .....       | 476          | 1,998       | 2,944 |       | 1,998       |    |
| Montréal .....     | 2,659        | 11,257      | 660   | 2,987 | 7,610       |    |
| Québec .....       | 1,386        | 6,116       | 22    | 6,094 |             |    |
| St. Jean .....     | 1,272        | 5,953       |       |       | 5,953       |    |
| Toronto .....      | 255          | 1,051       |       |       | 1,051       |    |
| Autres Ports ..... | 781          | 3,305       |       | 144   | 3,161       |    |
| Totaux .....       | 11,166       | 49,289      | 3,626 | 9,225 | 86,438      |    |



| P O R T S .            | Quantité totale. | Valeur totale. | GRAINE DE LIN—EXPORTEÉE |                           |                         |                 | A d'autres Pays étrangers. |
|------------------------|------------------|----------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                        |                  |                | A la Grande Bretagne.   | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. |                            |
|                        |                  |                |                         | De l'Amérique du Nord.    | Dos Indes Occidentales. |                 |                            |
| Clarenceville          | Minots. 25       | \$ 25          |                         |                           | \$                      | \$              |                            |
| Coaticook              | 20               | 20             |                         |                           |                         | 25              |                            |
| Hemmingford            | 184              | 272            |                         |                           |                         | 20              |                            |
| Montréal               | 825              | 1,116          |                         |                           |                         | 272             |                            |
| Québec                 | 3                | 4              |                         |                           |                         | 1,116           |                            |
| St. Jean               | 628              | 907            |                         |                           |                         | 907             |                            |
| <b>Totaux</b>          | <b>1,685</b>     | <b>2,344</b>   |                         |                           |                         | <b>2,340</b>    |                            |
| <b>AUTRES GRAINES.</b> |                  |                |                         |                           |                         |                 |                            |
| Clifton                | Minots. 927      | \$ 1,823       | \$                      | \$                        | \$                      | \$              |                            |
| Coaticook              | 19,352           | 31,159         |                         |                           |                         | 1,823           |                            |
| Cornwall               | 2,715            | 5,001          |                         |                           |                         | 31,159          |                            |
| Fort Erie              | 2,895            | 5,898          |                         |                           |                         | 5,001           |                            |
| Freighsburg            | 980              | 1,820          |                         |                           |                         | 5,898           |                            |
| Kingston               | 1,943            | 4,927          |                         |                           |                         | 1,820           |                            |
| London                 | 1,450            | 2,744          |                         |                           |                         | 4,927           |                            |
| Montréal               | 9,120            | 14,528         |                         |                           |                         | 2,744           |                            |
| Québec                 | 306              | 512            |                         | 297                       |                         | 13,423          |                            |
| St. Jean               | 2,289            | 4,439          |                         |                           |                         | 4,439           |                            |
| Stratford              | 1,144            | 2,066          |                         |                           |                         | 2,066           |                            |
| Toronto                | 1,809            | 1,409          |                         |                           |                         | 1,409           |                            |
| Autres Ports           | 2,977            | 5,232          |                         |                           |                         | 5,232           |                            |
| <b>Totaux</b>          | <b>46,907</b>    | <b>81,558</b>  | <b>1,320</b>            | <b>297</b>                |                         | <b>79,941</b>   |                            |

| <b>SUCRE D'ÉRABLE.</b> |                  |                |                       |                           |                         |                            |
|------------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|
| P O R T S .            | Quantité totale. | Valeur totale. | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | A d'autres Pays étrangers. |
|                        |                  |                |                       | De l'Amérique du Nord.    | Dos Indes Occidentales. |                            |
| Beauce                 | Lbs. 700         | \$ 37          |                       |                           |                         | \$                         |
| Coaticook              | 14,244           | 902            |                       |                           |                         | 37                         |
| Montréal               | 5,680            | 568            |                       |                           |                         | 902                        |
| Québec                 | 2,794            | 229            |                       |                           |                         | 568                        |
| Sault Ste. Marie       | 9,090            | 162            |                       | 67                        |                         |                            |
| Stansstead             | 308              | 23             |                       |                           |                         | 887                        |
| St. Jean               | 6,225            | 396            |                       |                           |                         | 23                         |
| <b>Totaux</b>          | <b>39,041</b>    | <b>3,042</b>   | <b>162</b>            | <b>67</b>                 |                         | <b>2,813</b>               |
| <b>FRUITS—Verts.</b>   |                  |                |                       |                           |                         |                            |
| Amherst                | Qrts. 248        | \$ 860         | \$                    | \$                        | \$                      | \$                         |
| Fort Erie              | 201              | 359            |                       |                           |                         | 359                        |
| London                 | 81               | 168            |                       |                           |                         | 168                        |
| Montréal               | 474              | 2,069          |                       |                           |                         | 66                         |
| Québec                 | 711              | 2,848          |                       | 198                       |                         |                            |
| Queenston              | 102              | 133            |                       | 1,171                     |                         |                            |
| Sault Ste. Marie       | 166              | 792            |                       |                           |                         | 133                        |
| Windsor                | 199              | 626            |                       |                           |                         | 792                        |
| Autres Ports           | 272              | 701            |                       |                           |                         | 626                        |
| <b>Totaux</b>          | <b>2,460</b>     | <b>8,556</b>   | <b>3,079</b>          | <b>2,229</b>              |                         | <b>3,182</b>               |

| P O R T S .         | VÉGÉTAUX — EXPORTÉS   |                           |                         |                 |                            | Valeur totale. | Quantité totale. |
|---------------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|----------------|------------------|
|                     | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |                |                  |
|                     | \$                    | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$              | \$                         |                |                  |
| Coaticook .....     |                       |                           |                         | 912             |                            | 912            |                  |
| Fort Erie .....     |                       |                           |                         | 152             |                            | 152            |                  |
| Kingsville .....    |                       |                           |                         | 178             |                            | 178            |                  |
| Prescott .....      |                       |                           |                         | 238             |                            | 238            |                  |
| Québec .....        | 140                   | 770                       |                         | 159             |                            | 1069           |                  |
| Stanley .....       |                       |                           |                         | 270             |                            | 270            |                  |
| Toronto .....       |                       |                           |                         | 201             |                            | 201            |                  |
| Windsor .....       |                       |                           |                         | 141             |                            | 141            |                  |
| Autres Ports .....  |                       |                           |                         | 346             |                            | 346            |                  |
| <b>Totaux .....</b> | <b>140</b>            | <b>911</b>                |                         | <b>2,456</b>    |                            | <b>3,507</b>   |                  |
| <b>TABAC.</b>       |                       |                           |                         |                 |                            |                |                  |
| Amherstburgh .....  |                       |                           |                         | 70              |                            | 70             |                  |
| Chatham .....       |                       |                           |                         | 58              |                            | 58             |                  |
| Clifton .....       |                       |                           |                         | 150             |                            | 150            |                  |
| Pictou .....        |                       |                           |                         | 6               |                            | 6              |                  |
| Windsor .....       |                       |                           |                         | 788             |                            | 788            |                  |
| <b>Totaux .....</b> |                       |                           |                         | <b>1,072</b>    |                            | <b>1,072</b>   |                  |

BLÉ.

|                     | Minots.          | \$               | \$             | \$ | \$           | \$ | \$               |
|---------------------|------------------|------------------|----------------|----|--------------|----|------------------|
| Bayfield .....      | 112,863          | 95,661           |                |    |              |    |                  |
| Clifton .....       | 34,299           | 30,174           |                |    |              |    |                  |
| Coaticook .....     | 29,115           | 32,433           |                |    |              |    |                  |
| Cobourg .....       | 46,908           | 57,730           |                |    |              |    |                  |
| Cramahe .....       | 16,940           | 19,354           | 14,662         |    |              |    |                  |
| Credit .....        | 42,681           | 44,684           |                |    |              |    |                  |
| Dover .....         | 82,006           | 87,839           |                |    |              |    |                  |
| Dunville .....      | 27,696           | 28,789           |                |    |              |    |                  |
| Fort Erie .....     | 188,144          | 144,768          |                |    |              |    |                  |
| Goderich .....      | 45,016           | 40,200           |                |    |              |    |                  |
| Hamilton .....      | 175,630          | 170,122          |                |    |              |    |                  |
| Hope .....          | 66,666           | 69,023           |                |    |              |    |                  |
| London .....        | 71,329           | 60,305           |                |    |              |    |                  |
| Montréal .....      | 626,488          | 559,292          | 557,976        |    |              |    |                  |
| Newcastle .....     | 36,486           | 39,460           |                |    |              |    |                  |
| Oakville .....      | 101,590          | 108,424          |                |    |              |    |                  |
| Paris .....         | 19,926           | 19,466           |                |    |              |    |                  |
| Québec .....        | 95,979           | 114,110          | 112,172        |    |              |    |                  |
| Siratford .....     | 40,821           | 40,821           |                |    |              |    |                  |
| Stanley .....       | 85,090           | 83,535           |                |    |              |    |                  |
| Toronto .....       | 258,110          | 273,062          |                |    |              |    |                  |
| Whitby .....        | 138,060          | 138,296          |                |    | 1,475        |    |                  |
| Autres Ports .....  | 95,776           | 97,548           |                |    | 368          |    |                  |
| <b>Totaux .....</b> | <b>2,437,679</b> | <b>2,355,096</b> | <b>684,800</b> |    | <b>3,781</b> |    | <b>1,666,515</b> |

| P O R T S .     | Quantité totale. | Valeur totale. | LIVRES—EXPORTÉS       |                           |                         |                 |                            |
|-----------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                 |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers, |
|                 |                  |                | \$                    | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$              | \$                         |
| Chatham .....   |                  | \$ 5           |                       |                           |                         |                 |                            |
| Clifton .....   |                  | 471            |                       |                           |                         | 471             |                            |
| Coaticook ..... |                  | 2,415          |                       |                           |                         | 945             |                            |
| Fort Erie ..... |                  | 80             |                       | 1,470                     |                         | 80              |                            |
| Guelph .....    |                  | 150            |                       |                           |                         | 160             |                            |
| Montréal .....  |                  | 1,023          | 269                   | 414                       |                         | 340             |                            |
| Québec .....    |                  | 196            | 20                    | 176                       |                         |                 |                            |
| Woodstock ..... |                  | 165            |                       |                           |                         | 165             |                            |
| Totaux .....    |                  | 4,505          | 289                   | 2,050                     |                         | 2,156           |                            |
| COTON.          |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Clifton .....   |                  | \$ 129         | \$                    | \$                        | \$                      | \$ 129          | \$                         |
| Coaticook ..... |                  | 70             |                       |                           |                         |                 | 70                         |
| Prescott .....  |                  | 50             |                       |                           |                         | 50              |                            |
| Trenton .....   |                  | 27             |                       |                           |                         | 27              |                            |
| Totaux .....    |                  | 276            |                       |                           |                         | 206             | 70                         |

| CHANDELLES.        |       |       |     |     |       |       |    |
|--------------------|-------|-------|-----|-----|-------|-------|----|
| P O R T S .        | Lbs.  | \$    | \$  | \$  | \$    | \$    | \$ |
|                    |       |       |     |     |       |       |    |
| Québec .....       | 8,284 | 1,234 |     |     | 1,234 |       |    |
| Wallaceburgh ..... | 13    | 2     |     |     |       |       |    |
| Totaux .....       | 8,427 | 1,246 |     |     | 1,244 |       |    |
| FOURRURES.         |       |       |     |     |       |       |    |
| Amherstburgh ..... |       | \$ 25 | \$  | \$  | \$    | \$ 25 | \$ |
| Coaticook .....    |       | 125   |     |     |       | 81    | 44 |
| Québec .....       |       | 530   | 120 | 410 |       | 5     |    |
| St. Régis .....    |       | 5     |     |     |       | 445   |    |
| Windsor .....      |       | 445   |     |     |       |       |    |
| Totaux .....       |       | 1,130 | 120 | 410 |       | 556   | 44 |
| VERRE.             |       |       |     |     |       |       |    |
| Montréal .....     |       | \$ 69 | \$  | \$  | \$    | \$ 41 | \$ |
| Québec .....       |       | 217   |     | 217 |       |       |    |
| Totaux .....       |       | 286   |     | 245 |       | 41    |    |

| P O R T S .       | Quantité totale. | Valeur totale. | QUINCAILLERIES—EXPORTÉES |                           |                         |                            |    |
|-------------------|------------------|----------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|----|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne.    | Aux Colonies Britanniques | Aux Etats-Unis.         | A d'autres Pays étrangers. |    |
|                   |                  |                | \$                       | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$                         | \$ |
| Chatham.....      |                  | \$ 432         |                          |                           | \$ 432                  | \$                         |    |
| Chippawa.....     |                  | 485            |                          |                           | 485                     |                            |    |
| Clifton.....      |                  | 613            |                          |                           | 613                     |                            |    |
| Coaticook.....    |                  | 962            |                          |                           | 142                     | 820                        |    |
| Fort Erie.....    |                  | 285            |                          |                           | 285                     |                            |    |
| Kingston.....     |                  | 4,708          |                          |                           | 4,708                   |                            |    |
| Montréal.....     |                  | 1,226          |                          |                           | 108                     | 350                        |    |
| Paris.....        |                  | 252            |                          |                           | 252                     |                            |    |
| Québec.....       |                  | 3,023          |                          |                           | 831                     |                            |    |
| St. Jean.....     |                  | 831            |                          |                           | 401                     |                            |    |
| Autres Ports..... |                  | 401            |                          |                           |                         |                            |    |
| Totaux.....       |                  | 13,218         | 655                      | 3,136                     | 8,257                   | 1,170                      |    |
| CAOUTCHOUC.       |                  |                |                          |                           |                         |                            |    |
| Clifton.....      |                  | \$ 1,870       |                          |                           | \$ 1,800                | \$                         |    |
| Coaticook.....    |                  | 24,288         |                          |                           |                         | 13,458                     |    |
| Montréal.....     |                  | 50,369         | 2,323                    |                           | 8,507                   |                            |    |
| Québec.....       |                  | 3,610          | 31,904                   |                           | 545                     | 17,920                     |    |
| Totaux.....       |                  | 80,067         | 37,827                   | 9,062                     | 19,720                  | 13,458                     |    |

| OBJETS EN ÉCORCE.     |        | CUIR.    |        | TOILE.   |        |
|-----------------------|--------|----------|--------|----------|--------|
| Quantité              | Valeur | Quantité | Valeur | Quantité | Valeur |
| Gaspé.....            | \$ 10  |          | \$     |          | \$     |
| Sault Ste. Marie..... | 341    |          |        |          | 36     |
| Totaux.....           | 351    |          |        |          | 400    |
| CUIR.                 |        |          |        |          |        |
| Chatham.....          | \$ 868 |          | \$     |          | \$ 868 |
| Clifton.....          | 162    |          |        |          | 162    |
| Coaticook.....        | 972    | 733      |        |          | 56     |
| Kingston.....         | 906    |          |        |          | 906    |
| Prescott.....         | 188    |          |        |          | 188    |
| Québec.....           | 1,046  | 1,036    |        |          |        |
| Queenston.....        | 102    |          |        |          | 102    |
| Windsor.....          | 135    |          |        |          | 135    |
| Autres Ports.....     | 285    | 60       |        |          | 225    |
| Totaux.....           | 4,664  | 1,829    |        |          | 2,642  |
| TOILE.                |        |          |        |          |        |
| Stanstead.....        | \$ 36  |          | \$     |          | \$ 36  |
| St. Jean.....         | 400    |          |        |          | 400    |
| Totaux.....           | 436    |          |        |          | 436    |

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS—Continué.

| P O R T S.                     | Quantité totale. | Valeur totale. | MACHINES—EXPORTÉES    |                                                  |                         |                 |                            |
|--------------------------------|------------------|----------------|-----------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                                |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                                |                  |                | \$                    | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |
| Clifton .....                  |                  | \$ 1,217       |                       |                                                  |                         | \$ 1,217        |                            |
| Coaticook .....                |                  | 3,602          | 3,319                 |                                                  |                         | 283             |                            |
| Fort Erie .....                |                  | 1,460          |                       |                                                  |                         | 1,460           |                            |
| Gananoque .....                |                  | 300            |                       |                                                  |                         | 300             |                            |
| Montréal .....                 |                  | 1,038          | 800                   | 120                                              |                         | 118             |                            |
| Pictou .....                   |                  | 900            |                       | 240                                              |                         | 900             |                            |
| Québec .....                   |                  | 240            |                       |                                                  |                         |                 |                            |
| Sauguen .....                  |                  | 1,000          |                       |                                                  |                         | 1,000           |                            |
| St. Jean .....                 |                  | 2,100          |                       |                                                  |                         | 2,100           |                            |
| Autres Ports .....             |                  | 196            |                       |                                                  |                         | 196             |                            |
| <b>Totaux .....</b>            |                  | <b>12,053</b>  | <b>4,119</b>          | <b>360</b>                                       |                         | <b>7,574</b>    |                            |
| <b>INSTRUMENTS DE MUSIQUE.</b> |                  |                |                       |                                                  |                         |                 |                            |
| Clifton .....                  |                  | \$ 150         | \$                    | \$                                               |                         | \$ 150          | \$                         |
| Fort Erie .....                |                  | 600            |                       |                                                  |                         | 600             |                            |
| Gananoque .....                |                  | 300            |                       |                                                  |                         | 300             |                            |
| Québec .....                   |                  | 300            | 200                   | 100                                              |                         |                 |                            |
| <b>Totaux .....</b>            |                  | <b>1,350</b>   | <b>200</b>            | <b>100</b>                                       |                         | <b>1,050</b>    |                            |

VOITURES.

|                     | Nombre.    | \$            | \$           | \$ | \$ | \$           |
|---------------------|------------|---------------|--------------|----|----|--------------|
| Chatham .....       | 30         | 1,801         |              |    |    | 1,801        |
| Coaticook .....     | 6          | 766           | 666          |    |    | 100          |
| Cramahé .....       | 6          | 450           |              |    |    | 450          |
| Dalhousie .....     | 8          | 400           |              |    |    | 400          |
| Fort Erie .....     | 36         | 665           |              |    |    | 665          |
| Kingston .....      | 51         | 1,624         |              |    |    | 1,624        |
| London .....        | 13         | 795           |              |    |    | 795          |
| Queenston .....     | 8          | 480           |              |    |    | 480          |
| Toronto .....       | 4          | 1,103         |              |    |    | 1,103        |
| Windsor .....       | 51         | 400           | 396          |    |    | 400          |
| Autres Ports .....  |            | 2,209         |              |    |    | 1,808        |
| <b>Totaux .....</b> | <b>219</b> | <b>10,693</b> | <b>1,062</b> |    |    | <b>9,626</b> |

EMPOIS.

|                     | Lbs.         | \$         | \$         | \$ | \$ |
|---------------------|--------------|------------|------------|----|----|
| Montréal .....      | 1,330        | 133        | 133        |    |    |
| Québec .....        | 154          | 15         | 15         |    |    |
| <b>Totaux .....</b> | <b>1,484</b> | <b>148</b> | <b>148</b> |    |    |

OBJETS EN PAILLE.

|                     |               | \$            | \$ | \$ | \$            |
|---------------------|---------------|---------------|----|----|---------------|
| Coaticook .....     | 300           | 300           |    |    | 300           |
| Frelighburgh .....  | 200           | 200           |    |    | 200           |
| Montréal .....      | 13,286        | 13,286        |    |    | 13,286        |
| Phillipsburgh ..... | 221           | 221           |    |    | 221           |
| Windsor .....       | 351           | 351           |    |    | 351           |
| <b>Totaux .....</b> | <b>14,368</b> | <b>14,368</b> |    |    | <b>14,068</b> |

| P O R T S .        | Quantité totale. | Valeur totale. | GUENILLES—EXPORTÉES   |                           |                         |                 |                            |
|--------------------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                    |                  |                | A la Grande Bretagne. | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                    |                  |                |                       | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                 |                            |
| Brookville .....   |                  | \$ 540         | \$                    | \$                        | \$ 640                  | \$              |                            |
| Clifton .....      |                  | 254            |                       |                           | 254                     |                 |                            |
| Coaticook .....    |                  | 762            |                       |                           | 762                     |                 |                            |
| Dundee .....       |                  | 304            |                       |                           | 304                     |                 |                            |
| Fort Erie .....    |                  | 314            |                       |                           | 314                     |                 |                            |
| Kingston .....     |                  | 1,093          |                       |                           | 1,093                   |                 |                            |
| Morrisburgh .....  |                  | 1,606          |                       |                           | 1,606                   |                 |                            |
| Montréal .....     |                  | 5,508          | 250                   |                           | 5,258                   |                 |                            |
| Prescott .....     |                  | 477            |                       |                           | 477                     |                 |                            |
| Windsor .....      |                  | 485            |                       |                           | 485                     |                 |                            |
| Autres Ports ..... |                  | 1,058          |                       |                           | 1,058                   |                 |                            |
| Totaux .....       |                  | 12,401         | 250                   |                           | 12,151                  |                 |                            |
| S A V O N .        |                  |                |                       |                           |                         |                 |                            |
| Montréal .....     | Lbs.<br>2,360    | \$ 463         | \$                    | \$ 448                    | \$ 6                    | \$              |                            |
| Québec .....       | 14,464           | 868            |                       | 868                       |                         |                 |                            |
| Totaux .....       | 16,824           | 1,321          |                       | 1,316                     | 6                       |                 |                            |

BOITES A SUCRE.

|                 |                    |           |    |    |           |    |
|-----------------|--------------------|-----------|----|----|-----------|----|
| Coaticook ..... | Nombre.<br>111,671 | \$ 45,298 | \$ | \$ | \$ 45,298 | \$ |
| Totaux .....    | 111,671            | 45,298    |    |    | 45,298    |    |

TOURTEAUX DE LIN.

|                |  |           |    |    |    |    |
|----------------|--|-----------|----|----|----|----|
| Montréal ..... |  | \$ 14,218 | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Québec .....   |  | 1,375     |    |    |    |    |
| Totaux .....   |  | 15,593    |    |    |    |    |

BISCUIT.

|                    |             |          |    |          |    |    |
|--------------------|-------------|----------|----|----------|----|----|
| Montréal .....     | Qtz.<br>285 | \$ 1,301 | \$ | \$ 1,301 | \$ | \$ |
| New Carlisle ..... | 80          | 414      |    | 414      |    |    |
| Québec .....       | 861         | 3,885    |    | 3,885    |    |    |
| Totaux .....       | 1,226       | 5,600    |    | 5,600    |    |    |

| PORTS.              | Quantité totale. | Valeur totale. | OBJETS EN BOIS—EXPORTÉS |                           |                         |                 | A d'autres Pays étrangers. |
|---------------------|------------------|----------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                     |                  |                | A la Grande Bretagne.   | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux États-Unis. |                            |
|                     |                  |                | \$                      | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. | \$              |                            |
| Brockville          |                  | \$ 277         |                         |                           | \$ 277                  |                 |                            |
| Clifton             |                  | 590            |                         |                           | 590                     |                 |                            |
| Coaticook           |                  | 606            |                         |                           | 606                     |                 |                            |
| Darlington          |                  | 500            |                         |                           | 500                     |                 |                            |
| Ganaouque           |                  | 297            |                         |                           | 297                     |                 |                            |
| Montréal            |                  | 1,974          |                         |                           | 354                     |                 |                            |
| New Carlisle        |                  | 783            |                         |                           |                         |                 |                            |
| Québec              |                  | 41,295         |                         |                           |                         |                 |                            |
| Rivière à la Truite |                  | 473            |                         |                           | 473                     | 6               |                            |
| Toronto             |                  | 1,701          |                         |                           | 1,701                   |                 |                            |
| Autres Ports        |                  | 1,630          |                         |                           | 1,630                   |                 |                            |
| Totaux              |                  | 50,126         | 2,670                   | 41,022                    | 6,428                   | 6               |                            |

LAINAGES.

|                     |        |    |     |    |       |
|---------------------|--------|----|-----|----|-------|
| Clifton             | \$ 141 | \$ | \$  | \$ | \$    |
| Coaticook           | 350    |    | 270 |    | 141   |
| Dundas              | 199    |    |     |    | 80    |
| New Carlisle        | 25     |    | 25  |    | 199   |
| Stanstead           | 6      |    |     |    | 6     |
| Rivière à la Truite | 30     |    |     |    | 30    |
| Toronto             | 1,110  |    |     |    | 1,110 |
| Totaux              | 1,861  |    | 295 |    | 1,566 |

PLATRE EN POWDRE ET CHAUX.

|              |          |    |    |    |       |
|--------------|----------|----|----|----|-------|
| Amherstburgh | \$ 2,793 | \$ | \$ | \$ | \$    |
| Coaticook    | 1,071    |    |    |    | 2,793 |
| Dunville     | 2,251    |    |    |    | 1,071 |
| Fort Erie    | 365      |    |    |    | 2,251 |
| Georgeville  | 175      |    |    |    | 365   |
| Totaux       | 6,655    |    |    |    | 175   |

ALE, BIÈRE ET CIDRE.

| Gallons.     | \$    | \$  | \$  | \$ | \$ | \$    |
|--------------|-------|-----|-----|----|----|-------|
|              |       |     |     |    |    |       |
| Chatham      | 137   |     |     |    |    | 137   |
| Clifton      | 207   |     |     |    |    | 207   |
| Kingston     | 3,983 |     |     |    |    | 3,983 |
| London       | 405   |     |     |    |    | 405   |
| Montréal     | 1,774 | 64  | 36  |    |    | 1,569 |
| Prescott     | 105   |     |     |    |    | 105   |
| Québec       | 442   | 36  | 406 |    |    | 120   |
| St. Jean     | 120   |     |     |    |    | 249   |
| Autres Ports | 249   |     |     |    |    | 6,775 |
| Totaux       | 7,422 | 100 | 442 |    |    | 105   |

WHISKY.

| Gallons.     | \$  | \$  | \$ | \$ | \$ | \$  |
|--------------|-----|-----|----|----|----|-----|
|              |     |     |    |    |    |     |
| Clifton      | 106 |     |    |    |    | 106 |
| Montréal     | 188 |     |    |    |    | 18  |
| Sutton       | 575 |     |    |    |    | 575 |
| Windsor      | 98  |     |    |    |    | 98  |
| Autres Ports | 60  |     |    |    |    | 60  |
| Totaux       | 977 | 120 |    |    |    | 957 |

| PORTS.            | Quantité totale. | Valeur totale. | AUTRES SPIRITUEUX—EXPORTÉS |                                                  |                         |                 |                            |
|-------------------|------------------|----------------|----------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
|                   |                  |                | A la Grande Bretagne.      | Aux Colonies Britanniques De l'Amérique du Nord. | Des Indes Occidentales. | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |
|                   |                  |                | \$                         | \$                                               | \$                      | \$              | \$                         |
| Kingston.....     | Gallons. 198     | \$ 401         |                            |                                                  |                         |                 |                            |
| Montréal.....     | 11,882           | 19,235         | 2,685                      |                                                  |                         | 401             |                            |
| Québec.....       | 700              | 1,918          |                            |                                                  |                         | 16,550          |                            |
| St. Jean.....     | 2,241            | 9,633          |                            | 1,918                                            |                         | 9,633           |                            |
| Toronto.....      | 3,106            | 1,595          |                            |                                                  |                         | 1,595           |                            |
| Windsor.....      | 110              | 205            |                            |                                                  |                         | 205             |                            |
| Autres Ports..... | 60               | 69             |                            |                                                  |                         | 69              |                            |
| Totaux.....       | 18,297           | 33,056         | 2,685                      | 1,918                                            |                         | 28,453          |                            |
| VINAIGRE.         |                  |                |                            |                                                  |                         |                 |                            |
| Clifton.....      | Gallons. 41      | \$ 4           |                            |                                                  |                         | 4               |                            |
| Delhousie.....    | 1,080            | 216            |                            |                                                  |                         | 216             |                            |
| Québec.....       | 181              | 65             |                            | 65                                               |                         |                 |                            |
| Totaux.....       | 1,302            | 285            |                            | 65                                               |                         | 220             |                            |

| AUTRES ARTICLES.  |         |       |       |    |    |        |       |
|-------------------|---------|-------|-------|----|----|--------|-------|
|                   | \$      | \$    | \$    | \$ | \$ | \$     | \$    |
| Chatham.....      | 3,169   |       |       |    |    | 3,169  |       |
| Clifton.....      | 2,736   |       |       |    |    | 2,736  |       |
| Coatcook.....     | 6,480   | 123   |       |    |    | 6,603  | 1,333 |
| Dundas.....       | 1,182   |       |       |    |    | 1,182  |       |
| Dundee.....       | 1,970   |       |       |    |    | 1,970  |       |
| Fort Erie.....    | 12,619  |       |       |    |    | 12,619 |       |
| Guelph.....       | 2,457   |       |       |    |    | 2,457  |       |
| Kingston.....     | 49,720  |       |       |    |    | 49,720 |       |
| Montréal.....     | 8,197   | 1,850 |       |    |    | 10,047 |       |
| Paris.....        | 4,217   |       |       |    |    | 4,217  |       |
| Philipsburgh..... | 1,812   |       |       |    |    | 1,812  |       |
| Québec.....       | 8,993   | 959   |       |    |    | 9,952  |       |
| St. Jean.....     | 1,091   |       |       |    |    | 1,091  |       |
| Autres Ports..... | 7,895   | 381   |       |    |    | 8,276  |       |
| Totaux.....       | 112,538 | 3,313 | 9,650 |    |    | 98,242 | 1,333 |



| ARTICLES.                                   | TOTAL DES EXPORTATIONS. |               | A QUEL PAYS EXPORTÉS. |         |                           |                         |                       |                                  |
|---------------------------------------------|-------------------------|---------------|-----------------------|---------|---------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------------------|
|                                             | Quantité.               | Valeur.<br>\$ | A la Grande Bretagne. |         | Aux Colonies Britanniques |                         | Aux États-Unis.<br>\$ | A d'autres Pays étrangers.<br>\$ |
|                                             |                         |               | \$                    |         | De l'Amérique du Nord.    | Des Indes Occidentales. |                       |                                  |
| <b>ANIMAUX, Etc.—Continués.</b>             |                         |               |                       |         |                           |                         |                       |                                  |
| Cire . . . . . Lbs.                         | 2,978                   | 574           | 410                   |         |                           |                         |                       |                                  |
| Fromage . . . . . Qtx.                      | 117                     | 1,497         | 178                   | 458     |                           | 164                     | 861                   |                                  |
| Graisse d'Ours . . . . . Douz.              | 623,525                 | 66,860        |                       | 53      |                           | 66,807                  | 891                   |                                  |
| Peaux crues . . . . .                       |                         | 113,872       | 10                    | 14      |                           | 113,848                 |                       |                                  |
| Do de moutons . . . . .                     |                         | 56,103        |                       |         |                           | 56,103                  |                       |                                  |
| Cornes et sabots . . . . .                  |                         | 2,427         | 1,311                 |         |                           | 1,116                   |                       |                                  |
| Os . . . . .                                |                         | 4,693         | 3,960                 |         |                           | 733                     |                       |                                  |
| Plume . . . . . Lbs.                        | 991                     | 414           |                       |         |                           | 414                     |                       |                                  |
| Saindoux . . . . . Qrts.                    | 467                     | 10,369        | 5,047                 | 804     |                           | 4,518                   |                       |                                  |
| Lard . . . . . Qtx.                         | 21,115                  | 143,336       | 308                   | 22,899  |                           | 120,092                 | 37                    |                                  |
| Suif . . . . . Qrts.                        | 59                      | 1,465         |                       | 43      |                           | 1,422                   |                       |                                  |
| Langues . . . . . Caques.                   | 23                      | 158           | 132                   | 26      |                           | 4                       |                       |                                  |
| Miel . . . . . Lbs.                         | 645                     | 86            | 26                    | 56      |                           |                         |                       |                                  |
| Venaïson . . . . . Nombre.                  | 258                     | 1,679         |                       |         |                           | 1,679                   |                       |                                  |
| Laine . . . . . Lbs.                        | 1,545,412               | 342,798       |                       |         |                           | 342,798                 |                       |                                  |
| <b>Total des Animaux et leurs Produits.</b> |                         | 2,462,765     | 132,470               | 97,890  |                           | 2,232,368               | 37                    |                                  |
| <b>PRODUITS AGRICOLES :</b>                 |                         |               |                       |         |                           |                         |                       |                                  |
| Orge et seigle . . . . . Mts.               | 1,309,638               | 1,015,635     |                       | 940     |                           | 1,014,695               |                       |                                  |
| Fèves . . . . . "                           | 7,159                   | 6,319         |                       | 156     |                           | 6,163                   |                       |                                  |
| Son . . . . . Qtx.                          | 45,796                  | 33,031        |                       | 304     |                           | 32,727                  |                       |                                  |
| Fleur . . . . . Qrts.                       | 634,676                 | 3,065,810     | 565,687               | 500,728 |                           | 1,998,987               | 408                   |                                  |
| Foin . . . . . Tonx.                        | 82                      | 636           |                       |         |                           | 636                     |                       |                                  |
| Houblon . . . . . Lbs.                      | 8,845                   | 782           |                       |         |                           | 782                     |                       |                                  |

|                                               |           |           |           |         |  |           |        |
|-----------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|---------|--|-----------|--------|
| Blé-d'inde . . . . . Mts.                     | 21,547    | 13,224    | 800       | 1,406   |  | 11,018    |        |
| Drèche . . . . . "                            | 465       | 423       |           |         |  | 423       |        |
| Farine . . . . . Qrts.                        | 11,166    | 49,289    | 3,626     | 9,225   |  | 36,498    |        |
| Avoine . . . . . Mts.                         | 1,941,710 | 763,486   | 12,056    | 2,678   |  | 798,762   |        |
| Pois . . . . . "                              | 579,244   | 492,682   | 355,615   | 8,366   |  | 128,611   |        |
| Baume . . . . . Qtx.                          | 1,325     | 5,107     | 600       |         |  | 4,507     |        |
| Lin . . . . . Mts.                            | 1,685     | 12,901    |           |         |  | 12,901    |        |
| Graine de Lin . . . . . Mts.                  | 46,907    | 2,344     |           | 4       |  | 2,340     |        |
| Autres graines . . . . . Lbs.                 | 39,041    | 81,558    | 1,320     | 297     |  | 79,941    |        |
| Sucre d'érable . . . . . Lbs.                 | 2,460     | 3,042     | 162       | 67      |  | 2,813     |        |
| Fruits Verts . . . . . Qrts.                  |           | 8,556     | 3,079     | 2,229   |  | 3,182     |        |
| Végétaux . . . . . Lbs.                       | 16,840    | 3,507     | 140       | 911     |  | 2,456     |        |
| Tabac . . . . . Mts.                          | 2,437,679 | 1,072     |           |         |  | 1,072     |        |
| Blé . . . . . Mts.                            |           | 2,355,096 | 684,800   | 3,781   |  | 1,666,515 |        |
| <b>Total des Produits Agricoles . . . . .</b> |           | 7,904,400 | 1,627,885 | 531,082 |  | 5,744,959 | 474    |
| <b>MANUFACTURES :</b>                         |           |           |           |         |  |           |        |
| Livres . . . . .                              |           | 4,505     | 289       | 2,060   |  | 2,156     | 70     |
| Coton . . . . .                               |           | 276       |           |         |  | 206       |        |
| Chandelles . . . . . Lbs.                     | 8,427     | 1,246     |           | 1,244   |  | 2         |        |
| Pourrares . . . . .                           |           | 1,130     | 120       | 410     |  | 566       | 44     |
| Vitres . . . . .                              |           | 286       |           | 245     |  | 41        |        |
| Quincalleries . . . . .                       |           | 13,218    | 655       | 3,136   |  | 8,257     | 1,170  |
| Caoutchouc . . . . .                          |           | 80,067    | 37,827    | 9,062   |  | 19,720    | 13,468 |
| Ouvrages en écorce . . . . .                  |           | 351       |           |         |  | 351       |        |
| Cuir . . . . .                                |           | 4,664     | 10        | 1,829   |  | 2,642     | 183    |
| Toile . . . . .                               |           | 436       |           |         |  | 436       |        |
| Machines . . . . .                            |           | 12,053    | 4,119     | 360     |  | 7,574     |        |
| Instruments de musique . . . . .              |           | 1,350     | 200       | 100     |  | 1,050     |        |
| Voitures . . . . . No.                        | 219       | 10,693    | 5         | 1,062   |  | 9,626     |        |
| Empois . . . . . Lbs.                         | 1,484     | 148       | 148       |         |  |           |        |
| Paille . . . . .                              |           | 14,358    | 250       | 1,316   |  | 14,058    | 300    |
| Guenilles . . . . .                           |           | 12,401    |           |         |  | 12,151    | 6      |
| Savon . . . . . Lbs.                          | 16,824    | 1,321     |           |         |  | 45,298    |        |
| Boîtes à sucre . . . . .                      | 111,671   | 45,298    |           |         |  |           |        |
| Tourteaux de lin . . . . .                    |           | 15,593    | 15,593    |         |  |           |        |
| Biscuit . . . . . Qtx.                        | 1,226     | 5,600     | 2,670     | 5,600   |  | 6,428     | 6      |
| Bois . . . . .                                |           | 50,126    |           | 41,022  |  | 1,566     |        |
| Lainages . . . . .                            |           | 1,861     |           | 295     |  | 6,655     |        |
| Plâtre en poudre et chaux . . . . .           |           | 6,655     |           |         |  |           |        |

| ARTICLES.                                                                                                          | TOTAL DES EXPORTATIONS. |            | A QUEL PAYS EXPORTÉS.     |                        |                 |                            |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------|---------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------|-------------------------|
|                                                                                                                    | Quantité.               | Valeur.    | Aux Colonies Britanniques |                        | Aux Etats-Unis. | A d'autres Pays étrangers. |                         |
|                                                                                                                    |                         |            | A la Grande Bretagne.     | De l'Amérique du Nord. |                 |                            | Des Indes Occidentales. |
| <b>MANUFACTURES—Continués.</b>                                                                                     |                         |            |                           |                        |                 |                            |                         |
| <i>Liquéurs—</i>                                                                                                   |                         |            |                           |                        |                 |                            |                         |
| Ale, bière et cidre..... Galles.                                                                                   | 35,351                  | 7,422      | 100                       | 442                    | 6,775           | 105                        |                         |
| Whiskey .....                                                                                                      | 1,879                   | 977        | 120                       |                        | 857             |                            |                         |
| Autres spiritueux.....                                                                                             | 18,297                  | 33,056     | 2,685                     | 1,918                  | 28,463          |                            |                         |
| Vinaigre.....                                                                                                      | 1,302                   | 285        |                           | 65                     | 220             |                            |                         |
| Total des Manufactures.....                                                                                        |                         | 325,376    | 64,791                    | 70,166                 | 175,053         | 15,336                     |                         |
| <b>AUTRES ARTICLES.</b>                                                                                            |                         |            |                           |                        |                 |                            |                         |
|                                                                                                                    |                         | 112,538    | 9,650                     | 3,313                  | 98,242          | 1,333                      |                         |
| <b>RÉCAPITULATION.</b>                                                                                             |                         |            |                           |                        |                 |                            |                         |
| Produits des mines.....                                                                                            |                         | 314,823    | 112,040                   | 222,211                | 202,783         | 218,525                    |                         |
| “ pêcheries.....                                                                                                   |                         | 718,296    | 119,075                   | 35,766                 | 158,456         | 4,727                      |                         |
| “ forêt.....                                                                                                       |                         | 9,447,727  | 6,089,060                 | 97,890                 | 3,318,174       | 87                         |                         |
| Animaux et leurs produits.....                                                                                     |                         | 2,462,765  | 132,470                   | 531,082                | 2,232,368       | 87                         |                         |
| Produits agricoles.....                                                                                            |                         | 7,904,400  | 1,627,885                 |                        | 5,744,959       | 474                        |                         |
| <b>Manufactures.....</b>                                                                                           |                         | 325,376    | 64,791                    | 70,166                 | 175,053         | 15,336                     |                         |
| <b>Autres articles.....</b>                                                                                        |                         | 112,538    | 9,650                     | 3,313                  | 98,242          | 1,333                      |                         |
| <b>Ajoutez pour les vaisseaux construits à Québec dans le cours de l'année : 18,591 ton x. à \$40 par ton x. }</b> |                         |            |                           |                        |                 |                            |                         |
| <b>Valeur totale des Exportations d'après les rapports.....</b>                                                    |                         | 21,285,925 | 8,154,971                 | 960,428                | 11,930,094      | 240,482                    |                         |
|                                                                                                                    |                         | 743,640    | 743,640                   |                        |                 |                            |                         |
|                                                                                                                    |                         | 23,029,565 | 8,898,611                 | 960,428                | 11,930,094      | 240,482                    |                         |

|                                                                                      |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Valeur des exportations de Québec.....                                               | \$6,252,184         |
| “ Montréal.....                                                                      | 3,422,940           |
| “ Gaspé.....                                                                         | 217,858             |
| “ New Carlisle.....                                                                  | 221,071             |
| “ Amherst.....                                                                       | 252,493             |
| “ Rimouski.....                                                                      | 71,000              |
| “ Isle Verte.....                                                                    | 47,668              |
| <b>Total des exportations des ports de l'extérieur.....</b>                          | <b>\$10,486,214</b> |
| “ des ports de l'intérieur d'après rapports.....                                     | 11,544,351          |
| <b>Estimé du montant des exportations, moins remis des ports de l'intérieur.....</b> | <b>22,029,565</b>   |
| <b>Grand total des exportations.....</b>                                             | <b>1,443,044</b>    |
|                                                                                      | <b>\$23,472,609</b> |

Valeur des exportations de Québec..... \$6,252,184  
 “ Montréal..... 3,422,940  
 “ Gaspé..... 217,858  
 “ New Carlisle..... 221,071  
 “ Amherst..... 252,493  
 “ Rimouski..... 71,000  
 “ Isle Verte..... 47,668

Total des exportations des ports de l'extérieur..... \$10,486,214  
 “ des ports de l'intérieur d'après rapports..... 11,544,351

Estimé du montant des exportations, moins remis des ports de l'intérieur..... 22,029,565  
 Grand total des exportations..... 1,443,044  
 \$23,472,609

No. 14. TABLEAU COMPARATIF de la Quantité et de la Valeur des Principaux Articles des Produits des Effets manufacturés du Canada, exportés pendant les années 1856, 1857 et 1858.

| ARTICLES.                                                                                | TOTAL DES EXPORTATIONS. |                |           |                |           |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|-----------|----------------|-----------|----------------|
|                                                                                          | 1856.                   |                | 1857.     |                | 1858.     |                |
|                                                                                          | Quantité.               | Valeur.        | Quantité. | Valeur.        | Quantité. | Valeur.        |
| <b>PRODUITS DES MINES:</b>                                                               |                         |                |           |                |           |                |
| Cuivre rouge..... Ton'x.                                                                 |                         | \$ 629         |           | \$ 2           |           | \$ 713         |
| Minerai de cuivre..... "                                                                 | 988                     | 82,884         | 2,562     | 240,314        | 1,927     | 191,236        |
| Fer en gueuse et en morceaux..... "                                                      |                         | 58,498         |           | 29,366         |           | 109,265        |
| Pierre..... "                                                                            |                         | 24,316         |           | 16,160         |           | 13,609         |
| <b>Total du Produit des Mines.....</b>                                                   |                         | <b>165,648</b> |           | <b>286,469</b> |           | <b>314,823</b> |
| <b>PRODUITS DES PÊCHERIES:</b>                                                           |                         |                |           |                |           |                |
| Poisson—Séché et fumé..... Qix.                                                          | 117,527                 | 272,840        | 95,762    | 281,914        | 128,224   | 376,951        |
| Mariné..... Qrts.                                                                        | 36,398                  | 142,062        | 74,443    | 209,440        | 120,433   | 279,404        |
| Frais..... "                                                                             |                         | 19,630         |           | 30,227         |           | 19,592         |
| Huile..... Galls.                                                                        | 36,555                  | 21,815         | 31,950    | 18,532         | 85,941    | 38,936         |
| Fouritures ou peaux, le produit du poisson ou d'ani-<br>maux vivant dans la mer..... No. |                         |                |           |                | 5,778     | 3,413          |
| <b>Total du Produit des Pêcheries.....</b>                                               |                         | <b>456,347</b> |           | <b>540,113</b> |           | <b>718,296</b> |
| <b>PRODUITS DES FORÊTS:</b>                                                              |                         |                |           |                |           |                |
| Alcôuts—Potasse..... Qrts.                                                               | 17,113                  | 675,647        | 21,880    | 859,863        | 21,800    | 740,933        |
| Perlasse..... "                                                                          | 7,359                   | 241,540        | 7,576     | 287,993        | 6,044     | 188,826        |
| Bois—Frêne..... Ton'x.                                                                   | 2,589                   | 14,403         | 3,485     | 25,360         | 2,378     | 16,999         |
| Mérissier..... "                                                                         | 4,556                   | 40,200         | 5,026     | 46,985         | 4,005     | 30,339         |
| Orme..... "                                                                              | 36,453                  | 508,433        | 37,984    | 432,822        | 19,451    | 163,389        |
| Erable..... "                                                                            | 18                      | 169            | 169       | 1,593          | 37        | 285            |
| Chêne..... "                                                                             | 33,814                  | 377,190        | 48,539    | 576,630        | 26,904    | 377,561        |
| Pin blanc..... "                                                                         | 361,046                 | 2,062,003      | 500,781   | 2,821,320      | 344,981   | 1,811,340      |
| " rouge..... "                                                                           | 61,943                  | 471,691        | 61,323    | 526,458        | 53,143    | 374,079        |
| Tamarac..... "                                                                           | 2,117                   | 13,381         | 4,571     | 28,471         | 995       | 5,410          |

|                                           |         |                   |         |                   |         |                  |
|-------------------------------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|------------------|
| Noyer..... M pds.                         | 1,517   | 40,601            | 2,109   | 51,140            | 1,033   | 22,887           |
| Bois blanc, noyer cendré, etc..... "      | 620     | 7,146             | 1,229   | 15,462            | 1,419   | 20,121           |
| Douves, étalon..... Mille.                | 1,690   | 368,659           | 3,253   | 548,384           | 2,369   | 398,847          |
| Autres douves..... "                      | 2,978   | 166,757           | 4,117   | 174,771           | 4,130   | 170,379          |
| Colombages..... Morceaux.                 | 3,060   | 786               | 569     | 4,276             | 897     | 3,470            |
| Courbes..... "                            | 10,960  | 11,505            | 669     | 466               | 2,397   | 3,470            |
| Solives..... "                            |         | 23,139            |         | 22,168            |         | 22,922           |
| Gournables..... "                         |         | 550               |         | 140               |         | 202              |
| Matrières..... Cent marchand.             | 36,729  | 1,681,157         | 51,250  | 1,955,377         | 47,537  | 1,675,918        |
| Bouts de matrières..... "                 | 1,746   | 68,865            | 1,867   | 58,852            | 1,307   | 36,115           |
| Pièces et planches..... M. pds.           | 229,793 | 2,503,187         | 222,611 | 2,573,470         | 384,804 | 2,902,267        |
| Epars..... Morceaux.                      | 7,751   | 80,586            | 4,565   | 84,410            | 4,615   | 32,319           |
| Mâts..... "                               | 2,214   | 141,692           | 1,495   | 135,884           | 927     | 69,617           |
| Aspects..... "                            | 1,204   | 297               | 1,697   | 437               | 1,772   | 713              |
| Lattes et bois à lattes..... Cordes.      | 16,160  | 55,343            | 9,614   | 60,825            | 8,521   | 34,230           |
| Bois de chauffage..... "                  | 45,959  | 79,615            | 36,560  | 62,558            | 28,950  | 36,155           |
| Bardeaux..... Mille.                      | 14,810  | 27,840            | 22,559  | 46,257            | 14,000  | 24,314           |
| Bois à enduits..... Morceaux.             | 30      | 4                 | 5,793   | 1,363             | 285,082 | 39,524           |
| Liens de chemin de fer..... "             | 112,329 | 21,070            | 111,197 | 18,025            | 6,046   | 11,405           |
| Rames..... Paires.                        | 17,841  | 27,791            | 6,804   | 6,582             | 6,046   | 25,367           |
| Autres bois..... "                        |         | 28,111            |         | 35,726            |         | 47,734           |
| Billots de sciage..... Nombre.            | 66,742  | 72,772            | 101,464 | 111,440           | 46,017  | 47,734           |
| <b>Fourrages—Préparées.....</b>           |         | <b>207,753</b>    |         | <b>154,879</b>    |         | <b>162,574</b>   |
| Non préparées..... }                      |         |                   |         |                   |         |                  |
| <b>Total du Produit des Forêts.....</b>   |         | <b>10,019,883</b> |         | <b>11,730,387</b> |         | <b>9,447,727</b> |
| <b>ANIMAUX ET LEURS PRODUITS:</b>         |         |                   |         |                   |         |                  |
| <b>Animaux—Chevaux.....</b> Nombre.       | 6,385   | 492,182           | 5,482   | 417,155           | 5,925   | 468,487          |
| Bêtes à cornes..... "                     | 24,083  | 535,114           | 23,014  | 601,029           | 22,768  | 516,177          |
| Cochons..... "                            | 28,744  | 173,772           | 10,276  | 77,573            | 12,159  | 93,133           |
| Moutons..... "                            | 28,267  | 80,047            | 11,614  | 33,209            | 38,326  | 83,951           |
| Volailles..... "                          |         | 23,697            |         | 31,845            |         | 44,600           |
| <b>Produit des Animaux—Bœuf.....</b> Qix. | 2,332   | 16,529            | 1,536   | 12,289            | 3,610   | 23,469           |
| Viandes séchées et jambons..... "         | 185     | 2,080             | 135     | 1,622             | 472     | 5,014            |
| Beurre..... Lbs.                          | 21,597  | 433,370           | 14,626  | 287,819           | 33,225  | 480,712          |
| Cire..... "                               | 139     | 458               | 209     | 54                | 2,978   | 574              |
| Fromage..... Lbs.                         |         | 1,716             |         | 1,833             |         | 1,497            |
| Graisse d'ours..... Qix.                  |         | 1,428             |         | 1,305             |         | 891              |
| Œufs..... Douz.                           | 541,090 | 68,986            | 698,479 | 101,991           | 623,525 | 66,860           |
| Peaux crues..... "                        |         | 212,690           |         | 209,526           |         | 169,976          |

| ARTICLES.                                  | TOTAL DES EXPORTATIONS. |           |           |           |           |           |
|--------------------------------------------|-------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                            | 1856.                   |           | 1857.     |           | 1858.     |           |
|                                            | Quantité.               | Valeur.   | Quantité. | Valeur.   | Quantité. | Valeur.   |
| <b>ANIMAUX, Etc.—Continués.</b>            |                         | \$        |           | \$        |           | \$        |
| Cornes et sabots de pieds d'animaux.....   |                         |           |           |           |           |           |
| Os.....                                    |                         | 3,593     |           | 6,071     |           | 2,427     |
| Plume.....                                 |                         | 789       |           | 1,439     |           | 4,693     |
| Saindoux.....                              | Lbs.                    | 46        |           | 158       |           | 414       |
| Lard.....                                  | Qrts.                   | 1,538     |           | 397       | 991       | 10,369    |
| Suif.....                                  | Qix.                    | 14,958    |           | 39,103    | 467       | 143,336   |
| Laigues.....                               | Qrts.                   | 1,840     |           | 1,375     | 21,115    | 1,465     |
| Miel.....                                  | Qix.                    | 45        |           | 110       | 59        | 23        |
| Venaïson.....                              | Lbs.                    | 205       |           | 34        | 28        | 158       |
| Laine.....                                 | No.                     |           |           |           | 645       | 86        |
|                                            | Lbs.                    | 1,164,534 |           | 270,756   | 253       | 1,679     |
|                                            |                         |           |           | 2,107,240 | 1,545,412 | 342,798   |
| <b>Total des Animaux et leurs Produits</b> |                         | 2,564,059 |           |           |           | 2,462,765 |
| <b>PRODUITS AGRICOLES :</b>                |                         |           |           |           |           |           |
| Orge et seigle.....                        | Mts.                    | 989,447   |           | 831,412   |           | 1,309,638 |
| Fèves.....                                 | "                       | 1,571     |           | 3,599     |           | 7,159     |
| Son.....                                   | Qix.                    | 1,771     |           | 6,695     |           | 33,031    |
| Fleur.....                                 | Qrts.                   | 878,775   |           | 4,637,642 |           | 3,066,810 |
| Foin.....                                  | Ton'x                   |           |           | 2,502     | 82        | 636       |
| Houblon.....                               | Lbs.                    | 217,260   |           | 18,747    | 8,845     | 782       |
| Blé-d'inde.....                            | Mts.                    | 164,495   |           | 65,342    | 21,547    | 13,224    |
| Drèche.....                                | "                       | 300       |           | 43        | 465       | 423       |
| Farine.....                                | Qrts.                   | 17,028    |           | 81,044    | 11,166    | 49,289    |
| Avoine.....                                | Mts.                    | 1,296,677 |           | 457,423   | 1,941,710 | 753,486   |
| Pois.....                                  | "                       | 374,479   |           | 307,741   | 579,244   | 492,582   |
| Baume.....                                 |                         |           |           | 9,461     |           | 5,107     |
| Lin.....                                   | Qix.                    |           |           |           | 1,325     | 12,901    |
| Graine de lin.....                         | Mts.                    | 11,879    |           | 18,876    | 1,685     | 2,344     |
| Autres Graines.....                        | "                       | 21,506    |           | 61,199    | 46,907    | 81,558    |

|                                 |         |           |            |           |           |           |           |
|---------------------------------|---------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Sucre d'étable.....             | Lbs.    | 9,872     | 762        | 21,309    | 2,165     | 39,041    | 3,042     |
| Fruits, verts.....              | Qrts.   | 4,183     | 12,300     | 3,688     | 10,618    | 2,460     | 8,556     |
| Végétaux.....                   |         |           | 10,416     |           | 15,765    |           | 3,507     |
| Tabac.....                      | Lbs.    | 17,435    | 986        | 60,865    | 4,329     | 16,840    | 1,072     |
| Blé.....                        | Mts.    | 4,997,656 | 6,977,843  | 2,762,454 | 2,789,975 | 2,437,079 | 2,355,096 |
| <b>Total Produits Agricoles</b> |         |           | 14,972,276 |           | 8,882,825 |           | 7,904,400 |
| <b>MANUFACTURES :</b>           |         |           |            |           |           |           |           |
| Livres.....                     |         |           |            |           |           |           | 4,505     |
| Coton.....                      |         |           | 1,107      |           | 2,162     |           | 276       |
| Chandelles.....                 | Lbs.    | 7390      | 1,207      | 6776      | 1,138     | 8,427     | 1,246     |
| Fourures.....                   |         |           | 18,204     |           | 6,268     |           | 1,130     |
| Verre.....                      |         |           | 1,645      |           | 122       |           | 286       |
| Quincailleries.....             |         |           | 21,451     |           | 18,290    |           | 13,218    |
| Caoutchouc.....                 |         |           | 102,814    |           | 163,698   |           | 80,067    |
| Ouvrages en écorce.....         |         |           | 550        |           | 409       |           | 351       |
| Cuir.....                       |         |           | 5,848      |           | 4,044     |           | 4,664     |
| Toile.....                      |         |           |            |           |           |           | 436       |
| Machines.....                   |         |           | 5,648      |           | 9,075     |           | 12,053    |
| Instruments de musique.....     |         |           | 796        |           | 736       |           | 1,350     |
| Voitures.....                   | Nombre. | 95        | 6,108      | 105       | 7,035     | 219       | 10,693    |
| Empois.....                     | Lbs.    |           | 21         |           | 76        | 1,484     | 148       |
| Paille.....                     |         |           | 9,626      |           | 8,039     |           | 14,358    |
| Guenilles.....                  |         |           | 13,943     |           | 15,941    |           | 12,401    |
| Savon.....                      | Lbs.    |           | 1,256      |           | 2,281     |           | 1,321     |
| Boîtes à sucre.....             | Nombre. |           | 56,142     |           | 40,358    | 16,824    | 45,298    |
| Tourteaux de lin.....           |         |           | 16,533     |           | 16,169    | 111,671   | 15,593    |
| Biscuits.....                   | Qix.    | 4,301     | 21,849     |           | 11,714    | 1,226     | 5,600     |
| Bois.....                       |         |           | 50,633     |           | 33,049    |           | 50,126    |
| Lainages.....                   |         |           | 2,004      |           | 1,377     |           | 1,861     |
| Plâtre en poudre et chaux.....  |         |           | 14,183     |           | 9,578     |           | 6,655     |
| <b>Liqueurs—</b>                |         |           |            |           |           |           |           |
| Ale, Bière et Cidre.....        | Galls.  | 19,136    | 4,329      | 14,890    | 3,729     | 35,351    | 7,422     |
| Whiskey.....                    | "       | 14,180    | 6,297      | 2,424     | 1,937     | 1,879     | 977       |
| Autres Spiritueux.....          | "       | 9,536     | 11,246     | 14,625    | 41,626    | 18,297    | 33,056    |
| Vinaigre.....                   | "       | 619       | 188        | 613       | 280       | 1,302     | 285       |
| <b>Total des Manufactures</b>   |         |           | 373,628    |           | 998,821   |           | 325,376   |

No. 14.—TABLEAU COMPARATIF de la Quantité et de la Valeur des Principaux Articles, etc.—*Continué.*

| ARTICLES.                                                                       |  | TOTAL DES EXPORTATIONS. |            |           |            |           |            |
|---------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------|------------|-----------|------------|-----------|------------|
|                                                                                 |  | 1856.                   |            | 1857.     |            | 1858.     |            |
|                                                                                 |  | Quantité.               | Valeur.    | Quantité. | Valeur.    | Quantité. | Valeur.    |
| AUTRES ARTICLES.....                                                            |  |                         | \$ 43,198  |           | \$ 121,120 |           | \$ 112,538 |
| RÉCAPITULATION.                                                                 |  |                         |            |           |            |           |            |
| Produits des mines.....                                                         |  |                         | \$ 165,648 |           | \$ 286,469 |           | \$ 314,823 |
| “ des pêcheries.....                                                            |  |                         | 456,347    |           | 540,113    |           | 718,296    |
| “ des forêts.....                                                               |  |                         | 10,019,883 |           | 11,730,387 |           | 9,447,727  |
| Animaux et leurs produits.....                                                  |  |                         | 2,564,059  |           | 2,107,240  |           | 2,462,765  |
| Produits agricoles.....                                                         |  |                         | 14,972,276 |           | 8,882,825  |           | 7,994,400  |
| Manufactures.....                                                               |  |                         | 373,628    |           | 398,821    |           | 325,376    |
| Autres articles.....                                                            |  |                         | 43,198     |           | 121,120    |           | 112,538    |
| Valeur totale des exportations.....                                             |  |                         | 28,595,039 |           | 24,066,975 |           | 31,285,925 |
| Valeur des vaisseaux construits à Québec.....                                   |  |                         | 1,213,078  |           | 1,383,444  |           | 743,640    |
| Estimé du déficit sur le montant des exportations aux ports de l'intérieur..... |  |                         | 2,238,900  |           | 1,556,205  |           | 1,443,044  |
| Grand Total des Exportations.....                                               |  |                         | 32,047,017 |           | 27,006,624 |           | 23,472,609 |

No. 15.—TABLEAU COMPARATIF montrant la valeur des principaux articles exportés du Canada, par la mer sur le St. Laurent, pendant les années 1857 et 1858.

|                                                                        | 1857.     |             | 1858.     |            |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|-----------|------------|
|                                                                        | Quantité. | Valeur.     | Quantité. | Valeur.    |
| Potasse et Perlasse .....                                              |           | \$          |           | \$         |
| Beurre .....                                                           | 21,754    | 896,485     | 26,026    | 856,905    |
| Minerai de cuivre .....                                                | 5,136     | 91,365      | 10,586    | 170,370    |
| Poisson, séché et saumuré.....                                         | 558       | 40,760      | 38        | 3,130      |
| Huile de Poisson .....                                                 |           | 346,920     |           | 416,530    |
| Farine.....                                                            |           |             | 54,919    | 26,900     |
| Fourrages et Peaux.....                                                | 175,050   | 1,075,290   | 243,067   | 1,066,823  |
| Lard et Bouf.....                                                      |           | 26,065      |           | 69,960     |
| Bois—Frêne .....                                                       | 2,112     | 25,989      | 3,068     | 42,230     |
| " .....                                                                | 3,465     | 25,276      | 2,378     | 16,999     |
| " .....                                                                | 4,442     | 44,680      |           | 30,339     |
| " .....                                                                | 50,657    | 1,947,897   | 47,537    | 1,675,918  |
| " .....                                                                | 33,421    | 396,362     | 19,451    | 163,389    |
| " .....                                                                | 5,698     | 46,095      | 5,912     | 52,960     |
| " .....                                                                | 37,676    | 526,468     | 25,291    | 368,894    |
| " .....                                                                | 7,178     | 21,394      | 1,538     | 11,948     |
| " .....                                                                | 481,485   | 2,759,951   | 333,960   | 1,776,018  |
| " .....                                                                | 61,124    | 525,658     | 53,143    | 374,079    |
| " .....                                                                |           | 198,910     |           | 91,766     |
| " .....                                                                | 4,704     | 752,636     | 4,594     | 541,799    |
| " .....                                                                | 942,896   | 1,178,810   | 739,180   | 688,581    |
| " .....                                                                | 165,011   | 144,463     | 392,095   | 363,971    |
| " .....                                                                |           | 1,301,759   |           | 204,274    |
| Blé .....                                                              |           |             |           |            |
| Pois.....                                                              |           |             |           |            |
| Autres articles .....                                                  |           |             |           |            |
|                                                                        |           | 12,373,343  |           | 8,983,773  |
| Total des exportations par la mer sur le St. Laurent .....             |           |             |           |            |
| Récapitulation des importations et exportations par le St. Laurent.    |           |             |           |            |
| Importations .....                                                     |           | 14,378,094  |           | 10,768,161 |
| Marchandises en transitu pour les Etats-Unis.....                      |           | 183,790     |           | 26,916     |
| Exportations.....                                                      |           | 12,373,343  |           | 8,983,773  |
| Valeur des Vaisseaux construits à Québec .....                         |           | 1,383,444   |           | 743,640    |
|                                                                        |           |             |           |            |
|                                                                        |           | 26,318,671, |           | 20,522,490 |
| Valeur totale des importations et exportations par le St. Laurent..... |           |             |           |            |

No. 17.—**APERÇU STATISTIQUE** du Commerce du Canada, montrant la valeur des Exportations et Importations en Angleterre, de ses Colonies et autres pays étrangers, ainsi que du tonnage des Vaisseaux qui y sont arrivés et en sont partis pendant l'année 1858, comprenant dans ce tonnage les vaisseaux engagés dans le commerce de l'intérieur.

|                                   | COMMERCE.                |                          | NAVIGATION.                         |           |                                          |           |           |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|-----------|------------------------------------------|-----------|-----------|
|                                   | Valeur des Exportations. | Valeur des Importations. | Tonnage des Vaisseaux Britanniques. |           | Tonnage des Vaisseaux de pays étrangers. |           | TOTAL.    |
|                                   |                          |                          | Entrés.                             | Sortis.   | Entrés.                                  | Sortis.   |           |
| Grande-Bretagne .....             | \$ 8,896,611             | \$ 12,295,487            |                                     |           |                                          |           |           |
| Colonies de l'Am. du Nord .....   | 960,428                  | 415,375                  |                                     |           |                                          |           |           |
| Indes Occident. Britannique ..... | 11,930,094               | 15,635,582               | 2,732,310                           | 2,100,443 | 2,264,342                                | 1,409,461 | 3,509,904 |
| États-Unis de l'Amérique .....    | 240,432                  | 732,083                  |                                     |           |                                          |           |           |
| Autres pays étrangers .....       |                          |                          |                                     |           |                                          |           |           |
| Totaux .....                      | 22,029,565               | 29,078,527               |                                     |           |                                          |           |           |

NOTE.—Pour le Tonnage des Vaisseaux de ports intérieurs et extérieurs, compris dans ce Tableau, voir les Tableaux Nos. 25 et 26.

No. 18.—**TABLEAU COMPARATIF** de la valeur des Importations et Exportations du Canada, pendant les années 1857 et 1858.

|                          | Exportations. | Importations. | Total Importations et Exportations. |
|--------------------------|---------------|---------------|-------------------------------------|
| 1857 .....               | \$ 27,005,624 | \$ 39,430,598 | \$ 66,437,232                       |
| 1858 .....               | 23,472,609    | 29,078,527    | 52,551,136                          |
| Diminution en 1858 ..... |               |               | 13,886,096                          |
|                          |               |               | ou 20.90 pour cent.                 |

No] 19.—TABLEAU COMPARATIF du nombre de gallons de Spiritueux réduits distillés dans la province du Canada, pendant les années 1855, 1856, 1857 et 1858, avec le nombre des Alambics et le Revenu en provenant.

|                   | Nombre d'Alambics.      |                   |                         |                   | Nombre de Gallons Manufacturés. |                   |                           |                   |
|-------------------|-------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|---------------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------|
|                   | 1855.                   |                   | 1856.                   |                   | 1857.                           |                   | 1858.                     |                   |
|                   | Droit sur les Alambics. | Total des Droits. | Droit sur les Alambics. | Total des Droits. | Droit sur les Spiritueux.       | Total des Droits. | Droit sur les Spiritueux. | Total des Droits. |
| CANADA EST.....   | \$ cts 12,528 66        | \$ cts 14,635 73  | 6                       | 10                | 751,720                         | 818,766           | 936,824                   | 864,696           |
| CANADA OUEST..... | \$ cts 33,531 37        | \$ cts 51,480 25  | 109                     | 94                | 2,011,882                       | 2,346,057         | 2,218,732                 | 2,543,701         |
| Totaux.....       | \$ cts 46,060 03        | \$ cts 69,115 98  | 115                     | 104               | 2,763,602                       | 3,164,823         | 3,155,556                 | 3,408,397         |

  

|                  | 1855.                     |           |                   |           | 1856.                     |           |                   |           | 1857.                     |            |                   |            | 1858.                     |            |                   |            |
|------------------|---------------------------|-----------|-------------------|-----------|---------------------------|-----------|-------------------|-----------|---------------------------|------------|-------------------|------------|---------------------------|------------|-------------------|------------|
|                  | Droit sur les Spiritueux. |           | Total des Droits. |           | Droit sur les Spiritueux. |           | Total des Droits. |           | Droit sur les Spiritueux. |            | Total des Droits. |            | Droit sur les Spiritueux. |            | Total des Droits. |            |
|                  | \$ cts                    | \$ cts    | \$ cts            | \$ cts    | \$ cts                    | \$ cts    | \$ cts            | \$ cts    | \$ cts                    | \$ cts     | \$ cts            | \$ cts     | \$ cts                    | \$ cts     | \$ cts            | \$ cts     |
| Canada Est.....  | 240                       | 12,528 66 | 240               | 14,635 73 | 400                       | 23,420 58 | 400               | 23,820 58 | 400                       | 25,497 48  | 400               | 25,897 48  | 400                       | 25,897 48  | 400               | 25,897 48  |
| Canada Ouest.... | 4,360                     | 37,891 37 | 4,280             | 51,480 25 | 3,760                     | 55,468 30 | 3,760             | 59,228 30 | 4,400                     | 96,644 56  | 4,400             | 96,644 56  | 4,400                     | 96,644 56  | 4,400             | 101,044 56 |
| Totaux.....      | 4,600                     | 50,660 03 | 4,520             | 69,115 98 | 4,160                     | 78,888 88 | 4,160             | 83,048 88 | 4,800                     | 122,142 04 | 4,800             | 122,142 04 | 4,800                     | 122,142 04 | 4,800             | 126,942 04 |

REVENU PERÇU.

No. 20.—TABLEAU du nombre de gallons de Liqueurs fermentées distillées dans la Province du Canada, avec le nombre de Licences accordées, et le montant en provenant, du 8 Août au 31 Décembre, 1858.

|                   | Nombre des licences accordées. | Nombre de gallons distillés. | Droits perçus. |                              |           |
|-------------------|--------------------------------|------------------------------|----------------|------------------------------|-----------|
|                   |                                |                              | Pour licences. | Sur les liqueurs distillées. | TOTAL.    |
|                   |                                |                              | \$             | \$ cts.                      | \$ cts.   |
| Canada Est.....   | 18                             | 397,428                      | 180            | 3,973 88                     | 4,153 88  |
| Canada Ouest..... | 101                            | 850,375                      | 1,010          | 8,943 71                     | 9,953 71  |
|                   | 119                            | 1,247,803                    | 1,190          | 12,917 59                    | 14,107 59 |

RÉCAPITULATION.

|                                                            |              |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| Montant des droits provenant des distilleries en 1858..... | \$126,942 04 |
| do do brasseries do .....                                  | 14,107 59    |
|                                                            | <hr/>        |
| Total de l'accise.....                                     | \$141,049 63 |
|                                                            | <hr/>        |

No. 21.—TABLEAU COMPARATIF du Revenu Brut et Net provenant des Droits des Douanes pour les années 1854, 1855, 1856, 1857 et 1858.

|                                        | 1854.            | 1855.            | 1856.            | 1857.            | 1858.            |
|----------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                        | \$ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. |
| Recettes brutes des droits. ....       | (1) 4,900,769 47 | (2) 3,527,098 05 | (3) 4,510,128 15 | (4) 3,927,208 77 | (5) 3,383,290 93 |
| Frais de perception. ....              | 207,382 38       | 249,957 70       | 289,946 38       | 303,685 95       | 341,863 37       |
|                                        | 4,693,387 09     | 3,277,140 35     | 4,220,181 77     | 3,623,522 82     | 3,041,427 56     |
| Moins, droits et balances. ....        | 21,313 27        | 21,862 10        | 104,559 94       | 27,767 99        | 15,133 17        |
| Revenu net des droits de douanes. .... | 4,672,073 82     | 3,255,278 25     | 4,115,621 83     | 3,595,754 83     | 3,026,294 39     |

NOTE.—(1) Cette somme comprend celle de \$1,764 53 cts. pour emmagasinage à Québec.

(2) " " \$1,315 57 cts. " " et Montréal.

(3) " " \$1,246 06 cts. " " "

(4) " " \$2,157 59 cts. " " Montréal et Toronto.

(5) " " \$1,901 42 cts. " " "

No. 22.—TABLEAU DES VAISSEAUX Britanniques et Étrangers, chargés ou non chargés entrés aux Ports de Québec, Montréal, Amherst, New Carlisle, Gaspé, Rimouski et L'Isle Verte, pendant l'année 1858.

| Pays d'où ils viennent.         | Chargés.        |         |       |                 |        |       | Non chargés.    |         |       |                 |        |       |
|---------------------------------|-----------------|---------|-------|-----------------|--------|-------|-----------------|---------|-------|-----------------|--------|-------|
|                                 | Britanniques.   |         |       | De l'étranger.  |        |       | Britanniques.   |         |       | De l'étranger.  |        |       |
|                                 | No. de Vaiss's. | Ton'x.  | Homs. | No. de Vaiss's. | Ton'x. | Homs. | No. de Vaiss's. | Ton'x.  | Homs. | No. de Vaiss's. | Ton'x. | Homs. |
| Royaume-Uni                     | 312             | 189,975 | 6,661 | 23              | 14,321 | 399   | 331             | 191,652 | 5,835 | 20              | 12,137 | 314   |
| Nouvelle-Ecosse                 | 32              | 2,757   | 191   | 1               | 143    | 5     | 12              | 2,340   | 171   |                 |        |       |
| Nouveau-Brunswick               | 26              | 1,200   | 88    |                 |        |       | 16              | 1,045   | 60    |                 |        |       |
| Terreneuve                      | 23              | 2,012   | 121   |                 |        |       | 35              | 7,426   | 275   |                 |        |       |
| Amérique du Sud.                |                 |         |       |                 |        |       | 1               | 781     | 19    |                 |        |       |
| Malte                           |                 |         |       |                 |        |       | 2               | 1,164   | 32    |                 |        |       |
| Gibraltar                       |                 |         |       |                 |        |       | 9               | 3,966   | 119   | 1               | 524    | 15    |
| Indes Occidentales Britanniques |                 |         |       |                 |        |       | 2               | 793     | 26    |                 |        |       |
| Cape de Verd                    |                 |         |       |                 |        |       | 1               | 908     | 26    |                 |        |       |
| Etats-Unis.                     | 2               | 701     | 22    | 2               | 587    | 17    | 4               | 1,589   | 47    | 5               | 2,649  | 90    |
| France                          | 3               | 883     | 27    | 1               | 458    | 12    | 12              | 4,599   | 143   | 3               | 1,930  | 49    |
| Stelle                          | 1               | 168     | 8     |                 |        |       | 1               | 303     | 10    | 1               | 321    | 12    |
| Espagne.                        | 1               | 363     | 12    |                 |        |       | 37              | 15,238  | 456   | 7               | 3,395  | 103   |
| Portugal.                       | 1               | 170     | 7     |                 |        |       | 2               | 1,162   | 34    | 2               | 656    | 21    |
| Allemagne                       |                 |         |       |                 |        |       |                 |         |       | 1               | 302    | 11    |
| Belgique                        | 2               | 553     | 19    | 1               | 414    | 14    | 1               | 1,092   | 27    |                 |        |       |
| Hollande                        |                 |         |       | 5               | 2,355  | 79    |                 |         |       |                 |        |       |
| Hambourg                        |                 |         |       |                 |        |       |                 |         |       |                 |        |       |
| Suède                           |                 |         |       |                 |        |       |                 |         |       |                 |        |       |
| Norwège                         |                 |         |       |                 |        |       |                 |         |       | 3               | 1,406  | 42    |
| Totaux                          | 403             | 199,782 | 7,156 | 33              | 18,278 | 526   | 479             | 239,153 | 7,441 | 92              | 45,440 | 1,388 |

| Pays d'où ils viennent. | Chargés.        |         |       |                 |        |       | Non chargés.    |         |       |                 |        |       |
|-------------------------|-----------------|---------|-------|-----------------|--------|-------|-----------------|---------|-------|-----------------|--------|-------|
|                         | Britanniques.   |         |       | De l'étranger.  |        |       | Britanniques.   |         |       | De l'étranger.  |        |       |
|                         | No. de Vaiss's. | Ton'x.  | Homs. | No. de Vaiss's. | Ton'x. | Homs. | No. de Vaiss's. | Ton'x.  | Homs. | No. de Vaiss's. | Ton'x. | Homs. |
| Prusse                  |                 |         |       |                 |        |       | 1               | 254     | 7     |                 |        |       |
| Afrique                 |                 |         |       |                 |        |       | 6               | 1,899   | 62    | 2               | 675    | 21    |
| Ascension               |                 |         |       |                 |        |       | 2               | 715     | 25    |                 |        |       |
| Brazil                  |                 |         |       |                 |        |       | 2               | 1,467   | 41    |                 |        |       |
| Italie                  |                 |         |       |                 |        |       | 2               | 760     | 26    | 1               | 418    | 13    |
| Totaux                  | 403             | 199,782 | 7,156 | 33              | 18,278 | 526   | 479             | 239,153 | 7,441 | 92              | 45,440 | 1,388 |

  

| PORT DE MONTREAL.               |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
|---------------------------------|-----------------|--------|-------|-----------------|--------|-------|-----------------|--------|-------|-----------------|--------|-------|
| Pays d'où ils viennent.         | Chargés.        |        |       |                 |        |       | Non chargés.    |        |       |                 |        |       |
|                                 | Britanniques.   |        |       | De l'étranger.  |        |       | Britanniques.   |        |       | De l'étranger.  |        |       |
|                                 | No. de Vaiss's. | Ton'x. | Homs. |
| Royaume-Uni                     | 90              | 55,445 | 2,638 | 2               | 683    | 22    | 1               | 499    | 15    |                 |        |       |
| Nouvelle-Ecosse                 | 29              | 2,392  | 125   |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Nouveau-Brunswick               | 4               | 174    | 14    |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Terreneuve                      | 11              | 1,102  | 53    | 1               | 120    | 5     | 1               | 102    | 6     |                 |        |       |
| Ile du Prince Edouard.          | 1               | 95     | 5     |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Bate des Esquimaux              | 1               | 86     | 4     |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Ports Inférieurs—Canada         | 13              | 923    | 51    |                 |        |       | 21              | 4,511  | 145   |                 |        |       |
| Indes Occidentales de l'Espagne | 4               | 547    | 25    | 1               | 195    | 6     |                 |        |       |                 |        |       |
| Etats-Unis.                     | 2               | 258    | 12    |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| France                          | 3               | 681    | 25    |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Antwerp                         | 2               | 554    | 19    | 1               | 414    | 14    |                 |        |       |                 |        |       |
| Hambourg                        |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Matière                         | 1               | 482    | 9     |                 |        |       |                 |        |       | 1               | 410    | 14    |
| Chine—Shanghai.                 | 1               | 500    | 19    |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Totaux                          | 162             | 63,239 | 2,999 | 5               | 1,422  | 47    | 23              | 5,112  | 166   | 1               | 410    | 14    |

PORT D'AMHERST, C. E.

| Pays d'où ils viennent. | Chargés.        |        |       |                 |        |       | Non chargés.    |        |       |                 |        |       |
|-------------------------|-----------------|--------|-------|-----------------|--------|-------|-----------------|--------|-------|-----------------|--------|-------|
|                         | Britanniques.   |        |       | De l'étranger.  |        |       | Britanniques.   |        |       | De l'étranger.  |        |       |
|                         | No. de Vaiss'x. | Ton'x. | Homs. | No. de Vaiss'x. | Ton'x. | Homs. | No. de Vaiss'x. | Ton'x. | Homs. | No. de Vaiss'x. | Ton'x. | Homs. |
| Royaume-Uni             | 72              | 2,598  | 448   |                 |        |       | 2               | 155    | 12    |                 |        |       |
| Nouvelle-Ecosse         | 3               | 177    | 16    |                 |        |       | 94              | 3,820  | 415   |                 |        |       |
| Nouveau-Brunswick       | 1               | 74     | 6     |                 |        |       | 11              | 579    | 64    |                 |        |       |
| Terreneuve              | 5               | 97     | 20    |                 |        |       | 3               | 189    | 15    |                 |        |       |
| Isle du Prince Edouard  | 1               | 69     | 5     | 11              | 838    | 67    | 13              | 393    | 60    | 31              | 1,905  | 183   |
| Etats-Unis              |                 |        |       | 1               | 30     | 5     |                 |        |       | 4               | 143    | 22    |
| France                  |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |                 |        |       |
| Totaux                  | 82              | 3,015  | 495   | 12              | 868    | 72    | 123             | 5,136  | 566   | 35              | 2,048  | 205   |

PORT DE NEW CARLISLE.

|                        |    |       |     |  |  |  |    |       |    |   |     |    |
|------------------------|----|-------|-----|--|--|--|----|-------|----|---|-----|----|
| Royaume-Uni            | 8  | 1,124 | 72  |  |  |  | 7  | 1,588 | 58 | 1 | 401 | 12 |
| Nouvelle-Ecosse        | 13 | 793   | 44  |  |  |  | 2  | 601   | 17 |   |     | 6  |
| Nouveau-Brunswick      | 32 | 3,239 | 299 |  |  |  | 26 | 676   | 63 | 1 | 90  |    |
| Terreneuve             | 2  | 139   | 8   |  |  |  | 15 | 1,343 | 72 |   |     |    |
| Isle du Prince Edouard | 1  | 53    | 5   |  |  |  | 1  | 71    | 4  |   |     |    |
| Labrador               | 1  | 134   | 8   |  |  |  |    |       |    |   |     |    |

PORT DE GASPE.

|                 |    |       |     |  |  |  |    |       |     |   |     |    |
|-----------------|----|-------|-----|--|--|--|----|-------|-----|---|-----|----|
| Amerique du Sud | 2  | 465   | 21  |  |  |  | 2  | 465   | 21  |   |     |    |
| Etats-Unis      | 2  | 385   | 18  |  |  |  | 3  | 258   | 15  |   |     | 20 |
| Espagne         |    |       |     |  |  |  |    |       |     |   |     |    |
| Totaux          | 61 | 6,312 | 475 |  |  |  | 56 | 5,002 | 250 | 4 | 981 | 38 |

|                        |    |       |     |   |     |    |    |       |     |  |  |  |
|------------------------|----|-------|-----|---|-----|----|----|-------|-----|--|--|--|
| Royaume-Uni            | 14 | 1,723 | 109 | 1 | 327 | 10 |    |       |     |  |  |  |
| Nouvelle-Ecosse        | 6  | 284   | 23  |   |     |    | 2  | 145   | 11  |  |  |  |
| Nouveau-Brunswick      | 3  | 75    | 9   |   |     |    | 15 | 1,079 | 96  |  |  |  |
| Terreneuve             | 3  | 287   | 22  |   |     |    | 3  | 397   | 24  |  |  |  |
| Isle du Prince Edouard | 4  | 212   | 17  |   |     |    |    |       |     |  |  |  |
| Espagne                | 13 | 1,229 | 80  |   |     |    |    |       |     |  |  |  |
| Italie                 |    |       |     |   |     |    | 1  | 59    | 4   |  |  |  |
| Totaux                 | 43 | 3,810 | 260 | 1 | 327 | 10 | 21 | 1,680 | 135 |  |  |  |

PORT DE RIMOUSKI.

|             |  |  |  |  |  |  |   |       |    |   |       |     |
|-------------|--|--|--|--|--|--|---|-------|----|---|-------|-----|
| Royaume-Uni |  |  |  |  |  |  |   |       |    |   |       |     |
| Etats-Unis  |  |  |  |  |  |  | 3 | 2,381 | 61 |   |       |     |
| Norwege     |  |  |  |  |  |  |   |       |    |   |       |     |
| Russie      |  |  |  |  |  |  |   |       |    |   |       |     |
| Totaux      |  |  |  |  |  |  | 3 | 2,381 | 61 | 9 | 6,047 | 149 |

PORT DE L'ISLE VERTE.

|                    |  |  |  |  |  |  |   |     |    |   |       |     |
|--------------------|--|--|--|--|--|--|---|-----|----|---|-------|-----|
| Royaume-Uni        |  |  |  |  |  |  |   |     |    |   |       |     |
| Bate des Esquimaux |  |  |  |  |  |  | 1 | 950 | 25 | 4 | 2,080 | 64  |
| Hollande           |  |  |  |  |  |  | 1 | 40  | 10 |   |       |     |
| Norwege            |  |  |  |  |  |  |   |     |    |   |       |     |
| Totaux             |  |  |  |  |  |  | 2 | 990 | 35 | 7 | 3,380 | 104 |

No. 23.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage des Vaisseaux Gaspé, Rimouski et l'Isle-Verte, et en sont partis, en l'année

| PORT DE QUÉBEC         |                 |                |                       |                 |                |
|------------------------|-----------------|----------------|-----------------------|-----------------|----------------|
| ARRIVÉS.               |                 |                | PARTIS.               |                 |                |
| Sous quels Pavillons.  | No. de Vaiss'x. | Tonnage.       | Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.       |
| Britanniques           | 882             | 437,935        | Britanniques          | 933             | 454,633        |
| Etats-Unis             | 18              | 13,606         | Etats-Unis            | 20              | 14,747         |
| Norwège                | 80              | 37,233         | Norwège               | 79              | 36,691         |
| Prusse                 | 16              | 6,671          | Prusse                | 15              | 6,321          |
| Suède                  | 1               | 458            | Suède                 | 1               | 458            |
| Oldenbourg             | 1               | 302            | Oldenbourg            | 1               | 302            |
| Hambourg               | 6               | 2,829          | Hambourg              | 6               | 2,829          |
| Brême                  | 1               | 1,657          | Brême                 | 1               | 1,657          |
| Autriche               | 1               | 414            | Autriche              | 1               | 414            |
| Russie                 | 1               | 548            | Russie                | 1               | 548            |
| <b>Totaux</b>          | <b>1,007</b>    | <b>501,653</b> | <b>Totaux</b>         | <b>1,058</b>    | <b>518,600</b> |
| RÉCAPITULATION.        |                 |                |                       |                 |                |
| Britanniques           | 882             | 437,935        | Britanniques          | 933             | 454,633        |
| De l'étranger          | 125             | 63,718         | De l'étranger         | 125             | 63,967         |
| <b>Totaux</b>          | <b>1,007</b>    | <b>501,653</b> | <b>Totaux</b>         | <b>1,058</b>    | <b>518,600</b> |
| PORT DE MONTRÉAL.      |                 |                |                       |                 |                |
| ARRIVÉS.               |                 |                | PARTIS.               |                 |                |
| Sous quels Pavillons.  | No. de Vaiss'x. | Tonnage.       | Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.       |
| Britanniques           | 185             | 68,351         | Britanniques          | 192             | 70,009         |
| Etats-Unis             | 4               | 1,008          | Etats-Unis            | 2               | 315            |
| Autriche               | 1               | 414            | Autriche              | 1               | 414            |
| Hambourg               | 1               | 410            | Hambourg              | 1               | 410            |
| <b>Totaux</b>          | <b>191</b>      | <b>70,183</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>196</b>      | <b>71,148</b>  |
| RÉCAPITULATION.        |                 |                |                       |                 |                |
| Britanniques           | 185             | 68,351         | Britanniques          | 192             | 70,009         |
| De l'étranger          | 6               | 1,832          | De l'étranger         | 4               | 1,139          |
| <b>Totaux</b>          | <b>191</b>      | <b>70,183</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>196</b>      | <b>71,148</b>  |
| PORT DE AMHERST, C. E. |                 |                |                       |                 |                |
| ARRIVÉS.               |                 |                | PARTIS.               |                 |                |
| Sous quels Pavillons.  | No. de Vaiss'x. | Tonnage.       | Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.       |
| Britanniques           | 205             | 8,151          | Britanniques          | 202             | 7,970          |
| Etats-Unis             | 42              | 2,743          | Etats-Unis            | 38              | 2,443          |
| Autres pays            | 5               | 173            |                       |                 |                |
| <b>Totaux</b>          | <b>252</b>      | <b>11,067</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>240</b>      | <b>10,413</b>  |
| RÉCAPITULATION.        |                 |                |                       |                 |                |
| Britanniques           | 205             | 8,151          | Britanniques          | 202             | 7,970          |
| De l'étranger          | 47              | 2,916          | De l'étranger         | 38              | 2,443          |
| <b>Totaux</b>          | <b>252</b>      | <b>11,067</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>240</b>      | <b>10,413</b>  |

qui sont arrivés par la mer à Québec, Montréal, Amherst, New Carlisle, 1858, distinguant les pays auxquels ils appartiennent.

| PORT DE NEW CARLISLE. |                 |               |                       |                 |               |
|-----------------------|-----------------|---------------|-----------------------|-----------------|---------------|
| ARRIVÉS.              |                 |               | PARTIS.               |                 |               |
| Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      | Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      |
| Britanniques          | 117             | 11,314        | Britanniques          | 95              | 11,741        |
| Etats-Unis            | 3               | 580           | Etats-Unis            | 3               | 580           |
| Prusse                | 1               | 401           | Prusse                | 1               | 401           |
| <b>Totaux</b>         | <b>121</b>      | <b>12,295</b> | <b>Totaux</b>         | <b>99</b>       | <b>12,722</b> |
| RÉCAPITULATION.       |                 |               |                       |                 |               |
| Britanniques          | 117             | 11,314        | Britanniques          | 95              | 11,741        |
| De l'étranger         | 4               | 981           | De l'étranger         | 4               | 981           |
| <b>Totaux</b>         | <b>121</b>      | <b>12,295</b> | <b>Totaux</b>         | <b>99</b>       | <b>12,722</b> |
| PORT DE GASPÉ.        |                 |               |                       |                 |               |
| ARRIVÉS.              |                 |               | PARTIS.               |                 |               |
| Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      | Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      |
| Britanniques          | 64              | 5,490         | Britanniques          | 47              | 6,120         |
| Etats-Unis            | 1               | 327           | Etats-Unis            | 1               | 245           |
| <b>Totaux</b>         | <b>65</b>       | <b>5,817</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>48</b>       | <b>6,365</b>  |
| RÉCAPITULATION.       |                 |               |                       |                 |               |
| Britanniques          | 64              | 5,490         | Britanniques          | 47              | 6,120         |
| De l'étranger         | 1               | 327           | De l'étranger         | 1               | 245           |
| <b>Totaux</b>         | <b>65</b>       | <b>5,817</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>48</b>       | <b>6,365</b>  |
| PORT DE RIMOUSKI.     |                 |               |                       |                 |               |
| ARRIVÉS.              |                 |               | PARTIS.               |                 |               |
| Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      | Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      |
| Britanniques          | 3               | 2,381         | Britanniques          | 3               | 2,381         |
| Etats-Unis            | 3               | 3,213         | Etats-Unis            | 3               | 3,213         |
| Norwège               | 5               | 1,974         | Norwège               | 5               | 1,974         |
| Russie                | 1               | 860           | Russie                | 1               | 860           |
| <b>Totaux</b>         | <b>12</b>       | <b>8,428</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>12</b>       | <b>8,428</b>  |
| RÉCAPITULATION.       |                 |               |                       |                 |               |
| Britanniques          | 3               | 2,381         | Britanniques          | 3               | 2,381         |
| De l'étranger         | 9               | 6,047         | De l'étranger         | 9               | 6,047         |
| <b>Totaux</b>         | <b>12</b>       | <b>8,428</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>12</b>       | <b>8,428</b>  |
| PORT DE L'ISLE VERTE. |                 |               |                       |                 |               |
| ARRIVÉS.              |                 |               | PARTIS.               |                 |               |
| Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      | Sous quels Pavillons. | No. de Vaiss'x. | Tonnage.      |
| Britanniques          | 2               | 990           | Britanniques          | 2               | 990           |
| Norwège               | 7               | 3,380         | Norwège               | 7               | 3,380         |
| <b>Totaux</b>         | <b>9</b>        | <b>4,370</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>9</b>        | <b>4,370</b>  |
| RÉCAPITULATION.       |                 |               |                       |                 |               |
| Britanniques          | 2               | 990           | Britanniques          | 2               | 990           |
| De l'étranger         | 7               | 3,380         | De l'étranger         | 7               | 3,380         |
| <b>Totaux</b>         | <b>9</b>        | <b>4,370</b>  | <b>Totaux</b>         | <b>9</b>        | <b>4,370</b>  |

No. 24.—TABLEAU des Vaisseaux tant Britanniques que de l'Etranger  
Gaspé, Rimouski et l'Isle-

| PORT DE QUÉBEC.             |               |                    |         |               |                    |         |
|-----------------------------|---------------|--------------------|---------|---------------|--------------------|---------|
| Pays où ils sont allés.     | Chargés.      |                    |         |               |                    |         |
|                             | BRITANNIQUES. |                    |         | A L'ÉTRANGER. |                    |         |
|                             | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. |
| Royaume-Uni.....            | 783           | 442,898            | 13,866  | 119           | 62,147             | 1,741   |
| Etats-Unis.....             | 6             | 1,141              | 39      | 2             | 450                | 15      |
| France.....                 | 1             |                    |         | 1             | 321                | 13      |
| Autriche.....               | 1             | 386                | 14      |               |                    |         |
| Nouvelle Ecosse.....        | 14            | 1,181              | 61      | 1             | 143                | 5       |
| Nouveau Brunswick.....      | 85            | 5,632              | 475     |               |                    |         |
| Terreneuve.....             | 42            | 3,302              | 190     |               |                    |         |
| Isle du Prince Edouard..... | 1             | 76                 | 5       |               |                    |         |
| Totaux.....                 | 932           | 454,616            | 14,650  | 123           | 63,061             | 1,774   |
| En lest { Etats-Unis.....   |               |                    |         | 2             | 906                | 78      |
| { Nouveau Brunswick.....    | 1             | 17                 | 3       |               |                    |         |
| Totaux.....                 | 933           | 454,633            | 14,653  | 125           | 63,967             | 1,852   |

  

| PORT DE MONTRÉAL.            |               |                    |         |               |                    |         |
|------------------------------|---------------|--------------------|---------|---------------|--------------------|---------|
| Pays où ils sont allés.      | Chargés.      |                    |         |               |                    |         |
|                              | BRITANNIQUES. |                    |         | A L'ÉTRANGER. |                    |         |
|                              | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. |
| Royaume-Uni.....             | 88            | 53,225             | 2,545   | 2             | 824                | 28      |
| Cuba, (Cardenas).....        | 1             | 438                | 22      |               |                    |         |
| Nouvelle Ecosse.....         | 33            | 2,972              | 156     |               |                    |         |
| Nouveau Brunswick.....       | 9             | 644                | 40      |               |                    |         |
| Terreneuve.....              | 30            | 3,088              | 162     | 1             | 120                | 5       |
| Isle du Prince Edouard.....  | 2             | 170                | 8       |               |                    |         |
| Ports inférieurs—Canada..... | 8             | 469                | 27      |               |                    |         |
| Totaux.....                  | 171           | 61,006             | 2,960   | 3             | 944                | 33      |

  

| PORT DE AMHERST, C. E.      |               |                    |         |               |                    |         |
|-----------------------------|---------------|--------------------|---------|---------------|--------------------|---------|
| Pays où il sont allés.      | Chargés.      |                    |         |               |                    |         |
|                             | BRITANNIQUES. |                    |         | A L'ÉTRANGER. |                    |         |
|                             | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. |
| Etats-Unis.....             | 5             | 249                | 26      | 37            | 2,317              | 205     |
| Nouvelle Ecosse.....        | 120           | 3,858              | 716     |               |                    |         |
| Nouveau Brunswick.....      | 10            | 557                | 59      |               |                    |         |
| Isle du Prince Edouard..... | 16            | 455                | 71      | 1             | 126                | 10      |
| Totaux.....                 | 151           | 5,119              | 872     | 38            | 2,443              | 215     |

qui sont partis des ports de Québec, Montréal, Amherst, New Carlisle, Verte, pendant l'année 1858.

| PORT DE NEW CARLISLE.       |               |                    |         |               |                    |         |
|-----------------------------|---------------|--------------------|---------|---------------|--------------------|---------|
| Pays où ils sont allés.     | Chargés.      |                    |         |               |                    |         |
|                             | BRITANNIQUES. |                    |         | A L'ÉTRANGER. |                    |         |
|                             | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. |
| Royaume-Uni.....            | 14            | 3,321              | 134     | 1             | 401                | 13      |
| Etats-Unis.....             | 3             | 249                | 17      | 3             | 580                | 26      |
| Portugal.....               | 1             | 73                 | 7       |               |                    |         |
| Espagne.....                | 2             | 182                | 15      |               |                    |         |
| Naples.....                 | 3             | 606                | 34      |               |                    |         |
| Amérique du Sud.....        | 5             | 1,216              | 59      |               |                    |         |
| Nouvelle-Ecosse.....        | 13            | 780                | 59      |               |                    |         |
| Nouveau-Brunswick.....      | 11            | 926                | 100     |               |                    |         |
| Terreneuve.....             | 12            | 911                | 57      |               |                    |         |
| Isle du Prince Edouard..... | 1             | 71                 | 5       |               |                    |         |
| Baie d'Hudson.....          | 7             | 751                | 54      |               |                    |         |
| Totaux.....                 | 72            | 9,086              | 541     | 4             | 981                | 39      |

  

| PORT DE GASPÉ.              |               |                    |         |               |                    |         |
|-----------------------------|---------------|--------------------|---------|---------------|--------------------|---------|
| Pays où ils sont allés.     | Chargés.      |                    |         |               |                    |         |
|                             | BRITANNIQUES. |                    |         | A L'ÉTRANGER. |                    |         |
|                             | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. |
| Royaume-Uni.....            | 9             | 3,074              | 115     |               |                    |         |
| Etats-Unis.....             |               |                    |         | 1             | 245                | 7       |
| Italie.....                 | 15            | 1,562              | 108     |               |                    |         |
| Espagne.....                | 7             | 517                | 44      |               |                    |         |
| Nouvelle-Ecosse.....        | 5             | 244                | 20      |               |                    |         |
| Nouveau-Brunswick.....      | 1             | 119                | 7       |               |                    |         |
| Isle du Prince Edouard..... | 4             | 212                | 17      |               |                    |         |
| Totaux.....                 | 41            | 5,728              | 311     | 1             | 245                | 7       |

  

| PORT DE RIMOUSKI.       |               |                    |         |               |                    |         |
|-------------------------|---------------|--------------------|---------|---------------|--------------------|---------|
| Pays où ils sont allés. | Chargés.      |                    |         |               |                    |         |
|                         | BRITANNIQUES. |                    |         | A L'ÉTRANGER. |                    |         |
|                         | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. |
| Royaume-Uni.....        | 3             | 2,381              | 61      |               |                    |         |
| Etats-Unis.....         |               |                    |         | 3             | 3,213              | 68      |
| Norwège.....            |               |                    |         | 5             | 1,974              | 55      |
| Russie.....             |               |                    |         | 1             | 560                | 22      |
| Totaux.....             | 3             | 2,381              | 61      | 9             | 6,047              | 145     |

  

| PORT DE L'ISLE VERTE.   |               |                    |         |               |                    |         |
|-------------------------|---------------|--------------------|---------|---------------|--------------------|---------|
| Pays où ils sont allés. | Chargés.      |                    |         |               |                    |         |
|                         | BRITANNIQUES. |                    |         | A L'ÉTRANGER. |                    |         |
|                         | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. | No.           | Ton <sup>x</sup> . | Hommes. |
| Royaume-Uni.....        | 1             | 950                | 25      | 7             | 3,380              | 104     |
| Terreneuve.....         | 1             | 40                 | 10      |               |                    |         |
| Totaux.....             | 2             | 990                | 35      | 7             | 3,380              | 104     |

No. 25.—VAISSEaux ENTREs.—TABLEAU du nombre de Vaisseaux venant de la mer entrés aux ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés, et le pays d'où ils sont venus, pendant l'année 1858, et les deux années précédentes.

| PORTS.            | TOTALUX. |         |         | Grande-Bretagne. |         | Colonies Britanniques. |        | Etats-Unis. |        | Autres Pays Etrangers. |         |
|-------------------|----------|---------|---------|------------------|---------|------------------------|--------|-------------|--------|------------------------|---------|
|                   | No.      | Tonn.   | Hommes. | No.              | Tonn.   | No.                    | Tonn.  | No.         | Tonn.  | No.                    | Tonn.   |
| Québec.....       | 1,007    | 501,653 | 16,456  | 686              | 408,085 | 161                    | 24,085 | 13          | 5,526  | 147                    | 63,957  |
| Montréal.....     | 191      | 70,183  | 3,226   | 93               | 56,637  | 82                     | 9,505  | 2           | 258    | 14                     | 3,783   |
| Amherst.....      | 252      | 11,067  | 1,388   | 2                | 155     | 202                    | 7,927  | 43          | 2,812  | 5                      | 173     |
| New Carlisle..... | 121      | 12,295  | 763     | 16               | 3,113   | 94                     | 7,119  | 5           | 748    | 6                      | 1,315   |
| Gaspé.....        | 65       | 5,817   | 405     | 15               | 2,050   | 36                     | 2,479  | .....       | .....  | 14                     | 1,288   |
| Rimouski.....     | 12       | 8,428   | 210     | 3                | 2,381   | .....                  | .....  | 3           | 3,213  | 6                      | 2,894   |
| Isle Verte.....   | 9        | 4,370   | 139     | 5                | 3,030   | 1                      | 40     | .....       | .....  | 3                      | 1,800   |
| Totaux 1858.....  | 1,657    | 613,813 | 22,537  | 820              | 475,451 | 576                    | 51,155 | 66          | 12,557 | 195                    | 74,650  |
| 1857.....         | 2,047    | 748,425 | 30,490  | 896              | 477,263 | 491                    | 63,237 | 348         | 88,902 | 312                    | 119,023 |
| 1856.....         | 1,494    | 550,573 | 18,976  | 641              | 355,536 | 508                    | 47,196 | 71          | 32,849 | 274                    | 112,022 |

No. 26.—VAISSEaux SORTIS.—TABLEAU du nombre de Vaisseaux allant à la mer sortis des ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés et le pays de leur destination, pour l'année 1858, et les deux années précédentes.

| PORTS.            | TOTALS.     |         |         | Grande-Bretagne. |         | Colonies Britanniques. |        | Etats-Unis. |        | Autres Pays Etrangers. |       |
|-------------------|-------------|---------|---------|------------------|---------|------------------------|--------|-------------|--------|------------------------|-------|
|                   | No.         | Tonn.   | Hommes. | No.              | Tonn.   | No.                    | Tonn.  | No.         | Tonn.  | No.                    | Tonn. |
|                   | Québec..... | 1,058   | 518,600 | 16,505           | 902     | 505,045                | 144    | 10,351      | 10     | 2,497                  | 2 | 707 |
| Montréal.....     | 196         | 71,148  | 3,301   | 90               | 54,049  | 105                    | 16,661 | .....       | .....  | 1                      | 438   |
| St-Jovest.....    | 240         | 10,413  | 1,353   | .....            | .....   | 198                    | 7,817  | 42          | 2,566  | .....                  | ..... |
| New Carlisle..... | 99          | 12,732  | 850     | 15               | 3,722   | 67                     | 6,100  | 6           | 829    | 11                     | 2,071 |
| Gaspé.....        | 48          | 6,365   | 351     | 9                | 3,074   | 16                     | 987    | 1           | 245    | 22                     | 2,079 |
| Rimouski.....     | 12          | 8,428   | 206     | 3                | 2,381   | .....                  | .....  | 3           | 3,213  | 6                      | 2,834 |
| Isle Verte.....   | 9           | 4,370   | 139     | 8                | 4,330   | 1                      | 40     | .....       | .....  | .....                  | ..... |
| Totaux 1858.....  | 1,662       | 632,046 | 22,705  | 1,027            | 572,601 | 531                    | 41,966 | 62          | 9,350  | 42                     | 8,129 |
| 1857.....         | 1,818       | 731,367 | 23,541  | 1,317            | 653,661 | 429                    | 28,513 | 67          | 13,479 | 35                     | 5,694 |
| 1856.....         | 1,532       | 573,618 | 19,880  | 1,004            | 536,303 | 450                    | 28,633 | 37          | 3,575  | 41                     | 5,147 |

No. 27.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage des Steamers et Vaisseaux à voiles construits et enregistrés, ainsi que des Steamers et Vaisseaux non enregistrés, aux ports sous-mentionnés du Canada pendant l'année 1858.

| PORTS.             | CONSTRUITS. |          |                     |          | ENREGISTRÉS.                              |           |          |                     | NON ENREGISTRÉS. |           |          |                     |          |                                           |                 |
|--------------------|-------------|----------|---------------------|----------|-------------------------------------------|-----------|----------|---------------------|------------------|-----------|----------|---------------------|----------|-------------------------------------------|-----------------|
|                    | Steamers.   | Tonnage. | Vaisseaux à voiles. | Tonnage. | Total des Steamers et Vaisseaux à voiles. | Steamers. | Tonnage. | Vaisseaux à voiles. | Tonnage.         | Steamers. | Tonnage. | Vaisseaux à voiles. | Tonnage. | Total des Steamers et Vaisseaux à voiles. | Total Tonneaux. |
| Amherst.....       |             |          | 5                   | 179      | 5                                         | 179       |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 179             |
| Belleville.....    | 1           | 207      | 1                   | 207      | 1                                         | 207       |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 391             |
| Brighton.....      |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 126             |
| Bytown.....        |             |          |                     |          | 2                                         | 120       | 2        | 142                 |                  |           |          |                     |          |                                           | 204             |
| Chippawa.....      |             |          |                     |          | 2                                         | 142       |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 142             |
| Clarenceville..... |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 300             |
| Cramahe.....       |             |          | 1                   | 350      | 1                                         | 350       |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 250             |
| Dalhousie.....     |             |          | 5                   | 446      | 5                                         | 446       |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 124             |
| Gaspé.....         |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 2,790           |
| Georgeville.....   |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 172             |
| Hamilton.....      |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 81              |
| Hope.....          |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 320             |
| Kingston.....      | 1           | 114      | 1                   | 33       | 2                                         | 147       | 1        | 331                 | 3                | 348       | 4        | 679                 | 9,3508   | 14                                        | 3,027           |
| Kingsville.....    |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 72              |
| Montréal.....      | 6           | 1245     | 17                  | 2,782    | 23                                        | 4,027     | 6        | 1245                | 17               | 2,782     | 23       | 4,027               |          |                                           | 695             |
| New Carlisle.....  | 1           | 187      | 1                   | 187      | 1                                         | 187       |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 343             |
| Niagara.....       | 1           | 414      | 1                   | 116      | 2                                         | 530       | 1        | 414                 | 1                | 116       | 2        | 530                 |          |                                           | 6,535           |
| Oakville.....      |             |          | 1                   | 160      | 1                                         | 160       |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 72              |
|                    |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 600             |
|                    |             |          |                     |          |                                           |           |          |                     |                  |           |          |                     |          |                                           | 1,682           |

|                      |    |      |    |        |     |        |    |      |     |        |     |        |         |     |        |        |
|----------------------|----|------|----|--------|-----|--------|----|------|-----|--------|-----|--------|---------|-----|--------|--------|
| Owen Sound.....      |    |      |    |        |     |        |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 784    |
| Penetanguishene..... |    |      |    |        |     |        |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 58     |
| Québec.....          | 8  | 697  | 45 | 19,880 | 53  | 20,577 | 8  | 697  | 45  | 19,880 | 53  | 20,577 |         |     |        | 30     |
| Saugeen.....         |    |      | 1  | 30     | 1   | 30     |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 2,457  |
| Toronto.....         |    |      | 3  | 300    | 3   | 300    |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 214    |
| Wallaceburg.....     |    |      | 2  | 69     | 2   | 69     |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 340    |
| Whitby.....          |    |      |    |        |     |        |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 340    |
|                      |    |      |    |        |     |        |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 1      |
|                      |    |      |    |        |     |        |    |      |     |        |     |        |         |     |        | 10     |
| Totaux.....          | 17 | 2677 | 85 | 24,560 | 102 | 27,237 | 21 | 3156 | 110 | 27,158 | 131 | 30,314 | 19,5207 | 101 | 12,810 | 18,017 |

No. 28.—TABLEAU du Tonnage du Canada et de l'Amérique, entré et sorti des Ports ci-dessous mentionnés, montrant le passage cotoyé des eaux intérieures du Canada, et la communication par la navigation intérieure (les traverses non comprises) entre le Canada et les Etats-Unis pendant l'année 1858.

| PORTS.             | ENTRÉ.    |             |            |             | SORTI.    |             |            |             |
|--------------------|-----------|-------------|------------|-------------|-----------|-------------|------------|-------------|
|                    | Canadien. |             | Américain. |             | Canadien. |             | Américain. |             |
|                    | Vapeur.   | Voile.      | Vapeur.    | Voile.      | Vapeur.   | Voile.      | Vapeur.    | Voile.      |
| Amherst.....       | No. 205   | Tonx. 8,151 | No. 42     | Tonx. 9,473 | No. 202   | Tonx. 7,970 | No. 38     | Tonx. 2,443 |
| Amherstburgh.....  | 15        | 4,964       | 147        | 14,492      | 41        | 4,604       | 147        | 14,492      |
| Bath.....          | 2         | 482         | 8          | 1,361       | 99        | 2,431       | 1          | 144         |
| Bayfield.....      | 4         | 579         | 64         | 6,980       | 18        | 1,624       | 8          | 1,561       |
| Bellefleur.....    | 43        | 8,855       | 3          | 496         | 37        | 7,811       | 56         | 6,664       |
| Brighton.....      | 41        | 5,394       | 2          | 12          | 1         | 9,012       | 10         | 10          |
| Brockville.....    | 152       | 43,689      | 27         | 9,970       | 28        | 88          | 11         | 300         |
| Burwell.....       | 5         | 964         | 153        | 21,419      | 149       | 20,347      | 153        | 21,419      |
| Bytown.....        | 12        | 960         | 67         | 7,891       | 100       | 6,000       | 65         | 7,120       |
| Chatham.....       | 3         | 1,635       | 8          | 24,504      | 8         | 1,035       | 16         | 1,300       |
| Chippawa.....      | 32        | 1,460       | 29         | 2,829       | 28        | 8,805       | 16         | 1,300       |
| Chubbville.....    | 43        | 5,940       | 22         | 4,005       | 43        | 6,940       | 32         | 4,005       |
| Churchville.....   | 99        | 38,194      | 36         | 4,334       | 99        | 38,194      | 36         | 4,334       |
| Cobourg.....       | 12        | 1,957       | 32         | 7,439       | 7         | 1,611       | 2          | 542         |
| Colborne.....      | 4         | 1,000       | 6          | 1,967       | 4         | 1,000       | 6          | 1,967       |
| Collingwood.....   | 85        | 12,051      | 3          | 40          | 98        | 12,051      | 3          | 40          |
| Cornwall.....      | 4         | 500         | 1          | 160         | 4         | 500         | 3          | 160         |
| Coleau-du-Lac..... | 66        | 26,680      | 1          | 83          | 65        | 26,200      | 1          | 83          |
| Cranthie.....      | 22        | 6,037       | 16         | 791         | 12        | 3,076       | 16         | 791         |
| Dalhousie.....     | 6         | 1,124       | 74         | 12,843      | 13        | 2,086       | 14         | 3,014       |
| Darlington.....    | 46        | 15,401      | 19         | 1,922       | 46        | 15,401      | 19         | 1,922       |
| Dover.....         | 14        | 2,392       | 168        | 15,262      | 14        | 2,392       | 26         | 3,917       |
| Dundas.....        | 1         | 126         | 22         | 2,711       | 3         | 663         | 3          | 663         |
| Port Eric.....     | 1         | 130         | 37         | 3,460       | 1         | 150         | 37         | 3,460       |
| Gananoque.....     | 11        | 1,646       | 40         | 411         | 106       | 8,586       | 21         | 219         |
| Georgeville.....   | 106       | 8,586       | 19         | 1,452       | 55        | 3,468       | 19         | 1,452       |
| Godschick.....     | 55        | 3,468       | 39         | 4,867       | 73        | 19,071      | 31         | 4,867       |
| Itanion.....       | 78        | 30,360      | 21         | 3,041       | 77        | 21,400      | 21         | 2,995       |
| Hope.....          | 117       | 49,300      | 117        | 36,817      | 703       | 147,438     | 117        | 26,817      |
| Kingsville.....    | 769       | 147,438     | 187        | 35,823      | 2         | 520         | 23         | 671         |
| LaCelle.....       | 2         | 520         | 33         | 334         | 2         | 520         | 33         | 334         |
| Maitland.....      | 1         | 1           | 7          | 552         | 1         | 1           | 4          | 552         |
| Milford.....       | 219       | 25,079      | 26         | 6,834       | 186       | 9,074       | 20         | 5,648       |
| Morrisburg.....    | 186       | 9,074       | 30         | 5,419       | 9         | 1,035       | 1          | 116         |
| Napanee.....       | 17        | 3,973       | 30         | 4,659       | 9         | 1,035       | 33         | 4,230       |
| New Carlisle.....  | 3         | 368         | 2          | 480         | 3         | 368         | 3          | 480         |

| PORTS.                | ENTRÉ.    |           |            |           | SORTI.    |           |            |           |
|-----------------------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|
|                       | Canadien. |           | Américain. |           | Canadien. |           | Américain. |           |
|                       | Vapeur.   | Voile.    | Vapeur.    | Voile.    | Vapeur.   | Voile.    | Vapeur.    | Voile.    |
| Newcastle.....        | 32        | 12,487    | 15         | 997       | 2         | 99        | 15         | 945       |
| Niagara.....          | 21        | 109,247   | 6          | 2,242     | 281       | 109,247   | 6          | 2,242     |
| Oakville.....         | 22        | 6,650     | 26         | 3,777     | 4         | 4,100     | 28         | 3,810     |
| Oshawa.....           | 24        | 9,503     | 9          | 856       | 24        | 9,503     | 9          | 856       |
| Owen's Sound.....     | 6         | 353       | 4          | 40        | 1         | 174       | 14         | 3,896     |
| Penetanguishene.....  | 1         | 30        | 13         | 3,896     | 23        | 3,010     | 168        | 10,685    |
| Philipsburgh.....     | 23        | 3,010     | 173        | 11,035    | 42        | 5,819     | 3          | 271       |
| Pictou.....           | 48        | 10,209    | 6          | 800       | 175       | 6,280     | 48         | 215       |
| Prescott.....         | 473       | 535,642   | 145        | 6,808     | 3         | 1,659     | 2          | 450       |
| Québec.....           | 3         | 1,224     | 6          | 637       | 3         | 3,213     | 3          | 3,213     |
| Queension.....        | 66        | 2,381     | 42         | 4,610     | 58        | 2,381     | 44         | 4,940     |
| Rimouski.....         | 66        | 2,381     | 17         | 1,000     | 51        | 7,283     | 12         | 1,363     |
| Rouau.....            | 51        | 7,283     | 12         | 1,363     | 16        | 481       | 379        | 18,463    |
| Saint Ste. Marie..... | 1         | 491       | 310        | 14,837    | 59        | 2,369     | 63         | 7,116     |
| Sarnia.....           | 16        | 2,369     | 16         | 40,999    | 541       | 40,999    | 63         | 7,116     |
| Sauguen.....          | 23        | 1,806     | 598        | 8,020     | 50        | 8,020     | 152        | 20,697    |
| St. Jean.....         | 61        | 1,806     | 80         | 2,605     | 65        | 4,334     | 152        | 20,697    |
| St. Régis.....        | 97        | 2,605     | 27         | 20,697    | 647       | 242,245   | 92         | 3,711     |
| Stanley.....          | 325       | 39,946    | 198        | 65,878    | 11        | 1,680     | 182        | 12,617    |
| Trenton.....          | 647       | 242,245   | 340        | 75,570    | 469       | 29,400    | 4          | 882       |
| Trotton.....          | 120       | 7,769     | 76         | 7,769     | 706       | 420,679   | 146        | 2,877,593 |
| Wallaceburgh.....     | 15        | 2,089     | 8          | 982       | 706       | 420,679   | 210        | 3,744,297 |
| Wellington.....       | 300       | 3,000     | 146        | 7,088     | 3,893     | 1,184,848 | 2,261      | 2,261     |
| Whitby.....           | 95        | 29,400    | 146        | 7,088     | 3,893     | 1,184,848 | 2,261      | 2,261     |
| Windsor.....          | 706       | 420,679   | 210        | 3,744,297 | 3,893     | 1,184,848 | 2,261      | 2,261     |
| Totaux.....           | 4,663     | 1,829,275 | 3,999      | 368,423   | 4,688     | 1,933,190 | 2,530      | 361,751   |

TOTAUX. ENTRÉ. SORTI. Tonx. 3,762,465 620,374 2,930,350 657,628

VAPEUR. Tonx. 4,362,839 2,877,593

VOILE. Tonx. 1,105,482 3,744,297

Vapeur, Canada 3,014,123 730,174 3,038,672 477,728

Voile, Canada 2,197,698 2,197,698

Vapeur, Amérique 8,506,556

Voile, Amérique 1,246,697

Entrés et sortis tel que par le tableau ci-dessus No. 28. des vaisseaux de mer—voir les tableaux Nos. 25 et 26

Ajoutez Total 8,506,556

Tonneaux, 8,506,556

## INDEX DES TABLEAUX.

|                                                                                               | PAGES. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Tableau des Droits de Douanes à l'Entrée, en force jusqu'au 7 Août, 1858.....                 | 3      |
| Tableau des Droits de Douanes à l'Entrée, en force depuis le 7 Août, 1858, inclusivement..... | 5      |

## CANAUX.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | PAGES. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| No. 1.—Tableau Général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal Welland pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....                                                                                                                       | 14     |
| No. 2.—Tableau Général indiquant la quantité de chaque article transporté sur les Canaux du St. Laurent pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....                                                                                                              | 18     |
| No. 3.—Tableau Général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal de Chambly, pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....                                                                                                                   | 22     |
| No. 4.—Tableau Général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal de la Baie Burlington, pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....                                                                                                        | 26     |
| No. 5.—Tableau Général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal Ste. Anne, pendant l'année 1858, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....                                                                                                                    | 30     |
| No. 6.—Etat Sommaire des affaires des Canaux Welland, St. Laurent, Chambly, de la Baie Burlington, des Ecluses de St. Ours et Ste. Anne, indiquant la quantité totale de, et le montant du revenu perçu sur chaque espèce d'effets passant pendant l'année 1858.....                             | 34     |
| No. 7.—Tableau indiquant la recette mensuelle des péages aux différents bureaux des divers Canaux pendant l'année 1858.....                                                                                                                                                                      | 38     |
| No. 8.—Tableau des affaires des Canaux de Welland, du St. Laurent, de Chambly, de la Baie Burlington, des Ecluses de St. Ours et Ste. Anne, indiquant le Total du Revenu provenant de chaque Classe ou Taux des Péages sur chaque Canal, pendant l'année 1858.....                               | 39     |
| No. 9.—Tableau indiquant le nombre des Vaisseaux, leur Nationalité et leur Tonnage, qui ont passé dans les Canaux Welland, du St. Laurent, de Chambly et de la Baie Burlington, et dans les Ecluses de St. Ours et de Ste. Anne, pendant l'année 1858, et le montant du revenu en provenant..... | 40     |
| No. 10.—Tableau Comparatif du Nombre et du Tonnage des Vaisseaux et Effets qui ont été transportés sur les Canaux ci-dessous mentionnés pour les années 1855, 1856, 1857 et 1858, distinguant le trafic en montant d'avec celui qui s'est fait en descendant.....                                | 41     |

INDEX DES TABLEAUX—*Continué.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | PAGES.       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| No. 11.—Tableau comparatif du mouvement total des Effets, des Passagers et Vaisseaux sur les Canaux de Welland, du St. Laurent, de Chambly, (l'Ecluse de St. Ours y comprise) et de la Baie Burlington et de l'Ecluse de Ste. Anne, pour l'année 1858, et les trois années précédentes..... | 42           |
| No. 12.—Comptes du Revenu Brut et Net provenant des péages des Canaux pour l'année 1858, tel que comparé avec les cinq années précédentes.....                                                                                                                                              | 43           |
| No. 13.—Tableau du nombre et du tonnage de toute espèce de vaisseaux employés dans le commerce du transport sur les Canaux du Canada, pendant la saison de la navigation pour l'année 1858, et faisant voir le nombre du tonnage en six classes.....                                        | 44           |
| No. 14.—Tableau comparatif montrant la quantité des articles transportés sur les Canaux Provinciaux pendant les années 1857 et 1858, et le montant des péages sur chacun de ces articles.....                                                                                               | 46           |
| No. 15.—Compte du revenu Brut provenant des péages des Canaux pendant l'année 1858.....                                                                                                                                                                                                     | 48           |
| No. 16.—Compte du revenu Brut et Net provenant de toutes sources des Canaux Provinciaux du Canada pour l'année 1858.....                                                                                                                                                                    | <i>Ibid.</i> |
| No. 17.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur les Canaux du Rideau et de l'Ottawa pendant l'année 1858, ainsi que le montant du revenu en provenant.....                                                                                                   | 48½          |

## IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS.

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PAGES. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| No. 1.—Tableau général des importations, ou compte détaillé des principaux articles des marchandises britanniques et étrangères entrés en Canada pour la consommation, pendant l'année expirée le 31 Décembre 1858, indiquant la quantité et la valeur de chaque article, ainsi que le pays d'où il a été importé..... | 50     |
| No. 2.—Tableau sommaire de la quantité et valeur des principaux articles de marchandises britanniques et étrangères entrés pour la consommation pendant l'année 1858, avec le montant des droits perçu sur ces articles, et indiquant de quel pays ils ont été importés.....                                           | 180    |
| No. 3.—Tableau comparatif indiquant la différence des quantités et valeurs des principaux articles des Marchandises britanniques et étrangères entrés pour la consommation en Canada, pendant les années 1856, 1857 et 1858.....                                                                                       | 202    |
| No. 4.—Tableau de l'importation des articles suivants en Canada venant des Indes Occidentales Etrangères, distinguant si ces Importations ont eu lieu en droite ligne ou si elles sont passées par quelque possession britannique ou pays étranger pendant l'année 1858.....                                           | 208    |
| No. 5.—Tableau détaillé indiquant la valeur des principaux articles importés en Canada par la mer, <i>viâ</i> fleuve St. Laurent, à chacun des ports ci-dessous mentionnés, pendant l'année 1858.....                                                                                                                  | 209    |
| No. 6.—Tableau comparatif de la quantité et valeur des principaux articles importés en Canada par la mer, <i>viâ</i> fleuve St. Laurent, pendant les années 1857 et 1858.....                                                                                                                                          | 215    |

INDEX DES TABLEAUX—*Continué.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | PAGES        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| No. 7.—Tableau Comparatif de la Quantité et Valeur des Marchandises énumérées dans le Traité de Réciprocité, étant du crû et produit des Etats-Unis, et importées en Canada pendant les années 1857 et 1858 .....                                                                                                                                   | 216          |
| No. 8.—Tableau Comparatif des Importations, indiquant la différence de la Valeur et des Montants des Droits perçus sur les Marchandises entrées pour la consommation en Canada, durant les années 1855, 1856, 1857 et 1858 respectivement.....                                                                                                      | 217          |
| No. 9.—Tableau Comparatif des effets emmagasinés en entrepôt, dans la Province du Canada, pour les années finissant le 31 Décembre, 1856, 1857 et 1858, et indiquant le montant des droits à percevoir alors sur ces effets .....                                                                                                                   | 218          |
| No. 10.—Rapport de la Quantité et de la Valeur des Marchandises importées en premier lieu aux Etats-Unis et de là au Canada, distinguant les Marchandises passant par ce pays sous entrepôt de celles achetées dans les Etats-Unis; ainsi que les Marchandises du produit ou des Manufactures des Etats-Unis pendant l'année 1858.....              | 220          |
| No. 11.—Rapport de la Quantité et de la Valeur des Marchandises importées en Canada par le St. Laurent des Provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Isle du Prince Edouard et de Terre-Neuve, pour l'année 1858.....                                                                                                             | 222          |
| No. 12.—Tableau Général des Exportations ou Compte détaillé des Principaux Articles des Manufactures et Produits Canadiens, mis à bord des Vaisseaux pendant l'année 1858, indiquant la Quantité et la Valeur de chaque article mis à bord, et indiquant en quel pays il a été exporté.....                                                         | 224          |
| No. 13.—Tableau Sommaire de la Quantité et de la Valeur des Principaux Articles des Produits des Effets manufacturés du Canada, exportés pendant l'année 1858, et indiquant à quel pays ils ont été exportés .....                                                                                                                                  | 276          |
| No. 14.—Tableau Comparatif de la Quantité et de la Valeur des Principaux Articles des Produits des Effets manufacturés du Canada, exportés pendant les années 1856, 1857 et 1858.....                                                                                                                                                               | 282          |
| No. 15.—Tableau Comparatif montrant la Valeur des Principaux Articles exportés du Canada par la Mer sur le St. Laurent, pendant les années 1857 et 1858.....                                                                                                                                                                                        | 287          |
| No. 16.—Rapport Comparatif de la valeur des Exportations des Produits et Manufactures Domestiques, et de la valeur des Marchandises importées pour consommation, et du montant des Droits perçus à chaque Port en Canada, pendant les années 1855, 1856, 1857 et 1858.                                                                              | 287½         |
| No. 17.—Aperçu Statistique du Commerce du Canada, montrant la valeur des Exportations et Importations en Angleterre, de ses Colonies et autres Pays Etrangers, ainsi que du Tonnage des Vaisseaux qui y sont arrivés et en sont partis pendant l'année 1858, comprenant dans ce tonnage les vaisseaux engagés dans le commerce de l'intérieur ..... | 288          |
| No. 18.—Tableau Comparatif de la valeur des Importations et Exportations du Canada, pendant les années 1857 et 1858 .....                                                                                                                                                                                                                           | <i>Ibid.</i> |
| No. 19.—Tableau Comparatif du nombre de gallons de Spiritueux réduits distillés dans la province du Canada, pendant les années 1855, 1856, 1857 et 1858, avec le nombre des Alambics et le Revenu en provenant.....                                                                                                                                 | 289          |
| No. 20.—Tableau du nombre de gallons de Liqueurs fermentées distillées dans la Province du Canada, avec le nombre de Licences accordées, et le montant en provenant, du 8 Août au 31 Décembre 1858.....                                                                                                                                             | 290          |
| No. 21.—Tableau Comparatif du Revenu Brut et Net provenant des Droits des Douanes pour les années 1854, 1855, 1856, 1857 et 1858.....                                                                                                                                                                                                               | 291          |

INDEX DES TABLEAUX—*Continué.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | PAGES. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| No. 22.—Tableau des vaisseaux britanniques et étrangers, chargés ou non chargés entrés aux ports de Québec, Montréal, Amherst, New Carlisle, Gaspé, Rimouski et l'Isle Verte, pendant l'année 1858...                                                                                                       | 292    |
| No. 23.—Tableau indiquant le nombre et le tonnage des vaisseaux qui sont arrivés par la mer à Québec, Montréal, Amherst, New Carlisle, Gaspé, Rimouski et l'Isle Verte, et en sont partis, en l'année 1858, distinguant les pays auxquels ils appartiennent. ....                                           | 296    |
| No. 24.—Tableau des vaisseaux tant britanniques que de l'étranger qui sont partis des ports de Québec, Montréal, Amherst, New Carlisle, Gaspé, Rimouski et l'Isle Verte, pendant l'année 1858.....                                                                                                          | 298    |
| No. 25.—Vaisseaux entrés.—Tableau du nombre de vaisseaux venant de la mer entrés aux ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés, et le pays d'où ils sont venus, pendant l'année 1858, et les deux années précédentes.....                                                  | 300    |
| No. 26.—Vaisseaux sortis.—Tableau du nombre de vaisseaux allant à la mer sortis des ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés et le pays de leur destination, pour l'année 1858, et les deux années précédentes.....                                                       | 301    |
| No. 27.—Tableau indiquant le nombre et le tonnage des steamers et vaisseaux à voiles construits et enregistrés, ainsi que des steamers et vaisseaux non enregistrés, aux ports sous-mentionnés du Canada pendant l'année 1858.....                                                                          | 302    |
| No. 28.—Tableau du Tonnage du Canada et de l'Amérique, entré et sorti des ports ci-dessous mentionnés, montrant le parage cotoyé des eaux intérieures du Canada, et la communication par la navigation intérieure (les traverses non comprises) entre le Canada et les Etats-Unis pendant l'année 1858..... | 304    |

INDEX détaillé des Importations et Exportations de la Province du  
Canada pour l'année 1858.

| ARTICLES.                                                | IMPORTA-<br>TIONS. | EXPORTA-<br>TIONS. |
|----------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| A                                                        | PAGES.             | PAGES.             |
| Acides.....                                              | 111-130            |                    |
| Acier battu ou coulé.....                                | 127                |                    |
| Aiguilles de rails, etc.....                             | 107                |                    |
| Ale, Bière et Porter, en quarts.....                     | 50-99              |                    |
| Do do et Cidre.....                                      |                    | 273                |
| Do do et Porter, en bouteilles de pinte.....             | 50                 |                    |
| Do do do do de chopine.....                              | 51                 |                    |
| Alun.....                                                | 130                |                    |
| Ancres.....                                              | 131                |                    |
| Animaux, Chevaux.....                                    | 131                |                    |
| Arbres et Plantes.....                                   | 175                |                    |
| Arbres de bateaux-à-vapeur et moulins.....               | 127                |                    |
| Ardoise.....                                             | 172                |                    |
| Articles, autres.....                                    | 111-179            | 275                |
| Articles non énumérés payant 5 et 2½ pour cent.....      | 119                |                    |
| Articles plaqués et dorés.....                           | 96                 |                    |
| Avoine.....                                              | 154                | 258                |
| B                                                        |                    |                    |
| Balais et Brosses.....                                   | 71                 |                    |
| Ballots.....                                             | 110-123            |                    |
| Balances.....                                            | 85                 |                    |
| Balustrades ou Haies en fer.....                         | 85                 |                    |
| Barres d'Aspect.....                                     |                    | 236                |
| Bardeaux.....                                            |                    | 238                |
| Baume.....                                               |                    | 259                |
| Bêches, Pelles, etc.....                                 | 86                 |                    |
| Bêtes à Cornes.....                                      | 132                | 242                |
| Bœuf, viande.....                                        |                    | 244                |
| Beurre.....                                              | 139                | 245                |
| Bière, Ale et Cidre.....                                 |                    | 273                |
| Bijouteries, réelles ou imitées.....                     | 87                 |                    |
| Billots de sciage.....                                   |                    | 239                |
| Bimbeloteries.....                                       | 99                 |                    |
| Biscuit et Pain.....                                     | 139                | 271                |
| Blé-d'Inde.....                                          | 155                | 256                |
| Blé.....                                                 | 155                | 263                |
| Do Sarrasin.....                                         | 153                |                    |
| Bœuf, Viande.....                                        |                    | 244                |
| Bois de construction ou Planches.....                    | 174                |                    |
| Do de construction, Frêne.....                           |                    | 228                |
| Do non autrement spécifié.....                           | 110                |                    |
| Do de toute espèce.....                                  | 178                |                    |
| Do blanc, Noyer cendré, etc.....                         |                    | 231                |
| Do à enduits.....                                        |                    | 233                |
| Do de chauffage.....                                     | 148                | 237                |
| Do objets en.....                                        |                    | 272                |
| Do autres.....                                           |                    | 239                |
| Boîtes à sucre.....                                      |                    | 271                |
| Borax.....                                               | 137                |                    |
| Bottes et Souliers.....                                  | 69                 |                    |
| Bouchons de liège.....                                   | 102                |                    |
| Bouteilles et Fioles.....                                | 83                 |                    |
| Bracelets, Tresses (Braids), etc., faits de Cheveux..... | 77                 |                    |
| Branches d'Osier ou de Saule.....                        | 165                |                    |

## INDEX—Continué.

| ARTICLES.                                                                                    | IMPORTA- | EXPORTA- |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                                                              | TIONS.   | TIONS.   |
| B                                                                                            | PAGES.   | PAGES.   |
| Brai et Goudron.....                                                                         | 166      |          |
| Briques réfractaires et Argile.....                                                          | 77-116   |          |
| Broderies de soie, de laine filée et de coton, etc.....                                      | 98       |          |
| Bustes et objets coulés.....                                                                 | 138      |          |
| C                                                                                            |          |          |
| Cacao et Chocolat.....                                                                       | 100-139  |          |
| Cables—Chaines de fer.....                                                                   | 140      |          |
| Do D'étoupe et d'herbe.....                                                                  | 140      |          |
| Câdres dorés.....                                                                            | 78       |          |
| Café, Vert.....                                                                              | 52       |          |
| Do rôti ou moulu.....                                                                        | 53       |          |
| Caoutchouc et Gutta Percha.....                                                              | 140      | 266      |
| Cartes géographiques et de marine non montées.....                                           | 161      |          |
| Do à jouer.....                                                                              | 96       |          |
| Cendre de Soude.....                                                                         | 171      |          |
| Chaines de fer excédant $\frac{3}{4}$ de pouce.....                                          | 118      |          |
| Châles en laine ou brodés.....                                                               | 97       |          |
| Chandeliers, Girandolles, appareils à gaz.....                                               | 73       |          |
| Chandelles.....                                                                              | 72       | 265      |
| Chapeaux, Casquettes et Chapeaux de Dames.....                                               | 83       |          |
| Chaux.....                                                                                   | 159      |          |
| Charbon et Coke.....                                                                         | 142      |          |
| Chardons à carder.....                                                                       | 174      |          |
| Chassis de locomotives et d'engins.....                                                      | 122      |          |
| Chêne.....                                                                                   |          | 229      |
| Chevaux.....                                                                                 |          | 241      |
| Chicorée brute et moulue.....                                                                | 52       |          |
| Cidre.....                                                                                   | 100      |          |
| Do Bière et Ale.....                                                                         |          | 273      |
| Cigares.....                                                                                 | 51       |          |
| Ciment hydraulique.....                                                                      | 161      |          |
| Cire.....                                                                                    |          | 246      |
| Colis.....                                                                                   | 167      |          |
| Colombages.....                                                                              |          | 233      |
| Cordiaux.....                                                                                | 58       |          |
| Cordons de soie, pour chapeaux, bottes et souliers.....                                      | 117      |          |
| Cordages, toutes sortes, vieux et dépecés.....                                               | 141-158  |          |
| Corps de Chapeaux, feutre.....                                                               | 115      |          |
| Courbes de fer.....                                                                          | 121      | 233      |
| Cornes et Sabots.....                                                                        |          | 248      |
| Cochons.....                                                                                 | 133      | 242      |
| Coton.....                                                                                   | 102      | 264      |
| Do à chandelle.....                                                                          | 114      |          |
| Do filé et en chaîne.....                                                                    | 115      |          |
| Do en laine.....                                                                             | 144      |          |
| Crème de Tartre cristallisée.....                                                            | 144      |          |
| Cribles.....                                                                                 | 85       |          |
| Crin d'Angola, de Chèvre, du Thibet, de Cheval et de Chèvre de Turquie, non manufacturé..... | 117      |          |
| Cuir.....                                                                                    | 88       | 267      |
| Do cru et Cornes.....                                                                        | 157      |          |
| Cuivre.....                                                                                  |          | 224      |
| Do en barres, en baguettes, etc.....                                                         | 113-143  |          |
| Do et Métal jaune.....                                                                       | 112      |          |
| Coutellerie, polies, toutes sortes.....                                                      | 83       |          |

## INDEX—Continué.

| ARTICLES.                                                   | IMPORTA-<br>TIONS. | EXPORTA-<br>TIONS. |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| D                                                           | PAGES.             | PAGES.             |
| Déchets de Coton et de Chanvre.....                         | 143                |                    |
| Dentelles de fil et Applications.....                       | 79                 |                    |
| Dessins.....                                                | 145                |                    |
| Diamants et Pierres précieuses.....                         | 145                |                    |
| Dons.....                                                   | 145                |                    |
| Douves, Marchandes.....                                     |                    | 232                |
| Do, Autres.....                                             |                    | 232                |
| Drêcho.....                                                 |                    | 257                |
| Drogues et Médecines.....                                   | 75                 |                    |
| E                                                           |                    |                    |
| Eau-de-vie.....                                             | 56                 |                    |
| Ebénisteries ou Meubles.....                                | 74                 |                    |
| Ecorce, Baies, Noix, etc.....                               | 135                |                    |
| Do objets en.....                                           |                    | 267                |
| Effets d'Emigrants.....                                     | 170                |                    |
| Empois.....                                                 | 59                 | 269                |
| Encre de toute espèce, celle à imprimer exceptée.....       | 87                 |                    |
| Engins de locomotives et Chars.....                         | 105                |                    |
| Do autres à vapeur.....                                     | 105                |                    |
| Engrais.....                                                | 160                |                    |
| Epices.....                                                 | 58                 |                    |
| Epars.....                                                  |                    | 236                |
| Etable.....                                                 |                    | 229                |
| Do Sacre d'.....                                            |                    | 261                |
| Essence, Parfums et Savon d'odeur.....                      | 76                 |                    |
| Esprit de Térébenthine.....                                 | 109                |                    |
| Etain vernissé, poli, et articles d'argent Britannique..... | 84                 |                    |
| Etoffes cirées.....                                         | 94                 |                    |
| F                                                           |                    |                    |
| Farine.....                                                 | 156                | 257                |
| Faucheuses, moissonneurs et machines à battre.....          | 94                 |                    |
| Fer-blanc et Zinc ou <i>Spelter</i> .....                   | 175                |                    |
| Fer—Tôle ( <i>Canada Plates</i> ) et Fer-blanc.....         | 118                |                    |
| Do Galvanisé.....                                           | 119                |                    |
| Do Fil de, en baguettes pour clous et chevilles.....        | 119                |                    |
| Do en barres, en baguettes ou en cercles.....               | 119                |                    |
| Do Cercles ou Bandages pour roues de Locomotives.....       | 120                |                    |
| Do Tôle à Chaudière.....                                    | 120                |                    |
| Do Barres pour chemins de fer.....                          | 121                |                    |
| Do Aiguilles de Rails, etc.....                             | 121                |                    |
| Do vieux et en morceaux.....                                | 125                |                    |
| Do et Plomb en Saumon.....                                  | 166                |                    |
| Do granulé ou en barre.....                                 | 128                |                    |
| Do en gucuse et en morceaux.....                            |                    | 225                |
| Feutre.....                                                 | 115-147            |                    |
| Fèves.....                                                  | 155                | 253                |
| Fiches, Clous, etc.....                                     | 86                 |                    |
| Fil de laiton et de cuivre.....                             | 112                |                    |
| Fleur.....                                                  | 154                | 255                |
| Foin.....                                                   | 157                | 255                |
| Fournitures de Carosse et de Harnais.....                   | 73                 |                    |
| Fourrures, ou peaux, le produit du poisson, etc.....        |                    | 227-265            |
| Do et Peaux non préparées.....                              | 151                |                    |
| Do Préparées.....                                           |                    | 240                |
| Do non préparées.....                                       |                    | 240                |

## INDEX—Continué.

| ARTICLES.                                                  | IMPORTA-<br>TIONS. | EXPORTA-<br>TIONS. |
|------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
|                                                            | PAGES.             | PAGES.             |
| <b>F</b>                                                   |                    |                    |
| Fromage.....                                               | 141                | 246                |
| Fruits, séchés.....                                        | 53-151             |                    |
| Do. verts.....                                             | 151                | 261                |
| Fusils, Carabines et armes à feu.....                      | 81                 |                    |
| Futaillies à eau en usage dans les navires.....            | 171                |                    |
| <b>G</b>                                                   |                    |                    |
| Genièvre.....                                              | 56                 |                    |
| Gingembre, Piment et Poivre.....                           | 54                 |                    |
| Glaces et glaces étamées.....                              | 81                 |                    |
| Globes en verre et de Cristal pour montres.....            | 81                 |                    |
| Gourmables.....                                            |                    | 234                |
| Grains de Colliers, de toute espèce.....                   | 77                 |                    |
| Do. Orge et Seigle.....                                    | 153                | 253                |
| Graines.....                                               | 170                |                    |
| Do. de Lin.....                                            |                    | 260                |
| Do. autres.....                                            |                    | 260                |
| Graisso d'Ours.....                                        |                    | 246                |
| Graisse et Déchets.....                                    | 152                |                    |
| Gréements de Vaisseaux.....                                | 125                |                    |
| Guenilles.....                                             | 167                | 270                |
| Gypse—Gravier.....                                         | 152                |                    |
| <b>H</b>                                                   |                    |                    |
| Hameçons, Filets, etc.....                                 | 116                |                    |
| Hardes, et autres vêtements.....                           | 71                 |                    |
| Do. Militaires.....                                        | 143                |                    |
| Harnais et Selleries.....                                  | 69                 |                    |
| Herbe de Manille, Herbe de mer et mousse.....              | 160                |                    |
| Horloges et Montres.....                                   | 101                |                    |
| Houblon.....                                               | 101-157            | 256                |
| Huiles.....                                                | 95                 |                    |
| Do. —Beurre de Cacao, résine de pin et Huile de Palme..... | 164                |                    |
| Do. de poisson, crue.....                                  | 150                |                    |
| <b>I</b>                                                   |                    |                    |
| Impressions lithographiques, Pamflet, etc.....             | 68                 |                    |
| Indigo.....                                                | 158                |                    |
| Instruments de Musique.....                                | 93-163             | 268                |
| Do. Aratoires.....                                         | 147                |                    |
| Do. Philosophiques.....                                    | 165                |                    |
| <b>J</b>                                                   |                    |                    |
| Joailleries.....                                           | 87                 |                    |
| <b>L</b>                                                   |                    |                    |
| Lainages en bas et chaussons.....                          | 104                | 272                |
| Laine.....                                                 | 178                | 252                |
| Langues.....                                               |                    | 251                |
| Lard, mess, etc.....                                       |                    | 250                |
| Lattes et Bois à Lattes.....                               |                    | 237                |
| Lin, Chanvre et Étoupe non préparé—Graine de.....          | 148                | 259-260            |
| Liens à rails.....                                         |                    | 238                |
| Livres imprimés.....                                       | 136                | 264                |

## INDEX—Continué.

| ARTICLES.                                                         | IMPORTA- | EXPORTA- |
|-------------------------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                                   | TIONS.   | TIONS.   |
|                                                                   | PAGES.   | PAGES.   |
| <b>M</b>                                                          |          |          |
| Macaroni et Vermicelle.....                                       | 54       |          |
| Machines.....                                                     | 105      | 268      |
| Macis et Muscades.....                                            | 55       |          |
| Madriers.....                                                     |          | 234      |
| Do. bouts de.....                                                 |          | 234      |
| Manufactures en Cuir, Bottes et Souliers.....                     | 69-70    |          |
| Do. de Caoutchouc et Gutta Percha.....                            | 70       |          |
| Marchandises de mode, toutes sortes.....                          | 79-103   |          |
| Do. de laine.....                                                 | 99       |          |
| Marbre, ou imitation de.....                                      | 93       |          |
| Do. en blocs, brut.....                                           | 161      |          |
| Marinades et Sauces.....                                          | 97       |          |
| Matelas.....                                                      | 93       |          |
| Matériaux pour construction de Vaisseaux.....                     | 126      |          |
| Mâtures.....                                                      |          | 236      |
| Mélasse.....                                                      | 55       |          |
| Mécanismes pour manufacture de Porte, etc.....                    | 123      |          |
| Do. pour les manufactures de Coton et Lainages.....               | 122      |          |
| Métal pour caractères typographiques, en blocs ou en Saumons..... | 176      |          |
| Do. jaune.....                                                    | 179      |          |
| Médecines et Drogues.....                                         | 75       |          |
| Mérisier.....                                                     |          | 228      |
| Miel.....                                                         |          | 251      |
| Millets à balais et petits balais.....                            | 51-137   |          |
| Minerai de cuivre rouge.....                                      |          | 224      |
| Do. de toute espèce.....                                          | 165      |          |
| Modèles.....                                                      | 163      |          |
| Montres et Horloges.....                                          | 101      |          |
| Monnaies et Lingots.....                                          | 140      |          |
| Moutarde.....                                                     | 55       |          |
| Moutons.....                                                      | 132      | 242      |
| Munitions de guerre pour l'armée et la marine.....                | 162      |          |
| Musique, instruments de.....                                      |          | 268      |
| <b>N</b>                                                          |          |          |
| Nattes et tapis.....                                              | 74       |          |
| Nitre ou salpêtre.....                                            | 125-163  |          |
| Noir à souliers.....                                              | 72       |          |
| Noyer.....                                                        |          | 231      |
| <b>O</b>                                                          |          |          |
| Objets de fantaisie, brodés d'or et d'argent, etc.....            | 76       |          |
| Do. en paille.....                                                |          | 269      |
| Do. en bois.....                                                  |          | 272      |
| Do. en verre.....                                                 |          | 265      |
| Do. en écorce.....                                                |          | 267      |
| Oufs.....                                                         | 146      | 247      |
| Opium.....                                                        | 95       |          |
| Or et argent en feuille.....                                      | 78       |          |
| Orge et seigle.....                                               | 153      | 253      |
| Orme.....                                                         |          | 229      |
| Ornements de bronze, d'albâtre, etc.....                          | 79       |          |
| Os.....                                                           |          | 249      |
| Outils de relieur, presses, etc.....                              | 136      |          |

## INDEX—Continué.

| ARTICLES.                                                                                             | IMPORTA-<br>TIONS. | EXPORTA-<br>TIONS. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>P</b>                                                                                              |                    |                    |
|                                                                                                       | PAGES.             | PAGES.             |
| Pain de lin.....                                                                                      | 164                |                    |
| Pamphlets, impressions lithographiques, etc.....                                                      | 68                 |                    |
| Papier.....                                                                                           | 106                |                    |
| Do. à émeri, à verre et sablé.....                                                                    | 115                |                    |
| Do. à imprimer.....                                                                                   | 111-124            |                    |
| Papeteries.....                                                                                       | 108                |                    |
| Parasols et parapluies.....                                                                           | 95                 |                    |
| Pate de cacao.....                                                                                    | 139                |                    |
| Peaux crues.....                                                                                      |                    | 247                |
| Do. do. de mouton.....                                                                                |                    | 248                |
| Do. de mouton, de veau, de chèvre et de chamois apprêtées.....                                        | 88                 |                    |
| Peintures et couleurs.....                                                                            | 106                |                    |
| Peluche pour chapeaux.....                                                                            | 117-156            |                    |
| Perlasse.....                                                                                         | 134                |                    |
| Petites quincailleries.....                                                                           | 108                |                    |
| Petit bois à enduits.....                                                                             |                    | 233                |
| Pièces de feu d'artifice.....                                                                         | 80                 |                    |
| Pierre, brute.....                                                                                    | 173                | 225                |
| Pierres à meules et à aiguiser.....                                                                   | 138                |                    |
| Pièces et planches.....                                                                               |                    | 235                |
| Piment, gingembre et poivre.....                                                                      | 54                 |                    |
| Pin blanc.....                                                                                        |                    | 230                |
| Do. rouge.....                                                                                        |                    | 230                |
| Pipes à fumer.....                                                                                    | 109                |                    |
| Plâtre en poudre et chaux.....                                                                        |                    | 273                |
| Plomb en feuille.....                                                                                 | 127-159            |                    |
| Plume et fleurs.....                                                                                  | 77                 | 249                |
| Poêles et articles en fer coulé.....                                                                  | 87                 |                    |
| Pois.....                                                                                             |                    | 259                |
| Poisson salé.....                                                                                     | 149                | 226                |
| Do. frais.....                                                                                        | 149                | 226                |
| Do. huile de.....                                                                                     |                    | 227                |
| Do. produits du—non manufacturé.....                                                                  | 150                |                    |
| Do. séché et fumé.....                                                                                |                    | 225                |
| Porcelaine.....                                                                                       | 75                 |                    |
| Potteries et faïence.....                                                                             | 103                |                    |
| Potasse et perlasse.....                                                                              | 134                | 227-228            |
| Poudre à tirer.....                                                                                   | 103                |                    |
| Poudres à blanchir.....                                                                               | 112-135            |                    |
| Pouliés de navire, lampes d'habillage, etc.....                                                       | 171                |                    |
| Presses à imprimer et autres instruments.....                                                         | 167                |                    |
| Préparations anatomiques.....                                                                         | 131                |                    |
| Produits manufacturés d'or, d'argent, etc.....                                                        | 91                 |                    |
| Do. do. d'os, d'écaïlle, etc.....                                                                     | 91                 |                    |
| Do. do. d'airin, de fer, de cuivre rouge ou jaune.....                                                | 91                 |                    |
| Do. do. de cachemire.....                                                                             | 89                 |                    |
| Do. do. de fourrure ou de choses dans lesquelles la fourrure<br>entre pour la plus grande partie..... | 89                 |                    |
| Do. do. de marbre.....                                                                                | 92                 |                    |
| Do. do. de cuir ou imitation de.....                                                                  | 92                 |                    |
| Do. do. de soie, de satin et velour.....                                                              | 89                 |                    |
| Do. do. de papier maché.....                                                                          | 90                 |                    |
| Do. faits d'herbe, d'osier, de feuilles de palmier, etc.....                                          | 90                 |                    |
| <b>Q</b>                                                                                              |                    |                    |
| Quincailleries.....                                                                                   |                    | 266                |
| Do. petites.....                                                                                      | 108                |                    |

INDEX—*Continué.*

| ARTICLES.                                           | IMPORTATIONS. | EXPORTATIONS. |
|-----------------------------------------------------|---------------|---------------|
| R                                                   | PAGES.        | PAGES.        |
| Rames .....                                         |               | 239           |
| Résine et rosine .....                              | 168           |               |
| Riz .....                                           | 168           |               |
| Robinets, chantepleurs et couplets .....            | 84            |               |
| Rum .....                                           | 57            |               |
| S                                                   |               |               |
| Saindoux .....                                      | 159           | 249           |
| Salpêtre ou nitre .....                             | 125           |               |
| Sauces et marinades .....                           | 97            |               |
| Savon .....                                         | 59-107        | 270           |
| Sel .....                                           | 169           |               |
| Do. ammoniac, sel de soude .....                    | 169           |               |
| Secrétaires, étuis et boîte de fantaisie, etc. .... | 80            |               |
| Soies, satins ou velours .....                      | 98            |               |
| Soies de cochon .....                               | 137           |               |
| Son et gras de son .....                            | 153           | 254           |
| Soufre en bâton .....                               | 129-173       |               |
| Specimens .....                                     | 172           |               |
| Spiritueux et eaux fortes .....                     | 57            | 274           |
| Sucre, blanc terré .....                            | 60            |               |
| Do. brun ou jaune .....                             | 61            |               |
| Do. raffiné .....                                   | 60            |               |
| Do. d'érable .....                                  |               | 261           |
| Do. boîtes à .....                                  |               | 271           |
| Sucreries et confitures séchées .....               | 75            |               |
| Suif .....                                          | 173           | 250           |
| T                                                   |               |               |
| Tables de baguettes et tables de billard .....      | 71            |               |
| Tabac .....                                         |               | 262           |
| Do. en poudre .....                                 | 63            |               |
| Do. manufacturé .....                               | 62            |               |
| Do. non manufacturé .....                           | 62-176        |               |
| Tamarac .....                                       |               | 231           |
| Tamis .....                                         | 112           |               |
| Tan .....                                           | 135           |               |
| Tapisseries .....                                   | 107           |               |
| Tartre .....                                        | 133           |               |
| Terres, ocres et argiles, sèches .....              | 146           |               |
| Térébenthine, esprit de .....                       | 109           |               |
| Do. autre que de l'esprit de térébenthine .....     | 175           |               |
| Thé .....                                           | 61            |               |
| Toile .....                                         | 14            | 237           |
| Do à voile .....                                    | 169           |               |
| Tôle (Canada Plates) .....                          | 118           |               |
| Tourteaux de lin .....                              | 123-14        | 271           |
| Tuyaux de cuivre jaune, rouge ou de fer, etc. ....  | 114           |               |
| V                                                   |               |               |
| Venaison .....                                      |               | 251           |
| Vernis luisant et noir .....                        | 129-177       |               |
| Do autre que luisant ou noir .....                  | 109           |               |

## INDEX—Continué.

| ARTICLES.                                                      | IMPORTATIONS. | EXPORTATIONS. |
|----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| V                                                              | PAGES.        | PAGES.        |
| Verrerie coupée, dépolie ou colorée.....                       | 82            |               |
| Verre.....                                                     |               | 265           |
| Verres colorés ou peints.....                                  | 82            |               |
| Versoires de charue.....                                       | 124           |               |
| Végétaux.....                                                  | 177           | 262           |
| Viandes fraîches, fumées et salées.....                        | 162           |               |
| Do séchées et jambons.....                                     |               | 245           |
| Do volailles, etc., marinés.....                               | 97            |               |
| Vinaigre.....                                                  | 63            | 274           |
| Vin en bois, \$40 la pipe, et au-dessous.....                  | 63            |               |
| Do do au-dessus de \$40 la pipe, et n'excédant pas \$60.....   | 64            |               |
| Do do \$60 do \$100.....                                       | 64            |               |
| Do do au-dessus de \$100 do.....                               | 65            |               |
| Do en bouteilles de pinte, n'excédant pas \$4 la douzaine..... | 65            |               |
| Do do au-dessus de \$4, et n'excédant pas \$8 la douzaine..... | 65            |               |
| Do do do \$8, do \$12 do.....                                  | 66            |               |
| Do do do \$12 la douzaine.....                                 | 66            |               |
| Do do n'excédant pas \$2 do.....                               | 67            |               |
| Do do au-dessus de \$2, et n'excédant pas \$4 la douzaine..... | 67            |               |
| Do do do \$4 do \$6 do.....                                    | 67            |               |
| Do do do \$6 la douzaine.....                                  | 68            |               |
| Vins, spiritueux, etc., pour l'ordinaire des officiers.....    | 177           |               |
| Voiles.....                                                    | 126           |               |
| Voiture, ou partie de.....                                     | 73-141        | 269           |
| Volailles.....                                                 | 133           | 244           |
| W                                                              |               |               |
| Wiskey.....                                                    | 57            | 273           |
| Z                                                              |               |               |
| Zinc ou <i>Spelter</i> en feuilles.....                        | 128           |               |

---

---

**Toronto:**

**IMPRIMÉ PAR STEWART DERBISHIRE & GEORGE DESBARATS,**

**IMPRIMEUR DE SA TRÈS-EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE.**

**1859.**

---

---

---

# RÉPONSE

A une Adresse de l'assemblée législative, en date du 14 mars 1859, demandant un état du revenu et des dépenses de la Province, de 1856 à 1858, inclusivement.

Par ordre.

C. ALLEYN,  
Secrétaire.

SECRETARIAT PROVINCIAL,  
Toronto, 23 avril 1859.

---

Appendice (No. 6.)

---

# RÉPONSE

A une Adresse de l'assemblée législative, en date du 2 juin 1858, pour certains états relatifs au commerce et à l'immigration en Canada et aux États-Unis.

Par ordre.

C. ALLEYN,  
Secrétaire.

SECRETARIAT PROVINCIAL,  
Toronto, 16 février 1859.

---

*[En conformité de la recommandation du comité permanent des impressions, les réponses ci-dessus ne sont pas imprimées.]*

---

---



---

## COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON.

---

**EDMUND HEAD :**

Le Gouverneur Général transmet, pour l'information de l'honorable assemblée législative, copies de dépêches concernant le territoire de la Baie d'Hudson.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,  
Toronto, 26 avril 1859.

---

(Copie.—No. 51.)

DOWNING STREET, 1er avril 1859.

Monsieur,—A propos de ma dépêche No. 43, du 18 de mars, relativement aux affaires de la compagnie de la Baie d'Hudson, je vous transmets ci-joint copie d'une lettre de la compagnie, dans laquelle elle décline la prolongation de son permis de traite pendant deux ans. Cette lettre complète la correspondance échangée jusqu'à cette date.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) H. MERIVALE,  
En l'absence du Secrétaire d'Etat.

Le très honorable  
Sir E. HEAD, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

---

**M. Berens a Sir E. Lytton.**

---

(Copie.)

HÔTEL DE LA BAIE D'HUDSON,  
15 mars 1859.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de M. le sous-secrétaire Merivale, du 5 du courant, et je m'empresse d'y répondre après avoir consulté mes collègues. Relativement aux droits conférés à la compagnie par sa charte, je ne puis que répéter que mes collègues et moi sommes unanimes à croire que nous ne pouvons, en justice pour nos propriétaires, être partie consentante à aucune enquête dont le but serait de révoquer en doute la validité de la charte, et nous sommes convaincus que dans toute discussion qui pourra s'élever dans le parlement, ce corps sera prêt à agir d'après l'opinion mûrement considérée qui a été donnée par les officiers en loi de la couronne à l'époque où toute

l'affaire fut soumise à leur considération. Je veux parler de l'opinion de Sir Richard Bethell et Sir Henry Keating, en juillet 1857, dans laquelle ils disent que " les questions de la validité et de l'interprétation de la charte de la compagnie de la Baie d'Hudson ne peuvent être considérées séparément de la jouissance qu'elle a eue pendant près de deux siècles, et de la reconnaissance des droits de la compagnie dans divers actes du gouvernement et de la législation," et " que rien ne serait plus injuste ou plus opposé à l'esprit de notre loi que de faire le procès à cette charte comme à une chose d'hier, sur des principes que l'on pourrait croire s'y appliquer, si elle avait été accordée il y a 10 ou 20 ans."

Ils continuent ensuite en disant que dans leur opinion la couronne ne peut avec justice soulever la question de la validité générale de la charte, mais que sur tout principe légal le droit de la compagnie à la propriété de ces terres, et tous les droits qui en découlent nécessairement (comme par exemple le droit d'exclure du territoire les personnes qui violent ses règlements) devraient être regardés comme valides.

Le bureau sait que le gouvernement canadien est en droit de méconnaître ces principes, quelque justes et bien fondés qu'ils soient, mais il ne peut que déplorer de voir, par une dépêche en date du 22 décembre 1858, et publiée par la législature provinciale, que le gouvernement canadien ait été invité à adopter cette ligne de conduite par le gouvernement de Sa Majesté—conduite tellement opposée à ce qui était énoncé par M. Labouchère dans sa dépêche à Sir Edmund Head, en date du 22 janvier 1858, dans laquelle il dit expressément qu'il ne se proposait pas de discuter la question de la validité des prétentions de cette compagnie sur tout le territoire connu comme la Terre de Rupert. Le gouvernement de Sa Majesté en étant venu à la conclusion qu'il lui serait impossible d'instituer des procédures dans le but de soulever cette question devant un tribunal légal, sans se départir de ces principes d'équité qui devraient toujours guider sa conduite.

Il est à regretter que le gouvernement canadien tarde tant à prendre une décision relativement à la ligne de conduite qu'il est ainsi invité à suivre. S'il se décide plus tard à adopter des procédures pour contester la validité de la charte, nous sommes prêts à soutenir les droits de nos propriétaires.

Quant à votre suggestion que le permis soit prolongé de deux ans, au lieu d'un comme on le proposait d'abord,—je dois vous dire que toutes les objections 8 février 1859. que j'ai fait valoir dans ma première lettre à propos de la prolongation d'un an, s'appliquent également à une prolongation de deux ans. Je prendrai cependant la liberté de dire qu'en refusant d'accepter le renouvellement du permis, pour une période de deux ans, ce refus ne provient aucunement, comme vous êtes porté à le croire, de ce que nous croyons que l'intérêt public n'aurait pas à souffrir en conséquence de l'absence de toutes mesures pour maintenir la paix et le bon ordre dans les territoires en question. Au contraire, la raison qui nous fait décliner d'entreprendre le maintien de la paix sur une prolongation du permis pendant une période de deux ans seulement, provient de la conviction que nous avons qu'une pareille prolongation n'assurerait pas à la compagnie la continuation du poids et de l'influence dont elle a joui jusqu'à présent, et qui lui ont permis d'empêcher jusqu'ici le mal que l'on redoute. Une aussi courte prolongation serait regardée comme une preuve de l'intention du gouvernement de Sa Majesté de lui retirer tout à fait ses privilèges à l'expiration de ce terme; et cela lui enlèverait toute influence morale sur ceux qui fréquentent ces territoires.

Nous considérons que la prolongation proposée ne servirait qu'à donner plus de temps pour l'agitation et produirait un état de choses parmi la population nomade le long de la frontière, qui pourrait être difficilement contrôlé par aucune

autre administration que l'on établirait en enlevant l'autorité de la compagnie.

Dans l'opinion du bureau il n'y a aucune alternative entre le maintien du système dans son efficacité antérieure, ou établir par la législation un système de gouvernement tout à fait différent, et qui aurait les moyens d'administrer convenablement les territoires indiens.

Si cette dernière alternative était choisie, notre bureau fera tout en son pouvoir pour aider à toute mesure que l'on pourrait adopter à cette fin.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) H. H. BERENS,  
Gouverneur.

Le très honorable

Sir E. B. LYTON, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

(Copie.—No. 43.)

DOWNING STREET, 18 mars 1859.

Monsieur,—Relativement à ma correspondance antérieure au sujet des affaires de la compagnie de la Baie d'Hudson, je suis chargé de vous informer que le gouverneur et les directeurs ont définitivement refusé la proposition qui leur a été faite par le gouvernement de Sa Majesté, pour des motifs publics, de prolonger leur permis de traite pendant deux ans (au lieu d'un an tel que d'abord offert.) La correspondance vous sera transmise par la prochaine malle, car je n'ai pas le temps de vous l'envoyer à présent.

Le permis expirera donc en mai prochain, et le Gouvernement de Sa Majesté a maintenant sous considération les mesures qu'il sera nécessaire de prendre en conséquence de cette expiration.

Vous ne pourrez manquer de voir que cette circonstance rend le règlement des questions pendantes relativement à la charte d'une nécessité encore plus urgente qu'elle n'était auparavant; les questions de l'administration des territoires occupés en vertu du permis et des territoires occupés en vertu de la charte sont si intimement liées ensemble, qu'il devient d'autant plus essentiel que j'aie une réponse immédiate de votre gouvernement s'il a ou non l'intention d'éprouver la validité de la charte par *scire facias*, et, si telle est son intention, s'il enverra immédiatement un délégué ou s'il adoptera d'autres mesures pour commencer les procédures nécessaires.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) E. B. LYTON.

Le très honorable

Sir E. HEAD, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

(Copie.—No. 44.)

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,  
Toronto, 4 avril 1859.

Monsieur,—Je regrette beaucoup de n'avoir pas pu vous envoyer avant aujourd'hui aucune réponse définitive à vos dépêches (dont les dates et les numéros sont marqués à la marge,) touchant la charte de la compagnie de la Baie d'Hudson.

No. 102.—22 décembre 1858.  
No. 25.—11 février 1859.  
No. 37.—10 mars 1859.  
No. 43.—18 mars 1859.

La première de ces dépêches a été soumise à mon conseil le 11 janvier, et j'ai plusieurs fois pressé les Membres de ce corps de me donner une opinion définitive sur cette importante matière. Ils ont fréquemment discuté le sujet, et j'admets volontiers que c'en est un qui exige une sérieuse considération.

Je suis aujourd'hui, pour la première fois, en mesure de vous informer que le Conseil Exécutif ne conseillera pas de prendre des mesures pour contester la validité de la charte par *scire facias*, mais qu'il est fortement d'opinion qu'il est très désirable sous tous rapports que les limites du Canada soient exactement et promptement définies.

Il est probable que le territoire de la Baie d'Hudson fera de nouveau le sujet d'une discussion au parlement provincial dans le cours de la session actuelle.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) EDMUND HEAD.

Le très honorable

Sir E. B. LYTTON, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

(Copie.—No. 106.)

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,  
Toronto, 16 août 1858.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre une adresse du conseil législatif et de l'assemblée législative du Canada à Sa Majesté la Reine au sujet du territoire de la Baie d'Hudson, que je vous prie de vouloir bien placer au pied du trône.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) EDMUND HEAD.

Le très honorable

Sir E. B. LYTTON, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

(Copie.—No. 38.)

DOWNING STREET, 11 août 1858.

Monsieur,—Je vous transmets, pour votre information, copie d'un acte du parlement qui a reçu la sanction de Sa Majesté justement avant la fin de la der-

21 et 22 Vict., chap. 99. nière session, intitulé : “ acte pour pourvoir au gouverne-  
ment de la Colombie Anglaise.”

Il sera conseillé à Sa Majesté d'émaner, sous le plus court délai possible, une commission à M. Douglas, aujourd'hui gouverneur de l'Ile de Vancouver, l'autorisant à faire des lois pour la nouvelle colonie, pour le moment, par proclamation.

Mais il sera informé que ce pouvoir inusité ne lui est conféré qu'afin de faire face aux circonstances extraordinaires où se trouve la colonie, et que le gouvernement de Sa Majesté désire et ordonne qu'il procède avec le moins de délai possible à l'établissement d'institutions libres.

Il a aussi été conseillé à Sa Majesté de révoquer le permis dont jouit maintenant la compagnie de la Baie d'Hudson pour le commerce exclusif avec les sauvages en ce qui a rapport à la Colombie Anglaise (qui n'est pas comprise dans les prétendues limites de sa charte.) Aussitôt donc que l'instrument de révocation parviendra dans la colonie, tout le monopole qu'y exerce la compagnie de la Baie d'Hudson cessera.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) E. B. LYTTON.

Gouverneur.

Le très honorable

Sir E. HEAD, Baronnet,

Etc., etc., etc.

(Copie.—No. 117.)

QUÉBEC, 9 septembre 1858.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'inclure une copie d'une minute du conseil exécutif du Canada, approuvée par moi aujourd'hui, relativement à l'adresse conjointe des deux branches de la législature provinciale au sujet du territoire de la Baie d'Hudson, et des questions qui s'y rattachent.

Je partage entièrement l'opinion de mon conseil sur l'importance de cette matière, et je la soumets instamment à la considération du gouvernement de Sa Majesté.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) EDMUND HEAD.

Le très honorable

Sir E. B. LYTTON, Baronnet,

Etc., etc., etc.

(Copie.—No. 79.)

DOWNING STREET, 26 octobre 1858.

Monsieur,—J'accuse réception de votre dépêche No. 117, du 9 septembre, contenant copie d'une minute du conseil exécutif du Canada, relativement à l'adresse conjointe de la législature provinciale au sujet du territoire de la Baie d'Hudson, et des questions qui s'y rattachent.

Cet important sujet ne manquera pas de recevoir la sérieuse considération du gouvernement de Sa Majesté.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) E. B. LYTTON.

Le gouverneur, Sir E. HEAD,  
Etc., etc., etc.

(Copie.—No. 102.)

DOWNING STREET, 22 décembre 1858.

Monsieur,—J'ai reçu votre dépêche No. 106, du 16 août dernier, et mis devant la Reine l'adresse du conseil législatif et de l'assemblée législative du Canada, au sujet du territoire de la compagnie de la Baie d'Hudson.

Le sujet de cette adresse a été l'objet de ma sérieuse considération, et je vous transmets copie d'une correspondance échangée Compagnie, 13 octobre 1858. à cet égard entre la compagnie et ce département. Bureau de la compagnie, 3 novembre. Compagnie, 10 novembre.

D'après la teneur de cette correspondance, vous verrez que la compagnie de la Baie d'Hudson a refusé d'acquiescer à un renvoi des questions relatives à la validité ou à l'étendue de sa charte au comité judiciaire du conseil privé, et que, sous ces circonstances, les conseillers de la couronne, que j'ai consultés sur le sujet, ont émis l'opinion,—dont copie vous est expédiée—que l'unique moyen d'arriver à un règlement de ces questions serait la signification d'un writ de *scire facias* dans la vue d'obtenir la révocation de la charte.

J'ai donc à vous prier de vouloir bien soumettre les documents ci-joints à votre gouvernement, et de l'engager à prendre des mesures pour obtenir le writ conformément à la suggestion des conseillers en loi, et de me faire part, aussitôt que possible, des démarches que le gouvernement pourra adopter à cet égard.

Le parlement va sans nul doute se réunir dans la première semaine de février; et, en conséquence, il devient inutile pour moi de vous dire combien il serait important que le gouvernement de Sa Majesté fût alors prêt à annoncer l'intention du Canada.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) E. B. LYTTON.

Gouverneur, le très honorable  
Sir E. HEAD, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

### M. Berens a Sir E. B. Lytton.

(Copie.)

HÔTEL DE LA BAIE D'HUDSON,

12 octobre 1858.

Monsieur,—Relativement à la communication qui m'a été adressée le 3 du mois dernier, et dont j'ai eu l'honneur d'accuser réception le 7 de ce même mois,

je prends aujourd'hui la liberté de vous informer que cette compagnie ne peut qu'affirmer de nouveau ses droits aux privilèges qui lui ont été octroyés par sa charte d'incorporation, dont elle a déjà amplement expliqué l'étendue et la nature dans les documents que l'on trouvera parmi ceux imprimés par ordre du parlement. Je renvoie particulièrement à une lettre adressée par Sir J. Henry Pelly au Comte Grey, en date du 13 septembre 1849, contenant un document intitulé : "aperçu des droits au territoire, au trafic, à la taxation et au gouvernement, réclamés et exercés par la compagnie de la Baie d'Hudson sur le "continent de l'Amérique du Nord," et marqué No. 2, parmi les documents sur les affaires de la Compagnie de la Baie d'Hudson, imprimés par ordre de la chambre des communes, le 12 juillet 1850.

Cette compagnie ne peut en conséquence consentir à des démarches qui mettront en doute des droits établis et reconnus depuis si longtemps ; mais elle se tiendra prête, comme de raison, à repousser toute tentative qui pourra venir de la part des autorités canadiennes, dans la vue de l'exproprier, sans compensation, de toute partie du territoire dont elle est en possession depuis de si longues années.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé.) H. H. BERENS,  
Député Gouverneur.

Le très honorable

Sir E. B. LYTTON, Baronet,  
Etc., etc., etc.

### Lord Carnarvon au capitaine Berens.

(Copie.)

DOWNING STREET, 3 novembre 1858.

Monsieur,—J'ai ordre du secrétaire, Sir E. B. Lytton, d'accuser réception de votre lettre du 12 octobre.

Sir E. Lytton ne saurait vous cacher le désappointement et le regret qu'il a éprouvé en parcourant cette communication, qui, s'il en comprend bien la teneur, est un refus explicite de la part de la compagnie de la Baie d'Hudson de prendre en considération toute proposition ayant pour but de régler les prétentions adverses de la Grande-Bretagne, du Canada et de la compagnie, ou de coopérer avec le gouvernement de Sa Majesté dans les moyens de régler les questions dans lesquelles le gouvernement impérial n'a pas moins d'intérêt que sa colonie.

Sir E. Lytton désire vivement en arriver à quelque arrangement à l'amiable, par lequel seraient réglées toutes les prétentions légitimes de la compagnie de la Baie d'Hudson relativement aux territoires et aux privilèges qu'elle se verrait obligée de céder, mais si la décision contenue dans votre lettre doit être considérée comme finale, Sir E. Lytton se voit enlever tout pouvoir de faciliter un pareil arrangement.

Cette décision, Sir E. Lytton le voit avec regret, fera qu'une enquête et une adjudication calmes et amicales devront faire place à un recours légal dans lequel toutes les parties intéressées se rencontreront sur le terrain de l'antagonisme et de l'hostilité ; et il devient évident que les conditions d'indemnité, de compromis et d'accord mutuel, que le gouvernement de Sa Majesté aurait pu aplanir sous d'autres circonstances, deviendront bien plus difficiles à réaliser, si déjà elles ne sont impossibles.

Sir E. Lytton ne saurait manquer d'accepter ce résultat, si peu satisfaisant qu'il soit. Il désire que la compagnie de la Baie d'Hudson comprenne bien dans son opinion le temps de régler d'une manière officielle les prétentions adverses ne peut plus être ajourné avec sûreté ou avec justice pour les intérêts publics, et que le Canada et le parlement britannique pourraient à juste titre se plaindre d'un plus long délai sans cause nécessaire.

Mais avant que de se prononcer d'une manière définitive sur les démarches qu'il entend adopter, il désire soumettre une fois encore la question à la compagnie de la Baie d'Hudson, dans l'espoir sincère qu'après une nouvelle considération du sujet, elle verra l'opportunité de modifier la détermination annoncée par votre lettre.

Lorsque de tous côtés des intérêts si grands et si divers sont en jeu, l'on ne manquera pas de voir que la marche la plus sage et la plus digne à suivre, comme Sir E. Lytton l'a remarqué en plusieurs occasions antérieures, est d'en appeler à un comité judiciaire du conseil privé, et de soumettre l'affaire à sa décision, avec le consentement au préalable du Canada et de la compagnie de la Baie d'Hudson.

Si l'adoption d'une pareille démarche est avantageuse aux intérêts de toutes les parties, Sir Edward ne peut s'empêcher de croire qu'elle le sera surtout aux intérêts de la compagnie de la Baie d'Hudson. Le tribunal auquel l'affaire serait soumise offrirait la garantie d'une considération impartiale des questions soulevées,—et rendrait une décision qui serait plutôt un arbitrage qu'un jugement,—tout en offrant aux négociations une base sur laquelle les concessions réciproques et les droits à indemnité pourraient être discutés avec succès.

Dans ce cas, Sir E. Lytton serait prêt à convenir, si la compagnie réussissait à maintenir les droits qu'elle réclame, qu'elle serait indemnisée des frais, et que tout autre résultat échéant, il devra être entendu que chaque partie supportera ses propres frais incidents à la procédure.

Il n'entre pas dans les attributions de Sir E. Lytton de dicter à la compagnie le mode d'action qu'elle devrait adopter; je suis seulement chargé de lui soumettre ses intentions, et de la laisser libre de décider.

Si d'un côté la compagnie tombe d'accord avec Sir E. Lytton quant à la solution d'une difficulté reconnue, et s'engage à accorder toutes les facilités raisonnables pour permettre de décider de la validité de sa charte, elle peut demeurer convaincue qu'elle recevra, en tant que le gouvernement de Sa Majesté s'y trouve concerné, une justice impartiale;—mais si, d'un autre côté, la compagnie de la Baie d'Hudson persiste dans sa détermination de ne vouloir pas accepter ces conditions, et se trouve incapable de suggérer un autre mode pratique d'en venir à des arrangements, Sir E. Lytton se verra libéré de toute responsabilité envers les intérêts de la compagnie de la Baie d'Hudson, et prendra les mesures nécessaires pour mettre fin à une controverse qui dure depuis trop longtemps déjà, et pour en venir à une décision finale que demandent les progrès matériels de l'Amérique Britannique du Nord et qu'exigent les besoins d'une civilisation avancée.

Il n'est que juste d'ajouter qu'en pareil cas, le renouvellement du permis exclusif de faire la traite dans le territoire des sauvages—renouvellement qui aux yeux du parlement ne pourrait être justifiable que comme faisant partie d'un arrangement général basé sur le principe de concessions mutuelles—deviendra impossible.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

CARNARVON.

Capitaine BERENS.

---

**M. Berens a Sir E. B. Lytton.**

---

(Copie.)

HÔTEL DE LA BAIE D'HUDSON,  
10 novembre 1858.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Lord Carnarvon, du 3 courant, à laquelle je désire maintenant répondre, vu que je tiens grandement à ce que les intentions de cette compagnie ne soient pas mal interprétées.

En 1850, une correspondance fut échangée entre le bureau colonial et cette compagnie au sujet des objections soulevées par certaines parties relativement à la validité des droits réclamés par cette compagnie en vertu de sa charte, et sous la date du 24 janvier 1850, M. B. Hawes, par ordre de Lord Grey, transmit à Sir H. Pelly, le gouverneur de cette compagnie, copie d'une lettre que sa seigneurie se proposait d'adresser à M. Isbister, l'auteur des plaintes dont il a été fait mention. En réponse à cette communication, le secrétaire de cette compagnie, sous la date du 29 janvier 1850, exposa qu'il n'y avait rien dans la lettre que l'on se proposait ainsi d'envoyer à M. Isbister, qui fût de nature à soulever des objections de la part des directeurs de la compagnie.

A cette époque le consentement de cette compagnie ne fut pas sollicité, et les officiers en loi de la couronne exprimèrent l'opinion que le meilleur moyen de soulever la discussion serait d'inclure dans une pétition à la Reine les plaintes formulées contre la compagnie, et ils recommandèrent que cette Pétition fût renvoyée par Sa Majesté au comité judiciaire du conseil privé. En cette occasion, il fut distinctement énoncé que la pétition devait se borner au sujet qu'embrassait la résolution de la chambre des communes en date du 5 juillet 1849, c'est-à-dire à une enquête sur la légalité de certains pouvoirs réclamés et exercés par la compagnie de la Baie d'Hudson en vertu de sa charte, sans toutefois mettre en question la validité de la charte elle-même.

Néanmoins, aucune pétition ne fut alors présentée, et l'affaire en resta là jusqu'à l'année 1857, lorsqu'un comité de la chambre des communes fut nommé "pour prendre en considération l'état des possessions Britanniques de l'Amérique du Nord sous l'administration de la compagnie de la Baie d'Hudson, ou "sur l'étendue desquelles elle possédait un permis de commerce."

Dans le mois de juillet 1857, une communication fut adressée à cette compagnie par M. Labouchère, alors secrétaire des colonies, attirant l'attention de la compagnie sur un avis reçu des officiers en loi de la couronne, ayant uniquement trait à la question de l'étendue géographique du territoire réclamé par cette compagnie, telle que mentionnée dans l'octroi de sa charte, recommandant que le sujet fût envoyé au conseil privé, et exposant que cela ne pourrait avoir lieu que du consentement des deux parties, c'est-à-dire, le Canada et cette compagnie. En réponse à cette communication, le gouverneur de la compagnie informa M. Labouchère, en date du 18 juillet 1857, que les directeurs de cette compagnie seraient prêts à recommander à leurs actionnaires de concourir dans le plan suggéré.

Or, la suggestion faite à la compagnie, telle qu'elle se trouve exprimée dans l'adresse transmise à Sa Majesté par la législature du Canada, et à laquelle il est fait allusion dans ma lettre du 12 du mois dernier, est qu'elle consente à une enquête devant le comité judiciaire du conseil privé,—enquête qui ne doit pas comprendre seulement la question des limites géographiques des territoires réclamés par elle, mais qui doit aussi décider de la validité de la charte, et, comme conséquence, de tous les droits et privilèges qu'elle octroie, et dont la compagnie a la jouissance depuis près de 200 ans.

Si une pareille enquête était conduite de la manière suggérée par les officiers en loi de la couronne, en 1850, la compagnie serait prête aujourd'hui, comme elle l'était alors, à comparaître lors de cette enquête pour faire valoir ses droits; mais dans cette éventualité son consentement ne sera pas nécessaire, et comme je l'ai déjà observé, l'on n'a ni suggéré ni demandé ce consentement quand l'on avait la première enquête en vue. Mais si la validité de sa charte même doit être mise en question, la compagnie est d'avis qu'en justice pour ses actionnaires, il lui serait impossible de consentir à l'adoption de mesures intentées dans un pareil but.

La compagnie a toujours été prête à se rendre à toute proposition qui aurait pu lui être faite pour la cession de ses droits ou d'une partie de son territoire; mais consentir à la cession de droits admis pour une considération convenue, et soumettre volontairement ces droits à une enquête, sont deux choses bien différentes.

Tout en ayant, moi et mes collègues dans la direction de la compagnie de la Baie d'Hudson, le vif désir de faire tout en notre pouvoir, sans déroger à nos devoirs envers nos actionnaires, pour nous rendre aux vœux du gouvernement de Sa Majesté et de la législature canadienne, nous nous sentons dans l'impossibilité de ne pouvoir donner d'autre réponse à votre lettre du 3 courant que celle qui est contenue dans la lettre sur le même sujet, et que j'ai eu l'honneur de vous adresser le 12 du mois dernier.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) H. H. BERENS,  
Député Gouverneur.

Le très honorable  
Sir E. B. LYTTON, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

---

### Le Procureur et le Solliciteur General a Sir E. B. Lytton.

(Copie.)

TEMPLE, 16 décembre 1858.

Monsieur,—Nous avons reçu vos instructions, énoncées dans la lettre de M. Elliott du 2 décembre courant, dans laquelle il dit que relativement à l'opinion reçue de nous en date du 30 octobre dernier, sur certaines questions pendantes entre le gouvernement et la compagnie de la Baie d'Hudson, il fut avisé par vous de nous transmettre la copie annexée d'une correspondance échangée avec cette compagnie, par laquelle nous verrions que les directeurs de la compagnie de la Baie d'Hudson ne veulent pas consentir à un renvoi au comité judiciaire du conseil privé des questions relatives à la validité de sa charte et à l'étendue géographique de son territoire; sous ces circonstances, notre première opinion ne laissait pas d'autre alternative pour décider du mérite de ces questions que le recours à un writ de *scire facias*.

M. Elliott a aussi eu la bonté de nous informer que vous avez inféré des vues exprimées sur le sujet par le gouvernement et le parlement du Canada, que ce gouvernement serait prêt, s'il devenait nécessaire, à prendre des mesures pour en venir à ce mode de procéder.

M. Elliott a aussi eu la bonté de nous demander de prendre ces documents en considération, et de vous informer s'il serait expédient de demander au gouver-

nement du Canada d'adopter les mesures nécessaires dans le but de procéder par writ de *scire facias*, et que si telle était notre opinion, quelle serait la nature de ces mesures, ou, si nous étions d'avis qu'il y aurait quelque objection à ce que le gouvernement du Canada prît une pareille initiative, alors ce qu'il y avait à faire en ce pays pour arriver au but désiré.

Conformément à vos instructions, nous avons pris ces documents en considération, et nous avons l'honneur de vous informer que les directeurs de la compagnie de la Baie d'Hudson ayant refusé d'accepter le renvoi au comité judiciaire du conseil privé, nous craignons que le seul moyen qui reste d'en arriver à la décision des questions soulevées par sa charte est de demander un writ de *scire facias* dans la vue d'obtenir la révocation de la charte, comme nous le suggérons dans notre rapport du 30 octobre dernier.

Cette procédure peut être instituée par le gouvernement canadien au nom d'un simple sujet de Sa Majesté, et nous pensons qu'il serait opportun de constater si le gouvernement canadien a l'intention d'y avoir recours.

Si le gouvernement canadien juge à propos de procéder par *scire facias*, et de charger un agent dans ce pays de poursuivre la demande du writ, il n'y aura pas de difficultés à l'obtenir ; mais nous pensons qu'au préalable, toutes les démarches préliminaires devraient être prises par le gouvernement canadien, aidé de ses propres conseillers en loi.

Nous avons, etc.,

(Signé,  
“

FITZROY KELLY,  
H. H. CAIRNS.

Sir E. B. LYTON,  
Etc., etc., etc.

---

### Le Comte de Carnarvon à M. Berens.

(Copie.)

DOWNING STREET, 28 janvier 1859.

Monsieur,—A propos de la correspondance antérieure sur les questions pendantes entre le gouvernement de Sa Majesté et la compagnie de la Baie d'Hudson, je suis chargé par le secrétaire, Sir E. Bulwer Lyton, de vous prier d'informer les directeurs de la compagnie de la Baie d'Hudson, que le gouvernement de Sa Majesté, après mûre délibération, n'est pas prêt à accorder à la compagnie un renouvellement pour un certain nombre d'années, de son permis de traite exclusive dont elle jouit maintenant sur les territoires du nord-ouest de l'Amérique, mais qui ne sont pas réclamés en vertu de sa charte, ni compris dans la Colombie Anglaise.

En même temps, eu égard à la proximité de l'époque à laquelle expire le permis actuel, c'est-à-dire en mai prochain, et du tort que pourraient éprouver les intérêts publics dans les régions comprises dans le permis, dans l'état actuel des choses, par sa révocation à cette époque, le gouvernement de Sa Majesté con-

sentira à donner un nouveau permis de traite à la compagnie de la Baie d'Hudson pour un an, à commencer de l'expiration du permis actuel.

Je suis, etc.,

(Signé,) CARNARVON.

H. BERENS, écuyer.

(Copie.—Canada.—No. 37.)

DOWNING STREET, 10 mars 1859.

Monsieur,—A propos de la correspondance antérieure au sujet des affaires de la compagnie de la Baie d'Hudson, je vous transmets ci-inclus copie d'une correspondance qui a été échangée entre ce département et le gouverneur et comité de cette compagnie, au sujet de l'expiration prochaine de son permis de commerce dans l'Amérique nord-ouest. Vous remarquerez que comme ce permis expire en mai prochain, le gouvernement de Sa Majesté ne pouvait s'empêcher de s'occuper de la question, bien qu'il aurait préféré attendre la décision du gouvernement canadien quant à la contestation de la validité de la charte, afin que l'on pût disposer de toute l'affaire en même temps.

A propos de cette dernière question, il est impossible au gouvernement de Sa Majesté de laisser passer la session actuelle du parlement sans essayer de faire régler les questions pendantes. Je dois donc ajouter qu'à moins que je reçoive, vers le 1er mai prochain, la décision du gouvernement et de la législature du Canada, s'ils veulent ou non contester la validité de la charte, le gouvernement de Sa Majesté devra commencer, bien qu'à regret, à prendre des mesures relativement au territoire sous charte, soit par voie de négociation, de législation, ou de procédures légales, suivant qu'il sera conseillé. Cependant, l'on prendra grand soin de réserver et protéger tous les droits que le Canada pourra établir plus tard.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) E. B. LYTTON.

Le très honorable

Sir E. HEAD, Baronnet,

Etc., etc., etc.

### M. Berens a Sir E. B. Lytton.

(Copie.)

HÔTEL DE LA BAIE D'HUDSON,

Londres, 2 février 1859.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre du comte Carnarvon du 28 ultimo, m'informant que le gouvernement de Sa Majesté n'est pas prêt à accorder à la compagnie un renouvellement, pour un certain nombre d'années, de son permis de traite exclusif sur le territoire indien, mais qu'il consentira à donner un nouveau permis pour un an, à commencer de l'expiration du permis actuel.

Ce sujet étant très important, et exigeant la considération du bureau au complet, les directeurs maintenant à Londres croient qu'en l'absence du sous-gouverneur qui est en Ecosse, mais que l'on attend à Londres demain, ils doivent attendre son retour, avant d'en venir à une décision quelconque. Cependant, j'ai convoqué une assemblée spéciale du comité pour vendredi prochain, où le sujet sera pris en considération, et samedi j'espère avoir l'honneur de vous transmettre le résultat de ses délibérations.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) H. H. BERENS,  
Gouverneur.

Le très honorable  
Sir E. B. LYTTON, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

(Copie.—Canada.—No. 25.)

DOWNING STREET, 11 février 1858.

Monsieur,—Dans le cours des entrevues que j'ai eues avec MM. Cartier, Ross et Galt, durant la visite de ces messieurs en ce pays en octobre dernier, j'ai compris d'eux que le gouvernement du Canada avait l'intention d'instituer des procédures légales en ce pays contre la compagnie de la Baie d'Hudson, si cette compagnie refusait de consentir à ce que sa charte soit contestée par arrangement devant le comité du conseil privé.

C'est en conséquence de cette impression que je vous ai adressé ma dépêche du 22 décembre dernier, vous informant du refus de la compagnie.

J'espérais recevoir une réponse à cette dépêche, exprimant en termes explicites la résolution à laquelle en serait arrivé le gouvernement canadien, avant la réunion du parlement impérial, et il devient aujourd'hui nécessaire que je vous dise combien il est important que je reçoive cette réponse immédiatement, afin que le gouvernement de Sa Majesté puisse décider quelle ligne de conduite il adoptera lui-même.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) E. B. LYTTON.

Le très honorable  
Sir E. HEAD, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

### M. Berens a Sir E. Lytton.

(Copie.)

HÔTEL DE LA BAIE D'HUDSON,  
Londres, 8 février 1859.

Monsieur,—Relativement à ma lettre du 2 courant, j'ai maintenant l'honneur de vous informer que j'ai aujourd'hui soumis au bureau des directeurs de la

compagnie de la Baie d'Hudson, la lettre qui m'a été adressée par Lord Carnarvon le 28 ultimo. Sa Seigneurie m'y informe, d'après vos instructions, que le gouvernement de Sa Majesté n'est pas prêt à accorder à la compagnie un renouvellement de son permis en vertu de l'acte de la 1ère et de la 2de Geo. 4, chap. 66. Mais eu égard à l'expiration du permis actuel en mai prochain, et du tort que pourraient éprouver les intérêts publics dans les régions comprises dans le permis, dans l'état actuel des choses, par sa révocation à cette époque, le gouvernement de Sa Majesté consentira à donner un nouveau permis à la compagnie de la Baie d'Hudson pour un an, à commencer de l'expiration du permis actuel.

Le Bureau me charge de décliner respectueusement cette offre. L'acceptation de sa part d'un permis de traite pour une période de moindre durée que celle qui a généralement été accordée depuis la passation de l'acte ci-dessus mentionné, ne ferait, dans son opinion, qu'accroître les inconvénients qui résultent de l'état d'indécision dans lequel se trouve la question depuis deux ans. Loin de raffermir l'autorité de la Compagnie, ce renouvellement n'aurait l'effet que de la paralyser même dans son propre territoire, par l'impression qu'il créerait que cette autorité serait sur le point de cesser. La Compagnie n'a pas besoin et n'a jamais demandé le permis pour les besoins de son commerce. L'acte passé à sa suggestion en 1821, avait pour but la conservation et le maintien de la paix et de l'ordre dans tous les Territoires Indiens. L'ordre avait été gravement compromis par les conflits des serviteurs de traitants rivaux dont les intérêts furent réunis vers cette époque;—mais l'acte ne pourvoit aucunement à la mise en force de ses dispositions de manière à donner de plus de facilité au commerce. La nouvelle du renouvellement du permis pour un an ne parviendrait même pas à une grande partie des postes de la Compagnie avant que cette période ne soit expirée.

Le Bureau prend de nouveau la liberté de vous faire passer en revue toute la correspondance et les procédés qui ont eu lieu relativement à ce sujet depuis sa première demande, datée du 22 décembre 1856, du renouvellement du permis.

En conséquence de cette demande, et de l'époque prochaine de l'expiration du permis actuel, le ci-devant secrétaire d'état pour les Colonies, M. Labouchère, renvoya l'affaire à la considération d'un Comité de la Chambre des Communes, —et un grand nombre de témoignages furent reçus par le Comité. Le Bureau, par l'entremise de son ex-président, M. Shepherd, communiqua pleinement ses opinions et ses intentions relativement aux intérêts passés et futurs de la Compagnie de la Baie d'Hudson, dans une lettre à M. Labouchère, en date du 18 juillet 1857, qui fut soumise au Comité. Craignant que vous ne vous rappeliez pas cette lettre, le Bureau croit essentiel, en ce moment, de vous en transmettre copie pour votre information. Aucun changement n'a eu lieu dans la situation de la Compagnie non plus qu'aucune circonstance se rattachant à ses affaires, de nature à induire les Directeurs à changer, sous aucun rapport, la ligne de conduite qu'ils ont dit au gouvernement de Sa Majesté avoir l'intention de suivre. Ils ne se sont jamais départis, non plus, dans aucune communication subséquente, et ils ne se proposent pas de se départir des principes sur lesquels ils voulaient et veulent encore agir.

Le Bureau savait aussi bien qu'aujourd'hui l'impopularité attachée à l'existence du monopole. Cette considération faisait qu'il était d'autant plus essentiel de sa part de peser avec le plus grand soin chaque démarche qui pouvait exposer ses membres à une plus grande responsabilité personnelle. Aucun monopole ne peut être soutenu pour aucun motif autre que la conviction qu'il est nécessaire comme étant le meilleur moyen, sinon le seul, d'arriver à un but exceptionnel. Le Bureau a donc demandé que le gouvernement fit d'abord décider la question du maintien du monopole, soit pour les besoins actuels ou pour des besoins futurs pour lesquels il pourra être requis. Si l'on peut trouver un meilleur

moyen de maintenir l'ordre et la paix dans les territoires indiens, et pour protéger les tribus sauvages contre les maux inséparables de la compétition dans la traite, ainsi que pour la colonisation et l'amélioration agricole du territoire, la question de l'abolition de la compagnie de la Baie d'Hudson ne devrait être qu'une question de juste indemnité pour les droits et les intérêts légaux des actionnaires.

D'un autre côté, s'il était impossible de trouver un meilleur moyen de gouverner le pays, l'on devrait accroître l'autorité des Directeurs afin de leur permettre de remplir les fins publiques pour lesquelles on a regardé leurs services comme efficaces et satisfaisants pendant 40 ans ; toute diminution de la confiance ou de l'appui qu'ils ont jusqu'ici reçu du gouvernement, ou même toute apparence de cette diminution affaiblirait leur pouvoir sur les sauvages et colons du pays. Cette ligne de conduite ne serait pas incompatible avec une extension de colonisation ou établissement que peuvent avoir en vue le gouvernement de Sa Majesté, ou celui du Canada, dans cette partie des domaines de Sa Majesté, maintenant possédés ou occupés par la compagnie, ou avec l'accomplissement de tous les objets recommandés dans le rapport du Comité de la Chambre des Communes.

Le Bureau a regretté de voir et s'est abstenu jusqu'à présent de faire allusion à quelques expressions contenues dans votre lettre du 3 novembre dernier, lui imputant une conduite déraisonnable parce qu'il n'acceptait pas quelques unes des conditions de compromis que l'on prétend lui avoir été offertes.

Il est dit dans cette lettre que " vous désirez vivement en arriver à quelque arrangement à l'amiable par lequel seraient réglées toutes les prétentions légimes de la compagnie de la Baie d'Hudson relativement aux privilèges qu'elle se verrait obligée de céder."

Il n'a été fait que deux propositions au bureau. La première, dans une lettre de M. Merivale, sous la date du 20 janvier 1858, par laquelle on proposait de renvoyer la question des limites de la compagnie au comité judiciaire du conseil privé, mais disant distinctement que le gouvernement de Sa Majesté, pour des motifs publics, ne se croyait pas autorisé à soulever la question de la validité de la charte elle-même, et que si quelqu'un en Canada proposait de prendre des mesures à cet effet, le gouvernement de Sa Majesté devait le laisser faire sur sa propre responsabilité. A cette proposition le bureau a consenti sans hésiter. L'autre proposition faite à la compagnie était contenue dans votre lettre du 3 septembre 1858, et ensuite dans celle du 3 novembre suivant. Elle avait pour effet de faire consentir la compagnie à une enquête dont le but était de soulever la question de la validité de sa charte, et de fournir des facilités à cette fin,—ce qui était répudier complètement la proposition précédemment reçue du gouvernement de Sa Majesté, et chercher à faire exactement ce à quoi le gouvernement de Sa Majesté avait, pour des motifs publics, refusé d'être partie. Les directeurs ne pouvaient donc, en justice pour leurs constituants, accueillir cette proposition pour un seul instant, et ils en appellent avec confiance à toutes leurs communications antérieures avec le gouvernement de Sa Majesté pour justifier ce refus.

Les Directeurs actuels, de même que leurs prédécesseurs dans l'administration des affaires de la compagnie, ont consulté les avocats les plus éminents, qui leur ont dit que l'octroi de leurs terres et territoires par la couronne était incontestable et inviolable. Comme Fidéi-Commissaires, ils se croiraient aussi peu justifiables de consentir à référer la question des droits de propriété de leurs actionnaires, qu'à disposer gratuitement de leur propriété. La conviction de la ferme position dans laquelle les Directeurs se trouvent n'a pas été ébranlée par les opinions des ci-devant Procureur et Solliciteur Généraux soumises au Comité.

Le Bureau n'a eu connaissance d'aucun " arrangement à l'amiable par lequel seraient réglées les prétentions légitimes de la compagnie de la Baie d'Hudson

“relativement aux privilèges qu'elle se verrait obligée de céder.” Mais la compagnie de la Baie d'Hudson s'est invariablement déclarée prête à se soumettre aux conditions auxquelles le comité de la chambre des communes recommande le renouvellement du permis.

Elle consentira très volontiers à concéder immédiatement ou graduellement suivant que les besoins de la colonisation réelle l'exigeront, les parties de territoires sur la Rivière Rouge ou la Saskatchewan, qui peuvent être propices à la culture et à la colonisation, sur des “principes équitables.” Et elle est prête à laisser ces principes à la décision de commissaires nommés impartialement. Elle est prête, si on le croit préférable, à rester en possession temporaire de ces parties de territoires jusqu'à ce que l'on ait fait des arrangements convenables pour leur établissement et pour leur administration par quelque autre autorité, et, en attendant, à concéder des terres aux colons, aux conditions que pourra recommander le secrétaire d'Etat de Sa Majesté, et à aider par tous les moyens possibles le gouvernement de Sa Majesté dans tous les projets ultérieurs qu'il peut avoir relativement à ces territoires, que ce soit pour en faire une colonie indépendante, ou pour les placer sous le gouvernement du Canada.

La compagnie de la Baie d'Hudson a fait ce qu'elle a pu pour encourager l'établissement des parties de ses terres qu'elle croyait propres à l'agriculture. Cependant elle a eu le soin de ne pas engager les capitaux des actionnaires dans des spéculations hasardées de cette nature. Son but principal a certainement été le commerce des fourrures du pays. Elle fit un octroi à lord Selkirk, qui a fondé l'établissement agricole de la Rivière Rouge, et elle a pris des arrangements avec la compagnie de Puget Sound pour fonder de pareils établissements sur les territoires situés au-delà des Montagnes Rocheuses.

Lorsqu'il s'éleva des désordres et des troubles dans la région de la Rivière Rouge, qui donnèrent lieu à l'union des compagnies du Nord-Ouest et de la Baie d'Hudson, et à la passation de l'acte en vertu duquel le permis de traite fut accordé, l'on crut préférable de mettre un terme à la division des intérêts, afin que l'administration de la colonie et du commerce pût être conduite sous une même autorité. La compagnie de la Baie d'Hudson racheta alors l'établissement de la Rivière Rouge, et depuis elle a toujours cherché à y encourager et protéger les colons. Mais à cause des circonstances particulières du pays, de l'inclémence des saisons, de l'éloignement des marchés et de la difficulté des communications, elle avoue que ses efforts n'ont eu que peu de succès.

Après l'avis qui lui est donné, dans votre lettre du 3 novembre, de l'intention de lui retirer complètement son permis, le bureau a pris des mesures pour adopter l'administration de ses affaires aux nouvelles circonstances où il se trouvera placé. Il avait décidé de diminuer ses établissements en Canada, et de réduire ses dépenses strictement aux besoins de son commerce. Il deviendra nécessaire de prendre d'autres arrangements de cette nature si la colonie de la Rivière Rouge ne doit plus dépendre de ses navires et de ses moyens de transport pour recevoir ses approvisionnements.

Cependant, si le secrétaire d'Etat croit devoir reprendre en considération sa décision de retirer le permis, le bureau coopérera volontiers dans toute mesure par laquelle le gouvernement restera les mains libres, relativement à toute ligne de conduite que des changements en Amérique pourront rendre nécessaire, et par laquelle le crédit et l'autorité de la compagnie seront en même temps maintenus.

Par crainte d'un nouveau malentendu sur ce point, il croit devoir se protéger, dans une suggestion qu'il fera respectueusement au gouvernement de Sa Majesté, contre toute supposition qu'il désire le renouvellement du permis pour les fins de son commerce. Il est certainement très essentiel qu'il n'y ait aucun intervalle

entre la cessation de son autorité et la substitution de quelque autre pouvoir pour régulariser ou empêcher autant que possible l'intervention d'étrangers chez les tribus sauvages, et le renouvellement des désordres pour la prévention desquels l'acte 1 et 2 Geo. 4, chap. 66 a été passé. La suggestion qu'il prend la liberté de soumettre à votre considération est que le permis soit renouvelé à la compagnie de la Baie d'Hudson pour la période ordinaire de 21 ans, avec la réserve que la couronne pourra le retirer en tout temps sur un avis de deux ans. Il fait cette suggestion pour montrer qu'il est prêt à aider le gouvernement dans les difficultés dont cette question est hérissée. Le bureau me charge de vous répéter qu'il ne peut se charger de la responsabilité de maintenir l'ordre et la paix dans le pays des sauvages, en vertu d'un permis temporaire qui comporterait presque en lui-même la reconnaissance des doutes qui ont été élevés sur ses droits, et qui donnerait une idée que le bureau aurait été faible et prêt à se soumettre à la clameur qui a si injustement assailli son administration.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) T. W. BERENS.

Le très honorable

Sir E. B. LYTON, Baronnet,  
Etc., etc., etc.

---

### Lettre du président de la compagnie de la Baie d'Hudson au très honorable H. Labouchere, M. P.

(Copie.)

HÔTEL DE LA BAIE D'HUDSON,  
18 juillet 1857.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 15 courant, me communiquant un passage de l'exposé que vous avez reçu des officiers en loi de la couronne relativement à la question de l'étendue géographique du territoire octroyé par la charte de la compagnie de la Baie d'Hudson, et suggérant que cette question pourrait, avec beaucoup d'utilité, entre la compagnie et le Canada, faire le sujet d'une enquête quasi-judiciaire; et désirant être informé si je crois probable que la compagnie de la Baie d'Hudson consentira à comparaître devant le comité judiciaire du conseil privé de la manière et dans le but suggérés.

J'ai soumis cette communication à mes collègues, les directeurs de la compagnie de la Baie d'Hudson, et comme nous ne voulons apporter aucun obstacle au règlement de la question soulevée par le peuple du Canada, relativement à l'étendue du territoire auquel la compagnie a droit en vertu de sa charte, nous serons prêts à recommander à nos actionnaires d'approuver la suggestion qui a été faite. En même temps, vous ne manquerez pas de voir que d'autres intérêts que ceux de la compagnie peuvent être impliqués dans l'enquête, car il y a beaucoup de personnes qui ne sont pas maintenant membres de la compagnie, mais qui ont acquis, par octrois de la compagnie ou autrement, des titres à de grandes étendues du territoire en question.

Admettant, cependant, que le but de l'enquête projetée est d'obtenir pour le Canada des terres propres à la culture et à l'établissement d'agriculteurs, je ferai remarquer que les directeurs sont déjà prêts à recommander aux actionnaires de la compagnie de céder toutes les terres qui seront requises pour ces objets. Les conditions de cette cession ne donneraient lieu à aucune difficulté entre le gouvernement de Sa Majesté et la compagnie.

Le bureau ayant en vue l'état actuel de l'enquête qui se poursuit devant le comité de la chambre des communes, et l'agitation qui règne à ce sujet en Canada, désire profiter de l'occasion que lui offre votre lettre pour énoncer clairement, pour votre information, les principes qui le guideront dans ses démarches futures.

Le bureau sera prêt à se soumettre à toute décision que le gouvernement de Sa Majesté croira devoir adopter, dans l'intérêt public, relativement au maintien ou à l'abolition des droits exceptionnels et du commerce de la compagnie de la Baie d'Hudson, se reposant avec confiance sur la justice du gouvernement et du parlement de Sa Majesté pour en obtenir une compensation équitable pour les actionnaires et la considération des droits des facteurs, traitants et serviteurs dans le pays des sauvages, si le temps est arrivé, dans l'opinion du gouvernement de Sa Majesté, où le monopole doit être aboli.

Les actionnaires actuels de la compagnie, au nombre de 274, sont de la classe ordinaire des personnes qui possèdent des parts dans d'autres compagnies à charte, qui ont placé leur argent sur la foi de la charte de la compagnie et du caractère permanent de leurs droits et de leur propriété, et sont en général indifférents à toute autre question dans la discussion actuelle que la sécurité de leur capital et de leurs dividendes.

La situation des facteurs, traitants et serviteurs de la compagnie est relatée dans les témoignages reçus par le comité. Comme aucun changement dans la condition ou l'établissement du pays ne pourrait être fait sans leur coopération et leur aide, leurs justes réclamations doivent être prises en considération dans tout arrangement nouveau qui sera soumis au parlement.

Quant au bureau des directeurs, dont j'ai l'honneur d'être président, sa situation est particulière, et sa conduite future devra dépendre de la disposition du gouvernement de Sa Majesté à le soutenir dans l'administration future de ses affaires. Il a été récompensé jusqu'à présent, depuis l'union des compagnies de la Baie d'Hudson et du Nord-Ouest, par le succès de son administration, comme le prouvent non seulement les résultats de son commerce, mais aussi la condition dans laquelle il laissera, s'il est obligé de se retirer à présent, le gouvernement de tous les territoires des sauvages confiés à ses soins, ainsi que l'approbation expresse de tous les secrétaires d'Etat pour les colonies qui se sont succédés depuis 37 ans.

Pour l'avenir le bureau ne consentira à se charger des territoires des sauvages, qui lui reviendraient par le renouvellement du permis, que sur l'assurance d'être fermement soutenu par le gouvernement de Sa Majesté pour maintenir ses établissements actuels en pleine efficacité, car il se fait inexpédient, dans son opinion, d'entreprendre un nouveau terme d'administration sans avoir la plus complète et la plus explicite assurance de cet appui. Les directeurs ont toujours considéré que le règlement de 1821 a été sanctionné par le gouvernement et la législature, et le monopole de la compagnie de la Baie d'Hudson rétabli et étendu alors autant, sinon plus, comme le meilleur moyen de gouvernement qui pût être établi pour l'administration, la sécurité et la paix du territoire des sauvages, ainsi que pour l'avantage des parties dont les intérêts étaient unis par ce règlement. Ces parties et ces intérêts ont depuis longtemps été remplacés par d'autres, et sont aujourd'hui représentés par les actionnaires de la compagnie.

Nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire d'adopter de nouvelles mesures législatives pour le gouvernement des territoires des sauvages. Les pouvoirs donnés par la charte ont suffi jusqu'à présent pour les besoins ordinaires de l'administration, et le gouvernement a tout pouvoir, en vertu de l'acte de 1821, de nommer des juges et établir des cours, indépendants de la compagnie, quand et où il le jugera à propos. Toutes nouvelles nominations de cette nature créeront des dépenses qui devront être payées par ce pays ou par le Canada, car ni l'établissement de la Rivière Rouge, ni les territoires des sauvages ne sont en moyen de supporter une taxe à cet effet.

Nous prendrons la liberté d'ajouter que nous sommes d'opinion que, dans tout arrangement que l'on pourra faire à présent pour le gouvernement futur du pays, toute autorité partagée ou toute combinaison d'agents nommés pour agir de concert avec ceux de la compagnie, n'aura pour effet que d'affaiblir une administration qu'il est essentiel d'affermir dans l'état actuel des affaires.

L'on ne trouvera personne de capable qui consentira à abandonner la vie civilisée pour accepter de pareilles situations, avec le salaire que l'on trouvera raisonnable; et si on en pouvait trouver, il est probable que le manque d'occupation les porteraient bientôt à entreprendre des discussions les unes avec les autres, qui n'établiraient pas l'ordre et la cordialité dans la petite communauté dont elles seraient appelées à diriger les affaires.

Le bureau est prêt à rester dans l'exercice de ses fonctions actuelles; à concourir dans tout arrangement proposé par le gouvernement ou le parlement, qui ne dérangera pas ou n'empêchera pas son administration indépendante des affaires de la compagnie; et à donner aide et support à tous magistrats nommés par le gouvernement dans le but de maintenir l'ordre qui règne aujourd'hui dans les territoires des sauvages. Mais il refusera d'entreprendre une administration partagée, ou d'accepter la responsabilité de conduire le gouvernement du pays, sous ces circonstances exceptionnelles, à moins d'avoir l'assurance qu'il recevra le même appui cordial et constant du gouvernement de Sa Majesté, que celui dont il a joui jusqu'à ce jour.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) JOHN SHEPHERD,  
Gouverneur.

M. Merivale a M. Berens.

(Copie.)

DOWNING STREET, 9 mars 1858.

Monsieur,—Je suis chargé par le secrétaire Sir E. B. Lytton d'accuser réception de votre lettre du 6 février dernier, l'informant, de la part des directeurs de la compagnie de la Baie d'Hudson, qu'ils refusent la proposition qu'il leur a fait soumettre, qu'il soit conseillé à Sa Majesté de renouveler leur permis de traite exclusive avec les sauvages pour un an.

Cependant, votre lettre entre aussi dans une longue exposition de la situation actuelle de la compagnie de la Baie d'Hudson, et dans une longue défense de

sa conduite ; et il devient nécessaire que Sir E. B. Lytton le suive sur ce nouveau terrain de discussion, autant au moins que cela peut être utile afin de justifier les démarches du gouvernement de Sa Majesté, avant de répondre à la partie la plus importante de votre lettre.

Je dois d'abord vous dire que Sir E. B. Lytton a reçu une dépêche du gouvernement du Canada, dont copie est incluse, l'informant que le gouvernement local devait consulter la législature avant de décider s'il entreprendra ou non des procédures légales contre la compagnie.

Sir E. B. Lytton, tout en regrettant ce délai, espère qu'il ne se prolongera pas. Il est évidemment dû au Canada, dans une affaire qui l'intéresse à un si haut degré, d'accorder un temps raisonnable pour recevoir une réponse définitive de la province ; mais comme il est aussi désirable que toute la question relative aux territoires sous charte soit réglée dans le cours de la session actuelle, Sir Edward a l'intention d'informer le gouverneur général du Canada, que si la réponse n'arrive pas pour le 1er de mai, le gouvernement de Sa Majesté sera libre d'agir comme il l'entendra.

Mais revenons au sujet général de votre lettre.

Le ci-devant gouvernement, comme le dit votre lettre, était prêt à porter devant le comité judiciaire, non pas l'existence, mais l'étendue des droits réclamés en vertu de la charte. La compagnie a consenti à cette proposition. Mais le Canada refusa de prendre part à une enquête aussi limitée. Quels que pussent être les avantages primitifs de ce projet, le refus du Canada de prendre part aux procédures le nullifiait complètement. Une décision quant aux limites de la charte, écartant la question de sa validité, n'aurait pu, après ce refus, être obligatoire que pour les parties qui auraient pris part aux procédures, et aurait par conséquent été pratiquement inutile.

Ce refus n'a été communiqué à Sir E. B. Lytton que par la dépêche du Canada en date du 16 août dernier. Je ne vous dis ceci que pour vous montrer que le gouvernement de Sa Majesté ne peut être accusé d'avoir apporté un délai inutile, et qu'il a, malgré l'importance du sujet, laissé écoulé aussi peu de temps que possible avant d'adopter des démarches dans cette affaire.

Le gouvernement de Sa Majesté doit maintenant considérer quel effet il pourrait donner à la 13e résolution du comité de la chambre des communes, dans laquelle, après avoir spécifié les différents objets qu'il croyait désirable d'atteindre, il dit : " le comité ne peut dire avec certitude jusqu'à quel point les droits réclamés par la compagnie en vertu de sa charte seront un obstacle à leur réalisation. Si cette difficulté doit être résolue par un arrangement à l'amiable, ce but sera plus facilement atteint par le gouvernement, après avoir communiqué avec la compagnie et le gouvernement du Canada, que par des suggestions détaillées venant de ce comité."

Avec la meilleure attention qu'il a pu donner à cette recommandation, le gouvernement de Sa Majesté n'a pu trouver de moyen plus juste et plus direct d'atteindre ce but qu'en soumettant à l'épreuve judiciaire, non pas les limites, mais la validité même de la charte, et il était et est encore d'opinion que le meilleur moyen de le faire était par le consentement mutuel des trois parties.

Sir E. B. Lytton est parfaitement au fait des propositions contenues dans la lettre du capitaine Shepherd, du 18 juillet 1857, dont il est parlé (et quelque peu étendues relativement à la Saskatchewan) dans la vôtre à laquelle il répond maintenant, mais il doit dire que ces propositions, bien que conçues avec le sincère désir d'éviter un procès, ne répond aucunement aux exigences du cas dont il s'agit.

Ces propositions n'étaient simplement (pour le besoin actuel) que de céder au Gouvernement " des terres propres à la culture et à l'établissement d'agricul-

teurs," terres dont l'étendue n'est pas encore constatée et qui n'est probablement pas beaucoup considérable pour le moment.

Cette offre pouvait à peine être suffisante dès l'abord, mais elle est devenue, par des circonstances ultérieures, (pour me servir de la phrase sans imputer le moindrement les motifs de ceux qui l'ont faite,) illusoire. L'occupation de la Colombie Anglaise a rendu plus urgente que jamais une politique définie, même avant que le cours des événements l'exigeassent, savoir, de relier les deux côtés de l'Amérique Britannique du Nord sans l'obstacle d'une juridiction indépendante interposée entre eux. La difficulté de maintenir la juridiction de la compagnie de la Baie d'Hudson sur cette région intermédiaire devenait chaque jour plus évidente, de même qu'il devenait certain que si l'on essayait de la maintenir, le gouvernement de Sa Majesté serait appelé à en fournir les moyens. D'un autre côté, l'opinion générale parmi les avocats paraît être que le monopole de la traite réclamé par la compagnie (en vertu de la charte) est parfaitement invalide, et que ce monopole ne pourrait être défendu qu'indirectement, en poussant à ses extrêmes limites la conséquence d'un octroi de terre très odieux qui permet à la compagnie comme propriétaire d'exclure les traitants comme violeurs du droit de propriété. Sir E. B. Lytton ne peut donc aucunement s'accorder avec les directeurs à assigner la position précaire de la compagnie seulement à l'impopularité générale des monopoles. La faiblesse de sa position provient de causes beaucoup plus spéciales et plus urgentes, et l'on devait évidemment s'attendre que le gouvernement de Sa Majesté pourrait, comme protecteur des droits de ses sujets en général dans tout l'empire, être appelé à défendre les réclamants de prétendus droits qui n'ont jamais été soumis à une investigation. Il lui était impossible de se contenter, dans l'intérêt public, des offres que faisait la compagnie, et de laisser la question générale indécise : et il devait s'abstenir de la régler sans le consentement de la compagnie au moins jusqu'à ce que ce consentement eût été formellement demandé.

C'est dans cette vue que les lettres, qui vous ont été adressées par ce département le 3 septembre et le 3 novembre derniers, et dont vous faites mention, ont été écrites. Et c'est dans le même esprit que Sir E. B. Lytton a cherché, durant le séjour des ministres canadiens en Angleterre l'automne dernier, à les induire à amener le Canada à une décision relativement à la part qu'il voulait prendre dans les procédures.

Sir E. B. Lytton se doit à lui-même et doit à ses collègues de repousser énergiquement la supposition, expresse ou implicite, que la proposition faite à la compagnie dans ces lettres a été conçue dans un esprit d'hostilité. Au contraire il est convaincu, comme il l'était lorsque ces lettres ont été écrites, que les directeurs serviraient très efficacement les intérêts de leurs actionnaires en la faisant accepter. De cette manière toutes les questions en litige pouvaient être résolues, et Sir E. B. Lytton sentait que si la décision du comité judiciaire était en faveur de la compagnie, et au montant qu'elle aurait réclamé, alors la compagnie se serait trouvée dans une position beaucoup plus avantageuse en face du pays pour demander une compensation pour ses droits constatés, si elle avait été appelée à les abandonner pour le bien public, qu'elle ne pourrait l'être à présent. Si, d'un autre côté, la décision du comité eût été défavorable à la compagnie, elle aurait dans tous les cas conservé son droit à une compensation équitable à laquelle un long usage, et le placement d'un capital considérable sur la foi de droits supposés, lui aurait donné droit, et bien que le gouvernement de Sa Majesté ne pouvait évidemment pas s'engager d'une manière positive dans ce dernier cas, personne connaissant le désir général du parlement de rendre justice aux intérêts acquis ne pouvait craindre de danger sérieux.

Enfin, comme la principale et peut-être la seule difficulté pratique à en venir

à des arrangements amiables avec la compagnie, paraît résider dans la constatation, non pas tant du montant de compensation que du principe et du mode sur lesquels on peut l'établir avec l'approbation du parlement, cette difficulté paraissait pouvoir être surmontée de suite en constatant sans dispute la nature du droit sur lequel elle pouvait équitablement baser sa demande de compensation.

Cependant, les directeurs ne partagèrent pas l'avis de Sir E. B. Lytton sur cette question. Sir Edward ne leur contesta pas le droit de décider de la manière qu'ils croyaient la meilleure dans l'intérêt de leurs actionnaires. Il ne peut qu'exprimer son regret d'une décision qui maintient cette même difficulté dans la voie d'un règlement prompt et amiable qu'il avait cherché à faire disparaître.

Dans l'état où en sont actuellement les choses, si le Canada recourait à des procédures légales, les négociations seraient terminées, et le résultat de ces procédures est connu. Mais s'il refusait de le faire, Sir E. B. Lytton verra alors si les négociations avec la compagnie pourront être reprises, ou si, en dernier ressort, le gouvernement de Sa Majesté devra prendre l'affaire en main et procéder pour son propre compte suivant qu'il sera conseillé. Mais dans tous les cas il peut assurer aux directeurs que sa décision sera fondée sur l'intérêt public seulement, et sera prise sans la moindre prévention ou la moindre hostilité contre la compagnie.

Il ne me reste plus qu'à vous communiquer la réponse de Sir E. B. Lytton à la partie immédiatement pratique de votre lettre, c'est-à-dire, à celle qui a rapport à votre permis de traite sur les territoires non compris dans la charte. Les directeurs rejettent son offre d'un permis d'un an, mais ils se déclarent prêts (dans l'intérêt public) à accepter un renouvellement pour 21 ans, révoicable en donnant deux ans d'avis.

Sir E. B. Lytton regrette de ne pouvoir accéder à cette proposition, bien qu'il conçoive et qu'il désire réellement des arrangements par lesquels les territoires des Sauvages, et toutes les terres dont la colonisation n'est pas probable de sitôt, pourraient être laissés à la juridiction de la compagnie, pourvu que, d'un autre côté, les terres propres à la colonisation fussent cédées à la couronne; pourtant, tant que cette cession ne sera pas effectuée, il ne pense pas que le parlement ou le public soient portés à approuver une mesure qui donnerait au gouvernement de Sa Majesté, de concert avec la compagnie, le pouvoir de continuer le permis pendant vingt-et-un ans.

Mais il veut montrer tout le respect raisonnable à l'argument que vous tirez de la distance de beaucoup de postes dans le territoire sous permis, laquelle, en rendant la communication avec eux extrêmement lente, rendrait la prolongation d'un an de peu d'importance pour les fins que l'on a en vue. L'on peut aussi prendre en considération le délai apporté par le Canada à donner sa décision comme apportant des obstacles à en venir à des arrangements avec la compagnie, par lesquels les objections qui existent à renouveler le permis pourraient disparaître. En conséquence il est prêt à renouveler le permis pour deux ans, au lieu d'un an.

En faisant cette proposition, il croit agir dans l'intérêt de la compagnie, même sous le rapport pécuniaire seul. Cependant, c'est une question qui regarde les directeurs et les actionnaires, et qu'il n'est pas appelé à décider. Il n'en parle que pour montrer combien il est loin d'être mu par des motifs hostiles à la compagnie. Mais le côté de la question réellement important (comme les directeurs en conviendront avec lui) est celui qui a rapport au maintien de la paix et de l'ordre, et le bien-être de la race Indienne; et bien qu'il croit que les dangers que l'on dit devoir surgir, si la traite de la compagnie cesse d'être protégée par un permis exclusif, sont beaucoup exagérés, il désire, cependant, se prémunir contre la possibilité de pareils dangers durant l'intervalle qui devra nécessairement s'écouler (sans qu'il y ait aucunement de sa faute) entre la cessation spon-

---

tanée de la juridiction de la compagnie dans des régions aussi lointaines et l'établissement de quelque autre système que pourra établir le gouvernement pour la protection des Sauvages. Il est certain que les directeurs s'accorderont avec lui sur ce point, et que s'ils rejettent l'offre qu'il leur fait à présent, ils le feront avec la ferme conviction, acquise par leur connaissance supérieure, que la cessation soudaine de leur permis de traite ne pourra entraîner aucune conséquence désastreuse. Mais si c'était une erreur de jugement de leur part, le gouvernement de Sa Majesté ne sera pas responsable de ces conséquences.

Sir Edward Lytton espère une réponse à cette lettre aussitôt possible, car il lui reste peu de temps pour communiquer avec le gouverneur de la Colombie Anglaise avant l'expiration du permis, et parce qu'il peut être nécessaire (dans le cas d'un refus de votre part) de s'adresser au parlement pour faire amender les actes actuels.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) H. MERIVALE.

H. BERENS, Ecuyer.  
etc., etc., etc.,

# MESSAGE.

EDMUND HEAD.

LE GOUVERNEUR GENERAL transmet, pour l'information de l'Honorable Assemblée Législative, copies de Dépêches du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, et autres documents concernant le Territoire de la Baie d'Hudson.

Hôtel du Gouvernement,  
Toronto, 17 Février, 1859.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,  
Toronto, 16 Août, 1858.

SIR,

J'ai l'honneur de vous transmettre une adresse du conseil législatif et de l'assemblée législative du Canada à Sa Majesté la Reine au sujet du territoire de la Baie d'Hudson, que je vous prie de vouloir bien placer au pied du trône.

J'ai, etc.,

(Signé,) EDMUND HEAD.

Le très-honorable,  
Sir E. B. Lytton, Baronnet,  
&c., &c., &c.

COPIE d'un rapport d'un comité de l'Honorable Conseil Exécutif, daté le 4 septembre, 1858, approuvé par Son Excellence le Gouverneur Général en Conseil le 8 septembre, 1858.

Le comité du conseil recommande respectueusement que les résolutions adoptées par le conseil législatif et l'assemblée législative, ainsi que l'adresse des deux chambres basée sur ces résolutions, au sujet du territoire de la Baie d'Hudson, soient portées à l'attention du gouvernement impérial par les membres du conseil exécutif qui se trouveront à Londres dans le cours de l'automne actuel, et qu'en même temps, l'importance

d'ouvrir une ligne directe de communication, par chemin de fer ou autrement, entre le Canada *viu* les territoires de la rivière Rouge et de la Saskatchewan, la rivière Fraser et l'Isle de Vancouver, soit par eux soumise à la considération des autorités impériales.

Certifié,

W. H. LEE, G. C. E.

DOWNING STREET,  
22 Décembre, 1858.

SIR,

J'ai reçu votre dépêche, (No. 106), du 16 août dernier, et mis devant la Reine l'adresse du conseil législatif et de l'assemblée législative du Canada, au sujet du territoire de la compagnie de la Baie d'Hudson.

Compagnie, 12 Oct., 1858.

Bureau de la Cie., 3 Nov.

Compagnie 10 Novembre.

Le sujet de cette adresse a été l'objet de ma sérieuse considération, et je vous transmets les copies d'une correspondance échangée à cet égard entre la compagnie et ce département.

D'après la teneur de cette correspondance vous verrez que la compagnie de la Baie d'Hudson a refusé d'acquiescer à un renvoi des questions relatives à la validité ou à l'étendue de sa charte au comité judiciaire du

Conseillers de la Couronne,

16 Décembre, 1858.

conseil privé, et que, sous ces circonstances, les conseillers de la couronne, que j'ai consultés sur le sujet, ont émis l'opinion, dont copie vous est expédiée—que l'unique moyen d'arriver à un règlement

de ces questions serait la signification d'un writ de *scire facias* dans la vue d'obtenir la révocation de la charte.

J'ai donc à vous demander de vouloir bien soumettre les documents ci-joints à votre gouvernement, et de l'engager à prendre des mesures pour obtenir le writ conformément à la suggestion des conseillers en loi, et de me faire part, aussitôt que possible, des démarches que le gouvernement pourra adopter à cet égard.

Le parlement va sans nul doute se réunir, dans la première semaine de février; et, en conséquence, il devient inutile pour moi de vous dire combien il serait important que le gouvernement de Sa Majesté fut alors prêt à annoncer l'intention du Canada.

J'ai, etc.,

E. B. LYTTON.

Au très-honorable

Sir E. Head, Baronnet,

&c., &c., &c.

Mr. BARENS à Sir E. B. LYTTON.

COMPTOIR DE LA BAIE D'HUDSON,  
12 Octobre, 1858.

SIR,

Relativement à la communication qui me fut adressée le 3 du mois dernier, et dont j'eus l'honneur d'accuser réception le 7 de ce même mois, je prends aujourd'hui la liberté de vous informer que cette compagnie ne peut qu'affirmer de nouveau ses droits aux privilèges qui lui ont été octroyés par sa charte d'incorporation, dont elle a déjà amplement expliqué l'étendue et la nature dans les documents que l'on trouvera parmi ceux imprimés par ordre du parlement. Je renvoie particulièrement à une lettre adressée par Sir J. Henry Pelly au comte Grey, en date du 13 septembre, 1849, contenant un document intitulé, "Aperçu des droits au territoire, au trafic, à la taxation et au gouvernement, réclamés et exercés par la compagnie de la Baie d'Hudson sur le continent de l'Amérique du Nord," et marqué No. 2, parmi les documents sur les affaires de la compagnie de la Baie d'Hudson, imprimés par ordre de la chambre des communes, le 12 juillet, 1850.

Cette compagnie ne peut en conséquence consentir à ce que l'on en vienne à des démarches qui mettront en doute des droits établis et reconnus depuis si longtemps; mais elle se tiendra prête comme de raison à repousser toute tentative qui pourra venir de la part des autorités canadiennes, dans la vue de l'exproprier, sans compensation, de toute partie du territoire dont elle est en possession depuis de si longues années.

J'ai, etc.,

(Signé,) H. H. BARENS, Dépt. Gouvern.

Lord' CARNARVON au Capt. BARENS.

DOWNING STREET,  
3 Novembre, 1858.

MONSIEUR,

J'ai ordre du secrétaire Sir E. B. Lytton, d'accuser réception de votre lettre du 12 octobre.

Sir E. Lytton ne saurait se cacher le désappointement et le regret avec lesquels il a reçu cette communication contenant, s'il en comprend bien la teneur, un refus explicite de la part de la compagnie de la Baie d'Hudson de prendre en considération toute proposition ayant pour but de régler les prétentions adverses de la Grande-Bretagne, du Canada et de la compagnie, ou de coopérer avec le gouvernement de Sa Majesté dans les moyens plausibles de régler les questions dans lesquelles le gouvernement impérial n'a pas moins d'intérêts que sa colonie.

Sir E. Lytton a le vif désir d'en arriver à quelque arrangement à l'amiable par lequel seraient réglées toutes les prétentions légitimes de la compagnie de la Baie d'Hudson relativement aux territoires et

aux privilèges qu'elle se verrait obligée de céder, mais si la décision contenue dans votre lettre doit être considérée comme finale, Sir E. Lytton voit échapper de ses mains tout pouvoir de faciliter un pareil arrangement.

Cette décision, Sir E. Lytton le voit avec regret, fera qu'une enquête et une adjudication froides et amicales devront céder le pas à un recours légal dans lequel toutes les parties intéressées se rencontreront sur le terrain de l'antagonisme et de l'hostilité, et il devient évident que les conditions d'indemnité, de compromis et d'accord mutuel, que le gouvernement de Sa Majesté aurait pu aplanir sous d'autres circonstances, deviendront bien plus difficiles à réaliser, si déjà elles ne sont impossible.

Sir E. Lytton ne saurait manquer d'accepter ce résultat, si peu satisfaisant qu'il soit. Il désire que la compagnie de la Baie d'Hudson comprenne bien que dans son opinion le temps de régler d'une manière officielle les prétentions adverses ne peut plus être ajourné avec sûreté ou avec justice pour les intérêts publics, et que tant le Canada que le parlement britannique pourraient à juste droit se plaindre d'un délai ultérieur sans cause nécessaire.

Mais avant que de se prononcer d'une manière définitive sur les démarches qu'il entend adopter, il désire soumettre une fois encore la question à la compagnie de la Baie d'Hudson, dans l'espoir sincère qu'après une re-considération du sujet, elle verra l'opportunité de modifier la détermination annoncée par votre lettre.

Lorsque de tous côtés des intérêts si grands et si divers sont en jeu, l'on ne manquera pas de se convaincre que la marche la plus sage et la plus digne à suivre, comme Sir E. Lytton l'a remarqué en plusieurs occasions antérieures, est d'en appeler à un comité judiciaire du conseil privé, et de soumettre l'affaire à sa décision, avec le consentement au préalable du Canada et de la compagnie de la Baie d'Hudson.

Si l'adoption d'une pareille démarche est avantageuse aux intérêts de toutes les parties, Sir Edward ne peut s'abstenir de croire qu'elle le sera surtout aux intérêts de la compagnie de la Baie d'Hudson. Le tribunal auquel serait laissé le litige offrirait la garantie d'une considération impartiale des questions soulevées,—et rendrait une décision qui partagerait plutôt de la nature d'un arbitrage que d'un jugement,—tout en offrant aux négociations une base sur laquelle les concessions réciproques et les droits à indemnité pourraient être discutés avec succès.

En pareille éventualité Sir E. Lytton serait prêt à convenir, si la compagnie réussissait à maintenir les droits qu'elle réclame, qu'elle serait indemnisée des frais, et que tout autre résultat échéant, il devra être entendu que chaque partie supportera ses propres frais incidents à la procédure.

Il n'entre pas dans le domaine de Sir E. Lytton de dicter à la compagnie le mode d'action qu'elle devrait adopter; je suis chargé de lui soumettre ses intentions, et de la laisser libre de décider.

Si d'un côté la compagnie tombe d'accord avec Sir E. Lytton quant à la solution d'une difficulté reconnue, et s'engage à accorder toutes les facilités raisonnables pour permettre de décider de la validité de sa charte, elle peut demeurer convaincue qu'elle recevra, en tant que le Gouvernement de Sa Majesté s'y trouve concerné, une justice impartiale;—mais si d'un autre côté, la compagnie de la Baie d'Hudson persiste dans sa détermination de ne vouloir pas agréer à ces conditions, et se trouve incapable

de suggérer un autre mode pratique d'en venir à des arrangements, Sir E. Lytton se verra libéré de toute responsabilité envers les intérêts de la compagnie de la Baie d'Hudson, et prendra les mesures nécessaires pour mettre fin à une controverse trop longtemps ouverte, et pour assurer une décision finale que demandent les progrès matériels de l'Amérique Britannique du Nord et qu'exigent les besoins d'une civilisation avancée.

Il n'est que juste d'ajouter qu'en pareil cas, le renouvellement du permis exclusif de faire la traite dans le Territoire des Sauvages—renouvellement qui aux yeux du Parlement ne pourrait être justifiable que comme faisant partie d'un arrangement général basé sur le principe de concessions mutuelles—deviendra impossible.

J'ai, etc.,

(Signé,) CARNARVON.

M. Barens à Sir E. B. Lytton.

(Copie,)

COMPTOIR DE LA BAIE D'HUDSON,  
10 *Novembre*, 1858.

Sir,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Lord Carnarvon du 3 courant, à laquelle je désire maintenant répondre, vu que je tiens grandement à ce que les intentions de cette compagnie ne soient pas mal interprétées.

En l'année 1850, une correspondance fut échangée entre le Bureau Colonial et cette compagnie au sujet des objections soulevées par certaines parties relativement à la validité des droits réclamés par cette compagnie en vertu de sa charte, et sous la date du 24 janvier, 1850, M. B. Hawes, par ordre de Lord Grey, transmit à Sir H. Pelly, le gouverneur de cette compagnie, copie d'une lettre que se proposait d'adresser sa Seigneurie à M. Isbister, l'individu qui formulait les plaintes dont il a été fait mention. En réponse à cette communication, le secrétaire de cette compagnie, sous la date du 29 janvier 1850, exposa qu'il n'y avait rien dans la lettre que l'on se proposait ainsi d'envoyer à M. Isbister, auquel les directeurs de la compagnie eussent la moindre objection.

A cette époque le consentement de cette compagnie ne fut pas sollicité; et les officiers en loi de la Couronne exprimèrent l'opinion que le moyen le plus propre de soulever la discussion serait d'inclure dans une pétition à la Reine, les plaintes formulées contre la compagnie, et ils recommandèrent que cette pétition fut renvoyée par Sa Majesté au comité judiciaire du Conseil Privé. En cette occasion, il fut distinctement énoncé que la pétition devait se borner au sujet qu'embrassait la résolution de la Chambre des Communes en date du 5 juillet 1849, c'est-à-dire à une enquête sur la légalité de certains pouvoirs réclamés et exercés par la compagnie de la Baie d'Hudson sous l'autorité de sa charte, sans toutefois mettre en question la validité de la charte elle-même.

Néanmoins, aucune pétition ne fut alors présentée, et l'affaire en resta là jusqu'à l'année 1857, lorsqu'un comité de la chambre des communes fut nommé "pour prendre en considération l'état des possessions Britanniques de l'Amérique du Nord sous l'Administration de la compagnie de la Baie

“ d’Hudson, ou sur l’étendue desquelles elle possédait un permis de commerce.”

Dans le mois de juillet 1857, une communication fut adressée à cette compagnie par Mr. Labouchère, le secrétaire des colonies, appelant l’attention de la compagnie sur un avis reçu des officiers en loi de la couronne, ayant trait uniquement à la question de l’étendue géographique du territoire réclamé par cette compagnie, telle que mentionnée dans l’octroi de sa charte, recommandant que le sujet fut renvoyé au conseil privé, et exposant que ceci ne pourrait avoir lieu que du consentement des deux parties, c’est-à-dire le Canada et cette compagnie. En réponse à cette communication, le gouverneur de la compagnie informa Mr. Labouchère, en date du 18 juillet 1857, que les directeurs de cette compagnie seraient prêts à recommander à leurs actionnaires de concourir dans le plan suggéré.

Or, la suggestion faite à la compagnie, telle qu’elle se trouve exprimée dans l’adresse transmise à Sa Majesté par la législature du Canada, et à laquelle il est fait allusion dans ma lettre du 12 du mois dernier, est qu’elle consente à une enquête devant le comité judiciaire du conseil privé,—enquête qui ne doit pas rouler seulement sur la question des limites géographiques des territoires réclamés par elle, mais qui doit aussi décider de la validité de la charte, et comme une conséquence, de tous les droits et privilèges qu’elle octroie, et dont la compagnie a l’exercice depuis près de 200 ans.

Si une pareille enquête était conduite en la manière suggérée par les officiers en loi de la couronne, en 1850, la compagnie serait prête aujourd’hui, comme elle l’était alors, à comparaître lors de cette enquête pour faire valoir ses droits, mais dans cette éventualité son consentement ne sera pas nécessaire, et comme je l’ai déjà observé, l’on n’a ni suggéré ni demandé ce consentement quand l’on avait la première enquête en vue. Mais si la validité de sa charte même doit être appelée en question, la compagnie est d’avis qu’en justice pour ses actionnaires, il lui serait impossible de consentir à l’adoption de mesures instituées dans un pareil but.

La compagnie a toujours été prête à se rendre à toute proposition qui aurait pu lui être faite pour la cession de ses droits ou d’une partie de son territoire ; mais consentir à la cession de droits admis pour une considération convenue, et soumettre volontairement ces droits à une enquête, sont deux choses bien différentes.

Tout en ayant, moi et mes collègues dans la direction de la compagnie de la Baie d’Hudson, le vif désir de tout faire en notre pouvoir, sans déroger à nos devoirs d’actionnaires, pour nous rendre aux vœux du gouvernement de Sa Majesté et de la législature Canadienne, nous nous sentons dans l’impossibilité de ne pouvoir donner d’autre réponse à votre lettre du 3 courant que celle qui est contenue dans la lettre sur le même sujet que j’eus l’honneur de vous adresser le 12 du mois dernier.

J’ai, etc.,

(Signé,)

H. H. BARENS, Dépt. Gouvern.

L’hon. Sir E. B. LYTON, Bart.

etc., etc., etc.

(Copie.)

Le Procureur Général et le Solliciteur Général à Sir E. B. LYTTON.

Temple, 16 Décembre, 1858.

SIR,

Nous avons reçu vos instructions, énoncées dans la lettre de Mr. Elliott, du 2 décembre courant, dans laquelle il dit que relativement à l'opinion reçue de nous en date du 30 octobre dernier, sur certaines questions pendantes entre le gouvernement et la compagnie de la Baie d'Hudson, il fut avisé par vous de nous transmettre les copies annexées d'une correspondance échangée avec cette compagnie, par lesquelles nous verrions que les directeurs de la compagnie de la Baie d'Hudson ne veulent pas consentir à un renvoi au comité judiciaire du conseil privé, des questions relatives à la validité de sa charte et à l'étendue géographique de son territoire ; sous ces circonstances, notre première opinion ne laissait pas d'autre alternative pour décider du mérite de ces questions que le recours à un writ de *scire facias*. Mr. Elliott a aussi eu la bonté de nous informer que vous avez inféré des vues exprimées sur le sujet par le gouvernement et le parlement du Canada, que ce gouvernement serait prêt, s'il devenait nécessaire, à prendre des mesures pour en venir à ce mode de procéder.

Mr. Elliott a aussi eu la bonté de nous demander de prendre ces documents en considération et de vous informer s'il serait expédient de demander au gouvernement du Canada d'adopter les mesures nécessaires dans le but de procéder par writ de *scire facias*, et que si telle était notre opinion, quelle serait la nature de ces mesures, ou si nous étions d'avis qu'il y aurait quelque objection à ce que le gouvernement du Canada prit une pareille initiative, alors ce qu'il y avait à faire en ce pays pour arriver au but désiré.

Conformément à vos instructions, nous avons pris ces documents en considération, et nous avons l'honneur de vous informer—Que les directeurs de la compagnie de la Baie d'Hudson ayant refusé d'accepter le renvoi au comité judiciaire du conseil privé, nous craignons que le seul moyen qui reste d'en arriver à la décision des questions soulevés par sa charte est de demander un writ de *scire facias* dans la vue d'obtenir la révocation de la charte, comme nous le suggérâmes dans notre rapport du 30 octobre dernier.

Cette procédure peut être instituée par le gouvernement Canadien au nom d'un simple sujet de Sa Majesté, et nous pensons qu'il serait opportun de constater si le gouvernement Canadien a l'intention d'y avoir recours.

Si le gouvernement Canadien juge à propos de procéder par *scire facias* et de charger un agent dans ce pays de poursuivre la demande du writ, il n'y aura pas de difficultés à l'obtenir ; mais nous pensons qu'au préalable, toutes les démarches préliminaires devraient être prises par le gouvernement Canadien, aidé de ses propres conseillers en loi.

Nous avons, etc.,

FITZROY KELLY.  
H. U. CAIRNS.

Sir E. B. LYTTON.

---

**T o r o n t o :**

**IMPRIMÉ PAR STEWART DERBISHIRE & GEO. DESBARATS,**  
Imprimeur de Sa Très-Excellente Majesté la Reine.

---

---

---

# RAPPORT GÉNÉRAL

DES

# COMMISSAIRES DES TRAVAUX PUBLICS,

POUR

L'ANNÉE 1858:

TRANSMIS

EN CONFORMITÉ DES DISPOSITIONS DE L'ACTE, 9 VICT. CHAP. 37.

~~~~~  
SOU MIS A L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.  
~~~~~



**Toronto:**

IMPRIMÉ PAR STEWART DERBISHIRE & GEORGE DESBARATS,

Imprimeur de Sa Très-Excellente Majesté la Reine.

1859.

---

---

# RAPPORT GÉNÉRAL

DES

## COMMISSAIRES DES TRAVAUX PUBLICS,

POUR L'ANNÉE 1858.

~~~~~

A Son Excellence SIR EDMUND WALKER HEAD, Baronnet,  
Gouverneur Général de l'Amérique Britannique du  
Nord, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Conformément aux dispositions de l'acte 9e Victoria, chap. 37, sec. 14, les soussignés, Commissaires des Travaux Publics, ont l'honneur de soumettre à Votre Excellence un rapport général sur les divers travaux et édifices publics, et autres branches du service public, sous leur contrôle et administration.

A ce rapport sont annexées les cédules suivantes :

No. 1.—Etat des divers travaux publics sous le contrôle de ce département qui sont en usage et rapportent un revenu, indiquant les dépenses sous les différents chapitres durant l'année 1858, savoir : pour construction, et pour réparations et administration, pour deniers payés pour terre ou propriété acquise pour l'usage des travaux, et le montant payé pour dommages, le revenu net provenant de chacun d'eux, avec les frais de perception ; aussi, le total du coût des constructions faites par ce département jusqu'au 1er janvier 1859.

No. 2.—Etat des divers travaux publics incomplets et improductifs, mais sur lesquels il est prélevé des péages lorsqu'ils sont en état de fonctionner, indiquant les dépenses qui y ont été faites durant l'année 1858, savoir : pour la construction et pour les réparations et administration, le montant payé pour dommages et le total des dépenses faites sur ces travaux, sous la direction de ce département, jusqu'au 1er janvier 1859.

No. 3.—Etat des travaux publics et édifices improductifs sous le contrôle du département des travaux publics, indiquant le montant dépensé durant l'année 1858, et le total des déboursés jusqu'au 1er janvier 1859.

No. 4.—Etat de divers services, indiquant les dépenses sur chaque, par le département des travaux publics, durant l'année 1858.

No. 5.—Etat indiquant la dépense encourue par ce département pour les réparations, l'entretien et l'administration des canaux de l'Artillerie pour l'année 1858, le revenu net en provenant, et les frais de perception ; et aussi la dépense pour réparations faites aux propriétés de l'Artillerie durant la même année.

No. 6.—Etat détaillé des dépenses encourues pour réparations et entretien des phares provinciaux, durant l'année 1858, par ce département.

No. 7.—Etat indiquant le total du montant dépensé par le département des travaux publics durant l'année 1858, tel que détaillé dans les états 1, 2, 3, 4, 5 et 6.

---

## CANAUX PROVINCIAUX.

---

### CANAL WELLAND.

Les travaux faits sur la ligne de ce canal, dans le cours de l'année dernière, peuvent être classifiés comme ci-devant, sous les deux chapitres de "*Construction*" et "*Réparations et entretien*," bien qu'il soit difficile d'établir une différence entre les deux, vu que cet ouvrage très important a été, dès son commencement, et est encore dans un état de progrès et d'agrandissement continu, tant sous le rapport de la largeur du chenal que sous celui de la profondeur d'eau, afin de satisfaire aux besoins du commerce. Lorsqu'il fut commencé, ses dimensions projetées n'auraient pu suffire qu'à de petits bateaux qui, à un endroit maintenant connu sous le nom de "*tranchée profonde*," devaient passer sous le sol au moyen d'un tunnel. Aujourd'hui il peut y passer des vaisseaux de quatre cents tonneaux. Cependant il est maintenant considéré comme tellement insuffisant, et la perte est si grande dans les affaires du canal en raison de ce qu'il n'a pas les dimensions propres à recevoir les vaisseaux du double de ce tonnage, que l'on a projeté la construction d'un chemin de fer (sur ses bords d'un bout à l'autre) qui n'aura de fret que durant la saison de la navigation, et qui aura à lutter contre tous les désavantages et les frais d'un transbordement des vaisseaux dans les chars à une extrémité, et de ces chars dans des vaisseaux à l'autre extrémité,—distance qui n'est que

de 27 milles ; ce projet n'a pas été qu'ébauché, mais il a été reçu d'une manière si favorable par des hommes pratiques en Angleterre, que toutes les actions ont été prises et que les travaux du chemin sont sur le point d'être terminés, grâce à l'énergie infatigable de l'honorable W. H. Merritt.

Sous la ferme conviction que ce canal est tout à fait indispensable, non seulement pour accaparer une grande partie du commerce de l'Ouest, et rendre profitables et productives les dépenses considérables encourues pour améliorer la magnifique ligne de navigation du Canada à l'Océan, mais aussi pour empêcher que le commerce actuel ne soit détourné vers d'autres routes, les soussignés recommandent fortement à la considération favorable de Votre Excellence et de la législature, la saine politique et la convenance d'approprier des deniers suffisants pour satisfaire aux dépenses nécessaires pour en augmenter les dimensions dès que des arrangements financiers satisfaisants pourront être pris à cette fin.

La navigation de la saison dernière a commencé le 7 avril, et s'est terminée, à cause de la glace, le 7 décembre ; durant cette période il y a eu beaucoup moins d'interruptions que de coutume, — deux seulement ; l'une et l'autre furent causées par des accidents arrivés aux portes d'écluses par le choc des vaisseaux. Le premier accident qui arriva eut lieu dans la soirée du 3 mai, lorsque les portes de l'écluse No. 7 furent emportées : les portes brisées furent enlevées et remplacées par d'autres, et la navigation s'ouvrit de nouveau le 6. Dans la soirée du 22 du même mois, trois des portes de l'écluse No. 3 furent détruites ; grâce à l'énergie de M. Woodruff, l'officier local, les retards causés par cet accident ne furent que de 40 heures, vu qu'il avait un nombre convenable de portes de rechange et les instruments nécessaires sous la main. Le seul ouvrage d'importance classifié sous le chapitre de "*construction*," se borne au progrès qui se fait chaque année dans l'élargissement et le creusage du chenal du canal aux endroits où il fallait le faire pour permettre au lac Eriée de fournir de l'eau au canal, travaux dont la nécessité a été expliquée à différentes reprises dans des rapports antérieurs. Dans le cours de la saison dernière il a été employé à ces travaux quatre cure-môles à vapeur de première classe.

Sous le chapitre des *réparations et entretien*, les principaux ouvrages ont été de faire des portes d'écluse de rechange pour en avoir un assortiment suffisant pour remédier aux accidents, — d'élever, revêtir et renforcer les levées, ce qui est nécessité par la plus grande profondeur d'eau qui se trouve dans le canal, et ce qui doit se continuer pendant quelques années, — de fournir une maison comme bureau et résidence du maître du havre au port Colborne. Les réparations, etc., aux ports Dalhousie et Maitland, mentionnées dans le dernier rapport comme nécessaires, ont été effectuées.

Pour des renseignements complets et détaillés sur la manière dont ont été dépensées les appropriations faites de temps en temps pour ce canal, l'appropriation nécessaire ci-après à la confection des divers travaux, le coût de l'entretien et des réparations sous les différents chapitres (quand les finances le permettront,) voir appendice (lettre A,) ainsi que les diverses cédules qui s'y rattachent, du No. 1 au No. 7, demandées et fournies par M. Woodruff, surintendant résidant au canal.

Relativement aux sommes portées dans ces documents et recommandées par le surintendant pour la continuation de divers travaux, les sous-

signés, bien qu'ils en reconnaissent la nécessité, sont d'opinion que, pour cette année, les dépenses doivent être limitées à une somme minime pour les opérations du creusage en progrès, et à deux ou trois autres matières de peu d'importance, qui seront expliquées quand les estimés seront soumis.

### CANAUX DES GALOPS, DES IROQUOIS, DES RAPIDES PLATS ET DE LA POINTE A FARREN.

La navigation sur ces divers canaux a commencé l'année dernière le 25 avril et s'est fermée le 11 décembre; durant cette période il n'est survenu aucune interruption causée par un accident ou dérangement dans aucune partie des travaux.

L'eau, qui s'est élevée plus que de coutume dans la rivière, a rendu nécessaire d'élever, renforcer et protéger avec des pierres les levées de ces canaux, en plusieurs endroits, où le danger était le plus imminent. Pour ces travaux, il a fallu employer pendant la plus grande partie de l'année 1858 un certain nombre d'ouvriers, avec l'aide de deux bacs, et il faudra les remettre en opération l'été prochain pour compléter la protection des levées et empêcher l'envasement des canaux.

Comme il a été dit dans le dernier rapport, il n'y a pas de portes d'écluses neuves en réserve ou disponibles en cas d'accident, et pour y remédier, s'il en était arrivé, il aurait fallu se servir des vieilles portes qui avaient été enlevées. Il est donc grandement à désirer qu'il soit fait deux paires de portes supérieures et un jeu de porte complet aussitôt que l'autorisation nécessaire sera obtenue, vu que plusieurs des portes supérieures indiquent des symptômes de délabrement.

La superstructure du pont tournant pour traverser l'écluse No. 23, à Morrisburg, étant détériorée, elle doit être remplacée par une neuve.

Plusieurs des quais à l'entrée de ces canaux sont détériorés et exigent des réparations générales; cependant, bien qu'elles soient désirables, elles pourront être différées à une autre année; mais l'on doit commencer immédiatement à réparer le quai à l'extrémité inférieure de l'écluse de la Pointe à Farren, parce qu'il est bien détérioré, et que par sa position et l'action que le courant y exerce, il est d'une grande importance pour les vaisseaux qui entrent ou sortent des écluses.

Depuis la date du dernier rapport il a été pris des arrangements pour faire fonctionner un pouvoir d'eau au canal de la Pointe à Farren et à celui des Galops.

### CANAL DE CORNWALL.

La glace a disparu de ce canal, et la navigation en a été ouverte le 26 avril dernier, et elle est restée non-interrompue depuis cette date jusqu'au 26 décembre, date à laquelle il fut de nouveau fermé.

Durant les deux ou trois dernières années il a été posé de nouvelles portes à toutes les écluses, et il y en a maintenant trois paires de rechange, lesquelles, avec quelques-unes des anciennes qui peuvent être réparées, sont suffisantes pour parer à tout accident qui pourrait survenir.

Les travaux de ce canal sont en général dans un état satisfaisant ; mais la superstructure de la jetée de l'entrée supérieure est complètement détériorée, et il faudra la remplacer au printemps. La berge de la rivière, en amont et en aval de l'écluse de garde, devra aussi être protégée au moyen d'ouvrage en pierre contre l'action du fort courant qui la mine constamment. Et il faut aussi construire un mur en pierre d'environ 1,500 verges de longueur, entre les écluses 18 et 19, pour protéger les propriétés des particuliers contre l'envahissement de l'eau sur le côté nord du canal.

L'on a grand besoin de certaines vannes, qu'il serait facile de faire fonctionner, aux biez des écluses No. 18, 19 et 20, pour régler l'approvisionnement d'eau aux différents niveaux, mais dans l'état actuel des finances, leur construction peut être retardée jusqu'à l'année prochaine.

Ce sont là les principaux ouvrages requis sur ce canal.

La reconstruction des murs du sas de l'écluse de garde (qui a été autorisée) ne pouvait être faite le printemps dernier sans encourir beaucoup de risques et un surcroît de dépenses, à cause de l'élévation inaccoutumée de la rivière, mais aussitôt que l'état de l'eau le permettra, il faudra s'occuper de ce travail.

Les portes d'avant pour fournir un pouvoir hydraulique à l'écluse No. 20, au-dessus de la ville de Cornwall, ont été terminées. Ce pouvoir d'eau a été affermé à deux individus, et l'un d'eux se sert déjà de la partie qui lui est échue. Des travaux sont maintenant en voie de d'exécution, entre les écluses 17 et 18, pour la même fin.

L'usage du pouvoir d'eau de l'écluse No. 19 a aussi été affermé au taux ordinaire et aux conditions généralement faites dans ces cas, mais avant que le fermier puisse s'en servir, il faudra obtenir une appropriation pour la construction des portes d'avant, dont le coût sera soumis dans les estimés.

---

### CANAL DE BEAUHARNOIS.

La navigation de l'année dernière s'est ouverte sur ce canal le 26 avril et s'est fermée le 26 novembre.

Il n'a pas été nécessaire de faire de dépenses durant la saison, excepté pour les légères réparations ordinaires, et d'après l'état actuel des travaux, il y a toute raison de croire qu'ils seront entretenus en bon état cette année à des frais comparativement insignifiants.

Les écluses ont été garnies de bonnes portes neuves dans tous les cas où les anciennes ne pouvaient pas être mises en ordre parfait. Il y a trois paires de portes supérieures en réserve, et lorsqu'on aura fabriqué un égal nombre de portes inférieures—ce que l'on se propose de faire durant l'été—l'on en aura assez pour faire face à tous les accidents.

La boue, la terre et les autres obstacles qui gênaient le passage des navires ont été enlevés au moyen du curage, et aujourd'hui les navires

peuvent passer le canal avec tout leur tirant d'eau sans qu'il soit nécessaire d'élever l'eau à une hauteur extraordinaire et dangereuse pour les levées.

Le cure-môle, dont on demande l'usage en plusieurs endroits, peut maintenant être employé là où le besoin s'en fait le plus vivement sentir. Pour suivre le principe adopté par ce département durant l'année dernière, de réduire les dépenses le plus possible, il n'a été rien dépensé au-delà de ce qui était absolument indispensable, pour le renouvellement de la superstructure du brise-lame de la Grosse Pointe, ni pour les réparations de la digue jetée à la tête du canal, que le dernier rapport mentionnait comme nécessaires ; mais ces travaux ne peuvent être différés plus d'une année encore.

Les soussignés croient de leur devoir d'attirer l'attention sur les fortes sommes qui ont déjà été payées, et sur celles qui sont encore réclamées, pour des dommages que l'on prétend avoir été causés par l'élévation des eaux du lac St. François, de quelques pouces au plus, en conséquence de la digue construite à la tête de ce canal.

Les soussignés croient que la manière dont les réclamations ont été payées depuis quelques années n'est ni pratique ni satisfaisante. L'on sait parfaitement que la très grande partie des terres qui entourent le lac St. François, pour lesquelles on réclame une indemnité pour ces prétendus dommages, consistaient en savanes et en prairies basses et marécageuses, et qu'avant la construction de cette digue elles étaient sujettes à l'influence du lac à toutes les époques des hautes eaux. Depuis quelques temps les eaux du St. Laurent et de ses lacs sont de *quelques pieds* plus élevées que leur hauteur ordinaire, et c'est dans cet état du fleuve que l'on presse l'examen des réclamations pour des dommages causés par une digue qui, de l'aveu de tous, n'élève l'eau du lac que de quelques pouces.

Les soussignés recommandent instamment qu'un commissaire spécial soit nommé par autorisation du parlement, dont le devoir sera de prendre des témoignages relativement à l'état des terres avant la construction de la digue à l'égard desquelles des réclamations sont encore pendantes, afin que l'on puisse par ce moyen adjuger équitablement et connaître les dommages et l'étendue des dommages pour lesquels il faudrait accorder compensation. A moins d'adopter une pareille ligne de conduite, le règlement des réclamations sera interminable et occasionnera des frais tout à fait disproportionnés à l'étendue des dommages faits.

Pour les sommes payées et les réclamations non réglées, voir Appendice, lettre B.

---

### CANAL DE LACHINE.

Sur ce canal la navigation a été ouverte le 28 avril, et l'a été sans interruption jusqu'au 1er décembre, où la glace la ferma pour la saison.

Le 3 avril, le canal fut vidé afin de faire quelques réparations nécessaires, enlever des barrages qui s'étaient formés dans son lit, et y faire quelques améliorations, dont la principale était la construction d'un biez régulateur à travers la décharge pratiquée au côté nord du canal au-dessus de l'écluse No. 3, par lequel l'eau attirée aux diverses usines et manufac-

tures peut être contrôlée de manière à empêcher que le niveau de l'eau soit abaissé au-dessous du point nécessaire à la navigation.

La démolition et la reconstruction d'une partie des murs de l'aile inférieure de l'écluse No. 4, le creusement du bassin en face du quai récemment construit près du pont de la rue Wellington, l'enlèvement d'une batture de roche à la côte St. Paul, etc., sont aussi des améliorations qui ont été faites durant l'année.

Il a été fait un arrangement avec la compagnie du gaz de Montréal pour l'éclairage des quais, des hangars à fleur, des écluses et des ponts à l'entrée inférieure du canal.

Les tuyaux nécessaires, les pôtiaux, etc., ont été placés, et l'éclairage a commencé vers le milieu d'avril dernier. En même temps que l'éclairage des quais, et pour diminuer les risques d'accidents, il a été attaché une chaîne aux murs des bassins, à quelques pouces au-dessus de la surface de l'eau, afin que les personnes qui y tomberont accidentellement puissent se maintenir sur l'eau jusqu'à ce qu'il leur arrive du secours.

Les écluses et les ponts sont généralement en bon état, à l'exception des écluses 3 et 4, qui filtrent encore beaucoup d'eau ; mais pour remédier à cela l'on se propose de les calfeutrer soigneusement et de les rejointoyer au printemps prochain.

L'immense trafic et le roulage qui s'opère sur les quais et entre les hangars à fleur rendent nécessaire le renouvellement du planchéage en beaucoup d'endroits, avant l'ouverture de la navigation, et l'on ne sait s'il ne serait pas plus avantageux dorénavant de substituer au planchéage un macadamisage en bonne pierre (entre les hangars) à mesure que le plancher s'usera. Le planchéage, sous ces circonstances, dure rarement plus de deux ou trois ans.

Le dernier rapport mentionnait comme nécessaires plusieurs ouvrages dont la nécessité se fait cette année encore plus vivement sentir ; mais, afin de réduire les dépenses autant que possible, nous nous proposons de les différer encore pendant un an,—ce que l'on peut faire en exécutant quelques réparations. Cependant, la construction d'une jetée à la tête de l'écluse No. 4, ne peut être différée plus longtemps sans nuire à l'efficacité du canal. Le coût en sera d'environ £500.

Il sera nécessaire de faire écouler l'eau pendant quelque temps en avril, afin de nettoyer le bassin No. 2, enlever quelques barrages au-dessous de l'écluse No. 3. et afin de rejointoyer les écluses 3 et 4 dont il est parlé ci-dessus.

---

## LA RIVIERE TRENT ET LES EAUX INTERIEURES DU DISTRICT DE NEWCASTLE.

Sous le titre de "travaux de la rivière Trent," dans le rapport 1852-53, ainsi que dans celui de l'année dernière, faits par ce département, l'on trouvera l'énumération des différents ouvrages faits sur le long de cette suite de rivières, dont quelques uns ont été commencés ou construits par des commissaires locaux nommés par le parlement, et d'autres par ce département, et sur lesquels il a été fait des dépenses de temps à autre.

La position, la nature et le but de ces travaux sont décrits dans les rapports en question. Une partie d'entre eux ont été entrepris et avaient pour but principal d'améliorer la navigation de cette route naturelle, et une autre partie l'a été seulement pour les besoins du commerce de bois.

Ces derniers furent transportés, il y a quelques années (1854) à une compagnie, incorporée par acte du parlement, qui entreprit de les entretenir. Depuis ce transport le trésor public n'a rien contribué pour les dépenses qui y ont été faites, et il n'en est maintenant parlé que parce qu'on a représenté au département qu'il était absolument nécessaire d'employer £500 à des réparations qu'il faut faire à la glissoire de la chute Ranny, sans laquelle, nous dit-on, le bois qui a été fait cette année sur la rivière Trent et ses tributaires en amont de cet endroit, ne pourra être amené sur le marché; et l'on ajoute qu'indépendamment de l'obligation où se trouve la compagnie à laquelle ces glissoires ont été transportées, de les entretenir en bon état, les différents individus qui ont affermé des coupes de bois (et qui peuvent se trouver dans l'impossibilité de faire descendre leur bois) les ont prises dans l'espoir que les glissoires seraient entretenues en bon état de service.

Parmi les parties de ces travaux qui ont été construites surtout pour les besoins de la navigation, l'écluse du rapide de Chisholm a été abandonnée depuis longtemps, parce qu'à moins d'y faire de nouveaux déboursés très considérables, elle n'était par elle-même comparativement d'aucune valeur.

L'écluse et la digue construites au rapide de Crooks sont nécessairement conservées, car la première sert au passage des bateaux, etc., et la dernière est nécessaire pour maintenir la navigation du lac Rice et de la Rivière Onotabee jusqu'à l'écluse de Whitlas, à moins d'un mille et quart de la ville de Peterboro'. Le pont tournant de l'écluse du rapide de Crooks a été reconstruit dernièrement, et la digue et autres travaux y ont été réparés. Les navires ayant cessé de remonter la rivière plus loin que l'écluse de Whitlas, il a été donné permission de construire un pont sur la grande route de communication qui traverse le canal en cet endroit, mais à condition que l'on y place un pont tournant, s'il est nécessaire de le faire plus tard.

Le prochain ouvrage construit pour les besoins de la navigation que l'on rencontre ensuite en remontant ces eaux, est la digue de Buckhorn, qui a été construite afin d'élever les eaux du lac Buckhorn, du lac Shémong ou de Vase, et du lac aux Tourtes, pour les maintenir à un niveau convenable.

Cette digue ainsi que le pont et les autres ouvrages qui s'y rattachent ont été complètement réparés et sont aujourd'hui en bon état. Afin de ne pas nuire à la descente du bois, il a fallu construire une glissoire (ou tablier) dans chacune des digues ainsi construites pour l'amélioration de la navigation. Les bômes conducteurs et les jetées rattachées à la glissoire ou tablier de cette digue ont été solidement réparés; mais il est important que la glissoire soit prolongée de 150 à 200 pieds plus bas, et qu'il soit nommé une personne pour garder les travaux et régler la hauteur de l'eau. Il serait facile de faire un arrangement très économique dans ce but avec quelqu'un qui résiderait sur les lieux.

Les travaux qui suivent ces derniers en remontant sont ceux de Bobcaygean ; ils consistent en une écluse, des digues, et un petit bout de canal. Ils forment un important chatnon dans la navigation de cette longue suite de rivières et de lacs.

Les travaux ont été de beaucoup retardés, et parfois ils ont été interrompus ;—de fait, durant la plus grande partie des deux dernières saisons, l'entrepreneur a été requis de les abandonner, en conséquence des effets désastreux qu'ils auraient produit sur la santé des habitants de cette région, si les eaux du lac eussent été abaissées pendant la saison de l'année la plus propice pour l'exécution des travaux. Il a été parlé de ce sujet dans un rapport antérieur, ainsi que des nombreuses et grandes difficultés que l'on a éprouvé à poser les fondations, à cause de la formation géologique du terrain sur lequel elles étaient établies, lequel consistait en roches horizontalement stratifiées, avec de nombreuses et grandes fissures qui s'étendaient à plusieurs milles sous les eaux des lacs voisins. Le remplissage de ces fissures entraînait des difficultés et des dépenses immenses.

Les travaux sont aujourd'hui solidement terminés, et ils peuvent souffrir la comparaison avec n'importe quels travaux semblables dans la province. Près du biez de l'écluse de Bobcaygean, il faudrait faire quelque dépenses pour améliorer le chenal qui y conduit, et pour faire une décharge séparée pour l'écoulement des eaux des moulins, dont le courant gêne aujourd'hui le facile abord de l'écluse.

Lorsque cet ouvrage a d'abord été entrepris, sous les commissaires locaux, il paraît qu'il n'a été fait aucune réserve de terrain d'aucun côté du canal, et ce manque de terrain est un grand inconvénient qui se fait sentir, à mesure que le pays environnant se peuple, surtout par les individus engagés dans l'expédition du bois scié, etc., et pour le débarquement des marchandises. Il est très à souhaiter qu'il soit pourvu à ce besoin.

### TRAVAUX DE LA RIVIERE SCUGOG.

Ces travaux se trouvent dans la même catégorie que les précédents. Ils consistent en diverses améliorations dans la rivière Scugog, et en une écluse à Lindsay pour racheter le dénivèlement de la rivière en cet endroit.

Les travaux sont à peu près dans le même état qu'à l'époque du dernier rapport. Depuis ce temps il y a été fait bien peu de dépenses, et ces dépenses n'ont été que pour la préparation de matériaux pour la reconstruction de l'écluse : l'ancienne est dans un état de ruine complète,—tellement que le délai occasionné par les difficultés du passage d'un bateau est tel que l'on opère plutôt le transbordement de la cargaison d'un navire au pied de l'écluse à un autre qui est à la tête.

Il est très à désirer que la nouvelle écluse soit terminée. Tous les bordages et les bois de charpente nécessaires sont livrés, et une grande partie de la pierre de taille et autre est prête à être employée. L'entrepreneur a déjà fait des réclamations pour les pertes qu'il a subies par le délai apporté dans les travaux, et il est nécessaire, ou qu'il lui soit permis de continuer immédiatement, ou de régler son compte pour l'ouvrage déjà fait et les matériaux, etc., qu'il a fournis.

---

---

## TRAVAUX DE L'OTTAWA.

### *Navigation.*

Les travaux compris sous ce titre sont l'écluse et la digue de Ste Anne, les canaux de Carillon et de Grenville, et le canal des Chats.

---

### ECLUSE ET DIGUE DE STE. ANNE.

La navigation dans cette écluse a été ouverte le 19 avril, et elle a continuée à l'être sans interruption jusqu'au 29 de novembre.

L'écluse et les portes sont en bon ordre.

Le chenal en amont et en aval de l'écluse a été creusé et suffisamment amélioré pour les besoins des navires maintenant engagés dans le commerce de l'Ottawa.

La superstructure de la jetée reliée à l'aile sud inférieure de l'écluse a besoin d'être reconstruite, et la grande digue est assez fortement endommagée; mais avec quelques légères réparations on pourra la maintenir jusqu'à l'année prochaine.

---

### CANAUX DE CARILLON ET DE GRENVILLE.

Les remarques faites dans le dernier rapport peuvent encore s'appliquer à ces travaux, savoir: Que toute dépense considérable serait extrêmement intempestive, jusqu'à ce que l'on ait d'abord décidé sur quelle échelle sera établie la navigation de l'Ottawa,—et qu'en attendant l'on se borne strictement aux dépenses nécessaires pour les réparations indispensables afin de faire servir ces canaux dans l'état où ils se trouvent actuellement.

La maçonnerie de l'écluse à l'entrée inférieure, et une partie de celle de l'écluse à l'entrée supérieure du canal de Carillon, sont dans un bien mauvais état.

Il faudra faire quelque curage ou nettoyage du fond du canal, ainsi qu'une dépense d'environ \$300 pour dégager le sas de la Rivière du Nord des obstructions qui l'embarrassent.

La partie du grand chemin au-delà du canal de Carillon, d'environ 2½ milles en longueur, a été originairement faite par l'Artillerie. Les frais encourus pour l'entretien et l'enlèvement des neiges pendant l'hiver, durant les seize dernières années, ont été aussi payés par ce département, mais les soussignés sont d'opinion que ce service devrait être rempli par la municipalité ou ceux qui se servent du chemin.

Pour un état du commerce et des recettes sur ce canal, voir Appendice lettre C.

Le surintendant représente fortement l'insuffisance du tarif maintenant exigé, ainsi que la nécessité d'abroger les règles pour l'administration de ces canaux quand ils étaient soumis à l'Artillerie et qui sont encore en vigueur, et de leur appliquer les réglemens passés et sanctionnés pour l'usage des canaux provinciaux.

---

### CANAL DES CHATS.

Ce canal n'a fait aucun progrès, et n'a causé aucune dépense depuis la date du dernier rapport. La suspension des travaux est due à ce que les prix du contrat sont absolument insuffisants pour des travaux d'une exécution aussi difficile; et jusqu'à ce que le résultat de l'étude soit connu—étude qui se fait maintenant—des dimensions les plus convenables d'après lesquelles on pourra améliorer la navigation de l'Ottawa, il est évident qu'il n'est pas désirable de faire d'autres déboursés.

Lors de la suspension des travaux, il y avait à faire un règlement de compte bien compliqué avec les entrepreneurs.

Le montant qu'ils réclamaient était de \$367,161 40. L'ingénieur sur réquisition l'estima à \$274,108 63, et l'opinion de l'assistant commissaire étant ensuite demandée, il considéra que la somme de \$342,647 12 était un règlement raisonnable. Ces opinions contradictoires ayant été renvoyées à M. Shanly, ce monsieur déclara que \$323,802 53 était la valeur de leurs travaux, suivant son jugement, mais il est dit que dans cette somme n'est pas comprise la somme qu'ils réclament pour l'outillage. La somme de \$23,802 53 a été payée.

---

### CANAL RIDEAU.

Pendant quelques années à compter de l'époque à laquelle il fut proposé de transférer ce canal de l'Artillerie à la province, jusqu'au moment où le transfert fut effectué, l'Artillerie n'y a fait que peu de réparations; la conséquence a été que quand il a été remis les travaux se sont trouvés dans un état bien délabré. Quelques-unes des principales constructions, écluses, digues, etc., étaient à différents états de dépérissement—plusieurs des anciens murs étaient bombés considérablement, quelques-unes des principales digues exigeaient qu'il fut pris des mesures de précaution pour les maintenir. Il a déjà été encouru des dépenses considérables pour réparer la digue de Long Island qui avait cédé. Je pense que toutes les vannes d'écluses et de réservoirs sont hors de service; car il faut qu'un grand nombre de portes d'écluses maintenant en usage soient remplacées par des nouvelles, et lors du transfert du canal, il n'y avait pas une seule porte de réserve sur toute sa longueur pour remédier aux accidens;—les instruments et outils avaient été enlevés et quelques articles de fonte pour les portes d'écluse n'avaient pas été remis comme ils devaient l'être en même temps que le canal.

L'ouverture qui se fit à Long Island a été réparée, mais à des frais qui ne sont pas de moins de \$20,667 41. La principale cause de cette ouverture se trouvait dans le site de la digue et du réservoir construits pour maintenir les eaux à une hauteur convenable à la navigation, choisi principalement parce qu'il était à portée de fusil d'une cabane près de l'écluse plutôt que sur les principes du génie civil ; comme la digue et le réservoir étaient placés, ils reposaient sur une mauvaise fondation, et le réservoir avait à résister à une pression de 27 pieds d'eau. Pour réparer les dommages causés par l'ouverture il a été trouvé plus à propos de construire la digue à un endroit un peu plus haut de la rivière, et le réservoir encore plus haut où la fondation se trouve sur le roc, et la hauteur d'eau du réservoir seulement de huit pieds.

Les seuils en pierre de l'écluse de Black Rapids sont en si mauvais état, et laissent tellement filtrer l'eau, que les portes inférieures ont dû être tenues fermées et l'eau maintenue au niveau le plus élevé.

En conséquence d'un défaut dans la digue en pierre voûtée, un radier en bois a été construit en 1841, pour la renforcer et la préserver de tout autre dommage ; le bois de cet ouvrage se trouve maintenant tout-à-fait détérioré, et il faudra probablement le renouveler, mais avec quelques changements dans la forme.

On rapporte que le sas de l'une des écluses combinées à Hog's Back cède en partie, mais qu'il pourra résister encore pendant quelque temps.

Les murs de l'écluse des moulins d'en bas de Brewer ont aussi manqué de la même manière, et les murs de l'aile inférieure sont dans un bien mauvais état ; lorsque le sas de cette écluse parut vouloir céder il y a quelques années, pendant que les ouvrages étaient sous le contrôle de l'Artillerie, il avait été inséré dans les levées des ancras en bois qui servirent à consolider les murs du sas.

Les pertuis des écluses sont généralement en mauvais ordre, perdent beaucoup d'eau, sont difficiles à fonctionner et font souvent casser les instruments pour les ouvrir. Le principe de leur construction et celui des portes d'écluses est bien défectueux, et ils sont susceptibles de beaucoup d'amélioration pour réduire le travail et le prix de leur fonctionnement.

Les buses de plusieurs des écluses ont cédé, et les réparations qui leur sont indispensables exigeront beaucoup de troubles et de dépenses, et dans quelques cas il faudra barrer les écluses et les vider pour faire ces réparations. Il faudra aussi encourir bien des frais pour la protection des levées et réparer les réservoirs.

Les déboursés de cette année seront limités seulement aux ouvrages d'entretien et de protection dont on ne saurait se dispenser ; mais l'état dans lequel se trouve le canal, pour avoir négligé de faire les réparations convenables pendant des années, est tel qu'il faudra encourir des dépenses considérables, aussitôt que les finances le permettront. Pour l'état du commerce et des péages sur ce canal et ceux de l'Ottawa, voir l'Appendice, lettre C.

---

---

**CANAL CHAMBLY.**

La navigation de ce canal a été ouverte le 27 avril, et les travaux, dont il a été parlé dans de précédents rapports comme étant en très mauvais état, ont été, par une stricte attention, maintenus en condition de service jusqu'à la fin de la saison, le 19 novembre.

Les réparations mentionnées dans le dernier rapport ont été terminées durant le cours de l'année, et avec ce qui avait été fait précédemment, les travaux, à peu d'exceptions près, se trouvent dans une meilleure condition qu'ils ne l'ont été depuis plusieurs années.

Ces exceptions sont l'aile sud et les enclaves de l'écluse No. 6, et l'aile et les enclaves des écluses Nos. 2 et 3, dont quelques parties ont été immédiatement démolies après la clôture de la navigation, et seront reconstruites aussitôt que la saison le permettra.

---

**RIVIÈRE RICHELIEU.**

La débâcle de la glace sur cette rivière permit aux vaisseaux de passer dans l'écluse de St. Ours le 9 avril, et la navigation n'a été ensuite suspendue que le 19 novembre.

La hauteur constante des eaux de cette rivière a été cause que les travaux autorisés pour assurer la solidité de la digue n'ont pu être commencés ; mais, ainsi que deux murs pour mieux protéger le côté ouest de la digue, ils doivent être entrepris aussitôt que l'état de la rivière le permettra.

---

**PHARES, BOUÉES, etc., DES LACS ET DU FLEUVE EN HAUT DE LACHINE.**

Il a été passé contrat avec MM. Bartley et Gilbert, de Montréal, pour la construction de trois phares flottants en fer, pour remplacer ceux en bois jusqu'ici en usage, et qui étaient tellement délabrés qu'ils ne valaient plus la peine d'être réparés. D'après le contrat, ces nouveaux phares devront être prêts pour l'ouverture de la navigation.

Les divers phares depuis le lac St. Louis jusqu'au lac Huron, sous le contrôle de ce département, ont été tenus dans un état efficace durant l'année, à l'exception de quelques uns dont il sera fait mention ci-après plus particulièrement ; mais plusieurs des améliorations énumérées et recommandées dans le dernier rapport restent à faire, quand l'état des finances le permettra. Cependant, il était impossible de différer avec prudence plusieurs des réparations principales que ce rapport désignait comme nécessaires, car les effets des dernières tempêtes ont été tels qu'ils menaçaient les fondations des constructions.

Ces réparations doivent être faites :—A la Grosse Pointe, où le front de la jetée doit être relevé et protégé contre les effets des glaces le printemps prochain.

Pointe McKie.—Ici le lac avait fait de sérieuses empiétations sur la pointe de terre sur laquelle la maison est bâtie, et les travaux pour les arrêter et pour garantir la bâtisse ne pouvaient pas se différer.

L'île aux Cerises, dans le lac St. François, la Pointe des Neuf Milles et l'île au Goëland, toutes dans le lac Ontario, ont pareillement été en danger par l'action du lac, et aussi le phare situé sur l'île de la Pointe Pelée, dans le lac Erié, où les eaux empiètent si loin qu'elles mettent les maisons en péril ; et pour y remédier, l'ingénieur local, M. Scott, a soumis deux plans, l'un évalué à \$5,500, et l'autre à \$1,800. Par ordre du ci-devant commissaire en chef, il a procédé aux travaux d'après le dernier estimé.

La substitution d'un nouveau soubassement au phare du Port Maitland et les travaux à l'île Mohawk, qui sont recommandés tous deux dans le dernier rapport, sont, comme de raison, par le laps du temps plus nécessaires maintenant. Quant aux travaux du Rondeau, les soussignés n'ont rien à ajouter à ce que l'on trouve dans le même rapport sous ce chapitre.

Durant la construction du phare sur l'île au Serpent, dans le Lac Ontario, à l'entrée de la Baie de Kingston, une lumière temporaire fut allumée depuis le 18 avril jusqu'aux premiers jours d'août, époque à laquelle la nouvelle bâtisse fut en état de recevoir une lumière permanente.

Au site du phare sur le récif de la Pointe Pelée, les mesures prises l'année dernière pour mieux assurer la fondation se sont bien maintenues —et au lieu de l'abri simplement temporaire qui avait été érigé et employé pour loger le gardien de ce phare important, il y a maintenant une maison chaude et convenable qui répondra pleinement à toutes les fins pour lesquelles elle est destinée, jusqu'à ce que l'établissement de la fondation justifie l'achèvement en pierre de la tour et de la maison du gardien.

La maçonnerie de plusieurs nouveaux phares et maisons de gardien sur le lac Huron, en voie de progrès lors du dernier rapport, est terminée. La période d'éclairage est comme suit :

<i>Île des Anses</i> —Lanterne et appareil d'éclairage placés et ajustés—la lumière qui est brillante fut exhibée la première fois.....	30 Octobre 1858.
<i>Nottawasaga</i> —Do do lumière tournante.....	30 Novembre 1858.
<i>Île Griffith</i> —Do do lumière fixe.....	27 Décembre 1858.
<i>Île Chantry</i> , } Les lanternes et appareils sur ces deux	
<i>Pointe Clark</i> . } endroits, seront prêts à recevoir la lumière, (les deux lumières sont fixes) .....	1er Avril prochain.
<i>Île des Chrétiens</i> —Do do do .....	1er Avril prochain.

La difficulté d'arriver, et de fait l'impossibilité d'approcher des phares ci-dessus mentionnés, qui sont situés sur des îles exposées, ont ajouté de longs délais à fournir ces lumières à ceux causés par la non livraison des appareils, qui n'ont été livrés que bien tard dans l'année.

Le progrès des travaux des autres phares que l'on se propose d'ériger sur le lac Huron, et mentionnés dans le dernier rapport, a été différé pour les raisons déjà mentionnées en parlant des autres travaux suspendus.

Les travaux sur le Lac Huron qui se rattachent à l'érection des phares sur ce lac et pour la construction desquels l'aide publique est accordée par l'entremise de ce département, sont dans un état satisfaisant.

---

 PANETANGORE ou KINCARDINE.

Les travaux comprennent ici une jetée qui part de la terre ferme, le creusage d'un bassin à l'intérieur, pour lequel la localité présente des facilités considérables, et l'ouverture d'un bon chenal entre la jetée et le canal.

Comme dans le cas du Port Elgin, le coût des travaux a été en partie payé par la municipalité et en partie à même la somme appropriée généralement pour ces améliorations ; la jetée a été très bien faite, mais elle ne s'étend pas encore à une assez grande profondeur. Ces travaux seront d'un avantage important pour ce village et cette section du pays qui se développe si rapidement.

---

 PORT D'ELGIN.

Les travaux dans cet endroit comprennent une jetée d'environ 400 pieds de longueur avec une têtère de travers d'environ 110 pieds.

Après avoir examiné cet endroit en septembre dernier, l'ingénieur du département fait rapport que la jetée a été aussi bien choisie que la nature de la localité le permettait, et que les travaux ont été bien et solidement construits ; elle a été faite sous la direction d'une compagnie incorporée pour cette fin, sujet à la surveillance et à l'approbation d'un officier de ce département ; les déboursés sur les travaux seront d'environ \$10,000, pour lesquels il a été payé \$4,000, à même l'appropriation faite en 1857 pour ces travaux, et sur ce montant \$3,000 ont été payés.

---

 SOUTHAMPTON ou SAUGEEN.

Les travaux ici, en sus du phare érigé sur l'île, consistent en un brise-lame près de l'île, et en une jetée à l'embouchure de la rivière Saugeen. Ils ont été conduits sous le contrôle direct du département.

Les travaux du brise-lame résistent bien et sont d'une bien grande importance pour le commerce général et pour celui du port, mais les bienfaits en auraient considérablement augmenté si l'on eût rehaussé le brise-lame, et si on l'eût prolongé et relié à l'île.

Les travaux de la jetée sous contrat à l'embouchure de la rivière Saugeen ont été poussés aussi loin que le permettaient les sommes appropriées, savoir : \$10,000. L'achèvement de la superstructure se fera ce printemps.

---

 OWEN SOUND.

Les travaux projetés maintenant dans cette rivière se bornent à creuser un chenal droit et suffisant jusqu'au centre de l'emplacement de la ville.

Les opérations nécessaires du relevé et du sondage étant complétées, et le montant du creusage constaté, la municipalité a passé des règlements qui sanctionnaient l'émission de débentures jusqu'à concurrence de \$12,000, qui, calcule-t-on, suffiront pour les construire avec les \$9,000 qui seront payés par l'entremise de ce département sur la portion de l'appropriation réservée pour ces travaux.

---

#### MEAFORD.

Le coût des travaux de la jetée dans cet endroit a aussi été payé partie à même l'appropriation mentionnée ci-dessus et partie à même les fonds locaux ; ces travaux ont été faits par la municipalité sous le contrôle de ce département. A la dernière visite de l'ingénieur, les travaux furent trouvés bien faits et dans un état satisfaisant.

---

#### LE RONDEAU.

L'état délabré des travaux de ce havre de refuge a été parfaitement décrit dans des rapports précédents, et il est à regretter qu'ils soient encore dans le même état ; il n'a été prise aucune décision à leur égard, et il n'a été fait aucune appropriation pour les renouveler. Les observations faites à leur égard dans le dernier rapport sont encore également applicables.

---

#### PORT STANLEY.

Les travaux de ce havre restent à peu près dans la même condition qu'à la date du dernier rapport, dans lequel il était dit qu'il avait été échangé des communications entre les municipalités des comtés voisins, la municipalité de London et la compagnie du chemin de fer de London et Port Stanley, touchant le transfert de ces travaux. La corporation mentionnée en dernier lieu fut la seule qui parut goûter ce projet, et en conséquence des négociations ont été commencées à cet égard, et l'on espère qu'elles se termineront cette semaine et que les travaux seront placés entre les mains de cette compagnie à des conditions qui protégeront les intérêts publics.

Les vaisseaux naufragés qui avaient sombré dans le havre ont été enlevés.

---

#### BAIE DE BURLINGTON.

Les difficultés extraordinaires qui se sont rencontrées dans les réparations de ces travaux, causées pour l'élévation inaccoutumée des eaux du Lac, mentionné dans le rapport de l'année dernière comme ayant considé-

blement lui à leur progrès durant l'année 1857, ont été les mêmes durant la saison de 1858 ; nonobstant cela, cependant, les réparations de la jetée nord ont été faites, bien qu'en le faisant il ait fallu enlever le vieux bois et faire de nouveaux travaux à un ou deux pieds au-dessous de l'eau. Il a été posé, à une profondeur suffisante pour assurer qu'elle sera toujours couverte et protégée contre toute détérioration, une bonne fondation artificielle (formée d'un pilotis avec lambourdes et plancher avec mortier.) Sur cette fondation un phare permanent en pierre posé dans le ciment a été construit et complété d'une manière très satisfaisante.

Les appareils d'éclairage ont été arrangés de manière à consumer de l'huile de charbon, dans le but d'en éprouver les mérites pour les fins des phares—jusqu'ici elle a été trouvée satisfaisante. Elle donne une lumière brillante et fixe et les lampes ne semblent pas exiger le même soin que celles qui brûlent de l'huile ordinaire, et elle ne gèle pas à la température que les autres gèlent. Le surintendant calcule qu'il s'en consomme 20 pour cent de moins. Si cette huile, après un plus long essai, conserve ses bonnes qualités, il en résultera une grande économie.

La superstructure de la jetée sud est dans un tel état de ruine et de délabrement, et la plus grande partie à l'est de l'embarcadère est tellement exposée aux tempêtes du lac Ontario, dont les vagues viennent déborder sur les jetées, que sa destruction est bien probable lors de la prochaine tempête. Il est urgent qu'elle soit réparée aussitôt que possible.

Les dépenses pour ces travaux en 1857, sont comme suit :

Maison du gardien du phare, en pierre.....	\$1,750 00	
Bac de traverse .....	520 00	
Réparation à la jetée nord.....	1,940 00	
		\$4,220 00

#### 1858.

Maison du gardien du phare, en pierre.....	\$640 00	
Fondation, superstructure, lanterne et appareils, huile de charbon, etc.....	10,479 00	
Réparation à la jetée nord.....	843 00	
		\$26,662 98

Total des dépenses en 1857 et 1858..... \$30,882 98

Appropriations pour les travaux en 1857 et 1858 :

20 Vict. ch. 17.....	\$19,720 00	
22 " " 83 .....	25,645 00	
		\$45,365 00
Balance non dépensée.....		\$14,482 02

### PRESQU'ISLE.

De bonnes bouées ont été préparées pour désigner l'ancien chenal, de bonne heure dans la saison dernière, et ont été placées sous la

---

direction du maître du havre, qui est chargé de les enlever à la fin de la navigation et de les remettre au printemps ou lorsqu'elles pourront être déplacées par des vaisseaux ou par la tempête. Il a été acheté un vaisseau à vapeur qui est maintenant sur le point d'effectuer une nouvelle entrée directe dans ce port important, tel que recommandé dans un rapport antérieur, aussitôt que les fonds nécessaires seront fournis.

---

### HAVRE DE PICTON.

Le cure-môle que l'on projetait de faire fonctionner dans cet endroit a été retenu pour d'autres travaux près de Kingston, jusqu'à ce que la saison ait été trop avancée ; pour cette raison, joint à l'état des affaires monétaires, il n'a été rien fait à Picton. Ce cure-môle est maintenant sur les lieux et prêt à travailler au commencement de la saison si l'on s'y décide.

---

### TRAVAUX SUR L'OTTAWA,

#### *Se rattachant au Flottage des Bois.*

En consultant le rapport du surintendant on aura des renseignements complets et détaillés sur l'état de chacun des travaux construits par ce département sur la rivière Ottawa et ses tributaires pour le flottage des bois. Voir Appendice, lettre D.

D'après ce rapport il paraîtrait que le fonctionnement des diverses glissoires a été excellent durant l'année dernière, dans le cours de laquelle il a été fait bien des réparations ; celles qui restent à faire, avant que la glace ne se brise, sont aussi mentionnées dans le rapport du surintendant.

Les améliorations sur la branche nord de la Petewawa, qui avaient été autorisées, sont complétées et donnent satisfaction générale à ceux qui s'en servent. Comme les grands avantages qui résultent des améliorations faites à cette branche nord sont devenus manifestes, les fabricants de bois sur la branche sud ont demandé aussi à la voir améliorée. Les pétitionnaires exposent " les grands profits qui résultent pour ceux qui fabriquent le bois sur la branche nord en raison des améliorations, " et présentent leurs réclamations à l'amélioration de la branche sud ; ils ont aussi exprimé leur consentement à ce qu'il soit prélevé un péage suffisant pour payer les frais d'entretien et l'intérêt sur les déboursés. Cette pétition étant renvoyée au surintendant, une copie du rapport fait sur le sujet par cet officier est ci-annexée. Voir Appendice, lettre E.

Dans la rivière Madawaska, un bas-fond ou récif connu sous le nom de *Ragged Chute*, au-dessus de la glissoire des grandes chutes, a été l'objet de bien des plaintes de la part de ceux qui font du bois sur cette rivière, comme causant tous les ans un dommage considérable aux bois qui passent sur ce récif. Ceux qui demandent ces améliorations comme remède à ce mal, présentèrent une pétition, et le surintendant eut instruction de l'examiner et son rapport se trouve dans l'Appendice, lettre F. L'on

verra par ce rapport que les faits exposés par les pétitionnaires sont parfaitement constatés et exacts, et il recommande fortement ces améliorations. Si elles étaient faites, les pétitionnaires sont prêts à payer un taux de péages suffisants pour entretenir les travaux et couvrir l'intérêt sur les dépenses. Les soussignés considèrent qu'il est juste d'ajouter que les différents travaux construits sur l'Ottawa et ses tributaires, sans exception, produisent un revenu considérable, comparé aux déboursés qu'ils ont causés, et ils n'ont aucun doute que les améliorations maintenant demandées, sur la Petawawa et la Madavaska, si elles étaient faites, seraient également satisfaisantes et rémunératives.

---

### CHEMIN DU PORTAGE DU FORT.

Il a été passé un contrat pour le chemin du Portage avec M. George White, du Portage du Fort, pour une somme qui ne va pas au montant de l'estimation. Les travaux avancent d'une manière satisfaisante et seront terminés vers la fin de cette année.

Ce chemin facilitera considérablement les transactions de cette partie de la rivière qui comprend toutes les glissoires depuis le Portage jusqu'au Calumet, et en même temps il en réduira les frais. L'absence de ce chemin a beaucoup ajouté aux frais de transport du bois de construction ; il a déjà été pris des arrangements pour placer un bateau à vapeur sur la rivière, immédiatement à la tête du chemin, quand il sera terminé.

---

### PONT D'ARNPRIOR.

Ce pont, placé sur la ligne principale du chemin entre Ottawa et Pembroke, avait, dans l'origine, été construit en même temps que le prolongement de ce chemin, dont la confection était alors confiée à ce département ; la population de cette section était bien éparse à cette époque ; il n'existait pas de Steamer sur le lac des Chats, et l'ouverture du chemin en question tendit grandement à diminuer les frais de transport des provisions aux chantiers.

En face des circonstances dans lesquelles se trouve actuellement cette contrée, les soussignés sont d'opinion que l'entretien du pont doit retomber sur les municipalités, et que ce département ne devrait plus être appelé à encourir de nouvelles dépenses sous ce rapport.

---

### PONT DE LA CHAUDIÈRE.

La ferrure de ce pont a été bien nettoyée et peinte depuis la date du dernier rapport publié par ce département ; lors d'une récente inspection minutieuse de la chaussée du pont, l'on a constaté que les pièces d'appui étaient dans un tel état de délabrement qu'il était indispensable de le réparer sans délai. A raison des dommages considérables causés au bois

---

par l'écume que jette constamment la rivière à cet endroit, les soussignés sont prêts à recommander que l'on y substitue des poutres et des bandages angulaires en fer ; des estimations faisant voir en regard, le coût de ces améliorations comparé à celui des ouvrages en bois, seront faites ; mais dans l'intervalle, il est urgent de compléter les réparations nécessaires à la sûreté du pont.

---

### RIVIERE ST. MAURICE.

#### *Travaux en rapport avec le commerce de bois.*

Les travaux entrepris dans le but de faciliter la descente du bois sur la rivière ont été tenus en bon ordre pendant la saison et à des frais modérés. D'après le rapport de M. Symmes, le surintendant de ces travaux, (voir appendice G), l'on verra que les frais d'entretien et les dépenses de bureau ont été moins considérables que dans le cours de l'an passé, tandis que les travaux n'ont pas éprouvé de dommages à part l'usure et les accidents ordinaires. Il suggère plusieurs améliorations que l'on pourrait apporter aux travaux, mais sous les circonstances actuelles il n'est pas à propos d'encourir de dépenses, si ce n'est pour les réparations absolument indispensables.

Quant aux travaux à La Tuque, en rapport avec les bômes dont parle M. Symmes, les soussignés sont d'opinion qu'il n'est pas opportun d'y faire de dépenses actuellement : La confiance qu'ils placent en M. Merrill à l'égard de semblables matières, les engage à en venir à cette conclusion ; ce M. a fait une étude de cette partie de la rivière St. Maurice dans le cours de l'an dernier, et dans son rapport il dit que les bômes ne seront pas nécessaires avant qu'une glissoire n'ait été construite ; et une autre raison est que M. Symmes n'a pas encore visité cette section.

---

### TRAVAUX DU SAGUENAY.

#### *Pour le commerce de bois.*

Les objets pour lesquels ces travaux ont été entrepris, et la nature de ces travaux se trouvent expliqués dans des rapports antérieurs. Les digues, au nombre de sept, ont été données à l'entreprise à M. Gagnon, d'après l'estimation de l'ingénieur, et ont été achevées d'une manière satisfaisante en mai dernier.

L'estimation du coût de ces travaux, y compris les digues, glissoires, bômes, et jetées, telle que soumise à la législature, est de £10,500 ; la somme de £3,500 fut affectée en 1856 à cette entreprise ; dans l'hiver de 1856-57, pendant les basses eaux, l'entrepreneur reçut instruction de commencer à excaver des rochers, et de sortir le bois pour les travaux de la glissoire, vu qu'il était indispensable que l'on ne perdît pas de temps à la compléter, pour la raison que sans cette glissoire, les digues auraient

virtuellement l'effet d'empêcher le bois de descendre, et d'arrêter les exploitations sur la rivière.

Après avoir payé pour la construction des digues, la balance qui restait de la somme affectée ne suffisait certainement pas pour couvrir les frais d'excavation des rochers et se procurer les matériaux mentionnés plus haut; les travaux furent suspendus jusqu'à ce qu'une nouvelle somme égale à la première eût été affectée à cet objet, et l'entrepreneur fit des pertes; depuis cette époque les travaux à la glissoire ont été poussés avec énergie sous de grands désavantages,—tout le bois pour la glissoire est sorti et délivré,—la moitié de l'excavation des rochers est faite, et il y a plus d'un quart de la glissoire de construit. M. Gagnon se plaint de ce qu'en conséquence de la suspension des travaux il a été exposé à des dépenses; et il prétend qu'en raison de la difficulté qu'il y a de rendre les matériaux, les provisions, &c., à l'endroit de la glissoire, et de les délivrer aux digues, les prix alloués ne suffiront pas. Néanmoins, les soussignés sont d'avis que le montant de l'estimation suffira pour couvrir le tout. Il sera nécessaire de tracer une route facile de communication d'un de ces travaux à l'autre pour l'usage des individus qui descendent du bois, et aussi d'ériger une maison pour le maître de la glissoire, et pour les hommes qui pourront être occasionnellement employés, et les soussignés sont d'opinion que le petit moulin à scie, construit par l'entrepreneur pour couper des planches et des lattes pour les ouvrages, devrait être acheté, une fois qu'il n'en serait plus besoin, vu que les travaux exigent des réparations annuelles pour lesquelles il faut absolument du bois, et qu'il n'y aurait pas moyen de s'en procurer autrement, excepté à grands frais.

Le moulin pourrait être confié au maître de la glissoire, résidant à cet endroit, qui pourrait le faire marcher quand il serait nécessaire, et qui serait choisi par sa réputation d'homme capable de conduire ces travaux.

## JETÉES SUR LES RAPIDES RICHELIEU.

### *Fleuve St. Laurent.*

Ces travaux, abandonnés par l'entrepreneur en novembre 1857, tel que mentionné dans le dernier rapport, furent continués sous l'administration d'un officier de ce département, dans la vue de les mettre à l'abri de la débâcle, au printemps suivant; mais la saison était alors si avancée qu'il n'était plus possible de les compléter. Le résultat en a été qu'environ 4½ pieds du sommet de deux des jetées, et une partie du blindage vertical ont été enlevés. A raison de la hauteur inaccoutumée des eaux, il ne fut pas jugé à propos de continuer les travaux l'an dernier, et comme il n'est pas probable que la partie qui reste des jetées soit endommagée par les glaces le printemps prochain, l'on n'a pas à craindre qu'elles soient détériorées avant que de pouvoir être complétées et mises à l'abri du danger. Pour les protéger contre les effets de la glace, les parties exposées doivent être bien couvertes en tôle.

Sur ces travaux, y compris la surintendance, etc., il a été

payé .....	\$13,527 26
Les réparations et l'achèvement sont évalués à.....	3,060 00

Total.....	\$16,527 26
------------	-------------

Les soussignés prennent la liberté de répéter le dernier paragraphe contenu dans leur rapport de l'an dernier sur le même sujet : " Jusqu'à quel degré ces avantages (anticipés par les individus qui ont employé toute leur influence pour obtenir l'allocation) seront réalisés, s'ils le sont aucunement, par l'érection de ces jetées, c'est ce que les soussignés ne s'aventureront pas de prédire, vu la grandeur et le nombre des obstacles à surmonter."

### BATTURES DU LAC ST. CLAIR.

A bonne heure en 1855, une députation des chambres de commerce de Buffalo et Chicago, se rendit auprès du gouvernement de cette province, dans le but d'obtenir son assistance pour creuser les battures du lac St. Clair ; les basses eaux du chenal causaient chaque année beaucoup de retardements et de dépenses aux vaisseaux bien chargés, sans parler des frais d'allège, etc.

La députation ayant été renvoyée à ce département, un rapport fut fait par les commissaires à ce sujet (voir appendix H) et d'accord avec la recommandation portée dans ce rapport, le gouvernement provincial s'engagea à donner 20,000 dollars pour cet ouvrage, aux conditions qui y sont énoncées ; et, conformément à ces conditions, un contrat fut passé en juin 1855, par lequel certains individus des Etats-Unis, autorisés à cet effet, convinrent d'exécuter ces travaux. Au mois d'octobre de cette même année, un chenal était dragué en partie à travers la batture, avec une largeur de 60 pieds et une profondeur de treize.

Les travaux furent inspectés dans le mois de novembre de la même année par des officiers attachés au bureau topographique des Etats-Unis ; ils constatèrent que le chenal que l'on avait dragué, s'était envasé d'environ 12 pouces, pour la raison qu'il n'avait pas été ouvert tout du long.

Les progrès des travaux furent suspendus vers cette époque, et lorsque ces officiers firent une étude subséquente en octobre 1856, ils découvrirent que la vase s'était accumulée davantage, et que des pilotis qui avaient été enfoncés pour la protection des extrémités et des côtés du chenal, avaient été enlevés par les glaces.

En 1856, le gouvernement des Etats-Unis fit un octroi de deniers pour ces travaux, qui, avec l'usage des cure-môles, etc., était équivalent à environ \$50,000 ; un second contrat fut passé et les travaux repris en juin 1857. Dans le mois d'août de cette même année, la somme promise par cette province ayant été demandée, l'ingénieur de ce département eût instruction de faire une étude sur l'état du chenal et d'en donner rapport. Lors de son inspection, qui eut lieu à la fin d'août, il se rencontra avec l'entrepreneur et les officiers des Etats-Unis qui avaient la surveillance des travaux, et il reçut d'eux toutes les informations et toute l'assistance possible.

Dans son rapport, il dit qu'il constata que le chenal dragué avait 200 pieds de large sur 5,600 pieds de long, avec une profondeur générale de 15 pieds—que la moindre quantité d'eau était de 14½ pieds, de sorte qu'en tenant compte du fait, que l'eau à cette époque était plus haute qu'à l'or-

dinaire, l'on peut considérer que le chenal a de  $11\frac{1}{2}$  à 12 pieds d'eau à l'époque ordinaire des basses eaux du lac.

Un phare et une bouée-meule, à l'extrémité nord-est de la tranchée, étaient aussi en progrès de construction sous la surveillance des officiers des Etats-Unis ; les dépenses en étaient défrayées à même un fonds séparé.

L'idée de protéger le chenal au moyen de pilotis avait été abandonnée, et à la place l'on devait augmenter la pente des glissoires de 1 sur 20, qui est celle du chenal naturel. Depuis qu'il a été dragué d'un bout à l'autre de la batture, la vase ne s'y amoncèle plus, et il semble aux soussignés, qu'avec une pareille pente, et comme la grande masse des eaux y coule librement, il n'y aura plus rien à craindre de l'envasement du chenal pour l'avenir.

Pendant que M. Page, l'ingénieur du département, était sur les lieux, il signala certains détails qu'il considérait nécessaires. Dans le mois de novembre dernier, il fit une nouvelle inspection des travaux ; son rapport sur l'état dans lequel ils se trouvent, est bien satisfaisant. (Voir appendice I.)

Il constata que le chenal avait atteint une largeur de 270 pieds, et que pour couvrir les frais du draguage nécessaire pour arriver à cette largeur, et pour exécuter les autres travaux qu'il avait signalés pendant qu'il était sur les lieux, la somme que cette province était convenue de payer serait suffisante, et elle a été payée en conséquence. Il paraît que les Etats-Unis ont l'intention d'augmenter encore la capacité de ce chenal ; cette amélioration aurait l'effet de donner un développement considérable à leur commerce aussi bien qu'à celui du Canada.

## LIGNE CANADIENNE DE COMMUNICATION AVEC LES PROVINCES D'EN BAS AU MOYEN DE LA VAPEUR.

En conséquence d'une lettre reçue par son excellence le gouverneur général de cette province du lieutenant gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick, datée de Fredericton, 5 Mars 1858, au sujet de l'établissement d'un système de communication à la vapeur entre le Canada, la Nouvelle-Ecosse, l'Isle du Prince Edouard et le Nouveau-Brunswick, dans le but de faciliter les arrangements postaux, d'encourager le commerce et de développer les relations entre ces diverses Provinces, l'octroi d'une certaine somme fut recommandé à la législature lors de sa dernière session, et \$10,000 par année furent votées par le Canada pour subvenir à ce service, pendant trois années à compter de l'époque à laquelle il entrerait en pleine activité.

Sous l'autorité d'un ordre en conseil du 10 avril dernier, un engagement fut passé avec M. Baby, qui avait à ses ordres le seul bateau propre au service, dans la vue d'ouvrir une ligne de communication entre le Canada et les provinces d'en bas, en faisant au moins deux voyages par mois du port de Québec.

En vertu de cet engagement le steamer en fer "*Lady Head*" fut placé sur la ligne à bonne heure dans le mois de juin, et depuis cette époque les voyages ont eu lieu sans interruption.

Un contrat basé sur cet engagement et pour un terme de trois années, à compter du 1er juin dernier, fut conclu avec M. Baby, sous l'autorité d'un ordre en conseil. La subvention, aux termes de ce contrat, consiste en la somme affectée à l'entreprise, et doit être payée en deux versements—l'un le 1er d'août et l'autre le 1er de novembre de chaque année.

L'établissement de cette ligne a été accueilli d'une manière très favorable, et il est indubitable qu'elle aura l'effet de réaliser les bénéfices que l'on attendait de l'entreprise.

---

### STEAMERS OCEANIQUES.

La manière admirable dont le service a été accompli dans le cours de l'an dernier, est si bien connu qu'il devient inutile d'en parler au long. Dans l'appendice K, se trouve une table qui fait voir les heures des départs et des arrivages—la longueur des voyages—le nombre des passagers et les cargaisons transportées par cette ligne de steamers, aller et retour, pendant l'année 1858. Le service de Portland à Liverpool a été également conduit avec beaucoup de succès.

---

### SERVICE DE REMORQUAGE ENTRE LACHINE ET KINGSTON.

Pas un individu intéressé à voir prospérer ce service n'a formulé de plainte, dans le cours de l'an dernier, contre la manière dont il a été rempli. Les soussignés en infèrent qu'il a été accompli d'une manière satisfaisante, et que les conditions du contrat ont été fidèlement remplies.

---

### SERVICE DE REMORQUAGE EN BAS DE QUEBEC.

Comme les arrangements pris avec l'entrepreneur ont de temps à autre subi une variété de modifications depuis la date du contrat, les soussignés pensent qu'il est nécessaire en cette occasion de traiter le sujet d'une manière générale.

La nécessité de l'établissement de cette ligne de remorquage fut fortement démontrée au gouvernement par différentes personnes profondément intéressées au développement du commerce de cette province; elles représentèrent que malgré les dépenses considérables qu'avait entraîné la construction d'une suite de canaux, il n'y avait eu, comparativement, qu'une bien faible proportion du trafic de l'ouest, qui eût abandonné les routes américaines pour suivre ce nouveau débouché ouvert expressément pour cet objet, et possédant des avantages naturels autrement importants: ce fait était avec raison imputé au taux du fret bien plus considérable par la route de Québec en Angleterre que par celle de New-York.

L'on prétendait naturellement et avec confiance que l'établissement d'une bonne ligne de remorqueurs aurait l'effet d'opérer une réduction importante du fret par la voie du St. Laurent, et qu'au moyen d'une pareille

ligne les délais et les risques de la navigation en bas de Québec, seraient en grande partie évités, les taux d'assurance diminués et le fret réduit en proportion.

Le projet ayant été soumis à la Législature, et ayant reçu son approbation, une somme fut affectée dans la vue de le mettre à exécution; des soumissions furent annoncées publiquement, et celle de M. Baby fut acceptée, comme étant la plus basse et la plus avantageuse.

En passant un semblable contrat, en l'absence d'expérience ou de données qui auraient pu servir de base au calcul probable ou certain des revenus du remorquage, les parties se sont, comme de raison, trouvées dans une position embarrassante.

L'entrepreneur, d'un côté, pouvait, avec certitude, calculer les frais d'équipement, d'entretien, d'assurance, etc., mais il lui était presque impossible d'apprécier quels en seraient les bénéfices, à part le bonus qu'on devait lui payer.

D'un autre côté, le gouvernement ignorait également quelle pourrait être la somme d'assistance ou de bonus qu'il fallait donner, et était incapable de décider du nombre, de la qualité et de la force des vaisseaux que l'entrepreneur serait tenu de placer sur la ligne.

Les difficultés d'une pareille incertitude ne tardèrent pas à se faire sentir. Au lieu de la classe des vaisseaux désignée dans le contrat, c'est-à-dire, des vaisseaux en bois à roues à palettes d'une force comparativement faible, l'on constata que pour atteindre l'objet en vue, il fallait de toute nécessité qu'une classe plus puissante de vaisseaux fût placée sur la ligne.

L'entrepreneur éprouvant des pertes, vu la faible demande des services de ses bateaux, et conséquemment des revenus limités qu'il en retirait, fit en l'année 1856 une réduction dans la cédule des taux, et en 1857, la chambre de commerce de Québec, sous l'impression que si on laissait se développer les bénéfices qui devaient découler de l'emploi des remorqueurs, par la diminution des risques et des assurances, les assureurs, les marchands et les propriétaires de vaisseaux ne tarderaient pas à voir qu'il serait de leur intérêt d'utiliser autant que possible le service de remorquage, représentèrent au gouvernement qu'il serait important d'opérer une grande réduction dans le tarif pendant quelques années.

A la suite de ces représentations, le gouvernement crut à propos de faire avec l'entrepreneur un arrangement (par ordre en conseil du 16 juin 1857) par lequel, en considération de ce qu'il avait apporté des réductions dans le tarif mentionné au contrat, le département était autorisé à lui payer une indemnité au moyen d'un pourcentage fixe, sur la somme des travaux exécutés.

L'entrepreneur n'a pas seulement opéré la réduction dont il est parlé dans l'ordre en conseil, variant, en moyenne, de 30 à 50 pour cent, mais il se vit dans la nécessité de faire une réduction uniforme de 50 pour cent généralement.

Mais malgré cela, il est à regretter que les propriétaires de navires n'aient utilisé que partiellement les steamers de remorquage en 1857 et 1858.

Néanmoins les soussignés ne peuvent s'empêcher de croire que le temps n'est pas éloigné où les bénéfices importants qui devront revenir au commerce du St. Laurent de cette ligne de remorquage, seront sentis et appréciés par les assureurs, les marchands et autres.

---

### JETÉES EN BAS DE QUÉBEC.

Généralement parlant, ces jetées sont en bon ordre; elles n'ont pas nécessité d'améliorations durant l'an dernier, si ce n'est pourtant celle de la Malbaie; il y a été encouru quelques dépenses dans le but de mieux en protéger l'extrémité extérieure contre l'action de la mer.

Il est grandement à désirer, comme la chose a fréquemment été répétée au sujet de ces travaux, qu'il y ait une personne à chaque jetée pour empêcher qu'elle ne soit détériorée par le feu ou par d'autres accidents; souvent des feux ont été allumés près des jetées, et dans plus d'un cas sur la jetée même. Un péage minime pourrait être exigé des personnes qui feraient usage de la jetée, et l'individu en ayant la charge pourrait le prélever.

---

### PHARES EN BAS DE QUÉBEC.

Les différents phares entrepris par ce département, dans le golfe St. Laurent et le Détroit de Belle Isle, ont été parfaitement achevés: les appareils d'éclairage ont été installés et régulièrement éprouvés, et chaque station a été complètement munie des articles nécessaires à son entretien et à ses réparations. Des gardiens habitués au maniement du mécanisme des lumières tournantes ou brillantes, et à se servir des instruments pour les réparations en cas d'accident, ont été nommés.

Après épreuve, les lumières furent exhibées pour la première fois au commencement de l'année dernière.

La surveillance et la gestion en ont été transférées à la Maison de la Trinité de Québec, par ordre du gouvernement.

Quant aux différents autres phares mentionnés dans le dernier rapport de ce département, comme bien nécessaires pour la sûreté de la navigation du fleuve et du golfe, l'emplacement de chacun a été choisi, mais vu l'état des finances, rien de plus n'a été fait.

Il est grandement désirable que l'on procède aussitôt que possible à la construction des deux phares de première classe, l'un dans les environs du Cap Ray, sur la pointe sud-ouest de Terrenceuve, l'autre sur la côte du Labrador, dans les environs du Cap Whittle, ainsi que des deux ou trois autres moins dispendieux entre Québec et le Saguenay, qui ont tous été recommandés dans d'autres rapports.

---

### GROSSE ISLE—STATION DE LA QUARANTAINE.

Les dépenses encourues à cette station, dans le cours de l'an passé, furent de £771 5 5; mais cette somme n'embrasse pas les déboursés faits par ce département pour différentes réparations, etc., mentionnées dans le dernier rapport—abattre les abris temporaires, et employer les matériaux à d'autres objets—construire une habitation pour les hommes de la police et leurs familles, une résidence pour le commissaire des vivres—une cuisine

pour le surintendant médical--des réparations aux toits--le posage d'égoûts, etc.

Le nolisement d'un steamer, au prix de \$5,000, pour le transport des émigrants, forme un autre item qui se rattache à ce service. Le surintendant, dans son rapport, dit qu'il ne faudra pas moins de \$3,242, cette année, pour les réparations des différentes jetées, de l'hôpital, des abris, résidences, etc., qui ont déjà subi des améliorations d'une date assez récente.

Les soussignés considèrent qu'il est bien à regretter que chaque année le département soit appelé à encourir de fortes dépenses sur cette Isle. Il n'y a pas de doute que la nature même des édifices qui ont été construits à la hâte et pour un temps seulement, semble jusqu'à un certain point justifier ces dépenses continuelles, mais avant d'en venir à des déboursés, cette année, l'on a l'intention de faire faire une inspection minutieuse dans le but de constater la nécessité et la nature de chaque item en fait de réparations ou d'améliorations, de manière à pouvoir mettre un terme, autant que possible, à ce système de toujours tirer sur le trésor public.

#### ROUTE DE TÉMISCOUATA.

Les travaux sur cette route sont entièrement suspendus depuis quelque temps, conformément à un ordre donné à cet effet en septembre dernier, par le commissaire en chef du jour, pour la raison que des ouvrages extra, qui n'étaient pas portés dans l'estimation primitive de l'ingénieur, sur laquelle était basé le contrat, avaient atteint un chiffre qui ne permettait pas de terminer le chemin avec la balance de la somme votée pour sa confection.

L'ordre de suspendre les travaux fut donné dans une lettre adressée au surintendant, lui intimant " que le gouvernement avait l'intention de rompre le contrat avec l'entrepreneur actuel : vous (le surintendant) devez en conséquence informer l'entrepreneur de cette intention et voir à ce qu'il ne soit rien dépensé jusqu'à nouvel ordre."

Ayant été informé de cette décision, l'entrepreneur demanda une liquidation de compte et à être payé pour les travaux faits comme suit :

Valeur totale des ouvrages réclamée en vertu du contrat.....	£14,853	5	3
Montant des ouvrages extra, certifié par le surintendant.....	7,401	18	11
		<hr/>	
Valeur totale des ouvrages faits....	£22,255	4	2
Montant payé.....	20,278	0	0
		<hr/>	
Balance réclamée.....	£ 1,977	4	2

L'affaire est maintenant sous la considération du gouvernement.

Il est très à désirer que l'on en vienne à une décision relativement à l'achèvement de la route. D'après le caractère du pays et la nature du sol qu'elle traverse, si l'on abandonne les travaux pendant un certain temps dans l'état où ils sont actuellement, ils se détérioreront considérablement, la solidité de quelques unes des superstructures sera mise en danger, et le coût de leur achèvement en sera beaucoup accru.

---



---

 ROUTE DE MÉTAPÉDIAC.

Cette route est divisée en deux sections, celle du Nord et celle du Sud.

La première est entièrement comprise dans le comté de Rimouski, et s'étend depuis le St. Laurent, près de St. Flavien, jusqu'à l'extrémité Sud du lac Métapédiac.

Les quatorze premiers milles de cette route sont neufs, ils ont été judicieusement choisis par M. Baillargé ; les rampes en sont beaucoup plus favorables que celles de l'ancien chemin de Kempt, qu'il remplace. Le reste de la route, le long du lac et autour, suit le chemin de Kempt en plusieurs endroits. Il n'a pas encore été fait d'appropriation pour ces travaux, qui en conséquence n'ont pas été commencés, mais comme les travaux de la division Sud avancent rapidement, ceux de la division Nord devraient être commencés le plus tôt possible, afin que la communication puisse être ouverte d'un bout à l'autre.

De la division Sud, une partie, celle qui se trouve entre le lac Métapédiac et la limite des comtés de Rimouski et de Bonaventure, est située dans le premier de ces comtés, et le reste est situé dans le dernier et aboutit à la Baie des Chaleurs.

Lorsque les rampes, etc., du chemin de Kempt rendaient possible de le faire, la ligne de ce chemin a été adoptée, mais la plus grande partie de cette division sud consiste en chemin neuf. Les travaux ont été tracés par M. Lefebvre et donnés à l'entreprise par petites portions à des individus de la localité, et son administration a été économique et judicieuse. Sept milles des parties les plus difficiles sont achevés, et deux autres milles sont dans un état praticable. Ces parties embrassent les plus forts déblais et les murs de soutènement, et il y a été construit plus de 1608 pieds linéaires de pontage.

Sur les parties du chemin de Kempt qui ont été suivies, il paraît que les ponts sont dans un bien mauvais état ; mais le surintendant recommande fortement que la route soit ouverte d'un bout à l'autre avant de faire aucun déboursé pour la réparation des ponts.

Les terres que traverse cette route sont d'une bonne qualité, et très propres aux établissements, qui se font rapidement depuis que l'amélioration de cette voie de communication a été entreprise. De fait, à mesure que les travaux avancent en s'éloignant de la Baie, la population les suit immédiatement.

---

 ROUTE DE GASPÉ, ET ROUTE DE MATANE AU CAP CHAT.

La première de ces routes peut être considérée comme le prolongement de la seconde, et le tout peut être divisé en deux sections : celle de l'Est et celle de l'Ouest.

La section Est est cette partie qui est située dans le comté de Gaspé et qui part du chemin de Gaspé (fait autrefois par le gouvernement et aboutissant aux établissements de l'Est de Gaspé), pour aller vers l'Ouest, sur le côté Nord du comté, jusqu'à ce qu'il rejoigne la section Ouest, commençant à Matane et suivant le St. Laurent vers l'Est.

---

Il n'a encore rien été fait sur cette division Est, les opinions étant partagées relativement à la meilleure ligne à adopter et sur laquelle doit être dépensée la somme appropriée.

Suivant cette division du chemin, la section Ouest est celle qui est située dans le comté de Rimouski, et connue jusqu'ici sous le nom de route de Matane au Cap Chat.

Les travaux de ce chemin sont sous la direction de M. Alex. Fraser, et leur avancement a été très satisfaisant durant la dernière saison. La plupart des ponts sont construits. Un grand nombre de petites sections par lesquelles la ligne a été divisée pour les donner à l'entreprise, sont terminées, et d'autres sont en voie d'exécution.

Les travaux auraient pu être beaucoup plus avancés l'an dernier, s'il n'avait pas fallu diminuer les dépenses autant que possible.

Quatre grands ponts ont été détruits par le grand incendie qui a dévasté cette localité, mais leur reconstruction sera terminée au mois de mai prochain, de manière à permettre l'usage ordinaire de la route. Pour se garantir contre le renouvellement d'un pareil accident, le bois a été abattu sur une certaine distance des deux côtés des ponts.

Pour terminer ce chemin, il faudra une nouvelle appropriation de \$6,000.

---

## ROUTE DE LA GRANDE BAIE A LA MALBAIE.

La ligne et le but de cette route ont été exposés dans un rapport antérieur. La saison était déjà fort avancée lorsque les travaux ont été repris l'année dernière, mais depuis lors ils ont été poussés d'une manière satisfaisante, et M. Paschal Bouchard, sous la direction duquel ils sont faits, paraît les avoir conduits d'une manière très judicieuse et très économique.

Pour des renseignements détaillés sur ce qui a été fait, et sur la somme dépensée l'année dernière, voir appendice, lettre L.

---

## EDIFICES PUBLICS.

---

### COURS ET PRISONS.

---

#### PALAIS DE JUSTICE DE MONTRÉAL.

Cet édifice est achevé et remis à la garde des protonotaires. Il y a été dépensé environ \$1,000 l'année dernière pour ajouter aux moyens de chauffage des parties les plus reculées de la bâtisse.

---

---

**PRISON DE MONTREAL.**

L'insuffisance de cette prison, de même que celle de toutes les autres du Bas-Canada, a été parfaitement exposée dans les différents rapports annuels faits par ce département. L'on peut dire que ces édifices manquent complètement de tout ce qui est essentiel à une prison convenable, tant sous le rapport du chauffage et de la ventilation, que sous celui de la salubrité, de la sûreté, de la classification et de la réformation des prisonniers.

L'acte 20 *Vict. ch. 28* ayant pourvu à la nomination d'un certain nombre d'inspecteurs de prisons, dont une partie des devoirs sera d'inspecter et faire rapport de l'état des prisons en général, et de soumettre des plans et suggestions des améliorations qui, dans leur opinion, sont nécessaires pour leur meilleure construction et administration,—il n'a été fait que bien peu de dépenses par ce département durant l'année dernière, et ce peu s'est borné aux réparations les plus indispensables. Aucune dépense n'a été faite sur la prison de Montréal en 1858 ; mais les diverses additions et améliorations dont ce département a si souvent invoqué la nécessité, recevront probablement bientôt l'attention des inspecteurs de prisons.

---

**PALAIS DE JUSTICE ET PRISON D'AYLMER.**

Les changements à cet édifice, dont le grand jury du district a exposé la nécessité dans son adresse, n'ont pas été entrepris par ce département, parce qu'il n'avait pas été mis de fonds à sa disposition pour cet objet. Ils restent donc à faire jusqu'à ce que les inspecteurs de prisons s'en occupent.

Durant l'année 1858, une somme d'environ \$500 a été dépensée pour la liquidation d'une balance de compte restant due pour les appareils de chauffage, car les fournaies ne fonctionnant pas bien lorsqu'elles avaient été construites, le compte n'a été payé que lorsque des changements eurent été faits.

---

**PRISON DES TROIS-RIVIERES.**

Une dépense insignifiante a été faite sur cet édifice, en réparations générales, au commencement de 1858, et vers la fin de cette année, il a été trouvé nécessaire de faire renouveler la toiture en ferblanc,—ce qui coûtera à peu près \$500.

---

**COUR ET PRISON DE SHERBROOKE.**

Vu l'état de délabrement de ces édifices, le département a été autorisé de faire faire les réparations les plus urgentes, qui seront terminées vers le 1er juin prochain, et qui coûteront environ \$3,200.

## PRISON DE QUEBEC.

Il a été fait quelques légères dépenses, l'année dernière, pour le drainage de cet édifice. Le site de la nouvelle prison projetée n'a pas encore été choisi.

## NOUVELLES COURS ET PRISONS.

Douze nouveaux districts judiciaires ont été créés par le nouvel acte de judicature applicable au Bas Canada, (20 Vict. ch. 44), savoir :

DISTRICT.	CHEF-LIEU.
1. Terrebonne - - - - -	Ste. Scholastique,
2. Joliette - - - - -	Industrie,
3. Richelieu - - - - -	Sorel,
4. Saguenay - - - - -	St. Etienne de la Malbaie,
5. Rimouski - - - - -	St. Germain de Rimouski,
6. Montmagny - - - - -	Montmagny,
7. Beauce - - - - -	St. Joseph de la Beauce,
8. Arthabaska - - - - -	St. Christophe,
9. Bedford - - - - -	Nelsonville,
10. St. Hyacinthe - - - - -	St. Hyacinthe,
11. Iberville - - - - -	St. Jean,
12. Beauharnois - - - - -	Beauharnois,

et par un acte subséquent (22 Vict. ch. 5), le district de Saguenay fut divisé et un nouveau district fut créé, savoir :

13. Chicoutimi - - - - -	Chicoutimi,
--------------------------	-------------

Le premier de ces deux actes exigeait que la municipalité de chaque comté dans lequel le chef-lieu était situé choisît et fournit un site, libre de toute charge, pour y construire la cour et la prison,—ce site devant être examiné, et rapport devant en être fait à Son Excellence pour être approuvé par ce département.

La plupart des sites ont en conséquence été choisis, et le département a été autorisé à demander et recevoir des soumissions pour l'érection de ces édifices, sur un plan uniforme préparé dans ce bureau.

Comme d'habitude, les prix demandés variaient considérablement, et la soumission de MM. Sinclair et Skelsy, qui offraient de construire tous les édifices à meilleur marché que tous les autres, a été acceptée avec l'autorisation nécessaire, et le contrat est sur le point d'être passé.

Ce contrat stipule que chaque bâtisse sera terminée le ou avant le 31 août 1860, ou sous dix-huit mois après que l'entrepreneur aura été mis en possession du site.

L'on croit que les plans offrent tout ce qui est essentiel à la discipline convenable d'une prison, au moins autant que la somme appropriée permettait de le faire. Le montant destiné à chaque édifice a été approprié de la manière qui pouvait produire la meilleure disposition intérieure de ces édifices, et lorsqu'il a fallu nécessairement omettre quelque chose, ces omissions ont principalement porté sur le travail extérieur, afin que les municipalités puissent y remédier plus tard, ainsi que l'acte les y autorise.

---

---

## MAISONS DE DOUANE.

### DOUANE DE QUÉBEC.

En conséquence de difficultés exposées au long dans des rapports antérieurs de ce département, et en obéissance à un ordre en conseil à cet effet, les travaux de cet édifice ont été suspendus en janvier 1857. Ils furent repris à la fin de septembre 1858, sous l'autorité d'une lettre adressée à l'entrepreneur par le commissaire en chef d'alors, contenant la condition que le règlement de certaines réclamations faites par l'entrepreneur pour pertes qu'il prétendait avoir subies en conséquence de la suspension des travaux, du non-paiement de ses estimations, etc., serait laissé à l'ingénieur de ce département,—condition à laquelle l'entrepreneur souscrivit.

Le 2 décembre suivant, obéissant à des instructions données à cet effet par le commissaire en chef, l'ingénieur examina l'état des travaux et en fit un rapport, accompagné d'un état de l'actif et du passif, indiquant la somme que, suivant lui, l'entrepreneur avait droit de recevoir sur ces réclamations.

La somme demandée par l'entrepreneur était de £5,561, et celle accordée par l'ingénieur était de £3,937 2s. 1d.

Le rapport dit que l'ouvrage fait est d'une qualité supérieure à tous égards, et que les matériaux pourvus pour son achèvement sont irréprochables. Le temps avait endommagé les ouvrages en brique durant la suspension, et le règlement proposé par l'ingénieur pourvoit à leur réparation.

Les fondations artificielles nécessairement posées, à grands frais, se sont montrées parfaitement stables jusqu'ici ; et l'on espère que tout l'édifice sera terminé vers le mois de septembre prochain.

L'ouvrage supplémentaire nécessité par la nature des fondations, etc., et déjà fait et payé, s'élève à £8,954 3s. 7d. ; en sus de cette somme l'ingénieur estime d'autre ouvrage supplémentaire qu'il juge indispensable (après avoir fait la réduction de l'ouvrage que l'entrepreneur était obligé de faire, mais qui a été omis), à £1,121 4s. 6d., élevant à £10,075 8s. 1d. l'ouvrage supplémentaire nécessaire sur cet édifice. Si l'on ajoute à cette somme celle de £3,937 2s. 1d., accordée par l'ingénieur à l'entrepreneur pour les pertes subies par lui, provenant de la suspension des travaux, l'on verra que le montant total des ouvrages de surplus et de la compensation sera de £14,012 10s. 2d. en sus de ce qui est stipulé par le contrat.

---

### DOUANE DE MONTRÉAL.

L'insuffisance de cet édifice a fortement et fréquemment été remontrée par le collecteur du port, et a aussi été représentée dans des rapports antérieurs de ce département. Les soussignés n'ont rien à ajouter aux observations que l'on peut trouver sur ce sujet dans le rapport de 1856, si ce n'est que le revenu croissant de ce port exige un édifice plus grand le plus tôt possible.

---

---

**DOUANE DE TORONTO.**

Une somme d'environ \$300 a été dépensée durant l'année pour de légers changements, le nettoyage complet et le peinturage d'une partie de la bâtisse.

---

**DOUANE DE KINGSTON.**

Cet édifice est maintenant terminé et sert à l'accomplissement des devoirs du port. Le terrain a été convenablement entouré d'une clôture. L'on se plaint de l'humidité des murs dans les mansardes,—causée par le manque de ventilation suffisante,—mais l'on pourra y remédier au moyen d'une dépense d'environ \$200, et prévenir aussi à l'avenir tout dommage aux tuyaux du portique, qui ont été endommagés par le froid.

---

**DOUANE D'HAMILTON.**

Depuis la date du dernier rapport, il a été reçu des soumissions pour la construction de cet édifice, et la plus basse, celle de M. Murison, entrepreneur de la plus haute respectabilité, a été acceptée.

Il a fallu faire quelques frais supplémentaires en posant les fondations, que l'on trouva nécessaire en creusant le sous-sol. Ces frais seront plus que compensés par l'abandon des écuries et de quelques autres bâtiments projetés d'abord. Les murs de soubassement sont faits jusqu'à fleur de terre, et ont été bien protégés contre le froid, jusqu'à ce que la maçonnerie soit reprise au printemps prochain. La préparation de la pierre de taille avance rapidement, de même que les travaux de charpente et les autres matériaux, et il n'y a aucun doute que l'édifice sera terminé à l'époque mentionnée dans le contrat, c'est-à-dire, au 31 octobre de cette année.

---

**BUREAUX DE POSTE.**

---

**BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.**

Il n'a rien été fait pour la construction de cet édifice depuis le dernier rapport.

---

**BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.**

Il a été encouru une légère dépense pour accroître les facilités des opérations des ordres d'argent et des bureaux d'enregistrement des lettres.

---

---

**BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.**

Cet édifice a été terminé récemment et livré à l'autorité qu'il appartenait. L'inspecteur des bureaux de poste de cette division a demandé plusieurs accessoires indispensables pour conduire les affaires du bureau, et qui n'étaient pas compris dans le contrat. L'on espère que le coût de ces accessoires sera couvert par la balance de l'appropriation non dépensée.

---

**BUREAU DE POSTE DE TORONTO.**

Il a été fait une légère dépense pour réparations et changements peu importants.

---

**BUREAU DE POSTE D'HAMILTON.**

Le toit de cet édifice a subi quelques réparations partielles. Il a aussi été fait des améliorations et des changements dans le drainage, la ventilation et le chauffage. Le surintendant fait rapport que la toiture en ardoise aura besoin d'être plus complètement réparée au printemps, et aussi que les porches et les doubles portes des entrées publiques et privées, demandés par le maître de poste, sont grandement nécessaires. Il faut aussi faire quelques ouvrages de protection contre le feu, aux endroits où les tuyaux à calorique passent près des ouvrages en bois.

Ces changements étant évidemment nécessaires pour l'économie du chauffage, et pour la sûreté de l'édifice, l'on se propose d'inclure dans les estimés une somme suffisante pour en couvrir les frais.

---

**BUREAU DE POSTE DE LONDON.**

La construction de ce bureau de poste a été entreprise par M. Elliott, entrepreneur expérimenté et d'une haute réputation dans cette localité. Les travaux ont été poussés d'une manière satisfaisante jusqu'au commencement de l'hiver, contre les effets duquel il a été pris des précautions convenables pour protéger la maçonnerie fraîche. Toute la pierre de taille, ainsi que la maçonnerie brute et la menuiserie, sont préparées, et les travaux pourront être repris au commencement d'avril prochain; l'époque de l'achèvement de l'édifice est fixée au 1er novembre de cette année.

---

---

---

## HOTEL DU GOUVERNEMENT ET BUREAUX PUBLICS.

---

### T O R O N T O .

La dépense de l'année dernière sur tous ces édifices a été tellement insignifiante et bornée aux affaires de détails et de petites réparations, que l'on ne croit pas nécessaire d'entrer ici dans les détails. Les comptes publics contiendront les sommes dépensées et la nature des dépenses.

La création d'un bureau de chemin de fer et de ses officiers a occasionné la nécessité de préparer des appartements pour pouvoit remplir les devoirs qui s'y rattachent, et les dépenses encourues pour cet objet se sont élevées à \$525.

---

## ÉCOLES NORMALES ET MODELES, QUEBEC & MONTREAL.

Les observations faites sous le chapitre précédent s'appliquent également à celui-ci.

---

## HOPITAL DE MARINE, QUEBEC.

Les travaux de cet édifice sont aujourd'hui presque terminés. L'aile neuve est presque achevée, le terrain a été agrandi et clôturé. La reconstruction des quais qui se rattachent à l'édifice est bien avancée. Les cadavres qui avaient été enterrés de temps à autre auprès de l'Hôpital ont été exhumés et enterrés de nouveau. L'ancien hangar insuffisant qui servait autrefois d'hôpital pour les fiévreux a été abattu et remplacé par un édifice plus convenable.

Le coût de ces travaux avait été évalué comme devant être faits à l'entreprise, et il avait été fait une appropriation en conséquence ; mais vu la grande détresse qui a régné à Québec durant l'hiver dernier, une partie des travaux ont été faits à la journée, et par conséquent les frais ont été augmentés, et pour cette cause il faudra approprier une nouvelle somme d'environ \$5,000.

---

## ABRIS A CANONS.

Une dépense qui s'élève en tout à environ \$100 a été faite pour les abris à canons de Québec et de Toronto durant l'année dernière.

Sur celui d'Hamilton, il a été payé environ \$1,500, dont \$1,104 pour l'acquisition du terrain, et le reste pour divers ouvrages dans les salles d'attelages, l'introduction du gaz, le posage de barres de fer aux fenêtres pour la sûreté des armes, etc. Ces ouvrages ont été terminés à la fin de 1857, mais leurs coût figure dans les comptes de 1858.

---

---

---

### CASERNES DE TORONTO.

Divers ouvrages ont été faits, sous la direction du département, aux casernes de Toronto, que la province est obligée de tenir en bon ordre, en vertu du transport qui lui a été fait de certaines propriétés de l'Artillerie par le gouvernement impérial. La dépense a été occasionnée principalement par des réparations du chemin et du parapet qui conduisent aux casernes, par la confection et le nettoyage des égoûts, l'assèchement des mares d'eau, l'enlèvement des anciens privés et la construction de nouveaux dans un endroit plus convenable. Ces dépenses se sont élevées en tout à \$2,197.

---

### ÉDIFICES DE LA LÉGISLATURE, TORONTO.

Le coût des travaux exécutés immédiatement avant la dernière session du parlement est nécessairement porté dans les comptes de 1858. Il s'élève à \$1,106 et couvre la dépense occasionnée pour affermir et réparer le toit de l'édifice en général, qui se trouvait dans un état très dangereux, réparer et renouveler le plafond de la chambre d'assemblée et de la salle du conseil législatif, assurer plus solidement les galeries des rapporteurs, améliorer la ventilation de l'édifice, poser de nouveaux tapis, etc.

Dans le cours de l'année 1858, les fournaises ont été changées de manière à répondre aux exigences des compagnies d'assurance. Les égoûts ont été ouverts, agrandis et réparés. La salle du conseil législatif a été arrangée pour recevoir les nouveaux membres, et les accessoires nécessaires ont été fournis ; il a aussi été arrangé des pupitres pour les rapporteurs. Le coût des travaux faits en 1858 s'élèvera à \$9,918.

---

### ASILES D'ALIÉNÉS.

Une dépense de \$96 a été encourue l'année dernière sur la succursale temporaire de l'asile des aliénés de Toronto pour les femmes, principalement pour élever les cheminées, améliorer leur tirant d'air, et pour quelques autres réparations ordinaires.

---

### ASILE DES CRIMINELS ALIÉNÉS, KINGSTON.

L'emplacement pour cet édifice a été acquis, et les plans en ont été préparés ; comme les travaux faits d'après ces plans nuiraient considérablement à une propriété voisine, l'on a cru convenable de les retarder jusqu'à ce que l'on ait pu prendre des arrangements satisfaisants,—retard d'autant plus acceptable que l'état des finances le requérait.

Les bâtisses en pierre qui se trouvaient sur la propriété lorsqu'elle a été achetée, ont été arrangées pour servir de résidence au surintendant médical, et de prison pour un certain nombre de criminelles aliénées ; cela a d'autant déssemcombré la partie du pénitencier affectée à cette classe de prisonniers.

---

---

**DIVERSES PROPRIÉTÉS PROVINCIALES, QUÉBEC.**

---

**LA PROPRIÉTÉ SEWELL.**

Les immeubles connus sous ce nom consistent en une maison et un emplacement sur l'Esplanade, à côté du bureau des ingénieurs royaux. Ils avaient été achetés pour en faire une école nautique. Ce projet a été abandonné, et cette maison, qui est en bon état, sert aujourd'hui au corps des volontaires de Québec. En arrière, une grande bâtisse en pierre a été construite pour servir d'arsenal, d'abri à canons, de salle des attelages, etc., pour l'artillerie volontaire de Québec. Il en a déjà été parlé sous le titre "*abris à canons.*"

---

**CHATEAU ST. LOUIS.**

Cet édifice est aujourd'hui occupé par l'école normale de Québec. Il est en bon état. Il a été fait quelques frais l'année dernière en réparations des bâtiments.

---

**LA PROPRIÉTÉ BONNER**

A été achetée pour en faire l'emplacement de la nouvelle prison que l'on projette de construire pour remplacer celle qui existe aujourd'hui dans l'enceinte des murs de la ville, et dont la situation ne convient nullement. L'édifice lui-même et le lot sur lequel il est situé sont tout-à-fait insuffisants, et il est impossible de les transformer de manière à offrir un local assez grand pour une prison.

Une somme considérable (\$5,600) est représentée par le surintendant des édifices publics à Québec comme étant nécessaire pour les réparations, mais les soussignés croient cependant que cette dépense serait un gaspillage.

La propriété Bonner consiste en une terre d'environ 38 acres, avec deux maisons dessus érigées; l'une d'elle est affermée avec la terre pour la somme de \$240 par an, et l'autre maison est louée à raison de \$100 par année.

Les autorités militaires ayant (ainsi qu'on l'a dit dans un rapport précédent) soulevé des objections à ce qu'il fut construit des édifices sur cette propriété, comme tendant à nuire à la défense de la citadelle, le commencement des travaux de la prison a été suspendu, dans l'espoir que longtemps avant aujourd'hui il serait fait un échange de propriété,—mais cela n'a pas encore eu lieu.

Il a été fait une dépense d'environ \$100 pour la réparation des clôtures.

---

## SPENCER WOOD.

Depuis le temps que l'hôtel du gouvernement, situé sur ce domaine, était inoccupé, et d'après la nature temporaire de la plupart des bâtisses, l'humidité, la fermeture des égoûts et plusieurs autres causes réunies ont causé beaucoup de dommages.

Quelques réparations y ont été faites avant la récente visite de Son Excellence le Gouverneur Général dans cette section de la province ; mais l'édifice a grand besoin d'être complètement réparé et nettoyé, et ces réparations devront comprendre l'affermissement des fondations, l'étanchement du toit, un peinturage général, &c.

## OBSERVATOIRE DE QUEBEC.

Il n'a été fait qu'une dépense insignifiante sur cet édifice durant l'année dernière.

## E T U D E S .

Depuis plusieurs années il a été fait une appropriation annuelle pour les dépenses comprises sous ce chapitre. Lorsqu'on l'a d'abord demandée et accordée, l'on avait en vue plusieurs objets très louables, dont l'un des principaux était d'obtenir certains renseignements, relevés, plans, estimations, etc., assez exacts pour permettre au gouvernement de se former une opinion en toute sûreté sur la possibilité d'exécution, le coût ou la nécessité des différents projets soumis à sa considération de temps à autre, et de se diriger par là quant à l'opportunité ou l'inopportunité de recommander à la législature de faire les octrois nécessaires pour les mettre à exécution.

Cette conduite était incontestablement sage ; mais malheureusement, depuis quelque années, la législature a eu l'habitude de voter des fonds pour des travaux d'une nature locale sans avoir obtenu d'abord aucun renseignement suffisant et exact sur leur nécessité, leur possibilité d'exécution ou les dépenses qu'ils devaient entraîner. De fait, ces appropriations sont restées une lettre morte en plusieurs cas, en conséquence de ce que l'on s'apercevait, en les examinant de plus près, que les travaux pour lesquels elles étaient faites étaient impraticables ou ne valaient pas la peine d'être entrepris.

L'état des finances empêche nécessairement pour le moment la continuation de ce système défectueux, qui, il faut l'espérer, ne sera jamais repris.

La principale dépense faite pour les études durant l'année dernière, a été bornée à la région de l'Ottawa, et à l'exploration de quelques lignes de chemins dans les parties les plus éloignées du Bas-Canada.

Les appropriations qui avaient été faites pour pourvoir aux frais de l'étude commencée dans le but de constater jusqu'à quel point la chaîne de rivières par l'Ottawa et la rivière des Français, entre Montréal et le lac Huron, pouvait être améliorée et servir, sur une échelle convenable, au

commerce de l'Ouest, à travers le Canada,—étant épuisées, les explorations ont été arrêtées et les établissements abandonnés. La somme dépensée pour cet objet a été de £15,741 8s 10d.

Une nouvelle somme de £5,000 ayant été votée durant la dernière session pour cette exploration, elle se poursuit encore à présent. La multiplicité des engagements de M. Shanly l'empêchant de continuer à la diriger, l'étendue à arpenter,—ou plutôt à explorer et étudier, un arpentage continu n'étant pas nécessaire,—a été divisée en trois sections : la première, celle de l'Ouest, qui est de beaucoup la plus importante, c'est-à-dire, depuis l'embouchure de la Rivière des Français, sur le lac Huron, jusqu'à l'embouchure de la Matawan, fut confiée à M. T. C. Clark, qui possède une haute réputation et une longue pratique ;—la seconde, depuis l'embouchure de la Matawan jusqu'au Portage du Fort, échut à M. Perry, qui avait été employé sur les travaux du Canal des Chats par l'entrepreneur ;—et la troisième, depuis le Portage du Fort jusqu'à Lachine, à M. Galwey, qui était l'ingénieur résident de cet ouvrage lors de sa construction, et qui fut ensuite employé à l'étude, etc., nécessaire pour reconnaître le meilleur moyen de surmonter les obstacles qui s'opposent à la navigation, entre la cité d'Ottawa et le lac de la Chaudière.

L'année était nécessairement fort avancée avant que ces messieurs pussent recevoir leurs instructions et être autorisés à commencer l'accomplissement des devoirs qui leur étaient imposés.

Le 20 novembre dernier, M. Clark partit de Collingwood pour le siège de ses travaux. D'après son rapport (voir appendice, lettre M,) l'on verra que, grâce à son énergie et à sa force contre la fatigue qu'il a eu à endurer, et qui était d'une nature inaccoutumée, il a pu faire beaucoup dans le court espace de temps qui s'est écoulé depuis son départ jusqu'à la date de son rapport. Il a parfaitement constaté le caractère et les capacités de la Rivière des Français, depuis le lac Huron jusqu'au lac Nipissing ; il a fait des relèvements et des sondages, pris des niveaux sur toutes les parties où il était nécessaire d'en prendre pour le but général que l'on avait en vue, sans néanmoins perdre de temps à des détails inutiles. Il a aussi traversé en raquettes, accompagné de deux Sauvages, tout le circuit du lac Nipissing (environ 200 milles) et a constaté la forme de ce lac (dont aucune carte antérieure ne donne aucune idée même éloignée), la nature de ses rives, la variation du niveau de ses eaux entre les plus hautes et les plus basses, et la possibilité ou l'impossibilité de les maintenir à un niveau beaucoup plus élevé que le naturel, qui est d'environ 6 pieds au-dessus de l'eau basse ordinaire.

Avant de commencer leurs travaux, les messieurs qui étaient chargés de chacune des divisions furent invités à soumettre le nombre d'hommes (et leurs devoirs respectifs) qu'ils se proposaient d'engager. Le Commissaire en Chef d'alors crut devoir réduire d'environ la moitié le nombre d'hommes demandés par M. Perry, et les instruments donnés à son parti étant beaucoup plus considérables que ceux du parti de M. Clark, il n'a pas été jugé nécessaire d'encourir les frais d'achat des instruments supplémentaires demandés par M. Perry dans sa requête du 11 novembre dernier, ni d'augmenter le personnel de son escouade au-delà du nombre qui lui avait été indiqué par la lettre d'instruction du ci-devant Commissaire en Chef.

Les soussignés, partageant l'opinion de M. Clark qu'il est inutile d'encourir les frais de sondages à travers la glace, qu'il faut percer chaque fois que l'on veut faire un sondage, et croyant aussi avec lui que le passage d'un bac ou d'un bateau, lorsque la rivière est libre, auquel seraient attachées des sondes, est un moyen plus pratique, plus certain et plus économique de reconnaître les récifs et les battures qui peuvent exister dans le chenal, ont signifié à M. Perry leur opinion sur l'inutilité de continuer les frais du sondage en perçant la glace.

Le progrès fait dans l'étude de la division confiée à M. Gallwey a été judicieux et satisfaisant. En travaillant à l'extrémité Nord de cette division, voyant que le terrain avait déjà été parcouru, et toutes les études nécessaires faites par M. Norman, qui avait été employé, sous la direction de ce département, à faire un relevé de cette partie de la rivière dans le but d'établir et d'affirmer des pouvoirs hydrauliques, de vendre les îles inutiles pour les besoins publics, etc., M. Gallwey fit rapport qu'il croyait inutile de refaire ce qui avait été fait par M. Norman. Alors M. Gallwey fut chargé de faire l'exploration (et le relevé aux endroits nécessaires) de la rivière Ottawa jusqu'à Lachine, en profitant de l'occasion pour examiner, déterminer et faire rapport de la nature et du site de certaines améliorations que l'on représentait et que l'on savait très désirables, bien que ne nécessitant pas de grandes dépenses, sur cette partie de la rivière. Celles dont il est plus particulièrement question, sont :

Un phare flottant ou autre sur la *Batture de la Grande Anse*, à environ deux milles au-dessous de la *Pointe Claire*.

Un phare semblable à la traverse vis-à-vis la *Pointe des Voleurs*, sur le côté nord des battures de *Chateauguay*.

Une jetée et un phare fixe sur la *Batture Verte*, à environ neuf milles au-dessous de la cité d'Ottawa, et d'autres phares ou balises dans cette partie de la rivière.

Un autre relèvement important, qui se rattache à la rivière Ottawa, a aussi été poursuivi depuis quelque temps sous la direction de ce département, et sous la surveillance immédiate de M. Norman ; il a été parlé de ce relèvement un peu plus haut.

A mesure que les pouvoirs d'eau les plus rapprochés d'Ottawa et autres endroits populeux étaient vendus, il en était demandé d'autres, et plusieurs offres ont aussi été faites pour l'acquisition de différentes îles de la rivière, dont les noms, la position, l'étendue et la valeur n'étaient pas encore définis ou connus, et la vente en a été jusqu'ici suspendue, de peur que cette vente ne nuisît plus tard aux améliorations de la rivière.

Il était donc important qu'il fut fait un relèvement authentique de ces îles, et que les niveaux fussent pris afin de déterminer la position et l'étendue des pouvoirs d'eau qui y pourraient être établis, et le meilleur moyen de le faire.

M. Norman a accompli tout cela en peu de temps et d'une manière très économique et très habile ; et il a aussi conduit son exploration et fait ses cartes de manière à les faire servir considérablement au but pour lequel le relèvement hydrographique avait été entrepris.

Comme les devoirs actuels de M. Norman, rattachés à la direction des travaux du chemin du Portage du Fort, n'occuperaient pas tout son temps, les soussignés ont cru devoir le charger de poursuivre le relèvement depuis l'endroit où il avait terminé le premier, près des Rapides des

---

Sables, à travers le chenal du Rocher Fendu, jusqu'à sa jonction avec le corps principal de la rivière, et de le conduire de manière que M. Perry puisse le rejoindre facilement dans son exploration de la Grande Rivière.

Pour les renseignements relatifs aux progrès faits dans le relèvement de la division du milieu, confiée à M. Perry, voyez le rapport de ce monsieur (appendice, lettres N et O)—et pour ceux de la division inférieure sous M. Gallwey, voyez aussi son rapport, (appendice, lettres P et Q.)

Pour les détails du résultat du relevé pour les fins hydrauliques et autres, sous la direction de M. Norman, dont il a déjà été parlé, voir son rapport (appendice lettre R.)

Lorsque les relèvements de ces différentes sections seront terminés, les soussignés sont d'opinion qu'il faudra en remettre les résultats entre les mains d'un seul, afin qu'il puisse faire un rapport général et lucide.

Le tout respectueusement soumis,

JOHN ROSE,  
Commissaire en chef des Travaux Publics.

H. H. KILLALY,  
Sous-Commissaire des Travaux Publics.

---

## No. 1.

Etat des divers travaux publics sous le contrôle de ce département et qui produisent un revenu, indiquant sous ses divers chapitres les dépenses faites dans le cours de l'année 1858, savoir : pour construction,---frs de réparation et régie,---les sommes payées pour terrains ou propriétés acquises pour l'usage des travaux,---et le montant payé pour dommages,---le revenu net perçu sur chacun d'eux avec les frais de perception,---aussi, le total du coût de la construction sous le contrôle de ce département, jusqu'au 1er janvier 1859.

TRAVAUX.	Frais de construction en 1858.	Frais de réparations et de régie en 1858.	Terrains achetés pour l'usage des travaux, 1858.	Montant payé pour dommages en 1858.	Total du coût de construction jusqu'au 1er janv., 1859.	Revenu net en 1858.	Frais de perception du revenu en 1858.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Canada.</i>							
Welland.....	82,099 11	104,695 97	300 00	471 00	4,458,498 53	208,361 30	6,784 37
<i>Canada du St. Laurent, seu:</i>							
Lachine.....	11,318 14	22,607 62			1,985,825 51	53,792 04	11,274 58
Beauharnais.....		17,744 91		34,652 45	1,572,153 98	605 09	829 88
Cornwall.....	5,306 44	19,370 31			457,766 96	183 04	625 56
Williamsburg.....	46 50	9,093 10			1,089,719 93		1,125 00
Jonction.....					211,231 33		
Chambly.....		12,599 26			67,453 25	11,276 68	1,628 13
St. Ours.....		1,694 91		100 00	122,927 65	299 13	400 00
Ste. Anne.....	3,219 17	959 05			110,975 75	4,907 41	627 08
Canal de la Baie Burlington	25,962 98				267,171 10	13,790 89	800 00
Dépenses générales.....	115 75				73,730 22		
<i>Glissosres et Ecluses.</i>							
Ottawa.....	66,687 93	13,028 87			569,175 88	27,935 79	1,000 00
St. Maurice.....	9,712 10	7,985 31			241,516 53	1,746 29	
Trent.....		1,050 98		978 05		2,299 30	603 55
<i>Haures.</i>							
Port Stanley.....		770 00		1,000 00	215,171 70	3,200 04	
	204,468 12	211,600 29	300 00	37,201 50	11,443,318 32	328,503 74	25,698 15

## No. 2.

État des divers travaux publics, qui sont sous le contrôle de ce département, incomplets et improductifs, mais sur lesquels il sera prélevé des péages dès qu'ils seront en état de service,---indiquant la dépense sur ces travaux pendant l'année 1858, savoir : pour construction et réparations,---montant payé pour dommages, et le total de la dépense sous le contrôle de ce département jusqu'au 1er janvier 1859.

TRAVAUX.	Frais de construction en 1858.	Réparations et régie en 1858.	Montants payés pour dommages en 1858.	Total de la dépense jusqu'au 1er janvier 1859.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Canal des Chats.....	19,844 07	.....	.....	263,432 65
Navigation du lac Scugog.....	14,540 40	523 74	1,600 00	93,844 22
Saguenay.....	14,467 07	.....	.....	22,630 70
	48,851 54	523 74	1,600 00	379,907 57

## No. 3.

Etat des travaux improductifs et bâties sous le contrôle du département des travaux publics, indiquant le montant dépensé sur eux pendant l'année 1858, et le montant total des déboursés faits pour leur compte jusqu'au 1er janvier 1859.

T R A V A U X.	Montant dépensé en 1858.		Montant total dépensé jus- qu'au 1er janvier 1859.	
	\$	cts.	\$	cts.
Edifices du Parlement.....Toronto.	9,294	10	} 274,272	30
Hôtel du Gouvernement.....do.				
Maison de Douane.....do.	306	20		5,104 18
Bureau de Poste.....do.				27,986 07
Observatoire.....do.				13,884 65
Asile des Aliénés.....do.				9,966 83
Osgoode Hall.....do.	159	30		159 30
Collège de Médecine.....do.	3	07		3 07
Abris à canons.....do.	87	00		3,679 23
Casernes.....do.	597	37		597 37
Bureau de l'inspecteur des chemins de fer do.	525	62		525 62
Maison de Douane.....Hamilton.	7,734	07		17,662 62
Bureau de Poste.....do.	974	80		52,625 42
Abris à canons.....do.	1,499	64		5,510 82
Bureau de Poste.....London.	10,916	43		19,568 43
Maison de douane.....Kingston.	13,566	00		38,210 00
Bureau de Poste.....do.	7,620	19		36,196 52
Asile des aliénés et prison.....do.	1,625	00		4,293 92
Palais de justice.....Montréal.	989	42		292,380 40
Maison de douane.....do.				907 63
Prison.....do.				1,263 60
Bureau de Poste.....do.	269	99		269 99
Ecole Normale.....do.	6	00		5,422 82
Hôpital de Marine.....Québec.	23,581	58		91,706 10
Maison de douane.....do.	23,256	37		167,170 39
Abris à canons.....do.	18	00		4,424 12
Ecole Normale.....do.	106	22		7,071 04
Prison.....do.	100	00		100 00
Observatoire.....do.	38	77		266 87
Prisons et palais de justice, C. E.....	733	94		35,290 86
Prisons et palais de justice, C. E., 20 Vic. c. 44..	771	44		771 44
Palais de justice, Aylmer.....	500	00		505 00
Prison de Kamouraska.....	6	90		6 90
Palais de justice et prison, Sherbrooke.....	5	47		5 47
Palais de justice, Trois-Rivières.....	10	57		10 57
Palais de justice, St. Hyacinthe.....	4	95		4 95
Loyers et réparations.....	22,076	81		226,067 74

No. 3.—*ÉTAT des Travaux improductifs, etc.—Suite.*

T R A V A U X.	Montant dépensé en 1858.	Montant total dépensé jus- qu'au 1er janvier, 1859.
<i>Phares.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Phares en bas de Québec .....	45,012 07	389,971 42
Appareils de phares en bas de Québec.....	.....	54,602 16
Phares (nouveaux) en bas de Québec.....	167 59	15,601 59
Phare de la Pointe Pelée .....	5,255 78	53,045 33
Phare de l'île au Serpent (Snake Island).....	7,758 75	10,411 87
Phare de la Baie de Quinté.....	31 26	108 16
Phares, lac Huron .....	13,129 18	127,103 88
Appareils de phare, lac Huron.....	5,798 19	74,949 16
Phares flottants en haut de Lachine.....	115 53	115 53
<i>Chemins.</i>		
Canada et Nouveau-Brunswick.....	3,945 21	106,734 44
Métapédia .....	8,000 00	14,000 00
Malbaie et Grande Baie.....	2,000 00	6,000 00
St. Denis et Cap Chat.....	.....	8,000 00
Marmora .....	2,400 00	4,000 00
Chemin de la Garnison, Toronto.....	1,600 50	1,600 50
<i>Havres et Quais</i>		
Port Bruce.....	4,119 47	6,267 47
Lac Huron.....	21,532 15	80,413 45
L'Orignal.....	1,000 00	2,000 00
Débarcadères.....	.....	768,971 02
Réparations à des quais.....	6,422 53	6,422 53
Creusage aux Détroits et un nouveau pont au lac Simcoe.....	2,050 00	10,138 30
Creusage à Picton et Presqu'île.....	737 53	1,013 03
Creusage des battures de St. Clair .....	19,984 45	19,984 45
Améliorations dans les rapides Richelieu (Ste. Anne de la Pérade) .....	6,677 44	13,661 06
Améliorations faites au pont de la rivière du nord et Petite Nation.....	2,572 00	3,600 00
Améliorations de la navigation de la rivière Thames .....	2,589 82	3,814 42
Total.....	290,284 67	

## No. 4.

État de différents services indiquant la dépense encourue pour chacun d'eux sous le contrôle du département des travaux publics, pendant l'année 1858.

	\$	cts.
Service de l'émigration et quarantaine.....	7,477	38
Bateaux remorqueurs en bas de Québec.....	45,200	00
Bateaux remorqueurs, haut du St. Laurent.....	24,191	52
Service de steamers, provinces inférieures.....	10,000	00
Steamers océaniques.....	10,210	04
Déménagement à Toronto.....	271	50
Frais de changement de résidence de l'Administrateur à Toronto et pour retourner à Montréal, balance due sur 1857.	81	00
Ligne frontière, Canada et Nouveau-Brunswick.....	9	82
Maison de la Trinité, Québec.....	16,064	64
Exploration de l'Ottawa.....	9,367	96
Protection des pêcheries dans le golfe.....	1,496	00
Bureau d'agriculture.....	300	42
Bureau de l'adjudant général.....	1,346	29
Arbitrages.....	43,042	30
Arpentages, en général.....	9,623	47
Matelots naufragés.....	184	50
Renflouage du <i>Free Trader</i> naufragé au port Stanley.....	1,608	38
	180,475	22
<i>Moins.</i>		
Compris dans les Etats Nos. 1 et 2, et aussi sous le chapitre des arbitrages.....	39,101	50
	141,373	72

No. 5.

Etat indiquant la dépense encourue sous le contrôle de ce département, pour l'entretien et la régie des Canaux de l'Ordonnance, pour l'année 1858, le revenu net en provenant et les frais de perception; aussi, la dépense pour réparations faites à des propriétés de l'Ordonnance dans le cours de la même année.

NOM.	Réparations ordinaires et entretien.	Régie.	Réparations aux propriétés de l'Ordonnance.	Dépenses totales.	Revenu.	Frais de perception.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Etablissement de Rideau et Ottawa.....		6,651 13		6,651 13		*
Canal de Rideau.....	22,147 99			22,147 99	6,234 60	*
Canal de Grenville à Carillon.....	4,511 78			4,511 78	2,877 46	*
Bèche à Longue Pointe.....			20,667 41	20,667 41		*
Bureau des terres de l'Ordonnance.....			5,024 64	5,024 64		*
Divers.....					263 79	*
	26,659 77	6,651 13	25,692 05	59,002 95	9,375 85	

\* Les péages ont été jusqu'à présent perçus par les Matres d'Ecluse et Employés dans le bureau du Surintendant.

## No. 6.

ÉTAT DÉTAILLÉ des dépenses encourues pour réparations et entretien des Phares Provinciaux, pour l'année 1858, sous le contrôle de ce Département.

No.	NOM DU PHARE.	NOM DU GARDIEN.	Salaire payé.	Provisions et réparations.	TOTAL.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1	Jetée de Lachine . . . . }	John Norton . . . .	385 00	316 50	701 50
2	Phare flottant No. 1 . . }				
3	do. No. 2 . . . . .	Pierre Landre . . . .	250 00	244 92	494 92
4	do. No. 3 . . . . .	Benj. Picard . . . . .	250 00	218 33	468 33
5	Beauharnois . . . . .	Jos. Meloche . . . . .	225 00	284 85	509 85
6	Grosse Pointe . . . . .	Peter Shannon . . . .	435 00	997 83	1432 83
7	Point à Mackie . . . . .	A. McDonald . . . . .	175 00	151 82	326 82
8	Isle aux Cerises et phare flottant . . . . .	E. S. Johnson . . . .	435 00	2157 66	2592 66
9	Jetée de Lancaster . . . .	Thomas Hill . . . . .	335 00	361 89	696 89
10	Batture de Cole . . . . .	Richard Elliott . . . .	140 00	355 82	495 82
11	Isle du Grenadier . . . . .	Joseph Austen . . . .	120 00	340 69	460 69
12	Isle Lindoe . . . . .	J. W. Allan . . . . .	70 00	321 12	391 12
13	Détroit de Gananogue . }				
14	Batture Jack Straw . . }	James McDonald . . . .	250 00	772 32	1022 32
15	Batture des Lunettes . . .	Hiram Cook . . . . .	73 00		
16	Roche du Cheval Rouge . .	Daniel Bryant . . . . .	591 00	491 20	1155 20
17	Isle Brûlée . . . . .	Joseph Mervin . . . . .	120 00	336 45	456 45
18	Isle aux Serpents . . . . .	Lewis Wartman . . . .	217 50	758 14	975 64
19	Pointe des 9 Milles . . . .	John Dunlop . . . . .	435 00	359 84	794 84
20	Faux Canards . . . . .	Joseph Swetman . . . .	510 00	926 71	1436 71
21	Pointe à Pierre . . . . .	W. A. Palin . . . . .	435 00	714 30	1149 30
22	Scotch Bonnet . . . . .	John Gerow . . . . .	543 75	371 54	915 29
23	Presqu'Isle . . . . .	W. Swetman, Sr. . . . .	325 00		
23½	do Phare d'alignement	W. Swetman, Jr. . . . .	250 00	835 01	1410 01
24	Isle aux Goélands . . . . .	George Roddick . . . .	543 75	450 37	994 12
25	Pointe Gibraltar . . . . .	George Durnan . . . . .	435 00	712 26	1147 26
26	Baie de Burlington . . . .	John Davidson . . . . .	400 00	168 19	568 19
27	Oakville . . . . .			75 00	75 00
28	Port Dalhousie . . . . .	Jonathan Woodall . . . .	525 00	374 88	699 88
29	Port Colborne . . . . .	James Fortier . . . . .	381 25	521 46	902 71
30	Isle Mohawk . . . . .	John Burgess . . . . .	435 00	181 56	616 56
31	Port Maitland . . . . .	Peter Baikie . . . . .	435 00	151 49	586 49
32	Port Dover . . . . .			104 02	104 02
33	Longue Pointe . . . . .	H. H. Clarke . . . . .	435 00	448 39	883 39
34	Port Burwell . . . . .	Alex. Sutherland . . . .	320 00	201 98	521 98
35	Port Stanley . . . . .	M. Child . . . . .	153 00	109 21	262 21
36	Pointe Pelée . . . . .	W. J. Taylor . . . . .	217 50		
		James Edwards . . . . .	162 50	673 16	1053 16
37	Isle Pelée . . . . .	James Cummins . . . . .	435 00	1442 69	1877 69
38	Bois Blanc . . . . .	James Hackett . . . . .	435 00	453 35	888 35

No. 6.—ÉTAT DÉTAILLÉ des dépenses encourues pour réparations et entretien des Phares Provinciaux, etc.—*Continuation.*

No.	NOM DU PHARE.	NOM DU GARDIEN.	Salaire payé.	Provisions et réparations.	TOTAL.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
39	Rivière Thames .....	Thomas Cartier..	435 00	287 20	722 20
40	Goderich.....	Humphrey Fidler.	325 00	334 47	659 47
41	Pointe Clark.....	John Young.....	.....	296 31	296 31
42	Isle Chantrey.....	John Spence.....	94 80	451 84	764 14
		D. M. Lambert...	217 50		
43	Isle des Anses.....	George Collins...	288 79	496 18	906 16
		E. Collins, Asst..	121 19		
44	Isle Griffith.....	John Frame.....	138 62	457 95	596 57
45	Isle Nottawasaga.....	Robert Mills.....	363 51	512 31	984 57
		D. McBeath.....	108 75		
46	Isle Christian .....	Wm. Hoare.....	435 00	375 60	810 60
	<i>En Bas de Québec.</i>				
47	Belle-Isle.....	D. Vaughan.....	300 00	1536 70	1986 70
		J. Bte. Baron....	150 00		
48	Anticosti.....	D. Ballantyne....	200 00	946 96	1276 96
		J. Harvey.....	130 00		
49	Baie Forteau .....	John Blancpied..	200 00	795 46	995 46
50	Cap Rosier.....	Eugène Trudeau.	100 00	1005 06	1170 06
		Ls. Lemieux.....	65 00		
	Administration, frais de voyage, fret des approvisionnements et annonces, etc.....			6399 23	6399 23
	Approvisionnement en magasin .....			813 50	813 50
			15356 41	32093 72	47450 13

No. 7.

ÉTAT indiquant le montant total dépensé par le Département des Travaux Publics, durant l'année 1858, tel que détaillé dans les états précédents, 1, 2, 3, 4, 5 et 6.

ÉTAT.	Réparation et entretien.	Construction.	Divers.	TOTAL.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
No. 1.....	211,600 29	204,468 12	37,501 50	453,569 91
2.....	523 74	48,851 54	1,600 00	50,975 28
3.....	48,783 74	241,501 93	.....	290,284 67
4.....	.....	.....	141,373 72	141,373 72
5.....	59,002 95	.....	.....	59,002 95
6.....	47,450 13	.....	.....	47,450 13
	367,359 85	494,821 59	180,475 22	1,042,656 66

## CÉDULES

DE

## L'APPENDICE A.

Les cédules Nos. 1 et 2 donnent les diverses sommes votées par la législature, le montant qui en a été dépensé, les travaux terminés et en voie de construction, et la balance de \$17,871,711, non dépensée le 1er janvier 1859.

L'estimation approximative donne le coût probable des différents travaux pour lesquels il faudra, pour leur achèvement, une somme de \$572,120.

Sur la somme ci-dessus, il faudra cette année, \$80,000 pour faire creuser et élargir le canal au-dessus d'Allan's cove.

Dans l'estimation est comprise une somme pour agrandir davantage les havres des ports Colborne et Dalhousie, afin de rendre plus facile le mouillage des vaisseaux ; car durant les vents contraires, ils y sont retenus parfois pendant plusieurs jours, ce qui fait que ces havres sont souvent encombrés au point que les vaisseaux se nuisent et s'endommagent les uns les autres.

La cédule No. 3 donne les frais d'entretien et de réparation du canal pour l'année dernière, sous diverses titres désignant les différentes réparations qui ont été faites.

Ces dépenses ont été portées au débit des péages.

Les frais d'entretien sont de .....	\$42,642 97
Et ceux de réparations.....	61,806 84

Les dépenses qui précèdent sont nécessitées pour les objets suivants, savoir :

Pour la paie du personnel du canal, qui se compose du paie-maître, des surintendants des écluses et des ponts, des maîtres de havre, inspecteurs, préposés à l'alimentation, etc .....	\$35,058 74
Huile pour éclairer le canal et pour le graissage des machines.....	7,584 23
Coût total.....	<u>\$42,642 97</u>

Ci-suivent les sommes dépensées en réparations, savoir :

Réparations du chemin flottant de halage.....	\$ 2,463 13
“ des jetées.....	9,970 12
“ du revêtement de la digue à Dunnville .....	2,506 70
Charroiyage de la pierre et de la glaise pour l'exhaussement des levées .....	6,882 90
Pour réparer les bacs en usage, en construire des neufs, et pour enlever les portes et briser la glace.....	3,040 66
Pour le curage des amas formés au fond du canal et produits par le ruissau des Douze Milles et les réservoirs, aux Nos. 1 et 2.....	2,727 60
Réparations des vieux ponts et anciennes bâtisses et 4 nouveaux ponts tournants .....	6,851 67
“ des anciennes portes d'écluse et des vieilles bâtisses, et 17 nouvelles portes .....	10,212 05
Ouvrage en fonte et en fer pour réparer les portes d'écluse, les ponts, etc., et construction de 17 nouvelles portes et de 4 ponts .....	5,313 67
Pavage du fonds du canal et ouverture de passages pour les vaisseaux en haut de Thorold.....	4,741 46
Bois de charpente pour les réparations, les portes d'écluse et les ponts.....	4,465 11
Carvelles, clous, cordages, pelles, brouettes, articles divers, etc.....	2,631 80
Coût total des réparations.....	<u>\$61,806 84</u>

Ces dépenses étaient nécessaires, tant pour maintenir en état de service les ouvrages d'art de ce canal que pour parer aux accidents. Pour les cas d'accidents l'on s'est muni de 40 portes d'écluse, de six bacs, de bois de charpente et d'outils, qui valent aujourd'hui \$31,000. Les dépenses faites durant l'année pour cela s'élèvent à \$14,000. Pour l'information des Commissaires, et afin qu'ils puissent en tout point juger de la quantité des travaux qui ont besoin de réparation, je prends la liberté de soumettre les détails suivants :

La longueur du canal principal, de l'extrémité extérieure de la jetée à Dalhousie, à l'extrémité de la jetée à Colborne, est de 2 milles 1,099 pieds.

La longueur du canal d'alimentation, 21 milles.

La branche du Broad Creek, 1 mille, 3,669 pieds.

Et la longueur totale du canal est de près de 50 milles.

Les ouvrages d'art sont comme suit :

33 écluses, 134 portes d'écluse avec leurs accessoires.

1 aqueduc.

32 réservoirs en pierre et un en bois.

4 conduits souterrains en pierre et 10 en bois.

3 égouts souterrains, en pierre, donnant une longueur de 1,799 pieds.

25 ponts tournants, avec leurs approches et défenses, formant une longueur de plus d'un mille.

65 passerelles sur ces réservoirs, etc., formant une longueur de 5,774 pieds de long, et une moyenne d'au-delà de 80 pieds pour chacune.

20 chemins flottants de halage, avec défenses, garde-corps, etc., 10,372 pieds de long.

12,067 pieds de barrage (*boom timbers*) dans la tranchée près de Port Colborne, pour la protection des vaisseaux. La digue de Dunnville, construite en bois, a 546 pieds de long, et elle est traversée par un pont de péage. La chaussée à l'extrémité de la digue à Dunnville, est de 1682 pieds de long, avec défenses et revêtement en bois. Les jetées aux ports Dalhousie, Colborne et Maitland forment une longueur de 12,065 pieds. Le coursier hydraulique et l'aqueduc, une longueur de 11,698 pieds.

D'après ce qui précède, l'on peut voir qu'il y a au-delà de 9 milles d'ouvrage d'art en bois à entretenir, car plusieurs de ces travaux sont fréquemment exposés à être endommagés par les vaisseaux et les tempêtes. D'un autre côté, la moyenne de leur durée est de 10 à 12 ans, attendu qu'ils sont faits de matériaux susceptibles d'être détruits dans le cours de cette période.

La cédule No. 4 donne la liste des pouvoirs d'eau et autres propriétés donnés à bail sur ce canal, avec les autres bâtisses qui s'y trouvent.

La rente annuelle est de .....	\$ 9,110 72
La somme payée en 1858 .....	13,068 18
Et la balance due le 31 décembre dernier, est de .....	15,105 85

Selon vos instructions, les arrérages dus le 1er juillet 1857 ont été mis entre les mains du solliciteur pour qu'il en fit la perception, et sur ces arrérages il a été retiré \$1,742 20, qui ont été remis au paie-maître. Il reste encore une forte somme à collecter, sur laquelle \$4,575 99 sont dus par les fermiers, lesquels, par suite de la dépression des affaires et la destruction de leurs propriétés, sont devenus insolvables ou pour le moment incapables de payer leurs dettes; et pour ces raisons, il faut qu'il s'écoule quelque temps avant que la rentrée de ces arrérages puisse se faire.

La cédule No. 5 indique les terrains et autres propriétés dont il a été disposé, comme inutiles au canal, le montant de la vente, les paiements faits et l'intérêt dû, et la balance encore due le 31 décembre dernier. Les paiements faits en 1858 s'élèvent à \$804 56, et la balance due est de \$23,115 89.

La cédule No. 6 indique les vaisseaux et autres propriétés sur lesquels il a été imposé des amendes pour contraventions aux règlements du canal ou pour dommages causés aux ouvrages du canal.

Le montant des amendes imposées est de .....	\$11,646 35
Le montant payé .....	947 29
La balance à percevoir .....	10,699 06

Cette forte somme encore à percevoir provient principalement de la destruction des portes de 4 écluses.

La cédule No. 7 donne l'estimation approximative des dépenses probables qu'il faudra faire pour les réparations nécessaires à ce canal, pour l'année 1859, et qui s'élève à la somme de \$40,000. Sur cette somme un tiers environ est réservé à la construction d'écluses, de portes et de ponts.

Ci-joint est un état indicatif du revenu de ce canal durant les trois dernières années.

Le revenu provenant des péages, l'an dernier, est de \$207,760 38, \$24,677 de moins qu'en 1857, bien que 122 vaisseaux de plus qu'en 1857 aient passé par ce canal.

Cette diminution vient de la réduction de 33 à 25 pour cent dans les péages sur les principaux articles qui passent par ce canal. Cette réduction est devenu obligatoire par le fait que les péages du canal Erié ont été diminués.

J'ai l'espérance que dans les cédules, ainsi que dans ce qui précède, l'on trouvera tous les renseignements voulus.

J'ai l'honneur d'être,  
Messieurs,  
Votre obéissant serviteur,

S. D. WOODRUFF.

A l'honorable  
Commissaire des Travaux Publics.

*Tableau du revenu des Canaux durant les trois dernières années.*

	1856.	1857.	1858.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Perçu à Colbornd .....	175827 80	161319 91	153219 20
Do Robinson.....	4467 20	4514 13	3521 27
Do Maitland .....	1059 85	3465 62	1456 33
Do Dunnville.....	6140 27	3536 62	2461 88
Do Ste. Catherines.....	2419 86	2396 66	1668 47
Do Dalhousie .....	71652 85	57204 44	45444 37
	\$261568 13	\$232437 38	\$207771 52
Fermages annuels \$9110 72 perçus.....	9081 07	9021 07	13068 19
Perçus sur ventes de terres ...	636 00	539 00	804 56
Do amendes et dommages.	1760 25	595 00	947 29
	\$273045 45	\$242592 45	\$222591 56

## CANAL

CÉDULE No. 1, indiquant les diverses appropriations, avec les dépenses décembre 1858, (les estimations faites en déc. incluses), ainsi que la commencés avec la somme de £70,840 votée pour ces objets. La

QUELS TRAVAUX.	Montant de l'estimation votée.
CEDULE No. 1.	
	£ s. d.
Cotton et Rowe, jetée à Dalhousie et Colborne.....	13,903 15 6
Elever l'aqueduc et les remblais, portes de garde, Colborne.....	4,559 5 10
Section No. 27.....	6,874 15 6
Sections Nos. 17 à 26, inclusivement.....	19,732 10 0
Ponts tournant, portes d'écluse, élever l'écluse de l'aqueduc.....	8,313 0 9
Remblai de l'écl. du Port Robinson, prot. des nav. dans l'excav. du roc.	1,200 0 0
Biez de décharge de l'aqueduc, remblai à la jonct., élever les digues, etc.	3,086 13 4
Elever le remblai de la section No. 23, charpente, écluse de jonction, souterrain sous le fossé de Brown.....	737 0 0
Mur et remblai de section No. 27, pôtéaux d'amarrage phare temporaire, Colborne.....	1,029 17 6
2 chalands pour le curage, enlever les dig. de l'aqued., souter. à l'aqued.	2,022 0 0
Murs reliant l'aqueduc à l'écluse, égout couvert à l'aqueduc.....	2,150 10 9
Enlever la digue et l'ancien souterrain à la jonction, vannes de moulins.	2,200 0 0
Bômes de garde pour l'écl. d'Allanburg, chem. à l'aq. et au pont Marlatt.	405 0 0
Remblai, et creuser l'ancienne chaussée de remorque à l'aqueduc.....	600 0 0
Surintendance et dépenses contingentes.....	6,000 0 0
	72,814 9 2
Bômes pour nav. dans l'exc. du roc, et mais. d'éclus.	
Bouées à Colborne, dégagement et abord de la jetée, mur sèche, etc.....	
Enlever la chaussée entre Thorold et Dunnville, grillage en fer jusqu'à l'aqueduc.....	
Fossés de derrière sur la route du canal de Colborne, chemin hydraulique de la Montagne.....	
	} Approprié } par 14, 15 V. } c. 46
Maisons d'éclusiers et du gardien du phare à Colborne, portes de garde à Allangurg.....	19,499 4 0
Changer et renforcer le biez hydraulique, couvrant les côtés en pierre.....	
Sas à l'écluse No. 11, ponts mouvants à Dalhousie et Thorold.....	
Fossés de derrière sur le canal d'aliment., chalands.	
Etablir des endr. pour que les vaiss. puissent mettre en panne dans de petites étendues d'eau, dép. cont.	
	19,499 4 0
Admissions supplém., réserv. pour moulins.	
Maisons d'éclusiers, bur. et logem. du percep.	
Réservoirs à Dunnville et pont.....	
Accordé aux entrepreneurs et pour terrains..	
Surintendance et dépenses contingentes.....	
	} Approprié par 16 V. } c. 156
	34,024 11 3
	34,024 11 3

## WELLAND.

faites sur le CANAL WELLAND, pour travaux en voie de progrès au 31 CÉDULE No. 2, indiquant les diverses estimations pour achever les travaux balance requise pour achever les travaux commencés est:—

Montant de l'estimation votée.	Somme dépensée au 1er janvier 1858.	Dépensé du 1er janvier 1858, au 1er janv. 1859.	Somme totale dépensée au 1er jan. 1859.	REMARQUES SUR LES TRAVAUX.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
55,615 10	59,899 21		59,899 21	Terminé.
18,237 17	15,453 07		15,453 07	do.
27,499 10	24,230 70		24,230 70	do.
78,399 00	62,875 75	12,000 00	74,875 75	En voie de const. v. céd. No. 2.
33,252 15	36,976 80		36,976 80	Terminé.
4,800 00	2,951 20		2,951 20	do.
12,346 67	12,586 18		12,586 18	do.
	2,948 00	2,456 46	2,456 46	do.
	4,119 50	4,119 50	4,119 50	do.
	8,088 00	9,093 20	9,093 20	do.
	8,602 15	13,114 97	13,114 97	do.
	8,800 00	8,735 80	8,735 80	do.
	1,620 00	1,471 22	1,471 22	do.
	2,400 00	640 00	640 00	do.
	24,000 00		24,000 00	do.
291,257 84	278,604 06	12,000 00	290,604 06	
	2,826 52		2,826 52	
	1,895 60		1,895 60	
	4,202 92		4,202 92	
	10,385 13		10,385 13	
	19,310 17		19,310 17	Terminé.
77,996 80	33,927 57		33,927 57	
	2,778 50		2,778 50	
	5,378 22		5,378 22	
	5,046 88		5,046 88	
	10,000 00		10,000 00	
77,996 80	57,131 17		57,131 17	
	1,399 17		1,399 17	
	34,387 37		34,387 37	
136,098 25	44,560 68		44,560 68	Terminé.
	47,809 57		47,809 57	
	7,931 17		7,931 17	
136,098 25	136,087 96		136,087 96	

## CANAL

CÉDULE No. 2, indiquant les diverses appropriations avec les dépenses

QUELS TRAVAUX.	Montant de l'estimation votée.
CEDULE No. 2.	£ s. d.
<i>Indiquant les Estimations pour achever les divers travaux commencés, avec les sommes appropriées pour ces objets, et la balance requise pour les terminer.</i>	
Bassin au-dessous de l'écluse de Colborne. £18,200	} Approprié en 1854, par 18 V. c. 4, £53,340.
Bureaux et résidences des percepteurs, Port Robinson, Maitland et Dunnville . . . . . 2,250	
Elever les écluses . . . . . 4,000	} 70,840 0 0
Finir la tranchée profonde à 50 pieds de fond, sections Nos. 15 et 16 . . . . . 39,420	
Sections 17 à 26, élargir à 50 pieds de fond. 64,554	} Approprié en 1858, 22 V. c. 22, £12,500.
Ecluse à peser . . . . . 17,500	
Extension du bout sud de la jetée est à Dalhousie. . . . . 3,000	} 70,840 0 0
Surintendance et dépenses contingentes . . . 9,021	
	197,178 4 5

Pour une seconde chaussée de remorque du côté est du canal, depuis le pont de Hurst à celui de Marlatt . . . . .	£4,525
Pour souterrain au fossé de Brown . . . . .	2,750
Pour faire les fossés du canal d'alimentation . .	1,000
Pour foncer le canal au-dessus de Thorold . . .	500
Pour dommages aux terrains et autres . . . . .	7,400
Pour surintendance et dépenses contingentes .	5,000
Pour agrandir le havre à Dalhousie, et pour jetée, nettoyer le bassin . . . . .	12,500
Pour do. do. Colborne, et do. du côté est. . . . .	16,000
Pour do. do. do. et do. sud-ouest. . . . .	6,250

Valeur totale des ouvrages ci-dessus projetés. £213,870  
 Montants votés en 1854 et 1858. { £53,340 } 70,840  
 { 12,500 }

Montant requis pour terminer les divers travaux énumérés dans la cédule No. 2 . . . . £143,030 ou \$572,120 00

## WELLAND.

faites sur le CANAL WELLAND, pour travaux, etc.—*Continuation.*

Montant de l'estimation votée.	Somme dépensée au 1er janvier 1858.	Dépensé du 1er janvier 1858, au 1er janv. 1859.	Somme totale dépensée au 1er jan. 1859.	REMARQUES SUR LES TRAVAUX.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
	65,697 40		65,697 40	Terminé. Balance de cette appropriation pour payer dommages aux terrains et autres.
	16,000 00		16,000 00	Pas encore remis. Terminé.
283,360 00				En voie de construction.
	78,166 90	63,000 00	141,166 90	do. Pas encore remis.
	10,025 26		10,025 26	Terminé.
	29,034 75	5,783 50	34,818 25	
283,360 00.	198,924 31	68,783 50	267,707 81	\$17,871 71. Balance des diverses appropriations en mains.
788,712 88	690,057 67	80,783 50	770,841 17	

S. D. WOODRUFF,  
 Surintendant,  
 Canal Welland.

CANAL

CÉDULE No. 3.—Cédule détaillé du montant brut des dépenses men-  
l'année

ENTRETIEN.										
	Feuille No. 1. Division No. 1.—Éta- blissement du bureau, commis, paie-maître, etc.	Surveillants, écluseurs et gardiens de ponts, maîtres de havre.	Eclairage du canal au gaz.	Huile fournie pour éclairer le canal.	Dépenses contingentes, annoncer la liste des navires passant dans le canal, impres- sions, affiches, papeterie, dépêches télégr. mobilier de bureau, combustible, etc.	MONTANT TOTAL POUR L'ENTRETIEN.	Construire des ponts neufs et répa- rer les vieux.	Ouvriers construisant des portes d'écluses, faisant diverses réparations, portes d'é- cluses, ponts, remblais, fossés, etc.	Fontes et ferronnerie pour ponts, portes d'écluses, etc.	Bois de charpente pour portes d'é- cluses, ponts, et réparations.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1858.										
Jan...	132 00	1408 75			260 95	1801 70	1751 13	366 91	249 24	174 00
Feb...	132 00	1576 13				1708 13	793 87	335 07	250 49	150 89
March	132 00	2152 60			79 47	2364 07	993 50	1252 17	422 81	278 68
April.	132 00	3053 95			16 25	3202 20	341 35	560 38	191 79	493 10
May..	132 00	3171 15		537 50	10 64	3851 29		888 18	1119 47	1070 49
June..	132 00	3150 85			144 25	3427 10	304 43	1030 69	529 59	672 74
July..	132 00	3140 25	2571 50		106 37	5950 12		1388 00	515 67	547 16
August	132 00	3153 25			11 86	3297 11	1725 39	1559 32	1163 24	260 95
Sept..	132 00	3161 60		581 07	81 75	3956 42		922 10	589 91	738 09
Oct...	132 00	3168 15			41 51	3341 66	942 00	602 37	36 47	14 47
Nov..	132 00	3148 50			6 00	3286 50		489 85	221 55	
Dec...	132 00	2160 25	3894 16		270 26	6456 67		817 01	23 44	64 54
	\$ 1584 00	32445 43	6465 66	1118 57	1029 31	42642 97	6851 67	10212 05	5313 67	4465 11

Ste. Catharines, 3 février 1859.

WELLAND.

suelles faites pour l'entretien et les réparations du CANAL WELLAND, pour  
1858.

RÉPARATIONS.

	Transporter graise et gravois en bac pour élever et couvrir les remblais pour recevoir plus d'eau.	Curage des barrages formés dans le canal par le courant du ruisseau des 12 Milles et les réservoirs au- dessus des écluses Nos. 1, 2 et 3.	Réparations aux jetées à Port Dal- housie.	Réparations aux jetées à Port Mait- land.	Matériaux divers, peinture, huile, fiches, clous, cordage, pelles, etc.	Enlever les barrages du fond du ca- nal et faire trois passages au-des- sus de Thorold, etc.	Service de bacs pour lever les portes, brise-glace, réparations des bacs.	Réparations, trottoir flottant de ro- morque.	Docks, chaussée, digue de Dunn- ville.	MONTANT TOTAL DES RÉPARATIONS.	MONTANT TOTAL DE L'EN- TRETEN ET DES RÉPARA- TIONS.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
					108 53	331 99	300 00			3281 80	5083 50
					204 76	1290 48	400 00			3425 56	5133 69
					103 25	2123 68	350 00			5524 09	7888 16
	464 90	356 00	1200 00		446 93	995 31	150 00	400 00		5599 76	8801 96
	900 15	823 80	1000 00		539 57		649 38			6991 04	10842 33
	1506 24	325 20	1800 00		248 74			300 00		6717 63	10144 73
	1093 85	228 00	2500 00		217 77		86 78			6577 23	12527 35
	1325 08	578 60	1400 00		345 82			1000 00		9358 40	12655 51
	1592 68	416 00	947 08		182 06			763 10	2346 70	8497 72	12454 14
					37 68				160 00	1792 99	5134 65
					76 81					1892 71	5179 21
							1104 50			2147 91	8604 58
					1123 04	119 88					
	6382 90	2727 60	3847 08	1123 04	2631 80	4741 46	3040 66	2463 10	2506 70	61806 84	104449 81

S. D. WOODRUFF,  
Surintendant,  
Canal Welland.

CANAL WELAND.

CÉDULE No. 4.—État indiquant les fermages annuels des pouvoirs d'eau affermés, et les loyers des autres propriétés situées sur le CANAL WELAND, avec le loyer annuel; aussi les arrangés de fermage, le montant des paiements faits en 1858, et la balance due au 1er Janvier 1859.

Où situé.	PROPRIÉTAIRES.	MÉCANISME.	Fermage annuel.	Montant du fermage pour paiements en 1858, avec les arrangés	Montant des paiements en 1858.	Balance due sur fermage au 1er janv. 1859.	Remarques.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Port Dalhousie.....	Robt. Laurie et Cie.....	1re paire de meules..... 2e do do..... 3e do do..... Egreneur de blé-d'Inde..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.	60 00 50 00 50 00 10 00 20 00 7 30	394 60	197 30	197 30	
Do. ....	Robt. et J. Laurie.....	1re paire de meules..... 3 do do à \$50 chaque..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.	60 00 160 60 20 00 10 00	480 00	240 00	240 00	
Do., ....	Sampson Smiley, oi- devant R. Morrison.....	1 scie..... 2 circulaires do, à \$16 chaque..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.	80 00 32 00 20 00 5 00	822 00	753 50	68 50	
			137 00				

Do. ....	Alex. Muir.....	Fermage pour l'usage de l'eau du bassin à flot..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau..... Privilege supplém. pour agrandisse- du bassin (fermage commencé au 1er juillet 1855).....	40 00 30 00 6 00 100 00 176 00	202 00	114 00	88 00	
Ecluse No. 2.....	Syndics de J. L. Ranneys, R. Miller, W. Eccles, et T. R. Merritt.....	1re paire de meules..... 4e do do à \$50 chaque.....	60 00 200 00	780 00	650 00	130 00	
Sté. Catharines ....	Water Power Cie.....	Eau de surplus de l'écluse No. 11, à l'écluse No. 2.	260 00	1,500 00	250 00	250 00	
Do: .....	Calvin Phelps.....	6 paires de meules.....	150 00	300 00	.....	300 00	
Ecluse No. 5.....	Rich. Collier.....	1re scie..... 3 do circulaires..... 1 fabr. de formes à cordonniers } Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.....	80 00 60 00 20 00 7 66 167 66	419 16	167 66	251 50	
Ecluse No. 10.....	William Brownlee, ci- devant Thos. Towers.....	1re paire de meules..... 2e do do..... Egreneur de blé-d'Inde..... Fermage du terrain.....	60 00 50 00 10 00 20 00	420 00	210 00	210 00	
Ecluse No. 12.....	Orson Phelps.....	1 scie droite..... 1 do circulaire..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.....	140 00 80 00 16 00 20 00 8 00	186 00	.....	186 00	
			124 00				

CANAL WELLAND.

CÉDULE No. 4.—Etat indiquant les fermages annuels des pouvoirs d'eau affermés, etc.—(Suite.)

Où situé.	PROPRIÉTAIRES.	M É C A N I S M E .	Fermage annuel.		Montant du fermage pour 1858, avec les arrérages.	Montant des paiements en 1858.	Balance due sur fermage au 1er janv. 1859.
			\$ cts.	\$ cts.			
Ecluse No. 15	John Brown	1re paire de meules, avec égreneur Pouvoir additionel. Fermage du terrain.	60 00 80 00 20 00	160 00	480 00	400 00	80 00
Ecluse No. 20	Wm. B. Hendershot	1re scie. 2e do 1 cercul. pour chanfreiner les plan. Fermage du terrain Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	80 00 60 00 16 00 20 00 8 00	181 00	423 00	332 50	90 50
Ecluse No. 21	William Beatty	1re scie. 2e do 3 do circulaires à \$16 chaque. Fermage du terrain Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	80 00 60 00 48 00 20 00 8 00	216 00	648 90	540 00	108 00
Ecluse No. 22	William Beatty	Roue pour moudre l'écorce, etc Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	60 00 3 60	63 60	190 80	159 00	31 80

Ecluse No. 23	Syndics de W. H. Ward, Rykert Smart et Marlatt.	2 machines à lattes, 2 do à raboter, et 3 scies circulaires.	50 00	100 00	100 00	100 00	
Do.	Syndics de W. H. Ward, Rykert Smart et Marlatt.	1re scie. 2e do Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	80 00 60 00 6 00	146 00	292 00	292 00	292 00
Do.	John Brown, ci-devant W. H. Ward.	Lot de quai.	40 00	120 00	120 00	100 00	20 00
Do.	John Brown	Lot de quai.	40 00	120 00	120 00	100 00	20 00
Ecluse No. 24	Jacob Keefer, maintenant Oswalds, cédé depuis	1re paire de meules. 2e, 3e et 4e, à \$50 chaque. Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	60 00 150 00 12 00	222 00	666 00	444 00	222 00
Do.	Brown et Ross, maintenant Wm. A. Chisholm.	1re paire de meules. 2e do Fermage du terrain.	60 00 50 00 20 00	130 00	780 00	780 00	780 00
Do.	Park et Cowen, maintenant la succession de feu David Thompson)	1re paire de meules. 2e et 3e do à \$50 chaque	60 00 100 00	160 00	480 00	320 00	160 00
Do.	Succ. de Jon. Woodwards ci-devant A. Crysty's	1re paire de meules. 2e et 3e do à \$50 chaque.	60 00 100 00	160 00	320 00	320 00	320 00
Ecluse No. 25	John Brown	1re paire de meules, avec égreneur Fermage du terrain.	60 00 20 00	80 00	240 00	200 00	40 00

CANAL WELLAND.

CÉDULE No. 4.—État indiquant les fermages annuels des pouvoirs d'eau affermés, etc.—(Suite.)

Où situé.	PROPRIÉTAIRES.	M É C A N I S M E .	Fermage annuel.		Montant des paiements en 1858.		Balance due sur fermage au 1er janvier 1859.		REMARQUES.
			\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	
Allanburgh	Wright et Duncan	1re paire de meules 2 et 3e do, à \$50 chaque Machine à carder Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.	270	66	1,923	99	1,923	99	*Marqués ainsi bons manqués ou propriétés incertaines.
Do.	W. H. Merritt, Jr.	1 scie Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	80	00	705	50	43	55	
Do.	J. & A. Bowman	Eau égale à une paire de meules. Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	60	00	198	00	198	00	
Do.	Wm. Pennoek	Eau égale à 1 paire de meules. Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	66	00	132	00	66	00	
Do.	Tucker et Rammie McFarland et Simon, maintenant J. Abbey	Anciens moulins à farine et à scie. 1re scie. 1 de ciment, et boutique à machine Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	1,000	00	3,000	00	2,000	00	Ces moulins appartiennent au canal, et comme l'un d'eux a été rendu inutile par la détério- ration, l'on
			80	00					
			40	00					
			30	00					
			150	00					

Do.	McFarland et Abbey, Donaldson et McFarland maintenant Robt. Band	Bassin de radoub. 1re paires de meules Loyer du terrain et maison Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	79	20	237	60	118	80	118	80	demande une réduction de ce montant.
Do.	Robt. Band et Cie., main- tenant D. McFarland.	1re paire de meules 2e et 3e do, à \$50 chaque Loyer du terrain du moulin Do de magasin et quai Intérêt sur le coût de pouvoir d'eau	86	00	629	50	193	50	436	00	
Do.	W. Thompson, ci-devant Dunlap et Seely.	1re paire de meules 2e et 3e do, à \$50 chaque Autre mécanisme Intérêt sur le coût de pouvoir d'eau	206	00	618	00	309	00	309	00	
Merrittville.	Dunlap & Seely, cédé à W. Joiner.	1 scie. 3 do circulaires, à \$16 chaque. Fermage du terrain Intérêt sur le coût de pouvoir d'eau	216	00	648	00	540	00	108	00	
Do.	Dunlap et Seely.	1re scie. 2e do 4 circulaires, à \$16 chaque. Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau	156	00	468	00	234	00	234	00	
Do.	Moses Betts, ci-devant E. Seely	Ancien aqueduc pour magasin et quai	214	00	1,070	00			1,070	00	
			20	00	40	00	20	00	20	00	

CANAL WELLDAND.

CÉDULE No. 4.—Etat indiquant les fermages annuels des pouvoirs d'eau affermés, etc. (Suite.)

Où situé.	PROPRIÉTAIRES.	M É C A N I S M E.	Fermage annuel.		Montant du fermage pour 1858, avec les arrérages.	Montant des paiements en 1858.	Balance due sur fermage au 1er jan. 1858.	REMARQUES.
			\$	cts.				
Merrittville.....	Moses Betts, ci-devant M. Cook.....	1re paire de meules..... 2e et 3e do, à \$50 chaque..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.....	60 00 100 00 20 00 12 00	192 00	384 00	192 00		
Marshville.....	John Graybiel.....	2e paire de meules, 1 scie et fer- mage du terrain.....	160 00	240 00		240 00		
road Creek.....	L. McCallum.....	1 scie droite..... 2 circulaires, à \$16 chaque..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.....	80 00 32 00 20 00 11 00	143 00	286 00	214 50		
Port Maitland.....	Imlack et Hikes.....	1re paire de meules..... 2e do..... Fermage du terrain..... Intérêt sur le coût du pouvoir d'eau.....	60 00 50 00 20 00 8 00	138 00	544 00	544 00*		
Dunnville.....	Jacob Turner.....	1re paire de meules..... 2e do.....	60 00 50 00					

Do.	Samuel Darling.....	1re scie..... 2de do..... Loyer du terrain.....	80 00 60 00 20 00	270 00	270 00	90 00	180 00
Do.	L. J. Weatherby.....	Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du lac Érié soit adopté..... 1 paire de meules..... 2 do..... Loyer du terrain.....	90 00 180 00 60 00 50 00 20 00	43 33 86 67	260 00	173 33	86 67
Do.	H. Y. Mittleberger, main- tenant McIndos & Cie.....	3 machines à carder, 1 moulin à fouler, 1 mach. à tisser et filer, 2 tours..... Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du lac Érié soit adopté..... 1 scie..... Loyer du terrain.....	130 00 43 33 86 67 80 00 26 66 53 34 80 00 20 00	266 67	266 67	186 66	80 01
		Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du lac Érié soit adopté..... 1 scie circulaire ajoutée depuis.....	100 00 33 34 66 66 10 67 77 33		348 00		348 00

CANAL WELLAND.

CECULE No. 4.—Etat indiquant les fermages annuels des pouvoirs d'eau affermés, etc.—(Suite.)

Où situé.	PROPRIÉTAIRES.	MÉCANISME.	Fermage annuel.	Montant du fermage pour 1858, avec les arrérages.	Montant des paiements en 1858.	Balance due sur fermage au 1er janv. 1859.	REMARQUES.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Dunnville	Chisholm & Minor	1re scie. 2de do 3 de circulaires, à \$6 chaque Loyer du terrain.	80 00 60 00 48 00 20 00	416 00	346 67	69 33	
Do.	Hugh Boomer	Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du lac Érié soit adopté.	208 00 69 67				
Do.	John Brown & Wm. H. Merritt, Jr.	1re paire de meules. 2de et 3me do, à \$50 chaque. Loyer du terrain.	60 00 100 00 20 00	840 00		840 00	
Do.	John Brown & Wm. H. Merritt, Jr.	Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du lac Érié soit adopté.	180 00 60 00				
Do.	John Brown & Wm. H. Merritt, Jr.	1re paire de meules avec égrenneur. Loyer du terrain. Intérêt sur coût du pouvoir d'eau.	120 00 80 00 20 00 13 00	339 00	282 50	56 50	
Haldimand	John Oldfield.	1re scie. 2de do	113 00 80 00 60 00				

Do.	C. Johnson, maintenant T. C. Street	1 do. circulaire Loyer du terrain	16 00 20 00	712 00	356 00	356 00	
Do.	J. C. Kirkpatrick, ci-devant L. Brocklebank	Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du L. É. soit adopté.	176 00 58 67				
Do.	J. C. Kirkpatrick, ci-devant L. Brocklebank	Mécanisme de surplus : 1 jeu de scies droites, 1 machine à raboter, 3 scies circulaires pour lattes, 1 pour scier en x, 1 pour boulonner et 1 pour scier les têtes de bordages	117 33				
Do.	J. C. Kirkpatrick, ci-devant L. Brocklebank	1 scie. Fermage du terrain.	120 00 237 33	200 00	166 66	33 34	
Do.	John Beatty et Robt. Band	Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du L. É. soit adopté.	80 00 20 00				
Do.	John Beatty et Robt. Band	1re paire de meules Fermage du terrain.	100 00 33 33				
Do.	John Beatty et Robt. Band	Moins $\frac{1}{2}$ jusqu'à ce que le niveau du L. É. soit adopté.	66 67				
Do.	John Beatty et Robt. Band	2e et 3e paires de meules	53 33 100 00 153 33	613 32	536 66	76 66	
Do.	John Beatty et Robt. Band	1re paire de meules 2e do Loyer du terrain Intérêt sur coût du pouvoir d'eau.	60 00 60 00 20 00 19 20 149 20	298 40		298 40	

CÉDULE No. 4.—Etat indiquant les fermages annuels des pouvoirs d'eau affermés, etc.—(Suite.)

Où situé.	PROPRIÉTAIRES.	M É C A N I S M E .	Fermege annuel.	Montant du fermege pour 1858, avec les arrérages.	Montant des paiements en 1858.	Balance due sur fermege au 1er janv. 1859.	REMARQUES.
Port Colborne.....	John Gordon.....	Cour à bois.....	\$ cts. 25 00	\$ cts. 75 00	\$ cts. 50 00	\$ cts. 25 00	
Ecluse No. 4. ....	Calvin Phelps do No. 22 à } do No. 11 } Compagnie de Prêt du } Canal Welland.....	Lot de quai.....	40 00	80 00		80 00	
		Pour toute l'eau de surplus passant dans le Canal Welland par les écluses No. 22 à 11 inclusive-ment, excepté les privilèges accordés jusqu'ici—condition de fermege \$720 par année; mais pendant 5 ans à partir du 1 jan. 1855, le fermege annuel n'est que de \$360, à moins que la compagnie puisse louer toute cette eau auparavant—cas auquel le fermege complet serait payable.....	360 00	1,080 00	900 00	180 00	
Port Dalhousie.....	Jas. Mavor, maintenant J. Johnson.....	Lot.....	20 00	40 00	20 00	20 00	
Merrittville.....	Eli Mead.....	Lot de quai.....	25 00	50 00		20 00	
Port Dalhousie.....	R. et J. Laurie.....	Lot, ½ acre.....	20 00	40 00	20 00	20 00	
Merrittville.....	Alpheus Sherwood.....	Lot de quai.....	25 00	50 00	50 00		
Junction.....	John A. Hellems.....	Do.....	25 00	50 00		50 00	

Port Colborne.....	A. K. Scholfield.....	Do.....	25 00	37 50		37 50	
Port Dalhousie.....	Geo. A. Clark.....	Quais, jetée de Dalhousie.....	80 00	120 00	80 80	40 00	
Do.....	Donaldson Andrews et Ross.....	Bassin de raboud et usage de l'eau du service.....	40 00				
		Loyer à commencer du 1er juillet 1858.....	60 00				
			100 00	50 00		50 00	
Fermege annuel.....			9,110 72				
Fermege total pour 1858, avec arrérages.....			28,174 04				
Somme payée en 1858.....					13,068 19		
Balance due sur fermege au 1er janvier 1859.....						15,105 85	

S. D. WOODRUFF,  
Surintendant,  
Canal Welland.Bureau du Canal Welland,  
Ste. Catharines, 3 Février 1859.THOMAS ADAMS,  
Paie-maître.

## CANAL

CÉDULE No. 5.—Cédule des terrains et autres propriétés sur le CANAL jusqu'au 31 décembre 1858, montant d'intérêt sur les ventes jusqu'au et balance restant due au 1er janvier 1859.

NOM DE L'ACQUÉREUR.	NOMBRE DES LOTS.	OU SITUÉS.	QUANTITÉ.
James R. Beuson, au nom de la compagnie hydraulique.....		Lots en bas de Thorold.....	211 A. 1. R. 17 perches. Int. au 31 déc. 1858..
Alex. Lattimore.....	Parties des lots Nos. 34, 35 et 36, sud..	3e Con. Wainfleet.....	488 acres..... Intérêt.....
Municipalité du comté de Welland.....	{ Terrains dans Do do .....	Wainfleet..... Humberstone..... Partie du lot No. 27..	10,796 acres 2,048 do 68 do .....
Edward Henderson..	Parties nord Nos. 26, 27 et 28.....	3e Con. Wainfleet.....	416 acres..... Int. au 31 déc. 1858..
Ephraim Hopkins... Sullivan et autres....	Partie du lot No. 50. Vente de vieilles pl. £8 11s. 1d. surcharge sur fret d'huile, 95s. 7167 lbs. ferrailles £17 18s. 1d. A compte de la vente de la mais. de J. McCaws Port Colborne	Township de Thorold..	3 roods 2 perches.....
John Hanly.....	3998 lbs. ferrailles		
John Sullivan.....	Parties sud et ouest du lot No. 23 dans	5e Con. Humberstone..	86 acres.....
C. H. French.....	2850 lbs. ferrailles	Impropres à l'usage	du canal.....
C. J. Hinchester.....	P. du lot No. 27 dans	1e Con. Humberstone..	¼ acre plus ou moins..
L. McCallum.....	Part. du lot No. 27 do	1e Con. do	¼ acre plus ou moins..
Nicholas Higgins....			

## WELLAND.

WELLAND vendus à diverses personnes, montant des ventes avec intérêt 31 décembre 1858, montant payé sur les ventes jusqu'au 31 décembre 1858,

Montant de vente et Intérêt au 31 déc. 1858.	Montant de vente.	Montant de l'intérêt au 31 déc. 1858.	Montant payé au 31 déc. 1858.	Balance due au 1er janvier 1859.	REMARQUES.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
8454 25 2833 76					
11288 01	8454 25	2833 76	2010 85	9277 16	
976 00 104 56					
1080 56	976 00	104 56	1080 56	En plein.	\$280 56 payée en 1858.
12912 00 3617 00					
16529 00	12912 00	3617 00	3309 56	13219 44	
832 00 162 35					
994 35	832 00	162 35	575 06	419 29	
41 25	41 25		41 25	En plein.	
124 92	124 92		124 92	En plein.	
100 00	100 00		100 00	En plein.	
29 98	29 98		29 98	En plein.	
172 00 30 03					
202 03	172 00	30 03	202 03	En plein.	
28 50	28 50		28 50	En plein.	
320 00	320 00		320 00	En plein.	
200 00	200 00		200 00	En plein.	

## CANAL

## CÉDULE No. 5.—Cédula des terrains et autres

NOM DE L'ACQUÉREUR.	NOMBRE DES LOTS.	OU SITUÉS.	QUANTITÉ.
Mary Ann Dowling... Corporation Catholique Rom. de Toronto...	P. du lot No. 19 dans Part. du lot No. 27 de	3e Con. Wainfleet Ire Con. Humberstone.	Titre ..... } acre de terre.....
Robt. D. McPherson	Lot No. 12 village de	Port Robinson.....	.....
John Rae.....	Lot (C).....	Port Colborne.....	.....
William Melanby... Thomas Armstrong..	Lot (D)..... Jusqu'à la vieille maison du lot No. 10 en considération de toute réclamation ul- térieure pour dom- mages sur le dit lot, comme par arrange- ment avec M. Wood- ruff.....	do ..... Port Colborne.....	.....
John Hanly.....	Lot marqué (F)....	do .....	.....

THOS. ADAMS,  
Paie-maitre.

Bureau du Canal Welland, }  
Ste. Catharines, 3 Février 1859. }

## WELLAND.

## propriétés sur le CANAL WELLAND, etc.—(Suite.)

Montant de vente et intérêt au 31 déc. 1858.	Montant de Vente.	Montant d'intérêt au 31 déc. 1858.	Montant payé au 31 déc. 1858.	Balance due au 1er janvier 1859.	REMARQUES.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
5 00	5 00	.....	5 00	En plein.	
14 00	14 00	.....	14 00	En plein.	Terrain donné, frais de l'acte perçus.
75 00	75 00	.....	75 00	En plein.	\$ 75 payées en 1858.
200 00	200 00	.....	200 00	En plein.	\$200 do do.
200 00	200 00	.....	200 00	En plein.	\$200 do do.
49 00	49 00	.....	49 00	En plein.	\$49 do do.
200 00	200 00	.....	.....	200 00	
31681 60	24933 90	6747 70	8565 71	23115 89	\$804 56

S. D. WOODRUFF,

Surintendant du Canal Welland.

CÉDULE No. 6.—État indiquant 1°, les navires dont les amendes et dommages n'étaient pas payés au 1er janvier 1858, et 2°, les navires et autres propriétés passant dans le canal, avec les sommes imposées sur eux en 1858, et versées entre les mains du paie-maître, et la balance due au 1er janvier 1859.

Année	Date.	Description du navire, etc.	NOM DU NAVIRE, Etc.	Montant de l'amende imposée.	Dommages imposés.	Montant payé au paie-maître en 1858.	Balance due au 1er janvier 1859.	REMARQUES.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
1850	3 décembre	Goélette.	Jos. Ward		5 00		5 00	
1851	21 mai	Propulseur	Jac. Wood		40 00		40 00	
1852	18 août	Goélette.	Holton.		11 00		11 00	
do	7 septembre	do	Chesapeake		12 00		12 00	
do	14 do	do	J. E. Hunt		10 00		10 00	
1853	1er décembre	Radeau	McDonalds	60 00	59 06		119 06	D'a à b. Ces navires ont été ou perdus, ou n'ont pas repassé dans le Canal Welland.
1854	9 octobre	Goélette.	Vincennes	5 00			5 00	
do	27 do	do	Maryland.		138 00		138 00	
1855	21 juin	do	Manhattan		10 00		10 00	Les amendes n'ont pas pu être im-
do	8 octobre	do	Emblem Marshall		26 00		26 00	posées lorsque les dommages ont
do	10 do	do	Neclues		10 00		10 00	été faits, parce qu'on n'en con-
do	27 novembre	Chaland	Browns		10 00		10 00	naissait pas toute l'étendue, et
1856	13 mai	Goélette.	Nile.		40 00		40 00	que les patr. n'avaient pas, dans
1857	6 octobre	Chaland	7 Brothers	10 00			10 00	la plupart des cas, d'arg. p. payer.
do	22 avril.	Goélette.	S. H. Lathrop		2560 00		2560 00	Caution prise pour ce paiement.
do	30 do	Steamer	St. Nicholas		4880 00		4880 00	Garantie donnée pour ce paiement.
do	27 mai	Goélette.	Wilson.		5 00		5 00	
do	28 do	do	Paragon.		28 00	28 00		
do	12 juin	do	Summit		6 00	6 00		
do	17 septembre	do	Nonpareil.		10 00	10 00		
do	9 octobre	do	Wm. B. Ogden		102 00	102 00		
do	13 do	Brick	Hampton		2 00	2 00		
do	17 do	Goélette.	S. H. Lathrop		20 00	20 00		
do	26 do	do	Hungarian		199 00	199 00		
do	2 novembre	do	Quincey.		20 00	20 00		
1858	19 avril.	Radeau	J. G. Miller.	20 00			20 00	
do	29 do	Barque	Allies.		1 00	1 00		

Année	Date.	Description du navire, etc.	NOM DU NAVIRE, Etc.	Montant de l'amende imposée.	Dommages imposés.	Montant payé au paie-maître en 1858.	Balance due au 1er janvier 1859.	REMARQUES.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
88	Avril 30.	Goélette.	E. M. Peck		4 00		4 00	
do	do	do	Amelin.		1246 00		1246 00	En débat avec le département.
do	do 15.	do	Tracy J. Bronson	20 00		20 00		
do	do 17.	do	May Flower.	5 00		5 00		
do	do 20.	do	Darien.	10 00		10 00		
do	do 28.	Propulseur	Lacrosse		1435 00		1435 00	Caution donnée pour le paiement.
do	do 29.	Radeau	Geo. Emerson		50 15	50 15		
do	do 29.	do	B. Sutherland		74 00	74 00		
do	do 29.	do	J. G. Miller.		43 31	43 31		
do	do 29.	do	Quebec.		20 00	20 00		
do	do 29.	do	R. Collier.		10 00	10 00		
do	do 29.	do	New York.		3 33	3 33		
do	do 29.	do	N. Cranmer.		8 00	8 00		
do	do 29.	do	Wm. Listen.		184 50	184 50		
do	do 29.	do	H. Cook		5 00	5 00		
do	do 29.	do	London.		4 00	4 00		
do	do 29.	do	Cayuhoga.		5 00	5 00		
do	do 29.	do	Wm. Stergess.		5 00	5 00		
do	do 29.	do	J. Carl		3 00	3 00		
do	do 29.	do	Garret Smith.		4 00	4 00		
do	do 29.	do	Champion.		60 00	60 00		
do	do 29.	do	Flying Cloud.		10 00	10 00		
do	do 29.	do	Bemis.		25 00	25 00		
do	do 29.	do	Chs. H. Walker.		4 00	4 00		
do	do 29.	do	Colonist.		12 00	12 00		
do	do 29.	do	Geo. Thurston.		4 00	4 00		
do	do 29.	do	Belle Walbridge		4 00	4 00		
do	do 29.	do	New London.		30 00	30 00		
do	do 29.	do	Matt. McNair.		8 00	8 00		
do	do 29.	do	Olivia		10 00	10 00		
do	do 29.	do	W. F. Allan.		5 00	5 00		
do	do 29.	do	Barque.		274 00	274 00		
do	do 29.	do			11372 35	947 29.	10699 06	

Bureau du Canal Welland,  
Ste. Catharines, 3 février 1859.

THOS. ADAMS, Paie-maître et Commis.

S. D. WOODRUFF,  
Surintendant du Canal Welland.

Les légères amendes imposées et non-payées seront perçues quand les navires passeront dans le canal cette année. Comme les patrons n'avaient pas d'argent, il n'a pas été jugé à propos de les détenir quand les dommages ont été faits, car cette détention pour de petites sommes aurait pu avoir de fâcheux résultats pour la navigation.

CANAL WELLAND.

CÉDULE No. 7.—Estimation approximative du coût probable des réparations suivantes, pour l'entretien des travaux du CANAL WELLAND, durant la saison de navigation de 1859, savoir :

	\$ cts.	\$ cts.
<i>Du Port Dulhousie à Thorold, 9½ milles, 25 écluses, 25 réservoirs, 10 ponts tournants, etc., chemin flottant, etc., ponts arqués.</i>		
Pôteaux et grillage en fer à l'écluse No. 1, pour protéger les portes d'écluses.	100 00	
Pendre des portes aux écluses Nos. 3 et 10, ferrures, etc.	200 00	
Réparer la digue au ruisseau des 12 milles	160 00	
Bois de charpente, boulons, cadres, et poser 3 seuils d'écluse.	690 00	
Mûr entre les écluses Nos. 19 et 20, mûrs d'aile à 2) et 21	1,000 00	
Enter les pôteaux de 3 portes	210 00	
Remplissage en bois entre le revêtement et le sommier. 10 portes	220 00	
Réparations de la charpente du pont flottant, près du moulin de pierre, Thorold.	150 00	
Pouvoir d'eau au moulin de Chisholm, Thorold.	200 00	
3 charpentiers pour réparations et faire des portes d'écluse, en partie des anciens matériaux, 2 à \$2 chacun, 1 à \$1½ par jour, pour 9 mois.	1,345 00	
1 gabion pour charrier les matériaux, à \$60 par mois, 9 mois.	540 00	
4 journaliers pour réparer la chaussée et le coursier hydraulique, poser les pôteaux d'amarrage, etc., pendant 9 mois.	936 00	
8 journaliers charriant l'argile et la pierre en bac pour élever et couvrir la chaussée, afin de permettre une plus grande élévation d'eau, pendant 6 mois.	1,248 00	
Forgerons pour réparer les portes d'écluses, ponts, etc., et pour portes neuves, à \$200 par mois, pendant 8 mois.	1,600 00	
24 vis et matrices neuves pour portes d'écluses, à \$17 chaque, 50 matrices neuves pour vieilles vis, à \$6 chaque.	708 00	
24 poulies pour têtes de vis, à \$6, nouvelle fonte pour réparations et portes neuves, \$200.	344 00	
Madriers en pin pour réparer les portes d'écluses, les ponts, 40 m. pds. à \$12½, chêne, 40 m. pds. à \$15	1,100 00	
Chêne pour portes neuves, partie des anciens matériaux, 20 m. pds., à \$20.	400 00	
Pin pour réparer les ponts, etc., 3,000 pds. lin. à 8 cts., chêne, 1,000 pds. lin. à 10 cts.	340 00	
Clous et carvelles, 20 barils, à \$16	320 00	
Travail d'un mois pour préparer l'ouverture du canal, nettoyer les écluses, enlever les barrages, etc., du fond du canal, 60 hommes.	1,560 00	
<i>De Thorold à Allanburgh, 3½ milles, 2 écluses, 1 réservoir, 3 ponts tournants, pont arqué, etc.</i>		13,371 00
Réparations des portes, écluse d'Allanburgh.	300 00	
Agrandir l'ancien réservoir d'Allanburgh, et l'établissement du pouvoir d'eau suspendu.	800 00	
La manière dont l'alimentation actuelle est réglée nuit au jeu des portes.		
<i>Reporté.</i>	1,100 00	

CANAL WELLAND.

CÉDULE No. 7.—Estimation Approximative, &c.—*Suite.*

	\$ cts.	\$ cts.
<i>Reporté.</i>	1,100 00	
Élever, couvrir et raffermir les chaussées pour pouvoir élever l'eau, 40 bacs chargés d'argile, à \$30.	1,200 00	
Do. do. do. 10 charges de pierre, \$45.	540 00	
3 journaliers pour creuser, élever les chaussées, régler l'eau, &c.	702 00	
Réparer le chemin de halage, souterrains, 500 pieds de bois, à 18 cts., 6 m. pds. madriers à \$16, 50 jours d'ouvrage.	236 00	
<i>D'Allanburgh à la Jonction, 7½ milles, 2 Ecluses, Aqueduc, 6 Ponts Tournants, do arqués, chemin flottant de halage.</i>		3,778 00
Élever, couvrir et raffermir les chaussées pour pouvoir élever l'eau, 15 charges d'argile à \$30.	450 00	
do do do do do 12 do pierre à \$45.	540 00	
4 journaliers, pour creuser, élever les chaussées, etc., 8 mois.	832 00	
Madriers de pin pour réparer les ponts, etc., 30 m. pds. à \$12½, do, 10 m. pds., à \$15	525 00	
Pin do 2000 pds., à 8 cts., chêne, 2000 pds., à 15 cts.	460 00	
Pilotis aux ponts, 60 pieux à \$5 ch., clous et carvelles, 10 brls., à \$16.	460 00	
Fer de forge, fonte, etc., 8 mois à \$100 par mois.	800 00	
1 charpentier pour les réparations à \$2 par jour, 9 mois.	468 00	
Réparations probables au pont du port Robinson, pour le faire durer pendant la saison.	100 00	
<i>De la Jonction à Colborne, 7½ milles, 1 écluse, 2 ponts tournants, poutres de bômes à la tranchée du roc, etc.</i>		4,635 00
2 journaliers, creusage, poser pôteaux d'amarrage, réparer poutres de bôme, 9 mois.	468 00	
1 charpentier, réparations générales, 9 mois à \$40.	360 00	
Ouvrage de forgeron, boulons en fer, etc., \$300, poutres pour portes et ponts, \$100, carvelles et clous, 6 barils, à \$16.	496 00	
Pin, 1000 pds. à 10 cts., chêne 1000 pds. à 15 cts. 5000 pds. madriers de pin à \$12, 5000. pds., madriers de chêne à \$15.	385 00	
<i>De la Jonction à Marshville et Broad Creek, 16½ milles, 1 écluse, 2 ponts tournants, 3 souterrains.</i>		1,709 00
Élever, couvrir et raffermir les chaussées pour pouvoir élever l'eau, 14 charges d'argile à \$30.	420 00	
do do do do do do 50 00	50 00	
Travail pour ouvrir les fossés et souterrains, \$200, 5 m. pds. madriers de pin, à \$16	280 00	
<i>De Broad Creek au Port Mailland et Dunnville, 6½ milles, 2 écluses, 3 ponts tournants, 3 réservoirs, digue, ponts arqués, etc.</i>		750 00
Élever, couvrir et raffermir les chaussées pour pouvoir élever l'eau, 40 charges d'argile à \$30.	1,200 00	
do do do do 10 charges de gravier, à \$60.	600 00	
<i>Reporté.</i>	1,800 00	

## CANAL WELLAND.

CEDULE No. 7.—Estimation Approximative, etc.—*Suite.*

	\$ cts.	\$ cts.
<i>Rapporté.....</i>	1,800 00	
2 ouvriers, creusage, régler l'eau, élever et réparer les chaussées, etc., 9 mois.....	468 00	
8 matrices pour régler les vis, écluse de Maitland, réparer les vis et posage, à \$3 chaque.....	64 00	
Forgerons, ferrures, \$100, bois 10 m. pds., à \$10—\$100.....	200 00	
		2,532 00
Coût probable des réparations des dommages faits par les navires aux portes d'écluses et ponts, etc.....		753 00
Reconstruire le réservoir à la tête du Ruisseau de Soufre.....		700 00
Planchéier les ponts à Dunnville, Toll, Ruisseau de Soufre, Brown's Oldfields, Johnson, Bettey et Kirkpatrick, 33 m. pds., à \$24.....		792 00
Reconstruire les ponts sur les coursiers conduisant à David's Miner's, Weatherby et au Pont Tournant.....		
Chêne 2400 pds. à 25 cts., pin 800 pds. à 15 cts., madrier de chêne 15 m. pds. à \$24, ferrures, \$100, enlever les vieux matériaux, \$100.....		1,280 00
Total pour réparations des portes, ponts, etc., et construire 6 portes en partie à même les vieux matériaux.....		30,300 00
<i>Pouvoir de nouvelles portes.</i>		
1 jeu de portes, pour convenir aux écluses du port Robinson et à l'aqueduc.....	\$2,200	
1 do. do. pour l'écluse du port Colborne..	3,400	
1 do. do. do. port Maitland....	3,400	
2 portes pour l'écluse de garde de Dunnville.....	700	
		9,700 00
Total pour réparations, portes, ponts, etc., et 14 portes d'écluses neuves, et construire 6 portes en partie à même de vieux matériaux.....		40,000 00

S. D. WOODRUFF,  
Surintendant,  
Canal Welland.

Bureau du Canal Welland,  
Ste. Catharines, 3 février 1859.

## B.

ÉTAT des réclamations pour dommages causés par la construction de chaussées à la tête du Canal Beauharnois, indiquant le montant total payé sur les réclamations, et les montants payés aux Commissaires, Arbitres et Avocats, jusqu'au 1er Janvier 1859; en outre, le montant des réclamations non réglées.

	Montant payé sur réclama- tions jusqu'au 1er janvier 1859.	Montant payé aux commis- saires, arbi- tres et avocats, jusqu'au 1er janvier 1859.	Montant des réclamations non réglées.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant payé en réclamations.	188,094 50	.....	.....
Do aux Commissaires.....	.....	8,633 26	.....
Do aux Arbitres.....	.....	6,106 00	.....
Do aux Avocats.....	.....	3,663 77	.....
Montant des récl. non réglées..	.....	.....	665,380 80
	188,094 50	18,403 03	665,380 80

## C.

## CANAUX DU RIDEAU

Etat du Commerce et des

STATIONS.	Steamers et autres navires.		Marchandise.	Bois d'équarrissage et plat.	Bois de corde.	Beurre.	Fleur.	Minerai.	Charbon.	Bardeaux.
	No.	Ton'ge.								
Moulins de Kingston, 1 à 2 sec...	2343	149,255	668	296,625	18,057	85	155	1554	64	1099
Ottawa, 1 à 2 sec .	619	31,423	2900	60,060	5,760	356	717	1920	315	232
Carillon et Grenville, 1 sec.....	2197	129,548	2803	.....	13,573	317	1046	.....	429	62

Péages sur articles non énumérés—

Ottawa, 18 janvier 1859.

## ET DE L'OTTAWA,

Péages pour la saison 1858.

Billots sciés.	Ecorce.	Blé.	Patates.	Fer.	Alcalis.	Lard.	Bois scié.	Sel.	Drogues.	Fer en gueuse	Ciment.	PEAGES.
9,718	1406	12	22	1160	120	8½	18,116,526	92	265	.....	.....	2842 35
37,872	.....	710	4	1047	373	272	1,207,000	1743	473	117	.....	3362 25
.....	.....	165	.....	3931	723	453	32,283,000	2081	149	319	36	2877 46
Hivernage des Navires—Loyer de terrain pour Bois de Corde, etc.												263 29
Total.....												9375 85

(Signé) JAMES D. SLATER,  
Surintendant des Canaux du Rideau et de l'Ottawa.

## D.

TRAVAUX DE L'OTTAWA,  
BUREAU DU SURINTENDANT,  
Ottawa, 27 Septembre 1858.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 12 ultimo, par laquelle vous me demandez de transmettre au département un état du montant probable qu'il faudra pour les réparations ou la construction des travaux que je dirige, d'ici au premier décembre prochain.

Pour l'information des commissaires, je dois dire que l'hiver dernier il a été fait de grandes réparations aux principales stations, ce qui fait que la somme qu'il faudra pour mettre les travaux en état de service pour la saison prochaine sera comparativement minime. Les réparations faites aux glissoires consistent surtout dans le remplacement des planches disparues du fonçage et dans le renouvellement de tabliers usés.

## I. JOACHIM.

A cette station (la plus élevée sur l'Ottawa) il faudra six nouvelles pièces de barrage de 14 x 14 : 28 pieds de long, et contenant 228 pieds cubes, à 20 cents.....	\$ 45 80
1 nouveau tablier.....	150 00
Et pour réparer le fonçage de la glissoire, disons.....	45 00
	<hr/>
	\$235 80.

## II. CALUMET.

Une partie du fonçage de la glissoire à renouveler, disons 100 pieds de long sur 26 de large, et 5 pouces d'épaisseur = 13,000 pieds M. P., à \$13.....	\$169 00
---	----------

## III. MONTAGNE.

Il n'est besoin de rien à cette station, sauf le renouvellement d'un des anciens barrages, qui est usé : bois de 15 x 15, 300 pieds de long, disons 938 pieds cubes de pin blanc, à 15 cents .....	\$140 70
30 boulons de fer, 300 lbs., à 10 cents.....	30 00
Fonçage à renouveler, 8000 pieds, M. P., \$13.....	104 70
	<hr/>
	\$274 00

## IV. PORTAGE DU FORT.

Les travaux à cet endroit sont en bon ordre et n'ont besoin que d'environ 5400 pieds de fonçage, à \$13 .....	\$70 20
---	---------

## V. CHATS.

Les ouvrages à cette station ont été complètement réparés pour la dernière saison, mais quelques parties de l'ancien fonçage sont tellement usées, qu'il faudra les remplacer, disons 7200 pieds M. P., à \$13 .....	\$93 60
Toiture en bardeaux de la maison de la station, et réparation des fenêtres.....	208 00
	<hr/>
	\$301 60

## VI. OTTAWA (CI-DEVANT BYTOWN).

Aucune réparation ne sera nécessaire pour la saison prochaine.

## VII. HULL.

La glissoire à cet endroit est très délabrée. Elle sert depuis plus de vingt ans, mais, avec quelques réparations, elle pourrait encore faire pour une année; et je recommande qu'on la reconstruise ensuite. Pour remplacer une partie du fonçage, disons 7300 pieds m. p., à \$13 ..... \$94 90

## VIII. PETITE CHAUDIÈRE.

La glissoire est en bon ordre et ne nécessitera aucune dépense; mais dans le canal en haut de l'île, à la tête de la glissoire, il y a dans la saison des hautes eaux un courant de côté qui a une tendance à faire sortir les trains de bois du canal, et pour prévenir cela il faudrait construire une jetée latérale de 250 pieds de long, 10 de large et 5 de haut, renfermant 3920 pieds cubes de pin blanc, à 12½ cents.... \$490 00  
Remplissage en pierre, 407 verges cubes, à 60 cents..... 244 20  
Carvelles ..... 50 00  
\$784 20

Cette station étant importante, je recommande fortement la construction de cette jetée.

## TRIBUTAIRES DE L'OTTAWA.

## I. RIVIÈRE PETEWAWA.

Les améliorations de cette rivière étaient terminées de bonne heure le printemps dernier, et elles ont pu satisfaire généralement. Cette année, les eaux n'ayant pas été hautes, l'on n'a pas eu de trouble à faire fonctionner les ouvrages, mais pour la crue du printemps, il sera nécessaire d'y ajouter une digue mobile à la station du Bois Dur, d'allonger une des digues latérales à la 3me chute, de prolonger la glissoire à la chute Tortneuse, d'empierrer les digues pour qu'elles restent pleines dans les basses eaux, et de mettre une dalle de bois dur au pied de chacune des glissoires. J'ai évalué ces réparations et améliorations à..... \$1100 00  
Et quand elles seront faites les ouvrages d'art de la rivière Petewawa fonctionneront très-bien.

## III. RIVIERE MADAWASKA.

*Hautes Chutes.*

Les travaux en cet endroit sont en bon ordre et ne nécessiteront point de déboursés.

Les glissoires aux rapides de la Chaîne, les digues aux chutes de Bayley, Boniface et Barrett, les bô nes sur le lac Calabogie, la glissoire à la tête des Longs Rapides, et les digues des Longs Rapides et des Rapides Plats sont en très bon ordre.

*Arnprior.*

Pour renouveler une partie usée du fonceage de la glissoire, disons.....	\$70 00
Coût d'une plate-forme et d'un cabestan pour supporter et relever le bôme dans le lac à l'embouchure de la rivière .....	80 00
	<hr/>
	\$150 00

## III. RIVIERE GATINEAU.

Les bornes de cette rivière sont en bon état, mais une des vieilles jetées de soutènement, construites lorsque M. T. C. Keefer avait la direction des travaux, est renversée. Ces jetées n'ont pas été construites pour pouvoir tenir ferme sur un fond sablonneux. Le coût d'une nouvelle jetée sera d'environ.....	\$800 00
--	----------

*Ponts*

Le pont suspendu à Ottawa aura besoin d'être peinturé. L'on se mettra bientôt à cet ouvrage, qui a été autorisé par les commissaires, et qui coûtera disons.....	\$140 00
La toiture en fer-blanc de la maison de péage de ce pont a été endommagée par des pierres lancées par des mines tirées dans le voisinage, et la réparation ainsi que le plâtreage coûteront à peu près.....	40 00
	<hr/>
	\$180 00

Les ponts de bois à Ottawa sont en bon ordre.

*Nouveaux travaux maintenant en construction.*

Les digues aux Rapides de Carillon ont été commencées dans la saison dernière, et l'entrepreneur a poussé les travaux avec vigueur jusqu'à ce qu'il ait été obligé de les interrompre par suite de la crue des eaux causée par la formation d'un amas considérable de glace au bas des Rapides, et qui refoulait l'eau plus loin que les ouvrages. L'entrepreneur a repris son travail cet été, et il a maintenant plus de 2000 pieds de faits. Il reste encore à élever dans un fort courant une partie d'une des digues (environ 500 pieds.) Les dernières grosses pluies ont élevé l'eau de 5 pieds dans les Rapides, et je viens justement de recevoir une lettre de l'inspecteur, dans laquelle il me dit qu'il va falloir interrompre les travaux d'ici à l'époque des basses eaux dans la saison prochaine.

En soumettant ce qui précède, j'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

HORACE MERRILL,  
Surintendant des Travaux de l'Ottawa.

## RECAPITULATION.

Joachim.....	\$235 80
Calumet.....	169 00
Montagne.....	274 00
Portage du Fort.....	70 20
Chats.....	301 60
Hull.....	94 90
Petite Chaudière.....	784 20
Petewawa.....	1100 00
Arnprior.....	150 00
Gatineau.....	800 00
Pont Suspendu.....	180 00
	<hr/>
	\$4159 70
	<hr/>

THOMAS A. BEGLY, Ecuyer,  
Secrétaire des Travaux Publics, Toronto.

## E.

TRAVAUX DE L'OTTAWA, BUREAU DU SURINTENDANT,  
*Ottawa, 25 Octobre 1858.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 16 août, renfermant une pétition de John Supple et autres, demandant qu'il soit fait des améliorations au bras sud de la rivière Petewawa, et me demandant de faire un rapport sur cette pétition.

Lorsque cette lettre m'est parvenue, j'étais à la veille de mon départ pour la rivière Saguenay, afin de commencer les travaux à la grande glissoire. Je dus en conséquence différer mon voyage à la rivière Petewawa jusqu'à ce mois-ci, et le 7 du courant je partis d'Ottawa pour cette rivière accompagné de trois hommes de la glissoire et de deux autres personnes, et de cette manière la seule dépense encourue pour le voyage des premiers se bornent à leurs frais de transport. Nous arrivâmes au village de Cobden le même soir, et le lendemain, le 8, nous étions à l'embouchure de la rivière Petawawa. Le 9, nous nous sommes procuré un canot que nous avons porté jusqu'au petit lac du Bois Dur, distance de cinq milles environ, et à midi nous atteignîmes le point de jonction du bras sud de la rivière. Arrivé là je vis qu'il valait mieux me rendre de suite aux chutes d'en haut et examiner la rivière à mon retour. J'arrivai le 3<sup>me</sup> jour (le 7) à ces chutes, après avoir parcouru une distance de quarante milles environ. Des personnes faisant l'exploitation du bois sur cette branche de la rivière Petewawa ont construit des glissoires aux sept chutes; mais comme elles servent depuis à peu près 15 ans et qu'elles ont été faites avec de légers

matériaux, elles sont en mauvais ordre et tout à fait usées à quelques unes des stations.

Après avoir examiné avec soin ces anciens travaux, j'ai constaté qu'en leur faisant des réparations complètes, quatre des glissoires pourraient servir, et cela coûterait moins que d'en construire de nouvelles, mais qu'il en était deux qu'il fallait absolument reconstruire. Ci-suit l'estimation du coût des réparations et des nouveaux ouvrages nécessaires :

I. La glissoire supérieure, qui est de 1513 pieds de long, devrait être allongée de 260 pieds. Cette longueur additionnelle remplacera une des vieilles glissoires, et sera bien plus commode;—coût . . . . .	£260	0	0
Trente genoux pour solider la glissoire supérieure, le fonçage de cette glissoire, la réparation de la digue et le posage de nouvelles pièces de barrage, coûteraient au moins . . . . .	110	0	0
II. J'ai descendu la rivière un quart de mille environ, jusqu'à la glissoire des hautes chutes, qui est de 372 pieds de long, La digue à la tête de cette glissoire a une longueur de 77 pieds, et comme elle est beaucoup endommagée, il en coûtera pour la refaire . . . . .	75	0	0
Le déplacement de la superstructure à l'extrémité inférieure de la glissoire et sa reconstruction sur les anciennes jetées de fondation coûteront . . . . .	117	0	0
III. A un demi mille environ du pied de la glissoire des hautes chutes, et en aval de la rivière, se trouve la tête des cascades où la rivière se divise en deux chenaux; il faudrait construire une digue de 82 pieds de long sur 6 de haut pour rompre l'un de ces courants, et les frais de cette construction s'élèveront à . . . . .	35	0	0
Dans l'autre chenal il faudrait construire deux jetées obliques pour faire refluer les eaux, afin d'empêcher que le bois ne s'amoncèle, et cela coûterait environ . . . . .	18	0	0
IV. A un quart de mille environ plus bas, j'atteignis la cascade suivante, où il sera nécessaire de placer une jetée oblique, que j'ai estimé à . . . . .	15	0	0
V. La dernière cascade est à environ un demi mille plus bas, où il faudra faire une digue de 60 pieds ainsi qu'une glissoire longue de 85 pieds, qui devront coûter . . . . .	150	0	0
VI. Je me rendis ensuite à la quatrième glissoire, située à un quart de mille à peu près de la station en dernier lieu mentionnée. Il faut que la digue de cet endroit, qui est longue de 100 pieds, soit refaite, et cela coûtera environ . . . . .	100	0	0
VII. La cinquième glissoire, à compter de la première, est à quatre milles environ en aval de la rivière, et les ouvrages à cet endroit sont entièrement en ruine. Il faut que la digue, qui est de 78 pieds de long et 6 pieds de haut, et la glissoire, dont la longueur est de 271 pieds, soient refaites. Après avoir pris mes mesures et fait mes calculs avec soin, j'ai pensé que ces travaux pourraient coûter . . . . .	411	0	0

VIII. Ayant descendu la rivière à 5 milles plus bas environ, j'étais à la sixième glissoire. Là, la digue est en bon ordre. La glissoire mesurait 302 pieds quand elle fut construite, mais une partie (130 pieds) en a été emportée depuis ce temps. Pour réparer le reste de la glissoire (172 pieds), il en coûtera environ	25	0	0
Et pour la refaire à sa longueur primitive.....	141	0	0
IX. Je me rendis ensuite à la septième et dernière glissoire, située à une distance de 5 milles. Les travaux à cette station sont les plus près des fourches, et tellement détériorés qu'il est nécessaire de les reconstruire. La digue devra être de 150 pieds de long, dont une moitié de 20 pieds 5 pouces de haut, et l'autre de 10 pieds 8 pouces, et elle coûtera.....	216	5	0
Les frais de construction d'une glissoire longue de 174 pieds s'éleveront à peu près à.....	161	10	0
Estimation du coût de toutes ces améliorations.....	£1834	15	0

J'en suis venu à ce chiffre en évaluant le bois équarri dans l'ouvrage à 5d. le pied cube, le fonçage ou planches à 65s. les mille pieds comptés dans l'ouvrage, et le fer à 6d. la livre. Ce sont là de bien bas prix pour des travaux dans cette contrée déserte et où les stations sont si éloignées les unes des autres, et où il y aura comparativement peu à faire à chaque station ; mais je suis convaincu que le montant de l'estimation que j'ai faite couvrira complètement le coût de ces améliorations. Attendu que les travaux déjà construits par le gouvernement sur la rivière Petewawa ont satisfait généralement, et que quelques fabricants de bois très engagés dans ce commerce ont contribué largement au revenu de la province, et tirent leur bois du bras sud de la rivière, je recommande avec instance qu'il soit aussi fait des améliorations sur ce bras afin de les mettre en mesure de faire avec avantage concurrence à ceux qui tirent leur bois le long de la rivière. Les intéressés dans ces améliorations paieront volontiers des taux raisonnables de péage.

Dans le cas où les honorables commissaires décideront que ces travaux doivent se faire cet hiver, il faudrait qu'il fussent commencés le plus tôt possible. En soumettant ce qui précède,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre très obéissant serviteur,

HORACE MERRILL,  
 Surintendant des travaux de l'Ottawa.

F.

BUREAU DU SURINTENDANT DES  
 TRAVAUX DE L'OTTAWA,  
 Ottawa, 18 Décembre 1858.

MESSIEURS,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 15 de ce mois, renfermant une pétition de MM. Gilmour et Cie., et autres fabricants de

bois sur la rivière Madawaska, demandant qu'il soit fait certaines améliorations à la chute Tortueuse, et une lettre de R. W. Scott, écuyer, M. P. P., recommandant la construction de ces améliorations pour le département. Ainsi qu'on me l'a demandé, je soumetts le rapport ci-joint :

A la chute Tortueuse, il y a un lit de rocher surplombant sur lequel le pin blanc se fait beaucoup endommager. Divers plans ont été proposés pour surmonter cet obstacle, mais j'ai toujours été d'avis que le plus efficace et le plus économique serait d'exhausser la digue construite en 1845 aux Hautes Chutes, lorsque M. Keefer était l'ingénieur des travaux de l'Ottawa.

Considérant l'importance de cette partie du pays, et le revenu considérable que le gouvernement en retire chaque année, revenu qui, en toute probabilité, augmentera encore pendant bien des années, car une grande partie des billots de sciage qu'il faut pour occuper les grands moulins des chutes de la Chaudière, en cette cité, seront sciés sur la rivière Madawaska—je recommande qu'il soit fait des améliorations à la chute Tortueuse en exhaussant la digue dont il a été question plus haut.

Ci-suit l'estimation établie sur des mesures et calculs pris et faits avec soin des améliorations proposées :

67 genoux pour le haut de la digue, chaque genou contenant 52 pieds cubes = 3484 pieds cubes à 10d.....	£145	3	4
Pour exhausser la jetée triangulaire A, 750 pieds cubes de bois, à 8d.....	25	0	0
Remplissage en pierre, 1,182 pieds cubes.....	1,182	p. c.	
Jetée B, 520 pieds cubes de bois à 8d.....	17	6	8
Remplissage en pierre, 2,032 pieds cubes.....	2,032	"	
Pour exhausser partie de la culée de la jetée C (20 x 50 pieds) 850 pieds cubes de bois à 8d.	28	6	8
Remplissage en pierre, 4,914 pieds cubes.....	4,914	"	
Jetée D, 570 pieds cubes de bois à 8d.....	19	0	0
Remplissage en pierre, 2,244 pieds cubes.....	2,244	"	
Jetée E, 450 pieds cubes de bois, à 8d.....	15	0	0
Remplissage en pierre, 1,700 pieds cubes.....	1,700	"	
Jetée F, 450 pieds cubes de bois, à 8d.....	15	0	0
Remplissage en pierre, 1,700 pieds cubes.....	1,700	"	
13,773 p. c.			
510 verges cubes de pierre, remplissage à 5s. la verge.....	127	10	0
Pour exhausser de 6 pieds le canal de décharge, 1,260 pieds cubes de bois, à 8d.....	42	0	0
Madriers pour la digue, 200 pieds x 28 pieds 5 pouces d'épaisseur = 26,000 M. P., à £4 10s. le mille.....	117	0	0
Madriers pour le canal de décharge, 32 x 30 pieds 5 pouces d'épaisseur = 4,800 pieds M. P., à £4 10s. le mille...	21	12	0
335 boulons de 2 pieds, de fer rond d'un pouce pour clouer les genoux de la digue = 1,804 lbs., à 6d.....	45	2	0
606 carvelles de 20 pouces de long, $\frac{3}{4}$ de pouce de diamètre = 1,513 $\frac{1}{2}$ lbs., à 6d.....	37	6	9
Fiches de 12 pouces de long, 2,800 lbs., à 6d.....	70	0	0
Une nouvelle jetée pour soutenir l'extrémité supérieure d'un bôme durant la crue des eaux.	-	-	-

432 pieds cubes de bois, à 8d.....	14	8	0
Remplissage en pierre, 26 verges, à 5s.....	6	10	0
48 carvelles en fer rond de $\frac{3}{4}$ de pouce et de 20 pouces de long = 80 lbs., à 6d.....	2	0	0

Estimation du coût de ces améliorations..... £748 15 5  
ou \$2,995.08

Si ces travaux doivent se faire cet hiver, il faut que les soumissions soient reçues le plus tôt possible, car il faudra un entrepreneur énergique pour pouvoir les terminer le printemps suivant, s'il les commence entre le 1er et le 10 janvier prochain.

En soumettant ce qui précède,

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre obéissant serviteur,

HORACE MERRILL,  
Surintendant des Travaux de l'Ottawa.

G.

BUREAU DES TRAVAUX DU ST. MAURICE,  
*Trois Rivières, 24 Janvier 1859.*

MESSIEURS,

Conformément à vos instructions du 8 du courant, j'ai l'honneur de soumettre, pour l'information du département, le rapport ci-joint des travaux du St. Maurice pour l'année 1858.

### INTRODUCTION ET REMARQUES GÉNÉRALES.

Dans l'estimation annexée à ce rapport il n'est fait aucune mention des travaux qu'il pourrait être nécessaire de faire sur cette rivière. La raison pour laquelle je me suis abstenu d'en parler n'est pas que je croie qu'il n'en est pas besoin, mais c'est parce que jusqu'ici je n'ai eu aucune occasion de visiter la partie la plus éloignée de la rivière, qui, à mon avis, est le seul lieu où, pour le moment, l'on doit faire de nouveaux ouvrages. A l'exception de la maison du maître de glissoires à Shawinigan, l'estimation se borne aux petites réparations nécessaires. Il est vrai que plusieurs améliorations importantes et profitables pourraient être faites aux travaux actuels, mais avant d'attirer l'attention du département sur des matières d'une utilité mineure, je dois considérer comme étant d'une bien plus grande importance les améliorations qui devraient être faites plus en amont de la rivière St. Maurice et sur ses tributaires, les rivières Matawan, Vermillionne, etc., et au moyen desquelles l'accès des terres richement boisés serait rendu facile pour les fabricants de bois. Le département, je le crois, a aujourd'hui les estimations exactes qui embrassent, sinon toutes, au moins une partie des principales améliorations qu'il est utile de faire, et

d'après les renseignements que j'ai pu avoir des marchands de bois, je suis d'avis que la principale partie de l'argent qui sera dépensé pour le St. Maurice, ne devrait l'être, d'ici à quelque temps, que pour les sections supérieures de cette rivière et ses tributaires.

### RÉSUMÉ—1858.

Je ne vois pas la nécessité de donner dans ce rapport des détails sur les différentes stations, car tout a bien été pendant l'année dernière. Les améliorations n'ont point souffert de dommages; rien n'a été perdu; généralement, les fabricants de bois ont eu lieu d'être satisfaits; aucune plainte n'a été faite à l'égard des travaux; toute l'attention possible a été donnée à l'économie de l'économie, et il en est résulté une diminution dans les frais d'entretien de \$4,222, ou de 33 p. cent environ de moins qu'en 1857. En consultant les livres du département, l'on ne verra pas d'abord cette diminution dans les frais à faire pour les travaux, mais après examen l'on pourra constater que les dépenses et les listes de paiements du bureau des Trois Rivières, le salaire des surintendants et maîtres de bômes, et certains autres items, ont été portés au compte de la construction en 1857, tandis qu'en 1858 ils ont été portés à celui des frais d'entretien. Cette explication servira à mettre en garde contre la différence que l'on pourrait remarquer entre les comptes de ces deux années.

Aucun nouvel ouvrage n'a été commencé en 1858, mais les trois nouvelles jetées à l'embouchure de la rivière commencées en 1857, ont été achevées en avril dernier, et vers le même temps les travaux de la glissoire à radeaux aux chutes des Grès ont été suspendus. En juin dernier, le magasin situé sur l'île de Gilmour, à l'embouchure de la rivière, a été transporté sur le côté est et placé sur un terrain acheté de McCabe pour le bôme. Cette propriété a été entourée d'une clôture convenable.

### CONDITIONS DES TRAVAUX.

Tous les ouvrages faits l'an dernier aux différentes stations peuvent être considérés en bon état de service, car ils n'ont souffert aucun dommage à part de la dégradation et détérioration ordinaires résultant de l'usage qui en est fait. Cependant, quelques améliorations et réparations, dont on trouvera les détails dans l'estimation ci-jointe, seront absolument nécessaires. Pour la sûreté des bômes et du bois qu'ils peuvent renfermer, il serait à propos que les réparations mentionnées fussent faites en mars et en avril prochains, avant que les bômes soient placés.

La cabane qui sert d'habitation au maître de glissoire à Shawinigan est très délabrée. Plusieurs fois la construction d'une nouvelle maison a été recommandée par mes prédécesseurs et mise au nombre des items de leurs estimations, et comme il me paraît nécessaire que cette maison soit faite, j'ajoute à cet effet \$800 dans l'estimation, ce qui élèvera son total à \$1,205 45.

Les bômes à la Tuque n'ont pas été allongés l'année dernière, mais j'ai appris de M. Baptiste, lequel fait une grande quantité de billots au-delà de cet endroit, qu'il serait probablement nécessaire de les placer le printemps prochain. S'il en est ainsi, il faudra faire de nouveaux déboursés.

---

L'an dernier, plusieurs lots de terre à Shawinigan et à la Grand' Mère ont été réservés et arpentés pour les bômes, comme on peut le voir par les plans soumis au département le 4 octobre dernier. La prise de possession de ces terrains n'est pas formelle, et il n'a pas non plus été fait d'arrangement avec les propriétaires.

### REVUE PROSPECTIVE.

L'on a dit que le commerce de bois était le premier à se ressentir des temps de pénurie et le dernier à sortir de ce malaise, et ce dire semble très véridique à en juger par les effets résultant pour le St. Maurice de la stagnation générale du commerce. Mais il ne faut pas oublier non plus que ces dépressions de notre principal commerce ont toujours été suivies d'une longue prospérité. Il y a aussi bien des raisons de croire que ces temps prospères ne sont pas éloignés, et que le St. Maurice aura une grande part dans les profits qui en découleront. L'on ne saurait douter, je pense, que le gouvernement rentrera quelque jour dans les fonds qu'il a jetés sur cette belle rivière. Les améliorations déjà faites, le chemin des piles compris, ont déjà eu l'effet avantageux de faire coloniser le territoire et d'ouvrir à la culture de grandes étendues d'excellentes terres. Un pareil progrès, quand le chemin et les travaux sont encore dans un état imparfait, est d'un bon augure pour l'avenir. Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être,  
Messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

HENRY R. SYMMES,  
Surintendant des travaux du St. Maurice.

ESTIMATION APPROXIMATIVE du coût des Travaux mentionnés dans le rapport qui précède.

<i>Bômes à l'Embouchure.</i>		
Les extrémités de plusieurs des bômes sont si usées ou détériorées que ce serait courir des risques que de ne pas les renouveler. A cet effet, je porte dans l'estimation :		
Chêne, pour en renouveler 11, à \$4.....	44 00	
1 nouveau pôteau d'amarrage dans la jetée, l'ancien étant trop petit.....	16 00	
		60 00
<i>Chute des Grès.</i>		
Bandages en fer pour les extrémités de 6 pièces de Bôme, 212lbs., à 10 cents.....	21 00	
Posage de ces bandages, \$4.....	4 00	
		25 20
<i>Shawinigan.</i>		
Nouvelle maison pour le maître de la glissoire, \$800.....	800 00	
Pour renouveler une partie de la grande jetée de la Baie de Shawinigan, 28 pièces de bois, 448 pieds à 8 cents.....	59 74	
165 Boulons de fer, 850lbs., à 10 cents.....	85 00	
Un petit caisson d'encrage, 12 pieds carrés et 6 de haut, pour en remplacer un qui chasse, 354 pieds de bois équarri sur deux faces, à 10 cents.....	35 40	
64 boulons, 176lbs., à 10 cents.....	17 60	
1½ Toise de remplissage en pierre, à \$6.....	9 00	
		1006 74
<i>Grande Mère.</i>		
9 Guindaux pour tendre les bômes en remplacement de 9 autres qui sont usés, à \$1.50 cents..	13 50	
Réparations à faire à la maison, lattage, plâtre, 2 cadres de porte, exhaussement de la cheminée, etc.....	100 00	
		113 50
		\$ 1205 44

HENRY R. SYMMES,  
Surintendant du St. Maurice.

Trois-Rivières, 24 janvier 1859.

## H.

## A SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL.

Sur la lettre du secrétaire de la chambre de commerce de Buffalo, adressée à l'honorable secrétaire provincial et transmise à ce département, les soussignés ont l'honneur de faire rapport :—

Dans cette lettre les inconvénients et les pertes éprouvées chaque année par les intérêts mercantiles du Canada et des Etats-Unis, en conséquence de l'état dans lequel se trouve le chenal qui traverse le lac St. Clair, ne sont pas exagérés.

Le chenal suivi jusqu'ici est celui du nord ; il est très détourné, tortueux et peu profond ; l'on y voit fréquemment une flotte de navires arrêtés, soit pour attendre le vent, soit à cause du peu de profondeur de l'eau, ce qui occasionne de nombreux délais et frais de remorquage, de transbordement et d'allègement,—tellement qu'il est étonnant que ces Etats, qui jusqu'ici ont été beaucoup plus intéressés que le Canada dans la navigation du lac St. Clair, n'aient pas depuis longtemps fait faire l'amélioration que l'on réclame aujourd'hui. Cela peut être dû en partie à ce que, bien qu'il soit possible de creuser le chenal américain, il serait encore très tortueux et sujet à être envasé après avoir été creusé.

Les soussignés supposent que le chenal que l'on propose d'améliorer, et appelé "*le chenal du sud*" dans la lettre de la chambre de commerce, est celui connu en cette province sous le nom de "chenal du milieu ou de Walpole," dont la partie supérieure forme la ligne frontière entre les Etats-Unis et le Canada, et dont la partie inférieure se trouve entièrement dans le territoire canadien.

Il est beaucoup plus court et plus droit ; et, continuant la ligne de la rivière en amont, il aurait tout l'avantage du courant pour le maintenir ouvert.

Jusqu'à l'année dernière, le plus fort tirant d'eau qu'un navire pouvait porter, pour traverser le canal Welland, était de 8 pieds 9 pouces à 9 pieds ; il n'y avait donc aucune raison qui put induire la province à faire la dépense nécessaire pour l'amélioration de ce chenal. Mais aujourd'hui que les navires peuvent tirer dix pieds d'eau en traversant ce canal, il est très important que tous les obstacles qui s'opposent au passage des navires chargés à cette profondeur, soient enlevés.

La requête de la chambre de commerce de Buffalo n'est pas aussi explicite qu'il serait désirable qu'elle le fût, quant à la largeur et à la profondeur que l'on propose d'ouvrir le chenal, ainsi que sur d'autres points ; mais en admettant que ces affaires de détails puissent être mutuellement réglées d'une manière satisfaisante, les soussignés recommandent respectueusement que le Canada coopère avec l'Etat de New-York aux améliorations projetées, aux conditions suivantes :

Que l'ouvrage soit donné à l'entreprise par un contrat passé entre les personnes que désignera la chambre de commerce de Buffalo et ce département ;—que cette chambre, en sa qualité de corps incorporé, ou deux ou trois marchands respectables de cette ville, se portent cautions pour l'entière exécution du contrat et l'ouverture du chenal à la satisfaction de ce département ;—que le montant que devra contribuer le Canada devrait être

d'un tiers du coût total, mais que dans tous les cas il ne devra pas dépasser la somme de £5,000;—que les deux tiers des dépenses soient d'abord payées par la chambre de commerce de Buffalo, et que le Canada ne soit pas appelé à payer sa quote-part avant qu'il ne soit parfaitement constaté que l'autre tiers (n'excédant pas la somme déjà mentionnée) sera suffisant pour compléter les travaux.

Les soussignés insisteraient sur l'adoption de cette dernière condition, car ils sont d'avis que le coût définitif de l'ouvrage sera plus fort que la somme à laquelle il est porté.

Respectueusement soumis,

F. LEMIEUX,  
Commissaire en Chef.

H. H. KILLALY,  
Sous-commissaire.

Département des Travaux Publics,  
Québec, 17 Avril 1855.

I.

TORONTO, 29 Novembre 1858.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions qui m'ont été données, j'ai visité Détroit dernièrement afin de régler les affaires qui se rattachent à l'élargissement et le creusement du chenal à travers les "battures" de St. Clair.

La saison étant défavorable à cette époque, je ne pus faire de nouveaux sondages dans la partie qui avait été creusée, mais l'examen que j'en avais fait vers le milieu d'octobre dernier, lorsque près des trois quarts de l'ouvrage que permettait de faire l'appropriation étaient terminés, ainsi que les détails subséquemment fournis par M. Polglase, qui avait la surveillance immédiate des travaux, me permettent de dire que tout l'ouvrage a été fidèlement et judicieusement exécuté, de la manière dont je l'avais ordonné.

Le chenal a maintenant une largeur de 300 pieds à l'extrémité supérieure, 275 pieds à l'extrémité inférieure, et une profondeur moyenne d'au moins 12 pieds au-dessous du niveau des basses eaux ordinaires, ainsi que l'affirme le Capt. Whipple, sous la direction duquel l'appropriation des Etats-Unis a été dépensée.

Sous la direction de ce monsieur, un phare et une bouée-meule, alignés dans une direction le long de la tranchée, ainsi qu'une balise de jour qui sert de guide à l'embouchure de la rivière, sont en voie de construction, en sorte que lorsque ces travaux seront terminés, ce phare et ces balises, avec les bouées déjà placées des deux côtés du chenal artificiel, indiqueront parfaitement ce chenal en tout temps, et en rendront le passage, en temps ordinaire, de nuit ou de jour, facile pour les patrons de navires.

Cet automne, les navires ont généralement suivi le nouveau chenal, et plusieurs l'ont traversé durant la nuit,—ce qui, si je ne me trompe, s'est fait très rarement jusqu'à présent dans la navigation de ce lac.

Les avantages qui découlent de ces améliorations ont jusqu'ici été très satisfaisants, tellement que l'on m'informe que le département des ingénieurs topographiques, et des particuliers qui y sont directement intéressés, se proposent de demander au gouvernement des Etats-Unis un octroi suffisant pour accroître la profondeur du chenal à 15 pieds à l'eau basse, apportant comme raison à l'appui de cette demande que, par des estimations faites au département des douanes, une valeur de plus de \$300,000,000 passe chaque année sur les "battures," dont la plus grande partie retirerait un bénéfice considérable par de nouvelles améliorations.

En admettant qu'il en soit ainsi, l'on peut prétendre avec droit qu'en vue de ces avantages, l'agrandissement ultérieur et l'entretien du chenal peuvent être sûrement abandonnés à l'avenir au gouvernement des Etats-Unis.

L'ouvrage fait au moyen de l'octroi canadien, commencé le 26 août, fut continué, lorsque le temps le permettait, jusqu'au 30 octobre.

Il consiste principalement dans l'élargissement de la tranchée, sur environ 80 pieds à l'extrémité supérieure, et de 40 pieds à l'extrémité inférieure, dans son alignement parfait sur le côté nord, et l'enlèvement d'un certain nombre de barrages laissés lors des premières opérations de creusement.

Les mesurages ont été faits et tenus d'une manière très satisfaisante par M. Wm. Polglase, qui avait été employé à la même fin lorsque l'ouvrage se poursuivait au moyen de l'octroi des Etats-Unis.

En août.....	2872	verges c.	ont été enlevées.
En septembre.....	23165	" c.	"
En octobre . . . . .	26974	" c.	"
Total.....	53011	" c.	"

Ce qui, au taux de 37 cents par verge cube, prix convenu entre la chambre de commerce de Buffalo et Théodore D. Barton, portent les dépenses comme suit :

Creusage, 53,011 verges c. à 37 cents .....	\$19,614.07
Somme payée au surintendant .....	305.50
Frais de voyage de l'ingénieur .....	64.98

Total.....	\$19,984.55
Montant de l'appropriation .....	\$20,000.00

Balance en main.....	\$ 15.45
----------------------	----------

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

JOHN PAGE,  
Ing. Chef Trav. Pub.

L'hon. L. V. SICOTTE,  
Commissaire en Chef des Travaux Publics.

## K.

## COMPAGNIE DES STEAMERS

Le tableau suivant indique la date du départ et de l'arrivée, la longueur du voyage, le nombre de passagers et le chargement transportés par cette ligne de Steamers, entre le St. Laurent et de Liverpool.

STEAMER.	Parti de Liverpool.	Arrivé à Québec.	Passage.		Nombre de Passagers.	Chargement de retour.			Parti de Quebec.
			J.	H.		T. Poids.	T. Capacité.	Total.	
Anglo-Saxon .....	21 Avril,	2 Mai,	11	...	344	166	593	759	22 Mai,
North American...	5 Mai,	17 do	11	20	327	337	181	518	5 Juin.
Indian .....	19 do	1 Juin,	12	20	291	263	158	421	19 do
Nova Scotian....	2 Juin,	14 do	12	11	318	115	587	702	3 Juillet,
Anglo-Saxon.....	16 do	27 do	10	18	218	105	183	288	17 do
North American...	30 do	13 Juillet,	12	16	170	180	151	331	31 do
Indian .....	14 Juillet,	24 do	10	1	217	290	408	698	14 Août,
Nova Scotian....	28 do	8 Août,	10	18	215	250	872	1122	28 do
Anglo-Saxon.....	11 Août,	22 do	10	20	195	338	793	1131	11 Septembre.
North American...	25 do	9 Septembre..	15	4	231	240	817	1057	25 do
North Briton.....	8 Septembre..	20 do	12	10	221	116	1038	1144	9 Octobre..
Nova Scotian....	22 do	5 Octobre	12	15	135	360	460	820	23 do
Anglo-Saxon.....	6 Octobre,	19 do	12	20	202	480	474	954	6 Novembre.
Indian.....	20 do	1 Novembre..	12	9	119	342	395	737	20 do
Moyenne du passage .....			12	1	3203	3582	7100	10682	Moyenne

## Océaniques de Montréal.

Le tableau suivant indique la date du départ et de l'arrivée, la longueur du voyage, le nombre de passagers et le chargement transportés par cette ligne de Steamers, entre le St. Laurent et de Liverpool.

Arrivé à Liverpool.	Passage.		Nombre de Passagers.	Barils de Potasse.	Barils de Perlasse.	Minots de Grain.	Barils de Fleur.	Tcs. de Beauf.	Tonneaux d'eau-de-vie.	Tinettes de Bœuf.	Balles de Caoutchouc.	Pièces, Planches de Pin.
	J.	H.										
3 Juin,	11	10	249	621	279	16987	1650					
17 do	11	8	214	507	117	20425	1469	76				
30 do	10	13	611	253	6	19239						
16 Juillet,	12	11	718	548	215	24760					11	
27 do	9	20	494	405	207	17410	12		27		31	
11 Août,	10	12	205	930	222	21129					79	
24 do	9	14	175	730	124	24148	315	45	10		29	
9 Septembre.	12	1	169	458	200	24000	1244			6	7	928
21 do	9	20	145	626	242	2610	16			107	13	6940
7 Octobre,	10	18	149	463	208	3204	596	4		96	63	533
20 do	10	6	162	604	98	19585	88		42		202	3394
4 Novembre,	11	9	161	631	116		106	40		1561	50	9010
20 do	14	6	195	567	46	11013	2712		10	1021	22	
1 Décembre.	11	6	146	1113	309	2100	112	318	10	2339		2321
du passage....	11	2	3793	8456	2689	206610	8320	483	99	5130	507	23126

Boîtes Mi-  
néri.  
20 do do.  
171 Ressorts  
à ch. de fer.

## L.

RAPPORT SUR LA CONSTRUCTION DU CHEMIN DE LA  
GRANDE BAIE A LA MALBAIE.

MONSIEUR,

Conformément à la lettre que j'ai reçue de Thos. Begly, Ecr., secrétaire de votre département, sous la date de Toronto, 26 août 1858, je commençai immédiatement les travaux sur le chemin de poste de la Grande Baie à la Malbaie, et suivant, d'après les ordres qui m'avaient été donnés, les suggestions de M. Baillargé, je commençai à l'endroit où je les avais abandonnés l'année dernière. Je plaçai une troupe d'ouvriers à cinq milles d'ici, en allant vers la Malbaie, et j'en plaçai une autre pour faire le chemin de manière à éviter la montagne de la "Passe des Monts."

A partir de ce côté je fis un peu plus de cinq milles de chemin, sur lesquels se trouvent quelques passerelles, dont la plus dispendieuse n'a coûté que \$6,—laissant encore six milles à faire pour terminer le chemin d'ici au Camp du Milieu.

Les cinq milles faits ont 12 pieds de large; ils sont égouttés, déblayés, nivelés et arrondis, et ils ont coûté \$572 80—égal à \$115 56 par mille.

Pour éviter la montagne de la Passe des Monts, je commençai au Camp de Bouillianne, à trois milles en deça de la rivière de la Malbaie, où M. Baillargé visita avec moi et trouva une excellente lisière de terrain uni, à l'exception d'une seule colline au départ, et je fis le chemin, sur une longueur de 9½ milles jusqu'au Lac à Bazile, de 12 pieds de largeur; je le terminai pour que les voitures y puissent passer, et je ne laissai que quelques cailloux qui devront être pétardés l'été prochain. Sur cette distance, vu le nombre de ruisseaux venant du versant de la montagne, il me fallut construire dix ponts variant de 20 à 150 pieds de longueur, coûtant \$210 60 en tout,—le plus coûteux \$82 40, et le moins coûteux \$1 60,—et treize autres variant de 10 à 18 pieds de longueur, et coûtant \$37 80 en tout. A part ces ruisseaux sur lesquels les ponts sont construits, le chemin passe à travers un terrain gras et sec, avec des graviers et des cailloux, qui ont été presque partout enlevés.

La saison était tellement avancée que je dus abandonner les travaux et faire un chemin d'hiver de quatre milles, pour rejoindre l'ancien chemin, ce qui a coûté \$96, ou \$24 par mille.

Comme il y avait beaucoup d'arbres abattus sur le chemin par le vent, et que quelques uns des anciens ponts se trouvaient en mauvais état, je déblayai le chemin complètement d'ici à la Malbaie, afin que le courrier et les voyageurs pussent le traverser, ce qui a coûté \$38 40.

Les 9½ milles du Camp de Bouillianne au lac à Bazile ont coûté \$1,250 40—égal à \$131 62 par mille.

L'ouvrage et les dépenses de cette année sont comme suit :

Coût de 5 milles complets à partir d'ici.....	\$ 572 80
“ pour ouvrir 4 milles pour joindre l'ancien chemin .....	96 00
“ pour nettoyer le chemin en entier .....	38 40
“ 9½ à la Passe des Monts.....	1250 40
Payé pour une meule et frais de transport.....	2 10
“ pour frais de port, papeterie, etc .....	6 05

Mon temps et mes dépenses pour aller à la Malbaie par steamer, engager des hommes, \$2; tracer le chemin, \$12.....	39 00
Payé pour 2,000 perches de cèdre pour clôturer le chemin à l'établissement de Caillouton.....	20 00
Mes dépenses pour revenir de la Malbaie .....	5 00
Mon temps et mes dépenses pour aller à la Malbaie payer les hommes et revenir .....	33 00
Balance d'argent en main pour continuer les travaux l'année prochaine.....	186 00
	\$2248 97
Total reçu par moi cette année.....	

(Signé,) PASCHAL BOUCHARD,  
Surintendant

L'honorable Commissaire des  
Travaux Publics, Canada.  
Grande Baie, 1er Février 1859.

## M.

TORONTO, 20 Janvier 1859.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de faire rapport, pour l'information des Commissaires des travaux publics, du progrès des opérations sur la division Nipissing du relèvement de l'Ottawa, confiées à mes soins, le 1er novembre 1858.

Je reçus les instructions le 16 novembre, et je partis de Collingwood dans la matinée du 20 du même mois, dans le steamer *Rescue*, avec mon escouade, composée de 19 hommes, et de provisions suffisantes pour les nourrir pendant six mois; et j'atteignis le village de Shi-ba-wa-wing, à 25 milles ouest de l'embouchure de la rivière des Français, le même soir.

Ici il me fut représenté que la navigation était dangereuse, et qu'aucune embarcation un peu forte ne pouvait aller plus près que 10 milles du rivage avec sûreté; cependant nous continuâmes notre route vers la rivière des Français, et à environ six milles du rivage nous rencontrâmes une goélette qui venait de débarquer un parti d'arpenteurs dans l'embouchure orientale de cette rivière. Nos provisions furent transportées sur cette embarcation, et la prenant en remorque de nos chaloupes, nous prîmes terre à la brunante dans l'embouchure orientale, et le chargement fut débarqué le même soir.

Le lendemain, laissant l'escouade à construire des cabanes, pour abriter nos provisions, je m'avançai sur la rive et, traversant plusieurs décharges profondes et fausses rivières, j'entrai dans la grande bouche de la rivière des Français. Si nous avions eu à bord du *Rescue* un pilot qui eût connu la rivière, nous aurions facilement pu faire remonter ce petit steamer, qui tirait neuf pieds d'eau, dans ce chenal large et profond, jusqu'au pied des rapides des Petites Dalles, à trois milles du lac Huron, avec la plus grande sûreté, car il n'y a nulle part moins de six brasses de sonde, et nous ne pouvions voir aucun de ces rochers et récifs en partie submergés qui rendent l'abord de la rive nord généralement si dangereuse.

L'abord est difficile du côté de l'est, mais à l'ouest des Isles aux Outardes, qui protègent l'embouchure de la rivière contre les tempêtes du sud et du sud-ouest, il existe une excellente navigation, et tout ce qui est nécessaire pour en faire un havre parfaitement sûr, c'est de baliser le chenal et d'établir un phare sur quelque point saillant.

Lors de mon arrivée, le 20 novembre, la rivière des Français était libre de glace et le fut encore pendant une semaine. Nous en profitâmes pour faire transporter par bateau des approvisionnements pour trois mois aux chûtes des Grands Recollets, à 19 milles du Lac Huron. La glace commença alors à se former, et pendant les quinze jours qui suivirent nous ne fîmes que peu de chemin, car la glace était trop forte pour nous permettre d'avancer en chaloupes sans la couper considérablement, et pas assez forte pour y passer à pied. Cependant, en coupant la glace autant que possible, et en traînant ensuite nos chaloupes sur la glace forte au moyen de traîneaux, et les remettant à l'eau lorsqu'elle devenait trop faible pour porter, nous réussîmes à rendre nos provisions jusqu'aux Rapides du Parisien, à 36 milles du Lac Huron. Je suis entré dans ces détails de cette partie de nos travaux parce qu'ils nous ont pris beaucoup de temps, et parce qu'ils ont exigé une plus grande énergie de notre part que les opérations du génie que nous étions venus faire à la rivière des Français.

Vers le 20 décembre, la glace était assez forte sur la rivière pour porter, excepté près des rapides, et nous commençâmes alors à tracer une ligne de transit droite sur la glace, et à prendre des niveaux afin de faire une carte et un profil exacts de la rivière, — toutes les cartes et les profils faits jusqu'à cette époque étant inexacts sous beaucoup de rapports.

En même temps, nous fîmes assez de sondages pour constater la profondeur générale de la rivière, et aux endroits où il faudra probablement des travaux artificiels, nous fîmes ceux que la force de la glace nous permettait de faire.

Je n'ai pas cherché à en faire plus que cela, car je pense que c'est perdre du temps et de l'argent que de faire des sondages à travers la glace dans le but de découvrir les obstacles qui s'opposent à la navigation, car ce moyen est long et ordinairement incorrect; pour cette raison, que les roches aigües qui se trouvent sous l'eau, et qui sont les plus dangereuses pour les navires, échappent à l'observation neuf fois sur dix par ce système.

Je me borne donc à faire des sondages aux endroits où je désire estimer la quantité probable d'excavation sous-marine du roc; et je me propose de découvrir les obstacles qui s'opposent à la navigation en rasant le chenal, lorsque la glace sera disparue au printemps, à la profondeur requise par l'échelle de navigation que l'on adoptera.

Dans la lettre d'instructions qui m'a été adressée en date du 16 novembre 1858, il est dit que "l'étude doit être faite dans le but de constater la possibilité d'ouvrir une ligne de communication pour les navires entre le St. Laurent et le lac Huron par les eaux de l'Ottawa, et non pour faire une carte hydrographique minutieuse et extrêmement exacte de la rivière, excepté en autant qu'elle pourra être utile au premier de ces objets."

Ayant constamment cet objet en vue, j'ai tâché de ne pas employer plus de temps qu'il n'était absolument nécessaire à l'étude de la rivière des Français, mais de me rendre à l'endroit où je croyais que l'examen était le plus nécessaire.

Aussitôt que la glace me permit de le faire, je laissai le parti travailler sur la rivière des Français, et fis à pied tout le tour du lac Nipissing, en examinant soigneusement le "plateau d'épanchement" entre ce lac et les eaux de l'Ottawa; puis je revins à l'embouchure de la rivière, après avoir parcouru près de 200 milles.

Cette reconnaissance et les relevés qui ont été faits au moyen d'instruments me permettent de dire que l'amélioration de la rivière des Français, entre le lac Huron et l'extrémité Est du lac Nipissing, sera comparativement facile et moins coûteuse qu'on ne le pense généralement.

La descente de la rivière, entre le niveau du lac Nipissing et celui du lac Huron, est de 55 à 60 pieds, et la distance de 50 milles. Elle n'est pas rapide, mais se compose de longues nappes d'eau tranquille, d'une grande profondeur, séparées entre elles par des digues naturelles pratiquées dans le roc, sur lesquelles la rivière se précipite par petits rapides.

Quelquefois elle se resserre en un chenal de cinq ou six cents pieds de largeur, avec des rochers coupés à pic des deux côtés, variant de 50 à 150 pieds d'élévation, puis elle s'étend de nouveau en larges lacs parsemés d'îles; mais elle est partout, excepté près des rapides, profonde et tranquille. Le meilleur mode de pratiquer ces améliorations est d'accroître ces digues naturelles à une hauteur suffisante pour noyer tous les courants qui pourraient interrompre la navigation, et de relier par des écluses les étangs formés par ce moyen.

Les facilités naturelles offertes à la construction des écluses et des digues sont très grandes, et l'immense volume d'eau qui s'y décharge rendent les digues étanches inutiles, d'autant plus que ce mode de construction est toujours dispendieux et périssable.

Le niveau de la rivière des Français est très uniforme, la moyenne entre l'extrême eau haute et l'extrême eau basse n'excédant pas cinq pieds, tandis que la multitude d'îles qui la couvrent serviraient de brise-glace et prévendraient tout mouvement de la glace dangereux pour les travaux. Ainsi les deux principaux obstacles à la navigation de la nature projetée se trouvent écartés.

Il y a trois endroits embarrassés sur la rivière des Français: les "Petites Dalles," rapide insignifiant, à trois milles du lac Huron; les chutes des "Grands Récollets," à seize milles plus loin, et de sept pieds de hauteur; les rapides du "Parisien," à trente-six milles du lac Huron; et les chutes de la "Chaudière," à la décharge du lac Nipissing.

Six écluses de six pieds d'élévation, avec le nombre de digues convenable, ouvriraient une bonne navigation intérieure jusqu'à l'extrémité du lac Nipissing, à 80 milles du lac Huron.

Je pourrai parler du coût de ces améliorations dans mon rapport général que je ferai plus tard.

Arrivés à l'extrémité est du lac Nipissing, et traversant le plateau d'épanchement qui sépare ses eaux de celles de l'Ottawa, nous rencontrons pour la première fois quelques difficultés à vaincre.

Le lac à la Truite, situé à six milles du lac Nipissing, est à 23 pieds plus haut, et forme le niveau du sommet.

Ce n'est qu'un bassin encaissé entre des collines, sans aucun ruisseau qui s'y décharge, et n'ayant qu'une étendue de pays limitée dont ils égouttent les eaux de pluie, et il est certain que l'approvisionnement d'eau tirée de cette source ne serait pas suffisante pour les besoins de cette navigation.

Heureusement, cependant, il y a plusieurs moyens de surmonter cette difficulté, dont aucun n'entraînerait une somme de travail assez forte pour rendre le projet impraticable, ou même plus dispendieux que d'autres travaux de même nature exécutés depuis quelques années. Il me faudra faire de nombreuses observations au moyen d'instruments, avant de pouvoir parler d'une manière définie des travaux qui pourront être nécessaire et de ce qu'ils coûteront.

Durant les deux mois qui se sont écoulés depuis que mon escouade a été sur la Rivière des Français, elle a transporté, jusqu'à quelques milles du lac Nipissing, des provisions en quantité suffisante pour durer jusqu'à l'ouverture de la navigation, et elle a fait le relèvement des obstacles qui s'opposent à la navigation jusqu'au second rapide du Parisien, se procurant des données qui me permettront d'évaluer le coût des travaux que l'on se décidera de faire pour l'amélioration de cette rivière. Elle a aussi fait un plan et un profil de la rivière sur cette même longueur.

Quelques semaines encore, si la glace continue à être bonne, suffiront pour me permettre de terminer mes opérations d'hiver sur la rivière des Français. Je me hâterai ensuite de faire l'étude du plateau d'épanchement, afin de pouvoir faire le plus tôt possible, aux Commissaires, un rapport sur la question des subsides.

J'ai l'honneur d'être,  
Très respectueusement,  
Votre obéissant serviteur,

THOS. C. CLARK, I. C.

N.

## RELEVEMENT DE L'OTTAWA, DIVISION DES ALLUMETTES.

### RAPPORT MENSUEL.

*Deux-Joachims, 30 Novembre 1858.*

MONSIEUR,

Conformément aux instructions qui m'ont été données, j'ai l'honneur de soumettre mon rapport pour le mois de novembre sur les progrès faits par le parti qui a été mis sous mes ordres.

Je reçus avis de ma nomination le 2 novembre, et j'envoyai mon acceptation le 3; le 6 je reçus un télégramme de l'Hon. P. M. Vankoughnet, me chargeant de prendre immédiatement des arrangements pour commencer le relèvement avec seulement la moitié du parti projeté, et en conséquence je commençai de suite à expédier des provisions ici, comme étant l'endroit le plus central, et je dépêchai M. Monsell et trois bûcheurs au Portage du Fort avec des instruments et des canots, afin de prévenir la possibilité de tout accident sur le long portage de l'autre route. Tout étant terminé dans la matinée du 10, je vous envoyai une dépêche télégraphique demandant des instructions, et le quinze je reçus un télégramme de vous, demandant les noms de ceux qui composaient le parti tel que réduit; je vous répondis le 16, et reçus le 17 l'ordre définitif de partir.

Conformément à ces instructions, je partis d'Ottawa le 18 et arrivai ici dans la soirée du 19. M. Monsell me rejoignit le lendemain avec les canots et les instruments, et nous fîmes les arrangements définitifs pour nous rendre à la Matawan.

L'escouade partit de la tête de ce Portage, à 1 heure p. m., le 22, et arriva au pied des Rapides de McLarly à 5 heures p. m. Le lendemain 23, nous passâmes le Rocher-Capitaine et campâmes à 5 milles plus haut. Ayant renvoyé un de mes canots aux Deux-Joachims, pour y chercher des provisions, il fallut transporter nos vivres et nos effets de campement dans les deux canots restant, l'un de 3 $\frac{1}{2}$  brasses et l'autre de 3 $\frac{1}{2}$ . En conséquence, il fallut faire deux voyages, en sorte que nous fûmes forcés de passer le 24 aux Deux-Rivières. Le lendemain nous ne pûmes nous rendre qu'au rapide Léveiller; mais le 26 nous campâmes définitivement à six milles plus haut, à la station assignée à la première escouade pour l'hiver. Le 27 le mauvais temps nous empêcha de commencer à travailler, et ce ne fut que le 29 que le premier parti, sous les ordres de Monsell, put se mettre à l'ouvrage. Le 30 il faisait un véritable ouragan. Mes travaux depuis cette date doivent faire partie de mon rapport du mois.

En faisant rapport des travaux confiés à mon escouade, je remarquerai que cette partie du pays est presque totalement inconnue, mais qu'elle n'offre aucunes difficultés extraordinaires aux ingénieurs ou aux arpenteurs, autres que l'absence d'habitants et la nécessité de se pourvoir eux-mêmes des provisions et des matériaux dont ils ont besoin. L'endroit où la première subdivision a été placée devra être examiné avec le plus grand soin, car la rivière y est remplie de bas-fonds et de cailloux. Depuis la tête du rapide Léveiller jusqu'au pied des rapides Matawan, il y a une distance de 17 milles; de là à l'embouchure de la Matawan il y a 2 milles, faisant en tout 19 milles à étudier.

Depuis le rapide Léveiller, qui est le premier de ceux connus sous le nom des Deux-Rivières, jusqu'au pied de ces rapides, il y a trois milles; de là au Rocher-Capitaine, il y a 10 milles, qu'il ne faudra étudier que pour s'assurer exactement de la nature de la rivière.

Les rapides du Rocher-Capitaine ont 2 milles de longueur; les rapides Marabout et McLarly, 3 milles; les Deux-Joachims, 2 milles, et il y a 11 milles de navigation encombrée. Depuis le fort des Deux-Joachims jusqu'à l'embouchure de la rivière Creuse, 27 milles, il ne sera nécessaire de faire qu'un bien léger examen hydrographique.

Cela fait donc 79 milles de la rivière qu'il faudra étudier et qui n'ont jamais été soumis à l'épreuve des instruments, et sur cette distance plus de 30 milles devront être *minutieusement et parfaitement examinés*. Je suis d'opinion qu'il nous sera impossible de poursuivre nos travaux de campagne après le 31 mars ou le milieu d'avril au plus tard, et j'ai fait mes arrangements en conséquence.

J'ai été influencé par la considération que la partie qui m'a été assignée, s'étendant de l'embouchure de la rivière Creuse au Portage du Fort, avait déjà été soigneusement étudiée, et qu'en conséquence tous mes efforts devaient être dirigés vers la partie que je viens de mentionner. En même temps, je prends la liberté de vous rappeler que, dans ma lettre d'acceptation en date du 3 novembre, je me permis d'attirer votre attention sur l'état de cette portion inférieure, parce qu'une partie de l'examen topographique et autres travaux d'importance secondaire, étaient nécessaires

pour la compléter. J'ai depuis appris que le relèvement de la partie comprise entre le Portage du Fort et les Chutes du Calumet, environ 10 milles de distance, avait été fait durant l'été et l'automne derniers par M. T. E. Norman, et qu'il pourra probablement servir à l'objet que l'on a en vue. J'ai donc à vous prier de vouloir bien me faire remettre tous les documents relatifs au relèvement de cette division fait par M. Shanly, avec les plans, et ceux du relèvement récemment fait par M. Norman, afin que je puisse faire le rapport nécessaire sur les données qui me seront fournies.

Comme j'ai été employé à faire le relèvement en question sous M. Shanly, je sais exactement ce qu'il faut pour le terminer, et par conséquent je ne prendrai pas plus de temps qu'il ne sera nécessaire pour arriver à cette fin. En même temps, il faudra me procurer l'aide que je demande dans ma lettre du 3 novembre, parce que je désire terminer tous les travaux de campagne avant le milieu d'avril. Dans le cas où vous décideriez de me donner les moyens nécessaires pour terminer cet ouvrage, je pourrai vous soumettre, avant la fin de juillet prochain, le rapport, les plans et les estimations de toute la division, embrassant une distance de 150 milles.

A cause de la nécessité où je me trouve de veiller constamment pour profiter du temps le plus favorable pour faire faire certaines parties spéciales des travaux, je ne pourrai fournir de rapports, répondre aux lettres, etc., aussi ponctuellement que l'exigent les règlements du bureau.

Je ferai toute la diligence convenable pour accomplir d'une manière satisfaisante et économique les travaux qui me sont confiés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Respectueusement,

GEORGE H. PERRY.

L'hon. L. V. SICOTTE,  
etc., etc., etc.,

## O.

### RELEVEMENT DE L'OTTAWA.—DIVISION DES ALLUMETTES.

#### RAPPORT MENSUEL.

*Deux-Joachims, 31 Décembre 1858.*

MONSIEUR,

Mon dernier rapport mensuel vous informait de ce que j'avais fait jusqu'alors, et je continue aujourd'hui l'exposé de mes travaux jusqu'à cette date.

Du 1er décembre au 10 inclusivement, j'ai été occupé à tracer l'ouvrage depuis la jonction de la Matawan jusqu'aux rapides des Joachims, —une distance de 52 milles. Sur ces 10 jours il n'y en a eu que 5 de travail. Du 10 au 19 inclusivement, nous n'avons pu travailler que 6 jours, et du 20 au 26, seulement 2½ jours. La dernière semaine du mois a été favorable, et la principale partie de l'ouvrage fait l'a été durant cette semaine.

Il a été fait un relèvement des rapides des Deux-Joachims, ainsi que d'environ deux milles de la rivière en amont. Il a aussi été fait un relèvement d'une suite de lacs au nord du portage, qui offrent de grandes facilités à la construction d'un canal latéral pour tourner les rapides. La longueur de ce relèvement est de 5 milles, dont au moins 3½ milles de lacs.

Sur la section supérieure de cette division, les relèvements ont été terminés jusqu'à cinq milles au-dessus du rapide de Léveiller, en sorte que plus de 10 milles de la rivière ont été relevés en sus de l'étude du projet de canal latéral.

La glace ne sera pas prise sur la rivière, de manière à pouvoir faire des sondages, avant le 1er de Février.

J'ai à vous prier de vouloir bien me faire tenir les instruments dont il est question dans ma lettre du 11 ultimo. Je dois vous faire rapport que MM Austin et Buchanan ont rejoint mon escouade et sont rendus à leurs postes.

Je prends la liberté de vous représenter la nécessité de considérer la requête que je faisais dans mon dernier rapport, d'augmenter le personnel de mon escouade. Je dirige l'une des sous-divisions moi-même, et chaque jour que j'emploie aux affaires de routine est une perte grave, qu'un employé de surplus empêcherait.

Ce n'est que par un travail ardu et sans relâche que cet ouvrage pourra être terminé vers l'époque convenable, et mon escouade serait sérieusement retardée si elle perdait même les services d'un bûcheur. Il me faut employer une personne, M. C. E. Perry, pour écrire pour moi en campagne, et il m'en faut une autre lorsque je suis à mon ouvrage.

Pendant mes explorations de la rivière, je trouvais dans le magasin des Deux-Rivières quinze demi-quarts de lard appartenant au parti de l'exploration précédente. Il se trouve endommagé et devrait être vendu pour ce qui en sera offert. Si vous voulez que j'en dispose, veuillez bien m'envoyer les ordres nécessaires.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

GEORGE H. PERRY.

L'Honorable L. V. SICOTTE.

P.

RELÈVEMENT DE L'OTTAWA,  
*Arnprior, 1er Décembre 1858.*

MONSIEUR,

Conformément aux instructions que j'ai reçues, j'ai l'honneur de faire rapport de ce qui a été fait du relèvement confié à mes soins, jusqu'au 30 novembre.

Afin de faire servir les travaux faits sous la direction de M. Shanly, j'ai été obligé de prendre immédiatement des mesures pour terminer le relevé trigonométrique, sur lequel dépendent complètement les diverses lignes de sondages. Je ne puis dire si ces sondages ont été faits assez en détail

pour me permettre de vous fournir une estimation, suivant votre désir, sans avoir accès aux carnets de "campagne."

Il a fallu nécessairement employer beaucoup de temps pour retrouver les stations de l'exploration précédente, et cela, ainsi que les obstacles que la glace faisait surgir, a retardé nos travaux.

Je n'ai organisé qu'un petit parti (huit), parce qu'il ne me sera pas difficile de me procurer des hommes si j'en ai besoin plus tard.

La liste de paie pour le mois de novembre vous sera expédiée aussitôt que les formes en blanc, que j'ai demandées hier, me seront arrivées.

La moyenne de mes dépenses mensuelles ne dépassera pas le montant que j'ai mentionné dans ma lettre du 5 novembre, c'est-à-dire, \$640.

La navigation du Haut-Ottawa s'est fermée le 25 novembre.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé),

W. B. GALLWEY.

L'Honorable Commissaire des  
Travaux Publics,  
Canada.

Q.

ARNPRIOR, 3 JANVIER 1859.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de faire rapport du progrès du relèvement qui m'a été confié.

J'ai profité de la première glace pour compléter les sondages de cette partie du lac des Chats qui avait été laissée lors de la suspension du dernier relèvement, et comme je vois, en regardant au rapport de M. Shanly, que des sondages "consécutifs et rapprochés" ont été faits sur l'autre partie, je ne me croirais pas justifiable d'encourir de nouvelles dépenses pour les refaire.

La rivière a donc été parfaitement sondée depuis Ottawa jusqu'au Portage du Fort, et tout l'ouvrage à faire sur cette distance, pour lequel l'hiver offre des facilités, a été fait.

Vu la profondeur d'eau projetée (10 à 11 pieds) il est nécessaire d'examiner soigneusement les rapides des Chenaux et des Chats, et je regrette de dire que j'ai déjà perdu beaucoup de temps à faire ce qui devrait être fait lorsque la glace sera partie ; les rapides ne sont pas seulement dangereux, mais les renseignements obtenus ne sont pas satisfaisants. Un excellent relèvement des rives et des îles de ces rapides a été fait par M. Norman, et une copie de ses plans me serait d'un grand avantage.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. B. GALLWEY.

L'Honorable  
Commissaire des travaux publics.

## R.

Toronto, 12 Janvier 1859.

## AUX HONORABLES COMMISSAIRES DES TRAVAUX PUBLICS.

MESSIEURS,

Conformément à vos instructions, j'ai l'honneur de soumettre le rapport ci-joint sur l'exploration continuée sous ma direction,—et interrompue récemment par ordre du département—de cette partie de la rivière Ottawa située entre le lac des Chats et le pied des chutes du Calumet, et dont l'étendue est d'environ 15 milles.

Le relèvement a été commencé le 20 juillet dernier, et le travail du dehors terminé le 30 octobre.

Bien que l'on puisse supposer que mes instructions me bornaient aux îles dont le relèvement était devenu nécessaire par suite du très grand nombre de requêtes à cet effet, et à la rivière quant aux pouvoirs d'eau qui s'y trouvent, je ne me suis pas borné à cela, mais au contraire, j'ai dirigé le relèvement de manière à ce qu'il put influer sur les décisions qui seront prises quant à l'amélioration de la navigation de cette partie de la rivière. J'ai été induit à agir ainsi par la raison que le relèvement pouvait servir aux deux fins, et que le surcroît de la dépense serait comparativement minime, chose qu'il sera facile de reconnaître quand l'on considérera que le relèvement détaillé sur une aussi grande étendue, de la partie la plus difficile de la rivière, a été effectué dans l'espace de trois mois, et pour la somme minime de £475.

Tout rapport sur le pouvoir hydraulique de cette partie de la rivière dépend tellement et est si intimement lié au relèvement pour l'amélioration de l'Ottawa pour la navigation, que je suis presque forcé de m'en tenir à ses capacités actuelles. Néanmoins, la carte et les profils maintenant fournis donneront tous les renseignements voulus relatifs aux niveaux, aux distances, etc., pour l'établissement de pouvoirs d'eau, et indiquent jusqu'où ils peuvent être accordés, et en montrant clairement l'étendue et la position des nombreuses îles, elles préviendront à l'avenir les difficultés que rencontrait le département, jusqu'ici, en conséquence des nombreuses demandes faites pour la même île, cette île étant ainsi demandée sous différents noms par les différents individus, et n'y ayant pas de relevés et plans assez détaillés ou exacts pour fournir des renseignements sur la position ou l'étendue des îles, lorsque le fermage ou l'occupation en était demandé. Cela serait rendu encore plus facile en nommant les îles.

En recourant au rapport que j'eus l'honneur de faire en mars dernier, j'indiquai la manière la plus efficace et la plus économique dont on pouvait faire servir l'énorme étendue de pouvoir d'eau aux Chats, et vu les occasions que j'ai eu depuis d'examiner généralement cette partie de la rivière, je me suis convaincu que les digues que je recommandais alors pour l'établissement de pouvoirs d'eau seraient de la plus haute importance, et serviraient en même temps à améliorer la navigation de la rivière, puisque par ce moyen et l'achèvement du chenal à travers l'île Morris (que la nature a fait à moitié) et d'un autre à travers les grandes îles des Chats, l'on pourrait établir une ligne de navigation entre la Chaudière et le lac des Chats, qui aurait l'avantage d'être plus directe, plus facile, plus économique et plus profonde à chaque extrémité qu'elle ne l'est aujourd'hui par

le canal des Chats incomplet. Il me semble que l'on devrait peser sérieusement si, dans le cas où l'on établirait la navigation de l'Ottawa sur une grande échelle, le projet que je propose ne devrait pas être adopté, et si le canal des Chats actuel ne devrait pas être converti en canal à bois.

Après être parti du lac des Chats, la première partie de la rivière qu'il fallait étudier sous le rapport hydraulique, est celle du Portage du Fort, car, bien qu'il y ait un rapide plus bas, aux Chenaux, immédiatement en partant du lac des Chats, où il n'y a qu'un pied d'eau depuis l'automne à l'eau basse, variant jusqu'à une hauteur de cinq pieds aux eaux hautes du printemps, je considère que les facilités qui existent en cet endroit (dans l'état naturel de la rivière) ne sont pas suffisantes pour justifier des dépenses simplement pour les fins hydrauliques. Mais si l'on entreprend l'amélioration de la navigation de l'Ottawa, dans ce cas cela se pratiquerait probablement à cet endroit en adoptant le chenal connu comme Chenal du Milieu ou des Canots pour celui du commerce, pour lequel il pourrait être bien adapté par la construction d'une écluse, et en reliant, au moyen de digues, quelques-unes des petites îles qui sont situées à la tête de ce chenal. Cela augmenterait la valeur des îles des Chenaux pour les fins hydrauliques.

En adoptant cette ligne de conduite conjointement avec celle que j'ai suggérée pour l'amélioration de la rivière aux Chats, la digue qu'il a été recommandé de faire à la tête des Chats ne serait pas nécessaire, et comme cette digue pourrait être la cause de l'inondation des terres basses qui entourent le lac des Chats, faire refouler les eaux sur les digues et les moulins du Mississipi, de la Madawaska et de la Bonne-Chère, et exposer le gouvernement à des réclamations pour dommages, en face de l'expérience des réclamations pour dommages du Canal Beauharnois, cette affaire mérite d'être sérieusement prise en considération.

L'écluse et les digues au Chenal du Milieu ou des Canots créeraient une bonne navigation, et fourniraient une abondance d'eau à Gould's Landing et au village du Portage du Fort. De ces deux points au pied des rapides de Sable—distance d'environ six milles—il y a une suite de courants vifs et de rapides, ayant une chute totale, suivant mon évaluation, d'environ 11 pieds, bien que le profil de la carte, fait d'après les niveaux qui m'ont été fournis et certifiés par M. G. H. Perry, la porteraient à environ 16 pieds. Les cinq pieds de différence entre nos niveaux se trouvent immédiatement au-dessous du rapide du Rocher-Fendu.

L'amélioration de la rivière entre le Portage du Fort et le pied des Rapides de Sable peut être effectuée, je crois, sans beaucoup de difficulté, au moyen d'une seule écluse probablement, et d'une digue peu considérable. Il y a une ravine qui part d'en bas du village du Portage du Fort et qui va jusqu'à la Baie de Bently—une distance d'un peu plus d'un demi mille—par laquelle l'eau s'écoule, me dit-on, en temps d'inondation. Il me semblait désirable de prendre les niveaux à travers cette ravine, ce qui aurait pu être fait en très peu de temps, et ce que j'aurais fait sans la manière très péremptoire dont on m'a ordonné de suspendre mes travaux.

Depuis le pied des rapides de Sable jusqu'à la tête du Calumet, il y a une distance d'environ six milles, dans laquelle les principales chutes sont de 4' 3" au Sable, 13' 3" à la Montagne, 6' 6" aux Dargis, et 56 pieds au Calumet.

Le pouvoir d'eau aux rapides de *Sable* est d'une grande étendue et peut être rendu propre à une variété d'établissements à peu de frais, au moyen de courtes digues reliant les îles de cette partie de la rivière.

La chute au rapide de la *Montagne* étant trois fois plus grande que celle des rapides de *Sable*, le pouvoir y est plus grand, mais il n'est pas aussi facile qu'à ce dernier, car l'étendue du terrain qui pourrait y être affecté est très limitée, à cause du peu de largeur de la rivière en cet endroit, et parce que la côte est près de la rive des deux côtés.

La chute aux rapides *Dargis* n'est que la moitié de celle de la *Montagne*, mais on peut dire que, sous le rapport de l'usage du pouvoir d'eau et de l'étendue du terrain, les facilités sont à peu près les mêmes.

Comme mon relèvement se terminait au pied de la chute du *Calumet*, je ne puis dire quelle étendue de pouvoir pourrait être tirée de l'énorme volume d'eau qui y passe et qui descend, sur une courte distance, une hauteur de 56 pieds; mais en tenant compte de la gorge profonde à travers laquelle passe ce torrent, les côtés très élevés et perpendiculaires de cette gorge, il m'a semblé à première vue que l'on ne pourrait en tirer que peu d'avantages pour l'érection d'usines, excepté en quelques endroits vers la tête des chutes.

Quant au chenal que l'on trouvera probablement le plus désirable pour améliorer la navigation de la rivière entre le lac de la *Chaudière* et le pied des rapides de *Sable*, l'on trouvera mon opinion dans ce rapport et dans celui que j'ai fait en mars dernier. Il me semble que pour cette partie de la rivière la nature ne laisse que peu de choix.

La rivière se divise, au pied des rapides de *Sable*, en deux grands bras,—le chenal du *Calumet* et le chenal du *Rocher-Fendu*,—et, vu les nombreuses obstructions et difficultés que l'on rencontre dans l'un et l'autre, il faudra beaucoup d'expérience et d'étude pour choisir l'emplacement convenable du canal. D'après tous les rapports que j'ai vu, il semble que l'on ne s'est occupé que du premier; mais en prenant en considération la nature de la gorge et le volume d'eau qui s'y jette, il me semble que le chenal du *Rocher-Fendu* mérite d'être examiné avec plus de soin qu'on ne l'a fait jusqu'ici. La chute s'étend sur une plus grande distance et la route par ce chenal est de 6 ou 8 milles plus courte que par celui du *Calumet*.

La même cause qui m'a empêché de faire un rapport plus complet sur la ravine du *Portage du Port*, c'est-à-dire, la suspension prématurée de mes travaux, m'empêche aussi de donner au département des détails sur l'étude du pouvoir d'eau et le meilleur moyen d'exploiter la force motrice presque illimitée qu'offre la nature pour le fonctionnement de mécanismes, au moyen des eaux de cette grande rivière,—n'ayant pas constaté, comme j'en avais l'intention, le volume d'eau par des sondages, que je me proposais de faire en hiver sur l'échelle du courant de l'eau la plus basse.

Les instructions qui m'avaient été soumises m'obligeant plus particulièrement de constater l'étendue du pouvoir qui pouvait être créé et du meilleur moyen d'en tirer parti, je me suis surtout occupé de ce sujet; mais, comme je l'ai déjà dit, je me suis toujours efforcé de rendre le relèvement qui m'a été confié le plus généralement utile que possible.

En examinant les documents qui m'ont été transmis en même temps que mes instructions précédentes, les demandes d'îles, etc., situées dans la rivière *Ottawa*, je vois que si l'on eût fait un relèvement exact des *Chats*, l'on en retirerait à présent un revenu considérable. Aujourd'hui

que le relèvement de cette partie de la rivière a été fait, je suggérerais fortement au gouvernement de faire diviser les îles en lots, ainsi que je le recommandais dans mon rapport du mois de mars dernier.

La question de savoir si l'on devrait disposer des îles situées entre le lac des Chats et le Calumet, avant que l'emplacement du canal soit déterminé, mérite une sérieuse considération. Déjà un certain nombre de personnes se sont établies et ont bâti sur la grande île vis-à-vis le Portage du Fort, et si le gouvernement ne prend bientôt des mesures pour assurer son droit à cette île, il sera sans doute fait de nombreuses demandes d'indemnité pour améliorations.

Sur chaque tributaire de la rivière en aval de la cité d'Ottawa, et sur l'Ottawa elle-même, à la ville, tous les lots sont achetés, à mesure qu'ils sont offerts, par des personnes qui apportent des richesses au pays en y établissant des moulins et des usines. Mais en amont de la ville, l'expérience a prouvé que peu d'industriels sont disposés à exploiter le pouvoir d'eau illimité que la nature a placé là d'une manière si engageante, jusqu'à ce qu'ils aient des moyens de transport pour leurs produits, moins dispendieux que ceux qui existent aujourd'hui. Ces moyens de transport doivent être trouvés soit dans le chemin de fer de Brockville à Ottawa, qui touche à la rivière pour la première fois à Arnprior, soit en faisant disparaître les causes de dépenses—les rapides—au moyen de la canalisation.

En jetant un coup-d'œil sur la carte de cette magnifique région (l'Ottawa), l'esprit s'impressionne fortement de ce que peut être son avenir : avec ses immenses ressources minérales, encore imparfaitement développées, mais que l'on sait être d'une grande étendue et d'une grande valeur ;—sans égale dans aucun pays du monde pour ses immenses forêts, surtout en pin blanc et rouge ;—ayant un grand fleuve dont les tributaires sont plus considérables que les plus grandes rivières d'Europe, et l'avantage de pouvoirs d'eau infinis qu'elles ne possèdent pas ;—une étendue de terre arable capable, en l'examinant soigneusement, de supporter une population de 8 millions d'habitants ;—la perspective d'une communication par eau d'une immense étendue qui doit éventuellement, avec une ligne de chemin de fer qui la reliera, former une communication directe entre les Océans Atlantique et Pacifique ;—apportant aussi à nos portes non seulement l'immense commerce de l'Ouest, mais encore les produits de l'Inde, de la Chine, du Japon et de l'Australie ;—et comme cette vaste région doit, à une époque peu éloignée, devenir une grande région manufacturière, l'on ne peut attacher trop d'importance à l'établissement de ses nombreuses îles, et au développement et à la location de ses grands pouvoirs d'eau.

En terminant, je dois reconnaître les services importants que m'ont rendus M. Geo. E. Lindsay et M. Bruce McConnell, ainsi que les autres messieurs qui composaient mon personnel d'assistants, que j'ai toujours trouvés prompts, prudents et attentifs à leurs devoirs.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

THOS. E. NORMAN, Ingénieur Civil.

# RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative du 23 ultimo, demandant un état des balances de perceptions sur les travaux publics.

Par ordre.

C. ALLEYN,  
Secrétaire.

SECRETARIAT PROVINCIAL,  
Toronto, 4 avril 1859.

ÉTAT DÉTAILLÉ des BALANCES dues par des PERCEPTEURS de PÉAGES, etc., le 28 février 1859.

NOMS.	PORTS.	Date où elles sont devenues dues	Montant.		REMARQUES.
			\$	cts.	
A. Murray.....	Port Robinson....	1853 et 1854.	6	63	Cet état ne comprend pas les sommes dues à compte des travaux hydrauliques sur les canaux de Welland et du St. Laurent, qui se font sous le contrôle du département des travaux publics. } Transférées au département des terres de la couronne.
W. Benson.....	do Maitland....	1856 et 1857.	2	00	
John Davidson ...	Baie de Burlington.	1856 et 1849.	132	26	
J. M. Bonacina...	Chambly .....	1853 ..	37	13	
Défunt M. Borne ..	do .....	.....	2	05	
W. H. Kittson ...	Havre de Cobourg.	1846 ..	282	22	
J. Hemphill.....	do Port Dover.....	.....	22	22	
Duncan Graham..	Glis. sur l'Ottawa.	1850 et 1854.	3541	10	
William Davis ...	Glis. sur Trent....	1853 et 1855.	306	93	
William Butler. }	Chemin de St. Athanase à Spiers } Corner .....	1852 ..	2	00	
Total .....			\$	4334 54	

WM. DICKINSON,

*Faisant les fonctions de sous-insp. général.*

BUREAU DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL,  
Toronto, 1er avril 1859.

# RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative a son excellence le gouverneur général, en date du 30 ultimo, priant son excellence de faire mettre devant la chambre " un sommaire de " toutes les soumissions qui peuvent avoir été recues par le " bureau des travaux publics, pour la construction du canal " des Chats, et des ouvrages qui s'y rattachent ; indiquant le " nom du soumissionnaire dans chaque cas.

Par ordre.

C. ALLEYN,  
Secrétaire.

SECRETARIAT PROVINCIAL,  
Toronto, 11 avril 1859.

(Copie.)

SOMMAIRE DES SOUMISSIONS REÇUES POUR LA CONSTRUCTION DU CANAL DES CHATS.

No.	NOMS DES SOUMISSIONNAIRES.	Montants.		
		£	s.	d.
1	Brown, McDonald, et Cotton .....	116957	2	9
2	James Stewart .....	119937	14	3
3	Kelly et O'Malley .....	226509	13	9
4	Francis et Rigney .....	124826	5	0
5	Donald Kennedy.....	120522	13	9
6	Goodham et Leamy .....			
7	James A. Shuler, John F. Shuler, Simon Simmons, et Jacob Keefer.....	102118	14	10
8	Moses Cooke, John Beatty, et J. Berryman.....	112680	19	2
9	McDonald et Schram.....	91226	8	8
10	Wilson et Brown .....			
11	William McDonald et William Murray .....	136612	1	8
12	B. F. Wilson, James Row, et David Row.....	137411	17	5
13	S. Hetfield, D. McQuigg, et J. C. Foster.....	172298	16	0
14	Andrew Hodge et D. A. McDonald.....	153119	3	10
15	Brown et Watson.....	98799	3	3
16	Brown, McDonald, et James Cotton.....	102260	11	10
17	Ronald McDonald .....	108673	5	0
18	Andrew Elliott.....	113182	8	9
19	B. F. Wilson, James Row, David Row, et W. H. Wilson.....	137877	12	3

---

# RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative, en date du 24 ultimo, priant son excellence de faire mettre devant la chambre, " copie des rapports des ingénieurs chargés d'examiner la réclamation des entrepreneurs de la construction du canal des Chats ; du rapport du sous-commissaire des travaux publics, et du rapport de M. Shanly sur ce sujet : aussi, un état indiquant les divers montants payés aux entrepreneurs, et la date de chaque paiement, et tous autres papiers, documents et contrats se rattachant aux travaux susdits."

Par ordre.

C. ALLEYN,  
Secrétaire.

SECRETARIAT PROVINCIAL,  
Toronto, 19 avril 1859.

---

# AUTRE RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative, en date du 2 juin 1858, pour un état relatif aux réclamations pour dommages causés par le canal Beauharnois.

Par ordre.

C. ALLEYN,  
Secrétaire.

SECRETARIAT PROVINCIAL,  
Toronto, 28 février 1859.

---

*[En conformité de la recommandation du comité permanent des impressions, les réponses ci-dessus ne sont pas imprimées.]*

---

---

# RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative, en date du 7 mars 1859, demandant copie des documents relatifs aux travaux du St. Maurice.

Par ordre.

C. ALLEYN,

Secrétaire.

SECRETARIAT PROVINCIAL,  
Toronto, 29 avril 1859.

---

*[En conformité de la recommandation du comité permanent des impressions, la réponse ci-dessus n'est pas imprimée.]*

---